叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000001

2. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000002

3. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000003

4. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000004

5. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000005

6. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000006

7. 侦察兵韦策尔；(wetzel, The Scout; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侦察兵韦策尔；(Wetzel, the Scout; or,)

['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] ;
WETZEL , THE SCOUT ;
韦策尔 , 这 侦察 ;

侦察兵韦策尔；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
THE CAPTIVES OF THE WILDERNESS .
这 俘虏 的 这 荒野 .

荒野的俘虏。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlˌnæp] , [em] . [diː] .
BY BOYNTON BELKNAP , M . D .
经过 博因顿 贝尔纳普 , M . D .

作者：博因顿·贝尔克纳普医学博士

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1871 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1871年登记在册。

[fræŋk] [stɑː(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ɒn] [ðə; ði] Ohio9
On **the** **Ohio9**
在 这 Ohio9

在俄亥俄州9号公路

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

['pɔmpi] [ɪn] War16
Pompey **in** **War16**
庞贝 在 War16

庞贝在16世纪战争中

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] Renegade19
The **Renegade19**
这 Renegade19

叛逆者19

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[sə'raʊndɪd] [baɪ] Peril22
Surrounded **by** **Peril22**
包围 经过 Peril22

危机四伏22

[viː]
V
V

V

['θrɪlɪŋ] Adventures29
Thrilling **Adventures29**
惊险 Adventures29

惊险冒险29

['sɪksθ]
VI
六年级

六年级

[æt; ət][ðə; ði] Settlement36
At **the** **Settlement36**
在 这 Settlement36

在和解36

[sevn]
VII
七

第七章

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] Watching39

Waiting	**and**	**Watching39**
等待	和	Watching39

等待与观察39

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[həʊm]

Home

家

家

Again44

Again44

Again44

再次44

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] [naɪt] Attack54

The	**Night**	**Attack54**
这	夜晚	Attack54

夜间袭击54

[eks]

X

X

X

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Rangers68

Colonel	**Clark**	**and**	**His**	**Rangers68**
上校	克拉克	和	他的	Rangers68

克拉克上校和他的游骑兵68

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] Indian77

The	**Captain**	**and**	**the**	**Indian77**
这	队长	和	这	Indian77

船长和印度77

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII

十二

十二

{ ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] } -

{	**Sowing**	**the**	**Wind**	**}**	**80**
{	播种	这	风	}	-

《播种风》80

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

十三

['riːpɪŋ] [ðə; ði] Whirlwind84
Reaping **the** **Whirlwind84**
收割 这 Whirlwind84

收获旋风84

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

{ [kən'kluːʒn] } -
{ Conclusion } 949
{ 结论 } -

结论949

['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt]
WETZEL , THE SCOUT
韦策尔 , 这 侦察

侦察兵韦策尔

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɒn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .
ON THE OHIO .
在 这 俄亥俄州 .

在俄亥俄河上。

“ [huː] ['faɪəd] [ðæt] [gʌn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['kæptɪn] [p'ɑːks] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
“ Who fired that gun ? ” demanded Captain Parks , as he turned around and
“ WHO 被解雇 那 枪 ? ” 要求 队长 公园 , 作为 他 转向 大约 和
[feɪst] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪd] ['niːgrəʊ] ,
faced his terrified negro ,
面对 他的 恐惧 黑人 ,

“是谁开的枪？”帕克斯上尉转过身，面对着他那吓坏了的黑人儿子，质问道。

['pɔmpi] .
Pompey .
庞贝 .

庞贝。

“ [hæŋ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ['pɔmpi] . ”
“ Hang me , if I don't believe it was you , Pompey . ”
“ 悬挂 我 , 如果 我 不 相信 它 曾是 你 , 庞贝 . ”

“如果我不相信是你做的，那就把我吊死吧，庞贝。”

“ ['hibən] ['sæbɪ][ˌem 'iː] , ['mæsə] ['kæptɪn] ; [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ten] -
“ Heben sabe me , massa captain ; I wouldn't do such a ting for ten fousand
“ 赫本 萨贝 我 , 马萨 队长 ; 我 不会 做 这样的 一个 ting 为了 十 -
[d'ɒləz] ! ”
dollars ! ”
美元 ! ”

“老爷船长，他知道我；就算给我一万美元，我也不会做这种事！”

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] .
“ Let me see your gun .
“ 让 我 看 你的 枪 .

“让我看看你的枪。”

" [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['æfrɪkən] [əu'bei] .

"	**The**	**trembling**	**African**	**obeyed**	**.**
"	这	发抖	非洲	服从	.

"颤抖的非洲人服从了。"

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]

It	**required**	**but**	**a**	**moment**	**for**	**the**	**irascible**	**captain**	**to**	**ascertain**	**that**	**the**
它	必需的	但	一个	片刻	为了	这	暴躁	队长	到	探明	那	这

[piːs] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

piece	**had**	**just**	**been**	**discharged**	**.**
片	有	只是	到过	出院	.

这位脾气暴躁的船长只用了片刻就确定那门炮刚刚发射过。

" [jes] , [juː; jʊ] [blæk] ['rɑːskl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] !

"	**Yes**	**,**	**you**	**black**	**rascal**	**,**	**it**	**was**	**you**	**!**
"	是的	,	你	黑色的	恶棍	,	它	曾是	你	!

"没错，你这个黑鬼，就是你！"

[teɪk] [ðæt] !

Take	**that** **!**
拿	那 !

瞧瞧!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] .

"	**he**	**added**	**giving**	**his**	**servant**	**a**	**tremendous**	**kick**	**.**
"	他	额外	给予	他的	仆人	一个	巨大的	踢	.

他还狠狠地踢了仆人一脚。

[ðə; ði]['lætə(r)] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [hiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf]

The	**latter**	**paid**	**not**	**the**	**least**	**heed**	**to**	**it**	**,**	**and**	**finally**	**added**	**,**	**as**	**if**
这	后者	有薪酬的	不是	这	至少	注意	到	它	,	和	最后	额外	,	作为	如果

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self] ,

addressing	**himself** **,**
解决	他自己 ,

后者对此毫不在意，最后仿佛自言自语般补充道：

" [kʌm] [tuː; tə] [tɪŋk] ['səʊbəli] [ɒn][diː]['mætə(r)] , [ai] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ai][dɪd][hæv; həv][diː] ['hæmə(r)] [ʌp] ,

"	**Come**	**to**	**tink**	**soberly**	**on**	**de**	**matter**	**,**	**I**	**bring**	**to**	**mind**	**I**	**did**	**have**	**de**	**hammer**	**up**	**,**
"	来	到	叮当	清醒地	在	德	事情	,	我	带来	到	头脑	我	做过	有	德	锤	向上	,

"冷静下来仔细想想这件事，我想起来我当时确实拿着锤子。"

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][diː][ɪndʒɪnz] [wen] [deɪ][duː; də] [kʌm] ,

so	**as**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**de**	**Injins**	**when**	**dey**	**do**	**come** **,**
所以	作为	到	是	准备好	为了	德	印津人	什么时候	戴	做	来 ,

这样才能在印第安人到来时做好准备。

[ænd; ənd][dʒɪst] [naʊ] [ai] [stʌbd] [maɪ][təʊ] , [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ɒn][diː] ['trɪgə(r)] , [ænd; ənd][ai] [spəʊz]

and	**jist**	**now**	**I**	**stubbed**	**my**	**toe**	**,**	**and**	**jerked**	**on**	**de**	**trigger**	**,**	**and**	**I**	**s'pose**
和	要点	现在	我	桩	我的	脚趾	,	和	猛地一抖	在	德	扳机	,	和	我	假设

刚才我不小心踢到了脚趾，然后猛地扣动了扳机，我想.....

[dæt][ˌeɪ 'em] [wɒt] [meɪd] [diː] ['blɑːstɪd] [tɪŋ] [gəʊ] [ɒf] [səʊ] ['maɪti] - [laɪk] . "

dat	**am**	**what**	**made**	**de**	**blasted**	**ting**	**go**	**off**	**so**	**mighty**	**suddint**	**like**	**. "**
数据	是	什么	制成	德	炸毁	ting	去	离开	所以	强大的	-	喜欢	. "

就是我让那玩意儿突然爆炸的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [blæk] ['rɑːskl] !

"	**Of**	**course**	**it**	**was**	**,**	**you**	**black**	**rascal** **!**
"	的	课程	它	曾是	,	你	黑色的	恶棍 !

"当然是了，你这个黑鬼！"

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .

It	came	within	an	inch	of	my	head	.
它	来了	之内	一个	英寸	的	我的	头	.

它离我的头只有一英寸远。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənz] [ə'gen] , [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

If	anything	like	that	happens	again	,	I'll	leave	you	here	in	the	woods	for	the
如果	任何事物	喜欢	那	发生	再次	,	患病的	离开	你	这里	在	这	树林	为了	这

['ɪndiənz] ['tɒməhɔːk] . ”

Indian's	tomahawk	.	”
印度人的	钺	.	”

如果再发生类似的事情，我就把你留在这片树林里，等着印第安人的战斧砍死你。”

“ ['hibən] ['sæbɪ][ˌem 'iː] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

“	Heben	sabe	me	,	I'll	be	careful	.
”	赫本	萨贝	我	,	患病的	是	小心	.

“Heben sabe me, I’ll be careful.

” ['kæptɪn] [p'ɑːks] , [ə; eɪ] [blʌnt] , ['kɔːpjələnt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ænd; ənd]

”	Captain	Parks	,	a	blunt	,	corpulent	,	middle	-	aged	man	,	who	had	served	and
”	队长	公园	,	一个	钝	,	肥胖的	,	中间	-	老年人	男人	,	WHO	有	服务	和

[biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,

been	wounded	in	the	Revolutionary	war	,
到过	受伤	在	这	革命者	战争	,

“帕克斯上尉，一个性格直率、体态肥胖的中年男子，曾在独立战争中服役并负伤，

[wɒz; wəz] ['tɔɪlsəmli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kləʊz]

was	toilsomely	making	his	way	along	the	banks	of	the	Ohio	,	near	the	close
曾是	辛勤地	制作	他的	方式	沿着	这	银行	的	这	俄亥俄州	,	靠近	这	关闭

[ɒv; əv] [deɪ] ,

of	day	,
的	天	,

临近傍晚，他正沿着俄亥俄河岸艰难地前行。

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ə; eɪ] [greɪt] [fæt]['niːgrəʊ] ,

followed	by	his	servant	,	a	great	fat	negro	,
随后	经过	他的	仆人	,	一个	伟大的	胖的	黑人	,

后面跟着他的仆人，一个又高又胖的黑人。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɒks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

of	about	as	much	use	as	a	common	ox	would	have	been	.
的	关于	作为	很多	使用	作为	一个	常见的	牛	会	有	到过	.

它的用途大概就跟一头普通的牛差不多。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , -

He	was	endeavoring	to	reach	a	certain	point	,	10
他	曾是	努力	到	抵达	一个	肯定	观点	,	-

他正努力达到某个特定目标，10

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['reɪndʒə(r)] [luː] ['wetzel] ,

which	had	been	described	to	him	by	the	renowned	ranger	Lew	Wetzel	,
哪个	有	到过	描述	到	他	经过	这	著名	游侠	刘	韦策尔	,

这是著名护林员卢·韦策尔向他描述过的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ][flæt] - [bəʊt][ɒn][ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

for	the	purpose	of	being	taken	on	board	a	flat	-	boat	on	its	way	down	the
为了	这	目的	的	存在	已采取	在	木板	一个	平坦的	-	船	在	它是	方式	向下	这

[əʊ'haɪəʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

以便登上平底船，沿俄亥俄河顺流而下。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

His	own	family	and	a	number	of	friends	were	on	board	,	and	after
他的	自己的	家庭	和	一个	数字	的	朋友们	是	在	木板	,	和	后

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪm'bɑːk] ,

seeing	them	embark	,
看到	他们	启程	,

他的家人和一些朋友也在船上，目送他们登船后，

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ə'bʌv] ,

a	goodly	number	of	miles	above	,
一个	很好	数字	的	英里	多于	,

在上方相当远的几英里处，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvəlænd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mæn][ɒn]

he	had	gone	overland	for	some	distance	in	order	to	meet	a	man	on
他	有	已消失	陆路	为了	一些	距离	在	命令	到	见面	一个	男人	在

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ['mætə(r)] .

an	important	business	matter	.
一个	重要的	商业	事情	.

他跋山涉水，走了很远的路去见一个人，商讨一件重要的生意。

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [hɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] , [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tə'wɔːd]

Remaining	with	him	no	longer	than	could	be	helped	,	he	made	all	haste	toward
其余的	和	他	不	更长	比	可以	是	帮助	,	他	制成	全部	匆忙	朝向

[ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

the	rendezvous	,
这	会合	,

他没有在他身边多待一会儿，而是尽快赶往约定的地点。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .

which	he	had	just	reached	at	the	time	we	introduce	him	to	the	reader	.
哪个	他	有	只是	达到	在	这	时间	我们	介绍	他	到	这	读者	.

当我们向读者介绍他时，他刚刚达到这个高度。

“ [jes] , ['pɔmpi] , [hɪrz] [ðə; ði] [spɒt] !

“	Yes	,	Pompey	,	here's	the	spot	!
“	是的	,	庞贝	,	这里是	这	点	!

“没错，庞贝，就是这里！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [p'ɑːks] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sə'praɪzd] ['pleʒə(r)] .

”	exclaimed	Captain	Parks	,	looking	around	in	surprised	pleasure	.
”	惊呼	队长	公园	,	寻找	大约	在	惊讶	乐趣	.

“帕克斯上尉惊呼道，他惊喜地环顾四周。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʌp'ruːt] [triː] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ['grəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [ruːts] ,

“	There's	the	uprooted	tree	,	with	the	shrubbery	growing	around	its	roots	,
“	有	这	连根拔起	树	,	和	这	灌木	生长	大约	它是	根	,

“那棵树被连根拔起，灌木丛环绕着它的根部。”

[ðæt] ['wetzel] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)] . ”

that	Wetzel	told	me	to	be	on	the	look	-	out	for	.	”
那	韦策尔	讲述	我	到	是	在	这	看	-	出去	为了	.	”

韦策尔让我留意这件事。”

“ [jɑːz] , [ænd; ənd][ˌdiː eɪ 'ɑːr][ˌeɪ 'em][diː]['rɪbər][dæt][hiː; hi] [sed] [wʊd] [biː; bi][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [tuː] . ”

“	Yaas	,	and	dar	am	de	riber	dat	he	said	would	be	dar	,	too	.	”
“	是的	,	和	达尔	是	德	里伯	数据	他	说	会	是	达尔	,	也	.	”

“Yaas, and dar am de riber dat he said would be dar too.”

“ [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [juː; jʊ] ['blɒkhed] ?

“	The	river	,	you	blockhead	?
“	这	河	,	你	傻瓜	?

“是河吗，你这个笨蛋？”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [els] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] . ”

Of	course	,	else	how	could	we	meet	the	flat	-	boat	.	”
的	课程	,	别的	如何	可以	我们	见面	这	平坦的	-	船	.	”

当然，不然我们怎么能遇到那艘平底船呢?

“ [dæt][ˌeɪ 'em][səʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['pɔmpi] , ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi]

“	Dat	am	so	,	”	returned	Pompey	,	thoughtfully	,	and	a	moment	later	he
”	数据	是	所以	,	”	返回	庞贝	,	深思熟虑	,	和	一个	片刻	之后	他

['ʃaʊtɪd] , “ [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ?

shouted	,	“	Ki	yi	?
喊叫	,	“	基	易	?

“就是这样，”庞培若有所思地回答道，片刻后他喊道：“Ki yi？”

[ˌdiː eɪ 'ɑːr][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] . ”

dar	he	comes	now	.	”
达尔	他	来	现在	.	”

他现在来了。

“ [juː; jʊ] ['blɑːstɪd] [fuːl] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'nuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] !

“	You	blasted	fool	,	that	is	a	canoe	full	of	Indians	!
“	你	炸毁	傻子	,	那	是	一个	独木舟	满的	的	印度人	!

“你这个蠢货，那是一艘满载印第安人的独木舟！”

[stuːp] [daʊn] , [ɔː(r)] [ðel] [hæv; həv]['aʊə(r)][skælp][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .

Stoop	down	,	or	they'll	have	our	scalps	in	ten	minutes	.
哈腰	向下	,	或者	他们会	有	我们的	头皮	在	十	分钟	.

都给我趴下，不然十分钟之内他们就要扒光我们的头皮了。

” [ðə; ði] [men] [sæŋk] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðeə(r)]

”	The	men	sank	down	out	of	sight	,	while	the	canoe	that	had	attracted	their
”	这	男人	沉没	向下	出去	的	视线	,	尽管	这	独木舟	那	有	吸引	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

“那些人消失在视线中，而吸引他们注意的那艘独木舟，

[meɪd] [ɪts] [weɪ] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'bʌv] .

made	its	way	swiftly	across	the	river	several	hundred	yards	above	.
制成	它是	方式	迅速地	穿过	这	河	一些	百	码	多于	.

它迅速地横渡了几百码外的河面。

[ɪts] ['inmeits] [siːmd] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

Its	inmates	seemed	unaware	of	their	presence	,
它是	囚犯	似乎	不知情	的	他们的	在场	,

狱中的囚犯似乎并未察觉他们的存在。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['swɜːrvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] .

as	they	advanced	straight	across	the	river	without	swerving	to	the	right	or	left	.
作为	他们	先进的	直的	穿过	这	河	没有	急转弯	到	这	正确的	或者	左边	.

他们径直横渡河流，没有向左或向右偏转。

[æz; əz] ['kæptɪn] [pɑːks] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi] [sɔː]

As	Captain	Parks	was	anxiously	scanning	the	savages	he	was	certain	he	saw
作为	队长	公园	曾是	焦虑地	扫描	这	野蛮人	他	曾是	肯定	他	锯

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

a	white	man	sitting	in	the	stern	,
一个	白色的	男人	坐着	在	这	船尾	,

帕克斯船长焦急地扫视着那些野蛮人，他确信自己看到一个白人坐在船尾。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɐp'iəɹənsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] .

and	from	appearances	he	was	the	guiding	spirit	of	the	forces	.
和	从	外貌	他	曾是	这	指导	精神	的	这	力量	.

从外表上看，他像是这支军队的灵魂人物。

[waɪl] ['skruːtənaɪzɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ə'gen] [spəʊk] .

While	scrutinizing	him	the	negro	at	his	elbow	again	spoke	.
尽管	仔细审查	他	这	黑人	在	他的	弯头	再次	辐	.

他一边打量着他，一边看着他身边的黑人再次开口说话。

“ [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] [dɪs] [taɪm] , [ʃuːə] .

“	Dar	it	am	dis	time	,	shuah	.
”	达尔	它	是	迪斯	时间	,	舒阿	.

“Dar it am dis time, shuah.

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ðɪs] [taɪm] .

”	He	was	not	mistaken	this	time	.
”	他	曾是	不是	错误	这	时间	.

“这一次他没有判断错。”

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ə'bʌv] ,

Coming	around	a	bend	above	,
未来	大约	一个	弯曲	多于	,

绕过上方的一个弯道，

[ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv]

the	flat	-	boat	floated	slowly	and	silently	forward	under	the	perfect	control	of
这	平坦的	-	船	漂浮	缓慢地	和	默默	向前	在下面	这	完美的	控制	的

[ðə; ði] ['kʌrənt] .

the	current	.
这	当前的	.

平底船在水流的完美控制下，缓慢而无声地向前漂浮。

[wen] [fɜːst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [skweə(r)] [bɒks] ,

When	first	seen	it	had	the	appearance	of	a	large	,	square	box	,
什么时候第一的	已见	它	有	这	外貌	的	一个	大的	,	正方形	盒子	,	

初看之下，它像一个大方盒子。

[æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['leŋθi] [ɔː(r)] ,

at	either	end	of	which	was	hung	a	lengthy	oar	,
在	任何一个	结尾	的	哪个	曾是	悬挂	一个	冗长	桨	,

两端各挂着一根长桨，

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sweɪd] [ænd; ənd] [dip] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

which	now	and	then	swayed	and	dipped	in	the	water	.
哪个	现在	和	然后	摇摆	和	浸入	在	这	水	.

它不时地在水中摇晃和下沉。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [ræn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪk'sept] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs]

The	cabin	ran	the	entire	length	,	except	at	each	end	there	was	a	small	space
这	舱	跑	这	全部的	长度	,	除了	在	每个	结尾	那里	曾是	一个	小的	空间

[left] sufficient11

left	sufficient11
左边	sufficient11

小屋贯穿整个长度，只是两端各留有一小段足够长的空间。[11]

[tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [men] .

to	contain	a	half	-	dozen	men	.
到	包含	一个	一半	-	打	男人	.

可容纳六名男子。

[ə'bʌv] [ðiːz] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] - [pruːf] [saɪdz] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [fiːt] .

Above	these	open	spaces	the	heavy	bullet	-	proof	sides	rose	for	five	feet	.
多于	这些	打开	空间	这	重的	子弹	-	证明	侧面	玫瑰	为了	五	脚	.

在这些开放空间上方，厚重的防弹墙高出五英尺。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [pɪəst] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] , ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [æt; ət]

A	small	narrow	window	was	pierced	in	the	sides	,	opening	and	shutting	at
一个	小的	狭窄的	窗户	曾是	穿孔	在	这	侧面	,	开幕	和	关闭	在

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

两侧各开有一个狭小的窗户，可以随意开关。

[waɪl] [ə; eɪ][træp][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['iːgres] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] .

while	a	trap	afforded	egress	to	those	within	.
尽管	一个	陷阱	提供	出口	到	那些	之内	.

而陷阱则为被困者提供了逃生之路。

[ðə; ði] ['speɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [endz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl]

The	spaces	at	the	ends	communicated	with	the	cabin	by	means	of	another	small
这	空间	在	这	结束	沟通	和	这	舱	经过	方法	的	其他	小的

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

两端的空间通过另一扇小门与舱室相连。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ,

so	that	the	inmates	of	the	boat	,	whoever	they	might	be	,
所以	那	这	囚犯	的	这	船	,	谁	他们	可能	是	,

因此，船上的乘客，无论他们是谁，

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ænd; ənd] [riː'pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)]

were	able	to	pass	and	repass	without	exposing	themselves	to	danger
是	有能力的	到	经过	和	重传	没有	暴露	他们自己	到	危险

[frɒm; frəm][æn; ən]['evə(r)] ['wɒtʃfl] [fəʊ] [wɪ'ðaʊt] .

from	an	ever	watchful	foe	without	.
从	一个	曾经	警惕	敌人	没有	.

他们能够反复通过，而不会让自己暴露在时刻警惕的敌人的危险之中。

[vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [æt; ət][fɜːst] .

Viewed	from	the	shore	,	not	a	sign	of	life	would	have	been	seen	at	first	.
已查看	从	这	支撑	,	不是	一个	符号	的	生活	会	有	到过	已见	在	第一的	.

从岸边望去，起初不会看到任何生命迹象。

[sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l][bʌt; bət] ['skɪlfl] [hænd] [siːmd] [tuː; tə][dɪp][ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [lɒŋ] ['gaɪdɪŋ]

Some	invisible	but	skilful	hand	seemed	to	dip	and	sweep	the	long	guiding
一些	无形的	但	熟练	手	似乎	到	蘸	和	扫	这	长的	指导

[ɔːz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

oars	and	keep	the	boat	in	the	channel	.
桨	和	保持	这	船	在	这	渠道	.

仿佛有一只看不见却又灵巧的手，轻轻地拨动着长长的导向桨，使船保持在航道中。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [vjuː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

But	a	closer	view	would	have	shown	a	small	,
但	一个	更近	看法	会	有	所示	一个	小的	,

但仔细观察就会发现一个很小的，

[dɑːk] [spɒt] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gʌnl] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] , [wɪtʃ] [æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz]

dark	spot	-	like	appearance	above	the	gunwale	at	the	stern	,	which	at	long	intervals
黑暗的	点	-	喜欢	外貌	多于	这	舷缘	在	这	船尾	,	哪个	在	长的	间隔

[tʃeɪndʒd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

changed	its	position	,
已更改	它是	位置	,

船尾舷缘上方出现类似黑点的物体，其位置会定期变化。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

and	then	for	so	long	a	time	remained	stationary	as	to	give	the
和	然后	为了	所以	长的	一个	时间	剩余	静止的	作为	到	给	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɪt'self] .

impression	that	it	was	a	part	of	the	boat	itself	.
印象	那	它	曾是	一个	部分	的	这	船	本身	.

然后它长时间保持静止，以至于给人一种它是船本身一部分的错觉。

[ðɪs] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːn] - [skɪn] [kæp] ,

This	small	object	was	a	coon	-	skin	cap	,
这	小的	目的	曾是	一个	浣熊	-	皮肤	帽	,

这个小物件是一顶浣熊皮帽，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðɪs] [bəʊt] [θruː] [ðə; ði]

and	it	rested	upon	the	head	of	him	who	was	guiding	this	boat	through	the
和	它	休息	之上	这	头	的	他	WHO	曾是	指导	这	船	通过	这

['perilz] [ðæt] [ɪn'vaɪərən][ˌaɪ 'tiː] .

perils	that	environ	it	.
危险	那	环境	它	.

它落在了驾驶这艘船穿越周围危险区域的人的头上。

[ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [hʌm] , [æz; əz] [ðəʊ] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn]

A	nearer	approach	,	and	a	low	hum	,	as	though	persons	were	conversing	in
一个	更近	方法	,	和	一个	低的	哼	,	作为	尽管	人	是	对话	在

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

声音越来越近，还伴有低沉的嗡嗡声，仿佛有人在机舱里交谈。

[mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] ; [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɐp'iərənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːn]

might	have	been	heard	;	but	no	other	appearances	of	life	would	have	been	seen
可能	有	到过	听到	;	但	不	其他	外貌	的	生活	会	有	到过	已见

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

upon	the	outside	,
之上	这	外部	,

或许能听到动静；但从外面看不到任何其他生命迹象。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

except	the	one	individual	referred	to	.
除了	这	一	个人	指	到	.

除了文中提到的那个人之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [jʌŋ] [ɪn] [j'iəz] ,

He	was	a	man	young	in	years	,
他	曾是	一个	男人	年轻的	在	年	,

他年纪轻轻，

[jet] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dres] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi]

yet	with	an	expression	of	face	and	appearance	of	dress	that	showed	he
然而	和	一个	表达	的	脸	和	外貌	的	裙子	那	显示	他

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['bækwʊdz] [laɪf] .

had	much	experience	in	backwoods	life	.
有	很多	经验	在	偏远地区	生活	.

然而，从他的表情和穿着打扮来看，他显然对乡村生活非常熟悉。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dʌl] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] , ['mæsɪv] [freɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ,

He	was	rather	dull	,	of	a	muscular	,	massive	frame	,	and	had	a	fine	,
他	曾是	相当	乏味的	,	的	一个	肌肉发达的	,	大量的	框架	,	和	有	一个	美好的	,

[ɪn'telɪdʒənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .

intelligent	expression	of	countenance	.
聪明的	表达	的	面容	.

他外表略显呆板，身材魁梧，肌肉发达，面容俊朗睿智。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['faɪnli] [fɔːmd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ,

His	nose	was	small	and	finely	formed	,	his	eyes	black	and	glittering	,
他的	鼻子	曾是	小的	和	精细地	形成	,	他的	眼睛	黑色的	和	闪闪发光	,

他的鼻子小巧精致，眼睛乌黑明亮。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [fel] [ɪn] ['kɜːlɪŋ] ['mæsɪz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]

his	long	black	hair	fell	in	curling	masses	over	his	shoulders	,	his	mouth	was
他的	长的	黑色的	头发	跌倒	在	冰壶	群众	超过	他的	肩膀	,	他的	嘴	曾是

[smɔːl] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ,

small	and	expressive	,
小的	和	富有表现力的	,

他乌黑的长发如瀑布般垂落在肩上，卷曲蓬松；他的嘴唇小巧而富有表情。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [freɪm] [ðæt]

and	there	was	an	appearance	of	compactness	about	his	frame	that
和	那里	曾是	一个	外貌	的	紧凑	关于	他的	框架	那

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .

showed	his	formidable	reserve	of	strength	and	activity	.
显示	他的	强大	预订	的	力量	和	活动	.

他身形紧凑，显得十分精干，这表明他拥有惊人的力量和活力。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['hʌntɪŋ] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] — [kuːn] - [skɪn] [kæp] ,

He	was	attired	in	the	usual	hunting	costume	of	the	day	—	coon	-	skin	cap	,
他	曾是	穿着	在	这	通常	打猎	戏服	的	这	天	—	浣熊	-	皮肤	帽	,

[wɪð] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːt] ,

with	hunting	shirt	,
和	打猎	衬衫	,

他身着当时常见的猎装——浣熊皮帽和猎装衬衫。

['lɛgɪnz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [meɪd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] - [skɪn] .

leggins	and	moccasins	made	of	deer	-	skin	.
紧身裤	和	鹿皮鞋	制成	的	鹿	-	皮肤	.

鹿皮制成的紧身裤和鹿皮鞋。

[ə; eɪ] [belt] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] -

A	belt	passing	around	the	waist	was	the	repository	of	a	couple	of	savage	-
一个	腰带	通过	大约	这	腰部	曾是	这	仓库	的	一个	夫妻	的	野蛮的	-

['lʊkɪŋ] [naɪvz] ,

looking	knives	,
寻找	刀具	,

腰间系着一条皮带，上面挂着几把看起来很凶狠的刀。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɒlɪʃt] ['raɪf(ə)l] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

while	a	long	polished	rifle	rested	against	the	cabin	.
尽管	一个	长的	抛光	步枪	休息	反对	这	舱	.

一把锃亮的长步枪靠在小屋旁。

['aʊə(r)] [tuː] [frendz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] ,

Our	two	friends	on	shore	waited	until	the	flat	-	boat	was	nearly	opposite	,
我们的	二	朋友们	在	支撑	等待	直到	这	平坦的	-	船	曾是	几乎	对面的	,

我们在岸上的两个朋友一直等到平底船几乎驶到对面才离开。

[wen] ['kæptɪn] [p'ɑːks] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] and12

when	Captain	Parks	arose	to	his	feet	and12
什么时候	队长	公园	出现	到	他的	脚	and12

当帕克斯船长站起身来时，12

[meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hæt] .

made	a	signal	with	his	hat	.
制成	一个	信号	和	他的	帽子	.

他用帽子做了个手势。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv] ['wetzel] ['kwɪkli] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	eagle	eye	of	Wetzel	quickly	detected	it	,
这	鹰	眼睛	的	韦策尔	迅速地	检测到	它	,

韦策尔的鹰眼很快就发现了它。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [raɪt] ,

and	swinging	his	own	cap	over	his	head	to	signify	that	all	was	right	,
和	摇摆	他的	自己的	帽	超过	他的	头	到	表示	那	全部	曾是	正确的	,

他甩了甩自己的帽子，表示一切都好。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kə'nu:] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['loʊərd; 'laʊərd] ,

a	small	sort	of	canoe	was	instantly	lowered	,
一个	小的	种类	的	独木舟	曾是	即刻	降低	,

一艘小型独木舟瞬间被放入水中。

[ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ][ðə; ði] ['skɪlfl] ['pæd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['reɪndʒə(r)] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'ti:] [su:n]

and	propelled	by	the	skilful	paddle	of	the	renowned	ranger	himself	,	it	soon
和	推进	经过	这	熟练	桨	的	这	著名	游侠	他自己	,	它	很快

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

reached	the	shore	,
达到	这	支撑	,

在著名护林员娴熟的划桨下，它很快就到达了岸边。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɒn] [bɔ:d] .

and	received	the	two	men	on	board	.
和	已收到	这	二	男人	在	木板	.

并接上了这两名男子。

“ [ˌdi: eɪ 'ɑ:r][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ! ” ['wɪspəd] ['pɔmpi] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] ['wɪspə(r)]

“	Dar	am	a	hundred	fousand	Ingines	!	”	whispered	Pompey	in	a	horrified	whisper
”	达尔	是	一个	百	-	引擎	!	”	低声说道	庞贝	在	一个	惊恐万分	耳语

.

:
.

“我有一万英吉尼斯！”庞贝惊恐地低声说道。

“ [lets] [gɒt] [bæk] [tu:; tə][di:] [flæt] - [bəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['su:nə(r)][dæn]['pɒsəb(ə)l] .

“	Let's	got	back	to	de	flat	-	boat	a	little	sooner	dan	possible	.
”	我们来吧	得到	后退	到	德	平坦的	-	船	一个	小的	很快	担	可能的	.

“让我们尽快回到平底船上吧。”

” ['wetzel] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] :

”	Wetzel	looked	inquiringly	at	the	captain	,	who	made	answer	:
”	韦策尔	看起来	询问地	在	这	队长	,	WHO	制成	回答	:

韦策尔疑惑地看着船长，船长回答道：

“ [ə; eɪ] [kə'nu:] [fʊl] , [pɑ:st] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] . ”

“	A	canoe	full	,	passed	just	before	you	came	in	sight	.	”
”	一个	独木舟	满的	,	通过了	只是	前	你	来了	在	视线	.	”

“就在你出现之前，一艘满载乘客的独木舟从你身边驶过。”

“ [ai] [si:n] - [ɪm] , ” [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .

“	I	seen	'	em	,	”	returned	the	ranger	.
”	我	已见	-	呃	,	”	返回	这	游侠	.

“我见过他们，”护林员回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wɪð] - [ɪm] [tu:] .

“	There's	a	white	man	with	'	em	too	.
”	有	一个	白色的	男人	和	-	呃	也	.

“他们当中还有一个白人。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] - [ɪm] [ə'fɔː] [lɒŋ] , [tuː] . ”

I'm	afraid	we'll	have	trouble	from	'	em	afore	long	,	too	.	”
我是	害怕的	出色地	有	麻烦	从	-	呃	之前	长的	,	也	.	”

恐怕不久之后我们也会遇到他们的麻烦。

“ ['gɒli] - !

“	Golly	hebbin	!
”	发誓	-	!

“我的天哪！”

[lets] [gəʊ] [bæk] [həʊm] . ”

let's	go	back	home	.	”
我们来吧	去	后退	家	.	”

我们回家吧。

“ [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [blæk] ['rɑːskl] .

“	Shut	up	,	you	black	rascal	.
”	关闭	向上	,	你	黑色的	恶棍	.

“闭嘴，你这个黑鬼。”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] ,

”	A	few	minutes	later	our	friends	were	received	on	board	the	flat	-	boat	,
”	一个	很少	分钟	之后	我们的	朋友们	是	已收到	在	木板	这	平坦的	-	船	,

几分钟后，我们的朋友们登上了平底船。

[ænd; ənd] [məʊst] ['dʒɔɪfəli] ['welkəm] [baɪ] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] .

and	most	joyfully	welcomed	by	its	occupants	.
和	最多	欣喜地	欢迎	经过	它是	居住者	.

并受到了居民们的热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['getɪŋ] [dɑːk] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kɜːd] [tuː] [suːn] .

It	was	already	getting	dark	,	so	that	the	meeting	had	not	occurred	too	soon	.
它	曾是	已经	获得	黑暗的	,	所以	那	这	会议	有	不是	发生	也	很快	.

天色已晚，所以会议召开得并不算早。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋgjələli] ['hæpənd] [ðæt] [bəuθ] ['kæptɪn] [p'ɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)]

It	singularly	happened	that	both	Captain	Parks	and	the	flat	-	boat	were
它	单独地	发生	那	两个都	队长	公园	和	这	平坦的	-	船	是

[dɪ'leɪd] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [spɒt] .

delayed	several	hours	in	reaching	the	appointed	spot	.
延迟	一些	小时	在	到达	这	任命	点	.

出乎意料的是，帕克斯船长和他的平底船都耽搁了几个小时才到达指定地点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'saɪd] ['wetzel] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv]

There	were	a	dozen	upon	the	boat	beside	Wetzel	,	including	the	females	of
那里	是	一个	打	之上	这	船	旁	韦策尔	,	包括	这	女性	的

['stjuːət] , ['kɪŋmən] [ænd; ənd] [p'ɑːks] ,

Stuart	,	Kingman	and	Parks	,
斯图尔特	,	金曼	和	公园	,

韦策尔旁边的船上还有十几个人，其中包括斯图尔特、金曼和帕克斯家的女人们。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] , ['entəpraɪzɪŋ] [men] .

and	several	young	,	enterprising	men	.
和	一些	年轻的	,	进取	男人	.

还有几位年轻有进取心的男士。

['stjuːət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɜːdi] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['fɑːmə(r)] , [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [prə'pəʊzd] [ðɪs]

Stuart	was	a	sturdy	,	middle	-	aged	farmer	,	who	had	first	proposed	this
斯图尔特	曾是	一个	结实的	,	中间	-	老年人	农民	,	WHO	有	第一的	建议的	这

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

斯图尔特是一位身强力壮的中年农民，他最初提出了这项计划。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

and	was	the	leading	spirit	of	the	enterprise	.
和	曾是	这	领导	精神	的	这	企业	.

并且是企业的领军人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	was	a	corpulent	,	good	-	natured	man	,	and	was	accompanied	by	his
他	曾是	一个	肥胖的	,	好的	-	自然	男人	,	和	曾是	伴随	经过	他的

[waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːk] ,

wife	,	and	a	meek	,
妻子	,	和	一个	温顺	,

他体态肥胖，性情温和，身边跟着他的妻子，以及一位温顺的.....

[bluː] - [aɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] .

blue	-	eyed	daughter	of	eighteen	or	twenty	years	.
蓝色的	-	眼睛	女儿	的	十八	或者	二十	年	.

十八、二十岁，蓝眼睛的女儿。

['kɪŋmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] ['stuːərts] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [ænd; ənd]

Kingman	was	a	relative	of	Stuart's	,	was	of	about	the	same	age	,	and
金曼	曾是	一个	相对的	的	斯图尔特的	,	曾是	的	关于	这	相同的	年龄	,	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] ,

of	the	same	pleasant	,
的	这	相同的	令人愉快的	,

金曼是斯图尔特的亲戚，年龄相仿，性格也同样和蔼可亲。

['səʊʃ(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

social	disposition	.
社会的	处置	.

社交性格。

[hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld][wɒz; wəz][ə; eɪ][sʌn] , [dʒʌst] [vəːdʒ] ['ɪntuː] ['mænhʊd] , [huː] [hæd; həd] ['həʊpfəli]

His	only	child	was	a	son	,	just	verging	into	manhood	,	who	had	hopefully
他的	仅有的	孩子	曾是	一个	儿子	,	只是	接近	进入	男子气概	,	WHO	有	希望

[dʒɔɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

joined	the	little	expedition	.
加入	这	小的	远征	.

他唯一的孩子是个儿子，正值壮年，满怀希望地加入了这次小型探险。

[ðə; ði] [θɜːd] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][p'ɑːks] , ['aʊə(r)][fɜːst] [ə'kweɪntəns] , [huː] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['fɔːti]

The	third	mentioned	was	Parks	,	our	first	acquaintance	,	who	was	about	forty
这	第三	提及	曾是	公园	,	我们的	第一的	熟人	,	WHO	曾是	关于	四十

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

第三位被提及的是帕克斯，我们最早认识的人，他大约四十岁。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['grɪzli] [bɪəd] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [heə(r)] ,

with	a	heavy	grizzly	beard	and	bushy	hair	,
和	一个	重的	灰熊	胡须	和	茂密的	头发	,

他留着浓密的灰白胡须和蓬乱的头发，

[ænd; ənd][ɒv; əv][səʊ][ɪ'ræsəb(ə)l][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] “

and	of	so	irascible	a	disposition	that	he	had	gained	the	name	of	the	“
和	的	所以	暴躁	一个	处置	那	他	有	获得	这	姓名	的	这	“

[mæd] ['kæptɪn] . ” -

Mad	Captain	.	”	13
疯狂的	队长	.	”	-

他性情暴躁，因此得了个“疯船长”的绰号。[13]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃaɪldləs] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] [ɪn]['bæt(ə)l][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

He	was	childless	,	having	lost	his	only	son	in	battle	some	years	before	.
他	曾是	无子女	,	拥有	丢失的	他的	仅有的	儿子	在	战斗	一些	年	前	.

他膝下无子，他唯一的儿子几年前在战场上丧生。

[ðə; ðɪ] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] ,

The	party	at	the	time	we	introduce	them	to	the	notice	of	the	reader	,
这	派对	在	这	时间	我们	介绍	他们	到	这	注意	的	这	读者	,

我们向读者介绍他们时，该党派是：

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

were	engaged	over	their	evening	meal	,
是	已订婚的	超过	他们的	晚上	一顿饭	,

他们一边吃晚饭一边谈恋爱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] ['wetzel] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]

and	thus	the	hunter	Wetzel	was	undisturbed	by	the	presence	of	any	of
和	因此	这	猎人	韦策尔	曾是	未受干扰	经过	这	在场	的	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，猎人韦策尔并没有受到他们任何人的打扰。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːmənz] [aɪ] ,

Suddenly	,	like	the	flash	of	a	demon's	eye	,
突然	,	喜欢	这	闪光	的	一个	恶魔的	眼睛	,

突然间，就像恶魔的眼睛闪过一道光芒，

[ə; eɪ] [braɪt] [spɒt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [fleɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['westən] [ʃɔː(r)] ,

a	bright	spot	of	fire	flamed	from	the	inky	blackness	of	the	western	shore	,
一个	明亮的	点	的	火	火焰	从	这	墨色	黑	的	这	西	支撑	,

西岸漆黑的海面上，突然燃起一团明亮的火焰。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [eə(r)] ,

the	sharp	crack	of	a	rifle	burst	upon	the	night	air	,
这	锋利的	裂缝	的	一个	步枪	爆裂	之上	这	夜晚	空气	,

一声尖锐的步枪枪响划破夜空。

[ɪts] ['sʌlən] ['ekəʊz] ['rəʊlɪŋ] [fɑː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

its	sullen	echoes	rolling	far	up	and	down	the	river	.
它是	忧郁	回声	滚动	远的	向上	和	向下	这	河	.

它阴郁的回声沿着河流上下回荡。

[nɒt] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [wɜːd] [ɒn][ðə; ðɪ] [flæt] - [bəʊt] [bɪ'treɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l]

Not	a	motion	or	word	on	the	flat	-	boat	betrayed	that	the	sound	of	a	rifle
不是	一个	运动	或者	单词	在	这	平坦的	-	船	背叛	那	这	声音	的	一个	步枪

[hæd; həd] [biːn] [hɜːd] .

had	been	heard	.
有	到过	听到	.

平底船上没有任何动静或言语透露出刚才曾听到过步枪的声音。

['wetzel] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['restɪŋ] ['kwaɪətlɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][ɔː(r)] ,

Wetzel	was	standing	as	usual	,	resting	quietly	on	the	oar	,
韦策尔	曾是	常设	作为	通常	,	休息	悄悄	在	这	桨	,

韦策尔像往常一样站着，静静地倚在桨上。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [wɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪn] [frʌnt]

and	heard	the	whizz	of	the	bullet	as	it	skimmed	over	the	boat	in	front
和	听到	这	呼啸	的	这	子弹	作为	它	脱脂	超过	这	船	在	正面

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他听到子弹掠过前方船只的嗖嗖声。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] , [hiː; hi] [ˈnaɪðə(r)] [spəʊk] [nɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]

Not	the	least	discomfited	,	he	neither	spoke	nor	changed	his	position	at	the
不是	这	至少	不安	,	他	两者都不	辐	也不	已更改	他的	位置	在	这

[ˈstɑːtlɪŋ] [saʊnd] .

startling	sound	.
令人震惊	声音	.

听到这突如其来的声音，他丝毫没有感到不安，既没有说话，也没有改变姿势。

[ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [hɑːf] - [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [æn; ən] [əˈpærəntli] [ˈkæʒuəl] [glɑːns] [æt; ət]

A	deliberate	half	-	turning	of	the	head	and	an	apparently	casual	glance	at
一个	商榷	一半	-	转弯	的	这	头	和	一个	显然	随意的	瞥一眼	在

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] ,

the	shore	from	which	the	shot	had	come	,
这	支撑	从	哪个	这	射击	有	来	,

他故意半转过头，漫不经心地瞥了一眼射击方向的岸边。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðæt] [biˈtəukən] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθret(ə)nd] [ˈdeɪndʒə(r)] .

were	all	that	betokened	his	knowledge	of	the	threatened	danger	.
是	全部	那	标记	他的	知识	的	这	威胁	危险	.

这些都是他意识到危险来临的迹象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] ['kɔːʃən] [ðə; ði] [ˈinmeits] ,

There	was	little	need	of	cautioning	the	inmates	,
那里	曾是	小的	需要	的	警告	这	囚犯	,

几乎没有必要对囚犯进行任何警告。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeindʒəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] .

as	they	were	well	aware	of	the	dangers	by	which	they	were	surrounded	.
作为	他们	是	出色地	意识到的	的	这	危险	经过	哪个	他们	是	包围	.

因为他们非常清楚自己身处何等危险之中。

[əˈraʊnd] [ˈwetzel] [stʊd] [ˈkɪŋmən] [ænd; ənd] [pˈɑːks] ,

Around	Wetzel	stood	Kingman	and	Parks	,
大约	韦策尔	站立	金曼	和	公园	,

韦策尔周围是金曼和帕克斯，

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [end] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ˈkɪŋmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]

while	at	the	opposite	end	were	young	Kingman	and	a	friend	by	the	name
尽管	在	这	对面的	结尾	是	年轻的	金曼	和	一个	朋友	经过	这	姓名

[ɒv; əv] [ˈrʌsəl] .

of	Russel	.
的	拉塞尔	.

而在另一端，是年轻的金曼和他的朋友罗素。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈləʊ] .

The	females	remained	below	.
这	女性	剩余	以下	.

雌性动物则留在下方。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [klɪə(r)] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] ,

The	night	was	one	of	those	clear	,	beautiful	ones	,
这	夜晚	曾是	一	的	那些	清除	,	美丽的	一个	,

那是一个晴朗美丽的夜晚。

[wen] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪz] [səʊ] [ˈpɜːfɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈfɒrɪst] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [diːp] ,

when	the	silence	is	so	perfect	that	the	dark	forest	seems	to	have	a	deep	,
什么时候	这	沉默	是	所以	完美的	那	这	黑暗的	森林	似乎	到	有	一个	深的	,

当寂静如此完美，以至于黑暗的森林似乎拥有了深邃的.....

[ˈsʌlən] , [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈɔːdəbl] [rɔː(r)] ,

sullen	,	and	almost	inaudible	roar	,
忧郁	,	和	几乎	听不清	吼	,

低沉而几乎听不见的咆哮声

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [sɒft] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	there	is	soft	music	in	the	hum	of	the	myriads	of	insects	in	the	air	.
和	那里	是	柔软的	音乐	在	这	哼	的	这	无数	的	昆虫	在	这	空气	.

空气中无数昆虫的嗡嗡声宛如轻柔的音乐。

[æz; əz] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['restɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['juːθfl] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [brɒnzd] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	the	moonlight	rested	upon	the	youthful	,	but	already	bronzed	face	of	the
作为	这	月光	休息	之上	这	青春	,	但	已经	古铜色	脸	的	这

[breɪv] ['wetzel] ,

brave	Wetzel	,
勇敢的	韦策尔	,

月光洒在勇敢的韦策尔年轻但已晒成古铜色的脸上，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'kləuz] [wʌn] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] .

it	disclosed	one	of	no	ordinary	intelligence	.
它	披露	一	的	不	普通的	智力	.

它展现了一种非同寻常的智慧。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

There	is	a	magic	power	in	the	moonlight	,
那里	是	一个	魔法	力量	在	这	月光	,

月光蕴藏着神奇的力量。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [veɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] , ['sɒf(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] ['meloʊɪŋ]

when	it	rests	like	a	silver	veil	upon	the	countenance	,	softening	and	mellowing
什么时候	它	休息	喜欢	一个	银	面纱	之上	这	面容	,	软化	和	柔和

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] ,

the	outlines	,
这	概述	,

当他像银色面纱般轻柔地披在脸上，柔化并修饰面部轮廓时

[ʌn'tɪl] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [gləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiənt] ['maɪldnəs] .

until	every	feature	glows	with	a	radiant	mildness	.
直到	每一个	特征	发光	和	一个	辐射状	温和	.

直到每一处都散发出柔和的光芒。

[ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] , ['aɪriːn] ['stjuːət] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,

And	,	when	a	few	moments	later	,	Irene	Stuart	made	her	appearance	,
和	,	什么时候	一个	很少	时刻	之后	,	艾琳	斯图尔特	制成	她	外貌	,

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['bjuːti] .

her	face	was	of	surpassing	beauty	.
她	脸	曾是	的	超越	美丽	.

片刻之后，艾琳·斯图尔特出现了，她的容貌美绝伦。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['miːdiəm] [saɪz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['delɪkət] [freɪm] .

She	was	rather	below	the	medium	size	,	of	a	light	delicate	frame	.
她	曾是	相当	以下	这	中等的	尺寸	,	的	一个	光	精美的	框架	.

她的身材偏瘦小，体态轻盈纤细。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃɔːl] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)] , concealing14

As	she	emerged	from	below	a	heavy	shawl	enveloped	her	,	concealing14
作为	她	出现	从	以下	一个	重的	披肩	被包裹	她	,	concealing14

她从下面出来时，一条厚重的披肩裹住了她，遮住了14

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːltləs] [fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

her	faultless	form	to	the	shoulders	.
她	完美无瑕	形式	到	这	肩膀	.

她完美无瑕的身材一直延伸到肩膀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['klʌstərɪŋ] [heə(r)]

There	was	no	covering	for	the	head	,	and	her	dark	clustering	hair
那里	曾是	不	覆盖	为了	这	头	,	和	她	黑暗的	聚类	头发

['gæðəd] ['luːsli] [bɪ'haɪnd] ,

gathered	loosely	behind	,
聚集	松散地	在后面	,

她没有戴头巾，浓密的黑发随意地挽在脑后。

[fel] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [mæs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

fell	in	a	black	mass	over	her	shoulders	.
跌倒	在	一个	黑色的	大量的	超过	她	肩膀	.

一团黑影落在了她的肩上。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪld] [bluː] [aɪz] [ə; eɪ]['læŋgwɪd] ['sɒftnəs] ,

The	moonlight	gave	to	the	mild	blue	eyes	a	languid	softness	,
这	月光	给予	到	这	温和的	蓝色的	眼睛	一个	慵懒的	柔软	,

月光赋予那双柔和的蓝眼睛一种慵懒的温柔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [siːmd] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [veɪl] .

and	the	whiteness	of	the	face	seemed	increased	by	the	same	enchanting	veil	.
和	这	白人	的	这	脸	似乎	增加	经过	这	相同的	妖娆	面纱	.

那层迷人的面纱似乎更衬托出她脸庞的白皙。

[ðə; ði] [naɪt] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɪʃt] -

The	night	journey	was	continued	in	safety	,	and	the	next	day	the	wished	-
这	夜晚	旅行	曾是	持续	在	安全	,	和	这	下一个	天	这	希望	-

[fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

for	settlement	was	reached	.
为了	沉降	曾是	达到	.

夜间的旅程安全继续，第二天便到达了梦寐以求的定居点。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd]

Here	they	were	all	received	with	open	arms	,	and	were	speedily	incorporated
这里	他们	是	全部	已收到	和	打开	武器	,	和	是	迅速地	公司

['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['prɒpə(r)] .

into	the	settlement	proper	.
进入	这	沉降	恰当的	.

他们在这里都受到了热烈欢迎，并很快融入了当地社区。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [aʊt] [njuː] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)]

The	men	had	come	for	the	purpose	of	carving	out	new	homes	for
这	男人	有	来	为了	这	目的	的	雕刻	出去	新的	房屋	为了

[ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['wɪldənəs] ,

themselves	in	this	great	wilderness	,
他们自己	在	这	伟大的	荒野	,

这些人来到这里是为了在这片广袤的荒野中开辟新的家园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	they	went	to	work	with	the	determination	to	do	so	.
和	他们	去	到	工作	和	这	决心	到	做	所以	.

他们带着完成这项任务的决心投入工作。

[baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] , ['kæbinz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪ'rektɪd] ,

By	mutual	assistance	,	cabins	for	all	were	soon	erected	,
经过	相互的	协助	,	小木屋	为了	全部	是	很快	竖立	,

在大家的共同努力下，很快就为所有人建起了小屋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [klɪəd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	a	large	portion	of	the	forest	cleared	and	put	under	cultivation	.
和	一个	大的	部分	的	这	森林	已清除	和	放	在下面	栽培	.

大片森林被砍伐并用于耕种。

['mætəz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wel] [ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

Matters	progressed	well	until	,	after	the	lapse	of	a	few	months	,
事情	进展	出色地	直到	,	后	这	失效	的	一个	很少	几个月	,

事情进展顺利，直到几个月后，

['ruːməz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['autreidʒ] [ə'pɒn][ðə; ði]

rumors	reached	the	settlement	of	a	frightful	increase	of	the	outrages	upon	the
谣言	达到	这	沉降	的	一个	可怕	增加	的	这	暴行	之上	这

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

part	of	the	savages	.
部分	的	这	野蛮人	.

有传言称，野蛮人的暴行愈演愈烈，令人震惊。

[ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['faɪnəli] [ə'sjuːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [stɔ'keid]

The	menacing	danger	to	the	settlement	finally	assumed	such	a	form	that	stockades
这	威胁	危险	到	这	沉降	最后	假定	这样的	一个	形式	那	栅栏

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

were	erected	and	the	place	put	in	a	state	of	defense	.
是	竖立	和	这	地方	放	在	一个	状态	的	防御	.

对定居点的威胁最终演变成如此严重的局面：人们竖起了栅栏，并将该地置于防御状态。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [pɑːst] [ðʌs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [sprɪŋ] ,

A	month	or	two	passed	thus	,	until	the	succeeding	spring	,
一个	月	或者	二	通过了	因此	,	直到	这	成功	春天	,

就这样过了一两个月，直到来年春天。

[wen] ['wetzel] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [men] [tuː; tə][dʒɔɪn]

when	Wetzel	arrived	at	the	settlement	with	a	call	for	twenty	men	to	join
什么时候	韦策尔	到达的	在	这	沉降	和	一个	称呼	为了	二十	男人	到	加入

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

a	company	that	were	going	to	march	into	the	Indian	country	for	the
一个	公司	那	是	去	到	行进	进入	这	印度	国家	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['məːdə] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .

purpose	of	teaching	them	that	the	whites	could	not	be	murdered	with	impunity	.
目的	的	教学	他们	那	这	白人	可以	不是	是	被谋杀	和	免责	.

韦策尔来到定居点时，号召二十名男子加入一支队伍，这支队伍将进军印第安人领地，目的是让他们明白，白人不能被肆意杀害而不受惩罚。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['twenti] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .

The	desired	twenty	at	once	responded	to	the	call	.
这	想要的	二十	在	一次	回应	到	这	称呼	.

立即响应号召的二十人全部到位。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mæd] ['kæptɪn] [p'ɑːks] , ['kɪŋmən] , ['stjuːət] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː]

Among	these	were	Mad	Captain	Parks	,	Kingman	,	Stuart	,	and	others	who
之中	这些	是	疯狂的	队长	公园	,	金曼	,	斯图尔特	,	和	其他的	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] .

were	in	the	flat	-	boat	.
是	在	这	平坦的	-	船	.

其中包括疯船长帕克斯、金曼、斯图尔特以及其他当时在平底船上的人。

['wetzel] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

Wetzel	was	to	be	the	leader	until	they	reached	the	appointed	rendezvous	,
韦策尔	曾是	到	是	这	领导者	直到	他们	达到	这	任命	会合	,

韦策尔将担任领队，直到他们到达约定的集合地点。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

a	number	of	miles	up	the	river	,
一个	数字	的	英里	向上	这	河	,

沿河向上游走几英里，

[wen] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][kɒl] . ['sændfərd] ,

when	the	whole	was	to	be	placed	under	the	command	of	Col	.	Sandford	,
什么时候	这	所有的	曾是	到	是	放置	在下面	这	命令	的	上校	.	桑福德	,

当整个部队被置于桑福德上校的指挥之下时，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] .

a	man	who	had	experienced	considerable	Indian	fighting	.
一个	男人	WHO	有	经验丰富的	大量	印度	斗争	.

一位曾经历过多次与印第安人战斗的人。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə]['nʌmbə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,

The	entire	force	was	to	number	two	hundred	and	fifty	,
这	全部的	力量	曾是	到	数字	二	百	和	五十	,

全部兵力共计二百五十人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌmәri] [tʃek] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	it	was	confidently	hoped	that	a	summary	check	would	be	put	to	the
和	它	曾是	自信地	希望	那	一个	概括	查看	会	是	放	到	这

['autreidʒ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪtfəli] ['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['frʌntɪə(r)] .

outrages	that	were	becoming	frightfully	common	along	the	frontier	.
暴行	那	是	成为	可怕地	常见的	沿着	这	边境	.

人们满怀信心地希望，能够迅速遏制边境地区日益猖獗的暴行。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðə; ðɪ] [həʊl] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['gæðəd] [æt; ət] [fɔːt]

At	the	appointed	time	the	whole	two	hundred	and	fifty	gathered	at	Fort
在	这	任命	时间	这	所有的	二	百	和	五十	聚集	在	堡

[ˌlɑːfaɪ'et] ([ðə; ðɪ][wʌn][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz]) [ænd; ənd] [wɪð] [haɪ] [həʊps] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

Lafayette	(	the	one	of	ancient	days	)	and	with	high	hopes	they	set	out	for
拉斐特	(	这	一	的	古老的	天	)	和	和	高的	希望	他们	放	出去	为了

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

the	Indian	town	of	Lushne	,
这	印度	镇	的	-	,

到了约定的时间，两百五十人齐聚拉斐特堡（古老的拉斐特堡），满怀希望地向印第安人城镇卢什内进发。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gælənt] ['kɜːn(ə)l] ['sændfərd] . -

under	the	lead	of	the	gallant	Colonel	Sandford	.	15
在下面	这	带领	的	这	英勇	上校	桑福德	.	-

在英勇的桑福德上校的领导下。15

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [striːm] — [ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv]

To	reach	this	,	it	was	necessary	to	cross	a	large	stream	—	a	tributary	of
到	抵达	这	,	它	曾是	必要的	到	叉	一个	大的	溪流	—	一个	支流	的

[ðə; ðɪ][əʊ'haɪəʊ] .

the	Ohio	.
这	俄亥俄州	.

要到达那里，必须渡过一条大溪流——俄亥俄河的一条支流。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['seɪfti] ,

This	was	done	in	safety	,
这	曾是	完毕	在	安全	,

这一切都是在安全的环境下进行的。

[ænd; ənd] [leɪt] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	late	one	night	they	encamped	within	a	comparatively	short	distance	of	the
和	晚的	一	夜晚	他们	营地	之内	一个	比较	短的	距离	的	这

['ɪndiən] [taʊn] .

Indian	town	.
印度	镇	.

一天深夜，他们在离印第安人城镇相对较近的地方扎营。

[ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn]['djuːti] ,

A	greater	number	of	sentinels	were	put	on	duty	,
一个	更大的	数字	的	哨兵	是	放	在	责任	,

安排了更多哨兵值班。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [tʌg] [ɒv; əv][wɔː(r)] ” [ðæt] [ðeɪ]

and	the	rest	lay	down	to	be	ready	for	the	“	tug	of	war	”	that	they
和	这	休息	躺	向下	到	是	准备好	为了	这	“	拖船	的	战争	”	那	他们

['kɒnfɪdəntli] ['kaʊntɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

confidently	counted	on	for	the	morrow	.
自信地	计数	在	为了	这	明天	.

其余的人则躺下，准备迎接他们自信满满地期待着的明天的“拔河比赛”。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn][wɒz; wəz]

In	spite	of	the	extraordinary	precautions	that	were	taken	the	picket	line	was
在	尽管如此	的	这	非凡的	防范措施	那	是	已采取	这	纠察	线	曾是

['brəʊkən] [θruː] ,

broken	through	,
破碎的	通过	,

尽管采取了非常规的预防措施，但纠察线还是被突破了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

and	an	overwhelming	body	of	Indians	poured	into	the	camp	.
和	一个	压倒	身体	的	印度人	倾倒	进入	这	营	.

大批印第安人涌入营地。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [in'devə] [tuː; tə] ['ræli] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['kɜːn(ə)l] ['sændfərd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

The	officers	endeavored	to	rally	them	;	but	Colonel	Sandford	was	almost
这	警官	努力	到	集会	他们	;	但	上校	桑福德	曾是	几乎

['ɪnstəntli] [ʃɒt] ,

instantly	shot	,
即刻	射击	,

军官们试图鼓舞士气；但桑福德上校几乎立刻就被击毙了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pænɪk] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːt] .

and	the	panic	become	complete	.
和	这	恐慌	变得	完全的	.

恐慌情绪彻底爆发。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [pə'fɔːmd] ['prɔdidʒiz] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

Many	of	the	men	performed	prodigies	of	valor	.
许多	的	这	男人	执行	神童	的	勇气	.

许多士兵都展现出了惊人的英勇。

['wetzel] [reɪdʒd] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] ; [bʌt; bət][ðə; ði][men] [brəʊk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [laɪk]

Wetzel	raged	like	a	madman	;	but	the	men	broke	,	and	were	scattered	like
韦策尔	愤怒	喜欢	一个	狂人	;	但	这	男人	打破	,	和	是	疏散	喜欢

[tʃæf; tʃɑːf] ,

chaff	,
糠	,

韦策尔像疯了一样咆哮；但士兵们溃败了，像糠秕一样四散奔逃。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [hjuːn] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

and	were	hewn	down	as	they	ran	.
和	是	凿	向下	作为	他们	跑	.

他们边跑边被砍倒。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [taɪd] , ['wetzel] ,

Finding	it	was	all	useless	to	attempt	to	stay	the	tide	,	Wetzel	,
寻找	它	曾是	全部	无用	到	试图	到	停留	这	潮	,	韦策尔	,

韦策尔发现试图阻止潮水上涨的一切努力都是徒劳的。

['kæptɪn] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['kɪŋmən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

Captain	**Parks**	**and**	**Kingman**	**attempted**	**to**	**save**	**themselves**	**.**
队长	公园	和	金曼	尝试过	到	节省	他们自己	.

帕克斯上尉和金曼试图自救。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] [sək'sesfəli] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

The	**two**	**former**	**successfully**	**made**	**their**	**escape**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**but**	**the**	**latter**	**was**	**wounded**	**,**
这	二	以前的	成功地	制成	他们的	逃脱	在	这	黑暗	,	但	这	后者	曾是	受伤	,

前两人趁着夜色成功逃脱，但后一人受了伤。

[ænd; ənd] [krɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

and	**crawled**	**for**	**safety**	**beneath**	**a**	**cluster**	**of**	**bushes**	**.**
和	爬行	为了	安全	下面	一个	簇	的	灌木丛	.

然后爬到一丛灌木下躲避。

[hɪə(r)][hiː; hi] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɑːnɪv(ə)l] [went] [ɒn] .

Here	**he**	**lay**	**all**	**night**	**,**	**while**	**the**	**dreadful**	**carnival**	**went**	**on**	**.**
这里	他	躺	全部	夜晚	,	尽管	这	可怕	狂欢	去	在	.

他整夜躺在这里，看着可怕的狂欢节继续进行。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

He	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**shadowy**	**forms**	**rushing**	**to**	**and**	**fro**	**,**
他	捕捉	视线	的	这	阴暗的	表格	匆忙	到	和	弗	,

他瞥见几个黑影来回奔跑，

[hɜːd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪms] ,

heard	**the**	**continual**	**shrieks**	**of**	**the**	**victims**	**,**
听到	这	持续的	尖叫	的	这	受害者	,

听到了受害者们持续不断的尖叫声，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [deθ] [jel] [ɒv; əv][sʌm; səm]['əʊvə(r)] - ['ventʃəsəm] ['ɪndiən] .

and	**now**	**and**	**then**	**the**	**death**	**yell**	**of**	**some**	**over**	**-**	**venturesome**	**Indian**	**.**
和	现在	和	然后	这	死亡	叫喊	的	一些	超过	-	冒险	印度	.

偶尔还会传来一些过于冒险的印第安人临死前的惨叫声。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	**expected**	**every**	**moment**	**to**	**be**	**discovered**	**,**	**and**	**to**	**share**	**the**	**fate**	**of**	**his**	**companions**	**.**
他	预期的	每一个	片刻	到	是	发现	,	和	到	分享	这	命运	的	他的	同伴	.

他时刻担心自己的一举一动都会被发现，并与同伴们一同面临同样的命运。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['faɪnəli] [dɔːnd] , [ðə; ði]['tjuːmʌlt][daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstʃən] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

When	**the**	**morning**	**finally**	**dawned**	**,**	**the**	**tumult**	**died**	**away**	**,**	**and**	**overpowered**	**by**	**his**	**exhaustion**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
什么时候	这	早晨	最后	黎明	,	这	骚乱	死亡	离开	,	和	实力悬殊	经过	他的	疲惫	他	跌倒	睡着了	.

当黎明终于到来时，喧嚣渐渐平息，他疲惫不堪，沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] .

When	**he**	**awoke**	**the**	**day**	**was**	**well**	**advanced**	**.**
什么时候	他	醒来	这	天	曾是	出色地	先进的	.

他醒来时，天色已晚。

[æz; əz][hiː; hi][riˈgein, riː-][hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəsnəs] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] ; [bʌt; bət][nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz]

As	he	regained	his	consciousness	he	looked	about	him	;	but	no	person	was
作为	他	恢复	他的	意识	他	看起来	关于	他	;	但	不	人	曾是

[ˈvɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

他恢复意识后环顾四周，却发现空无一人。

[ðə; ðiˈmæsəkə(r)][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

The	massacre	was	finished	.
这	屠杀	曾是	完成的	.

屠杀结束了。

[ˈkɪŋmən] [krɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,

Kingman	crawled	to	a	brook	near	by	and	quenched	his	thirst	,
金曼	爬行	到	一个	溪	靠近	经过	和	淬火	他的	口渴	,

金曼爬到附近的小溪边，喝了口水解渴。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [əˈgen] ,

and	then	made	his	way	back	again	,
和	然后	制成	他的	方式	后退	再次	,

然后他又折返回去。

[ˈsiːɪŋ] [nəʊ] [ˈprɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][tuː; tə][laɪ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈperɪʃ] ,

seeing	no	prospect	for	him	but	to	lie	there	and	perish	,
看到	不	前景	为了	他	但	到	说谎	那里	和	沦	,

眼见自己除了躺在那里等死之外别无他路，

[ɔː(r)][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [deθ] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈhændz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

or	suffer	a	death	of	violence	from	the	hands	of	the	first	one	who	should
或者	遭受	一个	死亡	的	暴力	从	这	双手	的	这	第一的	一	WHO	应该

[dɪˈskʌvə(r)][hɪm] .

discover	him	.
发现	他	.

或者被第一个发现他的人暴力杀害。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] .

He	lay	there	all	day	.
他	躺	那里	全部	天	.

他整天都躺在那里。

[æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ɒv; əv][ə; eɪ]

At	nightfall	he	was	startled	by	the	appearance	of	a	little	whiffit	of	a
在	黄昏	他	曾是	惊慌	经过	这	外貌	的	一个	小的	-	的	一个

[dɒg] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

dog	directly	in	front	of	him	.
狗	直接地	在	正面	的	他	.

夜幕降临时，他被眼前突然出现的一小团狗的气味吓了一跳。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , -

Knowing	that	some	one	else	must	be	close	at	hand	,	16
会心	那	一些	一	别的	必须	是	关闭	在	手	,	-

知道附近肯定还有其他人，16

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] [bruːt] [tuː; tə][hɪm] , [wen] [hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [frɒm; frəm][ɪə(r)]

he	managed	to	lure	the	brute	to	him	,	when	he	cut	his	throat	from	ear
他	管理	到	饵	这	蛮力	到	他	,	什么时候	他	切	他的	喉	从	耳朵

[tuː; tə][ɪə(r)] .

to	ear	.
到	耳朵	.

他设法将那恶棍引到自己面前，然后割断了他的喉咙，从耳根到耳根。

“ [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,

“	There	,	”	he	muttered	,	as	he	wiped	the	blood	from	his	hands	,
”	那里	,	”	他	低声说道	,	作为	他	擦拭	这	血	从	他的	双手	,

“好了，”他一边擦着手上的血一边低声说道。

“ [juː; jʊ][kænt] [bɪˈtreɪ] [maɪ][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] . — [ʃ] !

“	you	can't	betray	my	hiding	place	.	—	sh	!
”	你	不能	背叛	我的	隐藏	地方	.	—	什	!

“你不能泄露我的藏身之处。——嘘！

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈdʒɒnsn] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [rɒdz] [əˈweɪ] ,

”	Just	then	he	looked	up	and	saw	the	renegade	Johnson	but	a	few	rods	away	,
”	只是	然后	他	看起来	向上	和	锯	这	叛逆者	约翰逊	但	一个	很少	杆	离开	,

“就在这时，他抬头一看，发现叛逆的约翰逊就在几杆远的地方。”

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .

and	apparently	looking	for	something	.
和	显然	寻找	为了	某物	.

显然他在寻找什么东西。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ˈpɔmpi] [ɪn] [wɔː(r)] .

POMPEY	IN	WAR	.
庞贝	在	战争	.

庞贝参战。

“ [dɪs] [jə(r)] [ɔb] [ˈkʌlə(r)] [ɔrtɚ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] , [dæt][ˌeɪ ˈem][ˈsɑːrtɪn] .

“	Dis	yer	gemmen	ob	color	orter	for	to	go	to	war	,	dat	am	sartin	.
”	迪斯	你的	宝石	奥布	颜色	或	为了	到	去	到	战争	,	数据	是	萨廷	.

“这是参加战争的宝石，dat am sartin。

[waɪl] [diː] [rest] [ˌeɪ ˈem] - - [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [blʌd] [raʊnd] [ˈdɛsi] [pɑːts] ,

While	de	rest	am	sheddin	'	dar	blood	round	dese	parts	,
尽管	德	休息	是	-	-	达尔	血	圆形的	这些	部分	,

当其他人都在这些地方流血的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)l] .

it	ain't	right	for	him	to	be	idle	.
它	不是	正确的	为了	他	到	是	闲置的	.

他闲着是不对的。

” [ðʌs] [səˈliləkwaiz] [ˈpɔmpi] [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ˈmɑːtʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][dʒɔɪn]

”	Thus	soliloquized	Pompey	when	the	forces	marched	from	his	village	to	join
”	因此	独白	庞贝	什么时候	这	力量	行军	从	他的	村庄	到	加入

[ðəʊz] [ɪn] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] .

those	in	invading	the	Indian	country	.
那些	在	入侵	这	印度	国家	.

“当军队从他的村庄出发，加入入侵印度的军队时，庞培这样自言自语道。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] [step] [ðæt] [ˈɪnfluənst] [hɪm] .

The	reason	he	gave	himself	,	however	,	was	not	the	true	step	that	influenced	him	.
这	原因	他	给予	他自己	,	然而	,	曾是	不是	这	真的	步	那	影响	他	.

然而，他给出的理由并不是真正影响他的因素。

[θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [skʌl] [ðeə(r)] [krept] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈlɒdʒɪk][æz; əz] [ðɪs] :

Through	his	thick	skull	there	crept	some	such	logic	as	this	:
通过	他的	厚的	颅骨	那里	悄悄地爬	一些	这样的	逻辑	作为	这	:

他那榆木脑袋里竟然冒出了这样一种逻辑：

“ [ɪf] [diː] [best] [men] [ləˈbiː] [dɪs] [pleɪs] , [den] [dɪs] [pleɪs] [bɪˈkʌmz] [diː] - - .

“	If	de	best	men	lebe	dis	place	,	den	dis	place	becomes	de	weakes	'	.
”	如果	德	最好的	男人	勒贝	迪斯	地方	,	丹	迪斯	地方	变成	德	-	-	.

“如果最优秀的人都离开了这个地方，那么这个地方就变成了弱者的聚集地。”

[diː] [ɪndʒɪnz] [wɪl] [faɪnd] [dɪs] [aʊt] , [ænd; ənd] [den] [wʌts] [tuː; tə] [ˈsæbɪ] [ˌjuː ˈes] [dæt] [steɪz] [bɪˈhaɪnd] ?

De	Injins	will	find	dis	out	,	and	den	what's	to	sabe	us	dat	stays	behind	?
德	印津人	将要	寻找	迪斯	出去	,	和	丹	是什么	到	萨贝	我们	数据	停留	在后面	?

德因金人会发现这一点，到那时，谁又能拯救我们这些留下来的人呢?

[ˌweərˈæz] [ænd; ənd] [ˈweəfɔː(r)] [ˌdiː iː ˈem] [dæt] [gəʊz] [əˈweɪ] [wɪl] [biː; bi] [diː] [seɪfs] - .

Whereas	and	wherefore	dem	dat	goes	away	will	be	de	safes	'	.
然而	和	因此	民主	数据	去	离开	将要	是	德	保险箱	-	.

鉴于此，那些离开的人将会是安全的。

[dɑːrfɔr] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] , [diː] [best] [tɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪd] - [ɪm] .

Darfore	,	inasmuch	as	,	de	best	ting	I	can	do	is	to	go	wid	'	em	.
达尔福	,	因此	作为	,	德	最好的	ting	我	能	做	是	到	去	宽	-	呃	.

因此，我能做的最好的事就是和他们一起走。

[dɑːrfɔr] , - , [ai] [gəʊ] .

Darfore	,	howsumever	,	I	go	.
达尔福	,	-	,	我	去	.

无论如何，我都会去。

” [hiː; hi] [ˈhʌrid] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈeni] [greɪt]

”	He	hurried	along	and	overtook	the	party	before	they	had	penetrated	any	great
”	他	慌忙	沿着	和	超越	这	派对	前	他们	有	渗透	任何	伟大的

[ˈdɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

distance	in	the	forest	.
距离	在	这	森林	.

他加快脚步，在队伍还没深入森林之前就追上了他们。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [bæk] ;

The	leaders	were	disposed	to	send	him	back	;
这	领导人	是	处置	到	发送	他	后退	;

领导们倾向于把他送回去；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈɜːnɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [in'triːti] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

but	he	was	so	earnest	in	his	entreaties	to	be	allowed	to	go	that	they
但	他	曾是	所以	认真	在	他的	恳求	到	是	允许	到	去	那	他们

['faɪnəli] [kən'sent] ,

finally	consented	,
最后	同意	,

但他恳切地请求允许他离开，最终他们同意了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .

and	he	formed	one	of	the	party	.
和	他	形成	一	的	这	派对	.

他组建了该党的一个分支。

[wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ˈpɔmpi] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌvə(r)] .

When	the	attack	was	made	,	Pompey	broke	for	cover	.
什么时候	这	攻击	曾是	制成	,	庞贝	打破	为了	覆盖	.

进攻发生时，庞贝躲了起来。

[hɪz; ɪz] [ˈpruːd(ə)nt] [rɪˈzɒlv] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

His	prudent	resolve	was	to	remain	out	of	sight	as	long	as	there	was
他的	谨慎	解决	曾是	到	保持	出去	的	视线	作为	长的	作为	那里	曾是

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

他谨慎的决定是，只要危险存在，就尽量躲藏起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] “ [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [deθ] , ” [ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri]

and	then	to	be	“	in	at	the	death	,	”	and	claim	his	share	of	the	glory
和	然后	到	是	“	在	在	这	死亡	,	”	和	宣称	他的	分享	的	这	荣耀

.

:

.

然后“坚持到最后”，赢得属于他的那份荣耀。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

Such	being	his	situation	,	it	was	out	of	his	power	,	as	a	matter	of
这样的	存在	他的	情况	,	它	曾是	出去	的	他的	力量	,	作为	一个	事情	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

鉴于他的处境，这自然超出了他的能力范围。

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['kɜːn(ə)l] ['sændfərd] [ænd; ənd]

to	comprehend	at	once	the	disaster	that	had	befallen	Colonel	Sandford	and
到	理解	在	一次	这	灾难	那	有	发生	上校	桑福德	和

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

his	command	.
他的	命令	.

立即明白桑福德上校及其部队所遭遇的灾难。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['waɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['skætərɪŋ] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] individual17

When	he	found	the	whites	were	scattering	and	seeking	individual17
什么时候	他	成立	这	白人	是	散射	和	寻求	individual17

当他发现白人四散奔逃，四处寻找17个人时

['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['rəʊmɪŋ] ['evriweə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] ,

safety	,	and	the	Indians	roaming	everywhere	in	search	of	victims	,
安全	,	和	这	印度人	漫游	到处	在	搜索	的	受害者	,

安全问题，以及四处游荡寻找受害者的印第安人，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] .

he	began	to	suspect	that	all	had	not	gone	as	well	as	he	had	hoped	.
他	开始	到	怀疑	那	全部	有	不是	已消失	作为	出色地	作为	他	有	希望	.

他开始怀疑事情并没有像他希望的那样顺利。

“ - !

“	Gerrynation	!

” - !

“杰里国！”

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɪŋk] [ɪts] [taɪm] [dɪs][jə(r)] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] [tɪŋk] [ɒv; əv] [laɪbɪŋ] .

I	begin	to	tink	it's	time	dis	yer	black	man	was	tinking	of	libing	.
我	开始	到	叮当	它是	时间	迪斯	你的	黑色的	男人	曾是	修补	的	利宾	.

我开始觉得是时候了，这个黑人一直在想着解放。

” [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] , ['pɔmpi] [wɒz; wəz] [kraʊtʃt]

”	At	the	time	he	gave	expression	to	this	thought	,	Pompey	was	crouched
”	在	这	时间	他	给予	表达	到	这	想法	,	庞贝	曾是	蹲着

[bɪ'niːθ] [sʌm; səm] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] ,

beneath	some	thick	undergrowth	,
下面	一些	厚的	灌木丛	,

“庞培说出这番话的时候，正蹲在一丛茂密的灌木丛下。”

[ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

and	glaring	out	upon	the	Indians	,	who	seemed	to	be	passing	all	around	and
和	刺眼	出去	之上	这	印度人	,	WHO	似乎	到	是	通过	全部	大约	和

[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

in	every	direction	.
在	每一个	方向	.

他怒视着窗外，印第安人似乎正从四面八方经过。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

Here	he	remained	until	broad	daylight	.
这里	他	剩余	直到	广阔	日光	.

他一直待到天亮。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

He	had	wit	enough	to	understand	that	it	was	now	impossible	for	him
他	有	有	足够的	到	理解	那	它	曾是	现在	不可能的	为了	他

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'skʌvəri] .

to	escape	discovery	.
到	逃脱	发现	.

他足够聪明，明白自己现在已经不可能逃脱被发现的命运了。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['fjuːdʒətɪv] [wʊd]

The	place	in	which	he	lay	was	the	very	one	which	a	frightened	fugitive	would
这	地方	在	哪个	他	躺	曾是	这	非常	一	哪个	一个	害怕	逃犯	会

['nætʃ(ə)rəli] [sɪ'kriːt] [hɪm'self] ,

naturally	secrete	himself	,
自然	分泌	他自己	,

他躺着的地方，正是惊恐的逃犯自然而然会藏身的地方。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wʊd] [sɜːtʃ] .

and	was	therefore	the	one	which	the	Shawnees	would	search	.
和	曾是	所以	这	一	哪个	这	肖尼斯	会	搜索	.

因此，肖尼人要寻找的就是他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['fliːɪŋ] .

It	would	be	certain	death	to	attempt	to	escape	by	fleeing	.
它	会	是	肯定	死亡	到	试图	到	逃脱	经过	逃离	.

试图逃跑只会招致死亡。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [legz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

His	huge	feet	and	short	legs	could	not	be	compared	with	those	of	his
他的	巨大的	脚	和	短的	腿	可以	不是	是	比较的	和	那些	的	他的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

他那巨大的脚和短小的腿与他的敌人相比简直天壤之别。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [hɪt][ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [fein] [deθ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

He	therefore	hit	upon	the	brilliant	idea	of	feigning	death	until	nightfall	,
他	所以	打	之上	这	杰出的	主意	的	假装	死亡	直到	黄昏	,

因此，他想出了一个绝妙的主意：假装死亡直到夜幕降临。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɒf] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

when	he	could	make	off	under	cover	of	darkness	.
什么时候	他	可以	制作	离开	在下面	覆盖	的	黑暗	.

他趁着夜色逃走了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] [meɪd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [wen] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] ['ɪndiən] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə]

He	had	barely	made	this	resolution	,	when	a	stalwart	Indian	walked	straight	to
他	有	仅仅	制成	这	解决	,	什么时候	一个	坚定的	印度	步行	直的	到

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

他刚下定决心，一个身强力壮的印第安人就径直走向灌木丛。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] , [piə] [ɪn] .

and	pulling	them	aside	,	peered	in	.
和	拉	他们	旁边	,	窥视	在	.

然后把他们拉到一边，往里窥视。

[pə'hæps] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['pɔmpi] [hɪm'self] ,

Perhaps	the	glare	of	the	sun	,	or	the	utter	darkness	of	Pompey	himself	,
也许	这	强光	的	这	太阳	,	或者	这	说出	黑暗	的	庞贝	他自己	,

或许是刺眼的阳光，或许是庞培本人深不可测的黑暗。

[meɪd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ;

made	the	negro	invisible	for	a	few	moments	;
制成	这	黑人	无形的	为了	一个	很少	时刻	;

使黑人短暂地隐形了一会儿；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪ'læpst] [eə(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ʌtə]

for	it	is	certain	that	some	considerable	time	elapsed	ere	the	savage	uttered
为了	它	是	肯定	那	一些	大量	时间	过去	埃雷	这	野蛮的	说出

[hɪz; ɪz] [ɔːl] - [ɪk'spresɪv] “ [ɜː] !

his	all	-	expressive	“	Ugh	!
他的	全部	-	富有表现力的	“	啊	!

因为可以肯定的是，在野蛮人发出他那声意十足的“呃！”之前，已经过去了相当长一段时间。

” ['pɔmpi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] - [skɪn] ['gleərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] ,

”	Pompey	kept	his	eyes	open	until	he	saw	the	red	-	skin	glaring	down	upon	him	,
”	庞贝	保留	他的	眼睛	打开	直到	他	锯	这	红色的	-	皮肤	刺眼	向下	之上	他	,

庞贝一直睁着眼睛，直到看到那张红皮肤的脸正居高临下地瞪着他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɔːrbz] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]

and	then	he	shut	his	orbs	as	tightly	as	if	he	were	expecting	to
和	然后	他	关闭	他的	球体	作为	紧紧	作为	如果	他	是	期待	到

[həʊld] [ə; eɪ] [flaɪ] [bɪ'niːθ] [iːtʃ] [lɪd] .

hold	a	fly	beneath	each	lid	.
抓住	一个	飞	下面	每个	盖	.

然后他紧紧闭上双眼，仿佛要把一只苍蝇塞进眼皮底下似的。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [hiː; hi] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ,

At	the	same	moment	he	drew	in	a	long	breath	,
在	这	相同的	片刻	他	画	在	一个	长的	气息	,

就在同一时刻，他深深地吸了一口气。

['staʊtli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [went] [ə'weɪ] .

stoutly	resolved	to	hold	it	until	the	Indian	went	away	.
坚定地	已解决	到	抓住	它	直到	这	印度	去	离开	.

坚定地决心坚守阵地，直到印第安人离开。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['sekənd] ['ɑːftə(r)] ['sekənd] [pɑːst] , [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] ['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .

But	as	second	after	second	passed	,	his	discomfort	rapidly	became	overwhelming	.
但	作为	第二	后	第二	通过了	,	他的	不适	快速	成为	压倒	.

但随着时间一秒一秒地过去，他的不适感迅速变得难以忍受。

[bʌt; bət][hiː; hi][held] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ʌn'tɪl] ['æbsəluːtli] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ]

But	he	held	out	like	a	hero	,	until	absolutely	human	nature	could	do	no
但	他	握住	出去	喜欢	一个	英雄	,	直到	绝对地	人类	自然	可以	做	不

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

但他像英雄一样坚持了下来，直到人类本能再也无法做到为止。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [pʌf] , ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ]

Suddenly	he	gave	a	tremendous	puff	,	somewhat	after	the	fashion	of	a	laboring
突然	他	给予	一个	巨大的	噗	,	有些	后	这	时尚	的	一个	劳动

[stiːm] - ['endʒɪn] .

steam	-	engine	.
蒸汽	-	引擎	.

他突然猛地喷出一口气，有点像一台正在运转的蒸汽机。

“ [gɒʃ] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Gosh	hang	it	!
“	天哪	悬挂	它	!

“哎呀，挂断！”

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] !

dar	!
达尔	!

啊！

[nəʊ][juːz]['traɪɪn] - !

no	use	tryin	'	!
不	使用	尝试	-	!

试也没用！

[ɪf] [aɪ'd] [kept] [ɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)][aɪ'd] ['bʌstɪd] !

If	I'd	kept	in	any	longer	I'd	busted	!
如果	ID	保留	在	任何	更长	ID	被捕	!

如果我再坚持下去，我就完蛋了！

” [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][grɪn][æz; əz][hiː; hi] [di'səːnd] [ðə; ði]['æfrɪkən] [stretʃt] [aʊt]

”	The	Shawnee	indulged	in	a	huge	grin	as	he	discerned	the	African	stretched	out
”	这	肖尼	沉溺其中	在	一个	巨大的	咧嘴笑	作为	他	辨别	这	非洲	拉伸	出去

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

upon	the	ground	,
之上	这	地面	,

“肖尼人看到躺在地上的非洲人，脸上露出了灿烂的笑容。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

his	eyes	rolling	,	and	his	great	white	teeth	chattering	with	fear	.
他的	眼睛	滚动	,	和	他的	伟大的	白色的	牙齿	喋喋不休	和	害怕	.

他双眼翻白，一口洁白的大牙因恐惧而颤抖。

“ [ɜː] ! [kʌm] [aʊt] — [ˌem 'iː] [kɪl] . ” -

“	Ugh	!	come	out	—	me	kill	.	”	18
“	啊	!	来	出去	—	我	杀	.	”	-

“呃！出来——我要杀了你。”18

“ [əʊ] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . [ɪndʒɪn] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] - [məʊst][tuː; tə] [deθ] .

“	Oh	,	good	Mr	.	Injin	,	I	love	you	'	most	to	death	.
“	哦	,	好的	先生	.	仁津	,	我	爱	你	-	最多	到	死亡	.

“哦，仁真先生，我爱你至死不渝。”

[pliːz] [doʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] !

Please	don't	hurt	me	!
请	不	伤害	我	!

请不要伤害我！

[əʊ] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . [ɪndʒɪn] , [pliːz] [doʊnt] [hɜːt] [ə; eɪ]['felə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] ! ”

Oh	**,**	**good**	**Mr**	**.**	**Injin**	**,**	**please**	**don't**	**hurt**	**a**	**feller**	**like**	**me**	**!**	**”**
哦	,	好的	先生	.	仁津	,	请	不	伤害	一个	伙计	喜欢	我	!	”

“哦，仁金先生，您千万别伤害我这样的人！”

“ [wɒt] [duː; də][hɪə(r)] ? ”

“	**What**	**do**	**here**	**?**	**”**
”	什么	做	这里	?	”

“接下来该怎么办？”

“ [pliːz] [doʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

“	**Please**	**don't**	**hurt**	**me**	**.**
”	请	不	伤害	我	.

“请不要伤害我。”

[ai] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . [ɪndʒɪn][dʒes] - [tuː; tə] [kiːp] [diː] [rest] [frɒm; frəm]['hɜːrtɪn] - [juː; jʊ] .

I	**come**	**along**	**,**	**good**	**Mr**	**.**	**Injin**	**jes**	**'**	**to**	**keep**	**de**	**rest**	**from**	**hurtin**	**'**	**you**	**.**
我	来	沿着	,	好的	先生	.	仁津	杰斯	-	到	保持	德	休息	从	受伤	-	你	.

我来了，好心的因金先生，就是为了保护你不被其他人伤害。

[juː; jʊ][kæn; kən][æks] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] .

You	**can**	**ax**	**any**	**of**	**'**	**em**	**if**	**I**	**didn't**	**.**
你	能	斧头	任何	的	-	呃	如果	我	没有	.

如果我不这么做，你可以随便砍掉他们中的任何一个。

” [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	**What**	**would**	**have**	**been**	**the**	**ultimate**	**result**	**of**	**all**	**this**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**say**	**,**
”	什么	会	有	到过	这	最终的	结果	的	全部	这	它	是	不可能的	到	说	,

“这一切最终会导致什么结果，现在还无法说。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

but	**there**	**can**	**be**	**little**	**doubt**	**but**	**that**	**the**	**negro**	**would**	**have**	**been**
但	那里	能	是	小的	怀疑	但	那	这	黑人	会	有	到过

['tɔməhɔːk] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wuːp] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

tomahawked	**had**	**not**	**a**	**peculiar**	**whoop**	**attracted**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**Indian**	**.**
战斧	有	不是	一个	奇特	哇哦	吸引	这	注意力	的	这	印度	.

但毫无疑问，如果不是一声奇特的呼喊引起了印第安人的注意，那个黑人早就被战斧砍死了。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌplɪkənt] [hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]

Without	**further**	**noticing**	**the**	**supplicant**	**he**	**leaped**	**away**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**uttering**	**a**
没有	更远	注意到	这	祈求者	他	跳跃	离开	在	这	树林	,	发出声音	一个

[rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] ,

reply	**to**	**the**	**signal**	**,**
回复	到	这	信号	,

他没有再理会求助者，便跳进了树林，同时回应了对方的信号。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .

and	**disappeared**	**almost**	**instantly**	**.**
和	消失	几乎	即刻	.

几乎瞬间就消失了。

['pɔmpi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Pompey	**took**	**advantage**	**of**	**this**	**opportunity**	**.**
庞贝	采取	优势	的	这	机会	.

庞贝抓住了这个机会。

[hiː; hi] [left] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] ,

He	**left**	**that**	**part**	**of**	**the**	**neighborhood**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**travel**	**,**
他	左边	那	部分	的	这	邻里	作为	快速地	作为	他	可以	旅行	,

他以最快的速度离开了那个街区。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

and	continued	walking	all	night	.
和	持续	步行	全部	夜晚	.

他们整夜都在行走。

[ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ]

The	whole	distance	back	to	the	settlement	was	made	alone	,	without	encountering
这	所有的	距离	后退	到	这	沉降	曾是	制成	独自的	,	没有	遭遇

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

a	single	human	being	.
一个	单身的	人类	存在	.

返回定居点的全程都是独自一人，没有遇到任何人。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] ['fʊtsteps] .

A	kind	Providence	watched	over	the	poor	fellow's	footsteps	.
一个	种类	普罗维登斯	观看	超过	这	贫穷的	同伴们	脚步声	.

仁慈的上帝保佑着这个可怜的人一路平安。

[ðə; ði][fɜːst][mæn][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [huː] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn]

The	first	man	he	saw	was	the	sentinel	of	the	town	,	who	discharged	his	gun
这	第一的	男人	他	锯	曾是	这	哨兵	的	这	镇	,	WHO	出院	他的	枪

[æt; ət][hɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他看到的第一个人是镇上的哨兵，哨兵朝他开了枪。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt]

excusing	himself	on	the	plea	that	he	was	so	dark	he	thought	it	was	night
借口	他自己	在	这	恳求	那	他	曾是	所以	黑暗的	他	想法	它	曾是	夜晚

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

他辩称自己脸色太黑，以为已经是黑夜了，以此为由推辞离开。

[ænd; ənd]['faɪəd][hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] ['bærəl] . -

and	fired	his	gun	into	it	to	clean	out	the	barrel	.	19	-
和	被解雇	他的	枪	进入	它	到	干净的	出去	这	桶	.	-	

然后他对着枪膛开了一枪，清理枪管里的污垢。19

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

THE	RENEGADE	.
这	叛逆者	.

叛逆者。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [stuːpt] [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mɑːrks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɒg][hæd; həd]

The	renegade	stooped	and	narrowly	examined	the	marks	which	his	dog	had
这	叛逆者	弯腰	和	勉强	检查	这	标记	哪个	他的	狗	有

[meɪd] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [treɪl] ,

made	in	searching	for	the	new	trail	,
制成	在	搜索	为了	这	新的	踪迹	,

叛徒弯下腰，仔细查看他的狗在寻找新踪迹时留下的痕迹。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

but	as	he	had	been	to	the	spring	once	or	twice	,
但	作为	他	有	到过	到	这	春天	一次	或者	两次	,

但他曾去过泉水一两次，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][wʌn] [tə'wɔːd] ['kɪŋmənz] [rɪ'triːt] ,

and	had	gone	in	many	other	directions	beside	the	one	toward	Kingman's	retreat	,
和	有	已消失	在	许多	其他	方向	旁	这	一	朝向	金曼的	撤退	,

除了前往金曼撤退方向之外，他们还朝许多其他方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌn] .

it	was	impossible	to	follow	up	the	right	one	.
它	曾是	不可能的	到	跟随	向上	这	正确的	一	.

根本无法跟进正确的那条信息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [dɑːk] ['ræpɪdli] .

It	was	now	getting	dark	rapidly	.
它	曾是	现在	获得	黑暗的	快速	.

天色迅速暗了下来。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] [iːtʃ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd]

Already	the	shadows	of	the	wood	were	growing	darker	each	moment	,	and
已经	这	阴影	的	这	木头	是	生长	较暗	每个	片刻	,	和

['blendɪŋ] [tə'geðə(r)] .

blending	together	.
混合	一起	.

树林的阴影越来越深，彼此交融在一起。

[ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] ,

The	renegade	moved	cautiously	about	,
这	叛逆者	已搬	谨慎地	关于	,

叛徒小心翼翼地四处走动。

['pɪərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [spɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

peering	at	each	spot	which	he	judged	possible	to	contain	a	human	being	.
窥视	在	每个	点	哪个	他	评判	可能的	到	包含	一个	人类	存在	.

他仔细查看了每一个他认为可能有人类存在的地方。

“ [doʊnt] - [peə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['eni] , [ðəʊ] [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [θɑːrz] [tuː] , [ðeə(r)] - [baʊt] .

“	Don't	'	pear	to	find	any	,	though	I	shouldn't	wonder	if	thar's	two	,	there	'	bout	.
“	不	-	梨	到	寻找	任何	,	尽管	我	不应该	想知道	如果	那里	二	,	那里	-	回合	.

“虽然我不应该怀疑附近有两个，但似乎找不到。”

[laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['nɪərəʊ][ɪz] .

Like	to	know	where	Nero	is	.
喜欢	到	知道	在哪里	尼禄	是	.

想知道尼禄在哪里。

” [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [bruːt] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [keɪm] [nɒt] .

”	He	stopped	and	called	again	his	brute	,	but	,	of	course	,	he	came	not	.
”	他	停止	和	称为	再次	他的	蛮力	,	但	,	的	课程	,	他	来了	不是	.

“他停下来，再次呼唤他的牲畜，但牲畜当然没有来。”

“ [biːts] [ðə; ðɪ]['devə(l)] [wɔːr] [ðæt] [dɔːrg][ˌeɪ 'em] !

“	Beats	the	devil	whar	that	dorg	am	!
“	节拍	这	魔鬼	码头	那	dorg	是	!

“Beats the devil whar that dorg am!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sʌmwɒt] ['netld] .

”	he	exclaimed	,	somewhat	nettled	.
”	他	惊呼	,	有些	荨麻	.

他有些恼火地喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɑːləp] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] [-] .

“	I'll	have	to	wollop	him	when	he	comes	home	ag'in	.
“	患病的	有	到	沃洛普	他	什么时候	他	来	家	再次	.

“等他下次回家，我一定要揍他一顿。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [tuː; tə] ['kɪŋmən] .

"	It	was	now	so	dark	that	his	form	was	quite	indistinct	to	Kingman	.
"	它	曾是	现在	所以	黑暗的	那	他的	形式	曾是	相当	模糊	到	金曼	.

"天色已晚，金曼已经看不清他的身影了。"

[ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [hɪm] [stænd][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sə'lɪləkwaɪz] :

The	latter	saw	him	stand	a	moment	and	then	soliloquize	:
这	后者	锯	他	站立	一个	片刻	和	然后	自言自语	:

后者看到他站了一会儿，然后自言自语道：

" [naʊ] , [spəʊz] [ðeə(r)] [wɔː(r)][sʌm; səm]['felə(r)][hɪd]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [bʊʃɪz] ,

"	Now	,	s'pose	there	war	some	feller	hid	under	them	bushes	,
"	现在	,	假设	那里	战争	一些	伙计	隐藏	在下面	他们	灌木丛	,

"现在，假设战争中有人躲在灌木丛下，

[id] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ?

he'd	have	a	fine	chance	to	bring	me	down	,	wouldn't	he	?
他会	有	一个	美好的	机会	到	带来	我	向下	,	不会	他	?

他很有可能把我扳倒，不是吗?

['θʌndə(r)] !

Thunder	!
雷	!

雷!

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [biːn] ['stændɪn] - [hɪə(r)] .

I	didn't	think	of	that	all	the	time	I've	been	standin	'	here	.
我	没有	思考	的	那	全部	这	时间	我已经	到过	替身	-	这里	.

我站在这里的这段时间，并没有一直想到这一点。

" [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ə'pɪəd] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪm] ,

"	This	sudden	discovery	appeared	considerably	to	affect	him	,
"	这	突然	发现	出现	相当	到	影响	他	,

"这一突如其来的发现似乎对他产生了相当大的影响，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

for	he	turned	on	his	heel	and	disappeared	in	the	darkness	.
为了	他	转向	在	他的	脚跟	和	消失	在	这	黑暗	.

因为他转身就消失在了黑暗中。

[ˌpiːt] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [wɒz; wəz] [pə'hæps] [æz; əz] [ɪn'kɑːnət] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][æz; əz]['saɪmən]

Pete	Johnson	,	the	renegade	,	was	perhaps	as	incarnate	a	monster	as	Simon
皮特	约翰逊	,	这	叛逆者	,	曾是	也许	作为	体现	一个	怪物	作为	西蒙

['gɜːrti] ; [bʌt; bət] ,

Girty	;	but	,
吉尔蒂	;	但	,

叛逆者皮特·约翰逊或许和西蒙·吉尔蒂一样，都是彻头彻尾的怪物；但是，

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] ['renɪgeɪd]

added	to	his	crimes	,	he	had	a	failing	which	the	other	great	renegade
额外	到	他的	犯罪	,	他	有	一个	失败	哪个	这	其他	伟大的	叛逆者

[hæd; həd][nɒt] .

had	not	.
有	不是	.

除了他的罪行之外，他还有一个其他伟大的叛逆者所没有的缺点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kaʊədli] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [ɪn]['bæt(ə)l] .

He	was	cowardly	and	fearful	of	his	personal	safety	in	battle	.
他	曾是	胆小	和	可怕	的	他的	个人的	安全	在	战斗	.

他胆小怯懦，害怕在战场上牺牲自己。

['gɜːrti] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ['faɪtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Girty	**,**	**no**	**one**	**will**	**deny**	**,**	**was**	**a**	**brave**	**and**	**daring**	**fighter**	**,**	**and**	**was**
吉尔蒂	,	不	一	将要	否定	,	曾是	一个	勇敢的	和	大胆	战斗机	,	和	曾是

often20

often20

often20

吉尔蒂是一位勇敢无畏的战士，这一点毋庸置疑，而且他经常.....

['pɜːfɪktli] ['rekləs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [waɪl] ['dʒɒnsn] [ɪn'veərɪəbli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [wen]

perfectly	**reckless**	**of**	**danger**	**,**	**while**	**Johnson**	**invariably**	**showed**	**the**	**white**	**feather**	**when**
完美	鲁莽	的	危险	,	尽管	约翰逊	总是	显示	这	白色的	羽毛	什么时候

[ɪn]['perəl] .

in	**peril**	**.**
在	危险	.

约翰逊完全无视危险，而约翰逊在危难之际总是表现出勇敢无畏的态度。

['dɑːknəs] [hæd; həd] [naʊ] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['kɪŋmən] , ['hævɪŋ] ['greɪtli]

Darkness	**had**	**now**	**settled**	**over**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**Kingman**	**,**	**having**	**greatly**
黑暗	有	现在	定居	超过	这	森林	,	和	金曼	,	拥有	非常

[rɪ'kʌvəd] , ['stelθɪli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

recovered	**,**	**stealthily**	**emerged**	**from**	**his**	**hiding**	**-**	**place**	**.**
恢复	,	悄悄地	出现	从	他的	隐藏	-	地方	.

夜幕降临森林，金曼已经恢复了不少，悄悄地从藏身之处走了出来。

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [hɪz; ɪz]

“	**Yes**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**	**looking**	**toward**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**had**	**last**	**seen**	**his**
“	是的	,	”	他	低声说道	,	寻找	朝向	这	点	在哪里	他	有	最后的	已见	他的

['enəmi] ;

enemy	**;**
敌人	;

“是的，”他低声说道，目光投向他最后一次见到敌人的地方；

“ [jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

“	**yes**	**,**	**there**	**was**	**a**	**fellow**	**under**	**a**	**bush**	**,**
“	是的	,	那里	曾是	一个	同伴	在下面	一个	衬套	,

“是的，灌木丛下有个家伙，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə]

and	**nothing**	**in**	**the**	**world**	**would**	**have**	**given**	**him**	**a**	**greater**	**pleasure**	**than**	**to**
和	没有什么	在	这	世界	会	有	给定	他	一个	更大的	乐趣	比	到

[hæv; həv][sent][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðæt] [blæk] [hɑːt] [ɒv; əv] [jɔːz] .

have	**sent**	**a**	**bullet**	**through**	**that**	**black**	**heart**	**of**	**yours**	**.**
有	发送	一个	子弹	通过	那	黑色的	心	的	你的	.

世界上没有什么比一枪射穿你那颗黑心更能让他感到快乐的了。

['nevə(r)][maɪnd] ; [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] .

Never	**mind**	**;**	**your**	**reward**	**will**	**come**	**some**	**day**	**.**
绝不	头脑	;	你的	报酬	将要	来	一些	天	.

别担心，总有一天你会得到回报的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

”	**And**	**he**	**turned**	**and**	**plunged**	**in**	**the**	**forest**	**.**
”	和	他	转向	和	暴跌	在	这	森林	.

“然后他转身一头扎进了森林。”

[ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [rɪ'kɔːdɪd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [wɒz; wəz][ɪn][saɪ'oʊtə] ['væli] ,

The	**spot**	**where**	**the**	**battle**	**recorded**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**was**	**in**	**Sciota**	**Valley**	**,**
这	点	在哪里	这	战斗	记录	有	已采取	地方	,	曾是	在	斯科塔	谷	,

有记载的战斗发生地点位于斯基奥塔山谷。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðɪs]

but	a	short	distance	from	the	river	of	that	name	,	and	toward	this
但	一个	短的	距离	从	这	河	的	那	姓名	,	和	朝向	这

['kɪŋmən] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] .

Kingman	bent	his	steps	.
金曼	弯曲	他的	步骤	.

但离那条同名河流不远，金曼便朝着它迈步而去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] [laɪts] ['flɪtɪŋ] [θruː]

He	could	hear	the	shouts	of	the	savages	,	and	see	their	lights	flitting	through
他	可以	听到	这	喊叫	的	这	野蛮人	,	和	看	他们的	灯	飞掠	通过

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

他能听到野蛮人的喊叫声，还能看到他们的灯光在树林间闪烁。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

as	they	moved	about	in	the	village	.
作为	他们	已搬	关于	在	这	村庄	.

他们在村子里四处走动。

[sʌm; səm] , [hiː; hi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [preɪ] ,

Some	,	he	knew	,	were	still	absent	in	the	forest	,	searching	for	prey	,
一些	,	他	知道	,	是	仍然	缺席的	在	这	森林	,	搜索	为了	猎物	,

他知道，还有一些狮子仍在森林里觅食。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

and	he	was	yet	by	no	means	out	of	danger	,
和	他	曾是	然而	经过	不	方法	出去	的	危险	,

但他远未脱离危险。

[æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] .

as	the	river	bank	would	probably	be	watched	the	whole	night	.
作为	这	河	银行	会	大概	是	观看	这	所有的	夜晚	.

因为河岸很可能整夜都会有人监视。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [peɪnd] [hɪm] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

His	wound	pained	him	now	more	than	usual	,
他的	伤口	痛苦	他	现在	更多的	比	通常	,

他的伤口现在比平时更加疼痛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] [rɪ'njʊ] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .

and	he	was	fearful	of	a	fever	renewing	itself	before	morning	.
和	他	曾是	可怕	的	一个	发烧	更新	本身	前	早晨	.

他担心天亮前高烧会复发。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,

He	took	the	river	bank	,
他	采取	这	河	银行	,

他占据了河岸，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['sɪŋgjələ(r)] [mɪs'teɪk] [wɪtʃ] [p'ɜːsənz] [lɒst] [ɪn]

for	by	following	this	he	would	avoid	that	singular	mistake	which	persons	lost	in
为了	经过	下列的	这	他	会	避免	那	单数	错误	哪个	人	丢失的	在

[ðə; ði] ['wɪldənəs] [səʊ]['ɒf(ə)n] [meɪk] — [ðæt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ,

the	wilderness	so	often	make	—	that	of	coming	,
这	荒野	所以	经常	制作	—	那	的	未来	,

因为遵循这条原则，他就能避免迷失在荒野中的人经常犯的那种特殊错误——那就是贸然行事。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

after	a	long	time	,	back	to	the	precise	spot	from	which	they	started	.
后	一个	长的	时间	,	后退	到	这	精确的	点	从	哪个	他们	开始	.

经过漫长的等待，他们回到了出发的确切地点。

[ðə; ði][saɪ'oʊtə] ['emptid] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,

The	Sciota	emptied	into	the	Ohio	,
这	斯科塔	清空	进入	这	俄亥俄州	,

斯基奥塔河汇入俄亥俄河，

[ænd; ənd][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts][bæŋks][hi:; hi] [wʊd] [ɪn][taɪm] [ri:tʃ] [ðə; ði]['set(ə)lmənt] ,

and	by	following	its	banks	he	would	in	time	reach	the	settlement	,
和	经过	下列的	它是	银行	他	会	在	时间	抵达	这	沉降	,

他沿着河岸走，最终会到达定居点。

[æz; əz] ['wetzel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

as	Wetzel	and	the	hunters	had	done	some	time	before	.
作为	韦策尔	和	这	猎人	有	完毕	一些	时间	前	.

就像韦策尔和猎人们之前做过的那样。

[æz; əz][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

As	he	approached	the	river	,	the	moon	was	shining	upon	it	,
作为	他	接近	这	河	,	这	月亮	曾是	灼灼	之上	它	,

他走到河边时，月光正照耀着河面。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] .

and	he	could	plainly	discover	the	dark	line	of	the	opposite	shore	.
和	他	可以	显然	发现	这	黑暗的	线	的	这	对面的	支撑	.

他可以清楚地看到对岸的黑色线条。

[hi:; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [kə'nu:] , [bʌt; bət]

He	hurried	along	the	bank	in	the	hope	of	finding	some	Indian	canoe	,	but
他	慌忙	沿着	这	银行	在	这	希望	的	寻找	一些	印度	独木舟	,	但

[wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

was	disappointed	.
曾是	失望的	.

他沿着河岸匆匆走去，希望能找到一些印第安人的独木舟，但却失望了。

[æz; əz] ['evri] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ɒv; əv]['vælju:][tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [mɑ:tʃ]

As	every	moment	was	of	value	to	him	,	he	commenced	his	homeward	march
作为	每一个	片刻	曾是	的	价值	到	他	,	他	开始	他的	回家	行进

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

由于每一刻对他来说都弥足珍贵，他立刻开始了回家的路。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)][səʊ][hi:; hi][kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ʌn'tɪl] ,

For	a	mile	or	so	he	kept	within	the	wood	,	until	,
为了	一个	英里	或者	所以	他	保留	之内	这	木头	,	直到	,

他沿着树林走了大约一英里，直到.....

[dʒʌdʒiŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'jɒnd] ['deɪndʒə(r)] ,

judging	that	he	had	gone	far	enough	to	be	beyond	danger	,
评判	那	他	有	已消失	远的	足够的	到	是	超过	危险	,

他认为自己已经走得足够远，脱离了危险，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] .

he	took	the	shore	and	hastened	onward	.
他	采取	这	支撑	和	加快	向前	.

他上了岸，加快了前进的步伐。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)][səʊ][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑ:d] , ['grævəli] [sænd] ,

For	a	mile	or	so	the	beach	was	composed	of	a	hard	,	gravelly	sand	,
为了	一个	英里	或者	所以	这	海滩	曾是	由	的	一个	难的	,	砾石	沙	,

绵延一英里左右的海滩由坚硬的砾石沙组成。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːm] moonlight21

which	made	the	walking	easy	and	pleasant	on	such	a	warm	moonlight21
哪个	制成	这	步行	简单的	和	令人愉快的	在	这样的	一个	温暖的	moonlight21

在如此温暖的月光下，散步变得轻松愉快。21

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

['kɪŋmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['plez(ə)nt] [lɒt] ,

Kingman	could	not	help	congratulating	himself	upon	his	own	pleasant	lot	,
金曼	可以	不是	帮助	祝贺	他自己	之上	他的	自己的	令人愉快的	很多	,

金曼忍不住为自己优渥的境遇感到沾沾自喜。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

when	he	reflected	upon	the	fate	of	so	many	others	,
什么时候	他	反映	之上	这	命运	的	所以	许多	其他的	,

当他想到其他许多人的命运时，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [wuːnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

despite	the	severe	and	troublesome	wound	he	had	received	.
尽管	这	严重	和	麻烦的	伤口	他	有	已收到	.

尽管他受了重伤，而且伤势很严重。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɑːf] [ə'laʊd] , “ [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [wei] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ə'gen] ,

“	Yes	,	”	he	exclaimed	,	half	aloud	,	“	I'm	in	a	fair	way	to	get	home	again	,
“	是的	,	”	他	惊呼	,	一半	大声	,	“	我是	在	一个	公平的	方式	到	得到	家	再次	,

“是的，”他半自言自语道，“我离家还有一段路要走。”

[ænd; ənd] [ai] [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	thank	Heaven	for	it	.
和	我	感谢	天堂	为了	它	.

我为此感谢上苍。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — — [hə'ləʊ] !

If	I	should	happen	—	—	hello	!
如果	我	应该	发生	—	—	你好	!

如果我碰巧——你好！

” [ðə; ði] ['lætə(r)] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ʌtərəns] .

”	The	latter	exclamation	had	good	reason	for	its	utterance	.
”	这	后者	感叹	有	好的	原因	为了	它是	发声	.

“后一句感叹是有充分理由的。”

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] ['ɪndiən] ,

In	coming	around	a	sharp	bend	in	the	river	,	he	had	encountered	a	Shawnee	Indian	,
在	未来	大约	一个	锋利的	弯曲	在	这	河	,	他	有	遭遇	一个	肖尼	印度	,

在河道的一个急弯处，他遇到了一位肖尼族印第安人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] !

and	the	two	stood	face	to	face	!
和	这	二	站立	脸	到	脸	!

两人面对面站着！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'pɪəd] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃt] .

They	were	not	fifty	feet	apart	,	and	each	appeared	equally	astonished	.
他们	是	不是	五十	脚	除	,	和	每个	出现	同样地	惊讶	.

他们相距不到五十英尺，而且两人都显得同样惊讶。

[æz; əz] ['kɪŋmən] [stʊd] , [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

As	Kingman	stood	,	the	moon	shone	upon	his	back	,
作为	金曼	站立	,	这	月亮	闪耀	之上	他的	后退	,

金曼站着，月光洒在他的背上。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

so	that	his	features	were	concealed	from	his	enemy	,
所以	那	他的	特征	是	暗	从	他的	敌人	,

这样，他的容貌就被敌人掩盖了。

[waɪl] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [æt; ət] ['nuːndeɪ] .

while	the	face	of	the	latter	was	as	distinctly	visible	as	at	noonday	.
尽管	这	脸	的	这	后者	曾是	作为	明显地	可见的	作为	在	午	.

而后者的面容在正午时分依然清晰可见。

['kɪŋmən] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [dɑːk] [aɪz] ['gləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kaʊntənəns] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ;

Kingman	saw	his	large	,	dark	eyes	glowing	,	and	his	whole	countenance	working	with	passion	;
金曼	锯	他的	大的	,	黑暗的	眼睛	发光	,	和	他的	所有的	面容	在职的	和	热情	;

金曼看到他那双又大又黑的眼睛闪闪发光，整个人都充满了激情；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [həʊld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

but	suddenly	it	changed	,	and	losing	the	hold	upon	his	knife	,
但	突然	它	已更改	,	和	输	这	抓住	之上	他的	刀	,

但突然间情况发生了变化，他松开了握刀的手。

[ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ] ['fiːtʃəz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

a	grim	smile	came	over	his	swarthy	features	as	he	said	in	a	low	tone	,
一个	严峻	微笑	来了	超过	他的	黝黑的	特征	作为	他	说	在	一个	低的	语气	,

他黝黑的脸上浮现出一丝阴冷的笑容，低声说道：

“ [juː; jʊ] [skeə(r)] [lɒŋ] [tɒm] , [ˌpiːt] .

“	You	scare	Long	Tom	,	Pete	.
“	你	吓	长的	汤姆	,	皮特	.

“你吓到长汤姆了，皮特。”

[hiː; hi] [tɪŋk] [juː; jʊ] ['əʊdə(r)] [mæn] .

He	tink	you	oder	man	.
他	叮当	你	或	男人	.

他认为你是个坏男人。

” ['kɪŋmən] [sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

”	Kingman	saw	in	a	moment	that	he	had	been	mistaken	for	the	renegade	.
”	金曼	锯	在	一个	片刻	那	他	有	到过	错误	为了	这	叛逆者	.

“金曼立刻意识到自己被误认为是叛徒了。”

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] ['sɪmələ(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stætʃə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,

His	dress	was	similar	,	and	his	stature	about	the	same	,
他的	裙子	曾是	相似的	,	和	他的	身材	关于	这	相同的	,

他的穿着打扮与之前相似，身材也差不多。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] .

so	that	it	could	not	be	wondered	at	.
所以	那	它	可以	不是	是	想知道	在	.

以至于人们不会对此感到惊讶。

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mis'teik] .

Without	losing	a	moment	he	availed	himself	of	the	mistake	.
没有	输	一个	片刻	他	已利用	他自己	的	这	错误	.

他毫不犹豫地利用了这个错误。

“ [wɑːl] , [ai] ['rekən] [ai][dɪd] [skeəs] [juː; jʊ] , [tɒm] !
“ Wal , I reckon I did scarce you , Tom !
“ 沃尔 , 我 估计 我 做过 稀少 你 , 汤姆 !

“沃尔，我想我没能吓到你，汤姆！”

[wɑːg] ! [wɑːg] !
Wagh ! wagh !
瓦格 ! 瓦格 !

哇！哇！

” [hiː; hi] [lɑːft] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [təʊnz]
” he laughed , imitating as nearly as he remembered the renegade's tones
” 他 笑了 , 模仿 作为 几乎 作为 他 记得 这 叛逆者的 音调
[ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .
and actions .
和 行动 .

他笑着，尽可能地模仿着他记忆中那个叛逆者的语气和动作。

“ [wɒt] [skeəs] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? ” “
“ What scarce me for ? ” “
” 什么 稀少 我 为了 ? ” ”

“我有什么可缺少的？”

- [kɔːz] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gɪt] [skɑːt] , [wɑːg] !
' Cause you was fool enough to git scart , wagh !
- 原因 你 曾是 傻子 足够的 到 git 疤痕 , 瓦格 !

因为你傻到跑了，哇！

[bʌt; bət] [eɪnt] [ðeə(r)] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ɪndʒɪnz] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
But ain't there no more of Injins with you ? ”
但 不是 那里 不 更多的 的 印津人 和 你 ? ”

但是你们那里已经没有印度人了吗?

“ [lɒŋ] [tɒm] [ɔːl] [ə'ləʊn] . ”
“ Long Tom all alone . ”
” 长的 汤姆 全部 独自的 . ”

“孤身一人的长汤姆。”

“ [wɑːl] , [hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] . ”
“ Wal , he won't be long . ”
” 沃尔 , 他 惯于 是 长的 . ”

“沃尔，他很快就会回来。”

“ [waɪ] [tɪŋk] [səʊ] ? ” “
“ Why tink so ? ” “
” 为什么 叮当 所以 ? ” ”

“为什么这么想？”

- [kɔːz] [hɪrz] - [send] [hɪm] [wɔːr] [taː(r); taːr), təː(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] .
' Cause here's as'll send him whar thar are more .
- 原因 这里是 - 发送 他 码头 那里 是 更多的 .

因为这里会把他送到更多的地方。

[wɑːl] , [ai] [wɪl] . ”
Wal , I will . ”
沃尔 , 我 将要 . ”

沃尔，我会的。

“ [send] [lɒŋ] [tɒm] [weə(r)] ? ”
“ Send Long Tom where ? ”
” 发送 长的 汤姆 在哪里 ? ”

“把长汤姆送到哪里去？”

“ [jʊl] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ You'll see in a minute .
” 你会 看 在 一个 分钟 .

“你马上就会看到了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [jiː; ji] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [ə'ləʊn] , [tɒm] ?
But what made ye come down this way alone , Tom ?
但 什么 制成 是的 来 向下 这 方式 独自的 , 汤姆 ?

汤姆，你为什么独自一人来到这里呢?

[jiː; ji] [məʊt] [ˌoʊ'viː] [met] [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði] [waɪt] [men] . ” -
Ye mought ov met some o ' the white men . ” 22
叶 应该 卵 遇见 一些 o - 这 白色的 男人 . ” -

你们或许见过一些白人。”22

“ [dæm] ! [wɪʃ] [ˌem 'iː][hæd; həd] . ”
“ Damme ! wish me had . ”
” 达姆 ! 希望 我 有 . ”

“该死！真希望我当时也那样做。”

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? ”
“ What would you do ? ”
” 什么 会 你 做 ? ”

“你会怎么办？ ”

“ [ˌem 'iː][duː; də][səʊ] ,
“ Me do so ,
” 我 做 所以 ,

“我这样做，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
” and the savage made a motion with his hands as though he were
” 和 这 野蛮的 制成 一个 运动 和 他的 双手 作为 尽管 他 是
['skælpɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
scalping a person .
短线交易 一个 人 .

“然后，野蛮人做了个剥人头皮的动作。”

“ [juːv] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] ['lʊkɪn] - [fɜː(r)][hɪm] , [wɑːg] ! ”
“ You've come a good ways lookin ' fur him , wagh ! ”
” 你已经 来 一个 好的 方式 在看 - 毛皮 他 , 瓦格 ! ”

“你为了找他走了很远的路，哇！”

“ [ˌem 'iː][gəʊ] [fɝːdɝ] . ”
“ Me go furder . ”
” 我 去 更远 . ”

“我走得更远。”

“ [taː(r); taː(r), tə:(r)][woʊnt][biː; bi] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ Thar won't be need of that . ”
” 塔尔 惯于 是 需要 的 那 . ”

“塔尔不需要那个。”

“ [waɪ] , [waɪt] [dɒg] [raʊnd] [hɪə(r)] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] .
“ Why , white dog round here ? ” eagerly asked the Indian , approaching nearer .
” 为什么 , 白色的 狗 圆形的 这里 ? ” 急切地 问 这 印度 , 接近 更近 .

“为什么这里有只白狗？”印度人急切地问道，一边走近。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['perəl] .

SURROUNDED	BY	PERIL	.
包围	经过	危险	.

身处险境。

[ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [siːn] ,

This	conversation	,	as	will	probably	be	seen	,
这	对话	,	作为	将要	大概	是	已见	,

这次对话，正如大家可能会看到的，

[wɒz; wəz] ['pɜːpəsli] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['kɪŋmən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

was	purposely	carried	on	by	Kingman	in	order	to	throw	the	savage	off	his	guard	.
曾是	故意	携带	在	经过	金曼	在	命令	到	扔	这	野蛮的	离开	他的	警卫	.

这是金曼故意为之，目的是让野蛮人放松警惕。

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɪŋmən] , [ɪn]

An	encounter	he	saw	was	unavoidable	between	them	,	and	Kingman	,	in
一个	遇到	他	锯	曾是	不可避免的	之间	他们	,	和	金曼	,	在

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [steɪt] ,

his	wounded	state	,
他的	受伤	状态	,

他认为他们之间不可避免地会发生冲突，而金曼当时身负重伤。

[wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ən'les] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ]

was	fearful	of	the	consequences	to	himself	unless	he	employed	some	such
曾是	可怕	的	这	结果	到	他自己	除非	他	受雇	一些	这样的

['strætədʒəm][æz; əz] [ðɪs] .

stratagem	as	this	.
策略	作为	这	.

他担心，如果不采取类似的策略，自己将会面临严重的后果。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ]

He	glanced	at	his	rifle	and	saw	he	had	preserved	the	priming
他	瞥了一眼	在	他的	步枪	和	锯	他	有	保存完好	这	底漆

[frɒm; frəm] [lɒs] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] .

from	loss	and	moisture	.
从	损失	和	水分	.

他瞥了一眼自己的步枪，发现底火没有脱落或受潮。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] , [tɒm] .

“	I	think	the	woods	are	full	of	the	whites	,	Tom	.
”	我	思考	这	树林	是	满的	的	这	白人	,	汤姆	.

“汤姆，我觉得树林里到处都是白鬼。”

['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] ? ”

Haven't	you	seen	any	?	”
还没有	你	已见	任何	?	”

你一个也没看到吗?

“ ['əʊnli][ˌdiː iː 'em] [ʃuːt] [ɪn]['bæt(ə)l] .

“	Only	dem	shoot	in	battle	.
”	仅有的	民主	射击	在	战斗	.

只有他们才会在战斗中开枪。

[ˌem 'iː][nəʊ][faɪnd] ['eni] [ɪn] [wʊdz] . ”

Me	no	find	any	in	woods	.	”
我	不	寻找	任何	在	树林	.	”

我在树林里没找到。

“ [aɪ] [siːd] [wʌn] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

“	I	seed	one	hid	in	a	tree	.
”	我	种子	一	隐藏	在	一个	树	.

“我在树上发现了一颗种子。”

[wɑːl] , [ai] ['rekən] [ai][dɪd] . ”

Wal	,	I	reckon	I	did	.	”
沃尔	,	我	估计	我	做过	.	”

沃尔，我想我做到了。

“ [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? ”

“	You	kill	him	?	”
”	你	杀	他	?	”

“你杀了他？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːrti] ['kwestʃən] [tuː; tə][æks] [ˌpiːt] ['dʒɒnsn] .

“	That's	a	purty	question	to	ax	Pete	Johnson	.
”	那就是	一个	漂亮	问题	到	斧头	皮特	约翰逊	.

“这是个很巧妙的问题，可以把皮特·约翰逊解雇。”

[θɔːt] [juː; jʊ] [noʊd] ['betə(r)] , [tɒm] , [ðæn; ðən] [ðæt] .

Thought	you	knowed	better	,	Tom	,	than	that	.
想法	你	已知	更好的	,	汤姆	,	比	那	.

汤姆，我还以为你比这更懂事呢。

[ef] [ˌpiːt] ['dɪd(ə)nt] [reɪz] [taː(r); taː(r), təː(r)][hɑːr] [buːtɪfəl] [ðen] [smæʃ] [ˌem 'iː] . ”

Ef	Pete	didn't	raise	thar	har	bootyful	then	smash	me	.	”
ef	皮特	没有	增加	那里	哈尔	战利品	然后	粉碎	我	.	”

如果皮特没把她那丰满的屁股抬起来，然后打我。”

“ [eɪ] ! [fɪks] - [ɪm] [dɪd] , [ˌpiːt] ?

“	Eh	!	fix	'	em	did	,	Pete	?
”	嗯	!	使固定	-	呃	做过	,	皮特	?

“哎！皮特，你修好他们了吗？”

[gʊd] ! ” ['ædɪd] [ðə; ðiː] ['sævɪdʒ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɪl] ['kləuzə(r)] .

Good	!	”	added	the	savage	approaching	still	closer	.
好的	!	”	额外	这	野蛮的	接近	仍然	更近	.

“好！”野蛮人一边说着，一边继续靠近。

[ðə; ðiː] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ten] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	were	now	within	ten	yards	of	each	other	.
这	二	是	现在	之内	十	码	的	每个	其他	.

两人现在相距不到十码。

['kɪŋmən] [fɪəd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [iːtʃ] ['məʊmənt] .

Kingman	feared	a	discovery	each	moment	.
金曼	害怕	一个	发现	每个	片刻	.

金曼时刻都害怕被发现。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [waɪt] , [tɒm] ? ”

“	Would	you	like	to	shoot	a	white	,	Tom	?	”
”	会	你	喜欢	到	射击	一个	白色的	,	汤姆	?	”

“汤姆，你想射杀一只白猪吗？”

“ [eɪ] ? [ˌwʊdnt] [tɒm] [sɜːv] [hɪm] [səʊ] [kwɪk] !

“	Eh	?	wouldn't	Tom	serve	him	so	quick	!
”	嗯	?	不会	汤姆	服务	他	所以	快的	!

“咦？汤姆怎么可能这么快就给他上菜呢！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ə'gen] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ɒv; əv] ['skælpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . -

”	replied	the	savage	,	again	going	through	the	motions	of	scalping	in	the	air	.	23
”	回复	这	野蛮的	,	再次	去	通过	这	运动	的	短线交易	在	这	空气	.	-

“野蛮人回答道，同时再次在空中做出剥头皮的动作。”23

“ [wɑːl] , [dʒʌst] [lʊk] - [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

“	Wal	,	just	look	'	cross	the	river	.
”	沃尔	,	只是	看	-	叉	这	河	.

“沃尔，你看看河对岸。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs] ?

Don't	you	think	there	is	something	there	that	looks	suspicious	?
不	你	思考	那里	是	某物	那里	那	看起来	可疑的	?

你不觉得那里有些可疑的地方吗?

〞 [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['ɪndiən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

〞	The	unsuspecting	Indian	turned	and	gazed	in	the	direction	indicated	.
〞	这	毫无戒心的	印度	转向	和	凝视	在	这	方向	表明的	.

“毫无戒心的印度人转过身，望向了所指的方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] ['kɪŋmənz] ['raɪf(ə)l] .

At	the	same	moment	he	heard	the	click	of	Kingman's	rifle	.
在	这	相同的	片刻	他	听到	这	点击	的	金曼的	步枪	.

就在同一时刻，他听到了金曼步枪的咔哒声。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːmd] [geɪz] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,

As	he	turned	his	alarmed	gaze	around	he	received	the	bullet	full	in	the	heart	,
作为	他	转向	他的	惊慌	目光	大约	他	已收到	这	子弹	满的	在	这	心	,

他惊恐地转过头，子弹正中心脏。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [spræŋ] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	with	a	wild	yell	sprang	several	feet	in	the	air	.
和	和	一个	荒野	叫喊	弹簧	一些	脚	在	这	空气	.

他大叫一声，跃起好几英尺高。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [ə'pɒn] [hɪm] ,

The	savage	saw	at	once	the	treachery	which	had	been	practised	upon	him	,
这	野蛮的	锯	在	一次	这	背信弃义	哪个	有	到过	已实践	之上	他	,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] - ['strʌg(ə)l] ,

and	in	his	death	-	struggle	,
和	在	他的	死亡	-	斗争	,

野蛮人立刻看清了自己所遭受的背叛，在垂死挣扎中，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [həːl] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] [wɪð] [trə'mendəs] [fɔːs] [æt; ət] ['kɪŋmən] .

as	he	was	,	he	hurled	his	tomahawk	with	tremendous	force	at	Kingman	.
作为	他	曾是	,	他	投掷	他的	钺	和	巨大的	力量	在	金曼	.

他随即挥舞着战斧，以惊人的力量向金曼投掷过去。

[səʊ]['truːli][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] , [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd]

So	truly	was	it	aimed	,	that	a	mere	accident	may	be	said	to	have	saved
所以	真的	曾是	它	旨在	,	那	一个	仅仅	事故	可能	是	说	到	有	已保存

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

这件事的确是精心策划的，以至于可以说一次偶然的意外救了他的命。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl][wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

He	had	only	lowered	his	musket	,	and	the	barrel	was	still	before	his
他	有	仅有的	降低	他的	滑膛枪	,	和	这	桶	曾是	仍然	前	他的

[brest] .

breast	.
胸部	.

他只是放下了火枪，枪管仍然抵在他的胸前。

[æz; əz][ðə; ði] ['wepən] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪvn] [də'rektli] [æt; ət] ['kɪŋmənz]

As	the	weapon	whizzed	through	the	air	it	was	driven	directly	at	Kingman's
作为	这	武器	嗖嗖	通过	这	空气	它	曾是	驱动	直接地	在	金曼的

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

武器呼啸着划破空气，径直击中了金曼的身体。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [gʌn] - ['bærəl] , [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [spɑːks]

but	in	its	passage	it	encountered	the	gun	-	barrel	,	emitting	a	stream	of	sparks
但	在	它是	通道	它	遭遇	这	枪	-	桶	,	发射	一个	溪流	的	火花

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kʌʃn] ,

at	the	concussion	,
在	这	脑震荡	,

但在行进过程中，它撞上了枪管，碰撞产生的冲击力迸发出一连串火花。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ɒf] ['sevrəl] [jɑːrdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .

and	glanced	off	several	yards	into	the	river	,	and	fell	with	a	loud	splash	.
和	瞥了一眼	离开	一些	码	进入	这	河	,	和	跌倒	和	一个	大声	溅	.

球擦着河水飞了几码远，落入水中，溅起很大的水花。

“ [ðeə(r)] , [lɒŋ] [tɒm] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

“	There	,	Long	Tom	,	I	didn't	want	to	kill	you	,	but	I	had	no	choice	.
“	那里	,	长的	汤姆	,	我	没有	想	到	杀	你	,	但	我	有	不	选择	.

“长汤姆，我不想杀你，但我别无选择。”

[aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['kɪŋmən] ,

I	feel	sorry	for	you	,	”	said	Kingman	,
我	感觉	对不起	为了	你	,	”	说	金曼	,

“我为你感到难过，”金曼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][sænd][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] .

as	he	saw	the	savage	clutching	the	sand	in	his	agony	.
作为	他	锯	这	野蛮的	紧握	这	沙	在	他的	痛苦	.

他看到那个野蛮人痛苦地抓着沙子。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd]['ræpɪdli] [pɑːst] [ɒn] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [səʊ]

He	avoided	looking	at	him	,	and	rapidly	passed	on	,	hoping	to	get	beyond	so
他	避免	寻找	在	他	,	和	快速	通过了	在	,	希望	到	得到	超过	所以

['sɪkənɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] .

sickening	a	sight	.
令人作呕	一个	视线	.

他不敢看他，迅速走开了，希望能尽快摆脱这种令人作呕的景象。

[hæd; həd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːn] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔː'niː] , ['kɪŋmən] [wʊd] [hæv; həv][felt]

Had	the	savage	been	any	other	than	a	Shawnee	,	Kingman	would	have	felt
有	这	野蛮的	到过	任何	其他	比	一个	肖尼	,	金曼	会	有	毛毡

[mɔː(r)] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

more	pity	for	him	;
更多的	遗憾	为了	他	;

如果这个野蛮人不是肖尼族人，金曼就会对他更加怜悯；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

but	he	well	knew	that	the	whole	trouble	upon	the	frontiers	was	owing	to	this
但	他	出色地	知道	那	这	所有的	麻烦	之上	这	前沿	曾是	欠款	到	这

[seɪm] [traɪb] .

same	tribe	.
相同的	部落	.

但他很清楚，边境上的所有麻烦都是这个部落造成的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['vɪlənəs] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]

it	is	a	question	whether	a	more	villainous	tribe	of	Indians	ever	existed	upon	the
它	是	一个	问题	无论	一个	更多的	邪恶的	部落	的	印度人	曾经	存在	之上	这

[nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ðen] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔː'niː] .

North	American	Continent	then	than	the	Shawnees	.
北	美国人	大陆	然后	比	这	肖尼斯	.

问题是，当时北美大陆上是否曾存在过比肖尼族更邪恶的印第安部落。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækɪst] ['trædʒədi] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [dɑːk] [ænd; ənd]

They	had	figured	in	many	of	the	blackest	tragedies	of	the	“	dark	and
他们	有	想	在	许多	的	这	最黑的	悲剧	的	这	“	黑暗的	和

['blʌdi] [graʊnd] ,

bloody	ground	,
血腥	地面	,

他们卷入了“黑暗血腥之地”许多最黑暗的悲剧之中，

” [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['terə(r)]

”	and	their	very	name	for	a	long	time	was	one	of	the	greatest	terror
”	和	他们的	非常	姓名	为了	一个	长的	时间	曾是	一	的	这	最	恐怖

[tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] .

to	the	settlers	.
到	这	定居者	.

“而且，他们的名字在很长一段时间里都是定居者们最大的恐惧之一。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kəm'pækt] , [haʊ'evə(r)] ['seɪkrɪd] , [nəʊ] ['triːti] , [haʊ'evə(r)] [pledʒd] , [ðæt] [ðeɪ]

There	was	no	compact	,	however	sacred	,	no	treaty	,	however	pledged	,	that	they
那里	曾是	不	袖珍的	,	然而	神圣	,	不	条约	,	然而	承诺	,	那	他们

['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt] .

hesitated	to	violate	.
犹豫了一下	到	违反	.

没有任何契约，无论多么神圣，没有任何条约，无论多么郑重承诺，是他们不愿违背的。

[ðen] [fɜːst] [nəʊn] , [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['evəgleidz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]

Then	first	known	,	their	hunting	-	grounds	were	in	the	everglades	of	Florida
然后	第一的	已知	,	他们的	打猎	-	理由	是	在	这	大沼泽地	的	佛罗里达

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kʌntri] .

and	the	adjoining	country	.
和	这	相邻的	国家	.

最初为人所知的是，它们的狩猎场位于佛罗里达州的大沼泽地及其邻近地区。

[hɪə(r)][ðeə(r)] ['sævɪdʒ] , ['tretʃərəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [bɪ'keɪm] [æt; ət][lɑːst][səʊ] unbearable24

Here	their	savage	,	treacherous	disposition	became	at	last	so	unbearable24
这里	他们的	野蛮的	,	奸诈	处置	成为	在	最后的	所以	unbearable24

在这里，他们野蛮、奸诈的本性最终变得令人无法容忍24

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɒktɔː] , ['tʃɛrəkiːz] ,

to	the	other	tribes	that	the	Choctaws	,	Cherokees	,
到	这	其他	部落	那	这	乔克托人	,	切罗基人	,

对其他部落，如乔克托族、切罗基族，

[ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [juˈnaɪtɪd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l]

and	most	powerful	tribes	of	the	South	united	together	and	swore	eternal
和	最多	强大的	部落	的	这	南	团结的	一起	和	发誓	永恒

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

destruction	to	them	.
破坏	到	他们	.

南方最强大的部落联合起来，发誓要永远毁灭他们。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['stʌbənli] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] ,

The	Shawnees	stubbornly	maintained	their	ground	for	a	number	of	years	,	until	,
这	肖尼斯	固执地	维持	他们的	地面	为了	一个	数字	的	年	,	直到	,

肖尼人顽强地坚守阵地多年，直到.....

['siːɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ɔː(r)] ['ʌtə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

seeing	that	nothing	but	decimation	or	utter	annihilation	remained	to	them	,
看到	那	没有什么	但	大屠杀	或者	说出	湮灭	剩余	到	他们	,

眼见他们除了灭亡或彻底毁灭别无选择，

[ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [fər'evə(r)] .

they	gathered	together	and	left	their	hunting	-	grounds	forever	.
他们	聚集	一起	和	左边	他们的	打猎	-	理由	永远	.

他们聚集在一起，永远离开了他们的狩猎场。

['dʒɜːnɪɪŋ] ['nɔːθwəd] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ɪn] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

Journeying	northward	,	they	reached	the	Ohio	in	time	,	when	they	determined	to
旅程	向北	,	他们	达到	这	俄亥俄州	在	时间	,	什么时候	他们	决定	到

['set(ə)l] .

settle	.
定居	.

他们一路向北，及时到达了俄亥俄河，并决定在此定居。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] , ['weɪvɪŋ] ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [diːp] , ['glɔːriəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [weə(r)] [ðə; ði]

There	were	broad	,	waving	prairies	,	and	deep	,	glorious	forests	,	where	the
那里	是	广阔	,	挥手	草原	,	和	深的	,	辉煌	森林	,	在哪里	这

[dɪə(r)][ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [reɪndʒd] [ɪn] [θ'aʊzəndz] ,

deer	and	buffalo	ranged	in	thousands	,
鹿	和	水牛	范围	在	数千	,

那里有广阔起伏的草原，还有茂密壮丽的森林，成千上万的鹿和野牛在那里自由漫步。

[ænd; ənd] [braɪt] , ['flæʃɪŋ] ['rɪvəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [spɔːt] [ɪn] ['mɪrɪədz] .

and	bright	,	flashing	rivers	,	in	which	the	fish	sported	in	myriads	.
和	明亮的	,	闪烁	河流	,	在	哪个	这	鱼	运动	在	无数	.

还有波光粼粼的河流，河里游弋着无数的鱼儿。

[ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] ([æz; əz] ['frendli] [ðen] , [wen] [ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [naʊ] ,

The	Wyandots	(	as	friendly	then	,	when	a	mighty	nation	,	as	now	,
这	怀安多特人	(	作为	友好的	然后	,	什么时候	一个	强大的	国家	,	作为	现在	,

怀安多特人（当时他们是一个强大的国家，和现在一样友好）

[wen] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['remnənt] [ɒv; əv][wʌn]) ['welkəm] [ðem; ðəm] , [spred] [ðə; ði][dɪə(r)] - [skɪn]

when	the	miserable	remnant	of	one	)	welcomed	them	,	spread	the	deer	-	skin
什么时候	这	悲惨的	剩	的	一	)	欢迎	他们	,	传播	这	鹿	-	皮肤

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [ə'pɒn] ,

for	them	to	sit	upon	,
为了	他们	到	坐	之上	,

当那可怜的幸存者们热情地迎接他们时，铺开鹿皮让他们坐下。

[ænd; ənd] [sməʊkt] [ðə; ði] [kæləmət] [æz; əz][ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] .

and	smoked	the	calamut	as	the	token	of	eternal	friendship	.
和	熏制	这	卡拉穆特	作为	这	令牌	的	永恒	友谊	.

他们一起吸食卡拉穆特烟，以此作为永恒友谊的象征。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

Here	the	Shawnees	grew	to	be	one	of	the	most	powerful	tribes	in	the	whole
这里	这	肖尼斯	生长	到	是	一	的	这	最多	强大的	部落	在	这	所有的

[nɔːθ] - [west] ,

North	-	west	,
北	-	西方	,

在这里，肖尼族发展成为整个西北地区最强大的部落之一。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [vɪn'dɪktɪv] , [blʌd] - ['θɜːsti] [ˌdɪspə'zɪʃn] [siːmd] [tuː; tə]

and	at	the	same	time	their	vindictive	,	blood	-	thirsty	disposition	seemed	to
和	在	这	相同的	时间	他们的	报复心强的	,	血	-	渴	处置	似乎	到

[ɪn'kriːs] .

increase	.
增加	.

与此同时，他们的报复心、嗜血本性似乎也增强了。

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [wɔː(r)] ,

None	were	more	active	in	the	old	French	war	,
没有任何	是	更多的	积极的	在	这	老的	法语	战争	,

在之前的法国战争中，没有谁比他们更活跃。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [weɪnz] ['triːti] ,

and	none	more	difficult	to	bring	into	Wayne's	treaty	,
和	没有任何	更多的	难的	到	带来	进入	韦恩的	条约	,

而且没有哪一项比这更难纳入韦恩的条约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵韦策尔；(Wetzel, the Scout; or,)
第2/7页

[wen] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
when **forty** **years** **afterward** **the** **war** **on** **the** **frontiers** **was** **believed** **to** **have** **been**
什么时候 四十 年 之后 这 战争 在 这 前沿 曾是 相信 到 有 到过
[brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
brought **to** **a** **close** **.**
带来 到 一个 关闭 .

四十年后，人们认为边境战争已经结束。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['vɪktəri] [ɒv; əv][mæd] ['æntəni] , [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [rɪ'meɪnd] ['piːsf(ə)l]
After **the** **celebrated** **victory** **of** **Mad** **Anthony** **,** **the** **Shawnees** **remained** **peaceful**
后 这 著名 胜利 的 疯狂的 安东尼 , 这 肖尼斯 剩余 和平
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] ,
for **a** **dozen** **years** **,**
为了 一个 打 年 ,

在"疯子安东尼"取得著名胜利之后，肖尼人度过了十二年的和平时期。

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [wɔː(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [rɪ'naʊnd] [tə'kʌmsə] .
when **they** **again** **broke** **out** **in** **the** **well** **-** **known** **war** **under** **their** **renowned** **Tecumseh** **.**
什么时候 他们 再次 打破 出去 在 这 出色地 - 已知 战争 在下面 他们的 著名 特库姆塞 .

随后，他们在著名的特库姆塞的领导下再次爆发了那场著名的战争。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]
As **this** **is** **a** **matter** **of** **history** **,** **it** **is** **not** **necessary** **further** **to** **refer** **to**
作为 这 是 一个 事情 的 历史 , 它 是 不是 必要的 更远 到 参考 到
[ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
it **here** **.**
它 这里 .

由于这已是历史事实，因此无需在此赘述。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [lɒŋ] [daɪ'greʃ(ə)n] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][breɪn]
it **is** **not** **to** **be** **supposed** **that** **this** **long** **digression** **passed** **through** **the** **brain**
它 是 不是 到 是 据称 那 这 长的 题外话 通过了 通过 这 脑
[ɒv; əv] ['kɪŋmən] ['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
of **Kingman** **after** **slaying** **the** **Shawnee** **before** **him** **,**
的 金曼 后 杀戮 这 肖尼 前 他 ,

不能认为金曼在杀死眼前的肖尼族人之后，脑海中还闪过如此冗长的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wʌn] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] ['menʃ(ə)nd] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['teɪkən]
for **the** **good** **reason** **that** **one** **half** **of** **the** **events** **mentioned** **had** **not** **yet** **taken**
为了 这 好的 原因 那 一 一半 的 这 活动 提及 有 不是 然而 已采取
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

原因很简单，因为所提到的事件中有一半尚未发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fel] [taɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]
It **was** **now** **only** **1780** **,** **and** **the** **Shawnees** **were** **in** **the** **fell** **tide** **of** **their**
它 曾是 现在 仅有的 - , 和 这 肖尼斯 是 在 这 跌倒 潮 的 他们的
[streŋθ] ,
strength **,**
力量 ,

当时才1780年，肖尼人正处于鼎盛时期。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [tʃek] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] .

and	had	received	no	check	from	the	pioneers	.
和	有	已收到	不	查看	从	这	先驱者	.

并且没有收到先驱者们的任何支票。

['kɪŋmən] ['əʊnli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔː'niː] —

Kingman	only	remembered	that	the	Indian	he	had	slain	was	a	Shawnee	—
金曼	仅有的	记得	那	这	印度	他	有	被杀	曾是	一个	肖尼	—

[hɪz; ɪz][məʊst]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] .

his	most	mortal	enemy	.
他的	最多	凡人	敌人	.

金曼只记得他杀死的那个印第安人是肖尼族人——他最死的敌人。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The	moon	was	now	high	in	the	heavens	and	as	he	journeyed	along	the
这	月亮	曾是	现在	高的	在	这	天	和	作为	他	旅程	沿着	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

月亮高挂天际，他沿着海岸前行，

[ɪts] [laɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['perələs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ][ɪk'spəʊzd]

its	light	was	so	intense	as	to	render	it	quite	perilous	to	remain	so	exposed
它是	光	曾是	所以	激烈的	作为	到	使成为	它	相当	危险的	到	保持	所以	裸露

. -

.	25
.	-

它的光线非常强烈，长时间暴露在外非常危险。25

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [lɒŋ] , [ləʊ] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Once	or	twice	the	long	,	low	howl	of	the	wolf	was	heard	faintly	in	the	distance	,
一次	或者	两次	这	长的	,	低的	嗥	的	这	狼	曾是	听到	淡淡的	在	这	距离	,

远处隐约传来一两次悠长低沉的狼嚎声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] , ['hjuːmən] - [laɪk] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] ['saʊndɪd] ['fɪəfəli] [naɪ] .

and	the	shrill	,	human	-	like	cry	of	the	panther	sounded	fearfully	nigh	.
和	这	尖锐	,	人类	-	喜欢	哭	的	这	豹	听起来	恐惧地	夜	.

豹子发出尖锐、类似人类的叫声，听起来令人恐惧地近在咫尺。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [meɪd] [hɪm]

The	fact	that	there	were	others	than	human	enemies	in	the	wood	made	him
这	事实	那	那里	是	其他的	比	人类	敌人	在	这	木头	制成	他

['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

hesitate	about	plunging	into	it	.
犹豫	关于	骤降	进入	它	.

森林里除了人类敌人之外还有其他敌人，这让他犹豫是否要冲进去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [θrəʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'weɪ] ,

As	he	had	used	his	ammunition	,	he	had	also	thrown	his	rifle	away	,
作为	他	有	用过的	他的	弹药	,	他	有	还	抛掷	他的	步枪	离开	,

由于弹药已经用完，他也把步枪扔掉了。

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['wepən] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

so	as	not	to	be	encumbered	with	it	,	and	with	no	weapon	but	his
所以	作为	不是	到	是	负担	和	它	,	和	和	不	武器	但	他的

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

为了不被它所累，而且除了刀以外没有其他武器，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][rʌn]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

he	was	in	no	condition	to	run	into	danger	.
他	曾是	在	不	状况	到	跑步	进入	危险	.

他当时的身体状况根本不适合冒险。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ləʊ] , ['grævəli] [biːtʃ] ['tɜːrmə˛net] .

But	at	last	the	low	,	gravelly	beach	terminated	.
但	在	最后的	这	低的	,	砾石	海滩	终止	.

但最终，低矮的砾石滩到了尽头。

[ðə; ði] [dɑːk] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['fɒrɪst] , [wɪð] [ɪts] ['mætɪd] ['ʌndəgrəʊθ] , [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	dark	overhanging	forest	,	with	its	matted	undergrowth	,	reached	down	to	the
这	黑暗的	悬垂	森林	,	和	它是	哑光	灌木丛	,	达到	向下	到	这

['wɔːtərz] [edʒ] ,

water's	edge	,
水的	边缘	,

阴暗的树荫笼罩着大地，茂密的灌木丛一直延伸到水边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑːθ][mʌst; məst][naʊ] [liːd] [θruː] [tuː; tə] [ðɪs] ['tæŋg(ə)ld] [meɪz] .

and	his	path	must	now	lead	through	to	this	tangled	maze	.
和	他的	小路	必须	现在	带领	通过	到	这	纠缠不清	迷宫	.

而他现在必须穿过这错综复杂的迷宫。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['hezɪteɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best]

As	he	stood	hesitating	whether	in	his	present	exhausted	condition	it	was	best
作为	他	站立	犹豫不决	无论	在	他的	展示	筋疲力尽的	状况	它	曾是	最好的

[tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

to	camp	for	the	night	,
到	营	为了	这	夜晚	,

他站在那里犹豫不决，不知道以他现在这种精疲力竭的状态，是否最好在营地过夜。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

or	to	continue	his	journey	,	a	bright	thought	struck	him	.
或者	到	继续	他的	旅行	,	一个	明亮的	想法	击	他	.

或者继续他的旅程，他突然灵光一闪。

[də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , ['ʃivə] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

Directly	before	him	lay	a	small	tree	,	shivered	by	lightning	.
直接地	前	他	躺	一个	小的	树	,	瑟瑟发抖	经过	闪电	.

他面前横卧着一棵小树，被闪电击得瑟瑟发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [dɪ'keɪd] , [laɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ʃʌvd]

It	was	partly	decayed	,	light	and	buoyant	,	and	could	be	easily	shoved
它	曾是	部分	腐烂的	,	光	和	浮力	,	和	可以	是	容易地	推搡

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

它部分腐烂，轻巧且易漂浮，可以很容易地被推进水中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self]

This	was	quickly	done	,	and	he	once	more	returned	to	congratulate	himself
这	曾是	迅速地	完毕	,	和	他	一次	更多的	返回	到	祝贺	他自己

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

upon	his	success	.
之上	他的	成功	.

事情很快就办妥了，他又一次回来祝贺自己取得成功。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] ['sʌmə(r)]

The	water	was	warm	and	pleasant	,	and	as	it	was	a	cool	summer
这	水	曾是	温暖的	和	令人愉快的	,	和	作为	它	曾是	一个	凉爽的	夏天

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

水温温暖宜人，而且那是一个凉爽的夏夜，

[mʌtʃ] ['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)] .

much	warmer	than	the	air	.
很多	更温暖	比	这	空气	.

比空气温度高得多。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [nɒts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	sapling	contained	a	number	of	dead	branches	and	knots	upon	it	,
这	树苗	包含	一个	数字	的	死的	分支	和	绳结	之上	它	,

树苗上有很多枯枝和树结。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['kɪŋmən] [æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

and	being	considerably	lighter	than	Kingman	at	first	supposed	,
和	存在	相当	打火机	比	金曼	在	第一的	据称	,

而且比金曼最初预想的要轻得多，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fləʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	was	able	to	float	upon	it	with	scarcely	more	than	wetting	his	feet	.
他	曾是	有能力的	到	漂浮	之上	它	和	几乎	更多的	比	润湿	他的	脚	.

他只需稍微弄湿双脚就能漂浮在上面。

[fə'tiːgd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] ['draʊzinəs] ['grædʒuəli]

Fatigued	and	exhausted	as	he	was	,	he	found	a	heavy	drowsiness	gradually
疲劳	和	筋疲力尽的	作为	他	曾是	,	他	成立	一个	重的	睡意	逐步地

['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

creeping	over	him	.
爬行	超过	他	.

尽管他疲惫不堪，但一股强烈的困意还是渐渐袭来。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten] [naɪts] ,

He	had	had	little	sound	sleep	for	the	past	ten	nights	,
他	有	有	小的	声音	睡觉	为了	这	过去的	十	夜晚	,

过去十个晚上，他几乎没有睡过一个安稳觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [greɪt] ,

and	his	exertions	had	been	so	great	,
和	他的	努力	有	到过	所以	伟大的	,

他付出了巨大的努力，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .

that	he	felt	certain	it	would	be	impossible	to	resist	the	feeling	.
那	他	毛毡	肯定	它	会	是	不可能的	到	抵抗	这	感觉	.

他确信自己无法抗拒这种感觉。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [hiː; hi] [geɪv]

placing	his	limbs	so	securely	among	the	branches	as	could	be	done	he	gave
放置	他的	四肢	所以	安全地	之中	这	分支	作为	可以	是	完毕	他	给予

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,

way	to	the	feeling	,
方式	到	这	感觉	,

他尽可能稳固地将四肢置于树枝间，然后顺从了这种感觉。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪts] ['slʌmbə(r)] .

and	prepared	for	a	pleasant	night's	slumber	.
和	准备	为了	一个	令人愉快的	夜晚	睡眠	.

准备享受一夜酣眠。

['glaɪdɪŋ] [ˌʌnrɪ'zɪstɪŋli] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [smuːð] ['kʌrənt] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ,

Gliding	unresistingly	along	with	the	smooth	current	,	with	nothing	but	the	gentle	,
滑翔	毫不抵抗地	沿着	和	这	光滑的	当前的	,	和	没有什么	但	这	温和的	,

顺着平缓的水流无阻力地滑行，只有温柔的……

['lɪkwɪd] ['rɪp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]

liquid	rippling	of	the	river	around	,	and	the	bright	moon	overhead	,	and	the
液体	涟漪	的	这	河	大约	,	和	这	明亮的	月亮	开销	,	和	这

['sʌlən] ,

sullen	,
忧郁	,

周围河流泛起涟漪，头顶是明亮的月亮，还有阴郁的……

['hɒləʊ] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['draʊzi] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

hollow	roar	of	the	forest	on	shore	,	no	one	could	resist	the	drowsy	goddess	.
空洞的	吼	的	这	森林	在	支撑	,	不	一	可以	抵抗	这	昏昏欲睡	女神	.

岸边森林发出空洞的咆哮，没有人能抵挡住昏昏欲睡的女神。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

Slowly	but	surely	unconsciousness	was	creeping	over	him	.
缓慢地	但	一定	无意识	曾是	爬行	超过	他	.

昏迷慢慢地、但又不可避免地向他袭来。

[skaɪ] , ['fɒrɪst] ,

Sky	,	forest	,
天空	,	森林	,

天空，森林，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kən'fjuːʒn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [nəʊ]

and	water	were	mingling	in	a	delightful	confusion	from	which	he	felt	no
和	水	是	混杂	在	一个	愉快	困惑	从	哪个	他	毛毡	不

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] ;

desire	to	separate	them	;
欲望	到	分离	他们	;

水和水混杂在一起，形成一种令人愉悦的混乱状态，他丝毫没有想要将它们分开的念头；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] blankness26

and	as	all	things	were	assuming	that	blankness26
和	作为	全部	事物	是	假设	那	blankness26

一切似乎都假定空白26

[wɪtʃ] [prɪ'siːdz] ['aʊə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [sliːp] ,

which	precedes	our	passing	off	into	sleep	,
哪个	之前	我们的	通过	离开	进入	睡觉	,

这是我们进入睡眠之前发生的事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] .

he	was	startled	and	recalled	to	his	senses	by	a	sudden	shock	.
他	曾是	惊慌	和	召回	到	他的	感官	经过	一个	突然	震惊	.

突如其来的震动让他惊醒过来。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

Starting	up	,	he	saw	that	he	had	struck	against	the	upper	end	of	a	small
开始	向上	,	他	锯	那	他	有	击	反对	这	上	结尾	的	一个	小的

['sændi] ['aɪlənd] ,

sandy	island	,
沙	岛	,

启动后，他发现自己撞上了一个小沙岛的顶端。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɑːst] .

and	the	tree	had	remained	fast	.
和	这	树	有	剩余	快速地	.

那棵树依然纹丝不动。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [friː] [ðɪs] ,

It	required	but	a	few	moments	to	free	this	,
它	必需的	但	一个	很少	时刻	到	自由的	这	,

只需片刻即可将其释放。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

and	once	more	he	was	floating	gently	with	the	current	.
和	一次	更多的	他	曾是	漂浮的	轻轻地	和	这	当前的	.

他又一次随波逐流，轻轻漂浮着。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [slept] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'weɪkɪŋ] .

This	time	he	slept	,	but	he	was	destined	to	have	a	startling	awaking	.
这	时间	他	睡着了	,	但	他	曾是	注定	到	有	一个	令人震惊	觉醒	.

这一次他睡着了，但他注定要经历一次惊醒。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [meɪd] [hɪm] ['fiːvərɪʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːtɪŋ]

His	wound	made	him	feverish	,	and	all	sorts	of	fantastic	visions	were	darting
他的	伤口	制成	他	发烧	,	和	全部	排序	的	极好的	愿景	是	飞镖

[θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

through	his	head	.
通过	他的	头	.

他的伤口让他发烧，各种奇幻的景象在他的脑海中闪过。

[beəz] , ['ɪndiənz] , ['renigeid] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [frendz] , [pɑːst] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]

Bears	,	Indians	,	renegades	,	and	dying	friends	,	passed	continually	before	him	,	and
熊	,	印度人	,	叛逆者	,	和	垂死	朋友们	,	通过了	持续	前	他	,	和

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɪtf(ə)l] ['aʊərz] [sliːp] ,

finally	,	after	a	fitful	hour's	sleep	,
最后	,	后	一个	断断续续	小时	睡觉	,

熊、印第安人、叛徒和垂死的友人不断在他眼前经过，最后，在断断续续睡了一个小时后，

[hiː; hi] ['pɑːʃəli] [ə'wəʊk] .

he	partially	awoke	.
他	部分	醒来	.

他半醒了过来。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['læŋgwɪdli] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,

As	he	lay	languidly	stretched	on	the	tree	,
作为	他	躺	懒洋洋地	拉伸	在	这	树	,

他懒洋洋地躺在树上，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [set] [θɪŋz] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

striving	to	set	things	right	before	him	a	peculiar	clicking	noise	sounded	in	the	water
努力	到	放	事物	正确的	前	他	一个	奇特	点击	噪音	听起来	在	这	水

.

:

.

当他努力纠正眼前的状况时，水中传来一阵奇怪的咔哒声。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs]

At	first	,	it	seemed	a	part	of	his	dreams	,	and	he	took	no	further	notice
在	第一的	,	它	似乎	一个	部分	的	他的	梦境	,	和	他	采取	不	更远	注意

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

起初，这似乎是他梦境的一部分，他没有再放在心上；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ˈregjələli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

but	**it**	**continued**	**regularly**	**,**	**and**	**was**	**evidently**	**approaching**	**.**
但	它	持续	经常	,	和	曾是	显然	接近	.

但它持续不断地发生，而且显然正在逼近。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ʌnˈtɪl] [ˈθʌrəli] [əˈweɪkənd] — [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]

He	**waited**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**until**	**thoroughly**	**awakened**	**—**	**he**	**raised**	**his**	**head**
他	等待	一个	很少	时刻	,	直到	彻底	觉醒	—	他	提高	他的	头

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] .

and	**looked**	**about**	**him**	**.**
和	看起来	关于	他	.

他等了一会儿，直到完全清醒过来——他抬起头，环顾四周。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

The	**moon**	**was**	**pouring**	**a**	**flood**	**of**	**light**	**upon**	**the**	**river**	**,**
这	月亮	曾是	浇注	一个	洪水	的	光	之上	这	河	,

月光倾泻而下，洒在河面上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [dɪˈsɜːnəb(ə)l] .

so	**that**	**the**	**slightest**	**object**	**was**	**discernible**	**.**
所以	那	这	丝毫	目的	曾是	可辨别的	.

因此，即使是最小的物体也能被分辨出来。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [təˈwɔːd] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [kəˈnuː] , [prəˈpeld] [baɪ][ə; eɪ]

As	**he**	**turned**	**his**	**eye**	**toward**	**shore**	**,**	**he**	**discovered**	**a**	**canoe**	**,**	**propelled**	**by**	**a**
作为	他	转向	他的	眼睛	朝向	支撑	,	他	发现	一个	独木舟	,	推进	经过	一个

[ˈsɪŋg(ə)l][mæn] ,

single	**man**	**,**
单身的	男人	,

当他把目光转向岸边时，他发现一艘独木舟，由一个人划着。

[ˈræpɪdli] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] .

rapidly	**bearing**	**down**	**upon**	**him**	**.**
快速	轴承	向下	之上	他	.

迅速向他逼近。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈhʌrɪdli] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] ,

He	**looked**	**hurriedly**	**at**	**the**	**person**	**,**
他	看起来	匆匆	在	这	人	,

他匆匆瞥了一眼那个人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˌpiːt] [ˈdʒɒnsn] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] .

and	**was**	**satisfied**	**that**	**it**	**was**	**no**	**other**	**than**	**Pete**	**Johnson**	**the**	**renegade**	**.**
和	曾是	使满意	那	它	曾是	不	其他	比	皮特	约翰逊	这	叛逆者	.

并确信那人正是叛逆者皮特·约翰逊。

“ [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [siː] [ðə; ði][beə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

“	**I'd**	**rather**	**see**	**the**	**bear**	**,**	**or**	**the**	**devil**	**,**	**than**	**you**	**,**
“	ID	相当	看	这	熊	,	或者	这	魔鬼	,	比	你	,

“我宁愿见到熊，或者魔鬼，也不愿见到你。”

” [wɒz; wəz] [ˈkɪŋmənz] [ˈment(ə)l] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [æz; əz][hiː; hi][ˈkwaɪətli] [drɒpt] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,

”	**was**	**Kingman's**	**mental**	**ejaculation**	**as**	**he**	**quietly**	**dropped**	**off**	**the**	**tree**	**,**
”	曾是	金曼的	精神的	射精	作为	他	悄悄	掉落	离开	这	树	,

“这是金曼在悄悄从树上跳下来时脑海中发出的呐喊。”

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈswɪmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .

and	**commenced**	**swimming**	**toward**	**the**	**opposite**	**shore**	**.**
和	开始	游泳	朝向	这	对面的	支撑	.

然后开始向对岸游去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ɔː(r)][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ,

He	did	not	believe	the	renegade	was	after	him	,	or	had	discovered	him	,
他	做过	不是	相信	这	叛逆者	曾是	后	他	,	或者	有	发现	他	,

他不相信那个叛徒是来追杀他的，或者已经发现了他。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['əʊnli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd] ,

but	was	only	crossing	the	river	;	and	,
但	曾是	仅有的	过境	这	河	;	和	,

但只是过河而已；而且，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pɑːs] ['rɑːðə(r)][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

as	he	was	likely	to	pass	rather	uncomfortably	close	to	the	tree	,
作为	他	曾是	可能	到	经过	相当	不舒服地	关闭	到	这	树	,

因为他很可能会非常不舒服地从树旁经过。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

he	thought	it	best	to	get	out	of	his	way	.
他	想法	它	最好的	到	得到	出去	的	他的	方式	.

他认为最好还是避开他。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

But	such	was	not	the	case	.
但	这样的	曾是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] .

As	he	turned	his	head	,	he	saw	that	the	canoe	was	pursuing	him	.
作为	他	转向	他的	头	,	他	锯	那	这	独木舟	曾是	追求	他	.

他转过头，看到独木舟正追着他。

[stɪl] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] ,

Still	hoping	that	he	had	not	been	seen	,	he	came	up	a	dozen	feet	away	,
仍然	希望	那	他	有	不是	到过	已见	,	他	来了	向上	一个	打	脚	离开	,

他仍然希望自己没有被人发现，于是走到离自己十几英尺远的地方。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['swɪmɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	commenced	swimming	in	an	opposite	direction	.
和	开始	游泳	在	一个	对面的	方向	.

然后开始朝相反的方向游去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] , [nəʊ] [mɪs'teɪk] .

But	the	canoe	was	after	him	,	no	mistake	.
但	这	独木舟	曾是	后	他	,	不	错误	.

但那艘独木舟是追着他来的，这一点毋庸置疑。

“ [nəʊ][juːz] , [əʊl] [hɒs] , [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] !

“	No	use	,	ole	hoss	,	I've	got	you	this	time	!
”	不	使用	,	奥莱	霍斯	,	我已经	得到	你	这	时间	!

“没用了，老伙计，这次我抓住你了！”

” [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

”	exclaimed	he	in	the	boat	.
”	惊呼	他	在	这	船	.

“他在船上喊道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['kɪŋmən] .

“	What	do	you	want	of	me	?	”	demanded	Kingman	.
”	什么	做	你	想	的	我	?	”	要求	金曼	.

“你们想从我这里得到什么？”金曼质问道。

“ [kiːp] [ɒf] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] . ” -

“	Keep	off	,	or	I'll	shoot	you	.	”	27
”	保持	离开	,	或者	患病的	射击	你	.	”	-

“离我远点，否则我就开枪。”27

“ [wɑːg] ! [wɑːg] !
“ Wagh ! wagh !
“ 瓦格 ! 瓦格 !

“哇啊！哇啊！”

[juː; jʊ] [wɪl] , [eɪ] ?
You will , eh ?
你 将要 , 嗯 ?

你会的，是吗?

[bleɪz] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Blaze away , if you can .
火焰 离开 , 如果 你 能 .

如果可以，就尽情燃烧吧。

[kʌm] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [nɒk] ['ʌndə(r)][ænd; ənd][gəʊ] - [lɒŋ] ['dəʊsaɪl] ,
Come , you might as well knock under and go - long docile ,
来 , 你 可能 作为 出色地 敲 在下面 和 去 - 长的 温顺 ,

来吧，你最好还是乖乖地趴下，然后一路温顺地走下去。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] - [help] [fɔː(r); fə(r)][jə(r)] .
for there's no airthly help for yer .
为了 有 不 - 帮助 为了 你的 .

因为没有任何人能帮到你。

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʃɒt] ['ræpɪdli] [ə'hed] [ə'gen] , ['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm] .
” As he said this the canoe shot rapidly ahead again , almost upon him .
” 作为 他 说 这 这 独木舟 射击 快速 前方 再次 , 几乎 之上 他 .

“他话音刚落，独木舟又迅速向前疾驰，几乎就要撞到他了。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'gen] [dʌv] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,
The latter again dove , and came up directly under the stern of the canoe ,
这 后者 再次 鸽子 , 和 来了 向上 直接地 在下面 这 船尾 的 这 独木舟 ,

后者再次潜入水中，直接从独木舟船尾下方浮出水面。

[weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
where he hoped he would not be discovered .
在哪里 他 希望 他 会 不是 是 发现 .

他希望在那里不会被人发现。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
He felt he would rather be shot in the water than fall into the hands of
他 毛毡 他 会 相当 是 射击 在 这 水 比 落下 进入 这 双手 的
[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
the renegade .
这 叛逆者 .

他宁愿在水中被枪杀，也不愿落入叛徒手中。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [dɪ'skʌvəri] , [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Hearing a movement in the boat , and fearing discovery , he closed his feet
听力 一个 移动 在 这 船 , 和 害怕 发现 , 他 关闭 他的 脚
[tə'geðə(r)] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə'gen] ;
together to sink again ;
一起 到 下沉 再次 ;

他听到船上有动静，害怕被发现，便并拢双脚再次下沉；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,
but , before his head disappeared beneath he was caught by the hair ,
但 , 前 他的 头 消失 下面 他 曾是 捕捉 经过 这 头发 ,

但是，在他头完全没入水下之前，他的头发抓住了他。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'zɪstəns] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)] , [wɒz; wəz] ['pʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:] .

and	in	spite	of	every	resistance	he	could	offer	,	was	pulled	into	the	canoe	.
和	在	尽管如此	的	每一个	反抗	他	可以	提供	,	曾是	拉	进入	这	独木舟	.

尽管他竭力反抗，但还是被拉进了独木舟。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [hed] ['fɔ:məʊst] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:] ,

As	he	was	pulled	head	foremost	into	the	canoe	,
作为	他	曾是	拉	头	首先	进入	这	独木舟	,

他被头朝前地拉进了独木舟里，

[hi:; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [brein] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] ,

he	fully	expected	to	be	brained	upon	the	spot	,
他	完全	预期的	到	是	脑子	之上	这	点	,

他完全预料到自己会被当场打爆头。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][hɪz; ɪz] [hed] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] .

and	more	than	once	his	head	rang	with	the	expectation	of	the	blow	.
和	更多的	比	一次	他的	头	响铃	和	这	期待	的	这	吹	.

不止一次，他的头都因为预感到即将遭受重击而嗡嗡作响。

[hi:; hi] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] .

He	lay	for	a	moment	on	his	face	,	without	moving	.
他	躺	为了	一个	片刻	在	他的	脸	,	没有	移动	.

他脸朝下躺了一会儿，一动不动。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:vərɪʃ] , [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃn] , [wɒt] [rɪ'zɪstəns] [kʊd; kəd][hi:; hi]['ɒfə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

In	his	feverish	,	exhausted	condition	,	what	resistance	could	he	offer	to	the
在	他的	发烧	,	筋疲力尽的	状况	,	什么	反抗	可以	他	提供	到	这

[ˌhɜ:kju'li:ən] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ?

herculean	strength	of	the	renegade	?
赫拉克勒斯	力量	的	这	叛逆者	?

在他高烧不退、精疲力竭的状态下，他能对叛徒的强大力量提出怎样的抵抗呢?

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][wet] , [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃɪvərɪŋ] ['bɒdi] ,

His	clothes	were	wet	,	and	clinging	to	his	shivering	body	,
他的	衣服	是	湿的	,	和	依恋	到	他的	瑟瑟发抖	身体	,

他的衣服湿透了，紧紧贴在他颤抖的身上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['mɪzrəbl] ['bi:ɪŋ] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs]

and	a	more	miserable	being	probably	never	existed	than	he	was	at	this
和	一个	更多的	悲惨的	存在	大概	绝不	存在	比	他	曾是	在	这

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

或许世上再也没有比他此刻更悲惨的人了。

[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

Astonished	at	the	silence	of	his	enemy	,	he	raised	his	head	and	looked	up	.
惊讶	在	这	沉默	的	他的	敌人	,	他	提高	他的	头	和	看起来	向上	.

他惊讶于敌人的沉默，抬起头望去。

['ɪnstəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laʊdəst] , [h'ɑ:tɪəst] , [məʊst] ['rɪŋɪŋ] [lɑ:fs] [hi:; hi]['evə(r)] [hɜ:d] ['gri:tɪd]

Instantly	one	of	the	loudest	,	heartiest	,	most	ringing	laughs	he	ever	heard	greeted
即刻	一	的	这	最响亮	,	最真挚的	,	最多	铃声	笑声	他	曾经	听到	问候

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

瞬间，他听到了有生以来最响亮、最爽朗、最嘹亮的笑声之一。

“ [wɑ:l] , ['kɪŋmən] , [jʊr; jər][ðə; ði][məʊst]['dəʊlf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [ræt][ai]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒn] !

“	Wal	,	Kingman	,	you're	the	most	doleful	-	looking	rat	I	ever	heard	on	!
“	沃尔	,	金曼	,	你是	这	最多	悲伤的	-	寻找	鼠	我	曾经	听到	在	!

“沃尔，金曼，你是我听过的最悲伤的老鼠！”

[waɪ] , [huːd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ?

Why	,	who'd	you	take	me	for	?
为什么	,	谁会	你	拿	我	为了	?

你把我当成谁了?

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] ! ”

ha	!	”
哈	!	”

哈!

“ [waɪ] , ['æbrəm] ['mɑːfət] , [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] ? ”

“	Why	,	Abram	Moffat	,	is	this	you	?	”
“	为什么	,	亚伯兰	莫法特	,	是	这	你	?	”

“为什么，艾布拉姆·莫法特，这是你吗？”

“ [nəʊ] , [ɪts] [ˌem ˈiː] .

“	No	,	it's	me	.
“	不	,	它是	我	.

“不，是我。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[gɪv] [ˌjuː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [əˈkweɪntəns] .

Give	us	your	paw	for	old	acquaintance	.
给	我们	你的	爪子	为了	老的	熟人	.

向老朋友致意。

” [nɒt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [bʌt; bət] ['kɪŋmənz] [əʊld] [frend] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

”	Not	the	renegade	,	but	Kingman's	old	friend	was	sitting	before	him	.
”	不是	这	叛逆者	,	但	金曼的	老的	朋友	曾是	坐着	前	他	.

“坐在他面前的不是那个叛徒，而是金曼的老朋友。”

[ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] .

The	very	person	of	all	he	wished	to	see	.
这	非常	人	的	全部	他	希望	到	看	.

正是他梦寐以求想要见到的人。

“ [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] ['kɪŋmən] .

“	Where	in	the	name	of	creation	did	you	come	from	?	”	asked	Kingman	.
“	在哪里	在	这	姓名	的	创建	做过	你	来	从	?	”	问	金曼	.

“你究竟是从哪里冒出来的？”金曼问道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] , [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] , [dɪd][juː; jʊ] [stɑːt] ? ”

“	And	where	,	I	may	ask	,	did	you	start	?	”
“	和	在哪里	,	我	可能	问	,	做过	你	开始	?	”

请问，您是从哪里开始的呢?

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊn] [wel] [ɪ'nʌf] .

“	Why	,	you	known	well	enough	.
“	为什么	,	你	已知	出色地	足够的	.

“为什么？你明明很清楚。”

[ai][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] . ” -

I	was	wounded	in	the	battle	,	and	have	been	trying	to	reach	home	.	”	28
我	曾是	受伤	在	这	战斗	,	和	有	到过	尝试	到	抵达	家	.	”	-

我在战斗中负伤，一直在努力回家。”28

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɑːfət] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] .

“	Trying	to	swim	all	the	way	?	”	asked	Moffat	,	with	a	sly	look	.
”	尝试	到	游泳	全部	这	方式	?	”	问	莫法特	,	和	一个	狡猾	看	.

“打算一路游过去吗？”莫法特狡黠地问道。

“ [nəʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	only	a	part	of	it	.
”	不	,	仅有的	一个	部分	的	它	.

“不，只有一部分。”

[ai] [bɪ'liːv] [ai][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] . ”

I	believe	I	stand	a	chance	of	getting	a	ride	the	rest	of	the	way	.	”
我	相信	我	站立	一个	机会	的	获得	一个	骑	这	休息	的	这	方式	.	”

我相信我有机会搭车到达目的地。

“ [jes] , [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɑːns] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , [ænd; ənd][doʊnt][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd]

“	Yes	,	a	slight	chance	if	you	behave	yourself	,	and	don't	jump	overboard	and
”	是的	,	一个	轻微	机会	如果	你	表现	你自己	,	和	不	跳	落水	和

[traɪ][tuː; tə]['pæd(ə)l] [ɒf] . ”

try	to	paddle	off	.	”
尝试	到	桨	离开	.	”

“是的，如果你安分守己，不跳下船试图划走，还是有很小的机会的。”

“ [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [juːst] [ʌp] [naʊ] . ”

“	No	danger	of	that	,	for	I	am	about	used	up	now	.	”
”	不	危险	的	那	,	为了	我	是	关于	用过的	向上	现在	.	”

“不会有这种危险，因为我已经筋疲力尽了。”

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [lets] [pʊl] ['ɪntuː] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

“	Yes	,	I	can	see	that	you	are	;	let's	pull	into	shore	and	start	a	fire	.
”	是的	,	我	能	看	那	你	是	;	我们来吧	拉	进入	支撑	和	开始	一个	火	.

“是的，我看得出来；我们靠岸生火吧。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɑːfət] [tɜːnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

”	So	saying	,	Moffat	turned	the	head	of	the	canoe	,
”	所以	说	,	莫法特	转向	这	头	的	这	独木舟	,

说着，莫法特转过独木舟的船头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] ,

which	had	been	floating	down	the	current	all	this	time	,	toward	shore	,
哪个	有	到过	漂浮的	向下	这	当前的	全部	这	时间	,	朝向	支撑	,

它一直顺着水流漂向岸边。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪts] [praʊ] [strʌk] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spræŋ] [aʊt] .

and	in	a	few	moments	its	prow	struck	the	land	,	and	they	sprang	out	.
和	在	一个	很少	时刻	它是	船首	击	这	土地	,	和	他们	弹簧	出去	.

片刻之后，船头触地，他们跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['kɪŋmən] [wɒz; wəz][ɪn]

It	was	now	near	midnight	,	and	it	was	high	time	that	Kingman	was	in
它	曾是	现在	靠近	午夜	,	和	它	曾是	高的	时间	那	金曼	曾是	在

['ʌðə(r)] [hændz] .

other	hands	.
其他	双手	.

现在已近午夜，金曼也该落入他人之手了。

[hɪz; ɪz][ɪkˈspəʊʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [ˈheɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈfiːvə(r)] ,

His	exposure	in	the	water	had	hastened	his	chilling	fever	,
他的	接触	在	这	水	有	加快	他的	令人不寒而栗	发烧	,

他在水中浸泡后，原本就低落的体温迅速升高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [hæd; həd] [ˌʌndəˈgɒn] [naʊ] [ˈsʌfəd] [riˈækʃn] ,

and	the	strain	which	his	system	had	undergone	now	suffered	reaction	,
和	这	拉紧	哪个	他的	系统	有	经历	现在	遭受	反应	,

他的身体之前承受的压力现在出现了反应。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz][fɑːst] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] .

and	his	condition	was	fast	becoming	critical	.
和	他的	状况	曾是	快速地	成为	批判的	.

他的病情迅速恶化。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊənts] [ˈmɑːfət] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfaɪə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈviːn] [ɔː(r)]

In	a	few	moments	Moffat	had	a	bright	fire	burning	down	in	a	ravine	or
在	一个	很少	时刻	莫法特	有	一个	明亮的	火	燃烧	向下	在	一个	峡谷	或者

['hɒləʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

片刻之后，莫法特就在山谷或洼地里燃起了一堆明亮的篝火。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈiːzəli] [siːn] [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

where	it	could	not	be	easily	seen	until	within	a	few	yards	of	it	.
在哪里	它	可以	不是	是	容易地	已见	直到	之内	一个	很少	码	的	它	.

直到靠近几码远才能轻易看到它。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈkɪŋmənz] [kənˈdɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [strɪpt] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

He	saw	Kingman's	condition	,	and	immediately	stripped	him	and	gave	him	a
他	锯	金曼的	状况	,	和	立即地	脱衣舞	他	和	给予	他	一个

[məʊst] [ˈvɪgərəs] [ˈrʌbɪŋ] ,

most	vigorous	rubbing	,
最多	蓬勃	擦	,

他看到金曼的状况，立即扒光了他的衣服，狠狠地给他擦了一遍。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈgləʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] .

until	he	was	all	aglow	with	the	circulation	.
直到	他	曾是	全部	闪耀	和	这	循环	.

直到他全身血液循环良好，容光焕发。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] ,

He	examined	his	wound	,	and	found	that	it	was	not	at	all	dangerous	,
他	检查	他的	伤口	,	和	成立	那	它	曾是	不是	在	全部	危险的	,

[bʌt; bət] [ˈniːdɪd] [ˈdresɪŋ] .

but	needed	dressing	.
但	需要	敷料	.

他检查了自己的伤口，发现并无危险，只是需要包扎。

[ðɪs] [hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈræpɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈblæŋkit] ,

This	he	hastily	did	,	and	then	wrapping	him	in	his	own	blanket	,
这	他	草草	做过	,	和	然后	包装	他	在	他的	自己的	毯子	,

他匆忙照做了，然后用自己的毯子把他裹了起来。

[hiː; hi][leɪd] [hɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [wɒtʃ] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] .

he	laid	him	near	the	fire	and	maintained	watch	himself	until	morning	.
他	铺设	他	靠近	这	火	和	维持	手表	他自己	直到	早晨	.

他将他放在火堆旁，自己则一直守夜到天亮。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜːd] [ˈsɪəriəsli] [tuː; tə] [əˈlɑːm] [ˈaʊə(r)] [tuː] [frendz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Nothing	occurred	seriously	to	alarm	our	two	friends	through	the	night	.
没有什么	发生	严重地	到	警报	我们的	二	朋友们	通过	这	夜晚	.

夜里没有发生任何严重的事情让我们的两个朋友感到担忧。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['mɑːfət] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [beɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [skriːm]

Once	or	twice	Moffat	heard	the	distant	bay	of	the	wolf	and	the	piercing	scream
一次	或者	两次	莫法特	听到	这	遥远	湾	的	这	狼	和	这	冲孔	尖叫

[ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] ,

of	the	panther	,
的	这	豹	,

莫法特曾一两次听到远处狼的嚎叫和豹子尖锐的嘶吼。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

and	several	times	,	as	he	looked	up	,
和	一些	时代	,	作为	他	看起来	向上	,

有好几次，当他抬头看时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['faɪəri] ['aɪbɔːlz] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld] [biːst] ['gleərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

he	could	see	the	fiery	eyeballs	of	some	wild	beast	glaring	through	the	bushes
他	可以	看	这	火热	眼球	的	一些	荒野	兽	刺眼	通过	这	灌木丛

[ə'bʌv] [hɪm] .

above	him	.
多于	他	.

他能看到某种野兽燃烧的双眼透过头顶的灌木丛怒目而视。

[ðen] [ə'pærəntli] ['ɑːftə(r)] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [siːn] , [ðeɪ]

Then	apparently	after	wondering	at	the	meaning	of	the	unusual	scene	,	they
然后	显然	后	好奇	在	这	意义	的	这	异常	场景	,	他们

[wɪð'druː] ,

withdrew	,
退出	,

然后，他们似乎在对这不同寻常的景象感到疑惑之后，便离开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ,

and	their	retreating	steps	could	be	heard	,
和	他们的	撤退	步骤	可以	是	听到	,

可以听到他们撤退的脚步声。

[waɪl] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəbl] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

while	the	continued	footfalls	of	other	beasts	were	audible	until	daylight	.
尽管	这	持续	脚步声	的	其他	野兽	是	可听见的	直到	日光	.

直到天亮，还能听到其他野兽的脚步声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf] - [gɑːd] .

But	the	fire	was	a	life	-	guard	.
但	这	火	曾是	一个	生活	-	警卫	.

但那场火灾就像一个救生员。

[nəʊ] ['denɪzn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [deə(r)] [krɒs] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [rɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [slaɪt] [ˌaɪ 'tiː]

No	denizen	of	the	forest	dare	cross	the	blazing	ring	,	no	matter	how	slight	it
不	居民	的	这	森林	敢	叉	这	炽烈	戒指	,	不	事情	如何	轻微	它

[wɒz; wəz] ;

was	;
曾是	;

森林里的任何居民都不敢越过那道燃烧的圆环，无论它多么微弱；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] [striːks] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [iːst] ,

and	when	the	faint	streaks	of	morning	illumined	the	east	,
和	什么时候	这	头晕的	连胜	的	早晨	照明	这	东方	,

当晨曦微光照亮东方时，

[ðə; ði][lɑːst]['həʊpf(ə)l]['lɔɪtərə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . -

the	last	hopeful	loiterer	took	his	departure	and	disappeared	in	the	wood	.	29
这	最后的	充满希望	游荡者	采取	他的	离开	和	消失	在	这	木头	.	-

最后一个抱有希望的闲逛者也离开了，消失在树林里。29

['kɪŋmən] [slept] ['swi:tli] [ænd; ənd] ['hevɪli] — [səʊ] ['hevɪli] , [ɪn][fækt] ,

Kingman	**slept**	**sweetly**	**and**	**heavily**	**—**	**so**	**heavily**	**,**	**in**	**fact**	**,**
金曼	睡着了	甜蜜地	和	重度	—	所以	重度	,	在	事实	,

金曼睡得很香很沉——事实上，他睡得非常沉。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [brɔ:d] [deɪ] [wen] [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

that	**it**	**was**	**broad**	**day**	**when**	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**gazed**	**wondering**	**about**	**him**	**.**
那	它	曾是	广阔	天	什么时候	他	打开	他的	眼睛	和	凝视	好奇	关于	他	.

他睁开眼睛时已是光天化日之下，他四处张望，疑惑地看着他。

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] , [dʒɔ:dʒ] ? ” [ɑ:skt] ['mɑ:fət] .

“	**How**	**do**	**you**	**feel**	**,**	**George**	**?**	**”**	**asked**	**Moffat**	**.**
“	如何	做	你	感觉	,	乔治	?	”	问	莫法特	.

“乔治，你感觉怎么样？”莫法特问道。

“ [əʊ] ! — [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [eɪb] ?

“	**Oh**	**!**	**—**	**is**	**that**	**you**	**,**	**Abe**	**?**
“	哦	!	—	是	那	你	,	安倍	?

“哦！——是你吗，阿贝？”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] . ”

I	**didn't**	**know**	**you**	**.**	**”**
我	没有	知道	你	.	”

我不认识你。

“ [haʊ] ['meni] [mɔ:(r)] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk] ['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

“	**How**	**many**	**more**	**times**	**are**	**you**	**going**	**to**	**ask**	**whether**	**I**	**am**	**what**	**I**	**am**	**?**
“	如何	许多	更多的	时代	是	你	去	到	问	无论	我	是	什么	我	是	?

“你还要问多少遍我是不是我？”

[bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] ['ɑ:nsərɪŋ] [maɪ] ['kwestʃən] — [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ? ”

But	**that**	**ain't**	**answering**	**my**	**question**	**—**	**how**	**do**	**you**	**feel**	**?**	**”**
但	那	不是	回答	我的	问题	—	如何	做	你	感觉	?	”

但这并没有回答我的问题——你感觉如何?

“ [laɪk] [ə; eɪ] [nju:] [mæn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɪŋmən] , ['sprɪŋɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“	**Like**	**a**	**new**	**man**	**,**	**as**	**I**	**am**	**,**	**”**	**replied**	**Kingman**	**,**	**springing**	**triumphantly**	**to**	**his**	**feet**	**.**
“	喜欢	一个	新的	男人	,	作为	我	是	,	”	回复	金曼	,	弹簧	凯旋而归	到	他的	脚	.

“就像我一样，焕然一新，”金曼说着，得意洋洋地跳了起来。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][lɑ:st] [naɪts] ['fi:və(r)] [rɪ'meɪnd] .

Not	**a**	**trace**	**of**	**last**	**night's**	**fever**	**remained**	**.**
不是	一个	痕迹	的	最后的	夜晚	发烧	剩余	.

昨晚的发烧症状已经完全消失了。

[ðə; ði] ['restləs] , ['blʌdʃɒt] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kɑ:m][ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] ; [ðə; ði] [red] , [θrɒbɪŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ;

The	**restless**	**,**	**bloodshot**	**eyes**	**were**	**now**	**calm**	**and**	**sparkling**	**;**	**the**	**red**	**,**	**throbbing**	**face**	**was**	**cool**	**and**	**glowing**	**;**
这	不安	,	充血	眼睛	是	现在	冷静的	和	闪闪发光	;	这	红色的	,	悸动	脸	曾是	凉爽的	和	发光	;

那双躁动不安、布满血丝的眼睛现在平静而明亮；那张通红、跳动的脸现在凉爽而容光焕发；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] , [ɪg'zɔ:stɪd] [freɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɜ:m][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

and	**the**	**shivering**	**,**	**exhausted**	**frame**	**was**	**now**	**firm**	**and**	**graceful**	**.**
和	这	瑟瑟发抖	,	筋疲力尽的	框架	曾是	现在	公司	和	优美	.

原本颤抖疲惫的身躯如今变得挺拔优美。

['mɑːfət] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt] ,

Moffat	**had**	**taken**	**him**	**just**	**at**	**the**	**proper**	**moment**	**,**
莫法特	有	已采取	他	只是	在	这	恰当的	片刻	,

莫法特选择他出场的时机恰到好处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm]

and	**the**	**fever**	**had**	**been**	**broken**	**and**	**the**	**equilibrium**	**of**	**the**	**system**
和	这	发烧	有	到过	破碎的	和	这	平衡	的	这	系统

[rɪ'stɔːd] .

restored	**.**
恢复	.

发烧症状消退了，身体系统恢复了平衡。

“ [wɑːl] , [juː; jʊ][duː; də] [fiːl] [raɪt] , [eɪ] ?

“	**Wal**	**,**	**you**	**do**	**feel**	**right**	**,**	**eh**	**?**
”	沃尔	,	你	做	感觉	正确的	,	嗯	?

“沃尔，你感觉还不错，是吗？”

[glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Glad	**to**	**hear**	**it**	**.**
高兴的	到	听到	它	.

很高兴听到这个消息。

['hʌŋgri] ? ”

Hungry	**?**	**”**
饥饿的	?	”

饥饿的？ ”

“ [aɪm] ['slaɪtli] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

“	**I'm**	**slightly**	**of**	**that**	**opinion**	**.**
”	我是	轻微地	的	那	观点	.

“我有点同意这种观点。”

[aɪ] [fiːl] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] , ['tɒməhɔːk] ['raɪf(ə)l]

I	**feel**	**,**	**just**	**at**	**this**	**moment**	**as**	**though**	**I**	**could**	**eat**	**a**	**Shawnee**	**,**	**tomahawk**	**rifle**
我	感觉	,	只是	在	这	片刻	作为	尽管	我	可以	吃	一个	肖尼	,	钺	步枪

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	**all**	**.**
和	全部	.

此刻，我感觉自己好像能把一个肖尼人连同他的战斧步枪一起吞下去。

” ['tʃæptə(r)] [viː] .

”	**CHAPTER**	**V**	**.**
”	章	V	.

第五章

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

THRILLING	**ADVENTURES**	**.**
惊险	冒险	.

惊险刺激的冒险。

['mɑːfət] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld]

Moffat	**took**	**his**	**departure**	**in**	**quest**	**of**	**game**	**,**	**and**	**soon**	**returned**	**with**	**a**	**wild**
莫法特	采取	他的	离开	在	寻求	的	游戏	,	和	很快	返回	和	一个	荒野

[dʌk] ,

duck	**,**
鸭子	,

莫法特出发去狩猎，不久便带着一只野鸭回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ænd; ənd] [kɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] -

which	he	had	managed	to	approach	unobserved	,	and	kill	with	a	well	-
哪个	他	有	管理	到	方法	未被观察到的	,	和	杀	和	一个	出色地	-

[eɪmd] [stəʊn] ,

aimed	stone	,
旨在	石头	,

他设法悄悄接近目标，并用一块瞄准精准的石头将其杀死。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɪn]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

there	being	too	much	danger	in	firing	his	gun	.
那里	存在	也	很多	危险	在	射击	他的	枪	.

开枪太危险了。

[ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ɒv; əv] ['æpitait] [ə'pɒn]

The	bird	was	speedily	cooked	and	eaten	,	with	the	keenest	of	appetites	upon
这	鸟	曾是	迅速地	煮熟	和	吃	,	和	这	最热衷	的	食欲	之上

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][bəuθ] .

the	part	of	both	.
这	部分	的	两个都	.

这只鸟很快就被烹煮并吃掉了，两人都胃口大开。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] , “ [æz; əz][wiː; wi] [eɪnt] [ɪg'zæktli]['sɑːrtɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] , [wiːl; wil]

“	Now	,	”	said	the	ranger	,	“	as	we	ain't	exactly	sartin	of	our	neighbors	,	we'll
“	现在	,	”	说	这	游侠	,	“	作为	我们	不是	确切地	萨廷	的	我们的	邻居	,	出色地

['sɛpəreɪt] [fɜː(r)] [ə'waɪl] .

seperate	fur	awhile	.
分开	毛皮	一会儿	.

“现在，”护林员说，“既然我们和邻居的关系并不融洽，我们就暂时分开处理毛皮吧。”

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][dʒaɪn] [ə'gen] ,

I'll	go	to	the	left	and	you	to	the	right	,	and	we'll	jine	again	,
患病的	去	到	这	左边	和	你	到	这	正确的	,	和	出色地	吉恩	再次	,

我往左走，你往右走，我们还会再次相遇。

[baɪ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][bæŋk] ,

by	that	point	of	bank	,
经过	那	观点	的	银行	,

到那时，银行

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

which	you	remember	is	about	a	quarter	of	a	mile	down	the	river	.
哪个	你	记住	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向下	这	河	.

你还记得吗？它位于河下游大约四分之一英里处。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪsk] [ɪn] [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] , [wɪð] ['prɒpə(r)]['pruːd(ə)ns] ,

”	There	was	some	risk	in	this	,	although	,	with	proper	prudence	,
”	那里	曾是	一些	风险	在	这	,	虽然	,	和	恰当的	谨慎	,

“这样做存在一定的风险，但只要采取适当的谨慎措施，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

there	was	no	need	of	either	running	into	danger	.
那里	曾是	不	需要	的	任何一个	跑步	进入	危险	.

他们俩都没必要冒险。

Accordingly30

Accordingly30
Accordingly30

因此30

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ,

they	separated	,	and	each	taking	the	route	designated	by	the	scout	,
他们	分开	,	和	每个	采取	这	路线	指定的	经过	这	侦察	,

他们分头行动，各自沿着侦察兵指定的路线前进。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['stelθi] [tred] [ɒv; əv] ['pænθəz] [siːkɪŋ] [ðeə(r)] [preɪ] .

and	moving	with	the	stealthy	tread	of	panthers	seeking	their	prey	.
和	移动	和	这	隐秘的	踏	的	黑豹	寻求	他们的	猎物	.

迈着如同猎豹般悄无声息的步伐前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ]

They	had	been	separated	about	fifteen	minutes	,	and	each	was	advancing
他们	有	到过	分开	关于	十五	分钟	,	和	每个	曾是	前进

['saɪləntli] , ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] ,

silently	,	cautiously	and	stealthily	,
默默	,	谨慎地	和	悄悄地	,

他们已经分开大约十五分钟了，每个人都在悄无声息、谨慎而隐秘地前进。

[wen] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [peɪnt] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

when	our	hero	suddenly	discovered	an	Indian	in	his	war	paint	approaching	.
什么时候	我们的	英雄	突然	发现	一个	印度	在	他的	战争	画	接近	.

我们的英雄突然发现一个涂着战妆的印第安人正朝我们走来。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] “ [spræŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

As	quick	as	thought	the	young	man	“	sprang	to	cover	,
作为	快的	作为	想法	这	年轻的	男人	“	弹簧	到	覆盖	,

年轻人迅速“跳到掩体后”，

” [baɪ] [dɑːtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] .

”	by	darting	behind	a	large	oak	tree	.
”	经过	飞镖	在后面	一个	大的	橡木	树	.

“然后迅速躲到一棵大橡树后面。”

[ðə; ðɪ] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [sed] ,

The	tree	behind	which	he	was	sheltered	was	,	as	said	,
这	树	在后面	哪个	他	曾是	避难所	曾是	,	作为	说	,

正如前面所说，他躲藏的那棵树是.....

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əʊk] ['spiːʃiːz] .

a	very	large	one	of	the	oak	species	.
一个	非常	大的	一	的	这	橡木	物种	.

一棵非常大的橡树。

[ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔː'niː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd] ['beəli] [sɜːvd] [tuː; tə]

The	protection	of	the	Shawnee	was	much	smaller	,	and	barely	served	to
这	保护	的	这	肖尼	曾是	很多	较小的	,	和	仅仅	服务	到

['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;

cover	his	body	;
覆盖	他的	身体	;

肖尼人的防护范围小得多，几乎只能勉强遮住他的身体；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

but	it	was	enough	,	and	all	he	desired	.
但	它	曾是	足够的	,	和	全部	他	想要的	.

但这已经足够了，也是他想要的一切。

['kɪŋmən] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

Kingman	stood	a	moment	,	as	if	to	decide	his	course	,
金曼	站立	一个	片刻	,	作为	如果	到	决定	他的	课程	,

金曼站了一会儿，似乎在考虑下一步该怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stelθi] [tred] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] ,

and	then	he	walked	with	a	stealthy	tread	about	ten	feet	from	the	tree	,
和	然后	他	步行	和	一个	隐秘的	踏	关于	十	脚	从	这	树	,

然后他蹑手蹑脚地走到离树大约十英尺远的地方。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	dropped	upon	the	ground	.
和	掉落	之上	这	地面	.

然后掉落在地上。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

In	doing	this	,	the	tree	had	been	kept	in	a	range	with	the	Indian	,
在	正在做	这	,	这	树	有	到过	保留	在	一个	范围	和	这	印度	,

这样一来，这棵树就被安置在了印度人的管辖范围内。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪl] [skriːn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ˌʌnsə'spektɪd] .

so	as	to	still	screen	his	body	,	and	his	purpose	was	unsuspected	.
所以	作为	到	仍然	屏幕	他的	身体	,	和	他的	目的	曾是	意想不到的	.

这样还能检查他的身体，他的目的不为人知。

[hiː; hi] [naʊ] [sæŋk] [flæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['wɜːkɪŋ] [hɪm'self] ['sləʊli] ['bækwəd]

He	now	sank	flat	upon	his	face	,	and	commenced	working	himself	slowly	backward
他	现在	沉没	平坦的	之上	他的	脸	,	和	开始	在职的	他自己	缓慢地	落后

,

,

,

他随即脸朝下趴了下去，开始慢慢地向后挪动。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] ,

his	eye	fixed	upon	the	tree	he	had	just	left	,
他的	眼睛	固定的	之上	这	树	他	有	只是	左边	,

他的目光停留在他刚刚离开的那棵树上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kɔːʃ(ə)n] [ig'zɜːtid] [nɒt] [tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

and	his	whole	caution	exerted	not	to	deviate	from	the	range	.
和	他的	所有的	警告	施加	不是	到	偏离	从	这	范围	.

他竭尽全力不偏离射程。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌns] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

Had	the	savage	once	caught	a	glimpse	of	his	movements	,
有	这	野蛮的	一次	捕捉	一个	一瞥	的	他的	移动	,

如果那个野蛮人瞥见了他的动作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] ['kɪŋmən] .

it	would	have	been	all	up	with	Kingman	.
它	会	有	到过	全部向上		和	金曼	.

事情本来就得跟金曼那边扯平。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɒz; wəz][hɑːf] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm]['strætədʒəm][ɔː(r)] ['tretʃəri] ,

As	it	was	,	the	Shawnee	was	half	expecting	some	stratagem	or	treachery	,
作为	它	曾是	,	这	肖尼	曾是	一半	期待	一些	策略	或者	背信弃义	,

事实上，肖尼人多少有些预料到对方会耍什么计谋或背叛。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʌns] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

and	never	once	removed	his	gaze	from	the	spot	where	he	supposed
和	绝不	一次	已移除	他的	目光	从	这	点	在哪里	他	据称

[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [tuː; tə][biː; bi] ;

his	victim	to	be	;
他的	受害者	到	是	;

他的目光始终没有离开他认为受害者所在的地方；

[bʌt; bət][səʊ] [kən'sʌmətli] [hæd; həd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] [ðæt] [æz; əz] [jet] [nɒt] [ðə; ði]

but	so	consummately	had	our	hero	arranged	this	that	as	yet	not	the
但	所以	完美地	有	我们的	英雄	安排	这	那	作为	然而	不是	这

[ɹɪm'əʊtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

remotest	suspicion	had	crossed	the	mind	of	the	savage	.
最远	怀疑	有	交叉	这	头脑	的	这	野蛮的	.

但是，我们的英雄安排得如此完美，以至于野蛮人心中丝毫没有怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [duːmd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɔː'diːl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [jet]

He	was	,	however	,	doomed	to	pass	a	more	fearful	ordeal	than	he	yet
他	曾是	,	然而	,	注定失败	到	经过	一个	更多的	可怕	考验	比	他	然而

[driːmd] .

dreamed	.
梦见	.

然而，他注定要经历比他想象中更加可怕的考验。

[ðə; ði] [wʊd] ['biːɪŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] ,

The	wood	being	open	,	and	the	ground	devoid	of	the	thick	,
这	木头	存在	打开	,	和	这	地面	缺乏	的	这	厚的	,

树林稀疏，地面空旷，没有茂密的植被，

['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəgrəʊθ] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ,

tangled	undergrowth	so	common	in	some	other	parts	,
纠缠不清	灌木丛	所以	常见的	在	一些	其他	部分	,

在其他一些地方常见的杂乱灌木丛，

['kɪŋmən] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] -

Kingman	was	compelled	to	use	the	most	extreme	caution	that	no	mismovement
金曼	曾是	被迫	到	使用	这	最多	极端	警告	那	不	-

[wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .

was	made	upon	his	part	.
曾是	制成	之上	他的	部分	.

金曼不得不采取极其谨慎的态度，确保自己不会做出任何失误。

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] , [ðə; ði] ['frendli] ['æŋg(ə)l] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [triː] [gruː] [les] ,

As	he	proceeded	,	the	friendly	angle	he	made	with	the	tree	grew	less	,
作为	他	继续	,	这	友好的	角度	他	制成	和	这	树	生长	较少的	,

随着他继续前行，他与树木之间友好的角度越来越小了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔː(r)] ['nærəʊ] [iːtʃ]

and	the	ground	that	was	safe	for	him	consequently	more	narrow	each
和	这	地面	那	曾是	安全的	为了	他	最后	更多的	狭窄的	每个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

因此，对他来说安全的地带也越来越窄。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['diːvieɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]

More	than	once	he	found	himself	deviating	from	the	line	,	and	almost
更多的	比	一次	他	成立	他自己	偏离	从	这	线	,	和	几乎

[ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] .

exposing	himself	.
暴露	他自己	.

他不止一次发现自己偏离了界限，几乎暴露了自己。

[hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] ['wɪərisəm] .

His	progress	was	very	slow	and	wearisome	.
他的	进步	曾是	非常	慢的	和	令人厌倦的	.

他的进展非常缓慢且令人疲惫。

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz]

The	distance	necessary	to	be	passed	before	he	could	rise	to	his	feet	was
这	距离	必要的	到	是	通过了	前	他	可以	上升	到	他的	脚	曾是

[kən'sɪdərəbli] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

considerably	over	a	hundred	yards	,
相当	超过	一个	百	码	,

他站起来之前需要走过的距离远远超过一百码。

[ænd; ənd] [nɒt] [hɑːf] [ðæt] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] yet31

and	not	half	that	distance	was	yet31
和	不是	一半	那	距离	曾是	yet31

而这距离的一半还不到31。

[krɒst] .

crossed	.
交叉	.

交叉。

[wen] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ə'lɒŋ] ,

When	near	the	center	,	and	moving	slowly	and	painfully	along	,
什么时候	靠近	这	中心	,	和	移动	缓慢地	和	痛苦地	沿着	,

当接近中心，并且缓慢而痛苦地向前移动时，

['kɪŋmən] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [sʌm; səm] [hɑːd] ['sʌbstəns] .

Kingman	was	startled	by	his	feet	coming	in	contact	with	some	hard	substance	.
金曼	曾是	惊慌	经过	他的	脚	未来	在	接触	和	一些	难的	物质	.

金曼的脚碰到坚硬的物体，吓了一跳。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [lɒg] [leɪ] [də'rektli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ]

Turning	his	gaze	,	he	saw	a	rotten	and	decayed	log	lay	directly	across	his	path
转弯	他的	目光	,	他	锯	一个	烂	和	腐烂的	日志	躺	直接地	穿过	他的	小路

.

:
.

他转过头，看到一根腐烂的木头横亘在他的路中间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] ['əʊvə(r)] , [ɔː(r)] [gɒn] [ə'raʊnd] .

This	was	a	new	difficulty	to	be	got	over	,	or	gone	around	.
这	曾是	一个	新的	困难	到	是	得到	超过	,	或者	已消失	大约	.

这是需要克服或绕过的新困难。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

But	there	was	no	time	for	hesitation	,	and	waiting	but	a	second	,
但	那里	曾是	不	时间	为了	犹豫	,	和	等待	但	一个	第二	,

但此时已没有犹豫的时间，仅仅一秒钟的等待，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kə'menst] ['pʊʃɪŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] .

he	lifted	his	feet	and	commenced	pushing	himself	over	.
他	抬起	他的	脚	和	开始	推动	他自己	超过	.

他抬起双脚，开始用力翻身。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['seɪfli] , [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] , [hiː; hi] [ˌriːkə'menst]

His	body	passed	over	safely	,	and	,	feeling	considerably	relieved	,	he	recommenced
他的	身体	通过了	超过	安全	,	和	,	感觉	相当	松了口气	,	他	重新开始

[hɪz; ɪz] ['nɒv(ə)l] [rɪ'triːt] .

his	novel	retreat	.
他的	小说	撤退	.

他的身体平安过世，他感到如释重负，便继续他的隐居生活。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['skeəsli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [step] ,

But	he	had	scarcely	taken	a	step	,
但	他	有	几乎	已采取	一个	步	,

但他几乎还没迈出一步，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['tɪŋgl] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

when	he	heard	a	sound	beside	him	that	made	his	blood	tingle	with	horror	.
什么时候	他	听到	一个	声音	旁	他	那	制成	他的	血	刺痛	和	恐怖	.

当他听到身旁传来一声响动时，他感到一阵毛骨悚然。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrætlsneɪk] !

It	was	the	warning	of	the	rattlesnake	!
它	曾是	这	警告	的	这	响尾蛇	!

这是响尾蛇的警告!

[ˈglɑːnsɪŋ] [ˈfɜːtɪvli] [əˈraʊnd] , [ˈkɪŋmən] [sɔː] [ðə; ði] [ˈreptaɪl] [wɪˈðɪn] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv][hɪm] .

Glancing	furtively	around	,	Kingman	saw	the	reptile	within	six	feet	of	him	.
瞥了一眼	偷偷摸摸	大约	,	金曼	锯	这	爬虫	之内	六	脚	的	他	.

金曼偷偷环顾四周，发现那条爬行动物离他不到六英尺。

[hɪz; ɪz] [ˈskeɪli] , [ˈglɪtərɪŋ] [ˈbɒdi] [leɪ] [kɔɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][hɪz; ɪz]

His	scaly	,	glittering	body	lay	coiled	like	a	rope	,	and	from	the	centre	his
他的	鳞片状的	,	闪闪发光	身体	躺	卷曲	喜欢	一个	绳索	,	和	从	这	中心	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他那布满鳞片、闪闪发光的身体像绳子一样盘绕着，而从中心向外延伸的是他的头，

['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['bjuːti] , [rəʊz][sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] , ['redi]

terrible	in	its	beauty	,	rose	some	eighteen	inches	,	and	was	drawn	back	,	ready
糟糕的	在	它是	美丽	,	玫瑰	一些	十八	英寸	,	和	曾是	绘制	后退	,	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [straɪk] .

for	the	fatal	strike	.
为了	这	致命的	罢工	.

它美丽得可怕，向上抬起约十八英寸，然后向后缩回，准备发动致命一击。

[ðə; ði][teɪl][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒrɪd] [rɪŋ] [wɒz; wəz]['dʒentli] ['sweɪɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [fɔːθ] [ðæt]

The	tail	on	the	outside	of	the	horrid	ring	was	gently	swaying	,	giving	forth	that
这	尾巴	在	这	外部	的	这	可怕的	戒指	曾是	轻轻地	摇晃	,	给予	前进	那

['dedli] ['ræt(ə)l] ,

deadly	rattle	,
致命	嘎嘎作响	,

那可怕的环外侧的尾巴轻轻摇摆着，发出致命的沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [siːmd] [ə'laɪv][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .

and	the	whole	body	seemed	alive	and	excited	.
和	这	所有的	身体	似乎	活	和	兴奋的	.

整个身体仿佛都充满了活力和兴奋。

['hɑːdli] [ə; eɪ][mɔː(r)]['terəb(ə)l]['spektək(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪld]

Hardly	a	more	terrible	spectacle	can	be	conceived	than	that	of	the	coiled
几乎	一个	更多的	糟糕的	奇观	能	是	构思	比	那	的	这	卷曲

[ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] ['rætlsneɪk] .

and	bristling	rattlesnake	.
和	竖起的	响尾蛇	.

很难想象还有比盘绕着身体、浑身长满刚毛的响尾蛇更可怕的景象了。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	one	in	question	was	about	five	feet	in	length	,
这	一	在	问题	曾是	关于	五	脚	在	长度	,

那根木头大约五英尺长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	was	gathered	in	a	circle	of	a	foot	in	diameter	.
和	曾是	聚集	在	一个	圆圈	的	一个	脚	在	直径	.

他们围成一个直径一英尺的圆圈。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [ɑːtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ][swɒn] .

The	head	was	drawn	back	in	a	glistening	arch	,	like	the	neck	of	a	swan	.
这	头	曾是	绘制	后退	在	一个	闪闪发光	拱	,	喜欢	这	脖子	的	一个	天鹅	.

他的头向后仰去，形成一道闪亮的弧线，就像天鹅的脖子一样。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd] ['restɪd]

As	he	lay	,	a	patch	of	the	sunlight	broke	through	the	treetops	and	rested
作为	他	躺	,	一个	修补	的	这	阳光	打破	通过	这	树梢	和	休息

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

他躺着的时候，一缕阳光透过树梢洒在他身上。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [tuː; tə]['glɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪlɪənt] ['veərɪəgeɪtɪd] [k'ʌləz] .

making	his	whole	body	to	glisten	with	a	thousand	brilliant	variegated	colors	.
制作	他的	所有的	身体	到	闪亮	和	一个	千	杰出的	斑	颜色	.

使他全身闪耀着千百种绚丽多彩的光芒。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['glɪtə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [θruː] [ðə; ði]

His	eye	shone	with	a	malignant	glitter	,	like	the	ray	of	the	star	through	the
他的	眼睛	闪耀	和	一个	恶性	闪光	,	喜欢	这	射线	的	这	星星	通过	这

[dɑːk] [klaʊd] ,

dark	cloud	,
黑暗的	云	,

他的眼睛闪烁着邪恶的光芒，如同星光穿透乌云一般。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [flæʃt] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [flæt] , ['sweɪɪŋ] [hed] .

and	his	tongue	flashed	with	lightning	-	like	rapidity	round	his	flat	,	swaying	head	.
和	他的	舌头	闪光灯	和	闪电	-	喜欢	快速	圆形的	他的	平坦的	,	摇晃	头	.

他的舌头在他扁平、摇晃的脑袋周围飞快地挥动着，如同闪电一般。

[səʊ]['ræpɪd][ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

So	rapid	and	incessant	were	the	movements	of	this	,
所以	迅速的	和	不停歇	是	这	移动	的	这	,

这种运动如此迅速且持续不断，

[ðæt] [tuː; tə] ['kɪŋmən] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [blʌd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

that	to	Kingman	it	resembled	a	tiny	stream	of	bright	red	blood	crossing	the
那	到	金曼	它	类似	一个	微小的	溪流	的	明亮的	红色的	血	过境	这

[nek] [ænd; ənd] [hed] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

neck	and	head	in	every	direction	.
脖子	和	头	在	每一个	方向	.

在金曼看来，那就像一道鲜红的血流从脖子和头部向四面八方流淌。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['kævənəs] [dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fæŋz] , ['ləʊdɪd]

Several	times	the	cavernous	jaws	were	distended	,	and	the	white	fangs	,	loaded
一些	时代	这	洞穴状的	下颚	是	膨胀	,	和	这	白色的	獠牙	,	已加载

[wɪð] ['venəm] ,

with	venom	,
和	毒液	,

几次，那深邃的颚部张开，露出充满毒液的白色獠牙，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [kɜːrvɪŋ] ['ɪnwəd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

could	be	seen	curving	inward	,	and	as	pointed	as	a	needle	.
可以	是	已见	弯曲	向内	,	和	作为	尖	作为	一个	针	.

可以看到它向内弯曲，尖如针尖。

['kɪŋmən] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

Kingman	saw	all	this	in	less	time	than	it	takes	us	to	describe	it	.
金曼	锯	全部	这	在	较少的	时间	比	它	需要	我们	到	描述	它	.

金曼目睹这一切的时间比我们描述这一切所需的时间还要短。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['muːvmənt] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['reptaɪl][səʊ] [naɪ] [hɪm] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'vɒləntri]

His	first	movement	,	upon	seeing	the	reptile	so	nigh	him	,	was	an	involuntary
他的	第一的	移动	,	之上	看到	这	爬虫	所以	夜	他	,	曾是	一个	非自愿

[rɪ'kɔɪl] ,

recoil	,
畏缩	,

他看到那条爬行动物离自己如此之近，第一反应就是不由自主地向后退缩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hjuːmən] ['enəmi] .

which	had	well	discovered	him	to	his	human	enemy	.
哪个	有	出色地	发现	他	到	他的	人类	敌人	.

这让他彻底暴露了自己是人类敌人的真面目。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [naʊ] ['menəs] [hɪm] .

He	felt	the	double	danger	that	now	menaced	him	.
他	毛毡	这	双倍的	危险	那	现在	受威胁	他	.

他感到自己正面临着双重危险。

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [hæd; həd] [wɔːnd] him32

The	rattlesnake	had	warned	him32
这	响尾蛇	有	警告	him32

响尾蛇曾警告过他32

[wʌns] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʊd] [straɪk] .

once	,	and	in	a	minute	would	strike	.
一次	,	和	在	一个	分钟	会	罢工	.

一次，一分钟后就会再次发动攻击。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dek'sterəti] , [ə'vɔɪd] [hɪm] ; [bʌt; bət]

He	could	spring	to	his	feet	,	and	,	with	a	little	dexterity	,	avoid	him	;	but
他	可以	春天	到	他的	脚	,	和	,	和	一个	小的	灵巧	,	避免	他	;	但

,

;

,

他可以迅速起身，凭借一点身手避开他；但是，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['reptaɪl] , [ðə; ði] [swɪft] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [kʊd; kəd][nɒt]

in	the	place	of	the	sluggish	reptile	,	the	swift	bullet	of	the	Shawnee	could	not
在	这	地方	的	这	迟缓	爬虫	,	这	迅速	子弹	的	这	肖尼	可以	不是

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

be	avoided	.
是	避免	.

与其说是行动迟缓的爬行动物，不如说是迅猛无比的肖尼族子弹，无人能够躲避。

[nəʊ] ;

No	;
不	;

不;

['kɪŋmən] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['reptaɪl] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l]

Kingman	made	up	his	mind	that	an	encounter	with	the	reptile	was	preferable
金曼	制成	向上	他的	头脑	那	一个	遇到	和	这	爬虫	曾是	优选

[tuː; tə][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [ʃɔː'niː] .

to	one	with	the	vindictive	Shawnee	.
到	一	和	这	报复心强的	肖尼	.

金曼下定决心，与其与记仇的肖尼族人交锋，不如与那条爬行动物遭遇。

['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði][lɒg]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst]

Favored	by	the	log	over	which	,	as	will	be	remembered	,	he	had	just	passed
受青睐	经过	这	日志	超过	哪个	,	作为	将要	是	记得	,	他	有	只是	通过了

,

,

,

他被那根圆木所环绕，人们将会记得，他刚刚就是从那根圆木上走过的。

[ænd; ənd][baɪ] [stɪl] ['biːɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

and	by	still	being	in	perfect	range	with	the	Indian	,
和	经过	仍然	存在	在	完美的	范围	和	这	印度	,

而且仍然与印度队保持着完美的射程，

['kɪŋmən] [rəʊz] [ə'pɒn] [wʌn] [niː] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [stɪk] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

Kingman	rose	upon	one	knee	and	grasped	his	stick	with	both	hands	.
金曼	玫瑰	之上	一	膝盖	和	抓住	他的	戳	和	两个都	双手	.

金曼单膝跪地，双手紧握拐杖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['muːvmənt] ,

It	was	a	dangerous	movement	,
它	曾是	一个	危险的	移动	,

这是一场危险的运动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɜːst] [nɒt] [tɜːn] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	durst	not	turn	to	see	whether	the	savage	had	noticed	it	.
和	他	杜斯特	不是	转动	到	看	无论	这	野蛮的	有	注意到	它	.

他不敢回头去看那个野蛮人是否注意到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	it	must	be	done	,	and	he	could	not	remove	his	gaze	from	the
但	它	必须	是	完毕	,	和	他	可以	不是	消除	他的	目光	从	这

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

但他必须这么做，而且他的目光无法从蛇身上移开。

[huːz] [hed] [naʊ] [rəʊz] [ænd; ənd] [druː] [bæk] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] ,

whose	head	now	rose	and	drew	back	several	inches	,
谁	头	现在	玫瑰	和	画	后退	一些	英寸	,

它的头抬起来，向后缩了几英寸。

[ænd; ənd] [huːz] [aɪ] ['glitə] [wɪð] ['tenfəʊld] ['braɪtnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] .

and	whose	eye	glittered	with	tenfold	brightness	at	his	own	threatened	danger	.
和	谁	眼睛	闪闪发光	和	十倍	亮度	在	他的	自己的	威胁	危险	.

当他意识到自己面临危险时，他的眼睛闪烁着十倍的光芒。

[hiː; hi] [naʊ] ['rætld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [nek] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [bent]

He	now	rattled	for	the	last	time	,	and	drew	his	neck	back	like	a	bent
他	现在	摇晃	为了	这	最后的	时间	,	和	画	他的	脖子	后退	喜欢	一个	弯曲

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

他最后一次发出嘎嘎声，然后像拉开的弓一样向后缩回了脖子。

[wen] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] ['kɪŋmən] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][səʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

when	the	stick	of	Kingman	flashed	through	the	air	so	rapidly	as	to	be
什么时候	这	戳	的	金曼	闪光灯	通过	这	空气	所以	快速	作为	到	是

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

invisible	,
无形的	,

当金曼的棍子以极快的速度划过空气，快到肉眼无法看见时，

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['reptaɪl] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] .

and	struck	the	reptile	just	at	the	junction	of	the	head	and	neck	.
和	击	这	爬虫	只是	在	这	交汇处	的	这	头	和	脖子	.

击中了爬行动物的头部和颈部连接处。

['eni] ['ʌðə(r)] [sneɪk] [wʊd] [hæv; həv] [dɒdʒd] [ðə; ði] [bləʊ] , [kwɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiːz][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðɪs]

Any	other	snake	would	have	dodged	the	blow	,	quick	as	it	was	;	but	this
任何	其他	蛇	会	有	躲避	这	吹	,	快的	作为	它	曾是	;	但	这

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

任何其他蛇类都会躲开这一击，即便它速度很快；但这种蛇却不是这样。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['slʌgɪʃ] , [ɪz] ['iːzəli] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] .

besides	being	sluggish	,	is	easily	killed	with	a	slight	wound	.
除了	存在	迟缓	,	是	容易地	被杀	和	一个	轻微	伤口	.

除了行动迟缓外，还很容易被轻微的伤口杀死。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiːz][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] ['kɪŋmən] [strʌk] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,

As	it	was	,	the	force	with	which	Kingman	struck	was	so	great	,
作为	它	曾是	,	这	力量	和	哪个	金曼	击	曾是	所以	伟大的	,

事实上，金曼的打击力量非常巨大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] [səʊ] [wel] [eɪmd] , [ðæt] , [ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

and	the	blow	so	well	aimed	,	that	,	incredible	as	it	may	seem	,
和	这	吹	所以	出色地	旨在	,	那	,	极好的	作为	它	可能	似乎	,

而且这一击如此精准，尽管听起来难以置信，

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] ['strɪkən] [kliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .

the	head	was	stricken	clean	from	the	body	.
这	头	曾是	受打击的	干净的	从	这	身体	.

头颅与身体完全分离。

['kɪŋmən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][snæp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [trʌŋk] [spɜːt] [ɪts] [hɒt] [blʌd] [ɒn] [hɪm] ,

Kingman	heard	it	snap	,	and	,	as	the	trunk	spurted	its	hot	blood	on	him	,
金曼	听到	它	折断	,	和	,	作为	这	树干	喷涌而出	它是	热的	血	在	他	,

金曼听到树干断裂的声音，滚烫的树干血液喷溅到他身上。

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [spɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːl] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

saw	something	spin	like	a	ball	through	the	air	,	and	fall	several	yards	away	.
锯	某物	旋转	喜欢	一个	球	通过	这	空气	,	和	落下	一些	码	离开	.

看到一个东西像球一样在空中旋转，然后落在几码远的地方。

[ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [hed] ['raɪðɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,

A	glance	showed	him	the	head	writhing	among	the	leaves	,
一个	瞥一眼	显示	他	这	头	扭动	之中	这	树叶	,

他瞥了一眼，看到一颗头颅在树叶间扭动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] ['geɪpɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][ɪk'stent] .

and	the	mouth	gaping	to	its	utmost	extent	.
和	这	嘴	张开的	到	它是	极致	程度	.

嘴巴张得老大。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

The	instant	the	head	of	the	rattlesnake	was	severed	from	his	trunk	,
这	立即的	这	头	的	这	响尾蛇	曾是	切断	从	他的	树干	,

响尾蛇的头被从躯干上砍下的那一刻，

[ðə; ði] ['bɒdi] ['dʌbld] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːl] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [,dʒaiə'reiʃən][ɪn]

the	body	doubled	in	a	knot	,	and	then	whirled	with	lightning	-	like	gyrations	in
这	身体	双倍	在	一个	结	,	和	然后	旋转	和	闪电	-	喜欢	旋转	在

[hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l]['ægəni] .

his	horrible	agony	.
他的	可怕	痛苦	.

他的身体蜷缩成一团，然后在可怕的痛苦中像闪电般旋转起来。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪŋmən] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd]

Fortunately	for	Kingman	it	took	another	direction	,	and	still	writhing	and
幸运的是	为了	金曼	它	采取	其他	方向	,	和	仍然	扭动	和

['twɪstɪŋ] ,

twisting	,
扭曲	,

幸运的是，金曼的处境发生了变化，事情朝着另一个方向发展，并且仍在蜿蜒曲折中。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

it	shot	off	among	the	trees	.
它	射击	离开	之中	这	树木	.

它嗖地一声消失在树林中。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪd][ɒv; əv] ,

The	greatest	immediate	danger	was	now	rid	of	,
这	最	即时	危险	曾是	现在	摆脱	的	,

眼前最大的危险已经解除。

[ænd; ənd] ['kɪŋmən] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] .

and	Kingman	betook	himself	again	to	escaping	from	the	Indian	.
和	金曼	贝托克	他自己	再次	到	逃脱	从	这	印度	.

于是金曼再次开始逃离印第安人的追捕。

[wen] [hiː; hi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ,

When	he	fully	realized	the	imminent	peril	from	which	he	had	been	delivered	,
什么时候	他	完全	已实现	这	迫在眉睫	危险	从	哪个	他	有	到过	发表	,

当他完全意识到自己是从何种迫在眉睫的危险中解脱出来时，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['despərət] [riˈækʃn] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['rekləs] [ænd; ənd]

a	sort	of	desperate	reaction	came	over	him	,	and	he	grew	reckless	and
一个	种类	的	绝望的	反应	来了	超过	他	,	和	他	生长	鲁莽	和

['keələs] .

careless	.
粗心	.

他突然产生了一种绝望的反应，变得鲁莽而粗心。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['stuːpɪŋ] ['veri] low33

He	turned	and	made	the	rest	of	his	retreat	on	his	feet	,	stooping	very	low33
他	转向	和	制成	这	休息	的	他的	撤退	在	他的	脚	,	弯腰	非常	low33

他转身，弯着腰，站着走完了剩下的路程。33

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] .

and	moving	quite	rapidly	.
和	移动	相当	快速	.

而且进展相当迅速。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [rə'viːn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

He	was	,	however	,	unobserved	,	and	reached	another	small	ravine	,	for	which
他	曾是	,	然而	,	未被观察到的	,	和	达到	其他	小的	峡谷	,	为了	哪个

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['ɜːnɪstli] [wɪʃt] .

he	had	so	earnestly	wished	.
他	有	所以	切实	希望	.

然而，他没有被人发现，到达了他一直渴望到达的另一个小峡谷。

[daʊn] [ðɪs] [hiː; hi] ['baʊndɪd] , [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Down	this	he	bounded	,	and	ran	for	the	river	.
向下	这	他	有界	,	和	跑	为了	这	河	.

他顺着这条路跳下去，朝着河边跑去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['gɒtn] ['ɪntuː] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf]

"	It	is	the	opinion	of	this	gentleman	that	he	has	gotten	into	about	enough
"	它	是	这	观点	的	这	绅士	那	他	有	获得	进入	关于	足够的

['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [brɔːd] [treɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː'niːz] ,

trouble	from	leaving	broad	trails	for	the	Shawnees	,
麻烦	从	离开	广阔	小径	为了	这	肖尼斯	,

“这位先生认为，他因为给肖尼人留下太多线索而惹上了足够的麻烦。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəuziz] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .

and	he	proposes	another	plan	.
和	他	提议	其他	计划	.

他提出了另一个方案。

" [wɪð] [ðɪs] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [kə'menst] ['swɪmɪŋ] .

"	With	this	,	our	hero	stepped	into	the	water	and	again	commenced	swimming	.
"	和	这	,	我们的	英雄	步	进入	这	水	和	再次	开始	游泳	.

“说完，我们的英雄踏入水中，再次开始游泳。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n]

He	did	not	strike	for	the	channel	,	for	this	would	have	been	certain
他	做过	不是	罢工	为了	这	渠道	,	为了	这	会	有	到过	肯定

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

destruction	,
破坏	,

他没有袭击河道，因为那样做必将招致毁灭。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [kləʊz] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] .

but	continued	close	along	shore	.
但	持续	关闭	沿着	支撑	.

但仍然沿着海岸线延伸。

['hevi] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][hjuːdʒ] [bʊʃɪz] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)]

Heavy	branches	of	trees	and	huge	bushes	overhung	the	water	for	fifteen	or
重的	分支	的	树木	和	巨大的	灌木丛	悬垂	这	水	为了	十五	或者

['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n]

twenty	feet	from	the	shore	and	afforded	an	almost	impenetrable	protection
二十	脚	从	这	支撑	和	提供	一个	几乎	坚不可摧	保护

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

树木的粗壮枝干和巨大的灌木丛从岸边垂下十五到二十英尺，覆盖了水面，为他提供了几乎密不透风的保护。

[bɪ'niːθ] [ðiːz] [hiː; hi]['dʒentli][swæm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

Beneath	these	he	gently	swam	,	and	was	half	carried	by	the	current	,
下面	这些	他	轻轻地	游泳	,	和	曾是	一半	携带	经过	这	当前的	,

他缓缓游过这些水面，半身被水流裹挟着。

['kætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

catching	at	the	leaves	and	twigs	within	his	reach	.
捕捉	在	这	树叶	和	树枝	之内	他的	抵达	.

他伸手就能摘到的树叶和树枝。

[wen] ['kɪŋmən] [ænd; ənd] ['mɑːfət] ['sepəreɪtɪd] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊə(r)] [lɑːst] ['tʃæptə(r)] ,

When	Kingman	and	Moffat	separated	,	as	mentioned	in	our	last	chapter	,
什么时候	金曼	和	莫法特	分开	,	作为	提及	在	我们的	最后的	章	,

正如我们在上一章中提到的，当金曼和莫法特分道扬镳时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [ʃʊə(r)] ,

the	latter	concluded	that	before	making	his	retreat	sure	,
这	后者	结束	那	前	制作	他的	撤退	当然	,

后者得出结论，在确保撤退之前，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [mɔ:(r)] ['defɪnətli] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

it	was	best	to	determine	more	definitely	the	whereabouts	and	intentions	of
它	曾是	最好的	到	决定	更多的	确实	这	下落	和	意图	的

[ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] .

the	Shawnees	.
这	肖尼斯	.

最好还是更明确地确定肖尼人的下落和意图。

[wɪð] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [hi:; hi] [prə'si:did] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rə'vi:n] [ænd; ənd] [krɒst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

With	this	purpose	he	proceeded	farther	down	the	ravine	and	crossed	it	in	the
和	这	目的	他	继续	更远	向下	这	峡谷	和	交叉	它	在	这

[seɪm] [pleɪs] ,

same	place	,
相同的	地方	,

为此，他继续沿着峡谷向下走，并在同一个地方过了峡谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] ['kɪŋmənz] [pə'sju:ə(r)][dɪd] ;

and	a	few	minutes	after	Kingman's	pursuer	did	;
和	一个	很少	分钟	后	金曼的	追击者	做过	;

几分钟后，金曼的追捕者也这么做了；

[səʊ] [ðæt] [θri:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [mu:vd] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['nɪəli] [ðə; ði]

so	that	three	individuals	moved	over	nearly	the	same	spot	,	and	at	nearly	the
所以	那	三	个人	已搬	超过	几乎	这	相同的	点	,	和	在	几乎	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

因此，三个人几乎同时移动到了几乎相同的位置。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

without	one	suspecting	the	presence	of	the	other	,	except	in	the	case	of	our
没有	一	怀疑	这	在场	的	这	其他	,	除了	在	这	案件	的	我们的

['hɪərəʊ] .

hero	.
英雄	.

除了我们的主人公之外，其他人都互不察觉对方的存在。

['kɪŋmən] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ,

Kingman	reached	the	opposite	side	of	the	ravine	,
金曼	达到	这	对面的	边	的	这	峡谷	,

金曼到达了峡谷的另一边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌri:ə'sɛndɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

and	he	reascended	it	for	several	hundred	yards	for	the	purpose	of
和	他	重新上升	它	为了	一些	百	码	为了	这	目的	的

[ˌæsə'tein] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'bʌv] .

ascertaining	the	precise	position	of	the	Indian	above	.
确定	这	精确的	位置	的	这	印度	多于	.

他再次爬上去几百码，目的是确定上面那位印第安人的确切位置。

[ðɪs] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] [sək'sesf(ə)l] .

This	necessarily	required	some	time	,	and	was	only	partially	successful	.
这	一定	必需的	一些	时间	,	和	曾是	仅有的	部分	成功的	.

这必然需要一些时间，而且只取得了部分成功。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [naɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] “ [ɜː] ！ ” [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

He	approached	nigh	enough	to	hear	the	“	ugh	！	”	of	a	savage	in	conversation
他	接近	夜	足够的	到	听到	这	“	啊	！	”	的	一个	野蛮的	在	对话

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

with	another	,
和	其他	,

他走近到足以听到一个野蛮人与另一个野蛮人交谈时发出的“呃！”声。

[wen] [hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

when	he	deemed	it	best	to	make	good	his	retreat	.
什么时候	他	被认为	它	最好的	到	制作	好的	他的	撤退	.

当他认为最好撤退的时候。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ə'bʌv] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['evɪdəns]

The	fact	that	the	Shawnees	were	still	watching	above	he	considered	as	evidence
这	事实	那	这	肖尼斯	是	仍然	观看	多于	他	经过考虑的	作为	证据

[ðæt] [hɪz; ɪz]['strætədʒəm][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['kɪŋmən] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪktli]

that	his	stratagem	to	insure	the	escape	of	Kingman	had	been	perfectly
那	他的	策略	到	保证	这	逃脱	的	金曼	有	到过	完美

[sək'sesf(ə)l] ;

successful	;
成功的	;

肖尼人仍在上方监视这一事实，让他认为这是他确保金曼逃脱的策略完全成功的证据；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɪl] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

for	,	if	they	suspected	anything	,	they	would	not	still	be	lying	in	ambush	as	they
为了	,	如果	他们	怀疑	任何事物	,	他们	会	不是	仍然	是	说谎	在	伏击	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

因为如果他们有所怀疑，就不会像现在这样继续埋伏了。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] , [hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

With	these	thoughts	,	he	now	made	his	way	toward	the	river	for	the	last	time	,
和	这些	想法	,	他	现在	制成	他的	方式	朝向	这	河	为了	这	最后的	时间	,

带着这些思绪，他最后一次走向了河边。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] ['kɪŋmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] .

trusting	to	come	upon	Kingman	and	the	boat	.
信任	到	来	之上	金曼	和	这	船	.

相信会遇到金曼和那艘船。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] point34

He	reached	the	river	at	a	point34
他	达到	这	河	在	一个	point34

他到达河边的地点是34号点。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [pə'sjuːɪŋ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ]

behind	the	Shawnees	,	pursuing	our	hero	,	so	that	the	two	latter	were	below
在后面	这	肖尼斯	,	追求	我们的	英雄	,	所以	那	这	二	后者	是	以下

[hɪm] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

him	on	the	river	.
他	在	这	河	.

在肖尼人身后，追赶着我们的英雄，以至于肖尼人和肖尼人已经到了他下游的河面上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [prɒk'sɪmətɪ][ænd; ənd] [stɪl] ['ɪgnərənt]

It	was	singular	that	the	three	should	be	in	such	proximity	and	still	ignorant
它	曾是	单数	那	这	三	应该	是	在	这样的	邻近	和	仍然	无知

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [prə'siːdɪŋz] .

of	the	other's	proceedings	.
的	这	其他的	诉讼程序	.

奇怪的是，这三个人明明距离很近，却对彼此的举动一无所知。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['mɑːfət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['dɪfrəns]

The	appearance	of	Moffat	upon	the	ground	would	have	made	a	material	difference
这	外貌	的	莫法特	之上	这	地面	会	有	制成	一个	材料	不同之处

[ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ə'feəz] ;

in	the	programme	of	affairs	;
在	这	程序	的	事务	;

莫法特的出现会对局势产生实质性的影响；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

but	such	was	not	destined	to	be	the	case	.
但	这样的	曾是	不是	注定	到	是	这	案件	.

但事与愿违。

['mɑːfət] [tʊk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ,

Moffat	took	a	careful	survey	of	the	river	bank	,
莫法特	采取	一个	小心	民意调查	的	这	河	银行	,

莫法特仔细勘察了河岸，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['kɪŋmən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .

but	of	course	saw	nothing	either	of	Kingman	or	the	boat	.
但	的	课程	锯	没有什么	任何一个	的	金曼	或者	这	船	.

当然，他既没看到金曼，也没看到那艘船。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	doubting	,	however	,	but	the	latter	had	made	off	with	it	,
不是	怀疑	,	然而	,	但	这	后者	有	制成	离开	和	它	,

然而，我毫不怀疑，后者已经把它带走了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] ['ləʊə(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [prə'siːdid]

and	was	waiting	at	some	point	lower	down	for	him	,	he	proceeded
和	曾是	等待	在	一些	观点	降低	向下	为了	他	,	他	继续

['ɒnwəd] .

onward	.
向前	.

他继续往前走，发现有人在下方的某个地方等着他。

['skeəsli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ləʊə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [baɪ] [wʌn]

Scarcely	a	hundred	feet	lower	he	saw	the	boat	lying	under	and	fastened	by	one
几乎	一个	百	脚	降低	他	锯	这	船	说谎	在下面	和	系紧	经过	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .

of	the	overhanging	bushes	.
的	这	悬垂	灌木丛	.

再往下走不到一百英尺，他就看到那艘船躺在一丛垂下的灌木丛下，被灌木丛固定住了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːgə] [ɪl]

He	was	considerably	surprised	at	this	,	and	feared	that	it	augured	ill
他	曾是	相当	惊讶	在	这	,	和	害怕	那	它	预兆	患病的

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪŋmən] .

for	Kingman	.
为了	金曼	.

他对此感到非常惊讶，并担心这对金曼来说是个不祥之兆。

[hiː; hi] ['weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	waded	out	and	examined	it	.
他	涉水	出去	和	检查	它	.

他涉水过去仔细查看。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] ,

There	were	no	signs	of	a	struggle	having	taken	place	,
那里	是	不	标志	的	一个	斗争	拥有	已采取	地方	,

现场没有搏斗痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːz] [leɪ] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bəʊt] [hɪm'self] .

and	the	oars	lay	precisely	as	they	did	when	he	left	the	boat	himself	.
和	这	桨	躺	恰恰	作为	他们	做过	什么时候	他	左边	这	船	他自己	.

船桨还像他离开船时那样静静地躺在那里。

[stɪl] , ['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Still	,	only	partially	satisfied	,	he	stepped	into	it	,	shoved	it	out	clear	from	the
仍然	,	仅有的	部分	使满意	,	他	步	进入	它	,	推搡	它	出去	清除	从	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

尽管如此，他还是不太满意，于是走上前去，把它从灌木丛里推出来。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['rəʊɪŋ] [daʊn] [striːm] .

and	commenced	rowing	down	stream	.
和	开始	划船	向下	溪流	.

然后开始顺流而下。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] ['duːɪŋ] [ðɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ə'bʌv] ,

The	noise	made	doing	this	reached	the	ears	of	the	Shawnee	above	,
这	噪音	制成	正在做	这	达到	这	耳朵	的	这	肖尼	多于	,

这样做产生的声响传到了上方肖尼人的耳中。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)]

but	did	not	succeed	in	drawing	him	from	his	watch	;	for	,	as	the	reader
但	做过	不是	成功	在	绘画	他	从	他的	手表	;	为了	,	作为	这	读者

[hæz; həz] ['prɒbəbli] ['nəʊtɪst] ,

has	probably	noticed	,
有	大概	注意到	,

但却未能让他放下手表；因为，正如读者可能已经注意到的那样，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] [əb'teɪnɪŋ] ['kɪŋmənz] [skælp] ,

he	had	fixed	his	heart	upon	obtaining	Kingman's	scalp	,
他	有	固定的	他的	心	之上	获得	金曼的	头皮	,

他一心只想得到金曼的头皮。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	determined	that	nothing	else	should	draw	him	from	it	.
和	曾是	决定	那	没有什么	别的	应该	画	他	从	它	.

他下定决心，没有任何事情能让他分心。

['mɑːfət] [hæd; həd] [rəud] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Moffat	had	rowed	several	hundred	yards	as	silently	as	possible	,
莫法特	有	划船	一些	百	码	作为	默默	作为	可能的	,

莫法特尽可能无声地划行了几百码。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

when	he	was	startled	by	hearing	a	movement	in	the	bushes	.
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	听力	一个	移动	在	这	灌木丛	.

他被灌木丛中的动静吓了一跳。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ɔːz] ['ɪnstəntli] , [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

He	dropped	his	oars	instantly	,	seized	his	rifle	,	and	sank	into	the	bottom	of
他	掉落	他的	桨	即刻	,	查获	他的	步枪	,	和	沉没	进入	这	底部	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他立刻扔掉船桨，抓起步枪，沉入船底。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Fixing	his	gaze	upon	the	shore	,
定影	他的	目光	之上	这	支撑	,

他将目光投向岸边，

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɑːk] ['bɒdi] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][hɑːf][ɪn][ðə; ði]

he	imagined	he	could	see	a	dark	body	half	in	the	bushes	and	half	in	the
他	想象	他	可以	看	一个	黑暗的	身体	一半	在	这	灌木丛	和	一半	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他想象着自己能看到一个黑色的身影，一半在灌木丛里，一半在水里。

['strʌg(ə)lɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wuːndɪd] .

struggling	as	though	it	wounded	.
挣扎	作为	尽管	它	受伤	.

它挣扎着，仿佛受伤了一样。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [rəud] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

Not	daring	to	fire	,	he	rowed	within	a	short	distance	,
不是	大胆	到	火	,	他	划船	之内	一个	短的	距离	,

他不敢开火，便划了一段距离。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [dʒʌst] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] :

and	called	out	just	loud	enough	to	reach	it	:
和	称为	出去	只是	大声	足够的	到	抵达	它	:

他大声喊叫，声音刚好能让它听到：

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['kɪŋmən] ? ”

“	Is	that	you	,	Kingman	?	”
”	是	那	你	,	金曼	?	”

“是你吗，金曼？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

“	I	am	of	that	opinion	.
”	我	是	的	那	观点	.

我同意这种观点。

[wʌts] [ðə; ði] [njuːz] ? ”

What's	the	news	?	”
是什么	这	消息	?	”

有什么新闻?

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] , [hɑːf] ['draʊnd] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”

“	I	have	just	found	a	poor	dog	,	half	drowned	,	in	the	water	.	”
”	我	有	只是	成立	一个	贫穷的	狗	,	一半	溺水	,	在	这	水	.	”

“我刚刚在水里发现了一只可怜的狗，它半溺死了。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [ðen] ? ”

“	Why	don't	you	pick	him	up	,	then	?	”
”	为什么	不	你	挑选	他	向上	,	然后	?	”

“那你为什么不去接他呢？”

“ [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [swɪm] [ə'weɪ] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] . ”

“	Afraid	he	might	swim	away	,	if	I	should	try	.	”
”	害怕的	他	可能	游泳	离开	,	如果	我	应该	尝试	.	”

“我怕如果我试探，他会游走。”

“ [traɪ] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] .

“	Try	,	and	see	whether	he	will	.
”	尝试	,	和	看	无论	他	将要	.

“试试看，看他会不会答应。”

” ['mɑːfət] [rəud] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][ɪn] . -

”	Moffat	rowed	up	to	him	,	and	took	him	in	.	35	-
”	莫法特	划船	向上	到	他	,	和	采取	他	在	.		-

莫法特划船靠近他，把他带了进去。35

“ [naʊ] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , ” [sed] ['kɪŋmən] ,
“ Now pull for the other shore , ” said Kingman ,
“ 现在 拉 为了 这 其他 支撑 , ” 说 金曼 ,

“现在向对岸划去，”金曼说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
“ for I have had enough of this for the present .
“ 为了 我 有 有 足够的 的 这 为了 这 展示 .

“因为我目前已经受够了这一切。”

” [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] , ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðem; ðəm] ,
” In going across , nothing occurred to alarm them ,
” 在 去 穿过 , 没有什么 发生 到 警报 他们 ,

“过河过程中，没有发生任何令他们感到惊恐的事情。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] [frendz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [sɪns] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
and our two friends related to each other their experience since they parted .
和 我们的 二 朋友们 有关的 到 每个 其他 他们的 经验 自从 他们 分手了 .

我们的两位朋友互相讲述了他们分开后的经历。

['mɑːfət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['kɪŋmən] [hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)]
Moffat gave it as his opinion that Kingman had had quite an adventure
莫法特 给予 它 作为 他的 观点 那 金曼 有 有 相当 一个 冒险
— ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [tel] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] .
— something that would do to tell when they got home .
— 某物 那 会 做 到 告诉 什么时候 他们 得到 家 .

莫法特认为金曼经历了一场相当精彩的冒险——等他们回家后，一定要好好讲讲这件事。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ʃɔː'niː] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] ? ” [ɑːskt] ['mɑːfət] .
“ But where do you suppose that Shawnee of yours is ? ” asked Moffat .
“ 但 在哪里 做 你 认为 那 肖尼 的 你的 是 ? ” 问 莫法特 .

“但是你觉得你的肖妮在哪里呢？”莫法特问道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [triː] [jet] , ” [lɑːft] ['kɪŋmən] .
“ I suppose he is watching behind that tree yet , ” laughed Kingman .
“ 我 认为 他 是 观看 在后面 那 树 然而 , ” 笑了 金曼 .

“我猜他现在还在那棵树后面看着呢，”金曼笑着说。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [jet] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [baɪ] [ðɪs] [kə'nuː] . ”
“ You haven't told me yet how you came by this canoe . ”
“ 你 还没有 讲述 我 然而 如何 你 来了 经过 这 独木舟 . ”

“你还没告诉我你是怎么得到这艘独木舟的。”

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ Oh , there is little to tell of that .
“ 哦 , 那里 是 小的 到 告诉 的 那 .

“哦，这方面没什么好说的。”

[wen] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [drɒpt] [ðeə(r)] [dɔːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][ɪndʒɪn]
When our company dropped their doors with which they were carrying the Injin
什么时候 我们的 公司 掉落 他们的 门 和 哪个 他们 是 携带 这 仁津
[fɔːt] ,
fort ,
堡 ,

当我们公司放下他们用来搬运印津堡的大门时，

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ,
and I found every man was for himself , and all for no ,
和 我 成立 每一个 男人 曾是 为了 他自己 , 和 全部 为了 不 ,

我发现每个人都只为自己，而且都一无所有。

[ai] [θɔːt] [aɪˈd][traɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ɒn][maɪ] [əʊn] [hʊk] .

I	thought	I'd	try	a	journey	on	my	own	hook	.
我	想法	ID	尝试	一个	旅行	在	我的	自己的	钩	.

我想尝试自己安排一次旅行。

[səʊ][ai] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ai][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

So	I	dug	for	the	woods	until	I	supposed	I	was	clear	of	the	crowd	,
所以	我	挖	为了	这	树林	直到	我	据称	我	曾是	清除	的	这	人群	,

于是我钻进树林，直到我觉得已经远离人群为止。

[wen] [ai] [meɪd] [træks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

when	I	made	tracks	for	the	river	.
什么时候	我	制成	轨道	为了	这	河	.

当我朝着河边走去时。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [gɒt] [ðeə(r)] ,

Just	before	I	got	there	,
只是	前	我	得到	那里	,

就在我到达那里之前，

[ai] [kʌm] - [krɒs] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪndʒɪn] [bɔɪz] — ['lɪt(ə)l] [d'ɛvəlz] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ] ['aʊə(r)] [men] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ]

I	come	'	cross	two	little	Injin	boys	—	little	devils	out	shooting	our	men	and	learning
我	来	-	叉	二	小的	仁津	男孩们	—	小的	魔鬼	出去	射击	我们的	男人	和	学习

[tuː; tə][skælp][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hʊk] ;

to	scalp	on	their	own	hook	;
到	头皮	在	他们的	自己的	钩	;

我遇到了两个印第安小男孩——两个小恶魔，他们到处射杀我们的人，还学会了用自己的钩子剥头皮；

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	would	you	believe	it	,
和	,	会	你	相信	它	,

而且，你相信吗?

[ðə; ði] [kən'faʊndɪd] [ɪmps] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [tɒp] - [nɒts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hægl] [ɒf] [ɒv; əv]

the	confounded	imps	had	a	couple	top	-	knots	they	had	haggled	off	of
这	令人困惑	小恶魔	有	一个	夫妻	顶部	-	绳结	他们	有	讨价还价	离开	的

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɛloʊz] [hed] .

some	poor	fellow's	head	.
一些	贫穷的	同伴们	头	.

这群糊涂的小鬼头上顶着几个从某个倒霉蛋头上扯下来的发髻。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][hɑːf] [ded] , [ai] [səˈpəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] .

They	found	them	half	dead	,	I	suppose	,	and	then	shot	and	finished	them	.
他们	成立	他们	一半	死的	,	我	认为	,	和	然后	射击	和	完成的	他们	.

我猜他们发现他们时已经奄奄一息，然后开枪把他们全部打死了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] [jet] ,

They	didn't	happen	to	have	loaded	their	guns	yet	,
他们	没有	发生	到	有	已加载	他们的	枪支	然而	,

他们碰巧还没来得及装弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ai] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [miːt] - ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [beəz] .

and	the	way	I	walked	into	their	meat	-	houses	was	a	caution	to	bears	.
和	这	方式	我	步行	进入	他们的	肉	-	房屋	曾是	一个	警告	到	熊	.

我走进他们肉铺的方式，对熊来说是一种警告。

[ðæt] [splɪt] [ɪn] [ðæt] ['raɪf(ə)l] [stɒk] [keɪm] [frɒm; frəm] ['splɪtɪŋ] [bəuθ][ðeə(r)] [hedz] .

That	split	in	that	rifle	stock	came	from	splitting	both	their	heads	.
那	分裂	在	那	步枪	库存	来了	从	分裂	两个都	他们的	头部	.

那支步枪枪托上的裂缝是因为他们俩的头都裂开了。

[ai] [leɪd] - [ɪm] [aʊt] [stɑːk] [ænd; ənd] [stɪf] ,

I	laid	'	em	out	stark	and	stiff	,
我	铺设	-	呃	出去	斯塔克	和	僵硬的	,

我把它们摆放得冷冰冰、僵硬僵硬，

[səʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz]

so	that	there's	no	likelihood	of	their	lifting	the	hair	of	any	more	of	our	boys
所以	那	有	不	可能性	的	他们的	举重	这	头发	的	任何	更多的	的	我们的	男孩们

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

for	a	considerable	time	.
为了	一个	大量	时间	.

这样一来，在相当长的一段时间内，他们就不太可能再扒光我们任何男孩的头发了。

[wɑːl] , [æz; əz] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɑːnt] [ɒv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ai] [let] - [ɪm] [ə'ləʊn] ,

Wal	,	as	their	guns	wan't	of	any	use	to	me	,	I	let	'	em	alone	,
沃尔	,	作为	他们的	枪支	想	的	任何	使用	到	我	,	我	让	-	呃	独自的	,

沃尔，因为他们的枪对我没用，所以我放过了他们。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [tʊk] [ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	just	took	their	ammunition	,	and	went	on	down	the	river	.
和	只是	采取	他们的	弹药	,	和	去	在	向下	这	河	.

他们拿走了弹药，然后顺流而下。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] ,

After	going	a	half	mile	or	so	,
后	去	一个	一半	英里	或者	所以	,

走了大约半英里后，

[ai] ['stʌmb(ə)ld] ['ɒntə] [ðɪs] [kə'nuː] ['pʊld] [ɪn] [snʌg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] .

I	stumbled	onto	this	canoe	pulled	in	snug	under	the	bank	.
我	踉跄	到	这	独木舟	拉	在	舒适	在下面	这	银行	.

我偶然发现这艘独木舟紧紧地停靠在河岸下。

[æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ['wʌznt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ai] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ai] [kʊd; kəd]

As	the	owner	wasn't	about	to	ask	permission	,	I	borrowed	it	until	I	could
作为	这	所有者	不是	关于	到	问	允许	,	我	借来的	它	直到	我	可以

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

return	it	.
返回	它	.

由于物主不打算征求我的同意，我只好借用，直到我能归还为止。

“ [wɑːl] , [ai] [spent] [ðæt] [deɪ] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

“	Wal	,	I	spent	that	day	pulling	down	the	river	,	keeping	close	under	the	shore	,
“	沃尔	,	我	花费	那	天	拉	向下	这	河	,	保持	关闭	在下面	这	支撑	,

“沃尔，那天我沿着河往下走，一直紧贴着岸边。”

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] - ['faɪəd] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪndʒɪn] [saɪn] .

and	watching	all	-	fired	close	for	Injin	sign	.
和	观看	全部	-	被解雇	关闭	为了	仁津	符号	.

密切关注所有被解雇人员的动向，等待 Injin 的标志。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['nəʊtɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ai] [rʌn] ['ɪntuː] [ʃɔː(r)] ,

I	didn't	see	anything	worth	noticing	through	the	day	,	and	at	night	I	run	into	shore	,
我	没有	看	任何事物	值得	注意到	通过	这	天	,	和	在	夜晚	我	跑步	进入	支撑	,

白天我没看到什么值得注意的东西，晚上我跑到岸边。

[tɜːnd] [ðə; ði] [kə'nuː] over36

turned	the	canoe	over36
转向	这	独木舟	over36

把独木舟翻了36

[ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [snuːz] .

me	,	and	curled	up	for	a	snooze	.
我	,	和	卷曲	向上	为了	一个	打盹	.

我蜷缩起来打了个盹儿。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['meni] ,

The	air	was	so	warm	and	there	was	so	many	musketoes	,
这	空气	曾是	所以	温暖的	和	那里	曾是	所以	许多	麝香脚	,

空气非常温暖，而且有很多麝猫。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [səʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɔːl] - , [ðæt] [ai] [krɔːl] [aʊt] [ə'gɪn] ,

and	I	felt	so	kind	of	all	-	overish	,	that	I	crawled	out	agin	,
和	我	毛毡	所以	种类	的	全部	-	略微过头	,	那	我	爬行	出去	再次	,

我当时感觉浑身无力，于是又爬了出来。

[ænd; ənd] [skwɔtid] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	squatted	on	top	of	the	boat	.
和	蹲着	在	顶部	的	这	船	.

然后蹲在船顶上。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʌn] [gəʊ] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæt] ['stɑːtɪd] [maɪ] [nɜːvz] .

I	heard	a	gun	go	off	,	and	that	started	my	nerves	.
我	听到	一个	枪	去	离开	,	和	那	开始	我的	神经	.

我听到一声枪响，这让我紧张起来。

[ai] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [waɪl] .

I	sat	watching	the	river	a	good	long	while	.
我	卫星	观看	这	河	一个	好的	长的	尽管	.

我坐在那里，望着河水看了很久。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

The	moon	was	shining	so	bright	that	I	could	see	anything	as	plain	as	day	.
这	月亮	曾是	灼灼	所以	明亮的	那	我	可以	看	任何事物	作为	清楚的	作为	天	.

月光皎洁，万物皆如白昼般清晰可见。

['pɜːrti] [suːn] [ə; eɪ] [triː] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ai] [siːd] [æn; ən] - [hed] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Purty	soon	a	tree	come	floating	down	,	and	I	thought	I	seed	an	Injin's	head	in	it	.
漂亮	很快	一个	树	来	漂浮的	向下	,	和	我	想法	我	种子	一个	-	头	在	它	.

很快，一棵树飘了下来，我好像在树上看到了一个人的头。

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Thinking	as	how	it	might	be	the	one	that	owned	the	canoe	,	who	was	looking	for	it	,
思维	作为	如何	它	可能	是	这	一	那	拥有	这	独木舟	,	WHO	曾是	寻找	为了	它	,

心想会不会是独木舟的主人在找它呢?

[ai] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [aʊt] , [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] .

I	launched	it	,	and	when	out	,	I	intended	to	apologize	.
我	发射	它	,	和	什么时候	出去	,	我	故意的	到	道歉	.

我把它发布了出去，打算出去之后道歉。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [səʊ] [braɪt] , [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	moon	shone	so	bright	,	that	,	before	I	got	to	him	,
这	月亮	闪耀	所以	明亮的	,	那	,	前	我	得到	到	他	,

月光如此明亮，以至于在我走到他身边之前，

[ai] [siːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

I	seed	it	was	a	white	man	.
我	种子	它	曾是	一个	白色的	男人	.

我看到他是个白人。

[ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [nəʊ] .

The	rest	you	know	.
这	休息	你	知道	.

剩下的你都知道了。

〃 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .

〃	By	this	time	our	friends	had	reached	the	opposite	shore	.
〃	经过	这	时间	我们的	朋友们	有	达到	这	对面的	支撑	.

这时，我们的朋友们已经到达了对岸。

[hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

Here	,	after	a	short	and	earnest	consultation	,	they	determined	to	keep	the
这里	,	后	一个	短的	和	认真	咨询	,	他们	决定	到	保持	这

['rɪvə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

river	as	long	as	possible	.
河	作为	长的	作为	可能的	.

经过短暂而认真的商议，他们决定尽可能长时间地保留这条河流。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ə'gen] [ʃʌvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

Accordingly	they	again	shoved	into	the	stream	,	and	continued	upon	their	way	.
因此	他们	再次	推搡	进入	这	溪流	,	和	持续	之上	他们的	方式	.

于是，他们再次挤进溪流，继续前行。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

AT	THE	SETTLEMENT	.
在	这	沉降	.

在定居点。

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [tuː; tə]

The	disastrous	termination	of	the	battle	of	Chillicothe	was	a	severe	blow	to
这	灾难性的	终止	的	这	战斗	的	奇利科西	曾是	一个	严重	吹	到

[ðə; ði] ['setlmənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

the	settlements	along	the	frontier	,
这	定居点	沿着	这	边境	,

奇利科西战役的惨败给边境沿线的定居点带来了沉重打击。

[ænd; ənd] [nʌn] , [pə'hæps] , [felt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .

and	none	,	perhaps	,	felt	it	more	than	our	own	village	.
和	没有任何	,	也许	,	毛毡	它	更多的	比	我们的	自己的	村庄	.

或许没有哪个村庄比我们自己的村庄感受得更深。

[dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [driːmd] [ɒv; əv] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɑːd(ə)nt] [truːps] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp]

Defeat	was	not	dreamed	of	with	such	ardent	troops	,	and	under	the	leadership
击败	曾是	不是	梦见	的	和	这样的	热心	军队	,	和	在下面	这	领导

[ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['sændfərd] ,

of	Colonel	Sandford	,
的	上校	桑福德	,

拥有如此英勇的部队，在桑福德上校的领导下，战败是不可想象的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] , ['wetzel] .

and	the	experienced	Indian	-	fighter	,	Wetzel	.
和	这	经验丰富的	印度	-	战斗机	,	韦策尔	.

还有经验丰富的印度战斗机飞行员韦策尔。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˌdepri'deiʃən] , [ðɪs] ['riːəli] ['ædɪd] [æn; ən]

Instead	of	giving	a	check	to	the	savage	depredations	,	this	really	added	an
反而	的	给予	一个	查看	到	这	野蛮的	掠夺	,	这	真的	额外	一个

['ɪmpɪtəs] .

impetus	.
动力	.

这非但没有遏制野蛮的掠夺行为，反而助长了这种行为。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] ['sevrəl] [traɪbz] [juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hə'ræŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Shawnees	and	several	tribes	united	,	and	under	the	harangues	of	their
这	肖尼斯	和	一些	部落	团结的	,	和	在下面	这	长篇大论	的	他们的

[tʃiːfs] [ænd; ənd] ['liːdəz] ,

chiefs	and	leaders	,
酋长们	和	领导人	,

肖尼族和几个部落联合起来，在酋长和领袖的慷慨陈词中，

['faɪnəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɪl] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [graʊndz] [fər'evə(r)] .

finally	believed	that	the	whites	could	be	still	driven	from	their	grounds	forever	.
最后	相信	那	这	白人	可以	是	仍然	驱动	从	他们的	理由	永远	.

最终他相信白人终将被永远驱逐出他们的土地。

[ðə; ði] [greɪt] [tə'kʌmsə] [hæd; həd][nɒt][ə'rɪz(ə)n] [jet] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [taɪd] [ɒv; əv]

The	great	Tecumseh	had	not	arisen	yet	to	seek	to	stay	the	inevitable	tide	of
这	伟大的	特库姆塞	有	不是	出现	然而	到	寻找	到	停留	这	不可避免的	潮	的

[ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəli] ['dʒiːniəs] ,

extermination	with	his	masterly	genius	,
灭绝	和	他的	精湛	天才	,

伟大的特库姆塞尚未出现，以他精湛的才智去阻止不可避免的灭绝浪潮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [æz; əz] [diːp] - ['ruːtɪd]

but	the	warriors	were	as	numerous	and	their	intentions	as	deep	-	rooted
但	这	战士	是	作为	很多的	和	他们的	意图	作为	深的	-	根

.

:
.

但战士们人数众多，他们的意图也根深蒂固。

[kʊd; kəd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [mæn][æz; əz] [tə'kʌmsə] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Could	some	such	man	as	Tecumseh	have	arisen	at	this	time	,
可以	一些	这样的	男人	作为	特库姆塞	有	出现	在	这	时间	,

当时是否可能出现像特库姆塞那样的人物?

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wˈɔːz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] been37

the	Indian	wars	on	the	frontier	would	have	been37
这	印度	战争	在	这	边境	会	有	been37

边境地区的印第安战争可能是37

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['blʌdi] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

much	more	bloody	and	formidable	than	they	were	.
很多	更多的	血腥	和	强大	比	他们	是	.

比他们之前更加血腥、更加可怕。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Many	of	the	tribes	were	at	variance	with	each	other	,
许多	的	这	部落	是	在	方差	和	每个	其他	,

许多部落之间存在分歧，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['bæt(ə)lz]['evə(r)] [fɔ:t] [ə'pɒn][ðə; ði] “ [dɑ:k] [ænd; ənd] ['blʌdi]

and	some	of	the	severest	battles	ever	fought	upon	the	“	dark	and	bloody
和	一些	的	这	最严重	战斗	曾经	战斗	之上	这	“	黑暗的	和	血腥

[graʊnd] ” [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [traɪbz] .

ground	”	were	between	the	rival	tribes	.
地面	”	是	之间	这	竞争对手	部落	.

在这片“黑暗血腥的土地”上，曾发生过一些最惨烈的战斗，而这些战斗正是敌对部落之间的战斗。

[ðəʊ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪts] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ju'naɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Though	all	were	opposed	to	the	whites	,	they	could	not	unite	against	them	.
尽管	全部	是	反对	到	这	白人	,	他们	可以	不是	团结	反对	他们	.

虽然所有人都反对白人，但他们无法联合起来对抗白人。

[ðeə(r)] ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ʌtməʊst] ['efəts] ,

Their	leaders	were	too	short	-	sighted	,	and	in	spite	of	their	utmost	efforts	,
他们的	领导人	是	也	短的	-	目击者	,	和	在	尽管如此	的	他们的	极致	努力	,

他们的领导人目光短浅，尽管他们竭尽全力，

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [stɪl] [rəʊld] ['westwəd] .

the	tide	of	emigration	still	rolled	westward	.
这	潮	的	移民	仍然	滚动	向西	.

移民潮依然向西推进。

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] .

Long	and	anxiously	was	the	return	of	the	volunteers	looked	for	.
长的	和	焦虑地	曾是	这	返回	的	这	志愿者	看起来	为了	.

人们焦急地期盼着志愿者们的归来。

[ðə; ði] ['sentinəl] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] [kən'tɪnjuəli] [wɒtʃt] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

The	sentinels	at	the	block	-	houses	continually	watched	every	point	of	the	forest
这	哨兵	在	这	堵塞	-	房屋	持续	观看	每一个	观点	的	这	森林

[ænd; ənd]['rɪvə(r)] ,

and	river	,
和	河	,

碉堡里的哨兵时刻监视着森林和河流的每一处角落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [felt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ɔ:l] .

and	the	deep	interest	felt	in	the	result	of	this	expedition	was	shown	by	all	.
和	这	深的	兴趣	毛毡	在	这	结果	的	这	远征	曾是	所示	经过	全部	.

所有人都对这次探险的结果表现出浓厚的兴趣。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['stræglə] , [wɔ:n] [ænd; ənd] ['hægəd] ,

Finally	a	few	days	afterward	,	a	couple	of	stragglers	,	worn	and	haggard	,
最后	一个	很少	天	之后	,	一个	夫妻	的	掉队者	,	磨损	和	枯槁	,

[ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

emerged	from	the	wood	,
出现	从	这	木头	,

几天后，终于有几个衣衫褴褛、面容憔悴的落单者从树林里走了出来。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	entered	the	settlement	.
和	进入	这	沉降	.

然后进入了定居点。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nʌmbəz] , ['i:gə(r)][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,

They	were	immediately	surrounded	by	numbers	,	eager	and	anxious	,
他们	是	立即地	包围	经过	数字	,	渴望的	和	焦虑的	,

他们立刻被一群既热切又焦急的人包围了。

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][sæd] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] .

to	whom	they	related	the	sad	particulars	of	defeat	.
到	谁	他们	有关的	这	伤心	细节	的	击败	.

他们向对方讲述了战败的悲惨细节。

['sevrəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

Several	**they**	**had**	**seen**	**fall**	**upon**	**the**	**battle**	**-**	**field**	**,**
一些	他们	有	已见	落下	之上	这	战斗	-	场地	,

他们亲眼目睹了好几人倒在战场上。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] .

but	**who**	**were**	**shot**	**or**	**wounded**	**they**	**were**	**unable**	**to**	**tell**	**.**
但	WHO	是	射击	或者	受伤	他们	是	无法	到	告诉	.

但他们无法分辨哪些人中枪或受伤。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪs'ɔːdəli] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] ['kwestʃən]

The	**retreat**	**had**	**been**	**so**	**disorderly**	**and**	**confused**	**that**	**the**	**two**	**in**	**question**
这	撤退	有	到过	所以	乱	和	使困惑	那	这	二	在	问题

[hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] ,

had	**taken**	**to**	**the**	**woods**	**together**	**,**
有	已采取	到	这	树林	一起	,

撤退过程十分混乱，以至于两人一起躲进了树林里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	**made**	**all**	**possible**	**haste**	**for**	**home**	**.**
和	制成	全部	可能的	匆忙	为了	家	.

然后他们以最快的速度赶回家。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['kæptɪn] [p'ɑːks] , ['prentɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɪk'sept]

In	**the**	**afternoon**	**,**	**Captain**	**Parks**	**,**	**Prentice**	**,**	**and**	**all**	**of**	**the**	**volunteers**	**,**	**except**
在	这	下午	,	队长	公园	,	普伦蒂斯	,	和	全部	的	这	志愿者	,	除了

['pɔmpi] ,

Pompey	**,**
庞贝	,

下午，帕克斯上尉、普伦蒂斯以及除庞贝以外的所有志愿者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] [frendz] , [rɪ'tɜːnd] .

and	**the**	**killed**	**and**	**our**	**two**	**friends**	**,**	**returned**	**.**
和	这	被杀	和	我们的	二	朋友们	,	返回	.

遇难者以及我们的两位朋友都回来了。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

From	**them**	**the**	**full**	**particulars**	**of**	**the**	**battle**	**were**	**received**	**.**
从	他们	这	满的	细节	的	这	战斗	是	已收到	.

从他们那里我们获得了战斗的全部细节。

[ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpensl'veɪniə] ,

Those	**who**	**escaped**	**the**	**massacre**	**had**	**made**	**a**	**rapid**	**retreat**	**for**	**Pennsylvania**	**,**
那些	WHO	逃脱	这	屠杀	有	制成	一个	迅速的	撤退	为了	宾夕法尼亚州	,

那些从屠杀中逃脱的人迅速撤退到宾夕法尼亚州。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] .

so	**that**	**the**	**settlements**	**were**	**again**	**left**	**to**	**their**	**own**	**protection**	**.**
所以	那	这	定居点	是	再次	左边	到	他们的	自己的	保护	.

因此，这些定居点再次只能依靠自身保护。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪŋmən] , [smɪθ] , [ænd; ənd] ['mɑːfət] ?

“	**But**	**where**	**are**	**Kingman**	**,**	**Smith**	**,**	**and**	**Moffat**	**?**
“	但	在哪里	是	金曼	,	史密斯	,	和	莫法特	?

“但是金曼、史密斯和莫法特在哪里？”

[aɪ][doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] , ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['edwədz] , [ɒv; əv]

I	**don't**	**see**	**them**	**among**	**your**	**number**	**,**	**”**	**asked**	**the**	**minister**	**,**	**Edwards**	**,**	**of**
我	不	看	他们	之中	你的	数字	,	”	问	这	部长	,	爱德华兹	,	的

['kæptɪn] [p'ɑːks] .

Captain	**Parks**	**.**
队长	公园	.

“我没在你们当中看到他们，”爱德华兹部长问帕克斯上尉。

“ [smɪθ] [ai] [sɔː] [kɪld] .
“ Smith I saw killed .
” 史密斯 我 锯 被杀 .

“我亲眼看到史密斯被杀。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ['mɑːfət] [ænd; ənd] [ðæt] ['mædkæp] , ['kɪŋmən] , [ɑː(r); ə(r)] .
I don't know where Moffat and that madcap , Kingman , are .
我 不 知道 在哪里 莫法特 和 那 疯子 , 金曼 , 是 .

我不知道莫法特和那个疯子金曼在哪里。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm][bəuθ] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [d'ɛvəlz] , [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [skælp] ,
I saw them both fighting like devils , and suppose if they ain't scalped ,
我 锯 他们 两个都 斗争 喜欢 魔鬼 , 和 认为 如果 他们 不是 被剥头皮 ,

我亲眼看到他们俩像魔鬼一样打架，估计他们要是没被剥了头皮，

['ðer] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌmweə(r)] .
they're scouting around the country somewhere .
它们是 侦察 大约 这 国家 某处 .

他们正在全国各地进行考察。

[ʌmf] !
Umph !
嗯 !

嗯！

[ðə; ði][ɔːl] - - ['bæt(ə)l][ai]['evə(r)] [sɔː] [fɔːt] . ”
the all - firedest battle I ever saw fought . ”
这 全部 - - 战斗 我 曾经 锯 战斗 . ”

这是我见过的最激烈的战斗。

“ ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] — ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] . ”
“ Very unfortunate — very unfortunate . ”
” 非常 不幸 — 非常 不幸 . ”

“非常不幸——非常不幸。”

“ [ðæt] ['wetzel] [ɪz][ə; eɪ] [trʌmp] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men]
“ That Wetzel is a trump , and understands what he is about , but the men
” 那 韦策尔 是 一个 王牌 , 和 明白 什么 他 是 关于 , 但 这 男人
['hædnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . ” -
hadn't a chance . ” 38
之前没有 一个 机会 . ” -

“韦策尔是个王牌，他很清楚自己的意图，但那些人根本没有机会。”38

“ [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðeə(r)] ['traɪʌmf] . ”
“ The boldness of the Indians will no doubt be increased by their triumph . ”
” 这 大胆 的 这 印度人 将要 不 怀疑 是 增加 经过 他们的 胜利 . ”

“印第安人的胜利无疑会增强他们的胆量。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ðeə(r)] ['bəʊldnəs] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'kriːs] ,
“ I don't know as their boldness will require much increase ,
” 我 不 知道 作为 他们的 大胆 将要 要求 很多 增加 ,

“我不知道，因为他们的胆量还需要大幅增加。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['səʊldʒəz] [dɪd] ['kredɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kruːəlti] . ”
but the way they walked into the retreating soldiers did credit to their cruelty . ”
但 这 方式 他们 步行 进入 这 撤退 士兵 做过 信用 到 他们的 残酷 . ”

但他们走向撤退士兵的方式，确实体现了他们的残忍。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ɪf] ['kɪŋmən] [ɪz] [lɒst] .
“ This is a sad thing if Kingman is lost .
” 这 是 一个 伤心 事物 如果 金曼 是 丢失的 .

“如果金曼城沦陷，那将是一件令人悲伤的事情。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] , ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒs] [wɪl]

He	was	a	fine	noble	-	hearted	,	promising	young	man	,	and	his	loss	will
他	曾是	一个	美好的	高贵	-	心地	,	有前途	年轻的	男人	,	和	他的	损失	将要

[biː; bi] ['diːpli] [felt][baɪ][ɔːl] .

be	deeply	felt	by	all	.
是	深	毛毡	经过	全部	.

他是一位品德高尚、前途无量的年轻人，他的离世令所有人深感悲痛。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] [bləʊ] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] . ″

But	,	beside	his	parents	,	there	is	one	to	whom	the	blow	will	be	terrible	.	″
但	,	旁	他的	父母	,	那里	是	一	到	谁	这	吹	将要	是	糟糕的	.	″

但是，除了他的父母之外，还有一个人将遭受沉重的打击。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ? ″

“	Who	is	that	?	″
″	WHO	是	那	?	″

“那是谁？″

“ ['aɪriːn] ['stjuːət] .

“	Irene	Stuart	.
″	艾琳	斯图尔特	.

“艾琳·斯图尔特。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

You	know	her	.
你	知道	她	.

你认识她。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [juː; jʊ] . ″

She	came	with	you	.	″
她	来了	和	你	.	″

她和你一起来的。

“ [jes] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

“	Yes	;	but	why	should	she	feel	it	?	″
″	是的	;	但	为什么	应该	她	感觉	它	?	″

“是啊，但她为什么要这么想呢？″

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['frendʃɪp] ″ —

“	There	is	something	more	than	friendship	″	—
″	那里	是	某物	更多的	比	友谊	″	—

“友谊之外还有更深层次的东西”——

“ [ʌmf] ! [ai] [ˌʌndə'stænd] .

“	Umph	!	I	understand	.
″	嗯	!	我	理解	.

“嗯！我明白了。”

[hiːz] [gɒn] [ɪn][ðeə(r)] .

He's	gone	in	there	.
他是	已消失	在	那里	.

他进去了。

[jes] ; [ai] [ˌʌndə'stænd] .

Yes	;	I	understand	.
是的	;	我	理解	.

是的，我明白了。

[bʌt; bət] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] [gɒn] ['ʌndə(r)] ,

But	,	I	don't	believe	he's	gone	under	,
但	,	我	不	相信	他是	已消失	在下面	,

但是，我不认为他已经倒下了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] ['mɑ:fət] [ʃəʊz] ['prɪti] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt]

because	his	being	absent	at	the	same	time	with	Moffat	shows	pretty	certain	that
因为	他的	存在	缺席的	在	这	相同的	时间	和	莫法特	演出	漂亮的	肯定	那

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] ,

they	are	together	,
他们	是	一起	,

因为他和莫法特同时缺席，这几乎可以肯定他们在一起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [lɒŋ] ,

and	they	do	say	that	that	long	,
和	他们	做	说	那	那	长的	,

他们确实说过，这么长时间，

['spɪnd(ə)l] - ['ʃæŋkt] ['feləʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌns] [kɪkt] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best]

spindle	-	shanked	fellow	that	I	once	kicked	clear	of	the	ground	is	one	of	the	best
主轴	-	带柄的	同伴	那	我	一次	踢	清除	的	这	地面	是	一	的	这	最好的

['ɪndiən] ['faɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:ts] .

Indian	fighters	in	the	parts	.
印度	战士	在	这	部分	.

我曾经一脚把一个瘦骨嶙峋的家伙踢飞到地上，他是这一带最好的印度战士之一。

[hi:; hi][kæn; kən] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [waɪd] - [ə'weɪk] [æz; əz] [ðæt]

He	can	run	like	a	deer	,	and	is	as	cunning	and	wide	-	awake	as	that
他	能	跑步	喜欢	一个	鹿	,	和	是	作为	狡猾	和	宽的	-	醒	作为	那

['mɪŋgoʊ] , ['ləʊgən] .

Mingo	,	Logan	.
明戈	,	洛根	.

他跑得像鹿一样快，而且像明戈·洛根一样狡猾机敏。

[nəʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ɪn][sʌm; səm] [skreɪp] [bʌt; bət] [hi:l] [brɪŋ] [bəuθ] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . ”

No	;	I	think	they're	in	some	scrape	but	he'll	bring	both	out	all	right	.	”
不	;	我	思考	它们是	在	一些	刮	但	地狱	带来	两个都	出去	全部	正确的	.	”

不，我觉得他们俩都遇到了点麻烦，但他会把他们都救出来的。

“ [aɪ][du:; də] ['ɜ:nɪstli] [preɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] .

“	I	do	earnestly	pray	that	he	will	.
”	我	做	切实	祈祷	那	他	将要	.

我真心祈祷他能做到。

['aɪri:n] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Irene	asked	me	to	inquire	when	she	heard	some	of	the	men	had	arrived	,
艾琳	问	我	到	查询	什么时候	她	听到	一些	的	这	男人	有	到达的	,

艾琳让我打听一下，她听说有几个男人到了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

and	I	must	now	go	to	her	.
和	我	必须	现在	去	到	她	.

我现在必须去见她。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [dʌn] , [ɪf] [aɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [həʊp] ? ”

You	think	,	then	,	there	is	nothing	wrong	done	,	if	I	encourage	her	to	hope	?	”
你	思考	,	然后	,	那里	是	没有什么	错误的	完毕	,	如果	我	鼓励	她	到	希望	?	”

那么，你认为如果我鼓励她抱有希望，就没有什么错吗?

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[aɪ][woʊnt] [bɪ'li:v] [hi:z] [ded] [ɪf] [hi:; hi][doʊnt] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

I	won't	believe	he's	dead	if	he	don't	come	back	for	a	month	,
我	惯于	相信	他是	死的	如果	他	不	来	后退	为了	一个	月	,

如果他一个月内没回来，我就不相信他死了。

[ən'les] ['mɑːfət] ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm][gəʊ]['ʌndə(r)] . ”
unless Moffat comes in and says he saw him go under . ”
除非 莫法特 来 在 和 说道 他 锯 他 去 在下面 . ”

除非莫法特出来说他亲眼看到他沉下去了。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
“ If you have nothing to detain you , suppose you go on to the house .
” 如果 你 有 没有什么 到 扣留 你 , 认为 你 去 在 到 这 房子 .

“如果你没有什么事耽搁了，就假设你继续往房子里走吧。”

[ðə; ðɪ] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] ,
The families are very anxious to get the particulars ,
这 家庭 是 非常 焦虑的 到 得到 这 细节 ,

家属们非常迫切地想要了解具体情况。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
and I suppose your wife is looking with much concern for your
和 我 认为 你的 妻子 是 寻找 和 很多 忧虑 为了 你的
[ˌriːə'pɪərəns] . ”
reappearance . ”
再次出现 . ”

我想你妻子一定非常关心你的再次出现吧。

“ [ʌmf] ! [nɒt] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] ; [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
“ Umph ! not much , I guess ; but I'll go down with you ,
” 嗯 ! 不是 很多 , 我 猜测 ; 但 患病的 去 向下 和 你 ,

“嗯！好像不多吧；但我会陪你一起下去。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [kən'faundidli] ['hʌŋgri] . ” -
for I happen to be most confoundedly hungry . ” 39
为了 我 发生 到 是 最多 要命 饥饿的 . ” -

因为我饿得实在太厉害了。”39

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .
WAITING AND WATCHING .
等待 和 观看 .

等待和观察。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd][wʌn]['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] :
The result of the battle had one salutary effect upon the settlement :
这 结果 的 这 战斗 有 一 有益的 影响 之上 这 沉降 :

这场战役的结果对定居点产生了一个有益的影响：

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] [truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] .
it gave every one a true sense of the danger in which they all stood .
它 给予 每一个 一 一个 真的 感觉 的 这 危险 在 哪个 他们 全部 站立 .

它让每个人都真切地感受到自己所处的危险境地。

[ðʌs] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [gʊd] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .
Thus far they had relied too much upon the good - heartedness of the Indians .
因此 远的 他们 有 依赖 也 很多 之上 这 好的 - 真心 的 这 印度人 .

到目前为止，他们过于依赖印第安人的善良本性了。

[ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðeə(r)] [mɪs'teɪk] , [ænd; ənd] ['remədɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
They now saw their mistake , and remedied it before it was too late .
他们 现在 锯 他们的 错误 , 和 已补救 它 前 它 曾是 也 晚的 .

他们现在意识到了自己的错误，并在为时已晚之前予以纠正。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][set][tuː; tə][wɜːk] ,

Most	of	the	men	set	to	work	,
最多	的	这	男人	放	到	工作	,

大部分男人开始干活，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [rəʊ][ɒv; əv][fɜːm] ['pɪkɪts] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði]['set(ə)lmənt] .

and	in	a	short	time	a	double	row	of	firm	pickets	enclosed	the	settlement	.
和	在	一个	短的	时间	一个	双倍的	排	的	公司	纠察队	内	这	沉降	.

很快，两排坚固的栅栏就将这片定居点围了起来。

[ɔːl'ðəʊ] ['berid] ['diːpli] [ænd; ənd]['fɜːmli]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Although	buried	deeply	and	firmly	into	the	earth	,	of	course	they	were	not
虽然	埋葬	深	和	牢牢	进入	这	地球	,	的	课程	他们	是	不是

[ɪm'pregnəb(ə)l] ;

impregnable	;
坚不可摧	;

虽然它们被深深地、牢固地埋在地下，但它们当然并非坚不可摧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fjuː] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]

but	they	were	a	protection	which	few	settlements	on	the	frontier	were
但	他们	是	一个	保护	哪个	很少	定居点	在	这	边境	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] .

willing	to	do	without	.
愿意的	到	做	没有	.

但对于边境地区的定居点来说，很少有人愿意放弃这种保护。

[ðeɪ] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [blɒk] - [haʊs] ,

They	enclosed	the	settlement	in	the	shape	of	a	square	,	with	a	block	-	house	,
他们	内	这	沉降	在	这	形状	的	一个	正方形	,	和	一个	堵塞	-	房子	,

[wel] [mænd] ,

well	manned	,
出色地	有人值守	,

他们将定居点围成一个正方形，并建有一座戒备森严的碉堡。

[æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] .

at	each	corner	.
在	每个	角落	.

每个角落。

[ə; eɪ] [skaʊt] ,

A	scout	,
一个	侦察	,

一名侦察兵

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [skɜːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts]

whose	principal	duty	was	to	skirt	along	the	Ohio	and	watch	the	movements
谁	主要的	责任	曾是	到	裙子	沿着	这	俄亥俄州	和	手表	这	移动

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [traɪbz] ,

of	the	hostile	tribes	,
的	这	敌对的	部落	,

他们的主要任务是沿俄亥俄河巡逻，监视敌对部落的动向。

[keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [flæt] - [bəʊt] ,

came	in	a	short	time	after	the	battle	and	reported	that	a	flat	-	boat	,
来了	在	一个	短的	时间	后	这	战斗	和	据报道	那	一个	平坦的	-	船	,

战斗结束后不久，他赶到现场并报告说，一艘平底船，

[wɪð] [sʌm; səm] ['θɜːti] [p'ɜːsənz] [ɒn] [bɔːd] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] ,

with	some	thirty	persons	on	board	,	bound	for	this	settlement	,
和	一些	三十	人	在	木板	,	边界	为了	这	沉降	,

船上载有约三十人，目的地是这个定居点。

[hæd; həd] [biːn] [in'tais] ['ɪntuː] [ʃɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

had	been	enticed	into	shore	by	a	white	man	,
有	到过	诱人的	进入	支撑	经过	一个	白色的	男人	,

被一名白人引诱到岸边，

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['tɔməhɔːk] !

not	more	than	a	dozen	miles	up	the	river	,	and	every	one	tomahawked	!
不是	更多的	比	一个	打	英里	向上	这	河	,	和	每一个	一	战斧	!

沿河向上走了不到十二英里，就全被战斧砍倒了！

[ðə; ði] [skaʊt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌpiːt]

The	scout	believed	that	the	renegade	was	no	other	than	the	notorious	Pete
这	侦察	相信	那	这	叛逆者	曾是	不	其他	比	这	臭名昭著	皮特

['dʒɒnsn] ,

Johnson	,
约翰逊	,

侦察员认为，这个叛徒不是别人，正是臭名昭著的皮特·约翰逊。

[huː] ['fɪgəd] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .

who	figured	in	our	account	of	the	battle	of	Chillicothe	.
WHO	想	在	我们的	帐户	的	这	战斗	的	奇利科西	.

在我们的奇利科西战役记述中，他扮演了重要角色。

['gɜːrti][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɪkt] [ænd; ənd]

Girty	was	at	the	bottom	of	the	affair	and	had	given	strict	and
吉尔蒂	曾是	在	这	底部	的	这	事务	和	有	给定	严格的	和

['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [mæn] ,

positive	orders	that	no	white	man	,
积极的	订单	那	不	白色的	男人	,

吉尔蒂是这起事件的始作俑者，他曾下达过严厉而明确的命令，禁止任何白人男子.....

['wʊmən] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] !

woman	,	or	child	who	fell	into	their	hands	should	be	spared	!
女士	,	或者	孩子	WHO	跌倒	进入	他们的	双手	应该	是	幸存	!

落入他们手中的妇女或儿童应该被饶恕！

[ðɪs] [skaʊts] ['prez(ə)nt]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['setlmənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd]

This	scout's	present	duty	was	to	visit	the	settlements	along	the	frontier	and
这	侦察兵的	展示	责任	曾是	到	访问	这	定居点	沿着	这	边境	和

[wɔːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .

warn	them	to	make	preparations	for	the	worst	.
警告	他们	到	制作	准备工作	为了	这	最差	.

这名侦察兵目前的任务是走访边境沿线的各个定居点，并警告他们做好最坏的打算。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [ə'genst]

The	Indians	were	evidently	concentrating	to	strike	some	decisive	blow	against
这	印度人	是	显然	集中	到	罢工	一些	决定性	吹	反对

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

印第安人显然正集中精力对文明社会发起决定性的打击。

[ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huːz] ['sentinəl] ['slʌmbə] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]

and	woe	to	the	villages	whose	sentinels	slumbered	and	who	were	found
和	悲哀	到	这	村庄	谁	哨兵	沉睡	和	WHO	是	成立

[ˌʌnprɪ'peəd] . -

unprepared	.	40
毫无准备	.	-

而那些哨兵沉睡、毫无防备的村庄，必将遭受灾难。40

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [θruː]

There	could	no	longer	be	any	doubt	of	the	intentions	of	the	tribes	through
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	的	这	意图	的	这	部落	通过

[ðə; ði] [həʊl] ['terətri] .

the	whole	territory	.
这	所有的	领土	.

整个领土上各部落的意图再无任何疑问。

“ [ə; eɪ][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wʌn] , [ai][fɪə(r)] , [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , ” [ri'mɑːk]

“	A	war	,	and	a	long	and	bloody	one	,	I	fear	,	is	unavoidable	,	”	remarked
“	一个	战争	,	和	一个	长的	和	血腥	一	,	我	害怕	,	是	不可避免的	,	”	评论

['edwədz] ,

Edwards	,
爱德华兹	,

“恐怕一场战争，而且是一场漫长而血腥的战争，是不可避免的，”爱德华兹说道。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] .

in	conversation	with	the	scout	.
在	对话	和	这	侦察	.

与侦察兵交谈。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

“	It	must	come	to	that	,	sooner	or	later	,	”	replied	the	latter	,
“	它	必须	来	到	那	,	很快	或者	之后	,	”	回复	这	后者	,

“迟早都会走到那一步，”后者回答道。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒf] .

“	and	I	don't	see	the	need	of	putting	the	thing	off	.
“	和	我	不	看	这	需要	的	推杆	这	事物	离开	.

“而且我认为没有必要推迟这件事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðem; ðəm][ɪndʒɪnz][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [luːz] [əˈbaʊt] [hɑːf][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

Them	Injins	have	got	to	lose	about	half	their	number	,
他们	印津人	有	得到	到	失去	关于	一半	他们的	数字	,

那些印度人得损失大约一半的人数，

[ænd; ənd][get][məʊst] [ɪˈtɜːnəli] [læm] [bɪˈfɔː(r)] [ðel] ['hɒlə(r)] - [ɪˈnʌf] .

and	get	most	eternally	lammed	before	they'll	holler	'	enough	.
和	得到	最多	永恒	羊驼	前	他们会	抱怨	-	足够的	.

在他们发出足够大的叫喊声之前，他们就会被永远地羞辱一番。

- [ai][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pəˈtɪkjələ(r)] [fɪts] [wen] [wiː; wi] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . ”

'	I	go	in	for	giving	them	particular	fits	when	we	undertake	to	do	it	.	”
-	我	去	在	为了	给予	他们	特别的	适合	什么时候	我们	承担	到	做	它	.	”

“当我们着手做这件事的时候，我故意让他们特别抓狂。”

“ [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ruːməz] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɪz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	There	have	been	rumors	that	Colonel	Clark	is	to	march	against	them	with	his
”	那里	有	到过	谣言	那	上校	克拉克	是	到	行进	反对	他们	和	他的

[kenˈtʌki] ['reɪndʒəz] .

Kentucky	Rangers	.
肯塔基州	游骑兵队	.

“有传言说克拉克上校将率领他的肯塔基骑兵队向他们进军。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ? ”

Do	you	know	whether	such	is	the	case	?	”
做	你	知道	无论	这样的	是	这	案件	?	”

你知道情况是否如此吗?

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] — [sɪns] [ðɪs] ['bæt(ə)l][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] .

“	I	think	he	will	—	since	this	battle	he	will	be	compelled	to	.
”	我	思考	他	将要	—	自从	这	战斗	他	将要	是	被迫	到	.

“我认为他会的——因为这场战斗将迫使他这样做。”

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	hope	the	colonel	will	do	it	,
我	希望	这	上校	将要	做	它	,

我希望上校能做到。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [eɪnt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [rɪ'triːt] [wen] [ðeɪ] [get][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

for	he	ain't	the	man	to	order	his	men	to	retreat	when	they	get	the	upper
为了	他	不是	这	男人	到	命令	他的	男人	到	撤退	什么时候	他们	得到	这	上

[hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈkauəd] . ”

hand	of	the	red	cowards	.	”
手	的	这	红色的	懦夫	.	”

因为他绝不会下令手下在战胜红色懦夫时撤退。

“ [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də][get][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .

“	Provided	they	do	get	the	upper	hand	,	”	smiled	the	minister	.
”	假如	他们	做	得到	这	上	手	,	”	微笑	这	部长	.

“前提是他们能占据上风，”部长笑着说。

“ [əʊ] , [nəʊ]['deɪndʒə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] .

“	Oh	,	no	danger	about	that	.
”	哦	,	不	危险	关于	那	.

“哦，这方面完全没有危险。”

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ˌʌndə'stændz] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [hiːl] [ʃəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

The	colonel	understands	Indian	fighting	,	and	he'll	show	some	of	it	,	too	,
这	上校	明白	印度	斗争	,	和	地狱	展示	一些	的	它	,	也	,

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'teik] [ˌaɪ 'tiː] . ”

when	he	undertakes	it	.	”
什么时候	他	承担	它	.	”

这位上校了解印第安人的作战方式，当他真正投入战斗时，他也会展现出一些这样的能力。

“ ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][lɑːst] ['kɜːn(ə)l] , [ai] [həʊp] .

“	Something	better	than	their	last	colonel	,	I	hope	.
“	某物	更好的	比	他们的	最后的	上校	,	我	希望	.

“我希望比他们上一任上校好。”

[ʌmf] ! — ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] , ” [ri'mɑːk] ['kæptɪn] [p'ɑːks] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

Umph	!	—	couldn't	be	any	worse	,	”	remarked	Captain	Parks	,	who	had	just	come	.
嗯	!	—	不能	是	任何	更糟	,	”	评论	队长	公园	,	WHO	有	只是	来	.

“哼！——情况不可能更糟了，”刚到的帕克斯上尉说道。

“ [wɑːl] , [mɪ'steɪks] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] [ɪks'tenjʊ'eɪʃən] ;

“	Wal	,	mistakes	will	sometimes	happen	,	”	said	the	scout	in	extenuation	;
“	沃尔	,	错误	将要	有时	发生	,	”	说	这	侦察	在	减轻	;

“沃尔，错误有时会发生，”球探辩解道；

“ [ænd; ənd][ai] [spəʊz] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['sændfərdz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt]

“	and	I	s'pose	that	Colonel	Sandford's	was	one	of	them	;	but	that	don't
“	和	我	假设	那	上校	桑福德的	曾是	一	的	他们	;	但	那	不

[ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] ,

shift	the	blame	,
转移	这	责备	,

“我猜想桑福德上校的也是其中之一；但这并不能推卸责任。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

for	all	that	.
为了	全部	那	.

尽管如此。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['blʌndə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] , [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

He	made	the	blunder	,	and	would	,	like	as	not	,	do	it	again	,
他	制成	这	错误	,	和	会	,	喜欢	作为	不是	,	做	它	再次	,

他犯了错误，而且很可能还会再犯。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [eɪnt] [fɪt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ɪndʒɪn] [graʊnd] . ”

and	consequently	he	ain't	fit	to	go	into	Injin	ground	.	”
和	最后	他	不是	合身	到	去	进入	仁津	地面	.	”

因此，他不配进入印津人的土地。”

“ [ðə; ði] ['wetzel] ['brʌðəz] ['rendə(r)] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , ”

“	The	Wetzel	brothers	render	great	service	to	the	settlement	,	I	understand	,	”
“	这	韦策尔	兄弟	使成为	伟大的	服务	到	这	沉降	,	我	理解	,	”

[əb'zɜːvd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .

observed	the	minister	.
观察到	这	部长	.

“据我了解，韦策尔兄弟为定居点做出了巨大贡献，”部长说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)] [tiːmz] .

“	They	are	regular	teams	.
“	他们	是	常规的	团队	.

“他们是普通的球队。”

[ɪf] [ðel] [let] [luː] ['wetzel] ['mænɪdʒ] ['mætəz] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] [mis'teik] [meɪd] ;

If	they'll	let	Lew	Wetzel	manage	matters	,	there'll	be	no	mistake	made	;
如果	他们会	让	刘	韦策尔	管理	事情	,	将会	是	不	错误	制成	;

如果他们让卢·韦策尔来处理这些事情，就不会出错；

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɪndʒɪn] [weɪz] . ”

he	knows	all	about	Injin	ways	.	”
他	知道	全部	关于	仁津	方式	.	”

他非常了解印度人的习俗。

“ [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] , [ai] [bɪˈliːv] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈtrʌb(ə)l] ? ”

“	The	Shawnees	,	I	believe	,	are	causing	the	most	trouble	?	”
“	这	肖尼斯	,	我	相信	,	是	导致	这	最多	麻烦	?	”

“我认为，肖尼人惹出的麻烦最多吧？”

“ [ðem; ðəm] [ɪmps] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪv] [hæd; həd] .

“	Them	imps	are	at	the	bottom	of	the	whole	trouble	we've	had	.
“	他们	小恶魔	是	在	这	底部	的	这	所有的	麻烦	我们已经	有	.

“我们遇到的所有麻烦都是这些小恶魔造成的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [miːn] [ænd; ənd] ugly41

They	have	always	been	mean	and	ugly41
他们	有	总是	到过	意思是	和	ugly41

他们一直都很刻薄丑陋[41]

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˈsaɪmən]['gɜːrti][hæz; həz][gɒt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

enough	to	do	anything	,	and	since	Simon	Girty	has	got	among	them	,
足够的	到	做	任何事物	,	和	自从	西蒙	吉尔蒂	有	得到	之中	他们	,

足以做任何事，而且西蒙·吉尔蒂也混在其中，

[ðer] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][set][ɒv; əv][dˈɛvəlz][let] [luːs] [əˈpɒn] [ˈeəθ] .

they're	nothing	but	a	set	of	devils	let	loose	upon	airth	.
它们是	没有什么	但	一个	放	的	魔鬼	让	松动的	之上	空气	.

他们简直就是一群被释放到空中的魔鬼。

[ɪts] [ðə; ði][fækt] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ,

It's	the	fact	,	”	added	the	scout	,
它是	这	事实	,	”	额外	这	侦察	,

“这是事实，”球探补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪsˈpleʒə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [feɪs] .

as	he	noticed	a	look	of	displeasure	upon	the	minister's	face	.
作为	他	注意到	一个	看	的	不满	之上	这	部长	脸	.

他注意到部长脸上露出了不满的神色。

“ [ɪts] [ðə; ði][fækt] , [ai] [seɪ] ;

“	It's	the	fact	,	I	say	;
“	它是	这	事实	,	我	说	;

“我说，这就是事实；

[ðem; ðəm] [ʃɔːˈniː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [set][ɒv; əv] [ˈvɪlənz] [ðæt] [ˈevə(r)] [wɔːkt] [ɒn] [tuː] [legz][ɔː(r)]

them	Shawnees	are	the	biggest	set	of	villains	that	ever	walked	on	two	legs	or
他们	肖尼斯	是	这	最大	放	的	反派	那	曾经	步行	在	二	腿	或者

[fɔː(r)] [ˈaɪðə(r)] ,

four	either	,
四	任何一个	,

肖尼族是历史上最邪恶的一群恶棍，无论是用两条腿走路还是用四条腿走路都是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] . ”

for	that	matter	.	”
为了	那	事情	.	”

就此而言。”

“ [ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˈrenɪgeɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ? ”

“	I	suppose	that	this	renegade	has	a	great	influence	over	them	?	”
“	我	认为	那	这	叛逆者	有	一个	伟大的	影响	超过	他们	?	”

“我猜这个叛逆者对他们影响很大吧？”

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ?
“ A great influence ?
” 一个 伟大的 影响 ?

“巨大的影响？”

[wel] , [ðeə(r)] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['veri] [ɪm'fætɪkli] ,
Well , there ? ” repeated the scout , gesticulating very emphatically ,
出色地 , 那里 ? ” 重复 这 侦察 , 做手势 非常 强调地 ,

“好了，就在那儿？”侦察兵重复道，同时非常强调地比划着手势。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][ɪndʒɪn] [tʃi:f] [west] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ðæt] [kæn; kən][du:; də][mɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
“ There ain't a Injin chief west of Pennsylvania that can do more with his
” 那里 不是 一个 仁津 首席 西方 的 宾夕法尼亚州 那 能 做 更多的 和 他的
[traɪb] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] ,
tribe than he can ,
部落 比 他 能 ,

“宾夕法尼亚州以西没有哪个印第安酋长能比他更好地管理自己的部落。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [hu:] [deə(r)] [pə'sɪst] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ]
and there ain't a single chief among the Shawnees who dare persist in opposing
和 那里 不是 一个 单身的 首席 之中 这 肖尼斯 WHO 敢 坚持 在 反对
[hɪm] .
him .
他 .

肖尼族中没有一个酋长敢于坚持反对他。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] . ”
No , sir . ”
不 , 先生 . ”

不，先生。

“ ['gɜ:rti][aɪ] [nju:] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
“ Girty I knew when a boy , ” said the minister ,
” 吉尔蒂 我 知道 什么时候 一个 男生 , ” 说 这 部长 ,

“我小时候就认识吉尔蒂，”部长说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [preɪd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [sɪns] .
“ and I have prayed many a time for him since .
” 和 我 有 祈祷 许多 一个 时间 为了 他 自从 .

“从那以后，我多次为他祈祷。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['gɪlti] [mæn] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] ,
Although a dark and guilty man , he is a brave one ,
虽然 一个 黑暗的 和 有罪的 男人 , 他 是 一个 勇敢的 一 ,

虽然他是一个阴郁且罪恶的人，但他很勇敢。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][led][tu:; tə][fɔ:'sweə(r)][hɪz; ɪz] [reɪs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bru:t(ə)l] ['tri:tmənt] [hi:; hi]
and was led to forswear his race on account of the brutal treatment he
和 曾是 引领 到 作伪证 他的 种族 在 帐户 的 这 野蛮 治疗 他
[rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
received from them .
已收到 从 他们 .

由于受到他们的残酷对待，他被迫放弃了自己的种族信仰。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][wɪn] [hɪm] [bæk] [ə'gen] . ”
I have often wondered whether it were possible to win him back again . ”
我 有 经常 想知道 无论 它 是 可能的 到 赢 他 后退 再次 . ”

我常常想，是否有可能再次赢回他的心。

“ [wɪn] [hɪm] [bæk] [ə'gen] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , [rɪ'kɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɔ:(r)] [tu:] , [ɪn] ['pɜ:fɪkt]

“	Win	him	back	again	?	”	repeated	the	scout	,	recoiling	a	step	or	two	,	in	perfect
”	赢	他	后退	再次	?	”	重复	这	侦察	,	反冲	一个	步	或者	二	,	在	完美的

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

“再把他赢回来？”侦察兵重复道，惊讶地后退了一两步。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; ['nevə(r)] .

“	No	,	sir	;	never	.
”	不	,	先生	;	绝不	.

“不，先生；绝不。”

[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['mɒnstə(r)] ['nevə(r)] [bri:ðd] ,

A	greater	monster	never	breathed	,
一个	更大的	怪物	绝不	呼吸	,

从未有过比这更可怕的怪物呼吸过。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [eɪm] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn]

and	as	long	as	he	lives	his	whole	aim	will	be	to	revenge	himself	upon
和	作为	长的	作为	他	生活	他的	所有的	目的	将要	是	到	复仇	他自己	之上

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

只要他还活着，他的全部目标就是向我们复仇；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] , [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] [ə'ləʊn] .

and	what	is	worse	,	he	isn't	alone	.
和	什么	是	更糟	,	他	不是	独自的	.

更糟糕的是，他并非孤身一人。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [ˌpi:t] ['dʒɒnsn] , [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['kaʊəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There's	that	Pete	Johnson	,	as	big	a	devil	,	and	a	bigger	coward	,	and	a
有	那	皮特	约翰逊	,	作为	大的	一个	魔鬼	,	和	一个	大	懦夫	,	和	一个

[hɑ:f] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] ,

half	dozen	others	,
一半	打	其他的	,

还有那个叫皮特·约翰逊的家伙，他是个十足的魔鬼，却又是个更大的懦夫，还有其他五六个人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪndʒɪnz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['evə(r)] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] . ”

among	the	Injins	,	who	are	ever	setting	them	on	.	”
之中	这	印津人	,	WHO	是	曾经	环境	他们	在	.	”

在印度人中，他们总是挑拨离间。”

“ [ʌmf] ! [ðel] [get] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [jet] . ”

“	Umph	!	they'll	get	paid	for	it	yet	.	”
”	嗯	!	他们会	得到	有薪酬的	为了	它	然而	.	”

“哼！他们迟早会拿到报酬的。”

“ [bʌt; bət] [ai] [si:] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [wel] [ə'lɒŋ] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [skaʊt] ,

“	But	I	see	the	day	is	well	along	,	”	remarked	the	scout	,
”	但	我	看	这	天	是	出色地	沿着	,	”	评论	这	侦察	,

“但我看时间已经过去很久了，”侦察兵说道。

“ [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒn] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['setlmənts] .

“	and	I	must	be	on	my	way	to	the	other	settlements	.
”	和	我	必须	是	在	我的	方式	到	这	其他	定居点	.

“我必须前往其他定居点。”

" [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [left] ['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd]
" The ranger , after a few minutes further conversation , left our friends , and
" 这 游侠 , 后 一个 很少 分钟 更远 对话 , 左边 我们的 朋友们 , 和
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

“护林员又和我们朋友聊了几分钟后，就离开了。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'kɔːdɪd] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ]
The words recorded took place the next day after the battle described in a preceding
这 字 记录 采取 地方 这 下一个 天 后 这 战斗 描述 在 一个 前
['tʃæptə(r)] ,
chapter ,
章 ,

记录这些话语的日期是前一章所描述的战斗发生后的第二天。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mɑːfət] [ænd; ənd] ['kɪŋmən] .
and up to this time nothing had been heard of Moffat and Kingman .
和 向上 到 这 时间 没有什么 有 到过 听到 的 莫法特 和 金曼 .

在此之前，一直没有关于莫法特和金曼的消息。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ['pɔmpi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [huː] [ɒv; əv] [kɔːs] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
During the interval Pompey had come in , who of course knew nothing .
期间 这 间隔 庞贝 有 来 在 , WHO 的 课程 知道 没有什么 .

中场休息时，庞贝走了进来，他当然对此一无所知。

[ðeə(r)] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] [ə'keɪzɪnd] [ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] .
Their prolonged absence occasioned the most painful apprehension .
他们的 延长 缺席 引发 这 最多 痛苦 忧虑 .

他们的长期缺席引起了极大的担忧。

[ɔːl] [bʌt; bət] ['kæptɪn] [p'ɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strɪːmli] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['kɪŋmənz]
All but Captain Parks were extremely doubtful of their return and Kingman's
全部 但 队长 公园 是 极其 疑 的 他们的 返回 和 金曼的
['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] that42
parents were compelled to believe that42
父母 是 被迫 到 相信 that42

除了帕克斯上尉之外，所有人都对他们能否平安归来深表怀疑，金曼的父母也不得不相信这一点。42

[ðeə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] “ [dʒɔːdʒ] ” [wɒz; wəz] [lɒst] [fər'evə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
their promising “ George ” was lost forever to them .
他们的 有前途 “ 乔治 ” 曾是 丢失的 永远 到 他们 .

他们失去了前途无量的“乔治”。

[ðə; ði][sæd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] [kɑːst][ə; eɪ] [gluːm] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
The sad uncertainty of their fate cast a gloom over all the settlement .
这 伤心 不确定 的 他们的 命运 投掷 一个 愁云 超过 全部 这 沉降 .

他们命运的不确定性给整个定居点蒙上了一层阴霾。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [bləʊ] [fel] , [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ri'mɑːk] , [wɪð]
But there was one upon whom the blow fell , as the minister remarked , with
但 那里 曾是 一 之上 谁 这 吹 跌倒 , 作为 这 部长 评论 , 和
['dʌb(ə)l] [weɪt] .
double weight .
双倍的 重量 .

但正如部长所说，有一个人遭受了双倍的打击。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [bluː] - [aɪd] ['aɪriːn] ['stjuːət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['kɪŋmən] [hæd; həd] [lɒŋ]

The	gentle	,	blue	-	eyed	Irene	Stuart	and	the	daring	George	Kingman	had	long
这	温和的	,	蓝色的	-	眼睛	艾琳	斯图尔特	和	这	大胆	乔治	金曼	有	长的

[biːn] [plait] — [plait] [ɪn] [hɑːts] ,

been	plighted	—	plighted	in	hearts	,
到过	陷入困境	—	陷入困境	在	心	,

温柔的蓝眼睛的艾琳·斯图尔特和勇敢的乔治·金曼早已心有灵犀——他们的心早已紧紧相连。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [wɜːdz] .

but	not	in	words	.
但	不是	在	字	.

但不是用语言表达。

[ɔːl] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

All	had	seen	and	understood	the	claim	which	he	had	upon	her	,
全部	有	已见	和	理解	这	宣称	哪个	他	有	之上	她	,

所有人都看得出来，也明白了他对她拥有的所有权。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['meni] [æn; ən] [əd'maɪərɪŋ] [aɪ] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪð] [ænd; ənd]

and	although	there	was	many	an	admiring	eye	cast	upon	the	lithe	and
和	虽然	那里	曾是	许多	一个	钦佩	眼睛	投掷	之上	这	轻盈	和

['greɪsf(ə)l] [fɔːm] ,

graceful	form	,
优美	形式	,

尽管许多人都对她苗条优雅的身姿投以赞赏的目光，

[jet] [nʌn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

yet	none	pretended	to	dispute	his	right	.
然而	没有任何	假装	到	争议	他的	正确的	.

然而，没有人质疑他的权利。

[ɔːl] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['hænsəm] [tweɪn] “ [ə; eɪ] [faɪn] [mætʃ] .

All	gave	way	,	and	pronounced	the	handsome	twain	“	a	fine	match	.
全部	给予	方式	,	和	发音	这	英俊的	马克·吐温	“	一个	美好的	匹配	.

所有人都让步了，并宣布这对俊男靓女“真是天作之合”。

” ['aɪriːn] [wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['streɪnɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə]

”	Irene	watched	with	a	straining	eye	for	the	form	of	her	beloved	to
”	艾琳	观看	和	一个	紧张	眼睛	为了	这	形式	的	她	心爱	到

[ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] .

appear	among	the	returned	.
出现	之中	这	返回	.

“艾琳睁大眼睛，焦急地等待着心爱的人出现在归来的人当中。

[nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [ɪk'spɪərɪənst] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l]

None	other	than	she	who	has	experienced	it	can	understand	the	painful
没有任何	其他	比	她	WHO	有	经验丰富的	它	能	理解	这	痛苦

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

只有亲身经历过的人才能体会那种痛苦的疑虑。

[ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

the	distressing	uncertainty	of	a	heart	in	such	a	situation	:	and	when	the
这	令人痛心	不确定	的	一个	心	在	这样的	一个	情况	:	和	什么时候	这

['feɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

fatal	knowledge	,
致命的	知识	,

在这种情况下，一颗心会感到痛苦的不安；而当致命的认知出现时，

[laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [deθ] , [straɪks] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
like **a** **blow** **of** **death** **,** **strikes** **all** **at** **once** **,**
喜欢 一个 吹 的 死亡 , 罢工 全部 在 一次 ,

如同致命一击，瞬间袭来。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [fiːlz] [ɪts] [greɪt] [ˈægəni] .
then **it** **is** **that** **the** **soul** **feels** **its** **great** **agony** **.**
然后 它 是 那 这 灵魂 感觉 它是 伟大的 痛苦 .

那时，灵魂才会感受到巨大的痛苦。

[æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] [ˈmɪnɪstə(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ˈdʒentli] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ˈhəʊpflnəs] ,
As **the** **good** **minister** **communicated** **gently** **,** **and** **with** **an** **air** **of** **hopefulness** **,**
作为 这 好的 部长 沟通 轻轻地 , 和 和 一个 空气 的 希望 ,

这位和蔼的牧师语气温和，语气中带着希望，

[ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ˈmɑːfət] [ænd; ənd] [ˈkɪŋmən] [hæd; həd] [nɒt] [rɪˈtɜːnd] , [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
the **tidings** **that** **Moffat** **and** **Kingman** **had** **not** **returned** **,** **she** **felt** **her** **heart**
这 消息 那 莫法特 和 金曼 有 不是 返回 , 她 毛毡 她 心
[sɪŋk] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
sink **within** **her** **.**
下沉 之内 她 .

得知莫法特和金曼没有回来，她感到心头一沉。

[ðə; ði] [ˈmɪnstə(r)] [ˈnəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpeɪlnəs] [ænd; ənd] [ˈfeɪntnəs] , [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə]
The **minster** **noticed** **her** **sudden** **paleness** **and** **faintness** **,** **and** **hastened** **to**
这 部长 注意到 她 突然 苍白 和 模糊 , 和 加快 到
[rɪˈmɑːk] .
remark **.**
评论 .

牧师注意到她突然脸色苍白、神情虚弱，连忙上前询问。

“ [əʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
“ **Oh** **,** **my** **child** **!**
“ 哦 , 我的 孩子 !

“哦，我的孩子！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] .
you **must** **not** **take** **it** **thus** **.**
你 必须 不是 拿 它 因此 .

你不能这样理解。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [jet] [rɪˈtɜːn] . ”
There **is** **good** **reason** **to** **believe** **that** **your** **friend** **is** **living** **,** **and** **will** **yet** **return** **.** **”**
那里 是 好的 原因 到 相信 那 你的 朋友 是 活的 , 和 将要 然而 返回 . ”

有充分理由相信你的朋友还活着，并且终会回来。

“ [dɪd] [ˈeni] [wʌn] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːl] ?
“ **Did** **any** **one** **see** **them** **fall** **?**
“ 做过 任何 一 看 他们 落下 ?

“有人看到他们摔倒吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [kɑːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfraɪtf(ə)l] .
” **she** **asked** **,** **in** **a** **voice** **so** **calm** **that** **it** **was** **frightful** **.**
” 她 问 , 在 一个 嗓音 所以 冷静的 那 它 曾是 可怕 .

“她问道，声音平静得令人毛骨悚然。”

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ **Not** **at** **all** **.**
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

- , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] , [wɒz; wəz] [siːn] [wen] [ʃɒt] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

Gavoon	,	who	was	killed	,	was	seen	when	shot	,	as	were	most	of	the
-	,	WHO	曾是	被杀	,	曾是	已见	什么时候	射击	,	作为	是	最多	的	这

['ʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

被杀害的加文和大多数其他遇难者一样，在被枪击时被人目击；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] ['aʊə(r)] [frend] . ”

but	no	one	noticed	our	friend	.	”
但	不	一	注意到	我们的	朋友	.	”

但没有人注意到我们的朋友。

“ [ðen] [ðeə(r)][ɪz][həʊp] ! ”

“	Then	there	is	hope	!	”
”	然后	那里	是	希望	!	”

“那就还有希望！”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

“	To	be	sure	—	to	be	sure	.
”	到	是	当然	—	到	是	当然	.

“当然——当然。”

['mɑːfət] [ɪz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] ['sævɪdʒ] [weɪz] ,

Moffat	is	very	skillful	,	they	say	,	in	savage	ways	,
莫法特	是	非常	熟练	,	他们	说	,	在	野蛮的	方式	,

据说，莫法特的技艺非常高超，但他的技艺却十分残酷。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] ['dredf(ə)l] ['deindʒəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli]

and	has	been	delivered	from	so	many	dreadful	dangers	that	it	can	hardly
和	有	到过	发表	从	所以	许多	可怕	危险	那	它	能	几乎

[biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] . ”

be	supposed	with	reason	that	he	has	not	escaped	from	this	.	”
是	据称	和	原因	那	他	有	不是	逃脱	从	这	.	”

他曾多次从可怕的危险中脱险，很难想象他这次会失败。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] ? ”

“	But	why	do	they	remain	so	long	away	?	”
”	但	为什么	做	他们	保持	所以	长的	离开	?	”

“但是，为什么他们要离开这么久呢？”

“ ['meni] ['riːz(ə)nz] [maɪt] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] know43

“	Many	reasons	might	detain	them	of	which	we	know43
”	许多	原因	可能	扣留	他们	的	哪个	我们	know43

“我们知道，有很多原因可能导致他们被拘留43。”

['nʌθɪŋ] , [tʃaɪld] .

nothing	,	child	.
没有什么	,	孩子	.

没什么，孩子。

[aɪ][hæv; həv][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp] ,

I	have	by	no	means	given	up	hope	,
我	有	经过	不	方法	给定	向上	希望	,

我绝没有放弃希望。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	think	it	is	not	wrong	for	me	to	encourage	you	in	hoping	for
和	我	思考	它	是	不是	错误的	为了	我	到	鼓励	你	在	希望	为了

[ðə; ði][best] . ”

the	best	.	”
这	最好的	.	”

我认为鼓励你抱有最好的希望并没有错。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] , ['feɪntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

“	I	will	try	,	”	she	remarked	,	faintly	,	as	she	arose	and	went	to	her	room	,
”	我	将要	尝试	,	”	她	评论	,	淡淡的	,	作为	她	出现	和	去	到	她	房间	,

“我会试试的，”她轻声说道，然后起身走向自己的房间。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪn'dʌldʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['siːkrət] .

where	she	might	indulge	her	sorrow	in	secret	.
在哪里	她	可能	放纵	她	悲哀	在	秘密	.

她或许会在那里秘密地沉浸在悲伤之中。

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [wen] ['mɪsɪz] . ['stjuːət] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	good	minister	had	arisen	to	depart	,	when	Mrs	.	Stuart	hurried	into	the
这	好的	部长	有	出现	到	离开	,	什么时候	太太	.	斯图尔特	慌忙	进入	这

[ə'pɑːtmənt] .

apartment	.
公寓	.

那位和蔼的牧师起身准备离开时，斯图亚特夫人匆匆走进了房间。

“ [ɑː] ! [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['sɪstə(r)] ?

“	Ah	!	how	do	you	do	,	sister	?
”	啊	!	如何	做	你	做	,	姐姐	?

“啊！你好啊，姐姐？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	he	exclaimed	,	extending	his	hand	.
”	他	惊呼	,	扩展	他的	手	.

他一边说着，一边伸出手。

“ ['prɪti] [wel] [ɪn] ['bɒdi] , [bʌt; bət] ['retʃɪd] [ɪn] ['spɪrɪt] .

“	Pretty	well	in	body	,	but	wretched	in	spirit	.
”	漂亮的	出色地	在	身体	,	但	可怜	在	精神	.

“身体还不错，但精神却很痛苦。”

[əʊ][dɪə(r)] !

O	dear	!
哦	亲爱的	!

哦，天哪！

[fjuː] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɔrə] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wiː; wi] ['nɜːvəs] ['wɪmɪn] [gəʊ] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

few	know	the	horrors	and	sufferings	we	nervous	women	go	through	for	the
很少	知道	这	恐怖	和	苦难	我们	紧张的	女性	去	通过	为了	这

[menz] [seɪk] . ”

men's	sake	.	”
男士	清酒	.	”

很少有人知道我们这些神经质的女人为了男人要经历多少恐怖和痛苦。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][pv; əv] [sə'lɪsɪtjuːd] .

“	What	is	the	trouble	now	?	”	he	asked	,	with	an	air	of	solicitude	.
”	什么	是	这	麻烦	现在	?	”	他	问	,	和	一个	空气	的	关怀	.

“现在出了什么问题？”他关切地问道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ?

“	What	is	the	trouble	,	do	you	ask	?
”	什么	是	这	麻烦	,	做	你	问	?

你问出了什么问题?

[waɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [taɪmz] [naʊ] , [wɪð] [ðiːz] ['sævɪdʒ] ['ɪndiənz] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['hækɪŋ]

Why	,	isn't	these	awful	times	now	,	with	these	savage	Indians	murdering	and	hacking
为什么	,	不是	这些	可怕	时代	现在	,	和	这些	野蛮的	印度人	谋杀	和	黑客攻击

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

为什么现在不是最可怕的时代吗？这些野蛮的印第安人到处杀人、砍人。

[ai][ɪk'spekt] , [dʒʌst][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] , [ðel] ['mɜːdə(r)][juː 'es][ɔːl][ɪn]['aʊə(r)][hoʊmz] .

I	expect	,	just	as	like	as	not	,	they'll	murder	us	all	in	our	homes	.
我	预计	,	只是	作为	喜欢	作为	不是	,	他们会	谋杀	我们	全部	在	我们的	房屋	.

我估计，他们很可能会把我们都杀在家里。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [woʊnt][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['hiːðn] ['kʌntri] .

There's	no	telling	what	they	won't	do	in	this	heathen	country	.
有	不	讲述	什么	他们	惯于	做	在	这	异教徒	国家	.

在这个异教徒国家，谁也说不准他们什么事都不会做。

[lɔːd] [ɒv; əv] ['mæsi] !

Lord	of	massy	!
主	的	大	!

玛西之王!

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [naʊ] . ”

I	should	think	they	had	done	enough	now	.	”
我	应该	思考	他们	有	完毕	足够的	现在	.	”

我想他们现在做得已经足够多了。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊!

[maɪ] [gʊd] ['sɪstə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l] .

my	good	sister	,	you	must	be	more	hopeful	.
我的	好的	姐姐	,	你	必须	是	更多的	充满希望	.

我的好姐姐，你应该更有希望。

[ðə; ðɪ] [lɔːd] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][juː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['perəl] .

The	Lord	will	deliver	us	from	our	peril	.
这	主	将要	递送	我们	从	我们的	危险	.

主会救我们脱离危险。

[rɪ'membə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hɑːts] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . ”

Remember	there	are	strong	and	willing	hearts	around	you	.	”
记住	那里	是	强的	和	愿意的	心	大约	你	.	”

记住，你身边有很多坚强而充满爱心的人。

“ [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðem; ðəm][ɪndʒɪnz] [wɪl] [duː; də]['ɔːlməʊst]

“	Yes	,	that's	a	slight	consolation	;	but	then	them	Injins	will	do	almost
“	是的	,	那就是	一个	轻微	安慰	;	但	然后	他们	印津人	将要	做	几乎

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“是的，这算是一种小小的安慰；但是那些印度人几乎什么事都会做。”

['əʊnli] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['kɪŋmən] . ”

Only	think	how	they	run	off	with	George	Kingman	.	”
仅有的	思考	如何	他们	跑步	离开	和	乔治	金曼	.	”

想想他们是怎么把乔治·金曼带走的吧。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [jet] , [baɪ] ['eni] [miːnz] .

“	But	that	is	not	certain	yet	,	by	any	means	.
“	但	那	是	不是	肯定	然而	,	经过	任何	方法	.

“但无论如何，这目前还远未确定。”

['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] , [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['aʊə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [hɪm] [jet] . ”

Many	others	,	including	myself	,	have	not	given	up	our	hopes	of	him	yet	.	”
许多	其他的	,	包括	我	,	有	不是	给定	向上	我们的	希望	的	他	然而	.	”

包括我在内的许多人，仍然没有放弃对他的希望。

“ [əʊ] , [hiːz] [gɒn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

“	Oh	,	he's	gone	,	you	may	be	sure	of	that	.
”	哦	,	他是	已消失	,	你	可能	是	当然	的	那	.

“哦，他走了，这一点你可以肯定。”

[aɪv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['kɪŋmən] .

I've	been	up	to	see	Mrs	.	Kingman	.
我已经	到过	向上	到	看	太太	.	金曼	.

我去看望过金曼太太。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prɒpt] [ʌp] , [ai] [bɪ'liːv] , [baɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sed] ;

She	felt	a	little	propped	up	,	I	believe	,	by	what	the	people	had	said	;
她	毛毡	一个	小的	支撑	向上	,	我	相信	,	经过	什么	这	人们	有	说	;

我认为，人们的言论让她感到些许安慰；

[bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['həʊpɪŋ] ,

but	I	told	her	there	was	no	use	in	hoping	,
但	我	讲述	她	那里	曾是	不	使用	在	希望	,

但我告诉她，抱有希望是没用的。

[fɔː(r); fə(r)] [id] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hiːðn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hækt] [hɪm] [ɔːl]

for	he'd	got	into	the	hands	of	them	heathens	,	and	they	hacked	him	all
为了	他会	得到	进入	这	双手	的	他们	异教徒	,	和	他们	被黑客攻击	他	全部

[tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

to	pieces	.	”
到	件	.	”

因为他落入了那些异教徒手中，他们把他砍成了碎片。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [maɪ] [gʊd] ['sɪstə(r)] ? ”

“	And	what	did	she	say	to	that	,	my	good	sister	?	”
”	和	什么	做过	她	说	到	那	,	我的	好的	姐姐	?	”

“那么，我的好姐姐，她对此说了什么呢？”

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] [ə; eɪ] ['kraɪɪn] - [laɪk] ,

“	Oh	,	she	burst	out	a	cryin	'	like	,
”	哦	,	她	爆裂	出去	一个	哭泣	-	喜欢	,

“哦，她突然嚎啕大哭起来，就像……”

[ænd; ənd] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

and	wrung	her	hands	saying	as	how	she	feared	so	all	the	time	.
和	拧干	她	双手	说	作为	如何	她	害怕	所以	全部	这	时间	.

她搓着手，仿佛一直都害怕这样。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ; -

It's	always	so	;	44
它是	总是	所以	;	-

一直都是这样；44

[wiː; wi] ['wɪmɪn] [duː; də] ['sʌfə(r)] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [men] .

we	women	do	suffer	nearly	everything	for	the	unfeeling	men	.
我们	女性	做	遭受	几乎	一切	为了	这	冷漠无情	男人	.

我们女人几乎要为那些冷酷无情的男人承受一切。

[jes] , [əʊ] , [jes] !

Yes	,	oh	,	yes	!
是的	,	哦	,	是的	!

是的，哦，是的！

" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˌes əʊ 'biː] [ænd; ənd] ['wɪmpə(r)] ['fɒləʊd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt]
" A sort of hysterical sob and whimper followed this , but in a moment
" 一个 种类 的 歇斯底里的 哭泣 和 呜咽 随后 这 , 但 在 一个 片刻
[ʃiː; ʃi] [rɪ'vaɪvd] [ə'gen] .
she revived again .
她 复活 再次 .

"随后她发出了一阵歇斯底里的抽泣和呜咽，但过了一会儿，她又恢复了过来。"

" [ai] [hæv; həv] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] — [wiː; wi] [woʊnt] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['nɑːsti]
" I have one consolation , at any rate — we won't see any of them nasty
" 我 有 一 安慰 , 在 任何 速度 — 我们 惯于 看 任何 的 他们 可恶的
['ɪndiənz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Indians in heaven ,
印度人 在 天堂 ,

"至少我还有一点安慰——我们在天堂里不会再见到那些讨厌的印第安人了。"

[wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] . "
when we get there . "
什么时候 我们 得到 那里 . "

当我们到达那里时。"

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [həʊp] [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ðeə(r)]
" Don't say that , sister , for I hope and expect to meet a great many there
" 不 说 那 , 姐姐 , 为了 我 希望 和 预计 到 见面 一个 伟大的 许多 那里
.
:
.

"别这么说，姐姐，因为我希望并期待在那里见到很多人。"

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

"第八章

[həʊm] [ə'gen] .
HOME AGAIN .
家 再次 .

回家了。

[ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['kɪŋmən] [ænd; ənd] ['mɑːfət] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [wɒz; wəz]
The prolonged absence of Kingman and Moffat , to say the least , was
这 延长 缺席 的 金曼 和 莫法特 , 到 说 这 至少 , 曾是
['sɜːt(ə)nli] ['sɪŋgjələ(r)] .
certainly singular .
当然 单数 .

金曼和莫法特的长期缺席，至少可以说，是不同寻常的。

['sevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Several days had now elapsed since the battle , and if they were in the
一些 天 有 现在 过去 自从 这 战斗 , 和 如果 他们 是 在 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

战斗已经过去好几天了，如果他们还在树林里，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,
or had escaped the vengeance of the Shawnees ,
或者 有 逃脱 这 复仇 的 这 肖尼斯 ,

或者逃脱了肖尼人的复仇，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['riːz(ə)n] ['ɒfəd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

there	could	be	no	reason	offered	why	they	had	not	made	their	appearance	.
那里	可以	是	不	原因	提供	为什么	他们	有	不是	制成	他们的	外貌	.

他们没有露面，却没有任何理由可以解释原因。

[ðə; ði] [məʊst] ['sæŋgwɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daʊt] — [ɔːl] [di'spɛə] [seɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] , [wen]

The	most	sanguine	began	to	doubt	—	all	despaired	save	the	captain	,	who	,	when
这	最多	乐观	开始	到	怀疑	—	全部	绝望的	节省	这	队长	,	WHO	,	什么时候

['kwestʃənd] ,

questioned	,
被质问	,

最乐观的人也开始怀疑——除了船长之外，所有人都感到绝望。当被问及此事时，船长……

[rɪ'plaɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [prə'tɜːvɪtɪ] .

replied	with	more	than	his	usual	protervity	.
回复	和	更多的	比	他的	通常	预防	.

他回应得比平时更加恭敬。

“ [hiːl] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [weɪt] .

“	He'll	come	if	you	only	wait	.
“	地狱	来	如果	你	仅有的	等待	.

“只要你等，他就会来。”

[ʌmf] !

Umph	!
嗯	!

嗯！

[aɪ] [doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

I	don't	see	anything	to	worry	about	.
我	不	看	任何事物	到	担心	关于	.

我觉得没什么好担心的。

” [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [wɔː(r)] ['sləʊli] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] ,

”	The	fifth	day	wore	slowly	away	without	any	tidings	of	the	missing	ones	,
”	这	第五	天	穿着	缓慢地	离开	没有	任何	消息	的	这	丢失的	一个	,

“第五天就这样慢慢过去了，仍然没有任何失踪者的消息。”

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['gæðərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] .

and	darkness	was	again	gathering	over	the	quiet	village	.
和	黑暗	曾是	再次	采集	超过	这	安静的	村庄	.

夜幕再次笼罩了宁静的村庄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [səb'djuːd] [rɪ'pəʊz] [ʌp] [ɒn] ['evriθɪŋ] .

There	was	an	air	of	subdued	repose	up	on	everything	.
那里	曾是	一个	空气	的	低沉的	休息	向上	在	一切	.

一切都笼罩在一种静谧的氛围中。

[ðə; ði] ['kwaɪət] [triː] - [tɒps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sweɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['zefə(r)] ,

The	quiet	tree	-	tops	were	not	swayed	by	the	slightest	zephyr	,
这	安静的	树	-	最高额	是	不是	摇摆	经过	这	丝毫	和风	,

静谧的树梢不受一丝微风的影响，纹丝不动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [əʊ'haɪəʊ] ['glisən] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːn] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [wɪ'ðaʊt]

and	the	broad	Ohio	glistened	like	a	sheen	of	silver	as	it	flowed	without
和	这	广阔	俄亥俄州	闪闪发光	喜欢	一个	光泽	的	银	作为	它	流动	没有

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

a	ripple	beneath	the	horizontal	rays	of	the	setting	sun	.
一个	波纹	下面	这	水平的	射线	的	这	环境	太阳	.

落日余晖洒在宽阔的俄亥俄河上，河水平静如镜，泛着银光。

[ðə; ði] [dɑːk] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentinəl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] ,

The	dark	forms	of	the	sentinels	could	be	seen	at	the	block	-	houses	,
这	黑暗的	表格	的	这	哨兵	可以	是	已见	在	这	堵塞	-	房屋	,

在碉堡处可以看到哨兵的黑色身影。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['setlə(r)] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'geɪnli]

and	here	and	there	a	quiet	settler	wended	his	way	through	the	ungainly
和	这里	和	那里	一个	安静的	定居者	温德	他的	方式	通过	这	笨拙的

[striːts] .

streets	.
街道	.

偶尔会看到安静的居民在崎岖的街道上漫步。

[ðə; ði] [fjuː] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [həʊm] ,

The	few	cattle	and	horses	were	gathered	home	,
这	很少	牛	和	马匹	是	聚集	家	,

为数不多的牛马都被赶回了家。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] [kləʊz] [ə'raʊnd]

and	all	were	ready	for	the	slow	approaching	night	to	close	around
和	全部	是	准备好	为了	这	慢的	接近	夜晚	到	关闭	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所有人都准备好迎接缓缓降临的夜幕。

['aɪriːn] ['stjuːət] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] ,

Irene	Stuart	stood	at	the	open	door	of	her	cabin	,
艾琳	斯图尔特	站立	在	这	打开	门	的	她	舱	,

艾琳·斯图尔特站在她小屋敞开的门口，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['geɪzɪŋ] ['veɪkəntli] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .

as	she	had	every	evening	since	the	battle	,	gazing	vacantly	out	upon	the	Ohio	.
作为	她	有	每一个	晚上	自从	这	战斗	,	凝视	空洞地	出去	之上	这	俄亥俄州	.

自那场战役以来，她每天晚上都会这样，茫然地凝视着俄亥俄河。

[ðə; ði][lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] shooting45

The	last	rays	of	the	sun	were	shooting45
这	最后的	射线	的	这	太阳	是	shooting45

最后一缕阳光射向天空。45

['brɪliəntli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [gləʊ] ;

brilliantly	over	the	tree	-	tops	and	illuminating	them	with	a	golden	glow	;
精彩	超过	这	树	-	最高额	和	启发性的	他们	和	一个	金的	辉光	;

阳光灿烂地照耀着树梢，将它们染成金色的光芒；

[ðə; ði] [hʌm] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [siːst] ,

the	hum	and	noise	of	work	around	her	had	ceased	,
这	哼	和	噪音	的	工作	大约	她	有	停止	,

她周围的嗡嗡声和工作噪音都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] ['stɪlnəs] ['hɑːməˌnaɪzd] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sæd][ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l]

and	the	mournful	stillness	harmonized	well	with	her	sad	and	mournful
和	这	悲哀	寂静	协调	出色地	和	她	伤心	和	悲哀

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

而那份哀伤的静谧与她悲伤哀愁的思绪十分契合。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

It	was	easy	to	tell	where	they	were	.
它	曾是	简单的	到	告诉	在哪里	他们	是	.

很容易就能判断出他们在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['evri] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd]

It	was	easy	to	tell	where	they	had	been	every	night	when	she	had	stood
它	曾是	简单的	到	告诉	在哪里	他们	有	到过	每一个	夜晚	什么时候	她	有	站立

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

她这样站着的时候，很容易就能看出他们每晚都去过哪里。

[lɒst] [ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðem; ðəm] .

lost	in	communion	with	them	.
丢失的	在	圣餐	和	他们	.

沉浸在与他们交流的氛围中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ded] .

It	is	sometimes	hard	beneath	the	most	convincing	proof	to	believe	that	one	is	dead	.
它	是	有时	难的	下面	这	最多	令人信服的	证明	到	相信	那	一	是	死的	.

即使有最确凿的证据，有时也很难相信一个人已经死亡。

[wen] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tʃerɪʃt] [wʌn] , [drest] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	gazing	upon	the	form	of	some	cherished	one	,	dressed	ready	for	the
什么时候	凝视	之上	这	形式	的	一些	珍爱	一	,	穿着	准备好	为了	这

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

当凝视着某个挚爱之人，身着寿衣，准备步入坟墓时

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [daʊt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

a	strange	doubt	will	sometimes	come	over	us	,	that	there	is	still	life	within	him	.
一个	奇怪的	怀疑	将要	有时	来	超过	我们	,	那	那里	是	仍然	生活	之内	他	.

我们有时会产生一种奇怪的怀疑，觉得他体内仍然有生命。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'prɒbəbl] ['θɪərɪz] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .

The	most	improbable	theories	will	present	themselves	and	have	a	hearing	.
这	最多	不太可能	理论	将要	展示	他们自己	和	有	一个	听力	.

最不可思议的理论也会被提出来，并得到讨论的机会。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [fein] [deθ] ,

Perhaps	we	imagine	that	he	is	only	feigning	death	,
也许	我们	想象	那	他	是	仅有的	假装	死亡	,

或许我们认为他只是在装死，

[ænd; ənd] [wɪl] [jet] [ə'raɪz][ænd; ənd] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['fɑːsənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ; [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ]

and	will	yet	arise	and	speak	before	fastened	within	the	coffin	;	or	we	may
和	将要	然而	出现	和	说话	前	系紧	之内	这	棺材	;	或者	我们	可能

[ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [feɪnt] ,

experience	a	faint	,
经验	一个	头晕的	,

即便被封入棺材，我们仍会起身说话；或者我们可能会感到昏厥，

[tɔː'mentɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [wʌn] [ə'laɪv] ,

tormenting	part	of	that	awful	thought	of	burying	one	alive	,
折磨	部分	的	那	可怕	想法	的	埋葬	一	活	,

折磨着我的，是那种将人活埋的可怕想法。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tɔːtʃəd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	our	tortured	imagination	conceives	of	the	unutterable	horror	of	his
和	我们的	受折磨	想像力	构思	的	这	难以言喻	恐怖	的	他的

['weɪkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːm] .

waking	within	the	tomb	.
醒来	之内	这	墓	.

我们饱受折磨的想象力构想出他在墓穴中醒来的难以言喻的恐怖景象。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] [jet] [ɪz]['paʊə(r)][ɪn]['medsn; 'medɪsn] ['sʌt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [səʊl] [bæk] ,
a hope that there yet is power in medicine subtle enough to win the soul back ,
一个 希望 那 那里 然而 是 力量 在 药品 微妙的 足够的 到 赢 这 灵魂 后退 ,

希望医学中仍然存在某种微妙的力量，能够将灵魂从痛苦中拯救出来。

[sə'steɪnz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
sustains us to the brink of the grave .
维持 我们 到 这 边缘 的 这 严重 .

它支撑我们直到生命的尽头。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'flɪktɪŋ] ['θɪərɪz] — [pə'hæps] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] — [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
A thousand conflicting theories — perhaps in Divine Providence — prevent us from
一个 千 冲突 理论 — 也许 在 神圣的 普罗维登斯 — 防止 我们 从
['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
fully realizing the truth as it is .
完全 意识到 这 真相 作为 它 是 .

上千种相互矛盾的理论——或许是神的旨意——阻碍我们充分认识到真相。

[həʊps] , [fɪəz] , [daut] , ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] , [hæd; həd][hæd; həd] [kən'tɪnjuəl] [pleɪ] [wɪð]
Hopes , fears , doubts , constant and intensified , had had continual play with
希望 , 恐惧 , 疑虑 , 持续的 和 加强 , 有 有 持续的 玩 和
['aɪriːn] .
Irene .
艾琳 .

希望、恐惧、怀疑，不断加剧，一直伴随着艾琳。

['sʌmtaɪmz] [wen] [kəʊld] , ['kɒmən] [sens] [hæd; həd][ɪts] [sweɪ] ,
Sometimes when cold , common sense had its sway ,
有时 什么时候 寒冷的 , 常见的 感觉 有 它是 摇摆 ,

有时在寒冷的天气里，常识会占据上风。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [wɪð] [ɪts] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['kɪŋmən] [wɒz; wəz]
it carried with its overwhelming evidence the conviction that George Kingman was
它 携带 和 它是 压倒 证据 这 定罪 那 乔治 金曼 曾是
[lɒst] [fər'evə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
lost forever to her .
丢失的 永远 到 她 .

这份证据确凿，让她确信乔治·金曼永远地离开了她。

[ðen] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'tɪndʒənsiz] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ,
Then instantly a thousand contingencies would present themselves ,
然后 即刻 一个 千 应急措施 会 展示 他们自己 ,

然后，瞬间就会出现上千种可能的情况，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [θrɒb] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðʌs] [ə'weɪkənd] .
and her heart would throb tumultuously with the hope thus awakened .
和 她 心 会 搏动 剧烈地 和 这 希望 因此 觉醒 .

她的心会因这燃起的希望而剧烈跳动。

[ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] ['fiːlɪŋz] [hæd; həd][təʊld][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
These conflicting feelings had told upon her ,
这些 冲突 情怀 有 讲述 之上 她 ,

这些矛盾的情绪一直困扰着她。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][held] [ɔːl'tɜːnət] ['riːdʒən] .
even in the short time since they had held alternate region .
甚至 在 这 短的 时间 自从 他们 有 握住 备用 地区 .

即使自从他们占领了另一个地区以来，时间也很短。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt] ['wɒndərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ə; eɪ]['læŋgwɪd] ['lɪstləsnəs]

There	was	a	vacant	wandering	expression	of	the	eye	,	a	languid	listlessness
那里	曾是	一个	空缺	漫游	表达	的	这	眼睛	,	一个	慵懒的	倦怠

[ɒv; əv]['mænə(r)] ,

of	manner	,
的	方式	,

他的眼神空洞而游移，举止懒散而无精打采。

[ænd; ənd][æn; ən]['æbsənt] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd]

and	an	absent	unconsciousness	to	what	was	passing	immediately	around
和	一个	缺席的	无意识	到	什么	曾是	通过	立即地	大约

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她对周围发生的一切都浑然不觉。

[ðæt] [ʃəʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [diːp] [həʊld] [ðiːz] [θɔːts] [hæd; həd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

that	show	unmistakably	the	deep	hold	these	thoughts	had	upon	her	.
那	展示	毫无疑问	这	深的	抓住	这些	想法	有	之上	她	.

这无疑表明这些想法在她心中占据了多么重要的位置。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] ,

Sometimes	she	would	stand	as	motionless	as	death	itself	,
有时	她	会	站立	作为	静止不动	作为	死亡	本身	,

有时她会像死神一样一动不动地站在那里。

[wɪð] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz] [ðəʊ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

with	that	expression	of	the	eye	as	though	gazing	at	the	clouds	in	the	horizon
和	那	表达	的	这	眼睛	作为	尽管	凝视	在	这	云	在	这	地平线

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

眼神仿佛在凝视着远方地平线上的云朵。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wen] ['kwestʃənd] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkt] , [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] [wʊd] [rɪ'leɪt]

And	often	when	questioned	upon	some	different	subject	,	her	reply	would	relate
和	经常	什么时候	被质问	之上	一些	不同的	主题	,	她	回复	会	涉及

[tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - absorbing46

to	the	all	-	absorbing46
到	这	全部	-	absorbing46

而且，当被问及其他话题时，她的回答往往都与那件令人着迷的46有关。

['tɒpɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [muːv] [laɪk][æn; ən] [ɔː'tɒmətən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

topic	of	her	mind	,	she	would	move	like	an	automaton	among	the	living	,
话题	的	她	头脑	,	她	会	移动	喜欢	一个	自动机	之中	这	活的	,

如果她满脑子都是这件事，她就会像个机器人一样在活人中间走来走去。

['skeəsli] ['hiːdɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] .

scarcely	heeding	a	word	or	movement	of	those	around	.
几乎	听从	一个	单词	或者	移动	的	那些	大约	.

几乎不理会周围人的言语和举动。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [kwɪə(r)] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [get]

Her	parents	pronounced	her	conduct	queer	,	and	trusted	she	would	soon	get
她	父母	发音	她	执行	酷儿	,	和	可信	她	会	很快	得到

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

她的父母认为她的行为很古怪，但相信她很快就会克服这个问题。

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

The	good	minister	frequently	visited	the	house	.
这	好的	部长	频繁地	到访	这	房子	.

这位和蔼的牧师经常来拜访这户人家。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['aɪriːn] [wʊd] [biː; bi] [hɜː'self] [ə'gen] ,

At	such	times	Irene	would	be	herself	again	,
在	这样的	时代	艾琳	会	是	她自己	再次	,

每当这时，艾琳就会恢复她自己。

[ænd; ənd] [wʊd] [tʃɪə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [ə'baʊt] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] , ['grædʒuəli]

and	would	cheer	up	and	converse	about	whatever	was	proposed	,	gradually
和	会	欢呼	向上	和	交谈	关于	任何	曾是	建议的	,	逐步地

[vəːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['tɒpɪk] ,

verging	to	the	one	great	topic	,
接近	到	这	一	伟大的	话题	,

然后他会高兴起来，和别人讨论任何事情，逐渐把话题引向那个重要的主题。

[haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɒst]

however	,	until	,	at	the	departure	of	her	friend	,	she	was	completely	lost
然而	,	直到	,	在	这	离开	的	她	朋友	,	她	曾是	完全地	丢失的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然而，直到朋友离开后，她又彻底迷失了方向。

[ðə; ði] ['wɜːði] [mæn] [ˌʌndə'stʊd] ['fʊli] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] ,

The	worthy	man	understood	fully	her	case	,
这	值得	男人	理解	完全	她	案件	,

这位正直的人完全理解了她的处境。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [miːnz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l]

and	used	every	means	he	could	devise	to	win	her	from	the	fearful
和	用过的	每一个	方法	他	可以	设计	到	赢	她	从	这	可怕

[kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

control	of	her	feelings	.
控制	的	她	情怀	.

他想尽一切办法，帮助她摆脱恐惧情绪的控制。

['aɪriːn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [sed] ,

Irene	was	standing	in	an	attitude	of	earnest	meditation	,	as	was	said	,
艾琳	曾是	常设	在	一个	态度	的	认真	冥想	,	作为	曾是	说	,

据说，艾琳当时正摆出一副认真沉思的姿态。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kæbɪn] .

at	the	door	of	her	cabin	.
在	这	门	的	她	舱	.

在她小屋的门口。

[hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] ,

Her	parents	were	absent	,
她	父母	是	缺席的	,

她的父母不在家。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'læpsɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

so	that	there	was	nothing	to	prevent	her	relapsing	into	one	of	her
所以	那	那里	曾是	没有什么	到	防止	她	复发	进入	一	的	她

[ʌn'kɒnʃəs] [spelz] .

unconscious	spells	.
无意识	咒语	.

因此，没有任何措施可以阻止她再次陷入昏迷状态。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][æn; ən][ʌn'wəʊntɪd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] —

This	was	the	reason	why	she	did	not	notice	an	unwonted	noise	in	the	village	—
这	曾是	这	原因	为什么	她	做过	不是	注意	一个	不寻常的	噪音	在	这	村庄	—

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

this	was	the	reason	why	she	did	not	hear	a	confusion	of	voices	a	short	distance
这	曾是	这	原因	为什么	她	做过	不是	听到	一个	困惑	的	声音	一个	短的	距离

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

这就是为什么她没有注意到村子里不寻常的噪音——这就是为什么她没有听到不远处嘈杂的人声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [wen] [ə; eɪ] [fɔːm] [flit] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ]

and	the	reason	why	,	when	a	form	flitted	past	her	vision	,	it	made	no
和	这	原因	为什么	,	什么时候	一个	形式	飞掠	过去的	她	想象	,	它	制成	不

[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

impression	upon	it	;
印象	之上	它	;

以及为什么当一个身影掠过她的视线时，她却没有留下任何印象；

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['prɒpəli] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['retɪnə] ,

or	more	properly	,	the	impression	was	made	upon	the	retina	,
或者	更多的	适当地	,	这	印象	曾是	制成	之上	这	视网膜	,

或者更准确地说，印象是在视网膜上形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːvz] [sped][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][breɪn] ;

and	the	optic	nerves	sped	the	intelligence	up	to	the	brain	;
和	这	光学	神经	加速	这	智力	向上	到	这	脑	;

视神经将信息快速传递到大脑；

[bʌt; bət][ðə; ði][breɪn][hæd; həd] [tʊk] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɒn][hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs]

but	the	brain	had	took	much	other	business	on	hand	,	and	took	no	notice
但	这	脑	有	采取	很多	其他	商业	在	手	,	和	采取	不	注意

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɒt'evə(r)] .

of	it	whatever	.
的	它	任何	.

但是大脑当时正忙于其他事情，完全没有注意到这件事。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] , ['weɪvɪŋ] [fiːld] [wɒz; wəz]['aɪriːn] ['stuːərts] ['vɪʒn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

A	confused	,	waving	field	was	Irene	Stuart's	vision	at	that	time	.
一个	使困惑	,	挥手	场地	曾是	艾琳	斯图尔特的	想象	在	那	时间	.

当时，艾琳·斯图尔特看到的是一片混乱、摇曳的田野。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ,

There	was	that	peculiar	,
那里	曾是	那	奇特	,

有那么一件奇怪的事，

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [fɔːmz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [wʌn] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['djʊərɪŋ]

indescribable	confusion	of	forms	and	colors	which	one	sometimes	experiences	during
无法形容	困惑	的	表格	和	颜色	哪个	一	有时	经历	期间

[ə; eɪ]['ment(ə)l][ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .

a	mental	aberration	.
一个	精神的	像差	.

精神错乱时有时会经历的难以描述的形态和颜色的混乱。

[ɔːl] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['fɪgəz] ['dʌbld] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['nɔɪzləs]

All	unimaginable	figures	doubled	and	disappeared	within	one	another	with	noiseless
全部	难以想象	数据	双倍	和	消失	之内	一	其他	和	无声

[sɪ'lerɪti] ;

celerity	;
速度	;

所有难以想象的身影都以无声的迅捷相互融合、消失；

['ɒbdʒɪkts]['nevə(r)] [dremt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔ:(r)] [tʊk] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['məʊʃn] ,

objects	never	dreamt	of	before	took	form	and	motion	,
对象	绝不	梦见	的	前	采取	形式	和	运动	,

以前从未想象过的物体开始成形和运动，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪʒn] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] ,

and	her	vision	finally	became	a	gorgeous	mixture	of	light	and	darkness	,
和	她	想象	最后	成为	一个	华丽的	混合物	的	光	和	黑暗	,

[ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ,

of	shadow	and	sunlight	,
的	阴影	和	阳光	,

她的视野最终变成了一幅光与暗、阴影与阳光交织的美丽景象。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] .

and	of	forms	and	colors	.
和	的	表格	和	颜色	.

以及各种形状和颜色。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ɔ:l] [ði:z] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['grædʒuəli] [tʊk] [ʃeɪp] .

But	amid	all	these	,	an	object	gradually	took	shape	.
但	之中	全部	这些	,	一个	目的	逐步地	采取	形状	.

但在这其中，一个物体逐渐成形。

[æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɑ:k] , ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['kɒləm] ,

At	first	it	had	the	appearance	of	a	long	,	dark	,	undulating	column	,
在	第一的	它	有	这	外貌	的	一个	长的	,	黑暗的	,	起伏的	柱子	,

起初它看起来像一根长长的、深色的、波浪状的柱子，

[də'rektli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

directly	in	the	centre	of	her	field	of	vision	.
直接地	在	这	中心	的	她	场地	的	想象	.

正位于她视野的正中央。

[ˌaɪ 'ti:] [sweɪd] ['dʒentli][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [bri:z]

It	swayed	gently	from	side	to	side	,	as	though	agitated	by	a	passing	breeze
它	摇摆	轻轻地	从	边	到	边	,	作为	尽管	激动	经过	一个	通过	微风

,

,

,

它轻轻地左右摇晃，仿佛被一阵微风吹拂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪs] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] .

but	the	base	still	maintained	its	place	without	motion	.
但	这	根据	仍然	维持	它是	地方	没有	运动	.

但底座仍然保持原位，纹丝不动。

['sləʊli] , ['ɔ:lməʊst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪmpə'septəbl] , it47

Slowly	,	almost	enough	to	be	imperceptible	,	it47
缓慢地	,	几乎	足够的	到	是	难以察觉的	,	it47

缓慢地，几乎难以察觉，它47

[dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eəri] ['fɪgəz] [ə'raʊnd] [gru:] ['dɪmə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)][əb'skjʊə(r)]

diminished	in	size	,	and	the	airy	figures	around	grew	dimmer	and	more	obscure
减少	在	尺寸	,	和	这	轻盈的	数据	大约	生长	调光器	和	更多的	朦胧

['evri] ['məʊmənt] .

every	moment	.
每一个	片刻	.

体积逐渐缩小，周围飘渺的身影也越来越暗淡、越来越模糊。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [saʊnd] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:ft] ,

Once	or	twice	it	seemed	as	though	some	sound	proceeded	from	the	shaft	,
一次	或者	两次	它	似乎	作为	尽管	一些	声音	继续	从	这	轴	,

有一两次，似乎从井筒里传出了一些声音。

[bʌt; bət] ['aɪriːn] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['læŋgwɪd]

but	Irene	heeded	it	not	,	although	her	gaze	still	remained	from	a	languid
但	艾琳	听从了	它	不是	,	虽然	她	目光	仍然	剩余	从	一个	慵懒的

[ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

unwillingness	to	remove	it	,
不情愿	到	消除	它	,

但艾琳并未理会，尽管她的目光仍然停留在那里，带着一种慵懒的不愿移开的神情。

['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

riveted	upon	the	dark	object	.
铆接	之上	这	黑暗的	目的	.

目不转睛地盯着那个黑色的物体。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

Suddenly	it	diminished	in	size	to	that	of	a	man	,
突然	它	减少	在	尺寸	到	那	的	一个	男人	,

突然，它的体型缩小到了一个成年人的大小。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fɜːst] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

and	the	first	thought	that	had	anything	of	vigor	in	it	was	,
和	这	第一的	想法	那	有	任何事物	的	活力	在	它	曾是	,

而我脑海中第一个略带活力的念头是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [fɔːm] .

that	it	bore	some	resemblance	to	a	human	form	.
那	它	钻孔	一些	相似	到	一个	人类	形式	.

它与人类的形态有些相似。

[baɪ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['despərət] ['efət] , [ʃiː; ʃi] [raʊzd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

By	a	seemingly	desperate	effort	,	she	roused	herself	and	looked	intently	at	it	.
经过	一个	似乎	绝望的	努力	,	她	唤醒	她自己	和	看起来	专注地	在	它	.

她似乎使出了浑身解数，才勉强起身，目不转睛地盯着它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [fɔːm] .

It	was	a	human	form	.
它	曾是	一个	人类	形式	.

它呈人形。

“ [waɪ] , ['aɪriːn] , [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ”

“	Why	,	Irene	,	how	long	before	you	are	going	to	speak	to	me	?	”
“	为什么	,	艾琳	,	如何	长的	前	你	是	去	到	说话	到	我	?	”

“艾琳，你到底还要多久才肯跟我说话？”

“ [əʊ] , [dʒɔːdʒ] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ?

“	Oh	,	George	!	is	it	you	?
“	哦	,	乔治	!	是	它	你	?

“哦，乔治！是你吗？”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] ['diːpli] ! ”

I	was	thinking	so	deeply	!	”
我	曾是	思维	所以	深	!	”

我当时在认真思考！

“ ['θɪŋkɪŋ] ?

“	Thinking	?
“	思维	?

“思维？

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ? ” [ɑ:skt] ['kɪŋmən] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

thinking	of	what	?	”	asked	Kingman	,	approaching	and	taking	one	of	her
思维	的	什么	?	”	问	金曼	,	接近	和	采取	一	的	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

“在想什么呢？”金曼问道，走上前去，握住她的一只手。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sɜ:tʃɪŋli] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [rɪtʃ] [blu:] [aɪz] .

and	looking	searchingly	into	her	rich	blue	eyes	.
和	寻找	仔细地	进入	她	富有的	蓝色的	眼睛	.

他凝视着她那双湛蓝的眼睛。

“ [waɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	Why	,	thinking	of	you	,	”	she	replied	,	impulsively	.
“	为什么	,	思维	的	你	,	”	她	回复	,	冲动地	.

“为什么呢，因为在想你，”她脱口而出。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !

“	Thank	Heaven	!
“	感谢	天堂	!

“谢天谢地！

” [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪm'breɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:vəntli] ,

”	he	added	,	in	a	low	tone	,	as	he	embraced	her	fervently	,
”	他	额外	,	在	一个	低的	语气	,	作为	他	拥抱	她	热切地	,

“他低声补充道，同时热情地拥抱了她，”

[ænd; ənd][hɑ:f] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] .

and	half	carried	her	within	the	cabin	.
和	一半	携带	她	之内	这	舱	.

半抬着她进了船舱。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['aɪri:n][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌəʊvə'kʌm] ;

For	a	moment	Irene	was	totally	overcome	;
为了	一个	片刻	艾琳	曾是	完全	克服	;

一时间，艾琳完全不知所措；

[ðə; ði] [greɪt] [streɪn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəm] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [naʊ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] ,

the	great	strain	which	her	system	had	undergone	now	suffered	a	reaction	,
这	伟大的	拉紧	哪个	她	系统	有	经历	现在	遭受	一个	反应	,

她的身体长期承受着巨大的压力，现在出现了不良反应。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	she	was	as	weak	and	helpless	as	a	child	.
和	她	曾是	作为	虚弱的	和	无助	作为	一个	孩子	.

她像孩子一样虚弱无助。

[ðeə(r)] [si:md] [æn; ən]['ʌtə(r)] [ə'bændənmənt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ded]

There	seemed	an	utter	abandonment	about	her	which	made	her	a	dead
那里	似乎	一个	说出	放弃	关于	她	哪个	制成	她	一个	死的

[weɪt] [ɪn] ['kɪŋmənz] [ɑ:mz] :

weight	in	Kingman's	arms	:
重量	在	金曼的	武器	:

她身上似乎带着一种彻底的绝望，这让她在金曼的怀里像个死人一样沉重：

[nɒt][ə; eɪ] [ded] [weɪt] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] ,

not	a	dead	weight	,	either	,	but	a	live	one	,
不是	一个	死的	重量	,	任何一个	,	但	一个	居住	一	,

不是死气沉沉的累赘，而是活生生的累赘。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [felt] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðʌs]

and	for	that	matter	our	hero	felt	perfectly	willing	that	it	might	be	thus
和	为了	那	事情	我们的	英雄	毛毡	完美	愿意的	那	它	可能	是	因此

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .

for	any	length	of	time	.
为了	任何	长度	的	时间	.

而且就此而言，我们的主人公完全愿意这种情况持续下去，无论时间长短。

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [kɜːrlz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːdntli] ,

He	brushed	the	dark	curls	from	her	forehead	,	and	kissing	it	ardently	,
他	刷过	这	黑暗的	卷发	从	她	前额	,	和	接吻	它	热切地	,

他拂去她额前的黑色卷发，热情地吻了吻。

[druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði][sɒbz]

drew	her	head	down	upon	his	shoulder	,	where	for	a	few	moments	the	sobs
画	她	头	向下	之上	他的	肩膀	,	在哪里	为了	一个	很少	时刻	这	啜泣

[keɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .

came	without	restraint	.
来了	没有	克制	.

她将头靠在他的肩膀上，一时间，她止不住地抽泣起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ʃɔːtli] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] ,

But	she	shortly	recovered	herself	,
但	她	不久	恢复	她自己	,

但她很快就恢复了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [siːt]

and	he	allowed	her	to	withdraw	herself	from	his	arms	and	seat
和	他	允许	她	到	提取	她自己	从	他的	武器	和	座位

[hɜː'self] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

herself	beside	him	.
她自己	旁	他	.

他允许她从他的怀抱中挣脱出来，坐在他身边。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ,

“	What	made	you	remain	so	long	away	?	”	she	asked	,	with	a	deep	,
“	什么	制成	你	保持	所以	长的	离开	?	”	她	问	,	和	一个	深的	,

“是什么让你离开这么久？”她深情地问道。

['jɜːnɪŋ] [lʊk] [wɪtʃ] ['kɪŋmən] [felt] .

yearning	look	which	Kingman	felt	.
渴望	看	哪个	金曼	毛毡	.

金曼感受到的那种渴望的眼神。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	could	not	help	it	.	”
“	我	可以	不是	帮助	它	.	”

“我情不自禁。”

“ [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Could	not	help	it	?
“	可以	不是	帮助	它	?

“没办法吗？”

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ”

Were	you	hurt	?	”
是	你	伤害	?	”

你受伤了吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt]['træv(ə)l][fɑːst] [wɪ'ðaʊt]
“ A little ; not much , but so much that we could not travel fast without
” 一个 小的 ; 不是 很多 , 但 所以 很多 那 我们 可以 不是 旅行 快速地 没有
['deɪndʒə(r)] . ”
danger . ”
危险 . ”

“一点点；不多，但多到我们无法在不发生危险的情况下快速行进。”

“ [wɒz; wəz]['mɑːfət] ['ɪndʒəd] ? ” -
“ Was Moffat injured ? ” 48
” 曾是 莫法特 受伤 ? ” -

“莫法特受伤了吗？”48

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
“ Not in the least ; and had it not been for him ,
” 不是 在 这 至少 ; 和 有 它 不是 到过 为了 他 ,

“一点也不；如果不是因为他，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [ə'gen] . ”
it is doubtful whether you would ever have seen me again . ”
它 是 疑 无论 你 会 曾经 有 已见 我 再次 . ”

你是否还能再次见到我，这很难说。

“ [əʊ] , [dʒɔːdʒ] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [səʊ] !
“ Oh , George , you do not know how many times I did think so !
” 哦 , 乔治 , 你 做 不是 知道 如何 许多 时代 我 做过 思考 所以 !

“哦，乔治，你不知道我曾经多少次这样想过！”

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [ɔːl] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɪld]
Mother and father and your folks all thought you must have been killed
母亲 和 父亲 和 你的 各位 全部 想法 你 必须 有 到过 被杀
.
:
.

你的父母和亲人都以为你一定遇难了。

['kæptɪn] [p'ɑːks] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['edwədz] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] [wʊd] [jet]
Captain Parks said you were not , and Mr . Edwards believed you would yet
队长 公园 说 你 是 不是 , 和 先生 . 爱德华兹 相信 你 会 然而
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
return to us .
返回 到 我们 .

帕克斯上尉说你不是，爱德华兹先生相信你终会回到我们身边。

[aɪ] [preɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ] , — [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !
I prayed that you might , and yet it did not seem that you , — I am so glad !
我 祈祷 那 你 可能 , 和 然而 它 做过 不是 似乎 那 你 , — 我 是 所以 高兴的 !

我祈祷你能做到，然而你似乎并没有做到——我太高兴了！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['səʊlf(ə)l]['glɑːnsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['kɪŋmən] [blʌʃ] [æt; ət]
” and she gave one of those soulful glances that it made Kingman blush at
” 和 她 给予 一 的 那些 深情的 眼神 那 它 制成 金曼 脸红 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] .
his own happiness .
他的 自己的 幸福 .

“她给了我一个深情的眼神，让金曼因自己的幸福而脸红了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['æbsəns] ” — —
“ I thought perhaps you might think rather strange of my absence ” — —
” 我 想法 也许 你 可能 思考 相当 奇怪的 的 我的 缺席 ” — —

“我想你或许会觉得我的缺席很奇怪。”

“ ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pruːvɪŋ] [lʊk] .

“	**Rather**	**strange**	**,**	**”**	**she**	**interrupted**	**,**	**with**	**a**	**reproving**	**look**	**.**
”	相当	奇怪的	,	”	她	中断	,	和	一个	责备	看	.

“真奇怪，”她打断道，带着责备的神情。

['kɪŋmən] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)]

Kingman	**drew**	**her**	**head**	**over**	**upon**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**pressed**	**her**
金曼	画	她	头	超过	之上	他的	肩膀	,	和	按下	她

['ɑːdntli] [tuː; tə] [hɪm] .

ardently	**to**	**him**	**.**
热切地	到	他	.

金曼将她的头靠在自己的肩膀上，热情地将她紧紧地搂在怀里。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

She	**sprang**	**to**	**her**	**feet**	**.**
她	弹簧	到	她	脚	.

她猛地站了起来。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ,

“	**I**	**must**	**look**	**upon**	**you**	**again**	**,**	**”**	**she**	**laughed**	**,**
”	我	必须	看	之上	你	再次	,	”	她	笑了	,

“我一定要再见你一面，”她笑着说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [hɪə(r)] [naʊ] .

“	**for**	**it**	**seems**	**hardly**	**possible**	**that**	**you**	**are**	**really**	**here**	**now**	**.**
”	为了	它	似乎	几乎	可能的	那	你	是	真的	这里	现在	.

“因为你现在真的在这里，这似乎不太可信。”

[jes] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒɔːdʒ] ['kɪŋmən] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ”

Yes	**;**	**I**	**believe**	**it**	**is**	**George**	**Kingman**	**,**	**after**	**all**	**.**	**”**
是的	;	我	相信	它	是	乔治	金曼	,	后	全部	.	”

是的，我相信他终究是乔治·金曼。”

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] ,

“	**And**	**as**	**I**	**have**	**some**	**doubt**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**my**	**eyes**	**,**
”	和	作为	我	有	一些	怀疑	的	这	真相	的	我的	眼睛	,

“而且，由于我对自己的眼睛所见是否真实有所怀疑，

[pə'mɪt] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪst] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] ['kɪŋmən] ,

permit	**not**	**only**	**to**	**look**	**upon**	**you**	**,**	**but**	**to**	**taste**	**you**	**,**	**”**	**added**	**Kingman**	**,**
允许	不是	仅有的	到	看	之上	你	,	但	到	品尝	你	,	”	额外	金曼	,

“不仅允许我欣赏你，还允许我品尝你，”金曼补充道。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tʃiːk] .

rising	**and**	**imprinting**	**a**	**kiss**	**upon**	**her**	**burning**	**cheek**	**.**
上升	和	印记	一个	吻	之上	她	燃烧	脸颊	.

他起身，在她滚烫的脸颊上印下一个吻。

“ [ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] !

“	**There**	**,**	**that**	**will**	**do**	**!**
”	那里	,	那	将要	做	!

“好了，这样就可以了！”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

Now	**tell**	**me**	**where**	**you**	**have**	**been**	**all**	**this**	**time**	**.**
现在	告诉	我	在哪里	你	有	到过	全部	这	时间	.

现在告诉我，你这些时间都去了哪里。

[bʌt; bət] [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ? ”

But	**does**	**any**	**one**	**else**	**know**	**you**	**have**	**returned**	**?**	**”**
但	做	任何	一	别的	知道	你	有	返回	?	”

但还有其他人知道你已经回来了吗?

“ [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ?
“ Does any one else know I have returned ?
” 做 任何 一 别的 知道 我 有 返回 ?

“还有其他人知道我已经回来了吗？”

[ə; eɪ] [faɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] [wen] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] . ”
A fine question to ask when I have been in the village three or four hours . ”
一个 美好的 问题 到 问 什么时候 我 有 到过 在 这 村庄 三 或者 四 小时 . ”

“我在村里待了三四个小时，问这个问题真是再合适不过了。”

“ [ðæt] [taɪm] ?
“ That time ?
” 那 时间 ?

“那次？”

[ɪm'pɒsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的!

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? ”
What have you been doing ? ”
什么 有 你 到过 正在做 ? ”

你这阵子都在干什么？ ”

“ ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] .
“ Circulating among the neighbors .
” 循环 之中 这 邻居 .

“在邻里间流传。”

['mɑːfət] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Moffat and I have been here a long time .
莫法特 和 我 有 到过 这里 一个 长的 时间 .

莫法特和我在这里待了很久了。

[ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][fəʊks] ['æktɪd] ['kreɪzi] .
I went home and the folks acted crazy .
我 去 家 和 这 各位 行动 疯狂的 .

我回到家，家里人都疯了一样。

[ai] [θɔːt] ['mʌðə(r)] [wʊd] [gəʊ] [dɪ'mentɪd] .
I thought mother would go demented .
我 想法 母亲 会 去 精神错乱 .

我以为母亲会精神失常。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] .
I never knew she thought so much of me before .
我 绝不 知道 她 想法 所以 很多 的 我 前 .

我以前从不知道她这么看重我。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] [p'ɑːks] [wɒz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
As luck would have it , Captain Parks was in , and he made a great
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

真是幸运，帕克斯上尉正好在队里，而且他成绩斐然。

“ ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] ? ”
“ Very glad to see you of course ? ”
” 非常 高兴的 到 看 你 的 课程 ? ”

“当然非常高兴见到你！”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] ; [hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [hɪz; ɪz] - [ʌmf] ! - [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]

“	I	suppose	so	;	he	just	gave	his	-	umph	!	-	and	said	he	was	beginning	to
“	我	认为	所以	;	他	只是	给予	他的	-	嗯	!	-	和	说	他	曾是	开始	到

[rɪˈspekt] [ˌem ˈiː] .

respect	me	.
尊重	我	.

“我想是的；他只是‘哼’了一声，说他开始尊重我了。”

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈɑːftə(r)] , [ˈedwədz] , -

A	little	while	after	,	Edwards	,	49
一个	小的	尽管	后	,	爱德华兹	,	-

不久之后，49岁的爱德华兹

[ˈhɪərɪŋ] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] , [keɪm] [ɪn] .

hearing	,	I	suppose	,	that	I	had	arrived	,	came	in	.
听力	,	我	认为	,	那	我	有	到达的	,	来了	在	.

我想，大概是听到我到了，就进来了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hˈɑːtɪəst] [grɪps] [aɪ][ˈevə(r)][hæd; həd] ,

He	gave	me	one	of	the	heartiest	grips	I	ever	had	,
他	给予	我	一	的	这	最真挚的	握把	我	曾经	有	,

他给了我此生感受过最强烈的一次拥抱，

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈpeərənts] ,

and	told	me	that	before	I	stopped	to	see	my	parents	,
和	讲述	我	那	前	我	停止	到	看	我的	父母	,

他告诉我，在我停下来看望父母之前，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] . ”

I	should	have	knelt	down	and	thanked	God	for	my	preservation	.	”
我	应该	有	跪下	向下	和	谢谢	上帝	为了	我的	保存	.	”

我当时应该跪下来感谢上帝让我活下来。

“ [haʊ] [laɪk] [hɪm] !

“	How	like	him	!
“	如何	喜欢	他	!

“真像他！”

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈɑːnsə(r)] ? ”

What	did	you	answer	?	”
什么	做过	你	回答	?	”

你回答了什么?

“ [aɪ][təʊld] [hɪm] [aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʌn] [səʊ] .

“	I	told	him	I	had	already	done	so	.
“	我	讲述	他	我	有	已经	完毕	所以	.

我告诉他我已经这么做了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	said	it	gave	him	pleasure	to	hear	it	,
他	说	它	给予	他	乐趣	到	听到	它	,

他说听到这话很高兴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊpt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈembə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈnevə(r)] [fəˈgɒt] [ˌem ˈiː] .

and	he	hoped	I	would	remember	the	One	who	never	forgot	me	.
和	他	希望	我	会	记住	这	一	WHO	绝不	忘了	我	.

他希望我能记住那位从未忘记我的神。

[wel] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] , [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [ðæt] [ˈpliːzɪŋ] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

Well	,	after	a	little	talk	,	he	smiled	in	that	pleasing	way	of	his	,
出色地	,	后	一个	小的	讲话	,	他	微笑	在	那	令人愉悦	方式	的	他的	,

简单交谈之后，他露出了他那令人愉悦的笑容。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [wʊd] [laɪk]

and	said	he	was	just	thinking	there	was	some	one	else	who	would	like
和	说	他	曾是	只是	思维	那里	曾是	一些	一	别的	WHO	会	喜欢

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

to	see	me	.
到	看	我	.

他说他只是在想，可能还有其他人想见我。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;

I	asked	him	who	he	could	mean	,	of	course	,	not	knowing	who	it	was	;
我	问	他	WHO	他	可以	意思是	,	的	课程	,	不是	会心	WHO	它	曾是	;

我问他指的是谁，当然，我并不知道是谁；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['mɪstʃɪvəs] ,

but	he	looked	so	mischievous	,
但	他	看起来	所以	恶作剧	,

但他看起来那么调皮捣蛋，

[ai] [nəʊ] [ai] [blʌʃt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ai] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [huː] [hiː; hi] [ment] .

I	know	I	blushed	and	showed	that	I	knew	well	enough	who	he	meant	.
我	知道	我	脸红了	和	显示	那	我	知道	出色地	足够的	WHO	他	意思是	.

我知道我脸红了，也表明我很清楚他指的是谁。

[səʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ai] [left] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)] . ”

So	after	some	more	conversation	,	I	left	and	came	here	.	”
所以	后	一些	更多的	对话	,	我	左边	和	来了	这里	.	”

于是，在又交谈了一会儿之后，我就离开了，来到了这里。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ? ”

“	How	long	ago	?	”
“	如何	长的	前	?	”

“多久以前？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ɪn'diːd] .

“	A	good	while	,	indeed	.
“	一个	好的	尽管	,	的确	.

确实有一段时间了。

[ai] [keɪm] [ʌp][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'praɪz] .

I	came	up	as	silently	as	possible	,	intending	to	give	you	a	surprise	.
我	来了	向上	作为	默默	作为	可能的	,	意图	到	给	你	一个	惊喜	.

我尽可能悄无声息地走过来，想给你一个惊喜。

[wen] [ai] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	came	up	to	the	door	,	I	saw	you	standing	in	it	,
什么时候	我	来了	向上	到	这	门	,	我	锯	你	常设	在	它	,

当我走到门口时，我看到你站在门口。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai] [lɑːft] , [kɔːld] [juː; jʊ][baɪ] [neɪm]

and	supposed	you	had	seen	me	,	so	I	laughed	,	called	you	by	name
和	据称	你	有	已见	我	,	所以	我	笑了	,	称为	你	经过	姓名

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

and	approached	.
和	接近	.

我以为你看见了我，于是我笑着叫了你的名字，然后走近你。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] . ”

You	did	not	reply	,	and	I	was	frightened	to	see	you	look	so	.	”
你	做过	不是	回复	,	和	我	曾是	害怕	到	看	你	看	所以	.	”

你没有回复，看到你那副模样，我感到很害怕。

“ [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [lʊk] [haʊ] ? ”
“ To see me look how ? ”
” 到 看 我 看 如何 ? ”

“怎么才能看到我的样子？”

“ [waɪ] , [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [deθ] .
“ Why , so much like death .
” 为什么 , 所以 很多 喜欢 死亡 .

“为什么，这太像死亡了。”

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [ˈstɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈliːvd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] — [juː; jʊ] [əˈpɪəd] [səʊ]
At first I started , and almost believed you were dead — you appeared so
在 第一的 我 开始 , 和 几乎 相信 你 是 死的 — 你 出现 所以
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

起初我几乎以为你已经死了——你看上去那么苍白。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] [əˈweɪ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
and your eyes were fixed upon the clouds away off in the sky .
和 你的 眼睛 是 固定的 之上 这 云 离开 离开 在 这 天空 .

你的目光一直凝视着远处天空中的云朵。

[ai] [spəʊk] [əˈgen] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
I spoke again , but you made no answer , and I was afraid to approach
我 辐 再次 , 但 你 制成 不 回答 , 和 我 曾是 害怕的 到 方法
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我又开口说话了，但你没有回答，我不敢再靠近你。

[ai] [θɔːt] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [sɒmˈnæmbjəlɪzəm] ,
I thought perhaps you were asleep , and in a fit of somnambulism ,
我 想法 也许 你 是 睡着了 , 和 在 一个 合身 的 梦游症 ,

我以为你可能睡着了，或者正处于梦游状态。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [muːvd] .
and waited to see if you moved .
和 等待 到 看 如果 你 已搬 .

然后等着看你是否移动。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [juː; jʊ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)]
By - and - by , you remember , you did , and finally saw me standing before
经过 - 和 - 经过 , 你 记住 , 你 做过 , 和 最后 锯 我 常设 前
[juː; jʊ] .
you .
你 .

后来，你想起来了，你做到了，最终看到了站在你面前的我。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] , [ˈaɪriːn] ?
What did it mean , Irene ?
什么 做过 它 意思是 , 艾琳 ?

艾琳，这是什么意思?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [biːn] [ðʌs] [bɪˈfɔː(r)] ? ”
Have you ever been thus before ? ”
有 你 曾经 到过 因此 前 ? ”

你以前有过这种情况吗?

“ [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] , [ˈsevrəl] [taɪmz] .
“ I suppose so , several times .
” 我 认为 所以 , 一些 时代 .

“我想是的，有好几次。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

At	any	rate	,	I	have	been	spoken	to	about	it	.	”
在	任何	速度	,	我	有	到过	说	到	关于	它	.	”

总之，有人跟我谈过这件事。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [ə'sliːp] . ”

“	Were	you	really	asleep	.	”
”	是	你	真的	睡着了	.	”

你当时真的睡着了吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [dʒɔːdʒ] , [ai][hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'stresɪŋ] [daut] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

“	I	don't	know	,	George	,	I	have	been	filled	with	such	distressing	doubts	about	you	,
”	我	不	知道	,	乔治	,	我	有	到过	已填	和	这样的	令人痛心	疑虑	关于	你	,

“我不知道，乔治，我对你充满了令人不安的怀疑。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [maɪ]['sɪŋgjələ(r)]['ækʃ(ə)nz] .

that	it	must	have	caused	my	singular	actions	.
那	它	必须	有	导致	我的	单数	行动	.

这一定是导致我采取这些独特行动的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] I50

It	seemed	I	couldn't	help	it	,	and	I50
它	似乎	我	不能	帮助	它	,	和	I50

我似乎无能为力，还有I50

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ai] [wʊd] [gəʊ] ['kreɪzi] .

was	afraid	I	would	go	crazy	.
曾是	害怕的	我	会	去	疯狂的	.

我害怕自己会疯掉。

[pə'hæps] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] , ” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Perhaps	I	have	already	,	”	she	laughed	,	looking	up	into	his	face	.
也许	我	有	已经	,	”	她	笑了	,	寻找	向上	进入	他的	脸	.

“也许我已经有了，”她笑着抬头看着他的脸。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ænd; ənd] [jet] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , ['aɪriːn] , ” [sed] ['kɪŋmən] ,

“	I	am	glad	and	yet	very	sorry	to	hear	this	,	Irene	,	”	said	Kingman	,
”	我	是	高兴的	和	然而	非常	对不起	到	听到	这	,	艾琳	,	”	说	金曼	,

“听到这个消息，我既高兴又难过，艾琳，”金曼说道。

['presɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] [gɜːl][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɒn]

pressing	the	affectionate	girl	to	him	and	drawing	her	head	down	again	upon
紧迫	这	亲热	女孩	到	他	和	绘画	她	头	向下	再次	之上

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

他紧紧地搂住这个温柔的女孩，让她再次把头靠在他的肩膀上。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] ;

“	I	am	glad	for	it	shows	me	unmistakably	that	my	love	is	returned	;
”	我	是	高兴的	为了	它	演出	我	毫无疑问	那	我的	爱	是	返回	;

“我很高兴，因为它明确地向我表明我的爱得到了回应；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [ɪ'fekt]

and	I	am	sorry	because	it	shows	that	it	may	have	had	a	sad	effect
和	我	是	对不起	因为	它	演出	那	它	可能	有	有	一个	伤心	影响

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] .

upon	your	system	.
之上	你的	系统	.

我很抱歉，因为这表明它可能对您的系统产生了不良影响。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][naʊ] . ”

You	must	get	over	it	now	. ”
你	必须	得到	超过	它	现在	. ”

你现在必须放下这件事了。

“ [ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [rɪ'muːvd] . ”

“	I	hope	I	shall	,	as	the	cause	is	removed	. ”
”	我	希望	我	将	,	作为	这	原因	是	已移除	. ”

“我希望如此，因为病因已经消除。”

“ [nɒt] [rɪ'muːvd] ,

“	Not	removed	,
”	不是	已移除	,

“未移除，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['nɪərə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['məʊmənt][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

for	it	strikes	me	that	he	is	nearer	you	this	moment	than	he	has	been
为了	它	罢工	我	那	他	是	更近	你	这	片刻	比	他	有	到过

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] . ”

for	a	number	of	days	. ”
为了	一个	数字	的	天	. ”

因为我感觉，此刻他比过去几天任何时候都更接近你。

“ [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [nɒt] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði][kjʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] , [ai] [sə'pəʊz] , ”

“	Then	if	the	cause	is	not	removed	,	the	cure	has	been	applied	,	I	suppose	,	”
”	然后	如果	这	原因	是	不是	已移除	,	这	治愈	有	到过	应用	,	我	认为	,	”

[smaɪld] ['aɪriːn] .

smiled	Irene	.
微笑	艾琳	.

“那么，如果病因没有消除，我想，治疗就已经奏效了。”艾琳笑着说。

“ [jes] , [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ; [ə'nʌðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [hɜːt] , ” ['ædɪd] ['kɪŋmən] ,

“	Yes	,	once	or	twice	;	another	application	cannot	hurt	,	”	added	Kingman	,
”	是的	,	一次	或者	两次	;	其他	应用	不能	伤害	,	”	额外	金曼	,

“是的，申请一两次就好；再申请一次也无妨，”金曼补充道。

[ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] [kəm'pænjən] .

applying	his	lips	to	the	cheek	of	his	fair	companion	.
申请	他的	嘴唇	到	这	脸颊	的	他的	公平的	伴侣	.

他将嘴唇贴在女伴的脸颊上。

“ [bʌt; bət] , [dʒɔːdʒ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ˌem 'iː] [jet] [ðə; ði] [həʊl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

“	But	,	George	,	you	have	not	told	me	yet	the	whole	particulars	of	the	battle
”	但	,	乔治	,	你	有	不是	讲述	我	然而	这	所有的	细节	的	这	战斗

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

with	the	Indians	,
和	这	印度人	,

“但是，乔治，你还没有告诉我与印第安人战斗的全部细节。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] .

and	the	terrible	suffering	you	must	have	undergone	.
和	这	糟糕的	痛苦	你	必须	有	经历	.

以及你所遭受的巨大痛苦。

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Let	me	hear	it	now	,	will	you	?	”
让	我	听到	它	现在	,	将要	你	?	”

现在就让我听听，好吗?

“ [dʒʌst][sɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)] , [ðen] , [æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][tɔːk] [tuː] [laʊd] .

“	Just	sit	a	little	closer	,	then	,	as	I	do	not	wish	to	talk	too	loud	.
”	只是	坐	一个	小的	更近	,	然后	,	作为	我	做	不是	希望	到	讲话	也	大声	.

“那您就坐近一点吧，我不想说话声音太大。”

" ['aɪriːn] ['ɒfəd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz] ['kɪŋmən] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

"	Irene	offered	no	resistance	as	Kingman	drew	her	close	to	him	,	and	,
"	艾琳	提供	不	反抗	作为	金曼	画	她	关闭	到	他	,	和	,

['twaɪnɪŋ] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

twining	one	arm	around	her	,
缠绕	一	手臂	大约	她	,

“金曼将艾琳拉近自己，并用一只胳膊搂住她，艾琳没有反抗。”

[kə'menst] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

commenced	the	recital	of	his	adventures	.
开始	这	独奏会	的	他的	冒险	.

他开始讲述自己的冒险经历。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

The	night	had	now	come	on	,	and	the	room	was	dark	,
这	夜晚	有	现在	来	在	,	和	这	房间	曾是	黑暗的	,

夜幕降临，房间里一片漆黑。

[seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['meləʊ] ['muːnlaɪt] [stɹ'iːmd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɑːf]['əʊpən][dɔː(r)] .

save	where	the	mellow	moonlight	streamed	within	the	half	open	door	.
节省	在哪里	这	醇厚	月光	流媒体	之内	这	一半	打开	门	.

除了那柔和的月光透过半开的门洒进来的地方。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [seɪv] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] .

Not	another	soul	was	in	the	house	,	save	the	two	lovers	.
不是	其他	灵魂	曾是	在	这	房子	,	节省	这	二	恋人	.

除了这对情侣，屋里没有其他人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][bəuθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] ,

There	was	a	delicious	feeling	that	came	over	both	,	as	they	were	together	,
那里	曾是	一个	可口的	感觉	那	来了	超过	两个都	,	作为	他们	是	一起	,

[ə'ləʊn] !

alone	!
独自的	!

他们俩单独在一起时，心中涌起一种甜蜜的感觉！

[weə(r)] [nəʊ] ['kjʊəriəs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

where	no	curious	eyes	were	gazing	upon	them	,
在哪里	不	好奇的	眼睛	是	凝视	之上	他们	,

在没有好奇目光注视的地方，

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] [wɜːdz] .

and	no	inquisitive	ears	were	bent	to	catch	their	sacred	words	.
和	不	好奇	耳朵	是	弯曲	到	抓住	他们的	神圣	字	.

没有好奇的耳朵侧耳倾听他们神圣的话语。

['kɪŋmən] [prə'siːdɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Kingman	proceeded	,	and	,	in	a	low	tone	,	related	all	that	has	been	given	to
金曼	继续	,	和	,	在	一个	低的	语气	,	有关的	全部	那	有	到过	给定	到

[ðə; ði]['riːdə(r)] .

the	reader	.
这	读者	.

金曼继续说道，他低声复述了已经告诉读者的所有内容。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'skeɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ,

As	he	spoke	of	the	fearful	escapes	he	had	passed	through	,
作为	他	辐	的	这	可怕	逃脱	他	有	通过了	通过	,

当他讲述自己经历过的那些惊险逃生经历时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['aɪriːn] ['flʌtə(r)] ['peɪnfəli] ,

he	could	feel	the	heart	of	Irene	flutter	painfully	,
他	可以	感觉	这	心	的	艾琳	扑	痛苦地	,

他能感觉到艾琳的心跳剧烈地颤动着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːt] [ɪn'vɒləntrəli] [wen] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [di'livərəns]

and	she	would	start	involuntarily	when	he	referred	to	the	sudden	deliverances
和	她	会	开始	不由自主	什么时候	他	指	到	这	突然	解救

[frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

from	all	of	them	.
从	全部	的	他们	.

每当他提到自己突然摆脱了他们所有人时，她都会不由自主地开始说话。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [kən'vəːs] . -

The	hours	unnoticed	flew	by	,	and	still	they	sat	and	conversed	.	51
这	小时	未被察觉	飞翔	经过	,	和	仍然	他们	卫星	和	交谈	.	-

时间不知不觉地流逝，他们依然坐着聊天。51

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['aɪriːn] .

“	Did	you	see	father	and	mother	?	”	asked	Irene	.
“	做过	你	看	父亲	和	母亲	?	”	问	艾琳	.

“你看到爸爸妈妈了吗？”艾琳问道。

“ [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['edwədz] . ”

“	Yes	,	they	were	at	home	,	talking	with	Edwards	.	”
“	是的	,	他们	是	在	家	,	说	和	爱德华兹	.	”

“是的，他们当时在家，和爱德华兹聊天。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? ”

“	It	is	time	they	returned	,	is	it	not	?	”
“	它	是	时间	他们	返回	,	是	它	不是	?	”

他们该回来了，不是吗?

“ [əʊ] , ['nevə(r)][fɪə(r)] !

“	O	,	never	fear	!
“	哦	,	绝不	害怕	!

“哦，别害怕！”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ”

they	will	be	along	after	a	while	.	”
他们	将要	是	沿着	后	一个	尽管	.	”

他们过一会儿就会来了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [leɪt] ,

“	But	it	seems	to	me	it	must	be	late	,
“	但	它	似乎	到	我	它	必须	是	晚的	,

但我觉得时间应该已经很晚了，

[fɔː(r); fə(r)] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['muːnlaɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪl]

for	see	there	is	scarcely	any	moonlight	upon	the	floor	as	there	was	a	while
为了	看	那里	是	几乎	任何	月光	之上	这	地面	作为	那里	曾是	一个	尽管

[ə'gəʊ] . ”

ago	.	”
前	.	”

你看，地板上几乎没有月光了，不像刚才那样了。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] — - !

“	Something	must	be	in	the	way	—	helloa	!
“	某物	必须	是	在	这	方式	—	-	!

“肯定有什么东西挡住了——哈喽！”

[ðeə(r)] !

there	!
那里	!

那里!

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] ['kɪŋmən] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sɔː] [bəuθ]
" This exclamation came from Kingman as he raised his hat and saw both
" 这 感叹 来了 从 金曼 作为 他 提高 他的 帽子 和 锯 两个都
['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stjuːət] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Mr . and Mrs . Stuart standing in the door .
先生 . 和 太太 . 斯图尔特 常设 在 这 门 .

"金曼先生举起帽子，看到斯图尔特先生和夫人站在门口，不禁惊呼出声。"

" [waɪ] , [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['aɪriːn] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
" Why , how long have you been there ? " asked Irene , springing to her feet ,
" 为什么 , 如何 长的 有 你 到过 那里 ? " 问 艾琳 , 弹簧 到 她 脚 ,

"你……你在那儿待了多久了？"艾琳说着，猛地站了起来。

[ænd; ənd] ['bʌndlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪn] [nɒt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ruːm] .
and bundling around for the pine knot with which to light the room .
和 捆绑 大约 为了 这 松树 结 和 哪个 到 光 这 房间 .

于是四处寻找松木结，准备用它来点亮房间。

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , " [lɑːft] ['stjuːət] .
" Not more than a couple of hours , " laughed Stuart .
" 不是 更多的 比 一个 夫妻 的 小时 , " 笑了 斯图尔特 .

"不会超过几个小时，"斯图尔特笑着说。

" ['greɪʃəs] [ə'laɪv] !
" Gracious alive !
" 亲切 活 !

"天哪，我还活着！"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? " [ɪn'dɪgnəntli] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
what do you suppose will become of you ? " indignantly demanded his wife .
什么 做 你 认为 将要 变得 的 你 ? " 愤慨地 要求 他的 妻子 .

"你觉得你会落得什么下场？"他妻子愤愤不平地质问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
" I am sure I have no idea .
" 我 是 当然 我 有 不 主意 .

"我肯定我一无所知。"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? "
Why do you ask ? "
为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['fɔːlshʊd] [juː; jʊ][təʊld] ! "
" Just think what an awful falsehood you told ! "
" 只是 思考 什么 一个 可怕 谬误 你 讲述 ! "

"想想你说的那些谎话有多么可怕！"

" [preɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ? "
" Pray , what was it , my dear ? "
" 祈祷 , 什么 曾是 它 , 我的 亲爱的 ? "

"亲爱的，到底发生了什么事？"

" [waɪ] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [hɪə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi]
" Why , that we had been standing here over two hours , when you know we
" 为什么 , 那 我们 有 到过 常设 这里 超过 二 小时 , 什么时候 你 知道 我们
[dʒʌst] [ə'raɪvd] .
just arrived .
只是 到达的 .

"为什么？我们明明才刚到，却已经在这里站了两个多小时了。"

['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
Only think of it ! ”
仅有的 思考 的 它 ! ”

想想就觉得好！

“ [ai][təʊld][nəʊ]['stɔːri] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ I told no story , my dear .
“ 我 讲述 不 故事 , 我的 亲爱的 .

“我没有讲故事，亲爱的。”

[ai] [sed] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɪə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
I said we had not been here over a couple of hours ,
我 说 我们 有 不是 到过 这里 超过 一个 夫妻 的 小时 ,

我说我们在这里还没超过几个小时，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and I don't think you will pretend to contradict it . ”
和 我 不 思考 你 将要 假装 到 顶撞 它 . ”

我认为你不会假装反驳它。

“ [wel] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ” [snæpt] ['mɪsɪz] . ['stjuːət] , ['baʊnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
“ Well , it's all the same , ” snapped Mrs . Stuart , bouncing into the house .
“ 出色地 , 它是 全部 这 相同的 , ” 啪啪 太太 . 斯图尔特 , 弹跳 进入 这 房子 .

“好吧，都一样，”斯图尔特太太厉声说道，然后蹦蹦跳跳地进了屋。

['aɪriːn] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [nɒt] , [wɪtʃ] [θruː] [aʊt][æn; ən]
Irene , by this time , had succeeded in lighting the pine knot , which threw out an
艾琳 , 经过 这 时间 , 有 成功了 在 灯光 这 松树 结 , 哪个 扔 出去 一个
['ɔɪli] ,
oily ,
油腻的 ,

这时，艾琳已经成功点燃了松木结，松木结喷出一团油状物。

['smәʊki] [laɪt] , ['meɪkɪŋ] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [haʊ'evə(r)] , ['pɜːfɪktli] ['vɪzəb(ə)l] .
smoky light , making every part of the room , however , perfectly visible .
烟 光 , 制作 每一个 部分 的 这 房间 , 然而 , 完美 可见的 .

烟雾缭绕的灯光，使得房间里的每个角落都清晰可见。

['kɪŋmən] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] ,
Kingman arose , and after bidding all a good night ,
金曼 出现 , 和 后 投标 全部 一个 好的 夜晚 ,

金曼起身，向大家道了晚安后，

[stept] [fɔːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
stepped forth and made his way toward his home .
步 前进 和 制成 他的 方式 朝向 他的 家 .

他迈步向前，朝家的方向走去。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['rendəd] ['ɒbdʒɪkts] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [æt; ət][ə; eɪ]
The sky was clear , and the bright moon rendered objects very distinct at a
这 天空 曾是 清除 , 和 这 明亮的 月亮 渲染 对象 非常 清楚的 在 一个
[greɪt] ['dɪstəns] .
great distance .
伟大的 距离 .

天空晴朗，明亮的月光使远处的物体也清晰可见。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] ['mɑːfət] .
He had nearly reached his destination when he encountered Moffat .
他 有 几乎 达到 他的 目的地 什么时候 他 遭遇 莫法特 .

他快要到达目的地时，遇到了莫法特。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊!

[haʊz] [ðɪs] , ['mɑːfət] ?
how's this , Moffat ?
怎么样 这 , 莫法特 ?

这样如何，莫法特?

[wɒt] [kiːps] [juː; jʊ] [aʊt] [səʊ] [leɪt] ? ”
What keeps you out so late ? ”
什么 保持 你 出去 所以 晚的 ? ”

是什么让你这么晚还在外面?

“ ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] . ”
“ Something different from what has kept you . ”
” 某物 不同的 从 什么 有 保留 你 . ”

“一些与让你留在这里的原因不同的东西。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ? ”
“ It is of more importance ? ”
” 它 是 的 更多的 重要性 ? ”

“这更重要吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . ” -
“ I think so , as it concerns the welfare of the settlement . ” 52
” 我 思考 所以 , 作为 它 担忧 这 福利 的 这 沉降 . ” -

“我认为是这样，因为这关系到定居点的福祉。”52

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?
“ Why , what is it , then ?
” 为什么 , 什么 是 它 , 然后 ?

“那么，它到底是什么呢？”

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Out with it . ”
出去 和 它 . ”

说出来吧。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] - [laɪk] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] .
“ There's something suspicious - like down in this part .
” 有 某物 可疑的 - 喜欢 向下 在 这 部分 .

“这部分有点可疑。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
I have been up to fort for an hour or two , talking to the boys .
我 有 到过 向上 到 堡 为了 一个 小时 或者 二 , 说 到 这 男孩们 .

我上堡垒待了一两个小时，和孩子们聊天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] .
It was up at that one .
它 曾是 向上 在 那 一 .

当时就在那里。

[aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] - , [wen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] ,
I was talking to Tom O'Daniels , when he pointed his finger down this way ,
我 曾是 说 到 汤姆 - , 什么时候 他 尖 他的 手指 向下 这 方式 ,

我当时正在和汤姆·奥丹尼尔斯说话，他突然用手指向这边。

[ænd; ənd] [ækst] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [siːn] ['eniθɪŋ] .
and axed me if I seen anything .
和 被砍掉 我 如果 我 已见 任何事物 .

如果我看到了什么，就会狠狠地揍我一顿。

[ai] [wɒtʃt] ['prɪti] ['kləʊsli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [θɔːt] [ai][dɪd] .

I	watched	pretty	closely	,	and	after	a	while	I	thought	I	did	.
我	观看	漂亮的	密切	,	和	后	一个	尽管	我	想法	我	做过	.

我仔细观察了一会儿，过了一会儿，我觉得我做到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [bʌt; bət] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɜːθ] [waɪl] ,

He	was	going	to	fire	his	musket	,	but	concluded	it	wasn't	worth	while	,
他	曾是	去	到	火	他的	滑膛枪	,	但	结束	它	不是	值得	尽管	,

他原本打算开枪，但后来觉得不值得。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [skeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

as	it	might	scare	all	the	people	for	nothing	.
作为	它	可能	吓	全部	这	人们	为了	没有什么	.

因为这可能会无端吓到所有人。

[ai] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] - [lɒŋ] ['kwaɪət] - [laɪk] , [wen] [ai] [hɪd] [juː; jʊ]

I	started	down	this	way	,	and	was	coming	'	long	quiet	-	like	,	when	I	heerd	you
我	开始	向下	这	方式	,	和	曾是	未来	-	长的	安静的	-	喜欢	,	什么时候	我	听见	你

.

:
.

我开始沿着这条路走，一路悄无声息地走着，突然听到了你的声音。

[səʊ][ai][dʒʌst][rəʊz][ænd; ənd] [kʌm] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] - ['eniθɪŋ]

So	I	just	rose	and	come	on	as	though	I	didn't	s'picion	anything
所以	我	只是	玫瑰	和	来	在	作为	尽管	我	没有	-	任何事物

于是我就起身，装作什么都没怀疑的样子走了过去。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ai] [spɔɪlt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	suppose	if	there	was	anything	going	on	I	spoilt	the	sight	of	it	.
和	我	认为	如果	那里	曾是	任何事物	去	在	我	被宠坏了	这	视线	的	它	.

我想，如果当时有什么好事发生，我大概是破坏了它的景象。

〞 [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] ['wɪspə(r)] ,

〞	These	words	were	spoken	in	a	half	whisper	,
〞	这些	字	是	说	在	一个	一半	耳语	,

这些话是用半耳语的方式说出来的，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [siː]

but	in	such	a	manner	as	to	give	the	idea	to	any	one	who	might	see
但	在	这样的	一个	方式	作为	到	给	这	主意	到	任何	一	WHO	可能	看

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

them	that	it	was	but	a	commonplace	conversation	passing	between	them	.
他们	那	它	曾是	但	一个	平凡	对话	通过	之间	他们	.

但他们的举止却让任何看到他们的人都觉得，这只是他们之间普通的对话。

〝 ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? 〞 [ɑːskt] ['kɪŋmən] .

〝	Any	idea	of	what	it	is	?	〞	asked	Kingman	.
〞	任何	主意	的	什么	它	是	?	〞	问	金曼	.

〝有人知道那是什么吗？〞金曼问道。

〝 [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪndʒɪnz] [skʌlk] - [baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ['evri] [naɪt] [sɪns] [ðə; ði]

〝	I	suppose	there	have	been	Injins	skulking	'	bout	the	place	every	night	since	the
〞	我	认为	那里	有	到过	印津人	潜行	-	回合	这	地方	每一个	夜晚	自从	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

〝我猜想自从那场战斗以来，每晚都有印第安人潜伏在这个地方附近。〞

[ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðev] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

The	boys	say	they've	seen	something	going	on	about	this	time	for	two	or	three
这	男孩们	说	他们有	已见	某物	去	在	关于	这	时间	为了	二	或者	三

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

男孩们说，过去两三个晚上，他们在这个时间段都看到过一些奇怪的事情发生。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	couldn't	make	a	mark	big	enough	to	fire	at	,	but	the	people	know	it	,
他们	不能	制作	一个	标记	大的	足够的	到	火	在	,	但	这	人们	知道	它	,

他们没能做出足够大的标记来开火，但人们都知道这一点。

[ænd; ənd][doʊnt] [sliːp] [səʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

and	don't	sleep	so	sound	as	they	did	before	.
和	不	睡觉	所以	声音	作为	他们	做过	前	.

他们睡得不如以前那么香甜了。

[siː] [hɪə(r)] , ['kɪŋmən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] . ”

See	here	,	Kingman	,	we	must	watch	.	”
看	这里	,	金曼	,	我们	必须	手表	.	”

听着，金曼，我们必须注意。”

“ [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

“	What	I	was	thinking	.
”	什么	我	曾是	思维	.

“我当时在想什么。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['steɪʃ(ə)n] [ɑː'selvz] ? ”

Where	shall	we	station	ourselves	?	”
在哪里	将	我们	车站	我们自己	?	”

我们应该在哪里驻扎?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

“	Not	a	great	distance	apart	,	as	we	may	need	to	help	each	other	.
”	不是	一个	伟大的	距离	除	,	作为	我们	可能	需要	到	帮助	每个	其他	.

“不要相距太远，因为我们可能需要互相帮助。”

[juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [fɔːt] ,

You	go	a	little	nearer	the	upper	fort	,
你	去	一个	小的	更近	这	上	堡	,

你再往上走一点，靠近上堡垒。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ðeə(r)] .

and	I	will	go	down	toward	the	river	bank	and	keep	a	look	-	out	there	.
和	我	将要	去	向下	朝向	这	河	银行	和	保持	一个	看	-	出去	那里	.

我会走到河岸边，在那里放哨。

[muːv] ['keəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [spəʊz] [juːv] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [hæz; həz]

Move	careful	,	for	I	s'pose	you've	learned	by	this	time	that	a	Shawnee	has
移动	小心	,	为了	我	假设	你已经	学习	经过	这	时间	那	一个	肖尼	有

[ʃɑːp] [ɪəz] . ”

sharp	ears	.	”
锋利的	耳朵	.	”

小心行事，我想你现在应该已经知道肖尼人的耳朵很灵敏了。

“ [wɒt] ['sɪgnəl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ? ”

“	What	signal	between	us	shall	call	the	other	?	”
”	什么	信号	之间	我们	将	称呼	这	其他	?	”

“我们之间该用什么信号呼唤对方？”

“ [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] - .

“	**A**	**whistle**	**like**	**the**	**whippowil**	**.**
”	一个	哨	喜欢	这	-	.

“像鞭笞鸟一样的哨声。”

” [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtɪd] .

”	**The**	**two**	**parted**	**.**
”	这	二	分手了	.

两人就此分别。

['mɑːfət] , [æz; əz] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ,

Moffat	**,**	**as**	**he**	**proposed**	**,**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**river**	**bank**	**,**
莫法特	,	作为	他	建议的	,	制成	他的	方式	到	这	河	银行	,

莫法特按照提议，来到了河岸边。

[waɪl] ['kɪŋmən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['fɜːðə(r)] [ə'bʌv] .

while	**Kingman**	**approached**	**the**	**picket**	**at**	**a**	**point**	**further**	**above**	**.**
尽管	金曼	接近	这	纠察	在	一个	观点	更远	多于	.

金曼从更上方的位置接近了警戒线。

[ðə; ði] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,

The	**town**	**,**	**it**	**will**	**be**	**remembered**	**,**	**was**	**inclosed**	**by**	**a**	**strong**	**,**
这	镇	,	它	将要	是	记得	,	曾是	封闭	经过	一个	强的	,

人们将会记得，这座城镇曾被一道坚固的屏障环绕。

['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] ['plɑːntɪd] ['fɜːmli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [æt; ət] [iːtʃ]

double	**row**	**of**	**pickets**	**planted**	**firmly**	**into**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**protected**	**at**	**each**
双倍的	排	的	纠察队	已种植	牢牢	进入	这	地面	,	和	受保护	在	每个

['æŋg(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ,

angle	**by**	**a**	**compact**	**,**
角度	经过	一个	袖珍的	,

两排木桩牢牢地插在地上，每个角都用紧密的挡板保护着，

['bʊlɪt] - [pruːf] [blɒk] - [haʊs] .

bullet	**-**	**proof**	**block**	**-**	**house**	**.**
子弹	-	证明	堵塞	-	房子	.

防弹碉堡。

['kɪŋmən] ['əʊpənd] a53

Kingman	**opened**	**a53**
金曼	打开	a53

金曼开设了 a53

[sɔːt] [ɒv; əv] [dɔː(r)] [ɔː(r)] ['entrəns] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,

sort	**of**	**door**	**or**	**entrance**	**,**	**which**	**could**	**only**	**be**	**opened**	**from**	**the**	**inside**	**,**
种类	的	门	或者	入口	,	哪个	可以	仅有的	是	打开	从	这	里面	,

[ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] ,

and	**passed**	**out**	**,**
和	通过了	出去	,

一种只能从里面打开的门或入口，从里面可以出去。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɪkɪt] [rəʊz] .

so	**that**	**he**	**was**	**in**	**the**	**space**	**between**	**the**	**two**	**picket**	**rows**	**.**
所以	那	他	曾是	在	这	空间	之间	这	二	纠察	行	.

所以他就站在两排纠察队员之间的空隙里。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Here	**he**	**lay**	**upon**	**the**	**ground**	**and**	**listened**	**.**
这里	他	躺	之上	这	地面	和	听着	.

他躺在地上，侧耳倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dʒʌdʒd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔː'niː] [ɪn]

He	did	not	expect	to	hear	anything	,	as	he	judged	if	there	were	Shawnees	in
他	做过	不是	预计	到	听到	任何事物	,	作为	他	评判	如果	那里	是	肖尼斯	在

[ðə; ði][və'sɪnəti] ,

the	vicinity	,
这	附近	,

他没指望听到任何动静，因为他怀疑附近是否有肖尼族人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðeə(r)]

they	had	found	out	they	were	suspected	,	and	would	not	make	their
他们	有	成立	出去	他们	是	怀疑	,	和	会	不是	制作	他们的

[ə'pɪərəns] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

appearance	again	that	night	.
外貌	再次	那	夜晚	.

他们发现自己成了嫌疑人，当晚便不再露面。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [leɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ded] ['θʌmpɪŋ] ,

But	he	had	scarcely	lain	two	minutes	when	he	heard	that	dead	thumping	,
但	他	有	几乎	莱恩	二	分钟	什么时候	他	听到	那	死的	怦	,

但他躺下不到两分钟，就听到了那沉闷的砰砰声。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

such	as	is	made	by	several	persons	walking	upon	the	ground	.
这样的	作为	是	制成	经过	一些	人	步行	之上	这	地面	.

例如几个人在地上行走所形成的声音。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] .

Placing	his	ear	to	the	earth	,	the	footsteps	were	plainly	audible	.
放置	他的	耳朵	到	这	地球	,	这	脚步声	是	显然	可听见的	.

他将耳朵贴在地上，清晰地听到了脚步声。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜː(r); wə(r)] , [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pɪkɪt] , [æt; ət]

The	Indians	,	as	they	undoubtedly	were	,	approached	the	outside	picket	,	at
这	印度人	,	作为	他们	无疑	是	,	接近	这	外部	纠察	,	在

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['kɪŋmən] .

the	nearest	point	to	Kingman	.
这	最近的	观点	到	金曼	.

毫无疑问，印第安人来到了离金曼最近的外围哨所。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['mʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Here	the	low	mumbling	of	their	voices	could	be	heard	,	as	if	in	conversation	,
这里	这	低的	喃喃自语	的	他们的	声音	可以	是	听到	,	作为	如果	在	对话	,

这里可以听到他们低声的交谈声，仿佛在交谈一般。

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

but	no	words	could	be	distinguished	.
但	不	字	可以	是	杰出的	.

但听不清任何词语。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] ['kɪŋmən] [hɜːd] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	minutes	after	,	and	Kingman	heard	them	at	work	at	one	of	the
一个	很少	分钟	后	,	和	金曼	听到	他们	在	工作	在	一	的	这

['pɪkɪts] .

pickets	.
纠察队	.

几分钟后，金曼听到他们在其中一个纠察线上工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['luːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] ['entrəns]

They	were	fast	loosening	it	,	and	,	fearful	that	they	might	make	an	entrance
他们	是	快速地	松动	它	,	和	,	可怕	那	他们	可能	制作	一个	入口

,

,

,

他们迅速地松开了绳子，并且担心他们会突然闯入，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːfət] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .

he	gave	the	signal	for	Moffat	to	approach	.
他	给予	这	信号	为了	莫法特	到	方法	.

他示意莫法特上前。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['ɪnstəntli] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ɒf] ,

The	savages	instantly	paused	as	if	listening	,	and	then	made	off	,
这	野蛮人	即刻	暂停	作为	如果	聆听	,	和	然后	制成	离开	,

野蛮人们立刻停下脚步，仿佛在倾听，然后逃走了。

[dʒʌst][æz; əz] ['mɑːfət] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd] ['kɪŋmən] .

just	as	Moffat	entered	the	door	behind	Kingman	.
只是	作为	莫法特	进入	这	门	在后面	金曼	.

就在莫法特跟在金曼身后走进门的时候。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” ['kwɪrrɪd] ['mɑːfət] , ['iːgəli] .

“	What's	the	matter	?	”	queried	Moffat	,	eagerly	.
“	是什么	这	事情	?	”	查询	莫法特	,	急切地	.

“出什么事了？”莫法特急切地问道。

['kɪŋmən] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][æt; ət]

Kingman	related	all	that	had	happened	,	and	the	alarm	of	the	savages	at
金曼	有关的	全部	那	有	发生	,	和	这	警报	的	这	野蛮人	在

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl] .

hearing	his	signal	.
听力	他的	信号	.

金曼讲述了所有发生的事情，以及野蛮人听到他的信号时的惊恐。

“ [wɒt] [aɪ] [fɪəd] , ” [sed] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

“	What	I	feared	,	”	said	the	hunter	.
“	什么	我	害怕	,	”	说	这	猎人	.

“我所担心的果然发生了，”猎人说道。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bæd][' duː ɪŋz] .

“	These	are	bad	doings	.
“	这些	是	坏的	行为	.

“这些都是不好的行为。”

[aɪ'd][bet][maɪ][laɪf] [ðæt] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] ['ɪndiənz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . ”

I'd	bet	my	life	that	this	settlement	will	be	attacked	by	Indians	to	-	morrow	night	.	”
ID	赌注	我的	生活	那	这	沉降	将要	是	遭到攻击	经过	印度人	到	-	明天	夜晚	.	”

-

54

-

我敢用性命打赌，这个定居点明天晚上就会遭到印第安人的袭击。”54

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] .

THE	NIGHT	ATTACK	.
这	夜晚	攻击	.

夜间袭击。

['kɪŋmən] [ænd; ənd] ['mɑːfət] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ,

Kingman	and	Moffat	remained	on	watch	the	whole	night	,
金曼	和	莫法特	剩余	在	手表	这	所有的	夜晚	,

金曼和莫法特整夜守在岗上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [dɪd][nɒt] [ə'gen] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

but	the	Shawnees	did	not	again	make	their	appearance	.
但	这	肖尼斯	做过	不是	再次	制作	他们的	外貌	.

但肖尼人再也没有出现过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] [diːp] [leɪd] [plæn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	evidently	some	deep	laid	plan	upon	their	part	,	which	they	were
那里	曾是	显然	一些	深的	铺设	计划	之上	他们的	部分	,	哪个	他们	是

[pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] .

prosecuting	with	unusual	caution	.
起诉	和	异常	警告	.

显然，他们早有周密的计划，并且以异常谨慎的态度执行。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'weɪkənd] [wɪð] [ðə; ði] ['setləz] ,

Although	there	had	been	suspicion	awakened	with	the	settlers	,
虽然	那里	有	到过	怀疑	觉醒	和	这	定居者	,

尽管定居者们心中已燃起了疑虑，

[ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [men] [wɜː(r); wə(r)] [di'pjuːt] [æz; əz] ['sentɪnəl] ,

and	their	most	careful	and	experienced	men	were	deputed	as	sentinels	,
和	他们的	最多	小心	和	经验丰富的	男人	是	委派	作为	哨兵	,

他们挑选出最谨慎、最有经验的人担任哨兵。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ðʌs] [fɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [tuː; tə] [ə'weɪkən]

yet	nothing	thus	far	had	been	discovered	during	the	day	-	time	to	awaken
然而	没有什么	因此	远的	有	到过	发现	期间	这	天	-	时间	到	觉醒

[ˌæprɪ'henʃn] .

apprehension	.
忧虑	.

然而，到目前为止，白天还没有发现任何令人担忧的事情。

['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] ,

Several	times	before	,	in	the	history	of	this	settlement	,
一些	时代	前	,	在	这	历史	的	这	沉降	,

在这个定居点的历史上，曾多次发生过这种情况：

[ðə; ði][fɜːst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][baɪ] [dɪ'tektɪŋ] ['sævɪdʒɪz]

the	first	intimation	the	settlers	had	of	danger	was	by	detecting	savages
这	第一的	暗示	这	定居者	有	的	危险	曾是	经过	检测	野蛮人

['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

lurking	in	the	woods	during	the	day	.
潜伏	在	这	树林	期间	这	天	.

定居者们第一次察觉到危险，是在白天发现有野人潜伏在树林里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

In	the	morning	,	after	the	event	alluded	to	,
在	这	早晨	,	后	这	事件	暗示	到	,

早上，在上述事件发生之后，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

the	men	were	made	aware	of	the	danger	which	threatened	them	,
这	男人	是	制成	意识到的	的	这	危险	哪个	威胁	他们	,

这些人意识到了他们所面临的危险。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [held] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] .

and	a	consultation	was	held	as	to	what	steps	should	be	taken	.
和	一个	咨询	曾是	握住	作为	到	什么	步骤	应该	是	已采取	.

并就应采取哪些措施进行了磋商。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɪndiən] [fɔ:s] [wɒz; wəz] ['skætəd] [θru:] [ðə; ði]

The	general	belief	was	that	a	large	Indian	force	was	scattered	through	the
这	一般的	信仰	曾是	那	一个	大的	印度	力量	曾是	疏散	通过	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

人们普遍认为，一大支印第安军队分散在树林中。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] .

and	were	making	preparations	for	an	attack	.
和	是	制作	准备工作	为了	一个	攻击	.

他们正在准备发动袭击。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['edwədz] , [wɒz; wəz]['teɪkən] ; [vɪz] :

Under	these	circumstances	the	advice	of	the	minister	,	Edwards	,	was	taken	;	viz	:
在下面	这些	情况	这	建议	的	这	部长	,	爱德华兹	,	曾是	已采取	;	即	:

在这种情况下，采纳了部长爱德华兹的建议，即：

— [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] ['sevrəl] [skaʊts] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz]

—	to	dispatch	several	scouts	to	ascertain	if	possible	the	strength	of	their	enemies
—	到	派遣	一些	侦察兵	到	探明	如果	可能的	这	力量	的	他们的	敌人

,

,
,

—派遣数名侦察兵去探明敌军的实力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,

and	the	probable	manner	in	which	they	would	attempt	the	assault	,
和	这	可能	方式	在	哪个	他们	会	试图	这	突击	,

以及他们可能采取的袭击方式，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['setlə(r)] [tu:; tə] ['fɔ:tɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,

and	also	for	each	settler	to	fortify	his	own	house	,
和	还	为了	每个	定居者	到	强化	他的	自己的	房子	,

此外，每个定居者还要加固自己的房屋。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

in	case	they	should	get	within	the	enclosure	.
在	案件	他们	应该	得到	之内	这	外壳	.

万一它们进入了围栏内。

['sevrəl] [əʊld] ['ɪndiən] ['faɪtəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mɑ:fət] , [krept] ['keəfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

Several	old	Indian	fighters	,	including	Moffat	,	crept	carefully	into	the	woods	,	and
一些	老的	印度	战士	,	包括	莫法特	,	悄悄地爬	小心	进入	这	树林	,	和

[ˌrekə'nɔɪtə, ˌri:-] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

reconnoitered	for	over	an	hour	.
侦察	为了	超过	一个	小时	.

包括莫法特在内的几名印第安老战士小心翼翼地潜入树林，侦察了一个多小时。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	result	was	what	was	anticipated	.
这	结果	曾是	什么	曾是	预期	.

结果不出所料。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɪndiən] [fɔ:s] .

There	were	unmistakable	signs	of	a	large	Indian	force	.
那里	是	毋庸置疑	标志	的	一个	大的	印度	力量	.

有明显的迹象表明，这是一支庞大的印度军队。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , ['mɑ:fət] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [rəʊ] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] ,

In	addition	to	this	,	Moffat	examined	the	outside	row	of	pickets	,
在	添加	到	这	,	莫法特	检查	这	外部	排	的	纠察队	,

除此之外，莫法特还检查了外侧一排栅栏柱。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [s'ɛvəd] [baɪ][sʌm; səm] [kiːn]

and	found	there	were	several	which	had	been	nearly	severed	by	some	keen
和	成立	那里	是	一些	哪个	有	到过	几乎	切断	经过	一些	敏锐的

['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

instrument	in	the	hands	of	the	Indians	.
乐器	在	这	双手	的	这	印度人	.

结果发现有好几根骨头几乎被印第安人手中的某种锋利工具切断了。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] . -

No	other	part	of	the	enclosure	had	been	touched	.	55
不	其他	部分	的	这	外壳	有	到过	感动	.	-

围栏的其他部分均未受到触碰。55

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm] ['bunzˌbɜroʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

Late	in	the	afternoon	,	a	scout	from	Boonesborough	made	his	appearance	,
晚的	在	这	下午	,	一个	侦察	从	布恩斯伯勒	制成	他的	外貌	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

and	was	admitted	.
和	曾是	承认	.

当天下午晚些时候，来自布恩斯伯勒的一名球探出现，并被允许入场。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

He	reported	that	there	was	a	pretty	general	uprising	among	the	savages	,
他	据报道	那	那里	曾是	一个	漂亮的	一般的	起义	之中	这	野蛮人	,

他报告说，野蛮人中爆发了一场相当普遍的起义。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [buːn] [wɒz; wəz] ['deɪli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

and	Colonel	Boone	was	daily	expecting	an	attack	.
和	上校	布恩	曾是	日常的	期待	一个	攻击	.

布恩上校每天都提心吊胆，生怕遭到袭击。

['kɛntən] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] ['setlmənts] ,

Kenton	was	at	one	of	the	weaker	settlements	,
肯顿	曾是	在	一	的	这	较弱	定居点	,

肯顿当时身处较弱的定居点之一。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['frʌntɪə(r)] ,

as	there	were	alarming	signs	of	war	along	the	whole	frontier	,
作为	那里	是	令人担忧	标志	的	战争	沿着	这	所有的	边境	,

因为整个边境都出现了令人担忧的战争迹象，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [huː] [wʊd] ['sʌfə(r)] [fɜːst] .

and	there	was	no	certainty	who	would	suffer	first	.
和	那里	曾是	不	肯定	WHO	会	遭受	第一的	.

而且，谁会先遭殃，也无从得知。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['sləʊli] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

As	the	night	slowly	settled	over	the	wilderness	,
作为	这	夜晚	缓慢地	定居	超过	这	荒野	,

夜幕缓缓笼罩着荒野，

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [kə'lektɪd] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

the	pioneers	collected	in	their	homes	to	spend	an	hour	or	so	with	their	families	.
这	先驱者	集	在	他们的	房屋	到	花费	一个	小时	或者	所以	和	他们的	家庭	.

先驱者们聚集在家中，与家人共度大约一个小时的时间。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz]['skæntəli] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] ,

The	evening	meal	was	scantily	partaken	of	,
这	晚上	一顿饭	曾是	稀疏地	参与	的	,

晚饭几乎没吃什么。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [nelt] [ænd; ənd][sent][ʌp][ə; eɪ] ['fɜːvənt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

at	the	close	of	which	all	knelt	and	sent	up	a	fervent	supplication	for
在	这	关闭	的	哪个	全部	跪下	和	发送	向上	一个	热切	恳求	为了

[prə'tekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] .

protection	by	the	Great	Being	above	.
保护	经过	这	伟大的	存在	多于	.

最后，所有人都跪下，虔诚地祈求上天的伟大存在庇佑。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'taɪəd] ,

Then	,	after	a	few	more	words	,	the	females	and	children	retired	,
然后	,	后	一个	很少	更多的	字	,	这	女性	和	孩子们	退休	,

然后，又说了几句话后，妇女和孩子们就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [rəʊz][ænd; ənd][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] .

and	the	men	rose	and	sallied	forth	to	the	block	-	houses	.
和	这	男人	玫瑰	和	突袭	前进	到	这	堵塞	-	房屋	.

于是，男人们起身，向碉堡进发。

['kɪŋmən] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['stjuːət] .

Kingman	,	after	leaving	his	mother	,	proceeded	to	the	house	of	Stuart	.
金曼	,	后	离开	他的	母亲	,	继续	到	这	房子	的	斯图尔特	.

金曼离开母亲后，前往斯图亚特的家。

['stjuːət] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət]['aɪriːn][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Stuart	himself	was	gone	,	but	Irene	was	still	watching	for	him	.
斯图尔特	他自己	曾是	已消失	,	但	艾琳	曾是	仍然	观看	为了	他	.

斯图尔特本人已经走了，但艾琳仍在等待着他。

“ [ɑː] ! [ʌp] [jet] ? ” [hiː; hi] [lɑːft] .

“	Ah	!	up	yet	?	”	he	laughed	.
“	啊	!	向上	然而	?	”	他	笑了	.

“啊！起床了吗？”他笑着说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'bed] . ”

“	You	ought	to	be	abed	.	”
“	你	应该	到	是	阿贝德	.	”

“你应该上床睡觉了。”

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]

“	I	have	no	desire	to	sleep	,	and	do	not	intend	to	,	until	the	danger	is
“	我	有	不	欲望	到	睡觉	,	和	做	不是	打算	到	,	直到	这	危险	是

['əʊvə(r)] . ”

over	.	”
超过	.	”

“在危险解除之前，我不想睡觉，也不打算睡觉。”

“ [waɪ] , [wɒt] [help] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɒfə(r)] ? ”

“	Why	,	what	help	do	you	suppose	you	can	offer	?	”
“	为什么	,	什么	帮助	做	你	认为	你	能	提供	?	”

“你觉得你能提供什么帮助呢？”

“ [pə'hæps] [nʌn] , [bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , ['lɪt(ə)l] [sliːp] , [ˌaɪ 'tiː]

“	Perhaps	none	,	but	when	our	friends	are	in	such	danger	,	little	sleep	,	it
“	也许	没有任何	,	但	什么时候	我们的	朋友们	是	在	这样的	危险	,	小的	睡觉	,	它

[siːm] ,

seems	,
似乎	,

“或许没有人睡，但当我们的朋友身处如此危险的境地时，似乎很少有人能睡得着觉。”

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . ”

should	come	to	the	others	.	”
应该	来	到	这	其他的	.	”

应该也来和其他人交流。”

“ [ai] [trʌst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [sed] [ˈkɪŋmən] , [ˈhəʊpfəli] .

“	I	trust	we	shall	escape	without	much	trouble	,	”	said	Kingman	,	hopefully	.
”	我	相信	我们	将	逃脱	没有	很多	麻烦	,	”	说	金曼	,	希望	.

“我相信我们能够顺利逃脱，”金曼满怀希望地说。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [əˈtæk] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] . ”

“	There	may	be	no	attack	,	after	all	is	said	and	done	.	”
”	那里	可能	是	不	攻击	,	后	全部	是	说	和	完毕	.	”

“最终可能根本不会发生袭击。”

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [nɒt] !

“	Oh	,	I	hope	not	!
”	哦	,	我	希望	不是	!

“哦，我希望不是！”

[ðeə(r)] [ɪz][wɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

There	is	war	all	the	time	.
那里	是	战争	全部	这	时间	.

战争一直都在发生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdredf(ə)l] .

It	is	dreadful	.
它	是	可怕	.

太可怕了。

[ai] [preɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [suːn] [end] . ”

I	pray	it	may	soon	end	.	”
我	祈祷	它	可能	很快	结尾	.	”

我祈祷这一切能尽快结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , ['aɪriːn] .
“ Keep up a good heart , Irene .
“ 保持 向上 一个 好的 心 , 艾琳 .

“艾琳，保持善良的心。”

[səʊ] , [gʊd] [baɪ] , [naʊ] . ”
So , good by , now . ”
所以 , 好的 经过 , 现在 . ”

那么，再见了。

“ [gʊd] [baɪ] , [dɪə(r)] ; [meɪ] ['hev(ə)n] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
“ Good by , dear ; may heaven protect you .
“ 好的 经过 , 亲爱的 ; 可能 天堂 保护 你 .

“再见，亲爱的；愿上天保佑你。”

” [hiː; hi] ['heɪstɪli] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rest] .
” He hastily embraced her , and then turned and joined the rest .
” 他 草草 拥抱 她 , 和 然后 转向 和 加入 这 休息 .

他匆匆拥抱了她，然后转身加入了其他人。

[ðə; ði] [men] ['kɔŋgri,geit] , [æz; əz] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [blɒk] - ['haʊzɪz] ,
The men congregated , as said , in the different block - houses ,
这 男人 聚集 , 作为 说 , 在 这 不同的 堵塞 - 房屋 ,

正如前面所说，男人们聚集在不同的碉堡里。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [bɪlt] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
which were so built as to protect the four sides of the town ,
哪个 是 所以 建造 作为 到 保护 这 四 侧面 的 这 镇 ,

这些建筑的设计目的是为了保护城镇的四面。

[waɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skaʊts] ['entəd] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɪkɪt] [rəʊz] [tuː; tə]
while several of their scouts entered the space between the two picket rows to
尽管 一些 的 他们的 侦察兵 进入 这 空间 之间 这 二 纠察 行 到
[gɑːd] [ə'genst] ['eni] ['ɑːtɪfɪs] [ɔː(r)] ['strætədʒəm] .
guard against any artifice or stratagem .
警卫 反对 任何 技巧 或者 策略 .

与此同时，他们的几名侦察兵进入了两排哨兵之间的空地，以防出现任何诡计或计谋。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] [ðæt]
The Indians were probably aware that
这 印度人 是 大概 意识到的 那

印第安人可能意识到了这一点。

the56
the56
the56

['setləz] [hæd; həd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'fɜːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)]
settlers had made preparations , for they deferred the attack until a late hour
定居者 有 制成 准备工作 , 为了 他们 延期 这 攻击 直到 一个 晚的 小时
.
:
.

定居者们早有准备，他们将袭击推迟到了很晚。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['setləz] - ['fæmɪlɪz] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] ,

Although	the	settlers	'	families	retired	to	rest	,
虽然	这	定居者	-	家庭	退休	到	休息	,

虽然定居者的家人都退休休息了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn'diːd] [huː] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðæt] [naɪt] .

there	were	few	indeed	who	closed	their	eyes	upon	that	night	.
那里	是	很少	的确	WHO	关闭	他们的	眼睛	之上	那	夜晚	.

那一夜，真正闭上双眼的人寥寥无几。

['aɪriːn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɪdn] [ə'djuː] [tuː; tə] ['kɪŋmən] ,

Irene	stood	in	the	same	spot	she	had	bidden	adieu	to	Kingman	,
艾琳	站立	在	这	相同的	点	她	有	拜登	再见	到	金曼	,

艾琳站在她当初向金曼告别的同一个地方。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ðə; ði][men] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə][ænd; ənd]

waiting	and	watching	with	a	beating	heart	the	men	as	they	passed	to	and
等待	和	观看	和	一个	殴打	心	这	男人	作为	他们	通过了	到	和

[frəʊ] ,

fro	,
弗	,

他屏息凝神，心跳加速地注视着来来往往的男人们。

[ɔː(r)] [stʊd] ['məʊʃnləs] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] .

or	stood	motionless	at	their	posts	.
或者	站立	静止不动	在	他们的	帖子	.

或者一动不动地站在岗位上。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] , [wɪtʃ] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	sky	was	full	of	tumultuously	flying	clouds	,	which	obscured	the	light	of	the
这	天空	曾是	满的	的	剧烈地	飞行	云	,	哪个	模糊不清	这	光	的	这

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

天空布满了翻滚飞舞的云层，遮蔽了月光。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θruː] [æn; ən] ['ɪŋki] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .

and	sometimes	threw	an	inky	darkness	over	the	town	and	forest	.
和	有时	扔	一个	墨色	黑暗	超过	这	镇	和	森林	.

有时还会给城镇和森林蒙上一层墨黑的阴影。

[ðen] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃaɪn] [aʊt] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,

Then	,	again	,	it	would	shine	out	full	and	clear	,
然后	,	再次	,	它	会	闪耀	出去	满的	和	清除	,

然后，它又会再次发出明亮清晰的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][ænd; ənd] [skaʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	dark	forms	of	the	watchers	and	scouts	could	be	seen	as	they
和	这	黑暗的	表格	的	这	观察者	和	侦察兵	可以	是	已见	作为	他们

[pɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

passed	out	from	the	block	-	houses	and	communicated	with	each	other	.
通过了	出去	从	这	堵塞	-	房屋	和	沟通	和	每个	其他	.

可以看到守卫者和侦察兵的黑色身影从碉堡中走出，彼此进行交流。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [klaʊd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

Then	,	as	a	straggling	cloud	passed	over	the	face	of	the	moon	,
然后	,	作为	一个	零散的	云	通过了	超过	这	脸	的	这	月亮	,

然后，当一朵稀疏的云飘过月亮表面时，

[ɪts] ['ʃædəʊz] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæntəm] ,

its	shadows	glided	noiselessly	and	swiftly	over	the	village	,	like	a	great	phantom	,
它是	阴影	滑翔	无声	和	迅速地	超过	这	村庄	,	喜欢	一个	伟大的	幻影	,

它的影子像巨大的幽灵一样，无声而迅速地掠过村庄。

['ʃraʊdɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['gɑːstli] [laɪt] .
shrouding everything in its ghastly light .
裹尸布 一切 在 它是 阴森 光 .

笼罩在它那恐怖的光芒中。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] [ɒn] .
Gradually the night wore on .
逐步地 这 夜晚 穿着 在 .

夜色渐渐消逝。

['aɪriːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [stɹ'iːmd]
Irene and her mother stood side by side , and when the moonlight streamed
艾琳 和 她 母亲 站立 边 经过 边 , 和 什么时候 这 月光 流媒体
[daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
down upon the village ,
向下 之上 这 村庄 ,

艾琳和她的母亲并肩站着，当月光洒落在村庄上时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kæbɪn] [dɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
they could see that in every cabin door there were others standing the same as
他们 可以 看 那 在 每一个 舱 门 那里 是 其他的 常设 这 相同的 作为
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们发现，每个小木屋的门口都站着和他们一样的人。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [baɪ] ['eni] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
Not a word was spoken by any one , for there was something in the hour ,
不是 一个 单词 曾是 说 经过 任何 一 , 为了 那里 曾是 某物 在 这 小时 ,

所有人都沉默不语，因为此时此刻，有一件事情正在发生。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [meɪd] ['evri] [hɑːt] ['saɪlənt] .
the occasion , and surrounding circumstances that made every heart silent .
这 场合 , 和 周围 情况 那 制成 每一个 心 沉默的 .

当时的情景和周围环境让每个人都沉默不语。

['aɪriːn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːf] - [ʌn'kɒnʃəs] , ['driːmi] ['revəri] ,
Irene had fallen into a sort of half - unconscious , dreamy reverie ,
艾琳 有 倒下 进入 一个 种类 的 一半 - 无意识 , 梦幻般的 遐想 ,

艾琳陷入了一种半梦半醒、如梦似幻的状态。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪk'skleɪm] :
when she was startled by hearing her mother exclaim :
什么时候 她 曾是 惊慌 经过 听力 她 母亲 惊叹 :

她被母亲的惊呼吓了一跳：

“ [ɪn] ['mɜːrsiz] [neɪm] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
“ In mercy's name , what is that ?
“ 在 怜悯的 姓名 , 什么 是 那 ?

“看在仁慈的份上，那是什么？”

” [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['stuːərts] [ˌekskla'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [braɪt]
” The cause of Mrs . Stuart's exclamation was what appeared to be a bright
” 这 原因 的 太太 . 斯图尔特的 感叹 曾是 什么 出现 到 是 一个 明亮的
[striːm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ðæt] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] [blɒk] - [haʊs] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [haɪ]
stream of fire that shot from the northern block - house and ascended high
溪流 的 火 那 射击 从 这 北方 堵塞 - 房子 和 上升 高的
['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
into the sky .
进入 这 天空 .

“斯图尔特夫人惊呼的原因是，一道明亮的火光似乎从北边的碉堡射出，直冲云霄。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [glɑːns] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['ærəʊ] [kɑːst][baɪ][ðeə(r)] [ə'seilənt] .

A	moment's	glance	showed	it	to	be	a	burning	arrow	cast	by	their	assailants	.
一个	瞬间	瞥一眼	显示	它	到	是	一个	燃烧	箭	投掷	经过	他们的	袭击者	.

只消一眼，便看出那是袭击者射出的燃烧箭矢。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [kɜːv] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fel] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]

It	arose	in	a	fiery	curve	,	and	as	it	turned	and	fell	described	a
它	出现	在	一个	火热	曲线	,	和	作为	它	转向	和	跌倒	描述	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːtʃ] .

beautiful	arch	.
美丽的	拱	.

它以炽热的弧线升起，转弯落下时勾勒出一道美丽的拱形。

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]

Ere	it	had	reached	its	destination	another	shot	upward	,	and	another	,	and
埃雷	它	有	达到	它是	目的地	其他	射击	向上	,	和	其他	,	和

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

还没到达目的地，它又向上发射了一发，又一发，又一发。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] ['mɪsl] .

until	the	air	was	filled	with	the	hissing	,	burning	missiles	.
直到	这	空气	曾是	已填	和	这	嘶嘶声	,	燃烧	导弹	.

直到空中充满了嘶嘶作响、燃烧的导弹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd] [blɒk] -

They	were	flying	in	every	direction	,	and	falling	upon	the	cabins	and	block	-
他们	是	飞行	在	每一个	方向	,	和	坠落	之上	这	小木屋	和	堵塞	-

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

它们向四面八方飞去，落在小屋和碉堡上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] moment57

For	a	moment57
为了	一个	moment57

片刻57

['aɪriːn] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [ˌkɔmpri'hend] [ˌaɪ 'tiː] .

Irene	was	bewildered	by	the	scene	,	and	scarcely	comprehended	it	.
艾琳	曾是	困惑	经过	这	场景	,	和	几乎	理解	它	.

艾琳被眼前的景象弄得不知所措，几乎无法理解。

“ [əʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] !

“	Oh	,	we	shall	be	burned	alive	!
“	哦	,	我们	将	是	烧伤	活	!

“哦，我们会被活活烧死的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stjuːət] .

”	exclaimed	Mrs	.	Stuart	.
”	惊呼	太太	.	斯图尔特	.

“斯图尔特夫人惊呼道。”

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['ærəus] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðɪn]

The	daughter	saw	that	one	of	the	burning	arrows	had	struck	the	cabin	within
这	女儿	锯	那	一	的	这	燃烧	箭头	有	击	这	舱	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

a	few	feet	of	her	.
一个	很少	脚	的	她	.

女儿看到其中一支燃烧的箭射中了离她几英尺远的木屋。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] ,
Here **it** **stuck** **,**
这里 它 卡住 ,

它卡在这里了。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪst] [ɒv; əv] [fleɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] ['kræk(ə)ld] [ænd; ənd] [snæpt] [ɪn][ðə; ði][lɒgz] .
while **the** **small** **twist** **of** **flame** **round** **the** **head** **crackled** **and** **snapped** **in** **the** **logs** **.**
尽管 这 小的 捻 的 火焰 圆形的 这 头 噼啪作响 和 啪啪 在 这 日志 .

而炉头周围的一小簇火焰在木柴中噼啪作响。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['aʊə(r)] ['herəʊɪn] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]
Without **a** **moment's** **hesitation** **,** **our** **heroine** **stepped** **forward** **,** **and** **seizing** **the**
没有 一个 瞬间 犹豫 , 我们的 女英雄 步 向前 , 和 抓住 这
['ærəʊ] ,
arrow **,**
箭 ,

我们的女主人公毫不犹豫地走上前去，抓住了那支箭，

[druː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
drew **it** **forth** **and** **threw** **it** **upon** **the** **ground** **.**
画 它 前进 和 扔 它 之上 这 地面 .

把它拔出来扔在地上。

“ ['hev(ə)n] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
“ **Heaven** **save** **us** **!**
” 天堂 节省 我们 !

“老天保佑我们！”

[eɪnt] [juː; jʊ] [bɜːnt] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Ain't **you** **burnt** **?** **”** **asked** **her** **mother** **.**
不是 你 烧焦的 ? ” 问 她 母亲 .

“你没被烧伤吗？”她母亲问道。

“ [bʌt; bət] ['slaɪtli] ; [bʌt; bət] [lʊk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
“ **But** **slightly** **;** **but** **look** **,** **they** **are** **falling** **all** **around** **us** **.**
” 但 轻微地 ; 但 看 , 他们 是 坠落 全部 大约 我们 .

“但是稍微少了一点；但是你看，它们在我们周围都在倒下。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
” **It** **was** **true** **.**
” 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

['evriweə(r)] , [laɪk] ['sɜːpənts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðeɪ] [krɒst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [waɪl] [sʌm; səm] [fel] [ə'pɒn]
Everywhere **,** **like** **serpents** **of** **fire** **,** **they** **crossed** **in** **the** **air** **,** **while** **some** **fell** **upon**
到处 , 喜欢 蛇 的 火 , 他们 交叉 在 这 空气 , 尽管 一些 跌倒 之上
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the **ground** **,**
这 地面 ,

它们像火蛇一样在空中交错穿梭，有的则坠落到地上。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['berid] [ðeə(r)] [kiːn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd] [blɒk] - ['haʊzɪz] .
and **others** **buried** **their** **keen** **points** **in** **the** **cabins** **and** **block** **-** **houses** **.**
和 其他的 埋葬 他们的 敏锐的 积分 在 这 小木屋 和 堵塞 - 房屋 .

还有一些人将尖锐的武器埋在了小屋和碉堡里。

['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ]
Little **balls** **of** **fire** **were** **visible** **in** **different** **places** **,** **and** **the** **air** **was** **filling**
小的 球 的 火 是 可见的 在 不同的 地方 , 和 这 空气 曾是 填充
[wɪð] [sməʊk] .
with **smoke** **.**
和 抽烟 .

不同地方可以看到一些小火球，空气中弥漫着烟雾。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːmd] ,

As	may	be	supposed	,	the	females	were	greatly	alarmed	,
作为	可能	是	据称	,	这	女性	是	非常	惊慌	,

不出所料，雌性动物们非常惊恐。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkæbinz] [ˈbiːɪŋ] [əˈbleɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

and	there	seemed	imminent	danger	of	all	the	cabins	being	ablaze	in	a	short
和	那里	似乎	迫在眉睫	危险	的	全部	这	小木屋	存在	燃烧	在	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

似乎所有小木屋都有可能在短时间内被大火吞噬。

[ˈwɪmɪn] [bɪˈgæn] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈærəʊs] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [ˈwɔːtə(r)]

Women	began	running	to	and	fro	,	plucking	the	arrows	and	dashing	water
女性	开始	跑步	到	和	弗	,	拔毛	这	箭头	和	帅气	水

[əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈkæbinz] ,

upon	their	cabins	,
之上	他们的	小木屋	,

妇女们开始来回奔跑，拔出箭矢，并向她们的小屋泼水。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ˈmɪsl] [kənˈtɪnjuːd] [ˈreɪnɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

while	the	fiery	missiles	continued	raining	down	upon	them	.
尽管	这	火热	导弹	持续	下雨	向下	之上	他们	.

炽热的导弹继续如雨点般落下。

“ [doʊnt] [biː; bi] [skɑːt] , ” [kɔːld] [aʊt] [ˈmɑːfət] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

“	Don't	be	scart	,	”	called	out	Moffat	,	as	he	rushed	among	them	.
“	不	是	疤痕	,	”	称为	出去	莫法特	,	作为	他	匆忙	之中	他们	.

“别害怕，”莫法特一边冲进人群一边喊道。

“ [doʊnt] [biː; bi] [skɑːt] ; [ðiːz] [kænt] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] .

“	Don't	be	scart	;	these	arrers	can't	do	no	harm	.
“	不	是	疤痕	;	这些	催款	不能	做	不	伤害	.

“别害怕；这些催泪瓦斯不会造成任何伤害。”

[ðə; ði] [ˈkæbinz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [griːn] [tuː; tə] [bɜːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪndʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [griːn] [tuː; tə] [siː]

The	cabins	are	too	green	to	burn	,	and	the	Injins	are	too	green	to	see
这	小木屋	是	也	绿色的	到	烧伤	,	和	这	印津人	是	也	绿色的	到	看

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

这些小屋绿得烧不着，而印第安人也太愚钝，看不见火。

[dʒəˈruːsələm] !

Jerusalem	!
耶路撒冷	!

耶路撒冷！

” [ðɪs] [lɑːst] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈmɪsl] [ˈdrɒpɪŋ] [səʊ]

”	This	last	exclamation	was	caused	by	one	of	the	flaming	missiles	dropping	so
”	这	最后的	感叹	曾是	导致	经过	一	的	这	炽盛	导弹	下降	所以

[kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːs(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [greɪz] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɔː(r)] [ˈhʌntɪŋ] - [ʃɜːt] ,

close	to	his	person	as	to	graze	his	coat	or	hunting	-	shirt	,
关闭	到	他的	人	作为	到	轻擦	他的	外套	或者	打猎	-	衬衫	,

“他最后这声惊呼是因为一枚燃烧的导弹离他非常近，擦过了他的外套或猎装。”

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] .

and	set	it	on	fire	.
和	放	它	在	火	.

然后把它点燃。

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

He	slipped	out	of	it	in	a	twinkling	,
他	滑倒了	出去	的	它	在	一个	闪烁	,

他瞬间就溜走了。

[ænd; ənd] [dɒdʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	dodged	back	to	the	block	-	house	as	fast	as	possible	.
和	躲避	后退	到	这	堵塞	-	房子	作为	快速地	作为	可能的	.

然后以最快的速度躲回了碉堡。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [əˈlei] [ðə; ði]['pænɪk][ænd; ənd][ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

His	words	had	allayed	the	panic	and	reassured	the	females	,	for	he
他的	字	有	缓解	这	恐慌	和	放心	这	女性	,	为了	他

[hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .

had	spoken	the	truth	.
有	说	这	真相	.

他的话语平息了恐慌，也让女人们安心了，因为他说的是实话。

[ðə; ði]['kæbinz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'strʌkʃn] [ðæt] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

The	cabins	were	of	such	construction	that	,	with	one	exception	,
这	小木屋	是	的	这样的	建造	那	,	和	一	例外	,

这些小木屋的构造如此，除了一间之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)] ,

there	was	the	least	possible	danger	of	their	taking	fire	,
那里	曾是	这	至少	可能的	危险	的	他们的	采取	火	,

他们被击中的危险微乎其微。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pɪkɪts] .

and	it	was	the	same	with	the	block	-	houses	and	pickets	.
和	它	曾是	这	相同的	和	这	堵塞	-	房屋	和	纠察队	.

碉堡和哨兵营的情况也是如此。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [stɪl] [griːn] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][sæp] ,

The	wood	in	them	was	still	green	,	and	full	of	sap	,
这	木头	在	他们	曾是	仍然	绿色的	,	和	满的	的	树液	,

里面的木头还是绿色的，而且充满了树脂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ærəus] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

and	the	flame	borne	by	the	Indian	arrows	had	no	effect	upon	them	,
和	这	火焰	出生	经过	这	印度	箭头	有	不	影响	之上	他们	,

印度箭矢上的火焰对他们毫无作用。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [slaɪt] [sməʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pænɪk] .

except	to	cause	a	slight	smoke	and	a	great	panic	.
除了	到	原因	一个	轻微	抽烟	和	一个	伟大的	恐慌	.

除了引起轻微的烟雾和极大的恐慌之外。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [suːn] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [siːst] [ðeə(r)] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

This	the	Indians	soon	learned	,	and	ceased	their	efforts	in	this	direction	.
这	这	印度人	很快	学习	,	和	停止	他们的	努力	在	这	方向	.

印第安人很快明白了这一点，便停止了这方面的努力。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] [hɑːf]['aʊə(r)] ['fɒləʊd] — the58

A	silence	of	perhaps	a	half	hour	followed	—	the58
一个	沉默	的	也许	一个	一半	小时	随后	—	the58

随后是大约半小时的沉默——58

[diːp] , ['ɔːlməʊst] ['ɔːdəbl] ['saɪləns] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

deep	,	almost	audible	silence	which	precedes	the	bursting	of	the	storm	.
深的	,	几乎	可听见的	沉默	哪个	之前	这	爆发	的	这	风暴	.

暴风雨来临之前，会先出现一种深沉的、几乎可以听见的寂静。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə][nəʊ] [jel] ,

The	savages	,	up	to	this	point	,	had	given	utterance	to	no	yells	,
这	野蛮人	,	向上	到	这	观点	,	有	给定	发声	到	不	喊叫	,

到目前为止，这些野蛮人还没有发出任何叫喊声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'sistid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

and	had	persisted	to	a	man	in	remaining	invisible	,
和	有	持续	到	一个	男人	在	其余的	无形的	,

并且一直坚持隐身，

[səʊ] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

so	that	not	a	shot	had	been	exchanged	upon	either	side	.
所以	那	不是	一个	射击	有	到过	交换	之上	任何一个	边	.

因此，双方都没有开火。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Those	in	the	block	-	houses	had	done	their	utmost	to	catch	a	glimpse	of	their
那些	在	这	堵塞	-	房屋	有	完毕	他们的	极致	到	抓住	一个	一瞥	的	他们的

[ə'seilənt] ,

assailants	,
袭击者	,

那些躲在碉堡里的人竭尽全力想看清袭击者的面目。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)][hæd; həd] [nɒt] [sək'siːdɪd] .

but	thus	far	had	not	succeeded	.
但	因此	远的	有	不是	成功了	.

但迄今为止尚未成功。

[wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ærəus] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

When	the	flying	arrows	made	their	appearance	,
什么时候	这	飞行	箭头	制成	他们的	外貌	,

当飞箭出现时，

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

they	seemed	as	if	shot	from	the	branches	of	the	trees	,
他们	似乎	作为	如果	射击	从	这	分支	的	这	树木	,

它们仿佛是从树枝上射下来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [kən'siːlmənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

and	the	wood	was	so	dense	that	a	most	effectual	concealment	was	given
和	这	木头	曾是	所以	稠密	那	一个	最多	有效的	隐蔽	曾是	给定

[ɔːl] .

all	.
全部	.

木材非常茂密，为所有人提供了极佳的隐蔽效果。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɪk'stendɪd] ['sevrəl]

The	clearing	around	the	settlement	,	it	will	be	remembered	,	extended	several
这	清理	大约	这	沉降	,	它	将要	是	记得	,	扩展	一些

['hʌndrəd] [fiːt] ,

hundred	feet	,
百	脚	,

人们会记得，定居点周围的空地绵延数百英尺。

[səʊ][æn; ən] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz]

so	an	enemy	would	be	compelled	to	expose	themselves	if	they	made	a	close
所以	一个	敌人	会	是	被迫	到	暴露	他们自己	如果	他们	制成	一个	关闭

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

因此，如果敌人发动近距离攻击，就不得不暴露自己。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [siːst] [ðeə(r)] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['evri] ['setlə(r)] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn]

As	the	Shawnees	ceased	their	efforts	for	a	while	,	every	settler	loaded	his	gun
作为	这	肖尼斯	停止	他们的	努力	为了	一个	尽管	,	每一个	定居者	已加载	他的	枪

,

,

,

肖尼人暂时停止了抵抗，每个定居者都装上了枪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

for	he	well	knew	that	it	would	be	needed	in	a	short	time	.
为了	他	出色地	知道	那	它	会	是	需要	在	一个	短的	时间	.

因为他很清楚，不久之后就需要用到它。

“ [wʌts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] ? ” [ɑːskt] ['mɑːfət] ,

“	What's	the	next	thing	on	the	programme	?	”	asked	Moffat	,
“	是什么	这	下一个	事物	在	这	程序	?	”	问	莫法特	,

莫法特问道：“节目接下来会讲什么？”

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] .

who	was	standing	beside	the	minister	within	the	block	-	house	.
WHO	曾是	常设	旁	这	部长	之内	这	堵塞	-	房子	.

当时他正站在碉堡内部长旁边。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] ['telɪŋ] , [aɪ] [ges] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwədz] .

“	It	is	hard	telling	,	I	guess	,	”	replied	Edwards	.
“	它	是	难的	讲述	,	我	猜测	,	”	回复	爱德华兹	.

“我想很难说，”爱德华兹回答道。

“ [sʌm; səm] ['trɪkəri] [ðæt] [wiː; wi] [eɪnt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

“	Some	trickery	that	we	ain't	thinking	about	,	I'll	be	bound	.
“	一些	诡计	那	我们	不是	思维	关于	,	患病的	是	边界	.

“有些我们没想到的诡计，我肯定会想到。”

[ðem; ðəm] [ʃɔː'niː] [woʊnt] [gɪv] [ʌp][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] . ”

Them	Shawnees	won't	give	up	so	easy	as	all	that	.	”
他们	肖尼斯	惯于	给	向上	所以	简单的	作为	全部	那	.	”

肖尼人不会轻易放弃的。

“ ['mɑːfət] — [siː] [hɪə(r)] , ['mɑːfət] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] - [həʊlz] .

“	Moffat	—	see	here	,	Moffat	!	”	called	a	man	at	one	of	the	loop	-	holes	.
“	莫法特	—	看	这里	,	莫法特	!	”	称为	一个	男人	在	一	的	这	环形	-	孔	.

“莫法特——看这里，莫法特！”一个男人从其中一个漏洞处喊道。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] ? ”

“	What's	the	trouble	there	?	”
“	是什么	这	麻烦	那里	?	”

“那边出了什么问题？”

“ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [luːp] - [həʊl] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

“	Just	take	a	peep	through	the	loop	-	hole	and	see	whether	there	is	anything	to
“	只是	拿	一个	窥视	通过	这	环形	-	洞	和	看	无论	那里	是	任何事物	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

“只要透过漏洞看一眼，看看有没有什么可看的。”

” ['mɑːfət] [stept] ['fɔːwəd] [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['skruːtənaɪzɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Moffat	stepped	forward	as	requested	,	and	took	a	scrutinizing	glance	of	the
”	莫法特	步	向前	作为	请求	,	和	采取	一个	仔细审查	瞥一眼	的	这

['klɪərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

clearing	in	front	.
清理	在	正面	.

莫法特按照要求走上前去，仔细地打量了一下前面的空地。

[hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪzd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ]

His	suspicions	were	aroused	,	for	he	gazed	several	minutes	without	speaking
他的	怀疑	是	被唤醒	,	为了	他	凝视	一些	分钟	没有	请讲

[ə; eɪ] [wɜːd] .

a	word	.
一个	单词	.

他起了疑心，因为他沉默不语，凝视了好几分钟。

" [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Do	you	make	anything	of	it	?	"	inquired	his	friend	.
"	做	你	制作	任何事物	的	它	?	"	询问	他的	朋友	.

"你从中得出什么结论吗？"他的朋友问道。

" [ʃɔː'niː] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['θʌndə(r)] ! "

"	Shawnees	,	as	sure	as	thunder	!	"
"	肖尼斯	,	作为	当然	作为	雷	!	"

"肖尼人，绝对没错！"

" [pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bleɪz] [ə'weɪ] .

"	Pass	the	word	to	the	others	there	,	and	blaze	away	.
"	经过	这	单词	到	这	其他的	那里	,	和	火焰	离开	.

"把消息告诉其他人，然后开火吧。"

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

"	The	pioneers	were	soon	aware	that	the	Shawnees	were	attempting	to
"	这	先驱者	是	很快	意识到的	那	这	肖尼斯	是	尝试	到

[ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] .

approach	them	.
方法	他们	.

"先驱者们很快意识到肖尼人正试图接近他们。"

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːθ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'pɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

As	they	looked	forth	,	they	could	see	upon	the	outer	edge	of	the	clearing	,
作为	他们	看起来	前进	,	他们	可以	看	之上	这	外	边缘	的	这	清理	,

他们向前望去，可以看到空地的外缘，

[ðeə(r)] [fɔːmz] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz] ['ʃædəʊz] . -

their	forms	flat	upon	the	ground	,	and	creeping	as	stealthily	as	shadows	.	59
他们的	表格	平坦的	之上	这	地面	,	和	爬行	作为	悄悄地	作为	阴影	.	-

它们平躺在地上，像影子一样悄无声息地爬行。59

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [ænd; ənd] [lɒgz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə]

At	the	distance	,	and	among	the	stumps	and	logs	,	it	was	hard	to
在	这	距离	,	和	之中	这	树桩	和	日志	,	它	曾是	难的	到

[dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] ,

discover	them	,
发现	他们	,

由于距离较远，而且周围都是树桩和原木，很难发现它们。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌntərz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	none	but	a	hunter's	eye	would	have	done	it	.
和	没有任何	但	一个	猎人的	眼睛	会	有	完毕	它	.

只有猎人才能做到。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)] ,

Orders	were	given	to	withhold	the	fire	until	they	were	much	closer	,
订单	是	给定	到	扣压	这	火	直到	他们	是	很多	更近	,

下达的命令是，在他们靠近之前不要开火。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	upon	the	point	of	rising	for	the	result	.
和	之上	这	观点	的	上升	为了	这	结果	.

并且即将取得胜利。

['stedəli] , [bʌt; bət] [ˌɪmpə'septəbli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [aɪ] , [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [epɹ'əʊtʃt]
Steadily , but imperceptibly to the inexperienced eye , the Shawnees approached
稳步 , 但 不易察觉地 到 这 缺乏经验 眼睛 , 这 肖尼斯 接近
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
the settlement .
这 沉降 .

肖尼人稳步向定居点靠近，但对于缺乏经验的人来说，这种移动是难以察觉的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [mu:v] ,
They could not be seen to move ,
他们 可以 不是 是 已见 到 移动 ,

他们一动不动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɪŋmən] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz][baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]
and the way in which Kingman judged of their approach was by comparing the
和 这 方式 在 哪个 金曼 评判 的 他们的 方法 曾是 经过 比较 这
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:mz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
position of one of the dark forms with that of a stationary object .
位置 的 一 的 这 黑暗的 表格 和 那 的 一个 静止的 目的 .

金曼判断他们接近的方式是将其中一个黑色物体的位置与一个静止物体的位置进行比较。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][ə; eɪ] ['relətɪv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]
In a short time a relative change of position would be seen which became more
在 一个 短的 时间 一个 相对的 改变 的 位置 会 是 已见 哪个 成为 更多的
[pə'septəb(ə)l] [i:tʃ] ['məʊmənt] .
perceptible each moment .
可感知的 每个 片刻 .

很快，相对位置就会发生变化，而且这种变化会越来越明显。

['edwədz] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] ,
Edwards , who was one of the leaders ,
爱德华兹 , WHO 曾是 一 的 这 领导人 ,

爱德华兹是其中一位领导人，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wʊd] [tɜ:n] [ɔ:l][ðeə(r)] [ig'zə:ʃən] [tə'wɔ:d] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɔ:(r)]
seeing that the savages would turn all their exertions toward scaling the pickets or
看到 那 这 野蛮人 会 转动 全部 他们的 努力 朝向 缩放 这 纠察队 或者
[i'fekt] [æn; ən] ['entrəns] [θru:] [ðem; ðəm] ,
effecting an entrance through them ,
产生影响 一个 入口 通过 他们 ,

鉴于野蛮人会竭尽全力攀爬栅栏或强行闯入，

[dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [blɒk]
dispatched a large number of men from the block - house to guard the block
已派出 一个 大的 数字 的 男人 从 这 堵塞 - 房子 到 警卫 这 堵塞
- ['haʊzɪz] ,
- houses ,
- 房屋 ,

从碉堡派出大量士兵去守卫碉堡，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wɒz; wəz][nɒt] [wi:k] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] .
so that the guards of the towns was not weak at any point .
所以 那 这 守卫 的 这 城镇 曾是 不是 虚弱的 在 任何 观点 .

因此，城镇的守卫在任何时候都没有薄弱之处。

['fɔ:tʃu:n] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['setləz] .
Fortune favored the settlers .
财富 受青睐 这 定居者 .

命运眷顾了这些定居者。

[wen] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,

When	the	Shawnees	were	but	comparatively	a	few	yards	distant	,
什么时候	这	肖尼斯	是	但	比较	一个	很少	码	遥远	,

当肖尼人距离他们只有几码远的时候，

[ðə; ði] [klaʊdz] [klɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

the	clouds	cleared	from	the	face	of	the	moon	,	and	as	the	moonlight
这	云	已清除	从	这	脸	的	这	月亮	,	和	作为	这	月光

[stɹˈiːmd] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] ,

streamed	down	once	more	,
流媒体	向下	一次	更多的	,

云层散去，月亮表面重现光芒，月光再次倾泻而下。

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] , [ɪkˈspektənt] , [ˌʌpˈtɜːnd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

the	gleaming	,	expectant	,	upturned	faces	of	the	Indians	could	be	seen	.
这	闪闪发光	,	怀孕	,	翻转	面孔	的	这	印度人	可以	是	已见	.

可以看到印第安人脸上洋溢着兴奋、期待和仰望的神情。

[ɔːl] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə]['faɪə(r)] ,

All	understood	that	this	was	the	moment	to	fire	,
全部	理解	那	这	曾是	这	片刻	到	火	,

所有人都明白，这是开火的时机。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['raɪflz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [blɒk] - ['haʊzɪz] [brəʊk]

and	simultaneously	nearly	a	hundred	rifles	in	the	different	block	-	houses	broke
和	同时地	几乎	一个	百	步枪	在	这	不同的	堵塞	-	房屋	打破

[əˈpɒn] [ðə; ði][eə(r)] .

upon	the	air	.
之上	这	空气	.

与此同时，各个碉堡里近百支步枪齐鸣，响彻云霄。

[æz; əz] ['meni] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [jel] [brəʊk] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ,

As	many	infuriated	yells	broke	forth	,	and	seemingly	from	the	very	ground	,
作为	许多	愤怒的	喊叫	打破	前进	,	和	似乎	从	这	非常	地面	,

随着无数愤怒的叫喊声爆发，仿佛从地面上传来，

[skɔːz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .

scores	of	savages	sprang	to	their	feet	and	rushed	toward	the	pickets	.
得分	的	野蛮人	弹簧	到	他们的	脚	和	匆忙	朝向	这	纠察队	.

数十名野蛮人跳了起来，冲向哨兵。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['stedi] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [əˈveil] [ðem; ðəm] .

Here	the	cool	and	steady	conduct	of	the	settlers	availed	them	.
这里	这	凉爽的	和	稳定的	执行	的	这	定居者	已利用	他们	.

在这里，定居者们冷静沉着的行事方式对他们大有裨益。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [gɑːd] , [ɔː(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ɔː(r)]['bætə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn]

It	was	impossible	to	scale	the	guard	,	or	either	to	burn	or	batter	it	down
它	曾是	不可能的	到	规模	这	警卫	,	或者	任何一个	到	烧伤	或者	连击	它	向下

,

,

,

守卫无法攀爬，也无法用火烧毁或强行摧毁。

[ɪkˈsept] [baɪ] ['vɪgərəs] , [prəˈlɒŋd] ['leɪbə(r)] .

except	by	vigorous	,	prolonged	labor	.
除了	经过	蓬勃	,	延长	劳动	.

除非通过剧烈、长时间的劳动。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [set] ['despərətli] [æt; ət] [wɜːk] , [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	Indians	set	desperately	at	work	,	not	heeding	the	murderous	fire	which	was
这	印度人	放	绝望地	在	工作	,	不是	听从	这	杀人犯	火	哪个	曾是

[pɔː] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

poured	upon	them	.
倾倒	之上	他们	.

印第安人拼命地投入工作，全然不顾倾泻在他们身上的致命火焰。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [təʊld] [tuː] ['fɪəfəli] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [wel] [eɪmd] ;

But	it	soon	told	too	fearfully	,	for	every	shot	was	well	aimed	;
但	它	很快	讲述	也	恐惧地	,	为了	每一个	射击	曾是	出色地	旨在	;

但很快，事情就变得令人担忧起来，因为每一枪都打得非常准；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['hʌntərz] ['raɪf(ə)l] [beltʃ] [ɪts] ['kɒntents] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [baɪt]

and	when	a	hunter's	rifle	belched	its	contents	a	Shawnee	was	sure	to	bite
和	什么时候	一个	猎人的	步枪	打嗝	它是	内容	一个	肖尼	曾是	当然	到	咬

[ðə; ði] [dʌst] .

the	dust	.
这	灰尘	.

当猎人的步枪发出轰鸣声时，肖尼族人必死无疑。

[ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'relən.tləs] [ɪn] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔː(r)]

The	block	-	houses	were	unrelentless	in	their	fire	,	and	continued	to	pour
这	堵塞	-	房屋	是	毫不留情	在	他们的	火	,	和	持续	到	倒

[ðeə(r)] [ʃɒts] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

their	shots	in	upon	the	dark	,
他们的	镜头	在	之上	这	黑暗的	,

碉堡的炮火毫不留情，持续不断地向黑暗中倾泻弹雨。

['dɑːnsɪŋ] ['bɒdɪz] [wɪ'ðaʊt] , [huː] [stɪl] [kept] ['mædli] [æt; ət] [wɜːk] , ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [laɪk] [səʊ]

dancing	bodies	without	,	who	still	kept	madly	at	work	,	howling	and	yelling	like	so
跳舞	身体	没有	,	WHO	仍然	保留	疯狂地	在	工作	,	嚎叫	和	大喊	喜欢	所以

['meni] ['diːmənz] . -

many	demons	.	60
许多	恶魔	.	-

那些没有台上台的舞者，依然疯狂地工作着，像一群恶魔一样嚎叫呐喊。60

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['nʌmbəz] [kept] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

And	all	this	time	numbers	kept	pouring	from	the	woods	,
和	全部	这	时间	数字	保留	浇注	从	这	树林	,

与此同时，不断有数字从树林里涌出。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

until	there	were	several	hundred	assaulting	the	settlement	.
直到	那里	是	一些	百	袭击	这	沉降	.

直到数百人袭击了该定居点。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [baɪ] ['iːkwəli]

The	attack	was	made	from	all	sides	,	at	the	same	moment	and	by	equally
这	攻击	曾是	制成	从	全部	侧面	,	在	这	相同的	片刻	和	经过	同样地

[fə'mɪdəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,

formidable	numbers	,
强大	数字	,

进攻来自四面八方，同时展开，而且双方人数都相当庞大。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [blɒk] - [haʊs] [hæd; həd] [ɪts] [djuː] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] .

so	that	each	block	-	house	had	its	due	share	of	work	.
所以	那	每个	堵塞	-	房子	有	它是到期的		分享	的	工作	.

这样，每个碉堡都分到了自己应尽的工作。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)]

To	add	to	the	confusion	,	the	horses	and	cattle	within	the	enclosure
到	添加	到	这	困惑	,	这	马匹	和	牛	之内	这	外壳

[bɪ'keɪm] ['pænɪk] - [strʌk] ,

became	panic	-	struck	,
成为	恐慌	-	击	,

更糟糕的是，围栏内的马和牛也惊慌失措。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'frait] [snɔːt] [ænd; ənd] [beˈləuɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv]

and	their	affrighted	snorts	and	bellowing	could	be	heard	among	the	din	of
和	他们的	惊恐	哼声	和	咆哮	可以	是	听到	之中	这	din	的

['kɒnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

在激烈的冲突声中，可以听到他们惊恐的哼声和吼叫声。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd]

The	discharge	of	the	rifles	was	so	continued	and	regular	that	it	sounded
这	释放	的	这	步枪	曾是	所以	持续	和	常规的	那	它	听起来

[laɪk] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['ɑːmi] — [plə'tuːn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

like	the	firing	of	a	well	-	drilled	army	—	platoon	at	a	time	;
喜欢	这	射击	的	一个	出色地	-	钻孔	军队	—	排	在	一个	时间	;

步枪的射击声持续而有规律，听起来就像一支训练有素的军队在齐射——一次一个排；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['telɪŋ] ['fɪəfəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ,

and	though	it	could	not	help	telling	fearfully	upon	the	Shawnees	,
和	尽管	它	可以	不是	帮助	讲述	恐惧地	之上	这	肖尼斯	,

虽然这不可避免地给肖尼人带来了可怕的后果，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn] [ri'ælәti] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] .

it	seemed	in	reality	to	have	no	effect	.
它	似乎	在	现实	到	有	不	影响	.

但实际上似乎没有任何效果。

“ ['faɪə(r)] ['kwɪkə(r)] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [eɪm] , ” [kə'mɑːnd] ['edwədz] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

“	Fire	quicker	,	boys	,	and	with	a	sure	aim	,	”	commanded	Edwards	,	in	a	low
“	火	更快	,	男孩们	,	和	和	一个	当然	目的	,	”	命令	爱德华兹	,	在	一个	低的

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“伙计们，开枪快点，瞄准点！”爱德华兹低声命令道。

“ [ðə; ði] ['pɪkɪts] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] , [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn][ɪn] [ðæt] [weɪ] . ”

“	The	pickets	will	be	down	,	if	they	keep	on	in	that	way	.	”
“	这	纠察队	将要	是	向下	,	如果	他们	保持	在	在	那	方式	.	”

“如果他们继续这样下去，纠察队就会被撤退。”

“ [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ][traɪ] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

“	Well	,	here's	a	try	,	”	said	a	man	beside	him	,
“	出色地	,	这里是	一个	尝试	,	”	说	一个	男人	旁	他	,

“好吧，我试试看，”他旁边的人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] - [həʊl] .

as	he	placed	his	rifle	through	a	loop	-	hole	.
作为	他	放置	他的	步枪	通过	一个	环形	-	洞	.

他将步枪从射击孔伸出去。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðɪs] ['bʊlɪt] [wɪl] [duː; də] ?

“	I	wonder	what	execution	this	bullet	will	do	?
“	我	想知道	什么	执行	这	子弹	将要	做	?

我想知道这颗子弹会造成怎样的后果?

" [æz; əz][hiː; hi]['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] , ['edwədz] [hɜːd] [ə; eɪ][grəʊn] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] , [sɔː]
" As he fired it , Edwards heard a groan , and turning hastily around , saw
" 作为 他 被解雇 它 , 爱德华兹 听到 一个 呻吟 , 和 转弯 草草 大约 , 锯
[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
the man was dying .
这 男人 曾是 垂死 .

"当他开枪时，爱德华兹听到一声呻吟，他急忙转过身，看到那人快要死了。"

[æn; ən] ['ɪndiən] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [də'rektli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
An Indian bullet had entered the orifice directly beside the muzzle of his
一个 印度 子弹 有 进入 这 孔 直接地 旁 这 枪口 的 他的
['raɪf(ə)l] ,
rifle ,
步枪 ,

一颗印度子弹射入了他步枪枪口旁边的枪膛。

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəl] , [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and flashing along the barrel , had struck him in the face ,
和 闪烁 沿着 这 桶 , 有 击 他 在 这 脸 ,

枪管上闪过的火光击中了他的脸部。

['ʃætərɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [hɪm]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .
shattering his forehead and killing him almost instantly .
破碎 他的 前额 和 杀 他 几乎 即刻 .

他的额头被击碎，几乎当场死亡。

" [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ; [ðeəz; ðəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [kə'mɑːnd] ['edwədz] .
" Take him out of the way ; there's no help for him , " commanded Edwards .
" 拿 他 出去 的 这 方式 ; 有 不 帮助 为了 他 , " 命令 爱德华兹 .

"把他弄走；他没救了，"爱德华兹命令道。

['mɑːfət] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [p'ɑːks] ([huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Moffat and Captain Parks (who was also a leader upon this occasion ,
莫法特 和 队长 公园 (WHO 曾是 还 一个 领导者 之上 这 场合 ,

莫法特和帕克斯上尉（他当时也是一名领导者），

) [siːzd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [druː] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] .
) seized the poor fellow and quickly drew him outside the block - house .
) 查获 这 贫穷的 同伴 和 迅速地 画 他 外部 这 堵塞 - 房子 .

他们抓住这个可怜的家伙，迅速把他拖出了碉堡。

" [ʌmf] ! [hɪz; ɪz] [ʃɒt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] , " [ri'mɑːk]
" Umph ! his shot had a different effect from what he thought , " remarked
" 嗯 ! 他的 射击 有 一个 不同的 影响 从 什么 他 想法 , " 评论
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

"嗯！他的射门效果和他预想的完全不一样，"队长评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [wɪ'ðɪn] [ə'gen] .
as he deposited him on the ground and hastened within again .
作为 他 已存 他 在 这 地面 和 加快 之内 再次 .

他把人放下后，又匆匆跑回屋内。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['breɪvəri] , [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['efəts] , ['faɪəd][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn]
The Shawnees , with unusual bravery , maintained their efforts , fired to desperation
这 肖尼斯 , 和 异常 勇敢 , 维持 他们的 努力 , 被解雇 到 绝望
[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɪn'kaʊntəd] ,
at the resistance encountered ,
在 这 反抗 遭遇 ,

肖尼人展现出非凡的勇气，坚持战斗，向遇到的抵抗拼死抵抗。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [æt; ət] [ɔ:l] [rɪsks] .

and	seemingly	determined	to	force	the	pickets	at	all	risks	.
和	似乎	决定	到	力量	这	纠察队	在	全部	风险	.

似乎决心不惜一切代价强迫纠察队服从。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] — [ɪn][fækt] ,

It	was	no	longer	necessary	for	the	hunters	to	take	aim	—	in	fact	,
它	曾是	不	更长	必要的	为了	这	猎人	到	拿	目的	—	在	事实	,

猎人们不再需要瞄准——事实上，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [mɪs] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] —

it	was	impossible	to	miss	hitting	the	Indians	,	they	were	everywhere	—
它	曾是	不可能的	到	错过	击中	这	印度人	,	他们	是	到处	—

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [p'ɑ:ks] ['faɪnəli] ['ɔ:dəd] his61

and	Captain	Parks	finally	ordered	his61
和	队长	公园	最后	订购	his61

想打不到印第安人队？他们无处不在——帕克斯队长最终下令了他的61

[men] [tu:; tə] [ləʊd] [ænd; ənd]['faɪə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [eɪm] .

men	to	load	and	fire	as	fast	as	possible	,	without	taking	time	to	aim	.
男人	到	加载	和	火	作为	快速地	作为	可能的	,	没有	采取	时间	到	目的	.

士兵们要尽可能快地装弹和射击，不花时间瞄准。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðə; ði] ['pɪkɪts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['wi:kənd] [ðə; ði]

In	the	height	of	the	conflict	the	pickets	,	which	had	been	weakened	the
在	这	高度	的	这	冲突	这	纠察队	,	哪个	有	到过	减弱	这

['pri:viəs] [naɪt] ,

previous	night	,
以前的	夜晚	,

在冲突最激烈的时候，前一天晚上已被削弱的纠察队员们

['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [kə'menst] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn]

yielded	to	the	tremendous	pressure	,	and	the	Shawnees	commenced	pouring	in
产生	到	这	巨大的	压力	,	和	这	肖尼斯	开始	浇注	在

[ðə; ði] [bri:tʃ] .

the	breach	.
这	违反	.

在巨大的压力下，肖尼人开始涌入缺口。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .

And	now	came	the	struggle	for	life	.
和	现在	来了	这	斗争	为了	生活	.

接下来就是为生存而战。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪts] [du:m] [wʊd] [bi:; bi] [fɪkst] [fər'evə(r)] .

Once	within	the	village	,	and	its	doom	would	be	fixed	forever	.
一次	之内	这	村庄	,	和	它是	厄运	会	是	固定的	永远	.

一旦进入村庄，它的命运就永远注定了。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

At	sight	of	the	dark	forms	of	the	Shawnees	struggling	through	the	opening	,
在	视线	的	这	黑暗的	表格	的	这	肖尼斯	挣扎	通过	这	开幕	,

看到肖尼族人艰难地从洞口钻出来的黑色身影，

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['fjʊəri] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

a	perfect	fury	took	possession	of	the	settlers	.
一个	完美的	愤怒	采取	拥有	的	这	定居者	.

定居者们被彻底的愤怒所吞噬。

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] , ['edwədz] , [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:st]

The	good	minister	,	Edwards	,	understood	in	an	instant	the	cause	of	the	increased
这	好的	部长	,	爱德华兹	,	理解	在	一个	立即的	这	原因	的	这	增加

['tju:mʌlt] ,

tumult	,
骚乱	,

这位仁慈的大臣爱德华兹立刻明白了骚乱加剧的原因。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [mait] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:'ni:]

and	with	a	yell	that	might	and	would	have	done	honor	to	a	Shawnee
和	和	一个	叫喊	那	可能	和	会	有	完毕	荣誉	到	一个	肖尼

[tʃi:f] ,

chief	,
首席	,

他发出了一声足以向肖尼族酋长致敬的怒吼。

[li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] , [ænd; ənd] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] .

leaped	from	the	block	-	house	,	and	flew	to	the	defence	.
跳跃	从	这	堵塞	-	房子	,	和	飞翔	到	这	防御	.

从碉堡上跳下来，飞向防御工事。

[hɪz; ɪz] ['redi] , ['paʊəf(ə)l] [ɑ:m] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] ['sævɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

His	ready	,	powerful	arm	was	needed	,	for	the	exultant	savages	were
他的	准备好	,	强大的	手臂	曾是	需要	,	为了	这	眉飞色舞	野蛮人	是

['presɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['fɔ:wəd] .

pressing	almost	irresistibly	forward	.
紧迫	几乎	无法抗拒地	向前	.

他那强壮有力的手臂派上了用场，因为那些欢欣鼓舞的野蛮人几乎势不可挡地向前推进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] .

But	the	impetuosity	of	the	Indians	was	their	own	destruction	and	defeat	.
但	这	冲动	的	这	印度人	曾是	他们的	自己的	破坏	和	击败	.

但印第安人的鲁莽行事最终导致了他们自身的毁灭和失败。

[ðeɪ] [prest] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] ['despərətli] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz]

They	pressed	and	struggled	so	desperately	among	each	other	that	their	actions
他们	按下	和	挣扎	所以	绝望地	之中	每个	其他	那	他们的	行动

[wɜ:(r); wə(r)] [kræmpt] [ænd; ənd] ['rendəd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] .

were	cramped	and	rendered	of	little	avail	.
是	狭窄	和	渲染	的	小的	可用	.

他们彼此之间拼命挣扎，以至于行动受限，收效甚微。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] , ['faɪəd] [wɪð] ['fjʊəri][ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] ,

The	pioneers	,	fired	with	fury	of	desperation	,
这	先驱者	,	被解雇	和	愤怒	的	绝望	,

先驱者们，被绝望的怒火所点燃，

[kʌt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['bætəd] [ænd; ənd] [naif] [ðem; ðəm] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ænɪmlz] , [ʌn'tɪl] , [ɪn]

cut	and	shot	and	battered	and	knifed	them	like	so	many	animals	,	until	,	in
切	和	射击	和	伤痕累累	和	刀伤	他们	喜欢	所以	许多	动物	,	直到	,	在

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

a	short	time	,
一个	短的	时间	,

像屠杀牲畜一样，他们被砍杀、枪击、殴打、刀刺，很快，

[ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]

the	further	entrance	of	the	assailants	was	prevented	by	the	dead	bodies	of
这	更远	入口	的	这	袭击者	曾是	阻止	经过	这	死的	身体	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['kɒmreɪdz] ['blɒkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bri:tʃ] !

their	own	comrades	blocking	up	the	breach	!
他们的	自己的	同志们	阻塞	向上	这	违反	!

袭击者进一步进入的通道被他们自己战友的尸体堵住了！

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] .

The	crisis	of	the	battle	had	now	passed	.
这	危机	的	这	战斗	有	现在	通过了	.

这场战役的危机已经过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

There	was	no	prevailing	against	the	defense	of	the	settlers	,
那里	曾是	不	盛行	反对	这	防御	的	这	定居者	,

殖民者的抵抗最终没有取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [meɪd] [æz; əz] [dɪs'ɔːdəli] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	Shawnees	made	as	disorderly	and	turbulent	a	retreat	as	they
和	这	肖尼斯	制成	作为	乱	和	湍流	一个	撤退	作为	他们

[hæd; həd][æn; ən] [ə'sɔːlt] .

had	an	assault	.
有	一个	突击	.

肖尼人的撤退和他们的进攻一样混乱不堪。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ded] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

Without	stopping	to	carry	the	dead	or	the	wounded	,
没有	停止	到	携带	这	死的	或者	这	受伤	,

不停下来抬走死伤者，

[ðeɪ] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

they	plunged	headlong	into	the	corner	of	the	wood	.
他们	暴跌	一头扎	进入	这	角落	的	这	木头	.

他们一头扎进了树林的角落。

[ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [briːtʃ] ,

The	dead	bodies	of	the	savages	were	instantly	thrust	through	the	breach	,
这	死的	身体	的	这	野蛮人	是	即刻	推力	通过	这	违反	,

野蛮人的尸体瞬间被塞进了缺口里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌbærɪ'keɪd] [æz; əz] ['fɜːmli] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [ə'laʊ] .

which	was	closed	up	and	barricaded	as	firmly	as	circumstances	would	allow	.
哪个	曾是	关闭	向上	和	路障	作为	牢牢	作为	情况	会	允许	.

入口被完全封闭，并尽可能用路障封锁起来。

[ðɪs] [dʌn] , ['edwədz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [p'ɑːks] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [blɒk] - [haʊs] ,

This	done	,	Edwards	and	Captain	Parks	returned	to	their	block	-	house	,
这	完毕	,	爱德华兹	和	队长	公园	返回	到	他们的	堵塞	-	房子	,

完成这些事后，爱德华兹和帕克斯上尉返回了他们的碉堡。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][tuː; tə] [stɪl] [gɑːd] [ðə; ði] ['pɪkɪts] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [biː; bi]

leaving	a	sufficient	number	to	still	guard	the	pickets	,	should	the	assault	be
离开	一个	充足的	数字	到	仍然	警卫	这	纠察队	,	应该	这	突击	是

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

留下足够多的人手守卫哨岗，以防袭击再次发生。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [skɪld] [ɪn] ['ɪndiən] ['wɔːfeə(r)] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] [liːst] [ðeɪ]

But	those	skilled	in	Indian	warfare	knew	that	for	an	hour	at	least	they
但	那些	熟练	在	印度	战争	知道	那	为了	一个	小时	在	至少	他们

[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

were	safe	,
是	安全的	,

但那些精通印第安战争的人知道，至少在一个小时内他们是安全的。

[æz; əz][ðeə(r)] ['enəmɪz] [wʊd] [spend] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [kən'sʌltɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][nekst][step][tu:; tə][bi:; bi]

as	their	enemies	would	spend	that	time	in	consulting	upon	the	next	step	to	be
作为	他们的	敌人	会	花费	那	时间	在	咨询	之上	这	下一个	步	到	是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

因为他们的敌人会利用这段时间商讨下一步行动。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] the62

The	wives	and	children	of	the62
这	妻子们	和	孩子们	的	the62

62人的妻子和孩子

['hɑ:di] [ˌpaɪə'nɪəs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɑ:'stɪlətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spendɪd] ,

hardy	pioneers	,	as	soon	as	they	saw	that	hostilities	were	suspended	,
耐寒的	先驱者	,	作为	很快	作为	他们	锯	那	敌对行动	是	暂停	,

那些意志坚定的先驱者们，一看到敌对行动停止，

['heɪs(ə)nd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

hastened	forward	to	see	who	had	fallen	in	the	conflict	.
加快	向前	到	看	WHO	有	倒下	在	这	冲突	.

他们急忙上前查看谁在冲突中倒下了。

[ðə; ði] [di:p] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dru:] , [wen] ['edwədz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ]

The	deep	sigh	of	relief	which	they	drew	,	when	Edwards	communicated	the	strange
这	深的	叹	的	宽慰	哪个	他们	画	,	什么时候	爱德华兹	沟通	这	奇怪的

[fækt] [ðæt] ,

fact	that	,
事实	那	,

当爱德华兹告诉他们这个奇怪的事实时，他们都长舒了一口气。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɜ:mɪʃ] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

beside	the	man	shot	at	the	commencement	of	the	skirmish	,	not	one	of	the
旁	这	男人	射击	在	这	开始	的	这	小规模冲突	,	不是	一	的	这

['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] ,

number	was	killed	,
数字	曾是	被杀	,

除了在冲突开始时被枪击的那名男子外，其他人都安然无恙。

[ʃəʊd] [ðə; ði] [di:p] , ['hɑ:tfelt] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .

showed	the	deep	,	heartfelt	interest	they	felt	for	all	.
显示	这	深的	,	衷心	兴趣	他们	毛毡	为了	全部	.

展现了他们对所有人的深切、真挚的关心。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [tʊk] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [kli:n] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ]

Many	of	the	hunters	took	the	occasion	to	clean	their	guns	and	refresh
许多	的	这	猎人	采取	这	场合	到	干净的	他们的	枪支	和	刷新

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

许多猎人借此机会擦拭枪支，并让自己精神焕发。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] , [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)]['evə(r)]['vɪdʒɪlənt] [wɒtʃ] .

while	others	more	cautious	,	continued	their	ever	vigilant	watch	.
尽管	其他的	更多的	谨慎	,	持续	他们的	曾经	警惕的	手表	.

而另一些人则更为谨慎，继续保持高度警惕。

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [pə'mɪtɪd] ,

As	the	moon	permitted	,
作为	这	月亮	允许	,

只要月亮允许，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prəʊn] ['bɒdɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['raɪðɪŋ]

they	could	sometimes	distinguish	among	the	prone	bodies	before	them	the	writhing
他们	可以	有时	区分	之中	这	易于	身体	前	他们	这	扭动

[fɔːm] [ɒv; əv][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['sævɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] ,

form	of	some	poor	savage	in	his	death	agonies	,
形式	的	一些	贫穷的	野蛮的	在	他的	死亡	痛苦	,

他们有时能从面前倒下的尸体中辨认出某个可怜的野蛮人在临死前的痛苦挣扎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gleɪzd] [steə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [stɑːk] [ænd; ənd] [stɪf] ,

and	the	glazed	stare	of	the	others	,	stark	and	stiff	,
和	这	釉面	盯	的	这	其他的	,	斯塔克	和	僵硬的	,

其他人的目光呆滞、僵硬而茫然。

[ðeə(r)] ['fiːtʃəz] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ,

their	features	distorted	and	their	hands	closed	with	a	rigid	,
他们的	特征	扭曲	和	他们的	双手	关闭	和	一个	死板的	,

他们的面部特征扭曲，双手僵硬地紧握着。

['deθli] [klʌtʃ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['bɒdi] [ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

deathly	clutch	upon	their	body	or	upon	the	ground	.
致命的	离合器	之上	他们的	身体	或者	之上	这	地面	.

死神紧紧抓住他们的身体或地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] , [səʊl] - ['sɪkənɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	sad	,	soul	-	sickening	sight	,
它	曾是	一个	伤心	,	灵魂	-	令人作呕	视线	,

那景象令人悲哀，令人心碎。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [peɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɔrə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə][biː; bi]

but	a	sight	which	would	pale	before	the	horrors	that	were	yet	to	be
但	一个	视线	哪个	会	苍白	前	这	恐怖	那	是	然而	到	是

[ɪ'næktɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

enacted	along	the	frontier	.
已颁布	沿着	这	边境	.

但与即将在边境上演的恐怖景象相比，这景象就显得黯然失色了。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn] ,

As	the	night	wore	on	,
作为	这	夜晚	穿着	在	,

夜色渐深，

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['faɪəd][ðeə(r)]['rændəm] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

the	Shawnees	from	time	to	time	fired	their	random	shots	from	their
这	肖尼斯	从	时间	到	时间	被解雇	他们的	随机的	镜头	从	他们的

[kən'siːlmənt] ,

concealment	,
隐蔽	,

肖尼人时不时会从隐蔽处随意开枪射击。

[bʌt; bət][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .

but	no	general	demonstration	was	made	.
但	不	一般的	示范	曾是	制成	.

但是并没有举行大规模示威游行。

[ðeə(r)] [rɪ'pʌls] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] .

Their	repulse	had	been	a	most	complete	and	decided	one	.
他们的	击退	有	到过	一个	最多	完全的	和	决定	一	.

他们的反击是彻底而坚决的。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['ærəʊ] [wɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

At	intervals	a	burning	arrow	whizzed	over	the	pickets	and	buried	itself	in	the
在	间隔	一个	燃烧	箭	嗖嗖	超过	这	纠察队	和	埋葬	本身	在	这

['kæbinz] [bɪ'jɒnd] ,

cabins	beyond	,
小木屋	超过	,

不时有燃烧的箭矢掠过栅栏，射入后面的木屋中。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [həʊp] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

as	if	they	still	had	hope	of	accomplishing	the	destruction	of	the	settlement	,
作为	如果	他们	仍然	有	希望	的	完成	这	破坏	的	这	沉降	,

仿佛他们仍然抱有摧毁该定居点的希望似的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ventʃəsəm] ['sævɪdʒ] [krɔːl] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] -

and	now	and	then	a	venturesome	savage	crawled	as	close	to	the	block	-
和	现在	和	然后	一个	冒险	野蛮的	爬行	作为	关闭	到	这	堵塞	-

[haʊs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [luːp] - [həʊlz] [ə'ləʊn] ;

house	as	possible	and	fired	his	rifle	at	the	loop	-	holes	alone	;
房子	作为	可能的	和	被解雇	他的	步枪	在	这	环形	-	孔	独自的	;

偶尔会有一些胆大的野蛮人爬到碉堡附近，独自对着射击孔开枪；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

but	such	a	daring	attempt	was	pretty	sure	to	cost	him	his	own	life	,
但	这样的	一个	大胆	试图	曾是	漂亮的	当然	到	成本	他	他的	自己的	生活	,

但如此大胆的尝试几乎肯定会让他付出生命的代价。

[æz; əz][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['hʌntəz] ,

as	the	flash	of	his	gun	would	discover	him	to	the	watchful	hunters	,
作为	这	闪光	的	他的	枪	会	发现	他	到	这	警惕	猎人	,

因为他枪口的闪光会暴露他的行踪，让警惕的猎人们发现他。

[huː] [sent] [ə; eɪ] ['vɒli] [æt; ət] [hɪm] .

who	sent	a	volley	at	him	.
WHO	发送	一个	截击	在	他	.

谁向他发起了一连串进攻。

[ðen] ['meni] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [baɪ]['strætədʒəm] .

Then	many	attempts	were	made	to	approach	the	settlement	by	stratagem	.
然后	许多	尝试	是	制成	到	方法	这	沉降	经过	策略	.

然后，人们多次尝试用计谋接近该定居点。

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['setlə(r)] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ]

The	inexperienced	settler	would	be	struck	at	seeing	a	bush	upon	the	outer	edge
这	缺乏经验	定居者	会	是	击	在	看到	一个	衬套	之上	这	外	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

of	the	clearing	,
的	这	清理	,

缺乏经验的定居者看到空地边缘的灌木丛时，一定会感到惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['wʌndə(r)] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] [bɪ'fɔː(r)] ;

and	he	would	wonder	with	himself	that	it	never	attracted	his	notice	before	;
和	他	会	想知道	和	他自己	那	它	绝不	吸引	他的	注意	前	;

他会纳闷，为什么之前从未注意到这件事；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] ;

after	which	he	would	be	surprised	at	seeing	it	much	nearer	than	at	first	;
后	哪个	他	会	是	惊讶	在	看到	它	很多	更近	比	在	第一的	;

之后他会惊讶地发现它比最初看到的要近得多；

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstəns] ,

and	while	at	a	loss	to	explain	the	curious	circumstance	,
和	尽管	在	一个	损失	到	解释	这	好奇的	环境	,

尽管无法解释这种奇怪的情况，

[wɪtʃ] [nəʊ]['ekstrə] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [kʊd; kəd][duː; də] ,

which	no	extra	rubbing	of	the	eyes	could	do	,
哪个	不	额外的	擦	的	这	眼睛	可以	做	,

而再揉眼睛也无法解决这个问题。

[hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['veri]

he	would	perhaps	be	startled	by	the	flash	and	report	from	out	the	very
他	会	也许	是	惊慌	经过	这	闪光	和	报告	从	出去	这	非常

['sentə(r)] of63

centre	of63
中心	of63

他或许会被闪光吓一跳，然后从63号中心地带传来消息。

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [deθ] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

and	then	immediately	the	death	yell	of	the	assailant	as	he	attempted	to
和	然后	立即地	这	死亡	叫喊	的	这	袭击者	作为	他	尝试过	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [sefə] [kən'siːlmənt] .

make	his	retreat	to	safer	concealment	.
制作	他的	撤退	到	更安全	隐蔽	.

随后，我们听到袭击者临死前的惨叫，他试图逃往更安全的藏身之处。

[ðen] , [ə'gen] , ['ɒbdʒɪkts][səʊ] [laɪk] [lɒgz] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]

Then	,	again	,	objects	so	like	logs	as	to	deceive	the	eye	of	all	but	the	most
然后	,	再次	,	对象	所以	喜欢	日志	作为	到	欺骗	这	眼睛	的	全部	但	这	最多

[sə'spɪʃəs] ,

suspicious	,
可疑的	,

然而，有些物体看起来就像原木一样，除了最疑心重的人之外，几乎所有人都无法分辨。

[wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [rəʊld] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] ,

would	make	their	appearance	,	and	seemingly	rolled	by	invisible	hands	,
会	制作	他们的	外貌	,	和	似乎	滚动	经过	无形的	双手	,

它们会现身，仿佛由无形的手推动着，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['sləʊli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

continue	to	approach	slowly	and	surely	the	settlement	,
继续	到	方法	缓慢地	和	一定	这	沉降	,

继续稳步推进和解进程，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fɔːm] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [truː] ['kærəktə(r)] .

until	their	sudden	change	of	form	showed	their	true	character	.
直到	他们的	突然	改变	的	形式	显示	他们的	真的	特点	.

直到它们突然改变形态，才显露出它们的真面目。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɒgz] [wɪtʃ] [stɪl] [leɪ] [ə'pɒn]

In	many	cases	the	Indians	did	conceal	themselves	behind	the	logs	which	still	lay	upon
在	许多	案例	这	印度人	做过	隐藏	他们自己	在后面	这	日志	哪个	仍然	躺	之上

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

the	outer	edge	of	the	clearing	,
这	外	边缘	的	这	清理	,

在许多情况下，印第安人会躲在仍然横卧在空地外缘的圆木后面。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɔːʃəsli] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪk'stendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	by	cautiously	rolling	them	forward	as	they	lay	extended	upon	the	ground	,
和	经过	谨慎地	滚动	他们	向前	作为	他们	躺	扩展	之上	这	地面	,

然后小心翼翼地将它们向前滚动，使它们平躺在地上。

[səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

succeeded	in	approaching	within	a	few	yards	of	the	block	-	house	without	the	least
成功了	在	接近	之内	一个	很少	码	的	这	堵塞	-	房子	没有	这	至少

[ˈpɜːsən(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

personal	danger	to	themselves	.
个人的	危险	到	他们自己	.

他们成功地接近到距离碉堡几码远的地方，而自身却毫发无损。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [meɪk] [ˈsevrəl] [ʃɒts] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [dɒdʒ] [daʊn]

They	would	then	make	several	shots	over	the	top	of	the	log	and	dodge	down
他们	会	然后	制作	一些	镜头	超过	这	顶部	的	这	日志	和	躲闪	向下

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] .

to	avoid	.
到	避免	.

然后他们会越过圆木顶部进行几次射击，然后向下闪避。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

But	they	accomplished	nothing	at	all	,
但	他们	完成	没有什么	在	全部	,

但他们一事无成。

[ænd; ənd] [ræn] [sʌtʃ] [ˈɪmɪnənt] [rɪsk] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃɒt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈtriːt] ,

and	ran	such	imminent	risk	themselves	of	being	shot	during	their	retreat	,
和	跑	这样的	迫在眉睫	风险	他们自己	的	存在	射击	期间	他们的	撤退	,

他们在撤退过程中也面临着被枪击的迫切风险。

[ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈsɪmələ(r)] [əˈtempts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪnəli] [əˈbændənd] .

that	these	and	similar	attempts	were	finally	abandoned	.
那	这些	和	相似的	尝试	是	最后	弃	.

这些及类似尝试最终都被放弃了。

[ɔːl] [sʌtʃ] [ˈɑːtifis] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ˈɑːtifis] [ɪnˈdiːd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd]

All	such	artifices	were	but	artifices	indeed	,	which	the	prisoners	had	learned
全部	这样的	诡计	是	但	诡计	的确	,	哪个	这	囚犯	有	学习

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] ,

long	before	,
长的	前	,

所有这些伎俩都不过是伎俩，囚犯们早就学会了这些伎俩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [səˈpraɪz] .

and	which	could	not	take	them	by	surprise	.
和	哪个	可以	不是	拿	他们	经过	惊喜	.

这并没有让他们感到意外。

[ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪŋgoʊ] [ˈləʊgən] ,

The	Shawnees	had	learned	much	from	the	Mingo	Logan	,
这	肖尼斯	有	学习	很多	从	这	明戈	洛根	,

肖尼人从明戈·洛根人那里学到了很多东西，

[æz; əz] [ðeə(r)] [əˈtempts] [ɒv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmələ(r)] [ɪn] [ˈsevrəl] [keɪsɪz] ; [bʌt; bət]

as	their	attempts	of	conducting	the	attack	were	similar	in	several	cases	;	but
作为	他们的	尝试	的	进行	这	攻击	是	相似的	在	一些	案例	;	但

, [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ʃəʊn] ,

,	as	we	have	shown	,
,	作为	我们	有	所示	,

因为他们在几个案例中实施攻击的手段相似；但是，正如我们所展示的，

[ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [səkˈses] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [siːst] ,

they	met	with	such	poor	success	that	they	finally	ceased	,
他们	遇见	和	这样的	贫穷的	成功	那	他们	最后	停止	,

由于收效甚微，他们最终停止了这项活动。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [nɒt][ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtiz] .

and	for	a	long	time	not	a	shot	was	exchanged	between	the	two	parties	.
和	为了	一个	长的	时间	不是	一个	射击	曾是	交换	之间	这	二	各方	.

很长一段时间里，双方都没有交火。

[ðə; ði] [ˈwaɪts] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈsaɪləns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt]

The	whites	believed	that	their	silence	was	a	ruse	to	give	the	impression	that
这	白人	相信	那	他们的	沉默	曾是	一个	诡计	到	给	这	印象	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] ,

they	had	withdrawn	,
他们	有	撤回	,

白人认为他们的沉默是一种诡计，目的是给人一种他们已经撤退的假象。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θruː] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] .

and	thus	threw	them	off	their	guard	.
和	因此	扔	他们	离开	他们的	警卫	.

于是，他们放松了警惕。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [saʊnd] [ɔː(r)] [ˈmuːvmənt] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]

For	over	an	hour	,	not	the	slightest	sound	or	movement	betrayed	the	presence
为了	超过	一个	小时	,	不是	这	丝毫	声音	或者	移动	背叛	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] .

of	the	Shawnees	.
的	这	肖尼斯	.

一个多小时的时间里，没有一丝一毫的声音或动静泄露了肖尼一家人的存在。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [jel] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [θrəʊt] [rent] [ðə; ði][eə(r)] ,

Suddenly	the	combined	yell	of	over	a	hundred	throats	rent	the	air	,
突然	这	合并	叫喊	的	超过	一个	百	喉咙	租	这	空气	,

突然，一百多人的齐声呐喊响彻云霄。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈhɒrɪd] [fɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ˈtɪŋgl] ,

with	such	horrid	force	as	to	make	the	blood	of	every	one	tingle	,
和	这样的	可怕的	力量	作为	到	制作	这	血	的	每一个	一	刺痛	,

威力之大，令人毛骨悚然，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈbʊlɪt] [ˈrætld] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd] [blɒk] - [ˈhaʊzɪz] .

and	as	many	bullets	rattled	against	the	pickets	and	block	-	houses	.
和	作为	许多	子弹	摇晃	反对	这	纠察队	和	堵塞	-	房屋	.

无数子弹撞击着栅栏和碉堡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θrəʊn] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] ;

But	the	settlers	were	not	thrown	off	their	guard	;
但	这	定居者	是	不是	抛掷	离开	他们的	警卫	;

但定居者们并没有放松警惕；

[ðeɪ] [kɒkt] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [wʊd] .

they	cocked	their	rifles	and	held	them	pointed	toward	the	wood	.
他们	上膛	他们的	步枪	和	握住	他们	尖	朝向	这	木头	.

他们给步枪上了膛，枪口对准树林。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈɪndiənz] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] .

But	no	Indians	made	their	appearance	.
但	不	印度人	制成	他们的	外貌	.

但是没有印第安人出现。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstrætədʒəm] , [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [di'vain] ,

This	was	another	stratagem	,	the	meaning	of	which	could	hardly	be	divined	,
这	曾是	其他	策略	,	这	意义	的	哪个	可以	几乎	是	神谕	,

这是另一项策略，其含义几乎难以揣测。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['eni] ['miːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . -

if	it	had	any	meaning	at	all	.	64
如果	它	有	任何	意义	在	全部	.	-

如果它真的有任何意义的话。64

['faɪnəli] [ðə; ði] ['setləz] [sɔː] [wɪð] [glæd] [hɑːts] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

Finally	the	settlers	saw	with	glad	hearts	that	the	day	was	at	hand	.
最后	这	定居者	锯	和	高兴的	心	那	这	天	曾是	在	手	.

最终，定居者们欣喜地看到这一天终于到来了。

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æn; ən]

The	east	was	fast	becoming	gray	and	light	and	there	would	soon	be	an
这	东方	曾是	快速地	成为	灰色的	和	光	和	那里	会	很快	是	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [ðeə(r)][hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] ['wɪəri] [freɪmz] .

opportunity	of	resting	their	harassed	and	weary	frames	.
机会	的	休息	他们的	骚扰	和	厌倦	框架	.

东方的天空迅速变得灰蒙蒙的，光线也渐渐明亮起来，他们很快就有机会让疲惫不堪的身体得到休息。

['edwədz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [pɑːks] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ʌn'tɪl]

Edwards	and	Captain	Parks	would	not	suffer	one	of	the	men	to	withdraw	until
爱德华兹	和	队长	公园	会	不是	遭受	一	的	这	男人	到	提取	直到

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the	sun	had	risen	above	the	wilderness	,
这	太阳	有	升起	多于	这	荒野	,

爱德华兹和帕克斯上尉不允许任何人撤退，直到太阳升起，照耀着荒野。

[ænd; ənd][ɪts] [brɔːd] ['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [deɪ] .

and	its	broad	dazzling	light	showed	the	perfect	day	.
和	它是	广阔	耀眼的	光	显示	这	完美的	天	.

它那广阔耀眼的阳光预示着完美的一天。

[ðen] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [vɪn'dɪktɪv] ['enəmɪz] ,

Then	,	as	nothing	could	be	seen	of	their	vindictive	enemies	,
然后	,	作为	没有什么	可以	是	已见	的	他们的	报复心强的	敌人	,

然后，由于看不到任何心怀报复的敌人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

and	it	was	pretty	certain	they	had	returned	to	a	man	,
和	它	曾是	漂亮的	肯定	他们	有	返回	到	一个	男人	,

而且几乎可以肯定的是，他们最终变回了一个男人。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [left] [ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['steɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]

the	majority	of	the	settlers	left	the	block	-	houses	and	their	stations	for
这	多数	的	这	定居者	左边	这	堵塞	-	房屋	和	他们的	车站	为了

[rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd] [rest] .

refreshment	and	rest	.
清爽	和	休息	.

大多数定居者离开碉堡和驻地去休息和休整。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hɑːf]

It	was	found	that	three	of	the	whites	had	been	killed	,	and	some	half
它	曾是	成立	那	三	的	这	白人	有	到过	被杀	,	和	一些	一半

['dʌz(ə)n] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

dozen	slightly	wounded	.
打	轻微地	受伤	.

经调查发现，三名白人被杀，另有六人受轻伤。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['spləm] ['serəməni] .

During	the	day	the	former	were	buried	with	appropriate	and	solemn	ceremony	.
期间	这	天	这	以前的	是	埋葬	和	合适的	和	庄严	仪式	.

白天，逝者被按照庄严隆重的仪式安葬。

['sevrəl] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dɪs'fɪgəd] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ʃi:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
Several **were** **so** **disfigured** **and** **mangled** **that** **the** **white** **sheet** **which** **had** **been**
一些 是 所以 毁容 和 残缺不全 那 这 白色的 床单 哪个 有 到过
[θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'mu:vd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd]
thrown **over** **them** **was** **not** **removed** **when** **they** **were** **placed** **within** **the** **ground**
抛掷 超过 他们 曾是 不是 已移除 什么时候 他们 是 放置 之内 这 地面
.
:
.

其中一些尸体损毁严重，尸体残缺不全，以至于在下葬时，盖在尸体上的白布都没有被取下。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['setləz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]
It **was** **in** **the** **afternoon** **that** **most** **of** **the** **settlers** **gathered** **in** **the** **corner** **of**
它 曾是 在 这 下午 那 最多 的 这 定居者 聚集 在 这 角落 的
[ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ə'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded]
the **settlement** **which** **had** **been** **set** **apart** **for** **the** **resting** **-** **place** **of** **the** **dead**
这 沉降 哪个 有 到过 放 除 为了 这 休息 - 地方 的 这 死的
,
,
,

那天下午，大部分居民聚集在定居点的一角，那里被划作死者安息之地。

[tu:; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['serɪmənɪz] .
to **witness** **and** **participate** **in** **the** **ceremonies** **.**
到 证人 和 参加 在 这 仪式 .

见证并参与仪式。

[ðə; ðɪ]['mɪnɪstə(r)] [ri:d] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'dju:d] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [hɪm] ,
The **minister** **read** **,** **in** **a** **subdued** **and** **feeling** **voice** **,** **a** **short** **hymn** **,**
这 部长 读 , 在 一个 低沉的 和 感觉 嗓音 , 一个 短的 圣歌 ,

牧师用低沉而深情的声音朗读了一首简短的赞美诗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɪn] [ləʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:nf(ə)l] [təʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [nelt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɜ:θ]
which **was** **sung** **in** **low** **and** **mournful** **tones** **,** **and** **then** **all** **knelt** **upon** **the** **earth**
哪个 曾是 唱 在 低的 和 悲哀 音调 , 和 然后 全部 跪下 之上 这 地球
,
,
,

歌声低沉哀婉，随后众人跪倒在地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [rɪtʃ] [vɔɪs] [ə'sendɪd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
and **his** **clear** **,** **rich** **voice** **ascended** **to** **heaven** **.**
和 他的 清除 , 富有的 嗓音 上升 到 天堂 .

他那清澈浑厚的嗓音直冲云霄。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'mɑ:rks] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['sɒləm] [si:n] ,
As **they** **rose** **to** **their** **feet** **,** **he** **made** **a** **few** **remarks** **upon** **the** **solemn** **scene** **,**
作为 他们 玫瑰 到 他们的 脚 , 他 制成 一个 很少 评论 之上 这 庄严 场景 ,

他们起身之后，他对这庄严肃穆的场面发表了几句评论。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [θri:] ['bɒdɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [wɜ:(r); wə(r)]['ləʊərd; 'laʊərd]['ɪntu:] ['seprət] [greɪvz] .
and **then** **the** **three** **bodies** **,** **one** **by** **one** **,** **were** **lowered** **into** **separate** **graves** **.**
和 然后 这 三 身体 , 一 经过 一 , 是 降低 进入 分离 坟墓 .

然后，这三具遗体被一一放入不同的墓穴中。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ðɪ][sɒd] ,
In **a** **short** **time** **they** **were** **covered** **with** **the** **sod** **,**
在 一个 短的 时间 他们 是 涵盖 和 这 草皮 ,

不久之后，它们就被草皮覆盖住了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːmz] ['blɒtɪd] [fər'evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	their	forms	blotted	forever	from	the	face	of	the	earth	.
和	他们的	表格	印迹	永远	从	这	脸	的	这	地球	.

他们的身影从地球上永远消失了。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [ænd; ənd] [səʊl] - ['sɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

The	scene	in	front	of	the	settlement	was	horrid	and	soul	-	sickening	in	the	extreme	.
这	场景	在	正面	的	这	沉降	曾是	可怕的	和	灵魂	-	令人作呕	在	这	极端	.

村落前的景象极其可怕，令人作呕。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [kəm'pænjənz] ,

The	Shawnees	during	the	preceding	night	had	succeeded	in	removing	a	number	of	their	dead	companions	,
这	肖尼斯	期间	这	前	夜晚	有	成功了	在	移除	一个	数字	的	他们的	死的	同伴	,

前一晚，肖尼人成功地移走了一些死去的同伴。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kləʊzd] [briːtʃ] .

but	over	a	dozen	still	remained	scattered	over	the	clearing	and	around	the	closed	breach	.
但	超过	一个	打	仍然	剩余	疏散	超过	这	清理	和	大约	这	关闭	违反	.

但仍有十几具尸体散落在空地上和封闭的缺口周围。

[ɪn] [frʌnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θriː] ['ɪndiənz] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [stɑːk] [ænd; ənd] [stɪf] ,

In	front	could	be	seen	three	Indians	stretched	upon	the	earth	,	stark	and	stiff	,
在	正面	可以	是	已见	三	印度人	拉伸	之上	这	地球	,	斯塔克	和	僵硬的	,

前方可以看到三个印第安人僵硬地躺在地上，面容憔悴。

[ðeə(r)][hændz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] [klʌtʃ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['raɪflz] ,

their	hands	closed	with	a	deadly	clutch	around	their	rifles	,
他们的	双手	关闭	和	一个	致命	离合器	大约	他们的	步枪	,

他们双手紧紧握住步枪，动作凶狠无比。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪkst] ['gleɪzɪŋ] [aɪz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

and	their	fixed	glazing	eyes	staring	at	the	blue	sky	above	them	.
和	他们的	固定的	玻璃	眼睛	凝视	在	这	蓝色的	天空	多于	他们	.

他们目光呆滞地望着头顶的蓝天。

[ðə; ði] [dɪs'fɪgəmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɒz; wəz] ['rendəd] [mɔː(r)] ['gɑːstli] [baɪ][wɔː(r)] [peɪnt] daubed65

The	disfigurement	of	their	faces	was	rendered	more	ghastly	by	war	paint	daubed65
这	毁容	的	他们的	面孔	曾是	渲染	更多的	阴森	经过	战争	画	daubed65

脸上的战妆使他们的容貌更加骇人。

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

在他们身上。

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [mɪkst] [wɪð] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	blood	had	mixed	with	this	until	it	was	impossible	to	distinguish	them	,	and	,
这	血	有	混合	和	这	直到	它	曾是	不可能的	到	区分	他们	,	和	,

血液已经与这些物质混合在一起，以至于无法区分二者，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

as	the	wound	of	each	was	in	the	face	,
作为	这	伤口	的	每个	曾是	在	这	脸	,

因为每个人的伤口都在脸上，

[sʌm; səm][aɪˈdɪə] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpɪərəns] .

some	idea	may	perhaps	be	formed	of	their	appearance	.
一些	主意	可能	也许	是	形成	的	他们的	外貌	.

或许可以从他们的外表中形成一些想法。

[ˈʌðə(r)z] [leɪ] [ˈdʌbld] [ænd; ənd] [ˈnɒtɪd] [ɪn] [hiːps] [dʒʌst][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [daɪd] ,

Others	lay	doubled	and	knotted	in	heaps	just	as	when	they	died	,
其他的	躺	双倍	和	打结的	在	堆积如山	只是	作为	什么时候	他们	死亡	,

另一些尸体则像死时一样，蜷缩成一团，纠缠在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [stʌmp] , [ðeə(r)] [ɑːmz]

and	a	couple	were	stretched	face	downward	upon	a	stump	,	their	arms
和	一个	夫妻	是	拉伸	脸	向下	之上	一个	树桩	,	他们的	武器

['dæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ]['əʊvə(r)] .

dangling	over	.
悬挂	超过	.

一对夫妇面朝下趴在树桩上，双臂垂在身下。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [briːtʃ] .

The	greatest	number	were	stretched	before	the	breach	.
这	最	数字	是	拉伸	前	这	违反	.

决堤前，人数最多的人被拉伸开来。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['evri] [ɪˈmædʒɪnəbl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;

There	they	lay	in	every	imaginable	position	;
那里	他们	躺	在	每一个	可以想象的	位置	;

他们以各种你能想象到的姿势躺在那里；

[sʌm; səm][æz; əz] [ɪf] ['kwaɪətli] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [bent] ['ɪntuː] [ˌɪnkən'siːvəbl]

some	as	if	quietly	sleeping	and	others	twisted	and	bent	into	inconceivable
一些	作为	如果	悄悄	睡眠	和	其他的	扭曲	和	弯曲	进入	不可思议

[dɪˈstɔːʃənz] ,

distortions	,
失真	,

有些像静静地睡着了一样，而另一些则扭曲变形，呈现出难以想象的畸形。

[ænd; ənd] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊˈægjuleɪtɪd] [puːlz] [ɒv; əv] [blʌd] , [dɑːk]

and	scattered	over	the	clearing	were	coagulated	pools	of	blood	,	dark
和	疏散	超过	这	清理	是	凝固的	游泳池	的	血	,	黑暗的

[ænd; ənd] ['mɜːki] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [ɜːθ] ,

and	murky	on	the	hard	earth	,
和	浑浊的	在	这	难的	地球	,

空地上散落着凝固的血泊，在坚硬的泥土上显得又黑又浑浊。

[ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɒgz] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	bright	and	glistening	on	the	logs	where	the	sun	could	reach	it	.
和	明亮的	和	闪闪发光	在	这	日志	在哪里	这	太阳	可以	抵达	它	.

在阳光能够照射到的木头上，它们闪闪发光，明亮耀眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	near	the	middle	of	the	afternoon	,
它	曾是	靠近	这	中间	的	这	下午	,

当时已接近下午十点。

[wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

when	most	of	the	men	were	engaged	in	the	funeral	ceremonies	of	the	dead	,
什么时候	最多	的	这	男人	是	已订婚的	在	这	葬礼	仪式	的	这	死的	,

当大多数男人都忙于死者的葬礼仪式时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['kɪŋmən] [ænd; ənd] ['mɑːfət] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [blɒk] -
and **while** **Kingman** **and** **Moffat** **were** **keeping** **watch** **in** **the** **northern** **block** **-**
和 尽管 金曼 和 莫法特 是 保持 手表 在 这 北方 堵塞 -
[haʊs] [ðæt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ,
house **that** **a** **curious** **,**
房子 那 一个 好奇的 ,

当金曼和莫法特在北边的碉堡里站岗放哨时，一个奇怪的.....

[jet] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɜːkəmstəns] [tʊk] [pleɪs] .
yet **characteristic** **circumstance** **took** **place** **.**
然而 特征 环境 采取 地方 .

然而，特殊情况发生了。

['mɑːfət] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Moffat **had** **seated** **himself** **for** **a** **time** **,**
莫法特 有 坐着 他自己 为了 一个 时间 ,

莫法特坐了一会儿，

[waɪl] ['kɪŋmən] [wɒz; wəz] [stɪl] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] - [həʊlz] .
while **Kingman** **was** **still** **gazing** **intently** **through** **one** **of** **the** **loop** **-** **holes** **.**
尽管 金曼 曾是 仍然 凝视 专注地 通过 一 的 这 环形 - 孔 .

金曼仍然目不转睛地透过其中一个枪眼凝视着前方。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːk] ,
The **hunter** **watched** **him** **a** **few** **moments** **and** **then** **remarked** **,**
这 猎人 观看 他 一个 很少 时刻 和 然后 评论 ,

猎人观察了他一会儿，然后说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒɔːdʒ] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [aʊt] [ðeə(r)] .
“ **It** **seems** **to** **me** **,** **George** **,** **that** **something** **has** **taken** **your** **eye** **out** **there** **.**
〃 它 似乎 到 我 , 乔治 , 那 某物 有 已采取 你的 眼睛 出去 那里 .

“乔治，依我看，你的眼睛好像被什么东西弄瞎了。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

[dʌz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [tɒp] [nɒts] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fænsi] ? 〃
Does **one** **of** **the** **Shawnee's** **top** **knots** **strike** **your** **fancy** **?** **〃**
做 一 的 这 - 顶部 绳结 罢工 你的 想要 ? 〃

你有没有喜欢上肖尼族人梳的那种高髻?

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
“ **No** **;** **but** **I** **tell** **you** **,**
〃 不 ; 但 我 告诉 你 ,

“不；但我告诉你，

[aɪ] [eɪnt] ['sætɪsfaɪd] [jet] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][ɪndʒɪnz][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] . 〃
I **ain't** **satisfied** **yet** **by** **any** **means** **that** **the** **Injins** **are** **out** **of** **the** **wood** **.** **〃**
我 不是 使满意 然而 经过 任何 方法 那 这 印津人 是 出去 的 这 木头 . 〃

我绝不认为印第安人已经彻底脱身了。

“ [wʌts] [ʌp] ?
“ **What's** **up** **?**
〃 是什么 向上 ?

“这是怎么回事?

[siːn] [wʌn] ?
Seen **one** **?**
已见 一 ?

见过吗?

['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ðeə(r)] ;

Shouldn't	wonder	if	there	was	two	or	three	there	;
不应该	想知道	如果	那里	曾是	二	或者	三	那里	;

如果那里有两三个人，也不足为奇；

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [mɔː(r)] . ”

but	I'll	bet	my	life	that	there	ain't	no	more	.	”
但	患病的	赌注	我的	生活	那	那里	不是	不	更多的	.	”

但我敢用我的生命打赌，肯定再也没有了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['jɒndə(r)] , ['sɜːt(ə)n] .

“	There	is	something	moving	in	the	bushes	yonder	,	certain	.
”	那里	是	某物	移动	在	这	灌木丛	远处	,	肯定	.

“那边灌木丛里肯定有什么东西在动。”

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Just	take	a	look	.
只是	拿	一个	看	.

看看就知道了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [weə(r)] [juː; jʊ] [ʃɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ʃɔː'niː] .

It	is	close	to	that	tree	where	you	shot	your	first	Shawnee	.
它	是	关闭	到	那	树	在哪里	你	射击	你的	第一的	肖尼	.

它离你第一次射杀肖尼猪的那棵树很近。

” ['mɑːfət] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .

”	Moffat	arose	and	did	as	requested	.
”	莫法特	出现	和	做过	作为	请求	.

莫法特起身，照办了。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

He	answered	in	a	moment	.
他	回答	在	一个	片刻	.

他立刻回答了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmbədi] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [meɪk] [hɪm] [aʊt] . ”

“	There	is	somebody	there	,	sure	enough	,	but	I	can't	make	him	out	.	”
”	那里	是	某人	那里	,	当然	足够的	,	但	我	不能	制作	他	出去	.	”

“那里确实有人，但我看不清他是谁。”

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [nɒt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] ['betə(r)] ['mænəz] ? ”

“	Shall	I	not	fire	,	and	teach	him	better	manners	?	”
”	将	我	不是	火	,	和	教	他	更好的	礼仪	?	”

“我难道不应该解雇他，好好教训他一顿吗？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [skeə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] -

You	would	only	scare	the	women	,	and	it	ain't66
你	会	仅有的	吓	这	女性	,	和	它	-

你只会吓到女人，而且这也不是66

['sɜːt(ə)n] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ɪndʒɪn] [ðeə(r)] ,

certain	by	no	means	that	there's	an	Injin	there	,
肯定	经过	不	方法	那	有	一个	仁津	那里	,

并不能肯定那里一定有印度人。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nevə(r)] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ventʃə(r)] . ”

and	I	make	it	a	point	never	fire	at	a	venture	.	”
和	我	制作	它	一个	观点	绝不	火	在	一个	风险投资	.	”

而且我始终坚持从不对任何项目开火。”

“ ['ɪndiən] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɪŋmən] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Indian	it	isn't	,	sure	enough	,	”	replied	Kingman	,	excitedly	.
“	印度	它	不是	,	当然	足够的	,	”	回复	金曼	,	兴奋地	.

“果然不是印度的，”金曼兴奋地回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] ,

As	they	both	looked	,
作为	他们	两个都	看起来	,

他们俩看着彼此，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [step] ['kɔːʃəsli] [fɔːθ]

they	saw	a	white	man	dressed	in	the	costume	of	a	hunter	step	cautiously	forth
他们	锯	一个	白色的	男人	穿着	在	这	戏服	的	一个	猎人	步	谨慎地	前进

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] .

and	approach	one	of	the	bodies	.
和	方法	一	的	这	身体	.

他们看到一个身穿猎人服装的白人男子小心翼翼地走上前去，靠近其中一具尸体。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn]

He	stooped	and	looked	at	it	a	moment	,	and	then	catching	the	head	in
他	弯腰	和	看起来	在	它	一个	片刻	,	和	然后	捕捉	这	头	在

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

his	left	hand	,
他的	左边	手	,

他弯下腰看了看，然后用左手接住了那颗头颅。

[dʒɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][skælp] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

jerked	out	his	knife	and	had	the	scalp	off	in	a	moment	.
猛地一抖	出去	他的	刀	和	有	这	头皮	离开	在	一个	片刻	.

他猛地拔出刀，片刻间就把头皮剥了下来。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bliːdɪŋ] ['trəufiz] [sə'spendɪd] [æt; ət][ðə; ði]

This	he	repeated	until	there	were	several	bleeding	trophies	suspended	at	the
这	他	重复	直到	那里	是	一些	出血	奖杯	暂停	在	这

['gɜːdl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

girdle	around	his	waist	.
腰带	大约	他的	腰部	.

他反复这样做，直到腰间的腰带上挂满了几个沾满鲜血的战利品。

“ [ðæt] [ɪz] [kuːl] , ” [ri'mɑːk] ['kɪŋmən] .

“	That	is	cool	,	”	remarked	Kingman	.
“	那	是	凉爽的	,	”	评论	金曼	.

“那太酷了，”金曼评论道。

“ [wɒt] ['bɪznəs] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? ”

“	What	business	has	he	to	do	that	?	”
“	什么	商业	有	他	到	做	那	?	”

“他为什么要这么做？”

“ ['set(ə)lɪŋ] [sʌm; səm][əʊld] [grʌdʒ] , [pə'hæps] , [ə'genst] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] . ”

“	Settling	some	old	grudge	,	perhaps	,	against	the	varmint	.	”
“	安顿	一些	老的	怨恨	,	也许	,	反对	这	害兽	.	”

“或许是为了报复那只害虫的旧怨吧。”

“ [ə; eɪ] ['kaʊədli] [wei] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

“	A	cowardly	way	of	settling	it	,	at	any	rate	.
“	一个	胆小	方式	的	安顿	它	,	在	任何	速度	.

“无论如何，这是一种懦弱的解决方式。”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði][lɪv; laɪv]['sævɪdʒɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌnz] . ” “

Why	doesn't	he	take	the	live	savages	instead	of	the	dead	ones	.	”	“
为什么	不	他	拿	这	居住	野蛮人	反而	的	这	死的	一个	.	”	“

他为什么不抓活着的野蛮人，反而抓死的呢？

- [kɔːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] .
' Cause there are none to take .
- 原因 那里 是 没有任何 到 拿 .

因为没有可以拿的了。

[hiː; hi] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæps] [æz; əz][ɪz][ə'freɪd] .
He ain't one of the chaps as is afraid .
他 不是 一 的 这 小伙子们 作为 是 害怕的 .

恐怕他不是他们中的一员。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [id] [reɪz] [ðə; ði][tɒp] - [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [ʃɔː'niː] , [ded] [ɔː(r)] ['kɪkɪŋ] . ″
No , sir , he'd raise the top - knot of any Shawnee , dead or kicking . ″
不 , 先生 , 他会 增加 这 顶部 - 结 的 任何 肖尼 , 死的 或者 踢 . ″

“不，先生，他会把任何一个肖尼族人的发髻都掀起来，不管他们是死是活。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [bɑː'bærəti] [æz; əz] [ðæt] ,
“ But this is not the place to commit such barbarities as that ,
“ 但 这 是 不是 这 地方 到 犯罪 这样的 野蛮行为 作为 那 ,

“但这里不是犯下如此暴行的地方，

[ænd; ənd] [aɪl] [stɒp] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [siː] [hɪm] .
and I'll stop him before any of the others see him .
和 患病的 停止 他 前 任何 的 这 其他的 看 他 .

我会在其他人看到他之前阻止他。

″ ['kɪŋmən] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [luːp] - [həʊlz] , [ænd; ənd] [ʃriːk] .
″ Kingman applied his mouth to the loop - holes , and shrieked .
″ 金曼 应用 他的 嘴 到 这 环形 - 孔 , 和 尖叫 .

“金曼把嘴贴在枪膛的孔洞上，尖叫起来。”

“ - [ðeə(r)] !
“ Helloa there !
″ - 那里 !

“你好！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] ?
What are you at ?
什么 是 你 在 ?

你在做什么?

″ [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] , [bʌt; bət]
″ The backwoodsman raised his eyes and looked up at the block - house , but
″ 这 乡下人 提高 他的 眼睛 和 看起来 向上 在 这 堵塞 - 房子 , 但
[meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
made no reply .
制成 不 回复 .

“那个乡下人抬起头，望着那座碉堡，却没有回答。

[hiː; hi] [ðen] [stuːpt] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'gʌstɪŋ] ['aʊtreɪdʒ]
He then stooped , and seizing another Indian committed the same disgusting outrage
他 然后 弯腰 , 和 抓住 其他 印度 坚定的 这 相同的 令人作呕 暴行
[ə'pɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 .

然后他弯下腰，抓住另一名印第安人，对他施以同样的令人作呕的暴行。

[hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːn] [tʌtʃt] ['kɪŋmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
His coolness and unconcern touched Kingman , and he called out .
他的 凉爽 和 漠不关心 感动 金曼 , 和 他 称为 出去 .

他的冷静和漠不关心触动了金曼，他大声喊了出来。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ][sed] ? ”
“ Did you hear what I said ? ”
” 做过 你 听到 什么 我 说 ? ”

你听到我刚才说的话了吗?

“ [nʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)]
“ None your business , ” retorted the hunter , continuing his operations as before
” 没有任何 你的 商业 , ” 反驳 这 猎人 , 继续 他的 运营 作为 前
.
:
.

“不关你的事,”猎人反驳道，继续像以前一样行动。

“ [kən'faʊnd] [hɪm] !
“ Confound him !
” 混杂 他 !

“真该死！”

” ['mʌtə] ['kɪŋmən] [tuː; tə] ['mɑːfət] .
” muttered Kingman to Moffat .
” 低声说道 金曼 到 莫法特 .

“金曼低声对莫法特说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][kəʊld] [liːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
“ I have a great notion to give him a taste of cold lead for his
” 我 有 一个 伟大的 概念 到 给 他 一个 品尝 的 寒冷的 带领 为了 他的
[ɪm'pruːdns] . ”
imprudence . ”
轻率 . ”

“我有个好主意，要让他尝尝冷枪的滋味，为他的鲁莽付出代价。”

“ [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [pʊl] [ə'nʌðə(r)] ['trɪgə(r)] ,
“ You try it , and you will never pull another trigger ,
” 你 尝试 它 , 和 你 将要 绝不 拉 其他 扳机 ,

“你试过之后，就再也不敢扣动扳机了。”

” [rɪ'plaɪd] ['mɑːfət] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] [ɒv; əv] ['dedli] ['miːnɪŋ] . -
” replied Moffat in his tone of deadly meaning . 67
” 回复 莫法特 在 他的 语气 的 致命 意义 . -

莫法特用他那充满杀气的语气回答道。67

“ [waɪ] , [wɒt] [hæz; həz] [gɒt]['ɪntuː][juː; jʊ][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ? ”
“ Why , what has got into you so suddenly ? ”
” 为什么 , 什么 有 得到 进入 你 所以 突然 ? ”

“怎么回事，你突然这么糊涂了？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [mæn][ɪz] ? ”
“ Do you know who that man is ? ”
” 做 你 知道 WHO 那 男人 是 ? ”

你知道那个人是谁吗?

“ [aɪ] [nəʊn] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['sævɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [ʃɔː'niː] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [jet] [siːn] . ”
“ I known he is as much savage as any Shawnee I have ever yet seen . ”
” 我 已知 他 是 作为 很多 野蛮的 作为 任何 肖尼 我 有 曾经 然而 已见 . ”

“我知道他跟所有我见过的肖尼族人一样野蛮。”

“ [wɑːl] , [sɜː(r)] , [ðæt] [tʃæp] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
“ Wal , sir , that chap is my brother ,
” 沃尔 , 先生 , 那 小伙子 是 我的 兄弟 ,

“沃尔先生，那家伙是我兄弟。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eni] ['dɪfərənsɪz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃɑːns] ,

and	if	you've	got	any	differences	to	settle	he'll	give	you	the	chance	,
和	如果	你已经	得到	任何	差异	到	定居	地狱	给	你	这	机会	,

如果你们之间有任何分歧需要解决，他会给你机会。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] [trɪk] , [hɪrz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

but	if	you	undertake	any	trick	,	here's	his	brother	,
但	如果	你	承担	任何	诡计	,	这里是	他的	兄弟	,

但如果你耍任何花招，这是他的兄弟。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [træks] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] . ”

and	there'll	be	a	dead	man	in	your	tracks	in	two	minutes	and	a	half	.	”
和	将会	是	一个	死的	男人	在	你的	轨道	在	二	分钟	和	一个	一半	.	”

两分半钟后，你脚下就会倒下一具尸体。

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [eɪb] ; [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] .

“	I	beg	your	pardon	,	Abe	;	I	had	no	idea	who	the	man	was	.
“	我	求	你的	赦免	,	安倍	;	我	有	不	主意	WHO	这	男人	曾是	.

“对不起，阿贝；我不知道这个人是谁。”

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

A	friend	of	yours	is	a	friend	of	mine	,	no	matter	who	or	what	he	is	.
一个	朋友	的	你的	是	一个	朋友	的	矿	,	不	事情	WHO	或者	什么	他	是	.

你的朋友就是我的朋友，无论他是谁，是什么身份。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Forgive	me	,	will	you	?
原谅	我	,	将要	你	?

请原谅我好吗?

[jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

Your	hand	on	it	?
你的	手	在	它	?

你手放在上面了吗?

” [wɪð] [truː] ['bækwʊdzmən] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] , [eɪb] ['mɑːfət] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]

”	With	true	backwoodsman	frankness	and	good	nature	,	Abe	Moffat	extended	his
”	和	真的	乡下人	坦率	和	好的	自然	,	安倍	莫法特	扩展	他的

['bəʊni][pɑːm] ,

bony	palm	,
骨质	棕榈	,

“阿贝·莫法特以典型的乡野汉的坦率和善良的本性，伸出了他那骨节分明的手掌，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] . -

and	a	genial	smile	lit	up	his	countenance	.	68
和	一个	和蔼可亲	微笑	点燃向上		他的	面容	.	-

他脸上露出和蔼的笑容。68

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪndʒəz] .

COLONEL	CLARK	AND	HIS	RANGERS	.
上校	克拉克	和	他的	护林员	.

克拉克上校和他的游骑兵。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [tɒm] ['mɑːfət] , [meɪd] [hɪz; ɪz]

At	this	moment	the	subject	of	their	conversation	,	Tom	Moffat	,	made	his
在	这	片刻	这	主题	的	他们的	对话	,	汤姆	莫法特	,	制成	他的

[ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

appearance	at	the	entrance	.
外貌	在	这	入口	.

就在这时，他们谈话的对象汤姆·莫法特出现在门口。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

Upon	seeing	that	he	was	a	white	man	,	he	was	admitted	at	once	.
之上	看到	那	他	曾是	一个	白色的	男人	,	他	曾是	承认	在	一次	.

一看他是白人，就立即放他进去了。

[hiː; hi] [strəʊd] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['keələs] [eə(r)][səʊ] ['kɒmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

He	strode	in	with	that	independent	,	careless	air	so	common	to	his	race	,
他	大步走	在	和	那	独立的	,	粗心	空气	所以	常见的	到	他的	种族	,

他迈着大步走了进来，带着他这个族群特有的那种独立、漫不经心的气质。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [lʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ə'pɒn] [hɪm] .

paying	no	attention	to	the	inquisitive	looks	that	were	cast	upon	him	.
付费	不	注意力	到	这	好奇	看起来	那	是	投掷	之上	他	.

他丝毫不理会投向他的好奇目光。

[ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] [met] [hɪm][wɒz; wəz] ['edwədz] ,

The	first	person	who	met	him	was	Edwards	,
这	第一的	人	WHO	遇见	他	曾是	爱德华兹	,

第一个见到他的人是爱德华兹。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

who	had	just	returned	from	the	funeral	ceremonies	referred	to	.
WHO	有	只是	返回	从	这	葬礼	仪式	指	到	.

他们刚刚参加完上述葬礼仪式回来。

“ [waɪ] , [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Why	,	what	brings	you	here	?	”	he	asked	,	with	a	smile	.
“	为什么	,	什么	带来	你	这里	?	”	他	问	,	和	一个	微笑	.

“你来这里做什么？”他笑着问道。

“ [maɪ][legz] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	My	legs	,	I	believe	.
“	我的	腿	,	我	相信	.

“我想是我的腿。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θraɪvɪŋ] , [dʒɔːdʒ] ? ”

How	are	you	thriving	,	George	?	”
如何	是	你	熙	,	乔治	?	”

乔治，你最近过得怎么样?

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

How	does	it	go	with	you	?	”
如何	做	它	去	和	你	?	”

你那边情况如何?

“ ['tɒlərəb(ə)l]['əʊnli] .

“	Tolerable	only	.
“	可容忍的	仅有的	.

“勉强可以接受。”

[hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [hɪə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] . ”

Had	quite	a	scrimmage	here	,	from	the	look	of	things	.	”
有	相当	一个	对抗赛	这里	,	从	这	看	的	事物	.	”

看起来这里发生了一场激烈的对抗赛。

“ [jes] ; [ðɪs] [ɪz] [bæd] ['bɪznəs] — [ðəʊ] [kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [juː 'es] [ðʌs] [fɑː(r)] .

“	Yes	;	this	is	bad	business	—	though	kind	Providence	has	watched	over	us	thus	far	.
”	是的	;	这	是	坏的	商业	—	尽管	种类	普罗维登斯	有	观看	超过	我们	因此	远的	.

“是的，这是一笔糟糕的生意——尽管仁慈的上帝一直保佑着我们。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”

His	great	name	be	praised	for	it	.	”
他的	伟大的	姓名	是	赞扬	为了	它	.	”

愿他的伟大名号因此而受颂扬。

“ [haʊ] ['meni] [kɪld] ? ”

“	How	many	killed	?	”
”	如何	许多	被杀	?	”

“死了多少人？”

“ [θriː] ['əʊnli] .

“	Three	only	.
”	三	仅有的	.

只有三个。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [lɒs] ;

This	is	a	severe	loss	;
这	是	一个	严重	损失	;

这是一笔重大损失；

[bʌt; bət] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['hiːðn] [huː] [səʊ] ['wɒntənli] [ə'seɪl] [ˌjuː 'es] .

but	it's	nothing	to	that	which	we	were	compelled	to	inflict	upon	these	heathens	who	so	wantonly	assail	us	.
但	它是	没有什么	到	那	哪个	我们	是	被迫	到	造成	之上	这些	异教徒	WHO	所以	肆意妄为	攻击	我们	.

但这与我们被迫对这些肆意攻击我们的异教徒所施加的惩罚相比，简直微不足道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['wɪzdəm] [baɪ] [ðeə(r)] [sæd] [ɪk'spɪərɪəns] . ”

It	seems	that	they	should	learn	wisdom	by	their	sad	experience	.	”
它	似乎	那	他们	应该	学习	智慧	经过	他们的	伤心	经验	.	”

看来他们应该从悲惨的经历中汲取智慧。

“ ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] [wʊd] , [ɪk'sept] [ðem; ðəm] [ʃɔː'niː] .

“	Any	other	of	the	varmint	would	,	except	them	Shawnees	.
”	任何	其他	的	这	害兽	会	,	除了	他们	肖尼斯	.

“除了肖尼人之外，其他任何害兽都会这么做。”

[ðeɪ] [kɪl] [ænd; ənd] [hæk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ðer] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] . ”

They	kill	and	hack	so	much	they're	willing	to	stand	it	just	for	the	fun	.	”
他们	杀	和	黑客	所以	很多	它们是	愿意的	到	站立	它	只是	为了	这	乐趣	.	”

他们杀戮和砍杀如此频繁，仅仅为了取乐就甘愿忍受这一切。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['præktɪsɪz] , ”

“	It	seems	that	you	have	been	indulging	in	some	of	their	savage	practices	,	”
”	它	似乎	那	你	有	到过	沉溺于	在	一些	的	他们的	野蛮的	实践	,	”

[ri'mɑːk] ['edwədz] ,

remarked	Edwards	,
评论	爱德华兹	,

“看来你也参与了他们的一些野蛮行径，”爱德华兹说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]['kwaɪət] [rɪ'bjuːk] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][skælp][æt; ət][ðə; ði]

in	a	tone	of	quiet	rebuke	,	as	he	glanced	at	the	scalps	at	the
在	一个	语气	的	安静的	训斥	,	作为	他	瞥了一眼	在	这	头皮	在	这

['hʌntərz] [weɪst] .

hunter's	waist	.
猎人的	腰部	.

他带着一丝责备的语气，瞥了一眼猎人腰间的头皮。

" ['jəz] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['lʊkɪŋ] [kəm'pleɪsntli] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] , " [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʌldʒ] .

"	Yas	,	"	he	returned	,	looking	complacently	down	at	them	,	"	I	sometimes	indulge	.
"	亚斯	,	"	他	返回	,	寻找	自满地	向下	在	他们	,	"	我	有时	放纵	.

"是的，"他回答道，得意地低头看着他们，"我有时会放纵一下。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɑːt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] - ['lɪftɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]

There	was	such	a	smart	chance	of	ha'r	lifting	that	I	had	to	walk	into	the
那里	曾是	这样的	一个	聪明的	机会	的	-	举重	那	我	有	到	走	进入	这

['bɪznəs] . " -

business	.	"	69
商业	.	"	-

当时有这么好的机会可以把头发弄掉，我不得不进入这个行业。"69

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['eni] [mæn] [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi]['sɪvəlaɪzd][kæn; kən] -

"	It	is	strange	to	me	that	any	man	professing	to	be	civilized	can	cammit
"	它	是	奇怪的	到	我	那	任何	男人	声称	到	是	文明	能	-

[sʌtʃ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [kraɪmz] [ðæt] [ðiːz] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [ə'ləʊn] [hæv; həv][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] .

such	revolting	crimes	that	these	North	American	Indians	alone	have	the	credit	for	.
这样的	令人作呕的	犯罪	那	这些	北	美国人	印度人	独自的	有	这	信用	为了	.

"
"
"

"令我感到奇怪的是，任何一个自诩文明的人，竟然会犯下如此令人发指的罪行，而这些罪行只有北美印第安人才会犯下。"

" [ɔːl] - — [ɔːl] - , [dʒɔːdʒ] .

"	All	edycation	—	all	edycation	,	George	.
"	全部	-	—	全部	-	,	乔治	.

"全是教育——全是教育，乔治。"

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['kaɪndli] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	went	kindly	against	the	grain	the	first	time	I	tried	it	,
它	去	亲切地	反对	这	粮食	这	第一的	时间	我	尝试	它	,

我第一次尝试的时候，结果出乎意料地好。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [gɒt] [maɪ][hænd][ɪn] ; [ænd; ənd] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	soon	got	my	hand	in	;	and	,	sir	,	there	ain't	nothing	like	it	.
但	我	很快	得到	我的	手	在	;	和	,	先生	,	那里	不是	没有什么	喜欢	它	.

但我很快就掌握了要领；先生，这真是无与伦比。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [haɪ] , [dʒɔːdʒ] , [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [ʃɔː'niː] [ðæt] [weɪ] . "

I	tell	you	it's	high	,	George	,	to	serve	a	Shawnee	that	way	.	"
我	告诉	你	它是	高的	,	乔治	,	到	服务	一个	肖尼	那	方式	.	"

乔治，我告诉你，那样对待肖尼族人太过分了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɒrəb(ə)l] , ['tɒməs] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [siːs]

"	It	is	horrible	,	Thomas	,	and	I	would	that	you	could	be	induced	to	cease
"	它	是	可怕	,	托马斯	,	和	我	会	那	你	可以	是	诱导	到	停止

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

"托马斯，这太可怕了，我希望你能停止这种行为。"

“ [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [klɪpt] [ə; eɪ] [red] - [skɪn] [tɒp] - [nɒt] ? ”
“ Now , have you ever clipped a red - skin top - knot ? ”
“ 现在 , 有 你 曾经 剪辑 一个 红色的 - 皮肤 顶部 - 结 ? ”

“那么，你剪过红发女郎的丸子头吗？”

“ [ˌem 'iː] !
“ Me !
“ 我 !

“我！

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! ”
Why , of course not ! ”
为什么 , 的 课程 不是 ! ”

当然不是！

“ [ðen] [juː; jʊ] [kænt] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [gʊd] [frend] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sperɪməntɪŋ] .
“ Then you can't tell anything about it , my good friend without experimenting .
“ 然后 你 不能 告诉 任何事物 关于 它 , 我的 好的 朋友 没有 实验 .

“那么，我的好朋友，不做实验就什么也说不出来。”

[aɪ][ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [els] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ” — —
I and any one else can see what a disgusting ” — —
我 和 任何 一 别的 能 看 什么 一个 令人作呕 ” — —

我和其他任何人都能看出这有多么令人作呕——

“ [beg] ['pɑːd(ə)n] , [dʒɔːdʒ] , [aɪ] [kænt] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ Beg pardon , George , I can't you know . ”
“ 求 赦免 , 乔治 , 我 不能 你 知道 . ”

“对不起，乔治，我不知道。”

“ ['eni] [wʌn] [els] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Any one else can see what a disgusting practice it is .
“ 任何 一 别的 能 看 什么 一个 令人作呕 实践 它 是 .

“任何人都能看出这是一种多么令人作呕的做法。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] .
You have seen it thus .
你 有 已见 它 因此 .

你已经看到了。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [juː; jʊ][æz; əz] [sʌtʃ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It struck you as such when you first contemplated it ,
它 击 你 作为 这样的 什么时候 你 第一的 思考 它 ,

你第一次思考这个问题时，就感觉到了这一点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['efət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [jɔː'self]
and you admit that it required considerable effort before you could bring yourself
和 你 承认 那 它 必需的 大量 努力 前 你 可以 带来 你自己
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
to it . ”
到 它 . ”

你也承认，在你下定决心去做这件事之前，你需要付出相当大的努力。

“ [wɑːl] , [naʊ] , [dʒɔːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [ɔːl][ɪn] - .
“ Wal , now , George , it lays all in edycation .
“ 沃尔 , 现在 , 乔治 , 它 躺下 全部 在 - .

“沃尔，现在，乔治，一切都取决于教育。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪmps] [ðiːz] [ʃɔː'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz]

You	know	what	imps	these	Shawnees	are	;	and	where	they	have	done	as
你	知道	什么	小恶魔	这些	肖尼斯	是	;	和	在哪里	他们	有	完毕	作为

[ðem; ðəm][hæv; həv] ,

them	have	,
他们	有	,

你知道这些肖尼人是什么样的恶魔；也知道他们都做了些什么，

[ai] [kænt] [siː] [ðə; ði] [hɑːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] — [kænt] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

I	can't	see	the	harm	of	serving	them	in	the	same	way	—	can't	see	the	difference
我	不能	看	这	伤害	的	服务	他们	在	这	相同的	方式	—	不能	看	这	不同之处

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] . ”

to	save	my	life	.	”
到	节省	我的	生活	.	”

我看不出以同样的方式为他们服务有什么害处——就算给我命，我也看不出有什么区别。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai] [siː] , ['tɒməs] .

“	It's	no	use	talking	with	you	,	I	see	,	Thomas	.
“	它是	不	使用	说	和	你	,	我	看	,	托马斯	.

“看来跟你说话也没用，托马斯。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] ;

I	am	sorry	that	you	are	so	wedded	to	the	practice	;
我	是	对不起	那	你	是	所以	已婚	到	这	实践	;

我很遗憾你如此执着于这种做法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

but	it	will	make	no	difference	in	my	respect	for	you	.
但	它	将要	制作	不	不同之处	在	我的	尊重	为了	你	.

但这并不会改变我对你的尊重。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] , [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [taɪm] .

We	are	old	friends	,	remember	,	and	I	am	glad	to	see	you	any	time	.
我们	是	老的	朋友们	,	记住	,	和	我	是	高兴的	到	看	你	任何	时间	.

我们是老朋友了，别忘了，我很高兴随时见到你。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ,

Pardon	me	for	keeping	you	talking	so	long	,
赦免	我	为了	保持	你	说	所以	长的	,

抱歉让您说了这么多。

[wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [jɔː'self] . ”

when	I	should	have	asked	you	to	rest	and	refresh	yourself	.	”
什么时候	我	应该	有	问	你	到	休息	和	刷新	你自己	.	”

我当时应该让你休息放松一下的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , [ai][doʊnt] [niːd] [rest] .

“	Thank	you	,	George	,	I	don't	need	rest	.
“	感谢	你	,	乔治	,	我	不	需要	休息	.

“谢谢你，乔治，我不需要休息。”

- [kɔːz] [waɪ] ?

'	Cause	why	?
-	原因	为什么	?

为什么?

[ai] [eɪnt] ['taɪəd] .

I	ain't	tired	.
我	不是	疲劳的	.

我不累。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”

And	as	for	refreshments	,	I	don't	know	much	about	them	. ”
和	作为	为了	茶点	,	我	不	知道	很多	关于	他们	. ”

至于茶点，我不太了解。

“ [wɛl] , [ðen] , [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]

“ Wel	, then	, consider	this	your	home	as	long	as	you	are	willing	to	remain
” 嗯	, 然后	, 考虑	这	你的	家	作为	长的	作为	你	是	愿意的	到	保持

[wɪð] [ˌju: 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

“那么，只要你愿意和我们在一起，就把这里当成你的家吧。”

[wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [bri:f] ['pɪəriəd] .

which	I	trust	will	not	be	a	very	brief	period	.
哪个	我	相信	将要	不是	是	一个	非常	简短的	时期	.

我相信这不会是一段很短的时间。

[du:; də][ju:; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [nju:z] ? ”

Do	you	bring	any	news	? ”
做	你	带来	任何	消息	? ”

你有消息吗?

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ”

“ I	have	a	little	, which	I'll	give	you	after	a	while	. ”
” 我	有	一个	小的	, 哪个	患病的	给	你	后	一个	尽管	. ”

“我还有一点，过段时间再给你。”

“ [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] — [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [meɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] ? ”

“ Good	or	bad	—	I	suppose	I	may	inquire	? ”
” 好的	或者	坏的	—	我	认为	我	可能	查询	? ”

“好还是坏——我想我可以问问吗？”

“ [wɑ:l] , [ɪts] [gʊd] ; [səʊ][ju:; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ” -

“ Wal	, it's	good	; so	you	needn't	worry	about	it	. ”	70
” 沃尔	, 它是	好的	; 所以	你	不必	担心	关于	它	. ”	-

“沃尔，没事的，你不用担心。”70

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['glu:mi] ['taɪdɪŋz] [ænd; ənd]

“ In	that	case	I	shall	not	,	for	we	have	had	enough	gloomy	tidings	and
” 在	那	案件	我	将	不是	,	为了	我们	有	有	足够的	阴沉	消息	和

[' du: ɪŋz][ɒv; əv] [leɪt] . ”

doings	of	late	. ”
行为	的	晚的	. ”

“既然如此，那我就不去了，因为最近我们已经听到了太多令人沮丧的消息，也经历了太多令人沮丧的事情。”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ['sʌmweə(r)] - [baʊt] [ði:z] [pɑ:ts] , [ɔ:(r)] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] ,

“ I	believe	I've	got	a	brother	somewhere	'	bout	these	parts	,	or	used	to	have	,
” 我	相信	我已经	得到	一个	兄弟	某处	-	回合	这些	部分	,	或者	用过的	到	有	,

“我相信我在这附近有个兄弟，或者曾经有个兄弟，

” [ri'mɑ:k] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['sɜ:tʃɪŋli] [ə'baʊt] [hɪm] .

” remarked	the	hunter	,	gazing	searchingly	about	him	.
” 评论	这	猎人	,	凝视	仔细地	关于	他	.

“猎人环顾四周，说道。”

“ [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ['stændɪŋ] [wɒtʃ] .

“ He	is	in	the	block	-	house	,	I	believe	,	standing	watch	.
” 他	是	在	这	堵塞	-	房子	,	我	相信	,	常设	手表	.

“我相信他正在碉堡里站岗放哨。”

[ai] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] , [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ['vɪzɪt] [hɪm] [ðeə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] . ”

I	will	call	him	,	or	you	can	visit	him	there	,	as	you	choose	.	”
我	将要	称呼	他	,	或者	你	能	访问	他	那里	,	作为	你	选择	.	”

我会给他打电话，或者你也可以亲自去拜访他，随你便。”

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['stændɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	is	he	standing	watch	for	?
”	什么	是	他	常设	手表	为了	?

他在警戒什么?

[ʃɔː'niː] ? ”

Shawnees	?	”
肖尼斯	?	”

肖尼?

“ [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [θɪk] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . ”

“	For	enemies	,	which	are	certainly	thick	enough	around	us	.	”
”	为了	敌人	,	哪个	是	当然	厚的	足够的	大约	我们	.	”

“至于敌人，他们确实已经包围了我们很多。”

“ [juː; jʊ] [kɪn] [kɔːl] [hɪm] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [eɪnt] [ə'baʊt] .

“	You	kin	call	him	,	then	,	for	he's	watching	for	what	ain't	about	.
”	你	亲属	称呼	他	,	然后	,	为了	他是	观看	为了	什么	不是	关于	.

“那你就可以给他打电话了，因为他一直在观察那些不存在的事情。”

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][træmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'fɔː] [ai] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . ”

I	took	a	tramp	around	the	settlement	afore	I	came	in	,	and	things	is	all	right	.	”
我	采取	一个	流浪汉	大约	这	沉降	之前	我	来了	在	,	和	事物	是	全部	正确的	.	”

我进来之前在村子里转了一圈，一切都很好。

“ [hæv; həv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɪn'diːd] [rɪ'triːtɪd] ? ” [in'kwaiə] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] .

“	Have	our	enemies	indeed	retreated	?	”	inquired	a	spectator	.
”	有	我们的	敌人	的确	撤退	?	”	询问	一个	旁观者	.

“我们的敌人真的撤退了吗？”一位旁观者问道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

“	There	isn't	a	shadow	of	one	of	'	em	for	five	miles	around	,	except	the
”	那里	不是	一个	阴影	的	一	的	-	呃	为了	五	英里	大约	,	除了	这

[ded] [wʌnz] . ”

dead	ones	.	”
死的	一个	.	”

“方圆五英里内，除了死人之外，连他们的影子都看不到。”

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l]

“	Thank	Heaven	for	that	,	for	we	have	had	enough	of	this	awful
”	感谢	天堂	为了	那	,	为了	我们	有	有	足够的	的	这	可怕

['bɪznəs] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

business	to	last	a	lifetime	.
商业	到	最后的	一个	寿命	.

“谢天谢地，我们已经受够了这种糟糕的事情，这辈子都不想再经历了。”

[meɪ] [ai][ɑːsk] , [frend] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [θɪŋz] [beə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ?

May	I	ask	,	friend	,	the	appearance	things	bear	along	the	frontier	?
可能	我	问	,	朋友	,	这	外貌	事物	熊	沿着	这	边境	?

朋友，请问边境地区的事物看起来是什么样的?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

You	are	a	scout	,	I	take	it	,	and	are	able	to	give	us	information	.
你	是	一个	侦察	,	我	拿	它	,	和	是	有能力的	到	给	我们	信息	.

”

”

我猜你是侦察兵，能够给我们提供情报。

“ [θɪŋz] [lʊk] ['dju:biəs] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ,

“	Things	look	dubious	,	I	must	say	,	”	replied	the	backwoodsman	,
“	事物	看	可疑	,	我	必须	说	,	”	回复	这	乡下人	,

“说实话，事情看起来不太妙，”那位乡下人回答道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

looking	down	to	the	ground	and	shaking	his	head	.
寻找	向下	到	这	地面	和	摇晃	他的	头	.

他低头看着地面，摇了摇头。

“ ['eni] [freʃ] ['autreidʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [hɜ:d] ? ”

“	Any	fresh	outrages	of	which	we	have	not	heard	?	”
“	任何	新鲜的	暴行	的	哪个	我们	有	不是	听到	?	”

“还有什么我们没听说的最新暴行吗？”

“ [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊz] [ɒn] , ['bi:ɪŋ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:v] [hɜ:d] ;

“	Not	that	I	knows	on	,	being	I	don't	know	what	you've	heard	;
“	不是	那	我	知道	在	,	存在	我	不	知道	什么	你已经	听到	;

“我并不清楚，因为我不知道你听说了什么；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['vɑ:mɪnt] , [ɪ'speʃəli] [ði:z] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ʃɔ:'ni:] , [ɑ:(r); ə(r)]

but	I	can	tell	you	the	varmint	,	especially	these	thundering	Shawnees	,	are
但	我	能	告诉	你	这	害兽	,	尤其	这些	雷鸣	肖尼斯	,	是

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

at	it	all	the	time	.
在	它	全部	这	时间	.

但我可以告诉你，这些害兽，尤其是这些横冲直撞的肖尼牛，一直在作恶。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] ['bunzˌbɜroʊ] [hɑ:f][ðə; ði] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	are	at	Boonesborough	half	the	time	trying	to	come	some	of	their
他们	是	在	布恩斯伯勒	一半	这	时间	尝试	到	来	一些	的	他们的

[trɪks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] ,

tricks	over	the	colonel	,
技巧	超过	这	上校	,

他们有一半时间都待在布恩斯伯勒，试图对上校耍些花招。

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɔɪz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [wʊdz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] - ['haɪəʊ] [si:z] [tɔ:l]

and	we	boys	as	are	ranging	the	woods	up	and	down	the	'	Hio	sees	tall
和	我们	男孩们	作为	是	范围	这	树林	向上	和	向下	这	-	hio	看到	高的

[taɪmz] — [wɑ:l][wi:; wi][du:; də] .

times	—	wal	we	do	.
时代	—	沃尔	我们	做	.

我们这些男孩在树林里来回游荡，看到了高耸的景色——我们这样做。

[ɪts] [hɑ:d] [fɜ:(r)][ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['wɪmən] [fəʊks] , [bʌt; bət][fɜ:(r)][ˌju: 'es] [skaʊts] [ænd; ənd]

It's	hard	fur	the	settlements	and	wimmen	folks	,	but	fur	us	scouts	and
它是	难的	毛皮	这	定居点	和	女人	各位	,	但	毛皮	我们	侦察兵	和

['reɪndʒəz] [ɪts] [bɪg] [fʌn] . ”

rangers	it's	big	fun	.	”
护林员	它是	大的	乐趣	.	”

对定居点居民和妇女来说这很艰难，但对我们侦察兵和护林员来说却很有趣。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][wɔ:(r)] ? ”

“	What	is	the	probability	of	general	war	?	”
“	什么	是	这	可能性	的	一般的	战争	?	”

“爆发全面战争的可能性有多大？”

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['helpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	It	must	come	sooner	or	later	—	there's	no	helping	it	.	”
“	它	必须	来	很快	或者	之后	—	有	不	帮助	它	.	”

“这件事迟早都会发生——谁也阻止不了。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['sɜːt(ə)n] , [maɪ] [frend] ? ” “
“ Why are you so certain , my friend ? ” “
“ 为什么 是 你 所以 肯定 , 我的 朋友 ? ” “

“朋友，你为何如此肯定？”

- [kɔːz] [ai][kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪz] .
' Cause I can see things as they is .
- 原因 我 能 看 事物 作为 他们 是 .

因为我能看清事物的本来面目。

[ɪf] ['bəʊmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['regjələ(r)] [læm'beɪstɪŋ] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If Bowman had given them a regular lambasting when he tried it ,
如果 鲍曼 有 给定 他们 一个 常规的 猛烈抨击 什么时候 他 尝试 它 ,

如果鲍曼在尝试时对他们进行常规的严厉批评，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] — [nəʊ] , [sɜː(r)] ! ” -
you wouldn't have seen the trouble you have — no , sir ! ” 71
你 不会 有 已见 这 麻烦 你 有 — 不 , 先生 ! ” -

你根本不会意识到你遇到的麻烦——不，先生！“71

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I have no doubt of it .
“ 我 有 不 怀疑 的 它 .

我对此毫不怀疑。

[ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] [kæm'peɪn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə; eɪ] ['pʊrər] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
That unfortunate campaign has given the Indians a poorer opinion of our
那 不幸 活动 有 给定 这 印度人 一个 贫穷 观点 的 我们的
[streŋθ] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] . ”
strength and powers and a much better one of their own . ”
力量 和 权力 和 一个 很多 更好的 一 的 他们的 自己的 . ”

那场不幸的战役让印第安人对我们的实力和权力有了更差的印象，同时也让他们对自己有了更好的认识。

“ [dʒʌst][səʊ] — [ɪg'zæktli] .
“ Just so — exactly .
“ 只是 所以 — 确切地 .

“正是如此——完全正确。”

[ɪf] [ðem; ðəm] [ʃɔː'niː] [kʊd; kəd][get][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][dʒaɪn][ɪn][laɪk] ,
If them Shawnees could get all the other to jine in like ,
如果 他们 肖尼斯 可以 得到 全部 这 其他 到 吉恩 在 喜欢 ,

如果肖尼人能让其他所有人都加入进来，就像这样，

[ðeɪ] [wʊd] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swiːp] [ˌjuː 'es] [kliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəθ] ;
they would feel able to sweep us clean from the airth ;
他们 会 感觉 有能力的 到 扫 我们 干净的 从 这 空气 ;

他们会觉得自己有能力将我们从空气中彻底清除；

[ænd; ənd][ai] [eɪnt] ['sɜːt(ə)n] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔː] [wiː; wi] [gɒt] [help]
and I ain't certain but what they'd be able to do it afore we got help
和 我 不是 肯定 但 什么 他们会 是 有能力的 到 做 它 之前 我们 得到 帮助
[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
from the East .
从 这 东方 .

我不确定，但在我们得到东方的帮助之前，他们能做到什么程度。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] , [juː; jʊ] [siː] ,
But there's the rub , you see ,
但 有 这 擦 , 你 看 ,

但问题就在这里，你看。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ðeɪ] [duː; də][ˌjuː 'es] ;

some	of	these	tribes	hate	each	other	as	much	they	do	us	;
一些	的	这些	部落	恨	每个	其他	作为	很多	他们	做	我们	;

有些部落彼此仇恨，就像他们仇恨我们一样；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [heɪt] [ˌjuː 'es] ,

and	being	as	they	all	hate	us	,
和	存在	作为	他们	全部	恨	我们	,

因为他们都恨我们，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɒb] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] . ″

each	one	is	trying	to	finish	the	job	without	the	help	of	the	other	.	″
每个	一	是	尝试	到	结束	这	工作	没有	这	帮助	的	这	其他	.	″

他们每个人都想独自完成工作。

“ [aɪ] [siː] [nəʊ][help] , ['aɪðə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .

“	I	see	no	help	,	either	,	except	in	a	war	of	extermination	.
“	我	看	不	帮助	,	任何一个	,	除了	在	一个	战争	的	灭绝	.

“我也看不到任何帮助，除了发动一场灭绝战争。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] ,

It	would	be	a	dreadful	thing	to	carry	the	struggle	to	the	knife	,
它	会	是	一个	可怕	事物	到	携带	这	斗争	到	这	刀	,

如果把斗争一直持续到刀光剑影，那将是一件可怕的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] .

but	I	see	no	other	alternative	.
但	我	看	不	其他	选择	.

但我看不到其他办法。

[ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ɔːl]['aʊə(r)] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

They	have	rejected	all	our	offers	of	friendship	,	and	are	determined	to
他们	有	拒绝	全部	我们的	优惠	的	友谊	,	和	是	决定	到

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ˌjuː 'es] ,

exterminate	us	,
歼	我们	,

他们拒绝了我们所有的友好示好，并且决心消灭我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊəz] ['æbsəluːtli] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	the	safety	of	us	and	ours	absolutely	requires	that	the	war	should	be
和	这	安全	的	我们	和	我们的	绝对地	需要	那	这	战争	应该	是

['kærid] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

carried	into	their	own	country	,
携带	进入	他们的	自己的	国家	,

为了我们和我们家人的安全，绝对有必要将战争蔓延到他们自己的国家。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [ðeɪ] [kleɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn]

though	for	that	matter	they	claim	,	I	suppose	,	that	it	is	already	within	their	own
尽管	为了	那	事情	他们	宣称	,	我	认为	,	那	它	是	已经	之内	他们的	自己的

['kʌntri] . ″

country	.	″
国家	.	″

不过，我想他们会声称，这已经是他们自己国家内部的事情了。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [aɪv] [biːn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðel]

“	That's	the	doctrine	I've	been	argyfying	for	a	long	time	and	I	think	they'll
“	那就是	这	教义	我已经	到过	-	为了	一个	长的	时间	和	我	思考	他们会

[suːn] [siː] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

soon	see	it's	got	to	be	done	.
很快	看	它是	得到	到	是	完毕	.

“这就是我长期以来一直在争论的理论，我认为他们很快就会明白这是必须做的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [peəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ɪz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]

But	it	'	pears	to	me	that	George	is	gone	a	long	time	for	that	brother	of
但	它	-	梨	到	我	那	乔治	是	已消失	一个	长的	时间	为了	那	兄弟	的

[maɪn] .

mine	.
矿	.

但我觉得，乔治离开已经很久了，这对我哥哥来说意义重大。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .

here	they	come	.
这里	他们	来	.

他们来了。

[haʊ] [-] [duː; də] , [eɪb] ? ”

How	d'ye	do	,	Abe	?	”
如何	染料	做	,	安倍	?	”

你好，亚伯?

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] ?

“	How	are	you	,	Tom	?
”	如何	是	你	,	汤姆	?

“汤姆，你好吗？”

” [ðə; ði] ['brʌðəz] [met] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] , [wɪð'druː]

”	The	brothers	met	,	and	the	others	feeling	the	indelicacy	of	remaining	,	withdrew
”	这	兄弟	遇见	,	和	这	其他的	感觉	这	不得体	的	其余的	,	退出

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

and	left	them	alone	.
和	左边	他们	独自的	.

“兄弟俩碰面了，其他人觉得留下来不合时宜，便退到一边，留下他们单独相处。”

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [pɑːst] [bɪ'twiːn]

A	conversation	,	which	it	is	not	necessary	we	shall	record	,	passed	between
一个	对话	,	哪个	它	是	不是	必要的	我们	将	记录	,	通过了	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们之间进行了一段对话，但我们没有必要记录对话内容。

[tɒm] ['mɑːfət] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

Tom	Moffat	was	older	than	his	brother	by	six	or	seven	years	,
汤姆	莫法特	曾是	老	比	他的	兄弟	经过	六	或者	七	年	,

汤姆·莫法特比他弟弟大六七岁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [skaʊts] [ɔː(r)]['reɪndʒəz] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][skɜːt]

and	was	one	of	those	scouts	or	rangers	whose	business	it	was	to	skirt
和	曾是	一	的	那些	侦察兵	或者	护林员	谁	商业	它	曾是	到	裙子

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['setlmənts] ,

along	the	Ohio	between	the	settlements	,
沿着	这	俄亥俄州	之间	这	定居点	,

他就是那些侦察兵或巡逻员中的一员，他们的任务是沿着俄亥俄河在各个定居点之间巡逻。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [traɪbz] [ænd; ənd]

and	to	ascertain	the	doings	and	intentions	of	the	hostile	tribes	and
和	到	探明	这	行为	和	意图	的	这	敌对的	部落	和

[tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['waɪts] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] .

to	warn	the	whites	when	danger	threatened	them	.
到	警告	这	白人	什么时候	危险	威胁	他们	.

查明敌对部落的行径和意图，并在危险威胁白人时发出警告。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] .

The	services	of	such	men	were	invaluable	.
这	服务	的	这样的	男人	是	无价	.

这些人的贡献是无价的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)]

There	was	hardly	a	movement	of	the	Shawnees	which	they	did	not	discover
那里	曾是	几乎	一个	移动	的	这	肖尼斯	哪个	他们	做过	不是	发现

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ,

and	communicate	,
和	交流	,

他们几乎发现了肖尼人的每一次迁徙，并将它们传达了出去。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] , [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

and	to	their	timely	warning	,	in	more	than	one	instance	,	was	the	salvation
和	到	他们的	及时	警告	,	在	更多的	比	一	实例	,	曾是	这	救恩

[ɒv; əv] ['hʌndrədz] ['əʊɪŋ] .

of	hundreds	owing	.
的	数百	欠款	.

他们的及时警告不止一次地拯救了数百名负债者。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪm'paːtɪd] [ə'pɒn] this72

The	information	which	the	scout	imparted	upon	this72
这	信息	哪个	这	侦察	传授	之上	this72

侦察兵向这72人提供的信息

[ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ken'tʌki] ['reɪndʒəz] ,

occasion	was	that	Colonel	Clark	had	determined	,	with	his	Kentucky	Rangers	,
场合	曾是	那	上校	克拉克	有	决定	,	和	他的	肯塔基州	游骑兵队	,

事情的起因是克拉克上校和他的肯塔基游骑兵队决定.....

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l]

to	march	against	the	Indians	at	Chillicothe	,	and	to	bring	them	to	battle
到	行进	反对	这	印度人	在	奇利科西	,	和	到	带来	他们	到	战斗

.

:

.

向奇利科西的印第安人进军，与他们决战。

[ə; eɪ] ['sʌməri] [tʃæstɪsmənt] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪvli] [di'mɑːnd, -'mænd] ,

A	summary	chastisment	was	imperatively	demanded	,
一个	概括	惩罚	曾是	必须	要求	,

必须立即予以惩处。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] ['wɪlɪŋli] [ˌvɔlən'tɪəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] ['gælənt] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

and	our	settlement	willingly	volunteered	to	assist	their	gallant	friends	in	the
和	我们的	沉降	心甘情愿	自愿	到	协助	他们的	英勇	朋友们	在	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

我们定居点的居民也自愿协助他们英勇的朋友们进行探险。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'vents] , [kɔːld] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz]

Colonel	Clark	,	a	few	weeks	subsequent	to	these	events	,	called	together	his
上校	克拉克	,	一个	很少	周	随后的	到	这些	活动	,	称为	一起	他的

[ken'tʌki] ['reɪndʒəz] ,

Kentucky	Rangers	,
肯塔基州	游骑兵队	,

事件发生几周后，克拉克上校召集了他的肯塔基骑警队。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['setlmənts] [æt; ət]

as	they	were	termed	,	for	marching	against	the	Indian	settlements	at
作为	他们	是	称为	,	为了	行军	反对	这	印度	定居点	在

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .

Chillicothe	.
奇利科西	.

他们因向奇利科西的印第安人定居点进军而被如此称呼。

[tɒm] ['mɑːfət] , [ðə; ði] [skaʊt] , ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['kɪŋmən] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

Tom	Moffat	,	the	scout	,	conducted	his	brother	,	Kingman	,	and	half	a	dozen
汤姆	莫法特	,	这	侦察	,	实施	他的	兄弟	,	金曼	,	和	一半	一个	打

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

侦察员汤姆·莫法特带领着他的兄弟金曼和其他六人，

[θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ,

through	the	wilderness	to	join	them	,
通过	这	荒野	到	加入	他们	,

穿越荒野去与他们汇合，

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['redinəs] [ɪn]

as	our	settlement	had	already	gained	quite	a	fame	for	its	readiness	in
作为	我们的	沉降	有	已经	获得	相当	一个	名声	为了	它是	准备就绪	在

[ə'sɪstɪŋ] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

assisting	such	expeditions	.
协助	这样的	探险	.

因为我们的定居点已经因乐于协助此类探险而声名鹊起。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

This	was	in	the	summer	of	1780	.
这	曾是	在	这	夏天	的	-	.

那是1780年夏天的事。

[ðə; ði] ['reɪndʒəz] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , [ə; eɪ] ['gælənt] [ænd; ənd]

The	Rangers	collected	together	,	and	headed	by	Colonel	Clark	,	a	gallant	and
这	游骑兵队	集	一起	,	和	标题	经过	上校	克拉克	,	一个	英勇	和

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] ,

inexperienced	Indian	fighter	,
缺乏经验	印度	战斗机	,

游骑兵们集结起来，由英勇但缺乏经验的印第安战士克拉克上校率领。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [taʊn] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ;

they	reached	the	Indian	town	a	day	later	;
他们	达到	这	印度	镇	一个	天	之后	;

一天后，他们到达了印度小镇；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['rʌnərz] [hæd; həd] [ə'praiz] [ðeə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] ['mɑːrtʃɪŋ]

but	the	Shawnee	runners	had	apprized	their	nation	of	the	force	marching
但	这	肖尼	跑步者	有	已获知	他们的	国家	的	这	力量	行军

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

但肖尼族的信使已经将这支向他们进军的军队告知了他们的族人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [skwɔː] [ɔː(r)] [pə'puːs] [wɒz; wəz]

and	when	the	villages	were	reached	not	even	a	squaw	or	pappoose	was
和	什么时候	这	村庄	是	达到	不是	甚至	一个	印第安女人	或者	帕普斯	曾是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

当到达村庄时，连一个妇女或婴儿的身影都没有。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,

This	was	a	surprise	to	the	whites	,
这	曾是	一个	惊喜	到	这	白人	,

这令白人感到意外。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['blʌdi]

as	they	fully	expected	to	meet	the	combined	warriors	and	have	a	bloody
作为	他们	完全	预期的	到	见面	这	合并	战士	和	有	一个	血腥

['bæt(ə)l] ; [ˌnevəðə'les] ,

battle	;	nevertheless	,
战斗	;	尽管如此	,

他们原本以为会遇到联军并展开一场血战；然而，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

they	determined	that	the	cowardly	Indians	should	not	escape	them	.
他们	决定	那	这	胆小	印度人	应该	不是	逃脱	他们	.

他们决心不让那些胆小的印第安人逃脱他们的魔爪。

[ðeə(r)] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːlɪŋ]

Their	scouts	were	first	dispatched	to	reconnoitre	the	forest	,	to	prevent	falling
他们的	侦察兵	是	第一的	已派出	到	侦察	这	森林	,	到	防止	坠落

['ɪntuː] ['æmbʊʃ] .

into	ambush	.
进入	伏击	.

他们首先派出侦察兵侦察森林，以防止落入埋伏圈。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ]

They	reported	that	not	a	savage	was	in	sight	,	and	it	was	evident	they
他们	据报道	那	不是	一个	野蛮的	曾是	在	视线	,	和	它	曾是	明显	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,

were	thoroughly	intimidated	,
是	彻底	受到恐吓	,

他们报告说，周围一个野蛮人都没看到，显然他们受到了极大的恐吓。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

and	had	retreated	to	a	safe	distance	.
和	有	撤退	到	一个	安全的	距离	.

并撤退到安全距离。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]

Colonel	Clark	then	gave	the	order	to	burn	the	Indian	villages	and	destroy	their
上校	克拉克	然后	给予	这	命令	到	烧伤	这	印度	村庄	和	破坏	他们的

[kɔːn] - ['fiːldz] .

corn	-	fields	.
玉米	-	字段	.

克拉克上校随后下令烧毁印第安村庄并摧毁他们的玉米地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɒdʒɪz] [bɜːst] [fɔːθ] [ænd; ənd]

In	a	few	moments	the	flames	from	the	different	lodges	burst	forth	and
在	一个	很少	时刻	这	火焰	从	这	不同的	旅馆	爆裂	前进	和

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

communicated	to	the	others	.
沟通	到	这	其他的	.

片刻之后，各个小屋的火焰猛然窜出，彼此传递着信息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] , [kəm'bʌstəbl] [mə'tɪəriəl] ,

They	were	made	of	light	,	combustible	material	,
他们	是	制成	的	光	,	易燃	材料	,

它们由轻质易燃材料制成。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæs]

and	in	an	incredible	short	space	of	time	the	whole	village	was	one	mass
和	在	一个	极好的	短的	空间	的	时间	这	所有的	村庄	曾是	一	大量的

[ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ,

of	roaring	,
的	咆哮	,

在极短的时间内，整个村庄都变成了一片咆哮声。

['kræklɪŋ] [fleɪm] .

crackling	flame	.
噼啪作响	火焰	.

噼啪作响的火焰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵韦策尔；(Wetzel, the Scout; or,)
第5/7页

[ðə; ði] [sməʊk] [ə'sendɪd] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ]
The 这 **smoke** 抽烟 **ascended** 上升 **far** 远的 **over** 超过 **the** 这 **tree** 树 **-** - **tops** 最高额 **and** 和 **gathered** 聚集 **and** 和 **formed** 形成 **a** 一个
[dɑːk] , ['hevi] [klaʊd] ,
dark 黑暗的 **,** , **heavy** 重的 **cloud** 云 **,** ,

烟雾升腾到树梢之上，聚集起来形成一团浓重的黑云。

[wɪtʃ] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
which 哪个 **settled** 定居 **in** 在 **the** 这 **horizon** 地平线 **.** .

它沉入地平线。

[ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['witnis] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ʃɔː'niː]
These 这些 **evidences** 证据 **of** 的 **conflagration** 大火 **were** 是 **witnessed** 目击者 **by** 经过 **more** 更多的 **than** 比 **one** 一 **Shawnee** 肖尼
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] ,
from 从 **his** 他的 **hiding** 隐藏 **-** - **place** 地方 **,** , **and** 和 **he** 他 **trembled** 颤抖 **,** ,

躲藏在暗处的肖尼族人中，不止一人目睹了这些火灾的迹象，他不禁颤抖起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒʌstli] - excited73
for 为了 **he** 他 **knew** 知道 **what** 什么 **a** 一个 **justly** 公正地 **-** - **excited73** excited73

因为他知道这有多么令人兴奋73

['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [ri'vendʒ] [ɪts][rɔŋ, rɔːŋ] .
people 人们 **was** 曾是 **revenging** 复仇 **its** 它是 **wrongs** 错误 **.** .

人们在报复它所遭受的冤屈。

[nɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [waɪl] [ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
Not 不是 **an** 一个 **Indian** 印度 **made** 制成 **his** 他的 **appearance** 外貌 **while** 尽管 **the** 这 **rangers** 护林员 **were** 是 **at** 在 **work** 工作 **.** .

护林员工作期间，没有一个印第安人露面。

[wen] [ðə; ði][lɑːst]['kæbɪn][hæd; həd] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['waɪts] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːn] -
When 什么时候 **the** 这 **last** 最后的 **cabin** 舱 **had** 有 **burned** 烧伤 **to** 到 **the** 这 **ground** 地面 **,** , **the** 这 **whites** 白人 **entered** 进入 **the** 这 **corn** 玉米 **-** -
['fiːldz] .
fields 字段 **.** .

当最后一间小木屋被烧成灰烬后，白人进入了玉米地。

[ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [stɔːk] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] !
A 一个 **half** 一半 **hour** 小时 **later** 之后 **and** 和 **not** 不是 **a** 一个 **stalk** 茎 **of** 的 **corn** 玉米 **was** 曾是 **standing** 常设 **!** !

半小时过去了，一株玉米都没了！

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)][hændz] .
Everything 一切 **was** 曾是 **destroyed** 损毁 **upon** 之上 **which** 哪个 **it** 它 **was** 曾是 **possible** 可能的 **to** 到 **lay** 躺 **their** 他们的 **hands** 双手 **.** .

他们所能触及的一切都被摧毁了。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ðen] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Colonel	Clark	then	gave	orders	to	remain	upon	the	ground	until	the	afternoon	,
上校	克拉克	然后	给予	订单	到	保持	之上	这	地面	直到	这	下午	,

克拉克上校随后下令坚守阵地直至下午。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wʊd] [stɪl] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

hoping	that	the	Shawnees	would	still	give	battle	.
希望	那	这	肖尼斯	会	仍然	给	战斗	.

希望肖尼人还能奋力一战。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [lɒst] [ðə; ði] ['breɪvəri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

But	it	was	useless	;	they	had	apparently	lost	the	bravery	for	which	they
但	它	曾是	无用	;	他们	有	显然	丢失的	这	勇敢	为了	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

had	become	so	distinguished	,
有	变得	所以	杰出的	,

但这毫无用处；他们显然已经失去了曾经让他们引以为傲的勇气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] .

for	they	carefully	avoided	showing	themselves	.
为了	他们	小心	避免	显示	他们自己	.

因为他们小心翼翼地避免露面。

['faɪnəli] [ðə; ði]['reɪndʒəz] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['həʊmwəd] , ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi]

Finally	the	rangers	set	out	on	their	return	homeward	,	burning	and	destroying
最后	这	护林员	放	出去	在	他们的	返回	回家	,	燃烧	和	摧毁

['evriθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

everything	along	the	way	.
一切	沿着	这	方式	.

最后，护林员们踏上了返乡之路，沿途烧杀抢掠，摧毁一切。

[waɪl] [rɪ'triːtɪŋ] ,

While	retreating	,
尽管	撤退	,

撤退时，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ʃɔː'niː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf]

a	few	of	the	infuriated	Shawnees	followed	them	and	managed	to	pick	off
一个	很少	的	这	愤怒的	肖尼斯	随后	他们	和	管理	到	挑选	离开

['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ænd; ənd] [ledʒ]

several	of	their	number	from	their	hiding	-	places	in	the	tree	-	tops	and	ledges
一些	的	他们的	数字	从	他们的	隐藏	-	地方	在	这	树	-	最高额	和	壁架

.

:

.

一些愤怒的肖尼人追了上去，设法从树梢和岩架上的藏身之处射杀了他们中的几个人。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['æmbʊʃ] , [wɪtʃ] [keɪm]

An	attempt	was	made	to	draw	them	into	ambush	,	which	came
一个	试图	曾是	制成	到	画	他们	进入	伏击	,	哪个	来了

[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [naɪ] [sək'siːdɪŋ] .

uncomfortably	nigh	succeeding	.
不舒服地	夜	成功	.

他们试图引诱他们进入埋伏圈，而且差点就成功了，这令人十分不安。

[səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [skaʊts]

So	effectually	was	it	arranged	that	the	most	cunning	and	experienced	scouts
所以	有效地	曾是	它	安排	那	这	最多	狡猾	和	经验丰富的	侦察兵

[dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

did	not	discover	it	until	almost	upon	it	.
做过	不是	发现	它	直到	几乎	之上	它	.

计划安排得如此周密，以至于最狡猾、最有经验的侦察兵几乎是在抵达目的地之前才发现它。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] ,

During	the	wars	on	the	frontier	,
期间	这	战争	在	这	边境	,

在边境战争期间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'veərɪəb(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

it	was	the	invariable	custom	of	the	white	forces	in	marching	through	the
它	曾是	这	不变的	风俗	的	这	白色的	力量	在	行军	通过	这

['fɒrɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [skaʊts] ['kɒnstəntli] ['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs]

forest	to	keep	their	scouts	constantly	ranging	the	country	for	the	double	purpose
森林	到	保持	他们的	侦察兵	不断地	范围	这	国家	为了	这	双倍的	目的

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɔːnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈæmbuʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

of	being	warned	of	all	ambushes	and	to	gain	a	knowledge	of	the	enemy's
的	存在	警告	的	全部	伏击	和	到	获得	一个	知识	的	这	敌人的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

白军在森林中行军时，一贯的惯例是派出侦察兵不断巡逻，其目的有二：一是察觉到所有伏击，二是了解敌人的动向。

[ðiːz] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]

These	scouts	were	often	the	salvation	of	the	whites	,	and	a	few	years
这些	侦察兵	是	经常	这	救恩	的	这	白人	,	和	一个	很少	年

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

这些侦察兵往往是白人的救星，几年后，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒenərəlz] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'reɪd] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	the	great	generals	marched	with	their	forces	against	the	arrayed	tribes	of	the
什么时候	这	伟大的	将军们	行军	和	他们的	力量	反对	这	排列	部落	的	这

[west] ,

West	,
西方	,

当伟大的将领们率领军队向西方列阵的部落进军时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

they	were	enrolled	and	recognized	as	an	indispensable	part	of	the	army	.
他们	是	已注册	和	认可	作为	一个	必不可少	部分	的	这	军队	.

他们被登记入伍，并被认定为军队不可或缺的一部分。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [welz] ,

The	brilliant	and	wonderful	exploits	of	such	men	as	Captain	W	.	Wells	,
这	杰出的	和	精彩的	漏洞	的	这样的	男人	作为	队长	W	.	威尔斯	,

[mɑːrθɝ] , ['deɪvɪs] , - ,

M'Arthur	,	Davis	,	M'Cleland	,
亚瑟	,	戴维斯	,	-	,

像威尔斯上尉、麦克阿瑟、戴维斯、麦克莱兰等人的杰出而辉煌的功绩

['biːsən] , ['wɪljəmz] , - , [mdɑːnəld] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Beason	,	Williams	,	O'Bannion	,	M'Donald	and	others	are	found	recorded	in	the
比森	,	威廉姆斯	,	-	,	麦当劳	和	其他的	是	成立	记录	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

history	of	our	country	.
历史	的	我们的	国家	.

在我国的历史上，可以找到比森、威廉姆斯、奥班尼恩、麦当劳等人的记载。

['sevrəl] ['skəːmiʃ] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [mɑːtʃ] ,

Several	skirmishes	took	place	during	the	homeward	march	,
一些	小规模冲突	采取	地方	期间	这	回家	行进	,

返程途中发生了数次小规模冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊts] ['fɒləʊɪŋ]

and	the	rangers	were	constantly	harassed	by	the	Indian	scouts	following
和	这	护林员	是	不断地	骚扰	经过	这	印度	侦察兵	下列的

[ænd; ənd] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	lurking	in	the	rear	.
和	潜伏	在	这	后部	.

游骑兵们不断受到尾随和潜伏在后方的印第安侦察兵的骚扰。

['sevrəl] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌglz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] [ðiːz] [skaʊts] ,

Several	hand	-	to	-	hand	struggles	took	place	between	the	whites	and	these	scouts	,
一些	手	-	到	-	手	斗争	采取	地方	之间	这	白人	和	这些	侦察兵	,

白人与这些侦察兵之间发生了数次肉搏战。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðæt]

and	it	was	not	until	they	were	all	within	sight	of	their	destination	that
和	它	曾是	不是	直到	他们	是	全部	之内	视线	的	他们的	目的地	那

[ðə; ði] [pests] [dɪsə'pɪəd] and74

the	pests	disappeared	and74
这	害虫	消失	and74

直到他们全部到达目的地附近时，这些害虫才消失。74

['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ˌʌnmə'lestɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

our	friends	were	allowed	to	proceed	unmolested	upon	their	way	.
我们的	朋友们	是	允许	到	继续	未受干扰	之上	他们的	方式	.

我们的朋友被允许继续他们的旅程，没有受到任何干扰。

[ðɪs] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] ['sʌməri] .

This	chastisement	of	the	Shawnees	was	most	effectual	and	summary	.
这	惩罚	的	这	肖尼斯	曾是	最多	有效的	和	概括	.

对肖尼人的这次惩罚非常有效且简洁明了。

[ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [ænd; ənd] ['autreidʒ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['fraɪtfəli] ,

Their	depredations	and	outrages	up	to	this	point	had	increased	frightfully	,
他们的	掠夺	和	暴行	向上	到	这	观点	有	增加	可怕地	,

到目前为止，他们的掠夺和暴行已经以惊人的速度增加。

[ænd; ənd] [skeəs] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mæsəkə(r)][dɪd]

and	scarce	a	day	passed	in	which	the	report	of	a	murder	or	a	massacre	did
和	稀少	一个	天	通过了	在	哪个	这	报告	的	一个	谋杀	或者	一个	屠杀	做过

[nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['setlmənts] .

not	reach	the	different	settlements	.
不是	抵达	这	不同的	定居点	.

几乎每天都有谋杀或屠杀事件的消息传到各个居民区。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [θruː] [ðə; ði]['blʌndə(r)][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bəʊmən] , [hæd; həd] [biːn]

The	power	of	the	settlers	,	through	the	blunder	of	Colonel	Bowman	,	had	been
这	力量	的	这	定居者	,	通过	这	错误	的	上校	鲍曼	,	有	到过

['greɪtli] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ænd; ənd] [skɔːnd] ,

greatly	underrated	and	scorned	,
非常	被低估	和	被鄙视	,

由于鲍曼上校的失误，定居者的力量被大大低估和轻视了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tʃiːfs] [huː] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ,

and	there	were	many	chiefs	who	really	believed	that	a	vigorous	,
和	那里	是	许多	酋长们	WHO	真的	相信	那	一个	蓬勃	,

而且有很多酋长真心相信，一个强有力的、

[dɪ'tɜ:mɪnd] ['mu:vmənt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ə'ləʊn] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ˌəʊvə'welm] ['evri]

determined	movement	by	the	Shawnees	alone	would	be	sufficient	to	overwhelm	every
决定	移动	经过	这	肖尼斯	独自的	会	是	充足的	到	压倒	每一个

['set(ə)lmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

settlement	along	the	Ohio	river	.
沉降	沿着	这	俄亥俄州	河	.

单凭肖尼人的坚定决心，就足以攻占俄亥俄河沿岸的所有定居点。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] .

But	the	expedition	just	returned	had	convinced	them	of	their	fatal	mistake	.
但	这	远征	只是	返回	有	确信	他们	的	他们的	致命的	错误	.

但刚刚归来的探险队让他们确信自己犯下了致命的错误。

[ðeɪ] [sɔ:] [wɒt] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [fɔ:s] [kʊd; kəd][du:; də] [ə'genst] [ɔ:l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

They	saw	what	a	comparatively	small	force	could	do	against	all	of	their	numbers	,
他们	锯	什么	一个	比较	小的	力量	可以	做	反对	全部	的	他们的	数字	,

他们亲眼目睹了相对较少的兵力如何对抗他们庞大的兵力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

and	they	had	sense	enough	to	understand	that	nothing	short	of	general
和	他们	有	感觉	足够的	到	理解	那	没有什么	短的	的	一般的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [dɑ:k] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] ” [kʊd; kəd]['ɒfə(r)]

combination	of	the	rival	tribes	of	the	“	dark	and	bloody	ground	”	could	offer
组合	的	这	竞争对手	部落	的	这	“	黑暗的	和	血腥	地面	”	可以	提供

['eni] [tʃek] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [taɪd][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

any	check	to	the	approaching	tide	of	civilization	.
任何	查看	到	这	接近	潮	的	文明	.

他们也足够明智地认识到，只有“黑暗血腥之地”上敌对部落的全面联合，才能阻止文明浪潮的到来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - .

It	was	now	the	autumn	of	1780	.
它	曾是	现在	这	秋天	的	-	.

时值1780年秋季。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['tɜ:rmə,net] ,

The	great	revolutionary	struggle	of	the	colonies	was	nearly	terminated	,
这	伟大的	革命性的	斗争	的	这	殖民地	曾是	几乎	终止	,

殖民地伟大的革命斗争几乎就此结束。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [rɪtʃ]

and	many	were	turning	their	attention	toward	the	millions	of	acres	of	rich
和	许多	是	转弯	他们的	注意力	朝向	这	百万	的	英亩	的	富有的

[lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .

land	beyond	the	Ohio	.
土地	超过	这	俄亥俄州	.

许多人将目光转向了俄亥俄河以东数百万英亩的肥沃土地。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	advent	of	a	foreign	army	had	impoverished	the	country	,
这	来临	的	一个	外国的	军队	有	贫困	这	国家	,

外国军队的到来使这个国家陷入贫困。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['həʊmsted] [hæd; həd] [bi:n] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ɪts] [welθ]

and	many	a	homestead	had	been	razed	to	the	earth	and	its	wealth
和	许多	一个	家园	有	到过	夷为平地	到	这	地球	和	它是	财富

[swept] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

swept	away	for	ever	.
扫荡	离开	为了	曾经	.

许多家园被夷为平地，财富也永远地消失了。

['sevrəl] [nju:] ['setlmənts] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld]

Several	new	settlements	had	been	implanted	upon	the	river	above	,	and	the	old
一些	新的	定居点	有	到过	植入式	之上	这	河	多于	,	和	这	老的

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

河流上游已经建立了几个新的定居点，而旧的定居点.....

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑ:strəs] ['sɜ:kəmstənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] , [hæd; həd]

in	spite	of	the	disastrous	circumstances	by	which	they	were	surrounded	,	had
在	尽管如此	的	这	灾难性的	情况	经过	哪个	他们	是	包围	,	有

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [θraɪv] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] .

continued	to	thrive	and	increase	.
持续	到	蓬勃发展	和	增加	.

尽管身处灾难性的环境中，它们仍然蓬勃发展，不断壮大。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [si:m] , [wen] [ˌemɪ'greɪʃn] [kə'mensɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nju:] ['kʌntri] [laɪk] [ðə; ði] [west]

It	sometimes	seems	,	when	emigration	commences	to	a	new	country	like	the	West
它	有时	似乎	,	什么时候	移民	开始	到	一个	新的	国家	喜欢	这	西方

, [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

,	at	this	time	,
,	在	这	时间	,

有时似乎，当移民开始涌向像西方这样的新国家时，就在这个时候，

[ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət] [fʊl'fɪlɪŋ] ['destəni] , [fɔ:(r); fə(r)]

that	the	settlers	are	without	will	of	their	own	,	but	fulfilling	destiny	,	for
那	这	定居者	是	没有	将要	的	他们的	自己的	,	但	满足	命运	,	为了

[nəʊ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

no	combination	of	opposition	,
不	组合	的	反对	,

这些定居者没有自己的意志，却在实现他们的命运，因为没有任何反对力量。

['deindʒəz] [ænd; ənd] ['perilz] [kæn; kən] [tʃek] [ðem; ðəm] .

dangers	and	perils	can	check	them	.
危险	和	危险	能	查看	他们	.

危险和风险可以让他们退缩。

['ru:məz] ['kɒnstəntli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [bɑ:'bærəti] ['pə:pitreit] ,

Rumors	constantly	reached	the	East	of	the	horrid	barbarities	perpetrated	,
谣言	不断地	达到	这	东方	的	这	可怕的	野蛮行为	实施	,

关于这里发生的骇人听闻的暴行的谣言不断传到东方。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [flæt] - [boʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:kɔi, di'kɔi] ['ɪntu:] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

and	of	the	numerous	flat	-	boats	that	were	decoyed	into	shore	and	their
和	的	这	很多的	平坦的	-	船	那	是	诱饵	进入	支撑	和	他们的

['inmeits] ['slɔ:təd] ;

inmates	slaughtered	;
囚犯	屠杀	;

还有许多平底船被诱到岸边，船上的乘客被屠杀；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [bəʊt] ,

and	yet	there	was	hardly	a	week	in	which	some	boat	,
和	然而	那里	曾是	几乎	一个	星期	在	哪个	一些	船	,

然而，几乎每周都有船只发生事故。

['freɪtɪd] [wɪð] [ɪts] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [ləʊd] ,

freighted	with	its	weak	and	defenceless	load	,
货运	和	它是	虚弱的	和	毫无防备	加载	,

载着它虚弱无助的货物，

[dɪd] [nɒt] [lɔːntʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] [praʊ] [ˈfɪələsli] [ˈfɔːwəd] . -

did	not	launch	upon	the	Ohio	and	turn	their	prow	fearlessly	forward	.	75
做过	不是	发射	之上	这	俄亥俄州	和	转动	他们的	船首	无畏地	向前	.	-

他们没有向俄亥俄河发起进攻，也没有无畏地将船头转向前方。75

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪktɪms] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrenigeid] [ænd; ənd]

Some	of	these	were	victims	to	the	cruelty	of	the	renegades	and
一些	的	这些	是	受害者	到	这	残酷	的	这	叛逆者	和

[ˈsævɪdʒɪz] ,

savages	,
野蛮人	,

其中一些人是叛徒和野蛮人残暴行径的受害者。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz] [ˈhəʊpf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈiːgə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]

but	their	places	were	filled	by	others	as	hopeful	and	eager	as	they
但	他们的	地方	是	已填	经过	其他的	作为	充满希望	和	渴望的	作为	他们

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

但他们的位置被其他和他们一样充满希望和渴望的人填补了。

[ænd; ənd] [əˈmɪd] [ɔːl] [ðiːz] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [miːk] [ænd; ənd] [gʊd] [men]

And	amid	all	these	formidable	circumstances	there	were	meek	and	good	men
和	之中	全部	这些	强大	情况	那里	是	温顺	和	好的	男人

[huː] [ˈhezɪteɪtɪd] [nɒt] [tuː; tə] [breɪv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] [ˈmɑːstə(r)] .

who	hesitated	not	to	brave	all	for	the	pleasure	of	their	good	Master	.
WHO	犹豫了一下	不是	到	勇敢的	全部	为了	这	乐趣	的	他们的	好的	掌握	.

在所有这些严峻的形势下，仍然有一些温顺善良的人，为了取悦他们善良的主人，毫不犹豫地勇敢面对一切。

[ðə; ði] [məˈreɪvjən] [ˈmiʃənəriz] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,

The	Moravian	missionaries	had	penetrated	the	wilderness	,
这	摩拉维亚	传教士	有	渗透	这	荒野	,

摩拉维亚传教士们已经深入荒野，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [səʊn] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbeərɪŋ] [gʊd] [fruːt] .

and	the	seed	sown	by	them	was	already	bearing	good	fruit	.
和	这	种子	播种	经过	他们	曾是	已经	轴承	好的	水果	.

他们所播下的种子已经结出了丰硕的果实。

[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɜːtɪd] [tuː; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪðˈstʊd] [ɔːl] [ðə; ði]

Numbers	of	Indians	were	converted	to	Christ	,	and	withstood	all	the
数字	的	印度人	是	转换	到	基督	,	和	经受住了考验	全部	这

[tempˈteiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ˈbæt(ə)l] - [fiːld] .

temptations	of	the	chase	and	battle	-	field	.
诱惑	的	这	追赶	和	战斗	-	场地	.

许多印第安人皈依了基督，并且经受住了追逐和战场上的所有诱惑。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ɪnˈtaɪəli] [frɒm; frəm]

They	remained	together	and	engaged	in	agriculture	,	and	withdrew	entirely	from
他们	剩余	一起	和	已订婚的	在	农业	,	和	退出	完全	从

[ðeə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] [ˈwɔːlaɪk] [ˈbreðrən] .

their	rude	and	warlike	brethren	.
他们的	粗鲁的	和	好战	弟兄们	.

他们仍然在一起从事农业，完全脱离了粗鲁好战的同胞。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [saɪt] — [ðə; ði] [wʌn] [smɔːl] [spɒt] [ˈreɪdiənt] [wɪð]

It	was	a	beautiful	and	instructive	sight	—	the	one	small	spot	radiant	with
它	曾是	一个	美丽的	和	有指导意义的	视线	—	这	一	小的	点	辐射状	和

[ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɪldənəs] ,

the	smile	of	Heaven	amid	the	mighty	wilderness	,
这	微笑	的	天堂	之中	这	强大的	荒野	,

那是一个美丽而富有启发性的景象——在浩瀚的荒野中，有一小片地方闪耀着天堂的微笑。

[meɪd] ['dʌbli] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] .

made	doubly	dark	and	gloomy	by	the	hand	of	man	.
制成	双倍	黑暗的	和	阴沉	经过	这	手	的	男人	.

人为之举，使其更加阴暗凄凉。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ˌenə'dʒetɪk] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['wesli] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	faithful	energetic	followers	of	Wesley	were	already	numbered	among	the
这	忠实	精力充沛	追随者	的	韦斯利	是	已经	编号	之中	这

[ˌpaɪə'nɪəs] .

pioneers	.
先驱者	.

卫斯理那些忠诚而充满活力的追随者早已跻身先驱者之列。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] , ['rezəluːt] [men] , [huː] [kʊd; kəd] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə]

They	were	brave	,	resolute	men	,	who	could	shoulder	the	rifle	and	lead	to
他们	是	勇敢的	,	坚决	男人	,	WHO	可以	肩膀	这	步枪	和	带领	到

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

他们是勇敢果敢的战士，能够扛起步枪冲锋陷阵。

[swɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [æks][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɔː(r)] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

swing	the	glittering	ax	in	the	forest	,	or	point	the	way	to	heaven	.
摇摆	这	闪闪发光	斧头	在	这	森林	,	或者	观点	这	方式	到	天堂	.

在森林里挥舞闪闪发光的斧头，或者指明通往天堂的道路。

[ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

Theirs	was	the	religion	for	the	time	.
他们的	曾是	这	宗教	为了	这	时间	.

那是当时的宗教。

[friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'strents] [ænd; ənd] [kən,venʃə'næliti] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Freed	from	the	restraints	and	conventionalities	of	civilized	life	,	it	was
弗里德	从	这	约束	和	惯例	的	文明	生活	,	它	曾是

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .

from	the	heart	.
从	这	心	.

它摆脱了文明生活的束缚和习俗，发自内心。

[ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd]

Its	representatives	were	men	whose	words	were	plain	to	the	uneducated
它是	代表	是	男人	谁	字	是	清楚的	到	这	未受过教育

['bækwʊdzmən] ,

backwoodsman	,
乡下人	,

它的代表们言辞浅显易懂，即使是没受过教育的乡下人也能听懂。

[ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)] [set] [fɔːθ] [truːθ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

and	who	never	set	forth	truth	beyond	their	comprehension	.
和	WHO	绝不	放	前进	真相	超过	他们的	理解	.

他们从未提出过超出自己理解范围的真理。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [kəm'pærətɪv] [piːs] [rein]

For	a	time	after	the	expedition	of	Colonel	Clark	comparative	peace	reigned
为了	一个	时间	后	这	远征	的	上校	克拉克	比较	和平	统治

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

along	the	frontier	.
沿着	这	边境	.

克拉克上校远征之后的一段时间里，边境地区相对和平。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [flæt] - [boʊts] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

A	number	of	flat	-	boats	descended	the	river	,
一个	数字	的	平坦的	-	船	下降	这	河	,

许多平底船沿河而下，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	reported	that	they	had	not	been	disturbed	during	the	passage	.
和	据报道	那	他们	有	不是	到过	不安	期间	这	通道	.

并报告说他们在航行过程中没有受到干扰。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['setləz] ['həʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɔː(r)]['əʊvə(r)] .

This	made	the	settlers	hopeful	,	and	many	began	to	believe	war	over	.
这	制成	这	定居者	充满希望	,	和	许多	开始	到	相信	战争	超过	.

这让定居者们看到了希望，许多人开始相信战争已经结束。

['nʌmbəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)]

Numbers	engaged	in	felling	the	trees	around	their	settlements	,	and	extending	their
数字	已订婚的	在	感觉	这	树木	大约	他们的	定居点	,	和	扩展	他们的

['baʊndriz] ;

boundaries	;
边界	;

一些人从事砍伐定居点周围树木、扩大定居点边界的活动；

[strɒŋ] [kə'məʊdiəs] ['kæbinz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , [mɔː(r)] ['ventʃəsəm]

strong	commodious	cabins	made	their	appearance	;	and	some	,	more	venturesome
强的	宽敞的	小木屋	制成	他们的	外貌	;	和	一些	,	更多的	冒险

[ðæn; ðən][ðeə(r)]['taɪəd] ['neɪbəz] ,

than	their	tired	neighbors	,
比	他们的	疲劳的	邻居	,

坚固宽敞的小屋拔地而起；其中一些比它们疲惫的邻居们更具冒险精神，

[ɪ'rektɪd] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [prə'tekʃ(ə)n]

erected	their	dwellings	in	the	edge	of	the	wood	,	beyond	the	immediate	protection
竖立	他们的	住宅	在	这	边缘	的	这	木头	,	超过	这	即时	保护

[ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] ,

of	the	block	-	house	,
的	这	堵塞	-	房子	,

他们在树林边缘，也就是碉堡直接保护范围之外，建造了他们的住所。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

and	here	they	removed	with	their	families	.
和	这里	他们	已移除	和	他们的	家庭	.

于是他们带着家人搬到了这里。

[ˌemɪ'greɪʃn] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [j'iəz] .

Emigration	received	an	impetus	which	otherwise	would	have	required	years	.
移民	已收到	一个	动力	哪个	否则	会	有	必需的	年	.

移民潮因此获得了推动，而这原本需要数年时间才能实现。

[bʌt; bət] ['mætəz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ðʌs] .

But	matters	could	not	remain	thus	.
但	事情	可以	不是	保持	因此	.

但事情不可能一直这样下去。

[ðə; ði] ['wɔːlaɪk] disposition76

The	warlike	disposition76
这	好战	disposition76

好战的性格76

[ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ʃɔː'niː] [kʊd; kəd] [brʊk] [rɪ'streɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

of	the	powerful	Shawnees	could	brook	restraint	for	a	long	time	.
的	这	强大的	肖尼斯	可以	溪	克制	为了	一个	长的	时间	.

强大的肖尼人能够忍受长时间的克制。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

In	the	summer	of	1781	,
在	这	夏天	的	-	,

1781年夏天，

[rɪ'pɔ:ts] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['setlmənts] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [bi:n] [stɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ]

reports	reached	the	settlements	that	a	boat	had	been	stopped	near	the	mouth
报告	达到	这	定居点	那	一个	船	有	到过	停止	靠近	这	嘴

[ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'oʊtə][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] ['inmeits] — ['nɪəli] [ə; eɪ][skɔ:(r)] — [hæd; həd] [bi:n] ['mæsəkə] .

of	the	Sciota	and	all	its	inmates	—	nearly	a	score	—	had	been	massacred	.
的	这	斯科塔	和	全部	它是	囚犯	—	几乎	一个	分数	—	有	到过	大屠杀	.

消息传到各定居点，说有一艘船在斯基奥塔河口附近被拦下，船上所有乘客——将近二十人——都被屠杀了。

[ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [ˌpi:t] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd]['saɪmən]['gɜ:rti] ['fɪgəd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] .

The	notorious	Pete	Johnson	and	Simon	Girty	figured	in	this	outrage	.
这	臭名昭著	皮特	约翰逊	和	西蒙	吉尔蒂	想	在	这	暴行	.

臭名昭著的皮特·约翰逊和西蒙·吉尔蒂都卷入了这起令人愤慨的事件。

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd]

They	made	several	attempts	to	decoy	them	to	shore	,	but	the	whites	had
他们	制成	一些	尝试	到	诱饵	他们	到	支撑	,	但	这	白人	有

[bi:n] [wɔ:nd] ,

been	warned	,
到过	警告	,

他们多次试图引诱他们上岸，但白人事先得到了警告。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

and	would	have	escaped	had	they	possessed	any	knowledge	of	the	channel
和	会	有	逃脱	有	他们	拥有	任何	知识	的	这	渠道

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

of	the	river	;
的	这	河	;

如果他们了解河流的河道，就能逃脱了；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðeɪ] [ræn] [ə'ʃɔ:(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]

but	unfortunately	they	ran	ashore	during	the	night	,	and	before	they	could	escape
但	很遗憾	他们	跑	岸上	期间	这	夜晚	,	和	前	他们	可以	逃脱

, [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

,	the	savages	,
,	这	野蛮人	,

但不幸的是，他们在夜间搁浅了，还没来得及逃脱，就被野蛮人袭击了。

['hedɪd] [baɪ]['gɜ:rti] , [pɔ:] [ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntu:][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kɪld] [ɔ:(r)] ['rendəd] ['helpləs] [ɔ:l]

headed	by	Girty	,	poured	a	volley	into	them	,	which	killed	or	rendered	helpless	all
标题	经过	吉尔蒂	,	倾倒	一个	截击	进入	他们	,	哪个	被杀	或者	渲染	无助	全部

[ɒn] [dek] ,

on	deck	,
在	甲板	,

在吉尔蒂的带领下，他们向甲板上的所有人倾泻了一连串炮火，造成甲板上所有人死亡或失去战斗力。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][bəʊt] .

and	then	rushed	upon	the	boat	.
和	然后	匆忙	之上	这	船	.

然后冲上了船。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['aʊtreɪdʒd] [ænd; ənd] ['tɔməhɔ:k] , [ˌpi:t] ['dʒɒnsn] ['li:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]

The	women	were	outraged	and	tomahawked	,	Pete	Johnson	leading	in	the	latter
这	女性	是	义愤填膺	和	战斧	,	皮特	约翰逊	领导	在	这	后者

[bɑ:'bærəti] ; [ænd; ənd] ,

barbarity	;	and	,
野蛮	;	和	,

妇女们义愤填膺，遭到斧头袭击，皮特·约翰逊是带头施暴者；

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] ['setləz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['keəfəli]

as	if	to	incite	the	settlers	along	the	river	,	the	flat	-	boat	was	carefully
作为	如果	到	煽动	这	定居者	沿着	这	河	,	这	平坦的	-	船	曾是	小心

[prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] ['ɪndʒəri] ,

preserved	from	injury	,
保存完好	从	受伤	,

仿佛是为了激怒沿河的定居者，这艘平底船被小心翼翼地保护起来，没有受到任何损坏。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [set] [ə'fləʊt] .

and	with	several	of	the	mangled	corpses	upon	it	set	afloat	.
和	和	一些	的	这	残缺不全	尸体	之上	它	放	漂浮	.

船上还载着几具残缺不全的尸体，被漂浮在水面上。

[ˌaɪ 'tiː] [glaidid] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['graʊndɪd]

It	glided	some	twenty	or	thirty	miles	when	it	struck	the	shore	and	grounded
它	滑翔	一些	二十	或者	三十	英里	什么时候	它	击	这	支撑	和	接地

.

:

.

它滑翔了大约二三十英里后撞上岸边搁浅了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] , ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sə'spekt, 'sʌspekt]

One	of	the	rangers	,	passing	down	the	river	,	discovered	it	,	and	suspecting
一	的	这	护林员	,	通过	向下	这	河	,	发现	它	,	和	怀疑

[faʊl] [pleɪ] ,

foul	play	,
犯规	玩	,

一名护林员沿河而下时发现了它，并怀疑其中有谋杀嫌疑。

['weid] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

waded	out	and	climbed	into	it	.
涉水	出去	和	攀登	进入	它	.

涉水而出，爬了进去。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gʌnl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrɪd]

As	he	passed	over	the	gunwale	he	was	nearly	overcome	with	the	horrid
作为	他	通过了	超过	这	舷缘	他	曾是	几乎	克服	和	这	可怕的

[stentʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːtrɪfaɪɪŋ] ['bɒdɪz] .

stench	of	the	putrefying	bodies	.
恶臭	的	这	腐败	身体	.

当他越过舷缘时，几乎被腐烂尸体的恶臭熏晕了。

['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['rezəluːtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [fʊl] ['hɔrə] [bɜːst]

Nothing	daunted	,	he	plunged	resolutely	into	the	cabin	,	where	the	full	horrors	burst
没有什么	畏惧	,	他	暴跌	坚决地	进入	这	舱	,	在哪里	这	满的	恐怖	爆裂

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .

upon	his	vision	.
之上	他的	想象	.

他毫不畏惧，毅然决然地冲进小屋，眼前的恐怖景象顿时扑面而来。

[stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [leɪ] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] , ['bləʊtɪd]

Stretched	out	at	full	length	lay	some	eight	or	nine	women	and	men	,	bloated
拉伸	出去	在	满的	长度	躺	一些	八	或者	九	女性	和	男人	,	腹胀

[ænd; ənd] ['blʌdi] ,

and	bloody	,
和	血腥	,

八九名男女四肢摊开，全身肿胀，浑身是血。

[paɪld] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [gluːd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['blækənd] [blʌd] .

piled	upon	each	other	,	and	glued	together	in	their	own	blackened	blood	.
堆积	之上	每个	其他	,	和	胶合	一起	在	他们的	自己的	变黑	血	.

它们层层叠叠地堆叠在一起，被自己漆黑的鲜血粘在了一起。

[hiː; hi] ['weid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [brəʊk] [ɒf] ['sevrəl] [draɪd] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm]

He	waded	to	the	shore	,	broke	off	several	dried	branches	,	and	piled	them
他	涉水	到	这	支撑	,	打破	离开	一些	干燥	分支	,	和	堆积	他们

[æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

at	the	cabin	door	.
在	这	舱	门	.

他涉水走到岸边，折下几根干树枝，堆放在小屋门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [dɑːk] ,

It	was	now	nearly	dark	,
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,

天色已近黄昏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

and	he	set	fire	to	them	and	pushed	the	boat	into	the	stream	.
和	他	放	火	到	他们	和	推动	这	船	进入	这	溪流	.

他放火烧了它们，然后把船推入了溪流中。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hʌl] , [bɜːnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːd] ['sɪndə(r)] , [dip] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

At	last	the	hull	,	burnt	to	a	charred	cinder	,	dipped	beneath	the	water	and
在	最后的	这	船体	,	烧焦的	到	一个	烧焦的	煤渣	,	浸入	下面	这	水	和

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] . -

disappeared	from	view	.	77
消失	从	看法	.	-

最后，船体烧成了焦炭，沉入水中，消失在视野中。77

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] .

THE	CAPTAIN	AND	THE	INDIAN	.
这	队长	和	这	印度	.

船长和印第安人。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [flæt] - [bəʊt] , [wiː; wi] [seɪ] , [riːtʃt] ['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] ,

The	report	of	the	outrage	on	the	flat	-	boat	,	we	say	,	reached	our	settlement	,
这	报告	的	这	暴行	在	这	平坦的	-	船	,	我们	说	,	达到	我们的	沉降	,

据我们所说，有关平底船上暴行的报告已经传达给了我们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'kredɪtɪd] [baɪ] ['meni] , [ə'mʌŋ] [huːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['kæptɪn]

but	it	was	discredited	by	many	,	among	whom	,	of	course	,	was	Captain
但	它	曾是	声名狼藉	经过	许多	,	之中	谁	,	的	课程	,	曾是	队长

[p'ɑːks] .

Parks	.
公园	.

但许多人对此表示质疑，其中当然包括帕克斯上尉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [hɪm'self] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['piːp(ə)l] [wɒt] [hiː; hi]

And	even	when	the	ranger	himself	related	to	the	astonished	people	what	he
和	甚至	什么时候	这	游侠	他自己	有关的	到	这	惊讶	人们	什么	他

[hæd; həd] ['witnis] [ænd; ənd] [dʌn] ,

had	witnessed	and	done	,
有	目击者	和	完毕	,

即使当护林员亲自向惊愕的人们讲述他所目睹和所做的事情时，

[ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l] ['kæptɪn] [təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

the	irascible	captain	told	him	he	had	imagined	it	all	.
这	暴躁	队长	讲述	他	他	有	想象	它	全部	.

脾气暴躁的船长告诉他，这一切都是他想象出来的。

[hiː; hi] [held] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ,

He	held	such	faith	in	the	chastisement	given	by	Colonel	Clark	,
他	握住	这样的	信仰	在	这	惩罚	给定	经过	上校	克拉克	,

他对克拉克上校的惩罚深信不疑。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]

that	there	was	but	one	argument	which	could	make	him	believe	the	savages
那	那里	曾是	但	一	争论	哪个	可以	制作	他	相信	这	野蛮人

[hæd; həd] ['riːəli] [kə'menst] [ðeə(r)] ['autreidʒ] [ə'gen] .

had	really	commenced	their	outrages	again	.
有	真的	开始	他们的	暴行	再次	.

只有一种理由能让他相信野蛮人真的又开始了他们的暴行。

[ðæt] ['ɑːgjumənt] , [ɪn] [ɪts] [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [fɔːm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

That	argument	,	in	its	most	convincing	form	,	he	was	to	receive	.
那	争论	,	在	它是	最多	令人信服的	形式	,	他	曾是	到	收到	.

他将会听到这种最有说服力的论点。

[æz; əz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [keɪs] ,

As	is	generally	the	case	,
作为	是	一般来说	这	案件	,

通常情况下，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['priː] - ['ɛmpʃən] [frɒm; frəm] [ə'tæk] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [æn; ən] [ˌʌn'djuː] [sens] [ɒv; əv]

the	long	pre	-	emption	from	attack	gave	to	the	pioneers	an	undue	sense	of
这	长的	预	-	豁免	从	攻击	给予	到	这	先驱者	一个	过度	感觉	的

[sɪ'kjʊərəti] ,

security	,
安全	,

长期免受攻击使先遣部队产生了一种不应有的安全感。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['kʌlpəbli] [ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['deɪndʒə(r)]

and	many	of	them	more	than	once	culpably	exposed	themselves	to	danger
和	许多	的	他们	更多的	比	一次	应受谴责	裸露	他们自己	到	危险

.

:
.

他们中的许多人不止一次地让自己身处险境，犯下了不可饶恕的错误。

[nəʊ] ['wɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ri'mɔnstrəns] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

No	warning	or	remonstrances	could	induce	some	from	plunging	into	the	forest
不	警告	或者	抗议	可以	诱导	一些	从	骤降	进入	这	森林

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] ['kæbinz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blɒk] - ['haʊzɪz] .

and	erecting	their	cabins	more	than	a	rifle	-	shot	from	the	block	-	houses	.
和	竖立	他们的	小木屋	更多的	比	一个	步枪	-	射击	从	这	堵塞	-	房屋	.

即使发出警告或劝阻，也无法阻止一些人冲进森林，在距离碉堡不到一枪之遥的地方搭建他们的木屋。

[ðə; ði] ['restləs] , ['iːgə(r)] ['entəpraɪz] , [səʊ] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , ['mænɪfestɪd] [ɪt'self]

The	restless	,	eager	enterprise	,	so	peculiar	to	the	American	people	,	manifested	itself
这	不安	,	渴望的	企业	,	所以	奇特	到	这	美国人	人们	,	表现出来	本身

[ɪn] ['evri] [prə'siːdɪŋ] .

in	every	proceeding	.
在	每一个	进行中	.

美国人民特有的那种不安分、积极进取的精神，在每一项事务中都得到了体现。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['nɪəli] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [geɪm] [ə'baund] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] : [ðə; ði] [beə(r)] , ['bʌfələʊ]

In	those	days	nearly	every	species	of	game	abounded	in	the	wood	:	the	bear	,	buffalo
在	那些	天	几乎	每一个	物种	的	游戏	大量	在	这	木头	:	这	熊	,	水牛

,

,
,

那时，森林里几乎各种猎物都很多：熊、野牛、

[dɪə(r)] , ['pænθə(r)] , [elk] , [kuːn] , [wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbələs] [smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] .

deer	,	panther	,	elk	,	coon	,	wolf	,	and	the	numberless	smaller	animals	.
鹿	,	豹	,	麋鹿	,	浣熊	,	狼	,	和	这	无数	较小的	动物	.

鹿、美洲豹、麋鹿、浣熊、狼，以及数不胜数的其他小型动物。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] , [ʃəʊd] [ðə; ði] ['gʊdli] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	,	with	the	myriads	of	delicious	fish	,	showed	the	goodly	inheritance	of	the
这些	,	和	这	无数	的	可口的	鱼	,	显示	这	很好	遗产	的	这

[ˌpaɪə'nɪə(r)] .

pioneer	.
先锋	.

这些，连同数不胜数的美味鱼类，展现了先驱者留下的宝贵遗产。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] , ['kæptɪn] [p'ɑːks] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [plʌndʒd]

One	morning	,	in	the	late	summer	,	Captain	Parks	shouldered	his	rifle	and	plunged
一	早晨	,	在	这	晚的	夏天	,	队长	公园	肩部	他的	步枪	和	暴跌

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

into	the	wood	,
进入	这	木头	,

夏末的一个早晨，帕克斯上尉扛起步枪，冲进了树林。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

determined	to	spend	the	day	in	the	hunt	.
决定	到	花费	这	天	在	这	打猎	.

决心花一天时间去狩猎。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['edwədz] , ['ventʃəd] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'siːvd] [æn; ən]

The	minister	,	Edwards	,	ventured	to	caution	him	,	but	he	only	received	an
这	部长	,	爱德华兹	,	冒险	到	警告	他	,	但	他	仅有的	已收到	一个

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] “ [ʌmf] !

impatient	“	Umph	!
不耐烦	“	嗯	!

部长爱德华兹试图提醒他，但他只得到了一声不耐烦的“哼！”

” [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

”	for	his	good	intentions	.
”	为了	他的	好的	意图	.

因为他的出发点是好的。

[hiː; hi] [wʊd] ['naɪðə(r)] [pə'mɪt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

He	would	neither	permit	any	one	to	accompany	him	,
他	会	两者都不	允许	任何	一	到	陪伴	他	,

他既不允许任何人陪伴他，

[ænd; ənd] [i'vins] [kən'sɪdərəb(ə)l]['tempə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ventʃəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]

and	evinced	considerable	temper	when	it	was	ventured	upon	the	ground	of
和	表现出	大量	脾气	什么时候	它	曾是	冒险	之上	这	地面	的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

当以安全为由冒险时，表现出了相当大的脾气。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]

He	turned	his	footsteps	toward	the	Licking	river	,	and	his	object	was
他	转向	他的	脚步声	朝向	这	舔舐	河	,	和	他的	目的	曾是

[tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['sevrəl] [d'iəz] .

to	bring	down	several	deers	.
到	带来	向下	一些	鹿	.

他朝着利金河的方向走去，他的目的是猎杀几只鹿。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] time78

In	a	short	time78
在	一个	短的	time78

在短时间内78

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [dɪə(r)] [lɪk] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒg][tuː; tə][hɪm] , [kən'siːld]

he	reached	a	celebrated	deer	lick	,	and	bringing	his	dog	to	him	,	concealed
他	达到	一个	著名	鹿	舔	,	和	带来	他的	狗	到	他	,	暗

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

himself	in	the	bushes	.
他自己	在	这	灌木丛	.

他来到一处著名的鹿舔地，带着他的狗，把自己藏在灌木丛中。

['laɪɪŋ] [ðʌs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [lɪk] ,

Lying	thus	,	with	his	gaze	turned	up	the	lick	,
说谎	因此	,	和	他的	目光	转向	向上	这	舔	,

他就这样躺着，目光向上望去，

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][dɒg] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

he	saw	nothing	behind	him	until	his	dog	uttered	a	low	growl	of	alarm	.
他	锯	没有什么	在后面	他	直到	他的	狗	说出	一个	低的	咆哮	的	警报	.

直到他的狗发出低沉的警报声，他才看到身后什么也没有。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔː'niː]

Turning	around	,	instead	of	an	animal	,	he	saw	nothing	less	than	a	Shawnee
转弯	大约	,	反而	的	一个	动物	,	他	锯	没有什么	较少的	比	一个	肖尼

['ɪndiən] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] !

Indian	following	his	trail	!
印度	下列的	他的	踪迹	!

他转过身，看到的不是动物，而是一个肖尼族印第安人正循着他的踪迹而来!

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'lʌki] ['məʊmənt][ðə; ði][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [bɑːk] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

But	at	this	unlucky	moment	the	dog	gave	a	bark	and	sprang	to	his	feet	.
但	在	这	倒霉	片刻	这	狗	给予	一个	吠	和	弹簧	到	他的	脚	.

但就在这不巧的时刻，狗吠了一声，跳了起来。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ə'lɑːm] , [sprʌŋ] ['bækwəd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

The	Indian	,	at	the	first	alarm	,	sprung	backward	,	and	stood	on	the	defensive	,
这	印度	,	在	这	第一的	警报	,	弹簧	落后	,	和	站立	在	这	防守	,

印度人一听到警报，就向后猛扑，摆出防御姿态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,

and	the	captain	seeing	that	he	was	discovered	,	arose	and	approached	him	,
和	这	队长	看到	那	他	曾是	发现	,	出现	和	接近	他	,

船长见自己被发现，便起身走向他。

[waɪl] [iːtʃ] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	each	held	his	rifle	ready	to	fire	at	the	first	demonstration	of	the
尽管	每个	握住	他的	步枪	准备好	到	火	在	这	第一的	示范	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

双方都手持步枪，准备向对方的第一次演示开火。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)]['faɪəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

But	neither	fired	,	as	they	both	recognized	each	other	.
但	两者都不	被解雇	,	作为	他们	两个都	认可	每个	其他	.

但两人都没有开枪，因为他们都认出了对方。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

The	savage	had	often	been	in	the	settlement	,
这	野蛮的	有	经常	到过	在	这	沉降	,

那个野蛮人经常出入定居点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] , ['wɜːθləs] [sɒt] .

and	was	generally	known	to	the	whites	as	a	drunken	,	worthless	sot	.
和	曾是	一般来说	已知	到	这	白人	作为	一个	醉	,	毫无价值	酒	.

白人普遍认为他是个酗酒成性、一无是处的酒鬼。

[sʌm; səm] [sə'spektɪd] [hɪm][ɒv; əv] ['tretʃəri] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn]['eni] [əʊ'vɜːt][ækt] ,

Some	suspected	him	of	treachery	,	although	he	had	never	been	detected	in	any	overt	act	,
一些	怀疑	他	的	背信弃义	,	虽然	他	有	绝不	到过	检测到	在	任何	公开	行为	,

有些人怀疑他有叛国倾向，尽管他从未被发现有任何公开的叛国行为。

[ænd; ənd] [prə'fest] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	professed	friendship	to	them	.
和	声称	友谊	到	他们	.

并向他们表达了友谊。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] , ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] ,

But	he	had	the	appearance	of	a	low	,	cunning	fellow	,
但	他	有	这	外貌	的	一个	低的	,	狡猾	同伴	,

但他看起来像个卑鄙狡猾的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['keəfəli] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['kɔːʃəs] .

and	was	carefully	shunned	by	the	most	cautious	.
和	曾是	小心	被排斥	经过	这	最多	谨慎	.

甚至连最谨慎的人都刻意避开他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['krɪsnd] [bɪl] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] ,

He	had	been	christened	Bill	by	the	settlers	,
他	有	到过	受洗	账单	经过	这	定居者	,

他被定居者们取名为比尔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ri'mɑːk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	it	had	been	remarked	that	for	the	last	few	months	he	had	not	been	noticed	in	the	vicinity	of	the	settlement	.
和	它	有	到过	评论	那	为了	这	最后的	很少	几个月	他	有	不是	到过	注意到	在	这	附近	的	这	沉降	.

有人注意到，在过去的几个月里，他都没有在居民区附近出现过。

“ [waɪ] , [haʊ] [siː] [juː; jʊ] , [bɪl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	Why	,	how	see	you	,	Bill	?	”	asked	the	captain	,	extending	his	hand	.
〃	为什么	,	如何	看	你	,	账单	?	〃	问	这	队长	,	扩展	他的	手	.

“你好，比尔？”船长问道，同时伸出手。

“ [ˌem 'iː] [gʊd] .

“	Me	good	.
〃	我	好的	.

我很好。

[haʊ] ['kæptɪn] ? ”

How	captain	?	”
如何	队长	?	〃

船长，您好？

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
〃	全部	正确的	.

“好的。

['hʌntɪŋ] , [aɪ] [siː] ? ”
Hunting , I see ? ”
打猎 , 我 看 ? ”

看来你们在打猎啊?

“ [jɛ] ; [ˌɛm 'iː] ['hʌntɪn] - [fɔː(r); fə(r)][dæm][dɪə(r)] . ”
“ Yeh ; me huntin ' for dam deer . ”
“ 叶 ; 我 亨廷顿 - 为了 坝 鹿 . ”

“是啊，我在猎鹿呢。”

“ [wɑːl] , [dɪd][juː; jʊ][gɛt][ɒn][ðeə(r)] [træk] ? ”
“ Wal , did you get on their track ? ”
“ 沃尔 , 做过 你 得到 在 他们的 追踪 ? ”

沃尔，你追踪到他们了吗?

“ ['pɜːrti] [naɪ] [træk] [əʊ] - ['sʌŋkən] - . ”
“ Purty nigh track o ' sunken ' . ”
“ 漂亮 夜 追踪 o - 凹陷 - . ”

“Purty nigh track o' sunken'。”

“ [træk] [ɒv; əv] [wɒt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
“ Track of what ? ” demanded the captain , in a towering passion .
“ 追踪 的 什么 ? ” 要求 这 队长 , 在 一个 参天 热情 .

“追踪什么？”船长怒气冲冲地问道。

“ [ˌɛm 'iː][doʊnt] [nəʊ] ; [tɪŋk] [hɪm] [dæm]['mɪŋgoʊ] , ” ['iːgəli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
“ Me don't know ; tink him dam Mingo , ” eagerly replied the savage .
“ 我 不 知道 ; 叮当 他 坝 明戈 , ” 急切地 回复 这 野蛮的 .

“我不知道；我猜是该死的明戈，”野人急切地回答道。

“ [ʌmf] ! ['aʊə(r)] [træks] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] . ”
“ Umph ! our tracks looks a good deal alike . ”
“ 嗯 ! 我们的 轨道 看起来 一个 好的 交易 同样 . ”

“嗯！我们的赛道看起来很相似。”

“ [jɛ] !
“ Yeh ! ”
“ 叶 !

“耶！”

[mʌtʃ] [laɪk] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
much like , ” repeated the Indian .
很多 喜欢 , ” 重复 这 印度 .

“就像这样，”印度人重复道。

“ [ɪf] [aɪz][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɛm 'iː] , [bɪl] , [aɪ'd] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ If I's sure you were following me , Bill , I'd shoot you in a minute .
“ 如果 是 当然 你 是 下列的 我 , 账单 , ID 射击 你 在 一个 分钟 .

“如果我确定你在跟踪我，比尔，我马上就开枪打死你。”

” [ðə; ði] [smɔːl] ['restləs] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['feəli] [snæpt] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] ['blæknəs] [fɔː(r); fə(r)]
” The small restless eye of the Shawnee fairly snapped with electric blackness for
” 这 小的 不安 眼睛 的 这 肖尼 相当 啪啪 和 电的 黑 为了
[æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] the79
an instant as he gazed at the79
一个 立即的 作为 他 凝视 在 the79

“肖尼族那双不安的小眼睛，在他凝视着79号物体时，瞬间闪过一道电光般的漆黑。

['kæptɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɪtərɪŋ] [ɔːrbz][ænd; ənd] [ɔːd]
captain ; but the latter returned his look with his own glittering orbs and awed
队长 ; 但 这 后者 返回 他的 看 和 他的 自己的 闪闪发光 球体 和 敬畏
[hɪm][æt; ət][wʌns] .
him at once .
他 在 一次 .

船长；但后者用他那闪亮的双眼回望了他，立刻让他感到敬畏。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ]
" I hardly think you would try such a thing , because I always treated you
" 我 几乎 思考 你 会 尝试 这样的 一个 事物 , 因为 我 总是 治疗 你
['dʒentlmənlaɪk] ;
gentlemanlike ;
绅士风度 ;

"我很难相信你会做出这种事，因为我一直都像绅士一样对待你；

['kɪkɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][dʒɔː] ,
kicking you out the house when you gave me any of you jaw ,
踢 你 出去 这 房子 什么时候 你 给予 我 任何 的 你 颚 ,

当你对我出言不逊时，我会把你赶出家门。

[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] ['bleɪzɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'sʌlt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
and licking you like blazes when you insulted the woman .
和 舔舐 你 喜欢 火焰 什么时候 你 受辱 这 女士 .

当你侮辱那个女人时，她会像火烧一样舔你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʃæps] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]
And you chaps got such a whipping from our boys that I hardly believe you
和 你 小伙子们 得到 这样的 一个 鞭打 从 我们的 男孩们 那 我 几乎 相信 你
[wɪl] [traɪ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ['veri] [suːn] [ə'gen] . "
will try any of your tricks very soon again . "
将要 尝试 任何 的 你的 技巧 非常 很快 再次 . "

你们这些家伙被我们的人揍得这么惨，我真不相信你们还会再耍什么花招。"

" [ʃɔː'niː] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ; [mʌtʃ] - ['freid] . "
" Shawnees do nothing ; much ' fraid . "
" 肖尼斯 做 没有什么 ; 很多 - 害怕 . "

"肖尼族什么也不做；非常'害怕'。"

" [spəʊz] [səʊ] .
" S'pose so .
" 假设 所以 .

"或许如此吧。"

[kʌm] , [bɪl] , [biː; bi] ['ɒnɪst] .
Come , Bill , be honest .
来 , 账单 , 是 诚实的 .

比尔，说实话吧。

[dɪd][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [stɒp][ə; eɪ][flæt] - [bəʊt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] [ɔːl][hændz] ? "
Did the Shawnees stop a flat - boat up the river and butcher all hands ? "
做过 这 肖尼斯 停止 一个 平坦的 - 船 向上 这 河 和 屠夫 全部 双手 ? "

肖尼人是不是拦下一艘平底船，沿河而上，把船上所有人屠杀了？

" [nəʊ] ; [bɪg][laɪ] ; [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "
" No ; big lie ; nebber do such thing . "
" 不 ; 大的 说谎 ; 内伯 做 这样的 事物 . "

"不，大错特错，根本没人会做这种事。"

" [wel] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd] .
" Well , I don't believe they did .
" 出色地 , 我 不 相信 他们 做过 .

"嗯，我不认为他们做到了。"

[wɛrz] ['saɪmən]['gɜːrti][ænd; ənd] [ðæt] ['dev(ə)l] , [ˌpiːt] ['dʒɒnsn] ?
Where's Simon Girty and that devil , Pete Johnson ?
在哪里? 西蒙 吉尔蒂 和 那 魔鬼 , 皮特 约翰逊 ?

西蒙·吉尔蒂和那个魔鬼皮特·约翰逊在哪儿?

['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ? ”
Raising the devil among your people ? ”
提高 这 魔鬼 之中 你的 人们 ? ”

在你们的人民中引入魔鬼?

“ ['gɜːrti][ˌeɪ 'em][səʊ] (['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['skælpɪŋ]) [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [gɒn] [bæk] [wɪð]
“ Girty am so (imitating the action of scalping) and Johnson gone back with
“ 吉尔蒂 是 所以 (模仿 这 行动 的 短线交易) 和 约翰逊 已消失 后退 和
[əʊn] [fəʊks] . ”
own folks . ”
自己的 各位 . ”

“吉尔蒂就是这样（模仿剥头皮的动作），约翰逊和他自己的家人一起回去了。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ?
“ You don't say ?
“ 你 不 说 ?

“真的吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] .
” asked the captain , swallowing the falsehood .
” 问 这 队长 , 吞咽 这 谬误 .

“船长问道，强忍着谎言。”

“ [je] ; [ˌem 'iː] [help] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['gɜːrti] . ”
“ Yeh ; me help to do it to Girty . ”
“ 叶 ; 我 帮助 到 做 它 到 吉尔蒂 . ”

“是啊，我帮着对付吉尔蒂。”

“ [ʌmf] ! [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
“ Umph ! that's one good thing you have done in your life .
“ 嗯 ! 那就是 一 好的 事物 你 有 完毕 在 你的 生活 .

“嗯！这算是你人生中做过的一件好事吧。”

[haʊ] [keɪm] [ðem; ðəm][tuː; tə][skælp]['saɪmən]['gɜːrti] . ”
How came them to scalp Simon Girty . ”
如何 来了 他们 到 头皮 西蒙 吉尔蒂 . ”

他们为什么要剥西蒙·吉尔蒂的头皮?

“ [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] ['waɪts] : [hiː; hi][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] . ”
“ Him want to kill all whites : he do too much . ”
“ 他 想 到 杀 全部 白人 : 他 做 也 很多 . ”

“他想杀光所有白人：他做得太过分了。”

“ [ai] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ɒf] [səʊ] [drʌŋk] .
“ I haven't seen you around the settlement since you went off so drunk .
“ 我 还没有 已见 你 大约 这 沉降 自从 你 去 离开 所以 醉 .

“自从你喝得烂醉离开后，我就没在村子里见过你了。”

[θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] . ”
Thought maybe you were gone . ”
想法 或许 你 是 已消失 . ”

我还以为你已经走了呢。

“ [bɪl] [gəʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [skwɔː] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] . ”
“ Bill go live with squaw and take care of ' em . ”
“ 账单 去 居住 和 印第安女人 和 拿 关心 的 - 呃 . ”

“比尔去和那个印第安女人一起生活，好好照顾她。”

“ [əʊ] , ['mærid] , [ai] [si:] .
“ Oh , married , I see .
“ 哦 , 已婚 , 我 看 .

“哦，已婚啊。”

[wel] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ai] [spəʊz] — [bʌt; bət][ai] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][dɪə(r)] [hʌnt] ,
Well , that's all right , I s'pose — but I started out on a deer hunt ,
出色地 , 那就是 全部 正确的 , 我 假设 — 但 我 开始 出去 在 一个 鹿 打猎 ,

好吧，那也行——但我最初是去猎鹿的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪts] [fju:] [dɪə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪf] [wi:; wi][stænd][hɪə(r)]
and I am of the opinion that it's few deer we shall see if we stand here
和 我 是 的 这 观点 那 它是 很少 鹿 我们 将 看 如果 我们 站立 这里
['tɔ:kɪŋ] . ”
talking . ”
说 . ”

我认为，如果我们站在这里空谈，恐怕很难看到鹿。”

“ ['veri] [gʊd] ; [bɪl] [ʃu:t] [dɪə(r)] , [tu:] .
“ Very good ; Bill shoot deer , too .
“ 非常 好的 ; 账单 射击 鹿 , 也 .

“很好；比尔也猎鹿。”

” ['kæptɪn] [p'ɑ:ks] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɒləʊd] ,
” Captain Parks returned to his hiding place , and the Indian followed ,
” 队长 公园 返回 到 他的 隐藏 地方 , 和 这 印度 随后 ,

帕克斯上尉返回藏身之处，印第安人也跟了回去。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and passed beyond and concealed himself behind him .
和 通过了 超过 和 暗 他自己 在后面 他 .

他从他身后穿过，藏了起来。

[ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
The Shawnee held his rifle toward the captain ,
这 肖尼 握住 他的 步枪 朝向 这 队长 ,

肖尼族人举起步枪对准了上尉，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]
and continually raised his head as though he expected the approach of
和 持续 提高 他的 头 作为 尽管 他 预期的 这 方法 的
[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ;
some animal ;
一些 动物 ;

它不停地抬起头，好像在等着什么动物靠近似的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [su:n] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ði:z] ['glɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]
but the captain soon became convinced that these glances were bestowed upon
但 这 队长 很快 成为 确信 那 这些 眼神 是 授予 之上
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但船长很快确信，这些目光都是投向他的。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
They remained in this position for an hour .
他们 剩余 在 这 位置 为了 一个 小时 .

他们保持这个姿势一个小时。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'rəʊz][ænd; ənd] expressed80
At the expiration of that time the captain arose and expressed80
在 这 到期日 的 那 时间 这 队长 出现 和 expressed80

时间到后，船长起身说道80

[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .

his	determination	of	going	home	.
他的	决心	的	去	家	.

他决心回家。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [əˈrəʊz] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [təˈgeðə(r)] .

The	savage	arose	also	,	and	they	started	together	.
这	野蛮的	出现	还	,	和	他们	开始	一起	.

野蛮人也起来了，他们一起出发了。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brʊk] ,

When	within	a	few	miles	of	home	,	they	reached	a	large	brook	,
什么时候	之内	一个	很少	英里	的	家	,	他们	达到	一个	大的	溪	,

离家还有几英里的时候，他们来到了一条大溪流边。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈsevrəl] [stəʊnz] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .

in	which	were	thrown	several	stones	,	to	assist	in	crossing	over	.
在	哪个	是	抛掷	一些	石头	,	到	协助	在	过境	超过	.

其中有人投掷了几块石头，以帮助渡河。

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [ˈaʊə(r)] [frend] [stept] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈpɑːsɪŋ] .

Without	hesitation	,	our	friend	stepped	on	these	and	commenced	passing	.
没有	犹豫	,	我们的	朋友	步	在	这些	和	开始	通过	.

我们的朋友毫不犹豫地踩上这些，开始往前走去。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

As	he	reached	the	opposite	shore	,	he	turned	suddenly	around	to	see	the
作为	他	达到	这	对面的	支撑	,	他	转向	突然	大约	到	看	这

['sævɪdʒ] .

savage	.
野蛮的	.

当他到达对岸时，他突然转身看到了那个野蛮人。

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l]

This	movement	saved	his	life	,	for	at	that	instant	the	savage	raised	his	rifle
这	移动	已保存	他的	生活	,	为了	在	那	立即的	这	野蛮的	提高	他的	步枪

[ænd; ənd] [ˈfaɪəd] .

and	fired	.
和	被解雇	.

这一举动救了他的命，因为就在那一刻，野蛮人举起步枪开火了。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈʃætəd] [ðə; ði] [ˈpaʊdə(r)] - [hɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [weɪst] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]

The	bullet	shattered	the	powder	-	horn	at	the	captain's	waist	,	and	before	he
这	子弹	破碎	这	粉末	-	喇叭	在	这	船长的	腰部	,	和	前	他

[kʊd; kəd] [rɪˈkʌvə(r)] ,

could	recover	,
可以	恢复	,

子弹击碎了上尉腰间的火药角，他还没来得及反应过来，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

the	Indian	uttered	a	yell	of	defiance	and	disappeared	in	the	forest	.
这	印度	说出	一个	叫喊	的	蔑视	和	消失	在	这	森林	.

印第安人发出了一声挑衅的呐喊，消失在了森林中。

“ [ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [dɒg] , [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [hɪm] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] !

“	After	him	,	dog	,	and	tear	him	to	pieces	!
“	后	他	,	狗	,	和	撕	他	到	件	!

“追上去，狗，把他撕成碎片！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈfjʊəriəsli] .

”	he	exclaimed	,	furiously	.
”	他	惊呼	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

[ðə; ði][dɒg] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] ,

The	dog	plunged	into	the	forest	with	a	howl	,
这	狗	暴跌	进入	这	森林	和	一个	嗥	,

狗嚎叫着冲进了森林。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

and	took	his	trail	with	the	quickness	of	lightning	.
和	采取	他的	踪迹	和	这	速度	的	闪电	.

他以闪电般的速度追踪着他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [jelp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [siːst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] ,

Suddenly	the	yelp	of	the	dog	ceased	,	and	before	he	had	taken	a	dozen	steps	,
突然	这	喊叫	的	这	狗	停止	,	和	前	他	有	已采取	一个	打	步骤	,

突然，狗的叫声停止了，他还没走十几步，

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] , ['bliːdɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɒg] [ə'pɪəd] .

the	moaning	,	bleeding	form	of	his	dog	appeared	.
这	呻吟	,	出血	形式	的	他的	狗	出现	.

他那条狗呻吟着、浑身是血的样子出现了。

[hiː; hi] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪnz] [fiːt] .

He	dropped	with	a	whine	at	the	captain's	feet	.
他	掉落	和	一个	抱怨	在	这	船长的	脚	.

他呜咽着倒在了船长的脚边。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːt] [wɒz; wəz] [ded] ,

The	poor	brute	was	dead	,
这	贫穷的	蛮力	曾是	死的	,

那可怜的畜生死了。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [p'ɑːks] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [rɪd][ɒv; əv] [ðeə(r)] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setləz] .

and	Captain	Parks	was	convinced	that	the	Shawnees	were	pretty	well	rid	of	their	friendly	feeling	toward	the	settlers	.
和	队长	公园	曾是	确信	那	这	肖尼斯	是	漂亮的	出色地	摆脱	的	他们的	友好的	感觉	朝向	这	定居者	.

帕克斯船长确信，肖尼人已经彻底失去了对定居者的友好感情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [deɪz] ,

It	is	one	of	those	pleasant	summer	days	,
它	是	一	的	那些	令人愉快的	夏天	天	,

这是一个宜人的夏日，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['tʃæptə(r)] ,

a	few	months	after	the	occurrence	of	the	events	recorded	in	our	last	chapter	,
一个	很少	几个月	后	这	发生	的	这	活动	记录	在	我们的	最后的	章	,

在上一章所述事件发生几个月后，

[ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] ['fɪgəz] [səʊ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn]['aʊə(r)] ['nærətɪv] ,

that	we	take	a	glance	at	the	settlement	which	figures	so	conspicuously	in	our	narrative	,
那	我们	拿	一个	瞥一眼	在	这	沉降	哪个	数据	所以	显眼地	在	我们的	叙述	,

让我们仔细看看在我们叙述中如此引人注目的定居点，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['lætəli] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] .

and	which	latterly	had	enjoyed	comparative	quiet	.
和	哪个	后来	有	享受	比较	安静的	.

近年来，该地区一直保持着相对平静的状态。

['kæptɪn] [p'ɑ:ks] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [əd'ventʃə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)][lɑ:st]['tʃæptə(r)] ,

Captain	Parks	,	on	his	return	from	the	adventure	related	in	our	last	chapter	,
队长	公园	,	在	他的	返回	从	这	冒险	有关的	在	我们的	最后的	章	,

帕克斯船长从上一章所述的冒险经历中归来后，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ʃɔ:'ni:] [traɪb] , [ænd; ənd] [bɪl] [ɪ'speʃəli] ,

had	given	his	opinion	that	the	whole	Shawnee	tribe	,	and	Bill	especially	,
有	给定	他的	观点	那	这	所有的	肖尼	部落	,	和	账单	尤其	,

他曾表示，他认为整个肖尼族，尤其是比尔，

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['skaundrəl] ,

were	a	set	of	unmitigated	scoundrels	,
是	一个	放	的	未加缓解的	无赖	,

他们是一群彻头彻尾的恶棍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də][tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [ðə; ðɪ] [li:st] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	that	it	would	never	do	to	repose	the	least	confidence	in	them	.
和	那	它	会	绝不	做	到	休息	这	至少	信心	在	他们	.

对他们抱有丝毫信任都是绝对不可取的。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌmərz] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wɪ] [spi:k] ,

Late	in	the	evening	of	the	beautiful	summer's	day	of	which	we	speak	,
晚的	在	这	晚上	的	这	美丽的	夏季	天	的	哪个	我们	说话	,

在我们所谈论的那个美丽夏日傍晚时分，

['kɪŋmən] [ænd; ənd] ['aɪri:n] [pɑ:st] [θru:] the81

Kingman	and	Irene	passed	through	the81
金曼	和	艾琳	通过了	通过	the81

金曼和艾琳穿过了81号公路

[blɒk] - [haʊs] [ænd; ənd] [ɑ:m] - [ɪn] - [ɑ:m] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

block	-	house	and	arm	-	in	-	arm	made	their	way	slowly	toward	the	river	.
堵塞	-	房子	和	手臂	-	在	-	手臂	制成	他们的	方式	缓慢地	朝向	这	河	.

他们手挽着手，缓缓地向河边走去，身后是一座碉堡。

[ðə; ðɪ] ['gɜ:lɪʃ] ['bju:ti] [ɒv; əv]['aɪri:n][hæd; həd] ['raipən] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv]

The	girlish	beauty	of	Irene	had	ripened	into	all	the	fascinating	charms	of
这	少女	美丽	的	艾琳	有	成熟的	进入	全部	这	迷人	魅力	的

['wʊmənhʊd] .

womanhood	.
女性	.

艾琳的少女美貌已经蜕变为成熟女性所有迷人的魅力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:pə(r)] ['blu:nəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪld] , [ə'fekʃənət] [aɪ] ,

There	was	a	deeper	blueness	in	her	mild	,	affectionate	eye	,
那里	曾是	一个	更深	蓝色	在	她	温和的	,	亲热	眼睛	,

她温柔慈爱的眼神中，蓝色更深了些。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [stɪl] ['spɑ:k(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['wəʊntɪd]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [m'i:kə] ,

though	it	could	still	sparkle	with	its	wonted	fire	,	and	a	meeker	,
尽管	它	可以	仍然	火花	和	它是	惯常	火	,	和	一个	温顺的	,

虽然它依然能像往常一样闪耀着光芒，但光芒却更加柔和了。

[mɔ:(r)] [səb'dju:d] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] .

more	subdued	expression	of	the	countenance	.
更多的	低沉的	表达	的	这	面容	.

面容表情较为平静。

“ [wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [naɪt] , ” [ri'mɑːk] ['kɪŋmən] .
“ What a magnificent night , ” remarked Kingman .
“ 什么 一个 壮丽 夜晚 , ” 评论 金曼 .

“多么美妙的夜晚啊！”金曼说道。

“ [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] , ” [rɪ'tɜːnd] ['aɪriːn] .
“ Too beautiful to sleep , ” returned Irene .
“ 也 美丽的 到 睡觉 , ” 返回 艾琳 .

“太美了，睡不着。”艾琳回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ? ”
“ For what , then , is it made ? ”
“ 为了 什么 , 然后 , 是 它 制成 ? ”

那么，它究竟是用来做什么的呢?

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] . ”
“ For meditation and devotion . ”
“ 为了 冥想 和 虔诚 . ”

“用于冥想和虔诚祈祷。”

“ [ænd; ənd] [lʌv] !
**“ And love ! **
“ 和 爱 !

“还有爱！”

” ['ædɪd] ['kɪŋmən] , ['presɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə][hɪm] .
” added Kingman , pressing the girl impulsively to him .
” 额外 金曼 , 紧迫 这 女孩 冲动地 到 他 .

“金曼说着，冲动地把女孩拉到自己身边。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [aɪ][fɜːst] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['bɒni] [waɪf] , ['aɪriːn] .
“ It is now three years since I first asked you to be my bonny wife , Irene .
“ 它 是 现在 三 年 自从 我 第一的 问 你 到 是 我的 邦妮 妻子 , 艾琳 .

“艾琳，从我第一次向你求婚到现在已经三年了。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] ,
You did not refuse me , but thought you were too young ,
你 做过 不是 拒绝 我 , 但 想法 你 是 也 年轻的 ,

你没有拒绝我，只是觉得自己太年轻了。

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] .
and I waited another year before I asked you .
和 我 等待 其他 年 前 我 问 你 .

我又等了一年才问你。

[juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,
You made the same answer the second time ,
你 制成 这 相同的 回答 这 第二 时间 ,

你第二次给出了同样的答案。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['refrəns] [tuː; tə]
and I have now waited two long years without making the slightest reference to
和 我 有 现在 等待 二 长的 年 没有 制作 这 丝毫 参考 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而我至今已经等了整整两年，却丝毫没有提及此事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['əʊldə] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪzə(r)] [naʊ] .
We are both older , and I trust I am wiser now .
我们 是 两个都 老 , 和 我 相信 我 是 更明智 现在 .

我们都年纪大了，我相信我现在比以前更明智了。

['aɪriːn] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [waɪf] ? ”

Irene	**,**	**will**	**you**	**be**	**my**	**wife**	**?**	**”**
艾琳	,	将要	你	是	我的	妻子	?	”

艾琳，你愿意嫁给我吗?

“ [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld] [naʊ] .

“	**I**	**guess**	**I**	**am**	**too**	**old**	**now**	**.**
”	我	猜测	我	是	也	老的	现在	.

“我想我已经太老了。”

” ['kɪŋmən] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [feɪs] ['restɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

”	**Kingman**	**looked**	**down**	**into**	**the**	**face**	**resting**	**upon**	**his**	**shoulder**	**,**
”	金曼	看起来	向下	进入	这	脸	休息	之上	他的	肩膀	,

金曼低头看向靠在他肩膀上的那张脸，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːdz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [dɑːk]

for	**he**	**did**	**not**	**know**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**words**	**—**	**but**	**it**	**was**	**not**	**dark**
为了	他	做过	不是	知道	这	意义	的	这	字	—	但	它	曾是	不是	黑暗的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ðɪ] ['rəʊgɪʃ] ['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

enough	**to**	**conceal**	**the**	**roguish**	**twinkle**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
足够的	到	隐藏	这	调皮	闪烁	的	她	眼睛	.

因为他不知道这些话的意思——但天色还不够暗，无法掩盖她眼中那狡黠的光芒。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld] ? ” [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] ,

“	**Don't**	**you**	**think**	**I**	**am**	**getting**	**too**	**old**	**?**	**”**	**she**	**asked**	**,**
”	不	你	思考	我	是	获得	也	老的	?	”	她	问	,

“你不觉得我年纪大了吗？”她问道。

['riːtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ][heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

reaching	**up**	**and**	**brushing**	**the**	**hair**	**from**	**his**	**forehead**	**.**
到达	向上	和	刷牙	这	头发	从	他的	前额	.

他抬起手，拂去额前的头发。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][əʊld] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**are**	**rather**	**old**	**,**
”	出色地	,	你	是	相当	老的	,

“嗯，你年纪确实不小了。”

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] — ['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] — - [bʌt; bət]['betə(r)] [leɪt]

that's	**a**	**fact**	**—**	**older**	**than**	**I**	**ever**	**knew**	**you**	**to**	**be**	**before**	**—**	**'**	**but**	**better**	**late**
那就是	一个	事实	—	老	比	我	曾经	知道	你	到	是	前	—	-	但	更好的	晚的

[ðæn; ðən]['nevə(r)] ,

than	**never**	**,**
比	绝不	,

这是事实——你比我以前认识的任何时候都要年长——但亡羊补牢，为时未晚。

- [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

'	**you**	**know**	**.**	**”**
-	你	知道	.	”

' 你知道。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [səʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)]

“	**Then**	**it**	**matters**	**little**	**how**	**late**	**it**	**is**	**—**	**so**	**suppose**	**we**	**wait**	**a**	**few**	**years**	**longer**
”	然后	它	事情	小的	如何	晚的	它	是	—	所以	认为	我们	等待	一个	很少	年	更长

[jet] . ”

yet	**.**	**”**
然而	.	”

“那么时间晚了就无关紧要了——假设我们再等几年吧。”

“ [æn; ən] [ˌʌnsə'poʊzəbəl] [keɪs] , [maɪ][dɪə(r)] . ”

“	**An**	**unsupposable**	**case**	**,**	**my**	**dear**	**.**	**”**
”	一个	无法预料的	案件	,	我的	亲爱的	.	”

“真是匪夷所思，亲爱的。”

“ [bʌt; bət] [nɒt] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wʌn] . ”

“	But	not	an	impossible	one	.	”
”	但	不是	一个	不可能的	一	.	”

“但这并非不可能。”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] .

“	I	hope	so	.
”	我	希望	所以	.

我希望如此。

[maɪ] ['greɪʃəs] !

My	gracious	!
我的	亲切	!

我的天哪！

[ai] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [θri:] [j'iəz] [ɔ:l'redi] . ”

I	have	waited	three	years	already	.	”
我	有	等待	三	年	已经	.	”

我已经等了三年了。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] ['əʊldə] [ðen] . ”

“	But	we	will	be	wiser	and	older	then	.	”
”	但	我们	将要	是	更明智	和	老	然后	.	”

“但到那时我们会更睿智、更成熟。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['əʊldə] , [ai] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['waɪzə(r)] . ” -

“	We	will	be	older	,	I	suppose	,	but	little	wiser	.	”	82	-
”	我们	将要	是	老	,	我	认为	,	但	小的	更明智	.	”	-	

“我想我们会变老，但不会变得更睿智。”82

“ [ænd; ənd] ['waɪzə(r)] , [tu:] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .

“	And	wiser	,	too	,	I	am	sure	.
”	和	更明智	,	也	,	我	是	当然	.

“而且我相信，他也会变得更睿智。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [si:] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] . ”

We	can	try	it	and	see	,	at	all	events	.	”
我们	能	尝试	它	和	看	,	在	全部	活动	.	”

我们可以尝试一下，看看效果如何。”

“ ['aɪri:n] , [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:] [naʊ] ? ” [ɑ:skt] ['kɪŋmən] , [ɪn] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] [təʊn] .

“	Irene	,	will	you	not	promise	me	now	?	”	asked	Kingman	,	in	an	earnest	tone	.
”	艾琳	,	将要	你	不是	承诺	我	现在	?	”	问	金曼	,	在	一个	认真	语气	.

“艾琳，你现在能不能答应我？”金曼用恳切的语气问道。

“ [pə'hæps] [səʊ] .

“	Perhaps	so	.
”	也许	所以	.

“或许如此。”

[ɑ:sk] [ænd; ənd] [si:] . ”

Ask	and	see	.	”
问	和	看	.	”

问一问就知道了。

“ [wel] , [ðen] , [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] ? ”

“	Well	,	then	,	will	you	be	my	wife	?	”
”	出色地	,	然后	,	将要	你	是	我的	妻子	?	”

“那么，你愿意嫁给我吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] ? ”
“ Within a year ? ”
” 之内 一个 年 ? ”

“一年之内？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ? ”
“ Within six months ? ”
” 之内 六 几个月 ? ”

“六个月内？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wɪˈðɪn] [θriː] [mʌnθs] ? ”
“ Within three months ? ”
” 之内 三 几个月 ? ”

“三个月内？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”
“ No , sir . ”
” 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈaɪriːn] ? ”
“ When will you , Irene ? ”
” 什么时候 将要 你 , 艾琳 ? ”

“你什么时候才肯来，艾琳？”

“ [nekst] [sprɪŋ] . ”
“ Next spring . ”
” 下一个 春天 . ”

“明年春天。”

“ [ɪn] [ˈfebruəri] ? ”
“ In February ? ”
” 在 二月 ? ”

“二月份？”

“ [ˈfebruəri] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ; [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [ðen] . ”
“ February is not in the spring ; no , sir , not then . ”
” 二月 是 不是 在 这 春天 ; 不 , 先生 , 不是 然后 . ”

“二月不是春天；不，先生，那时不是。”

“ [duː; də] [neɪm] [ðə; ði][taɪm] ; [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] . ”
“ Do name the time ; I suppose it will be the last day of the season . ”
” 做 姓名 这 时间 ; 我 认为 它 将要 是 这 最后的 天 的 这 季节 . ”

“请告诉我具体时间；我猜应该是赛季的最后一天。”

“ [nəʊ] , [dʒɔːdʒ] .
“ No , George . ”
” 不 , 乔治 . ”

“不，乔治。”

[ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] — [ɪn] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd]

I	will	become	your	wife	on	the	first	of	May	—	in	the	month	of	roses	and
我	将要	变得	你的	妻子	在	这	第一的	的	可能	—	在	这	月	的	玫瑰	和

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

我将于五月一日——玫瑰与鲜花盛开的月份——成为你的妻子。

" ['kɪŋmən] [druː] [ðə; ðɪ] [tremblɪŋ] [gɜːl] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [kɪs] [ɒn]

"	Kingman	drew	the	trembling	girl	closer	to	him	,	and	pressed	a	pure	kiss	on
"	金曼	画	这	发抖	女孩	更近	到	他	,	和	按下	一个	纯的	吻	在

[hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tʃiːk] .

her	burning	cheek	.
她	燃烧	脸颊	.

金曼将颤抖的女孩拉近自己，在她滚烫的脸颊上印下一个纯洁的吻。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [kən'vəːs] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

They	sat	and	conversed	far	into	the	night	,
他们	卫星	和	交谈	远的	进入	这	夜晚	,

他们坐着聊天，一直聊到深夜。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [dʒʌst] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

their	voices	just	loud	enough	to	reach	only	the	ears	for	which	they	were
他们的	声音	只是	大声	足够的	到	抵达	仅有的	这	耳朵	为了	哪个	他们	是

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

他们的声音大小刚好足以传到预定的听众耳中。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ? ” [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːskt] ['aɪriːn] .

“	Should	we	not	return	?	”	at	length	asked	Irene	.
“	应该	我们	不是	返回	?	”	在	长度	问	艾琳	.

“我们是不是不该回去了？”艾琳最终问道。

“ [ai] [siː] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] .

“	I	see	no	need	of	hurrying	.
“	我	看	不	需要	的	匆忙	.

“我认为没有必要着急。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? ”

Why	do	you	ask	?	”
为什么	做	你	问	?	”

你为什么这么问?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [leɪt] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] ,

“	It	is	somewhat	late	;	and	,	besides	,	”	she	added	,	in	a	lower	tone	,
“	它	是	有些	晚的	;	和	,	除了	,	”	她	额外	,	在	一个	降低	语气	,

“时间有点晚了；而且，”她压低声音补充道，

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] . ”

“	I	believe	I	have	heard	something	wrong	.	”
“	我	相信	我	有	听到	某物	错误的	.	”

“我觉得我好像听到了什么不对劲。”

“ [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , ['aɪriːn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Not	frightened	,	Irene	,	are	you	?	”
“	不是	害怕	,	艾琳	,	是	你	?	”

“艾琳，你不害怕吧？”

“ [jes] : [fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] . ”

“	Yes	:	for	I	fear	we	are	in	danger	.	”
“	是的	:	为了	我	害怕	我们	是	在	危险	.	”

“是的，因为我担心我们正处于危险之中。”

“ [ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [huːm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . ”

“	In	danger	from	whom	,	I	should	like	to	know	.	”
”	在	危险	从	谁	,	我	应该	喜欢	到	知道	.	”

“我想知道，我究竟会受到谁的威胁？”

“ [frɒm; frəm] ['ɪndɪənz] [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] . ”

“	From	Indians	and	wild	animals	.	”
”	从	印度人	和	荒野	动物	.	”

“来自印第安人和野生动物。”

“ [frɒm; frəm] ['ɪndɪənz] !

“	From	Indians	!
”	从	印度人	!

“来自印度人！”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ['aɪriːn] ,

do	you	suppose	there	could	be	found	a	savage	,	Irene	,
做	你	认为	那里	可以	是	成立	一个	野蛮的	,	艾琳	,

艾琳，你认为这里还能找到野蛮人吗?

[huː] [wʊd] [hɑːm] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

who	would	harm	a	hair	of	your	head	?
WHO	会	伤害	一个	头发	的	你的	头	?

谁会伤害你的一根头发?

” ['kɪŋmən] [hæd; həd] ['hɑːdli] [siːst] ['spiːkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

”	Kingman	had	hardly	ceased	speaking	when	he	heard	a	rustling	,	and	started
”	金曼	有	几乎	停止	请讲	什么时候	他	听到	一个	沙沙声	,	和	开始

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“金曼话还没说完，就听到一阵沙沙声，于是他站了起来。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [nɒt]

He	reached	forward	to	his	rifle	,	which	he	had	leaned	against	a	tree	not
他	达到	向前	到	他的	步枪	,	哪个	他	有	倾斜	反对	一个	树	不是

[θriː] [fiːt] [ə'weɪ] .

three	feet	away	.
三	脚	离开	.

他伸手去拿靠在不到三英尺外树上的步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] ! -

It	was	gone	!	83
它	曾是	已消失	!	-

它不见了！83

“ [baɪ] ['hevənz] !

“	By	heavens	!
”	经过	天	!

“我的天哪!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

we	are	in	danger	.
我们	是	在	危险	.

我们身处险境。

[kiːp] ['kwaɪət] , ['dɪərɪst] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

Keep	quiet	,	dearest	,	”	he	whispered	.
保持	安静的	,	亲爱的	,	”	他	低声说道	.

“安静点，亲爱的，”他低声说道。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [diːp] , [sə'prest] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] .

The	next	instant	they	heard	the	deep	,	suppressed	laughter	of	some	one	.
这	下一个	立即的	他们	听到	这	深的	,	被抑制	笑声	的	一些	一	.

下一刻，他们听到了一声低沉而压抑的笑声。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [kən'faʊndɪd] .

Both	were	confounded	.
两个都	是	令人困惑	.

两人都感到困惑。

['wʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][held][ðem; ðəm]['saɪlənt] , [ðen] ,

Wonder	for	a	moment	held	them	silent	,	then	,
想知道	为了	一个	片刻	握住	他们	沉默的	,	然后	,

一时间，他们因惊奇而沉默不语，然后，

[æz; əz] ['kɪŋmən] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] .

as	Kingman	looked	up	he	saw	a	form	standing	in	the	entrance	.
作为	金曼	看起来	向上	他	锯	一个	形式	常设	在	这	入口	.

金曼抬头一看，发现门口站着一个人影。

“ ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ['eni] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv] [eɪb] ['mɑːfət] .

“	Frighten	you	any	?	”	asked	the	well	-	known	voice	of	Abe	Moffat	.
”	吓唬	你	任何	?	”	问	这	出色地	-	已知	嗓音	的	安倍	莫法特	.

“吓到你了吗？”艾比·莫法特那熟悉的声音问道。

“ ['rɑːðə(r)] , ” [lɑːft] ['kɪŋmən] .

“	Rather	,	”	laughed	Kingman	.
”	相当	,	”	笑了	金曼	.

“倒也罢，”金曼笑着说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][maɪ]['raɪf(ə)l] ? ”

“	Have	you	got	my	rifle	?	”
”	有	你	得到	我的	步枪	?	”

“你拿到我的步枪了吗？”

“ [aɪ] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [hɪə(r)] . ”

“	I	picked	one	up	that	was	leaning	against	a	tree	here	.	”
”	我	挑选	一	向上	那	曾是	倾斜	反对	一个	树	这里	.	”

“我捡到了一只靠在树上的。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	did	you	get	it	without	my	knowing	it	?	”
”	如何	做过	你	得到	它	没有	我的	会心	它	?	”

“你是怎么瞒着我拿到它的？”

“ [dʒʌst] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“	Just	reached	over	and	hauled	it	up	without	saying	a	word	.
”	只是	达到	超过	和	拖拽	它	向上	没有	说	一个	单词	.

“我伸手过去，一句话也没说，就把它提了起来。”

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [blʌʃ] [səʊ] , ['aɪriːn] ; [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [dʒɔːdʒ] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['bɒni] [waɪf]

You	needn't	blush	so	,	Irene	;	I	didn't	hear	George	ask	you	to	be	his	bonny	wife
你	不必	脸红	所以	,	艾琳	;	我	没有	听到	乔治	问	你	到	是	他的	邦妮	妻子

;

艾琳，你不必这么害羞；我没听到乔治向你求婚，希望你做他漂亮的妻子。

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] ['prɒmɪs] [hɪm][juː; jʊ] [wʊd] ; [bʌt; bət] , [dʒɔːdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]
I didn't hear you promise him you would ; but , George , if you value your little
我 没有 听到 你 承诺 他 你 会 ; 但 , 乔治 , 如果 你 价值 你的 小的
['eɪndʒl] ,
angel ,
天使 ,

我没听见你答应过他；但是，乔治，如果你珍惜你的小天使，

[jʊd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] . ”
you'd better get out of this as soon as convenient . ”
你会 更好的 得到 出去 的 这 作为 很快 作为 方便的 . ”

你最好尽快离开这里。

“ [wɒt] [miːn] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [bəuθ] , ['iːgəli] .
“ What mean you ? ” asked both , eagerly .
“ 什么 意思是 你 ? ” 问 两个都 , 急切地 .

“你什么意思？”两人急切地问道。

“ [əʊ] ['nʌθɪŋ] !
“ O nothing ! ”
哦 没有什么 !

“哦，没什么！

['əʊnli][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ə'gen] . ”
only the devil is to pay among the Shawnees again . ”
仅有的 这 魔鬼 是 到 支付 之中 这 肖尼斯 再次 . ”

只有魔鬼才会再次在肖尼人中作恶。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ? ”
“ How did you know we were here ? ”
“ 如何 做过 你 知道 我们 是 这里 ? ”

“你怎么知道我们在这里？”

“ [ai] [siːn] [juː; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz][ai][dʒʌst] [naʊ] [təʊld][juː; jʊ] ,
“ I seen you go , and I can tell you , as I just now told you ,
“ 我 已见 你 去 , 和 我 能 告诉 你 , 作为 我 只是 现在 讲述 你 ,

“我看见你走了，我可以告诉你，就像我刚才告诉你的那样，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] [ðɪs] ['kɔːtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] [sefə] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
you must do this courting at home , or in some safer place than this .
你 必须 做 这 求爱 在 家 , 或者 在 一些 更安全 地方 比 这 .

你必须在家里，或者在比这里更安全的地方进行这种恋爱行为。

” ['kɪŋmən] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ə'rəʊz]
” Kingman concluded that the advice of the ranger was good , and arose
” 金曼 结束 那 这 建议 的 这 游侠 曾是 好的 , 和 出现
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

金曼认为游侠的建议很好，立刻站了起来。

['weðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] ['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Whether the storm of war would not have reached our settlement or not it is
无论 这 风暴 的 战争 会 不是 有 达到 我们的 沉降 或者 不是 它 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] .
difficult to tell .
难的 到 告诉 .

战争的风暴是否会波及到我们的定居点，很难说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz] [fænd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [fleɪm]

But	the	smouldering	fire	among	the	frontier	was	fanned	into	a	raging	flame
但	这	闷烧	火	之中	这	边境	曾是	扇形	进入	一个	愤怒	火焰

[baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːpə'treɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['autreidʒ] [ðæt] ['evə(r)] [dɪs'greɪst] [ðə; ði]

by	the	perpetration	of	one	of	the	greatest	outrages	that	ever	disgraced	the
经过	这	犯罪	的	一	的	这	最	暴行	那	曾经	蒙羞的	这

[ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

American	history	.
美国人	历史	.

但是，边境地区暗流涌动的怒火，却因美国历史上最令人发指的暴行之一而燃成了熊熊烈火。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	March	,	1782	,
在	行进	,	-	,

1782年3月，

['kɜːn(ə)l] ['dænjəl] ['wɪljəmsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn'hjʊmənli] ['mæsəkə] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Colonel	Daniel	Williamson	and	his	command	inhumanly	massacred	over	a	hundred
上校	丹尼尔	威廉姆森	和	他的	命令	毫无人性	大屠杀	超过	一个	百

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [mə'reɪvjən] ['ɪndiənz] .

of	the	peaceful	Moravian	Indians	.
的	这	和平	摩拉维亚	印度人	.

丹尼尔·威廉姆森上校及其部下残忍地屠杀了超过一百名爱好和平的摩拉维亚印第安人。

[ðiːz] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [sʌtʃ] [wɔːm] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd]

These	had	long	been	such	warm	friends	to	the	whites	that	they	had	incurred
这些	有	长的	到过	这样的	温暖的	朋友们	到	这	白人	那	他们	有	已发生

[ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ˌðeə'baɪ] ,

the	displeasure	of	their	own	people	thereby	,
这	不满	的	他们的	自己的	人们	从而	,

他们长期以来与白人关系密切，因此触怒了自己族人。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnprə'vəʊkt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]

and	their	murder	was	therefore	entirely	unprovoked	and	without	the	shadow
和	他们的	谋杀	曾是	所以	完全	无端挑衅	和	没有	这	阴影

[ɒv; əv][ɪk'skjuːs] .

of	excuse	.
的	原谅	.

因此，他们的谋杀完全是无缘无故的，没有任何借口可言。

['kɜːn(ə)l] ['wɪljəmsən] [s'əʊd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [riːp] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] . -

Colonel	Williamson	sowed	the	wind	and	others	reaped	the	whirlwind	.	84
上校	威廉姆森	播种	这	风	和	其他的	收获	这	旋风	.	-

威廉姆森上校种下了风，其他人则收获了旋风。84

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .

REAPING	THE	WHIRLWIND	.
收割	这	旋风	.

自食其果。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'reɪvjən] ['ɪndiənz] ,

A	few	days	subsequent	to	the	massacre	of	the	Moravian	Indians	,
一个	很少	天	随后的	到	这	屠杀	的	这	摩拉维亚	印度人	,

在摩拉维亚印第安人遭屠杀几天后，

[eɪb] ['mɑːfət] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðeə(r)] ['slɔːtə(r)] .

Abe	Moffat	made	his	appearance	at	the	village	,	and	reported	their	slaughter	.
安倍	莫法特	制成	他的	外貌	在	这	村庄	,	和	据报道	他们的	屠宰	.

阿贝·莫法特来到村里，报告了村民们被屠杀的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['edwədz] ,

For	days	nothing	else	was	referred	to	,	and	the	minister	,	Edwards	,
为了	天	没有什么	别的	曾是	指	到	,	和	这	部长	,	爱德华兹	,

几天来，没有再提及其他任何事情，部长爱德华兹

[wɒz; wəz][səʊ] ['hɑːtbrəʊkən] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs]

was	so	heartbroken	that	he	started	at	once	and	alone	through	the	wilderness
曾是	所以	肠断	那	他	开始	在	一次	和	独自的	通过	这	荒野

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['hɔrə] .

to	satisfy	himself	of	the	full	extent	of	horrors	.
到	满足	他自己	的	这	满的	程度	的	恐怖	.

他悲痛欲绝，立刻独自一人踏上荒野，去亲眼目睹恐怖的全貌。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ,

The	distance	to	the	scene	of	the	massacre	was	great	,
这	距离	到	这	场景	的	这	屠杀	曾是	伟大的	,

到屠杀现场的距离很远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːks] ['dʒɜːni] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ; [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] ,

and	it	was	a	week's	journey	to	go	and	return	;	but	an	impetus	,
和	它	曾是	一个	本周	旅行	到	去	和	返回	;	但	一个	动力	,

往返需要一周时间；但这却是一种动力，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['seldəm] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [ɪm'peld] [hɪm] ['fɔːwəd] .

such	as	seldom	influence	the	motives	of	any	one	,	impelled	him	forward	.
这样的	作为	很少	影响	这	动机	的	任何	一	,	被迫	他	向前	.

很少能影响任何人的动机，却促使他前进。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

He	arrived	upon	the	ground	late	at	night	.
他	到达的	之上	这	地面	晚的	在	夜晚	.

他深夜抵达现场。

[wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [tred] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

With	a	silent	and	cautious	tread	the	divine	emerged	from	the	forest	and
和	一个	沉默的	和	谨慎	踏	这	神圣的	出现	从	这	森林	和

[wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['strɪkən] ['vɪlɪdʒ] .

walked	through	the	stricken	village	.
步行	通过	这	受打击的	村庄	.

神灵悄无声息、小心翼翼地从森林中走出，穿过了遭受重创的村庄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [muːn] [ˌəʊvə'hed] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ] ['gɑːstlɪ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] ,

There	was	a	faint	moon	overhead	that	threw	a	ghastly	light	upon	the	scene	,
那里	曾是	一个	头晕的	月亮	开销	那	扔	一个	阴森	光	之上	这	场景	,

头顶上挂着一轮昏暗的月亮，将凄凉的月光洒在眼前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] [ˌtʌskə'rorər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['dɑːklɪ] [baɪ] ,

and	the	ripple	of	the	muddy	Tuscarora	,	as	it	flowed	darkly	by	,
和	这	波纹	的	这	浑	图斯卡罗拉	,	作为	它	流动	黑暗	经过	,

还有浑浊的塔斯卡罗拉河泛起的涟漪，它缓缓流淌而过，显得阴沉沉的。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnlɪ] [saʊnd] [ðæt] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['spləm] ['stɪlnəs] .

was	the	only	sound	that	disturbed	the	solemn	stillness	.
曾是	这	仅有的	声音	那	不安	这	庄严	寂静	.

这是唯一打破庄严肃穆之感的声音。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

All	at	once	,	and	unconsciously	to	himself	,
全部	在	一次	,	和	不知不觉	到	他自己	,

突然间，他自己都不自觉地意识到：

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['slɔːtəd] ['bɒdɪz] .

he	came	upon	the	edge	of	the	pit	containing	the	slaughtered	bodies	.
他	来了	之上	这	边缘	的	这	坑	包含	这	屠杀	身体	.

他来到了盛放屠杀尸体的坑边。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːtrɪd] ['ɪndiənz] , [paɪld] [prə'mɪskjuəsli] [tə'geðə(r)] ,

At	sight	of	the	putrid	Indians	,	piled	promiscuously	together	,
在	视线	的	这	腐烂的	印度人	,	堆积	滥交	一起	,

看到那些衣衫褴褛、胡乱堆放在一起的印第安人，

[ænd; ənd] ['rendəd] ['dʌbli] ['wəʊfʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]

and	rendered	doubly	woful	by	the	moonlight	streaming	down	upon	them	,	a
和	渲染	双倍	糟糕的	经过	这	月光	流媒体	向下	之上	他们	,	一个

['sʌd(ə)n] ['feɪntnəs] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,

sudden	faintness	overcame	him	,
突然	模糊	克服	他	,

月光倾泻而下，更衬得他们悲痛欲绝，他突然感到一阵眩晕。

[ænd; ənd] [eə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð'drɔː] , [hiː; hi] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [swuːn] [ə'weɪ] .

and	ere	he	could	withdraw	,	he	fainted	and	swooned	away	.
和	埃雷	他	可以	提取	,	他	昏厥	和	晕倒	离开	.

还没等他退下，他就昏倒了，一命呜呼。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ,

He	recovered	in	a	few	moments	,	and	without	trusting	himself	to	look	again	,
他	恢复	在	一个	很少	时刻	,	和	没有	信任	他自己	到	看	再次	,

他片刻后恢复了过来，但不敢再往前看。

[tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

turned	and	disappeared	in	the	forest	.
转向	和	消失	在	这	森林	.

转身消失在森林中。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [əʊk] ,

Late	at	night	he	started	a	fire	against	the	dark	trunk	of	a	huge	oak	,
晚的	在	夜晚	他	开始	一个	火	反对	这	黑暗的	树干	的	一个	巨大的	橡木	,

深夜，他靠着一棵巨大橡树黝黑的树干生起了一堆火。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

and	lay	down	to	rest	.
和	躺	向下	到	休息	.

然后躺下休息。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəli] [slept] ['hevɪli] ;

The	divine	generally	slept	heavily	;
这	神圣的	一般来说	睡着了	重度	;

神灵通常睡得很沉；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [saɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['leɪtli] ['witnis] [stɪl] ['hɔːntɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

but	the	terrible	sight	which	he	had	so	lately	witnessed	still	haunted	him	in	his
但	这	糟糕的	视线	哪个	他	有	所以	最近	目击者	仍然	闹鬼的	他	在	他的

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

但他不久前目睹的可怕景象仍然在他的梦中萦绕不去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːvərɪʃ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['ʌtə] [wɜːdz] [ðæt] [ʃəʊd] [ə'pɒn] [wɒt] [hɪz; ɪz][maɪnd]

He	was	feverish	,	and	often	uttered	words	that	showed	upon	what	his	mind
他	曾是	发烧	,	和	经常	说出	字	那	显示	之上	什么	他的	头脑

[wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['rʌnɪŋ] .

was	constantly	running	.
曾是	不断地	跑步	.

他发烧了，经常口吐露一些话语，这些话语反映了他脑海中不断涌现的想法。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kə'menst] ['driːmɪŋ] .

After	a	while	he	commenced	dreaming	.
后	一个	尽管	他	开始	做梦	.

过了一会儿，他开始做梦。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] whole85

He	saw	the	whole85
他	锯	这	whole85

他看到了整个85

['bʊtʃəri] [ə'gen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

butchery	again	,	as	his	terribly	excited	imagination	conceived	it	,
屠宰	再次	,	作为	他的	可怕	兴奋的	想像力	构思	它	,

他那极度兴奋的想象力构想出了屠宰的场景。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

and	finally	it	seemed	that	one	of	the	Indians	suddenly	sprang	up	and
和	最后	它	似乎	那	一	的	这	印度人	突然	弹簧	向上	和

['brændiʃ] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

brandished	a	tomahawk	over	his	head	.
挥舞	一个	钺	超过	他的	头	.

最后，似乎有一个印第安人突然跳了起来，挥舞着一把战斧。

[hiː; hi] [pə'zest] [nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'wəʊk] , ['kʌvəd] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]

He	possessed	no	power	of	moving	,	and	finally	awoke	,	covered	with	cold	and
他	拥有	不	力量	的	移动	,	和	最后	醒来	,	涵盖	和	寒冷的	和

[ˌpɜːspə'reɪʃn] .

perspiration	.
汗	.

他动弹不得，最终醒来时，浑身冰冷，汗流浃背。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [ə; eɪ] [ri'ælәti] .

As	he	started	up	he	found	a	portion	of	his	dream	a	reality	.
作为	他	开始	向上	他	成立	一个	部分	的	他的	梦	一个	现实	.

创业之初，他发现自己梦想的一部分已经实现。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] ['muːnlaɪt] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['aɪbɔːlz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən]

In	the	dim	moonlight	the	glowing	eyeballs	and	gleaming	visage	of	an	Indian
在	这	暗淡	月光	这	发光	眼球	和	闪闪发光	面容	的	一个	印度

[wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

were	visible	close	to	his	face	.
是	可见的	关闭	到	他的	脸	.

在昏暗的月光下，一个印第安人的闪亮眼球和闪亮面容清晰可见，就在他脸的附近。

“ [waɪ] , [wɪŋgɪnənd] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

“	Why	,	Wingenund	,	is	that	you	?
“	为什么	,	温根德	,	是	那	你	?

“为什么，Wingenund，是你吗？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] ?

What	is	the	matter	that	you	look	so	?
什么	是	这	事情	那	你	看	所以	?

你怎么了，看起来这么憔悴?

" [ðɪs] [wɪŋgɪnənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːˈniː] [tʃiːf] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [baɪ]

"	This	Wingenund	was	a	Shawnee	chief	who	was	known	and	respected	by
"	这	温根德	曾是	一个	肖尼	首席	WHO	曾是	已知	和	受人尊敬	经过

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] ['kwɒlətiz] [hiː; hi] [pə'zest] .

many	of	the	whites	for	the	sterling	qualities	he	possessed	.
许多	的	这	白人	为了	这	英镑	品质	他	拥有	.

"这位温根德是一位肖尼族酋长，他因其卓越的品质而受到许多白人的尊敬和爱戴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] , ['ɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] — [wɒt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['pærədɒks][ɪn][ə; eɪ]

He	was	brave	,	honorable	,	and	—	what	was	almost	a	paradox	in	a
他	曾是	勇敢的	,	光荣的	,	和	—	什么	曾是	几乎	一个	悖论	在	一个

[ʃɔːˈniː] — [wɒz; wəz]['mɜːsɪf(ə)l] .

Shawnee	—	was	merciful	.
肖尼	—	曾是	仁慈	.

他勇敢、正直，而且——这对于一个肖尼族人来说几乎是一个悖论——他仁慈。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['lɪt(ə)l] [pɑːt] , [ɪn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [wˈɔːz] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [wɪð] ['ʌðə(r)]

He	had	taken	little	part	,	in	the	frontier	wars	,	although	,	in	the	battles	with	other
他	有	已采取	小的	部分	,	在	这	边境	战争	,	虽然	,	在	这	战斗	和	其他

['ɪndiən] [traɪbz] ,

Indian	tribes	,
印度	部落	,

尽管在与其他印第安部落的战斗中，他很少参与边境战争，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪvɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [breɪv] .

he	was	the	bravest	among	the	brave	.
他	曾是	这	最勇敢的	之中	这	勇敢的	.

他是勇者中的勇者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

He	was	a	middle	-	aged	man	,	of	much	intelligence	,	and	often	visited	the
他	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	,	的	很多	智力	,	和	经常	到访	这

['dɪfrənt] ['setlmənts] .

different	settlements	.
不同的	定居点	.

他是一位中年男子，才智过人，经常走访各个定居点。

[hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] ['fluːəntli] ,

He	spoke	the	English	language	very	fluently	,
他	辐	这	英语	语言	非常	流利地	,

他英语说得非常流利。

[ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ðæt] [ɪkˈstrævəgənt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [səʊ] ['kɒmən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ]

and	avoided	that	extravagant	manner	of	expression	so	common	among	the	North
和	避免	那	靡	方式	的	表达	所以	常见的	之中	这	北

[əˈmerɪkən] ['ɪndiənz] .

American	Indians	.
美国人	印度人	.

并避免了北美印第安人中常见的那种夸张的表达方式。

[hens] , [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['edwədz] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Hence	,	the	astonishment	of	Edwards	was	natural	at	seeing	him	in	such	a
因此	,	这	惊讶	的	爱德华兹	曾是	自然的	在	看到	他	在	这样的	一个

[səˈspɪʃəs] ['ætɪtjuːd] .

suspicious	attitude	.
可疑的	态度	.

因此，看到他如此多疑，爱德华兹感到惊讶也是情理之中的事。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [wɪŋgɪnənd] ?

"	What	is	the	matter	,	Wingenund	?
"	什么	是	这	事情	,	温根德	?

"温根德，你出什么事了？"

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [laɪf] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”

You	would	not	take	my	life	,	would	you	?	”
你	会	不是	拿	我的	生活	,	会	你	?	”

你不会取我性命吧?

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	did	not	know	you	,	good	man	,	and	came	near	doing	it	.
”	我	做过	不是	知道	你	,	好的	男人	,	和	来了	靠近	正在做	它	.

“我不认识你，好人，差点就那样做了。”

[bʌt; bət] [wɪŋgɪnənd] [wɪl] ['nevə(r)] [hɑːm] [juː; jʊ] . ”

But	Wingenund	will	never	harm	you	.	”
但	温根德	将要	绝不	伤害	你	.	”

但温根德永远不会伤害你。

“ [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [waɪt] [mæn] , [aɪ] [həʊp] . ”

“	Nor	any	other	white	man	,	I	hope	.	”
”	也不	任何	其他	白色的	男人	,	我	希望	.	”

“我希望，也不会有其他白人男性。”

“ [wɪŋgɪnənd] [hæz; həz] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ,

“	Wingenund	has	dug	up	the	hatchet	,
”	温根德	有	挖	向上	这	斧头	,

“温格努德又把斧头挖出来了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['berid] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dræŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	it	shall	never	be	buried	again	until	it	has	drank	the	blood	of	the
和	它	将	绝不	是	埋葬	再次	直到	它	有	喝	这	血	的	这

['kaʊədli] [waɪt] [men] . ”

cowardly	white	men	.	”
胆小	白色的	男人	.	”

它必将永世不得安葬，直到它饮尽那些懦弱白人的鲜血。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , [gʊd] [frend] ?

“	What	does	this	mean	,	good	friend	?
”	什么	做	这	意思是	,	好的	朋友	?

“好朋友，这是什么意思？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [frend] . ”

I	thought	you	were	our	friend	.	”
我	想法	你	是	我们的	朋友	.	”

我以为你是我们的朋友。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] , [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] . ”

“	I	was	,	good	man	,	but	am	no	longer	.	”
”	我	曾是	,	好的	男人	,	但	是	不	更长	.	”

“我曾经是个好人，但现在已经不是了。”

“ [nɒt] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] ? ”

“	Not	the	friend	of	our	settlement	?	”
”	不是	这	朋友	的	我们的	沉降	?	”

“不是我们定居点的朋友吗？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [huːm] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [peɪl] - [feɪst] [blʌd] [rʌnz] ,

“	I	am	the	friend	of	no	man	in	whom	a	drop	of	pale	-	faced	blood	runs	,
”	我	是	这	朋友	的	不	男人	在	谁	一个	降低	的	苍白	-	面对	血	跑步	,

“凡是血气方刚的人，我绝不与他为友。”

[ɪk'sept] [ɒv; əv] ['saɪmən] ['gɜːrti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] . ”

except	of	Simon	Girty	and	his	men	.	”
除了	的	西蒙	吉尔蒂	和	他的	男人	.	”

除了西蒙·吉尔蒂和他的手下。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [gʊd] [wɪŋgɪnənd] ? ” -

“	Are	you	not	a	friend	to	me	,	good	Wingenund	?	”	86
”	是	你	不是	一个	朋友	到	我	,	好的	温根德	?	”	-

“你难道不是我的朋友吗，善良的温根德？”86

“ [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['enməti] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . ”

“	If	we	meet	in	battle	,	there	is	nothing	but	enmity	between	us	.	”
”	如果	我们	见面	在	战斗	,	那里	是	没有什么	但	敌意	之间	我们	.	”

“如果我们在战场上相遇，我们之间只有仇恨。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [miːt] [ðʌs] .

“	I	am	sorry	for	that	,	but	I	trust	we	shall	never	meet	thus	.
”	我	是	对不起	为了	那	,	但	我	相信	我们	将	绝不	见面	因此	.

“对此我深感遗憾，但我相信我们永远不会再以这种方式相遇。”

[bʌt; bət] , [wɪŋgɪnənd] , [let][ˌem ˈiː][ɑːsk][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

But	,	Wingenund	,	let	me	ask	the	meaning	of	this	change	,
但	,	温根德	,	让	我	问	这	意义	的	这	改变	,

但是，Wingenund，请允许我问一下这一变化意味着什么？

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][fɪə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɔːl'redi] . ”

although	I	fear	I	know	the	reason	already	.	”
虽然	我	害怕	我	知道	这	原因	已经	.	”

虽然我恐怕已经知道原因了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['jɒndə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['sævɪdʒ] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .

“	Have	you	been	yonder	?	”	asked	the	savage	,	pointing	his	hand	back	of	him	.
”	有	你	到过	远处	?	”	问	这	野蛮的	,	指向	他的	手	后退	的	他	.

“你去过那边吗？”野人问道，同时用手指向身后。

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

“	I	have	only	just	returned	,	”	replied	the	divine	.
”	我	有	仅有的	只是	返回	,	”	回复	这	神圣的	.

“我刚回来，”神灵回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][mə'reɪvjən] ['ɪndiənz] ? ”

“	You	have	seen	the	Moravian	Indians	?	”
”	你	有	已见	这	摩拉维亚	印度人	?	”

你见过摩拉维亚印第安人吗？

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [wɪŋgɪnənd] . ”

“	I	have	seen	them	,	Wingenund	.	”
”	我	有	已见	他们	,	温根德	.	”

“我见过他们，温根德。”

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːsk] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] ! ”

“	And	yet	you	ask	why	I	have	dug	up	the	hatchet	!	”
”	和	然而	你	问	为什么	我	有	挖	向上	这	斧头	!	”

“可是你却问我为什么又把斧头拔出来了！”

“ [bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] , [wɪŋgɪnənd] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]

“	But	,	remember	,	Wingenund	,	that	none	of	us	undertake	to	justify	the
”	但	,	记住	,	温根德	,	那	没有任何	的	我们	承担	到	证明合法	这

[kɔːz] [ɒv; əv] ['wɪljəmsən] ,

cause	of	Williamson	,
原因	的	威廉姆森	,

“但是，温根德，请记住，我们任何人都没有义务为威廉姆森的事业辩护。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ?

and	why	should	you	seek	to	take	vengeance	upon	the	innocent	?
和	为什么	应该	你	寻找	到	拿	复仇	之上	这	清白的	?

你为什么要对无辜者进行报复？

" [ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [braʊ] [gru:] [dɑ:kə] [stɪl] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	The	chieftain's	brow	grew	darker	still	as	he	replied	:
"	这	酋长的	眉头	生长	较暗	仍然	作为	他	回复	:

酋长回答道，眉头皱得更黑了：

" [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [du:; də] , [gʊd] [mæn] ;

"	It	cannot	do	,	good	man	;
"	它	不能	做	,	好的	男人	;

"好人，这不可能；

[ðə; ði] [traɪbz] [hu:] [hæv; həv] [fɔ:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪl] [ju'naɪt] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] .

the	tribes	who	have	fought	each	other	will	unite	together	to	make	war	upon	you	.
这	部落	WHO	有	战斗	每个	其他	将要	团结	一起	到	制作	战争	之上	你	.

曾经互相征战的部落将会联合起来向你们发动战争。

[ai] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [stɜ:d] [ðem; ðəm] [ʌp] .

I	have	passed	through	the	villages	and	stirred	them	up	.
我	有	通过了	通过	这	村庄	和	搅拌	他们	向上	.

我走遍了各个村庄，搅动了那里的风云。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] ['wɪljəmsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]

I	told	them	what	Williamson	and	his	men	had	done	,	and	that	was
我	讲述	他们	什么	威廉姆森	和	他的	男人	有	完毕	,	和	那	曾是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

我告诉他们威廉姆森和他的手下都做了些什么，这就足够了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [naʊ] . "

You	must	beware	now	.	"
你	必须	提防	现在	.	"

你现在必须小心了。

" [wɪŋgɪnənd] , [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,

"	Wingenund	,	I	know	you	are	a	brave	man	,
"	温根德	,	我	知道	你	是	一个	勇敢的	男人	,

"温根德，我知道你是个勇敢的人，

[ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [hɑ:m] ['eniwʌn] [hu:m] [ju:; jʊ] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ]

and	do	not	believe	you	would	harm	anyone	whom	you	believed	to	be	a
和	做	不是	相信	你	会	伤害	任何人	谁	你	相信	到	是	一个

[frend] .

friend	.
朋友	.

而且你不会伤害任何你认为是朋友的人。

['lɪs(ə)n] , [ðen] , [tu:; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .

Listen	,	then	,	to	what	I	say	.
听	,	然后	,	到	什么	我	说	.

那么，请听我说。

[wi:; wi] [hɜ:d] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ðæt] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪljəmsən] , [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] ,

We	heard	,	some	months	ago	,	that	Colonel	Williamson	,	with	one	hundred	men	,
我们	听到	,	一些	几个月	前	,	那	上校	威廉姆森	,	和	一	百	男人	,

几个月前我们听说，威廉姆森上校率领一百名士兵

[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] .

was	preparing	to	march	against	the	Shawnees	.
曾是	准备	到	行进	反对	这	肖尼斯	.

正准备向肖尼人进军。

[ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ɪn][əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈsetlmənts] [æt; ət] [naɪt] ,

The	Shawnees	had	broken	in	upon	their	settlements	at	night	,
这	肖尼斯	有	破碎的	在	之上	他们的	定居点	在	夜晚	,

肖尼人夜间闯入了他们的定居点。

[hæd; həd] [bɜːnd] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [skælp] [ðeə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

had	burned	their	houses	and	scalped	their	women	and	children	.
有	烧伤	他们的	房屋	和	被剥头皮	他们的	女性	和	孩子们	.

他们烧毁了他们的房屋，剥去了妇女和儿童的头皮。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [wɪˈðaʊt] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪts] ,

They	did	this	without	provocation	upon	the	part	of	the	whites	,
他们	做过	这	没有	挑衅	之上	这	部分	的	这	白人	,

他们这样做并非出于白人的挑衅，

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

and	we	knew	they	would	do	it	again	.
和	我们	知道	他们	会	做	它	再次	.

我们知道他们还会再来一次。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] , [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [ðə; ði] [əˈfendər] .

To	prevent	this	,	these	men	were	sent	to	chastise	the	offenders	.
到	防止	这	,	这些	男人	是	发送	到	惩罚	这	罪犯	.

为了防止这种情况发生，这些人被派去惩戒违法者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sent] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] [dɪˈfensləs] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

They	were	not	sent	to	murder	defenceless	people	,	as	they	did	.
他们	是	不是	发送	到	谋杀	毫无防备	人们	,	作为	他们	做过	.

他们并非被派去屠杀手无寸铁的人，但他们却真的这么做了。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

One	of	our	men	joined	them	.
一	的	我们的	男人	加入	他们	.

我们的一名队员加入了他们。

[hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [məˈreɪvjən] [taʊnz] , [nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz]

He	accompanied	them	to	the	Moravian	towns	,	not	dreaming	of	their	intentions
他	伴随	他们	到	这	摩拉维亚	城镇	,	不是	做梦	的	他们的	意图

.

:

.

他陪同他们前往摩拉维亚城镇，却丝毫没有想到他们的意图。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmens] ,

When	he	saw	the	awful	work	they	were	about	to	commence	,
什么时候	他	锯	这	可怕	工作	他们	是	关于	到	开始	,

当他看到他们即将开始的可怕工作时，

[hiː; hi][təʊld] ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəmsən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] ['kaʊəd] [ænd; ənd]

he	told	Colonel	Williamson	to	his	face	that	he	was	a	base	coward	and
他	讲述	上校	威廉姆森	到	他的	脸	那	他	曾是	一个	根据	懦夫	和

['vɪlən] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

villain	to	undertake	it	.
恶棍	到	承担	它	.

他当面告诉威廉姆森上校，他这样做是卑鄙的懦夫和恶棍行为。

[hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [rɪˈzɪstəns] ,

He	appealed	to	the	men	to	join	him	in	their	resistance	,
他	上诉	到	这	男人	到	加入	他	在	他们的	反抗	,

他呼吁男人们加入他的抵抗运动。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .

running	the	risk	of	being	shot	himself	while	he	did	so	.
跑步	这	风险	的	存在	射击	他自己	尽管	他	做过	所以	.

他这样做时冒着自己被枪击的风险。

['nɪəli] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [bɪ'sɔːt] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [speə(r)] the87

Nearly	a	score	besought	their	commander	to	spare	the87
几乎	一个	分数	恳求	他们的	指挥官	到	空闲的	the87

近二十人恳求他们的指挥官饶恕那87人。

[laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] ['bəʊldli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt]

lives	of	the	Indians	,	and	boldly	stepped	forward	and	demanded	that
生活	的	这	印度人	,	和	大胆地	步	向前	和	要求	那

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

it	should	be	done	.
它	应该	是	完毕	.

他挺身而出，要求保护印第安人的生命，并勇敢地站出来要求这样做。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'fjuːzd] .

But	the	others	refused	.
但	这	其他的	拒绝	.

但其他人拒绝了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [fɜːst]

They	were	determined	that	all	in	their	power	should	die	,	and	those	who	first
他们	是	决定	那	全部	在	他们的	力量	应该	死	,	和	那些	WHO	第一的

[spəʊk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

spoke	against	it	,
辐	反对	它	,

他们决心要处死所有他们能够控制的人，以及那些最先反对这一决定的人。

['faɪnəli] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

finally	joined	the	others	.
最后	加入	这	其他的	.

终于和其他人会合了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] [dɪd] [nɒt] .

But	he	from	our	settlement	did	not	.
但	他	从	我们的	沉降	做过	不是	.

但我们定居点的那个人却没有。

[hiː; hi] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .

He	did	what	he	could	to	prevent	it	,	but	could	not	.
他	做过	什么	他	可以	到	防止	它	,	但	可以	不是	.

他尽力阻止了这件事，但还是失败了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	took	no	part	in	it	.
但	他	采取	不	部分	在	它	.

但他并未参与其中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [frend] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [dɪd] .

He	was	their	friend	,	and	felt	as	all	but	these	men	did	.
他	曾是	他们的	朋友	,	和	毛毡	作为	全部	但	这些	男人	做过	.

他是他们的朋友，除了这些人之外，其他人都和他有同样的感受。

[wen] [ðɪs] [mæn] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [θɪŋz] ,

When	this	man	arrived	,	and	reported	that	he	had	seen	these	things	,
什么时候	这	男人	到达的	,	和	据报道	那	他	有	已见	这些	事物	,

当这个人到达现场并报告说他看到了这些事情时，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm][æt; ət][fɜːst] .

I	could	not	believe	him	at	first	.
我	可以	不是	相信	他	在	第一的	.

我一开始根本不相信他。

[ai] ['heɪs(ə)nd] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [sɔː] .

I	hastened	here	alone	to	satisfy	myself	of	what	I	saw	.
我	加快	这里	独自的	到	满足	我	的	什么	我	锯	.

我独自一人匆匆赶来，想亲眼看看我所看到的一切。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] , [ænd; ənd] , [wɪŋgɪnənd] , [wɪl] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði] ['hætʃɪt]

I	have	told	you	how	we	feel	,	and	,	Wingenund	,	will	you	raise	the	hatchet
我	有	讲述	你	如何	我们	感觉	,	和	,	温根德	,	将要	你	增加	这	斧头

[ə'genst] [ˌjuː 'es] ?

against	us	?
反对	我们	?

我已经告诉过你我们的感受，温根德，你会对我们大开杀戒吗?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['trembld] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['edwədz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli]

"	The	chief	trembled	at	this	question	,	and	Edwards	saw	that	he	was	deeply
"	这	首席	颤抖	在	这	问题	,	和	爱德华兹	锯	那	他	曾是	深

[ə'fektɪd] .

affected	.
做作的	.

"酋长听到这个问题浑身颤抖，爱德华兹看出他深受触动。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] :

He	remained	silent	a	moment	,	and	then	answered	:
他	剩余	沉默的	一个	片刻	,	和	然后	回答	:

他沉默了一会儿，然后回答道:

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn][hæz; həz]['spəʊkən] [truːθ] .

"	The	good	man	has	spoken	truth	.
"	这	好的	男人	有	说	真相	.

"这位好人说的是真话。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː'niː] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [meɪ] [sleɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪŋgɪnənd] ['nevə(r)]

The	other	Shawnees	and	Indians	may	slay	your	people	,	but	Wingenund	never
这	其他	肖尼斯	和	印度人	可能	杀戮	你的	人们	,	但	温根德	绝不

[wɪl] . "

will	.	"
将要	.	"

其他肖尼人和印第安人可能会屠杀你们的人民，但温根德人永远不会。"

" [ðæt] [ri'dʒɔis] [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [gʊd] [frend] . "

"	That	rejoices	my	heart	,	my	good	friend	.	"
"	那	欢欣鼓舞	我的	心	,	我的	好的	朋友	.	"

"这让我非常高兴，我的好朋友。"

" [bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪm'petʃuəsli] , [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔil, 'riːkɔil][ə; eɪ][step] — " [ai]

"	But	I	warn	you	,	"	he	added	,	impetuously	,	as	he	recoiled	a	step	—	"	I
"	但	我	警告	你	,	"	他	额外	,	冲动地	,	作为	他	反冲	一个	步	—	"	我

[wɔːn] [juː; jʊ] ,

warn	you	,
警告	你	,

"但我警告你，"他冲动地补充道，同时后退了一步——"我警告你，

[gʊd] [mæn] , [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] .

good	man	,	of	what	is	coming	,	that	you	may	be	prepared	.
好的	男人	,	的	什么	是	未来	,	那	你	可能	是	准备	.

好人啊，要让你知道即将发生的事，好让你做好准备。

[ðə; ði] [red] [men] [hæv; həv] ['gæðəd] [laɪk] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

The	red	men	have	gathered	like	the	stars	in	heaven	,
这	红色的	男人	有	聚集	喜欢	这	明星	在	天堂	,

红衣人聚集在一起，如同天上的繁星。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃa:pənd] [ðeə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] - [sɒŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪərz] .

and	they	have	sharpened	their	knives	and	sung	the	war	-	song	around	the	camp	-	fires	.
和	他们	有	锋利	他们的	刀具	和	唱	这	战争	-	歌曲	大约	这	营	-	火灾	.

他们磨利了刀，围坐在篝火旁唱起了战歌。

[wəʊ] [tu:; tə] [hɪm] [hu:] [krɔ:sɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] !

Wo	to	him	who	crosses	into	the	country	!
沃	到	他	WHO	十字架	进入	这	国家	!

越境进入他国的人有祸了！

[hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] .

He	shall	never	return	.
他	将	绝不	返回	.

他将永远不会回来。

['aʊə(r)] [skaʊts] [ɑ:(r); ə(r)] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [aɪz] .

Our	scouts	are	scouring	the	woods	,	and	none	shall	escape	their	eyes	.
我们的	侦察兵	是	洗涤	这	树林	,	和	没有任何	将	逃脱	他们的	眼睛	.

我们的侦察兵正在树林里搜寻，一个也逃不过他们的眼睛。

[bi:; bi] [wɔ:nd] , [gʊd] [mæn] , [wɪŋgɪnənd] [hæz; həz] ['spəʊkən] .

Be	warned	,	good	man	,	Wingenund	has	spoken	.
是	警告	,	好的	男人	,	温根德	有	说	.

好人，你可要当心了，温根德已经发话了。

" [bɪ'fɔ:(r)] ['edwədz] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] [ɔ:(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,

"	Before	Edwards	could	intercept	the	chieftain	or	make	a	reply	,
"	前	爱德华兹	可以	截距	这	头目	或者	制作	一个	回复	,

“在爱德华兹来得及拦截酋长或做出回应之前，

[hi:; hi] [wi:ld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

he	wheeled	around	and	darted	away	into	the	darkness	.
他	带轮子的	大约	和	飞镖	离开	进入	这	黑暗	.

他猛地转身，飞快地消失在黑暗中。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'plenɪʃt] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] ,

The	minister	replenished	his	fire	,
这	部长	补充	他的	火	,

部长重新燃起了斗志。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hi:d] ,

and	although	he	knew	that	the	warnings	of	his	savage	friend	should	be	heeded	,
和	虽然	他	知道	那	这	警告	的	他的	野蛮的	朋友	应该	是	听从了	,

尽管他知道应该听从他那位野蛮朋友的警告，

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɪn] ['slʌmbə(r)] .

he	did	not	hesitate	to	lie	down	again	in	slumber	.
他	做过	不是	犹豫	到	说谎	向下	再次	在	睡眠	.

他毫不犹豫地再次躺下睡着了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] ,

This	time	he	was	not	disturbed	,
这	时间	他	曾是	不是	不安	,

这一次他没有受到干扰。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

and	when	he	awoke	the	sun	was	shining	high	in	the	sky	,
和	什么时候	他	醒来	这	太阳	曾是	灼灼	高的	在	这	天空	,

当他醒来时，太阳高挂天空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] ['geɪli] [ˌəʊvə'hed] .

and	the	songsters	of	the	wood	were	chattering	gaily	overhead	.
和	这	歌手	的	这	木头	是	喋喋不休	兴高采烈地	开销	.

林中的歌鸟在头顶欢快地鸣叫着。

['slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [həʊm] .

Slinging	his	rifle	over	his	shoulder	,	he	turned	his	face	toward	home	.
投掷	他的	步枪	超过	他的	肩膀	,	他	转向	他的	脸	朝向	家	.

他把步枪甩到肩上，转身面向家乡。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] [ə'lɒŋ] the88

The	savages	had	comparatively	little	success	along	the88
这	野蛮人	有	比较	小的	成功	沿着	the88

野蛮人在88号公路沿线取得的成功相对较少。

['frʌntɪə(r)] .

frontier	.
边境	.

边境。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['θʌrəli] [ɑːmd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	different	settlements	were	so	thoroughly	armed	and	prepared	,	and	the
这	不同的	定居点	是	所以	彻底	武装	和	准备	,	和	这

['reɪndʒəz] [səʊ] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪlənt] ,

rangers	so	watchful	and	vigilant	,
护林员	所以	警惕	和	警惕的	,

各个定居点都武装得非常充分，准备得非常充分，游骑兵们也警惕性很高。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ˌʌnprɪ'peəd] .

that	it	was	impossible	to	come	upon	them	unprepared	.
那	它	曾是	不可能的	到	来	之上	他们	毫无准备	.

毫无准备地遭遇他们是不可能的。

['stræglə] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒə(r)] ,

Stragglers	and	hunters	underwent	the	most	danger	,
掉队者	和	猎人	经历了	这	最多	危险	,

掉队者和猎人面临的危险最大。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [baɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

as	they	were	followed	and	attacked	by	superior	numbers	in	the	woods	,
作为	他们	是	随后	和	遭到攻击	经过	优越的	数字	在	这	树林	,

当他们被数量占优的敌人跟踪并攻击时，他们已经进入了树林。

[ænd; ənd] ['reəli] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] [ɪm'plækəbl] [fəʊz] .

and	rarely	escaped	their	implacable	foes	.
和	很少	逃脱	他们的	冷酷无情	敌人	.

他们很少能逃脱无情敌人的追捕。

[ðə; ði] [greɪt] [tə'kʌmsə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɔɪ] ,

The	great	Tecumseh	at	this	time	was	but	a	mere	boy	,
这	伟大的	特库姆塞	在	这	时间	曾是	但	一个	仅仅	男生	,

当时的伟大将领特库姆塞还只是个孩子。

[jet] [ðə; ði] ['væliənt] [di:dz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,

yet	**the**	**valiant**	**deeds**	**of**	**his**	**companions**	**fired**	**his**	**soul**	**,**
然而	这	英勇	契约	的	他的	同伴	被解雇	他的	灵魂	,

然而，同伴们的英勇事迹激励着他的灵魂。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] ['evɪdəns] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:li] [deɪ] ,

and	**he**	**gave**	**evidence**	**even**	**at**	**this**	**early**	**day**	**,**
和	他	给予	证据	甚至	在	这	早期的	天	,

即使在案件初期，他也提供了证据。

[ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

of	**that**	**wonderful**	**prowess**	**and**	**courage**	**which**	**has**	**since**	**rendered**	**his**	**name**
的	那	精彩的	能力	和	勇气	哪个	有	自从	渲染	他的	姓名

[ɪ'mɔ:t(ə)l] .

immortal	**.**
不朽	.

他拥有非凡的才能和勇气，使他的名字永垂不朽。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['grəʊɪŋ] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪl] -

The	**Indians**	**,**	**growing**	**bolder**	**and**	**more**	**exasperated**	**at**	**their**	**ill**	**-**
这	印度人	,	生长	更大胆	和	更多的	恼怒	在	他们的	患病的	-

[sək'ses] ,

success	**,**
成功	,

印第安人越发大胆，也越发恼怒于他们的失败，

['faɪnəli] [krɒst] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['setləz] [ɪn] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]

finally	**crossed**	**the**	**frontier**	**and**	**attacked**	**the**	**settlers**	**in**	**Western**	**Pennsylvania**	**and**
最后	交叉	这	边境	和	遭到攻击	这	定居者	在	西	宾夕法尼亚州	和

[və'dʒɪniə] .

Virginia	**.**
弗吉尼亚州	.

最终越过边境，袭击了宾夕法尼亚西部和弗吉尼亚的定居者。

['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['inmeits] ['aɪðə(r)] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ɔ:(r)]

Several	**houses**	**were**	**burned**	**,**	**and**	**their**	**inmates**	**either**	**put**	**to**	**the**	**torture**	**or**
一些	房屋	是	烧伤	,	和	他们的	囚犯	任何一个	放	到	这	酷刑	或者

['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] .

carried	**away**	**into**	**captivity**	**.**
携带	离开	进入	囚禁	.

多栋房屋被烧毁，屋内居民要么遭受酷刑，要么被掳走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] [prə'si:dɪŋ] , [ænd; ənd] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'mi:diətli] .

This	**was**	**a**	**bold**	**proceeding**	**,**	**and**	**demanded**	**punishment**	**immediately**	**.**
这	曾是	一个	大胆的	进行中	,	和	要求	惩罚	立即地	.

这是一起胆大妄为的诉讼，必须立即予以惩罚。

[ə; eɪ] [kɔ:l] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'senst] ['setləz] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)]

A	**call**	**was**	**made**	**for**	**volunteers**	**,**	**and**	**the**	**incensed**	**settlers**	**collected**	**together**
一个	称呼	曾是	制成	为了	志愿者	,	和	这	愤怒	定居者	集	一起

[æt; ət] [wʌns] .

at	**once**	**.**
在	一次	.

号召志愿者加入后，愤怒的居民们立刻聚集在一起。

['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [ɪn'rəʊld] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

Nearly	**five**	**hundred**	**men**	**enrolled**	**themselves**	**for**	**the**	**campaign**	**,**
几乎	五	百	男人	已注册	他们自己	为了	这	活动	,

近五百名男子报名参加了这场运动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði] ['setləz] , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə]

and	to	show	the	feeling	which	actuated	the	settlers	,	we	have	only	to
和	到	展示	这	感觉	哪个	驱动	这	定居者	,	我们	有	仅有的	到

['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,

mention	that	the	monster	,
提到	那	这	怪物	,

为了展现促使定居者们采取行动的情感，我们只需提及那个怪物，

['wɪljəmsən] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['liːdə(r)] ;

Williamson	,	was	elected	leader	;
威廉姆森	,	曾是	当选	领导者	;

威廉姆森当选领导人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mə'reɪvjən]

and	he	made	no	secret	of	his	intention	to	murder	the	remaining	Moravian
和	他	制成	不	秘密	的	他的	意图	到	谋杀	这	其余的	摩拉维亚

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

他毫不掩饰自己要屠杀剩余的摩拉维亚印第安人的意图。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [kɒl] .

This	created	so	much	indignation	among	the	men	and	subordinate	officers	that	Col	.
这	创建	所以	很多	愤慨	之中	这	男人	和	下属	警官	那	上校	.

['krɔːfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

这在士兵和下级军官中引起了极大的愤慨，以至于克劳福德上校……

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][hjuː'meɪn][mæn] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

a	brave	and	humane	man	,	was	appointed	to	the	command	,
一个	勇敢的	和	人道	男人	,	曾是	任命	到	这	命令	,

一位勇敢而仁慈的人被任命为指挥官。

[wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] .

with	power	to	control	the	actions	of	the	entire	force	.
和	力量	到	控制	这	行动	的	这	全部的	力量	.

拥有控制整个部队行动的权力。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

On	account	of	the	unexpected	change	in	the	aspect	of	affairs	along	the	frontier	,
在	帐户	的	这	意外	改变	在	这	方面	的	事务	沿着	这	边境	,

由于边境局势发生了意想不到的变化，

['aɪriːn][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] ['kɪŋmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ]

Irene	had	informed	Kingman	that	she	considered	it	best	to	defer	their	marriage
艾琳	有	知情的	金曼	那	她	经过考虑的	它	最好的	到	推迟	他们的	婚姻

[deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] ,

day	until	there	was	peace	,
天	直到	那里	曾是	和平	,

艾琳告诉金曼，她认为最好等到和平时期再举行婚礼。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

or	at	least	,	a	nearer	approach	to	it	than	at	present	.
或者	在	至少	,	一个	更近	方法	到	它	比	在	展示	.

或者至少，比现在更接近目标。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wen] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	midst	of	war	,	when	their	own	people	were	engaged	in	it	,
在	这	中间	的	战争	,	什么时候	他们的	自己的	人们	是	已订婚的	在	它	,

在战争之中，当他们自己的人民也卷入战争时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːdli] ['prɒpə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .

it	seemed	hardly	proper	their	marriage	should	take	place	.
它	似乎	几乎	恰当的	他们的	婚姻	应该	拿	地方	.

他们的婚姻似乎根本不应该举行。

['kɪŋmən] [sɔː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'defɪnət]

Kingman	saw	the	justice	of	what	she	said	,	and	agreed	that	an	indefinite
金曼	锯	这	正义	的	什么	她	说	,	和	同意	那	一个	不定

[pə'spəʊnmənt] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd] .

postponement	was	demanded	.
延期	曾是	要求	.

金曼认为她的话有道理，同意应该无限期推迟。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

On	the	22nd	of	May	,	a	glorious	spring	morning	,
在	这	22nd	的	可能	,	一个	辉煌	春天	早晨	,

5月22日，一个阳光灿烂的春日清晨，

['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] . -

Colonel	Crawford	marched	with	his	force	into	the	Indian	country	.	89
上校	克劳福德	行军	和	他的	力量	进入	这	印度	国家	.	-

克劳福德上校率领他的部队进入了印第安人领地。89

[ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][mə'reɪvjən] [taʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd]

The	first	point	visited	was	the	Moravian	towns	,	which	they	found	deserted	and
这	第一的	观点	到访	曾是	这	摩拉维亚	城镇	,	哪个	他们	成立	荒凉的	和

[fə'seɪkən] .

forsaken	.
被遗弃的	.

他们首先考察了摩拉维亚城镇，发现那里荒无人烟，人迹罕至。

[hɪə(r)] [eɪb] ['mɑːfət] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][spaɪ] ,

Here	Abe	Moffat	,	who	had	joined	the	company	as	spy	,
这里	安倍	莫法特	,	WHO	有	加入	这	公司	作为	间谍	,

这里提到的艾比·莫法特，是以间谍的身份加入公司的，

['nəutifaid] ['krɔːfəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['məuʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] [baɪ] ['njuːmərəs] ['ɪndiən] [spaɪz] ,

notified	Crawford	that	their	motions	were	watched	by	numerous	Indian	spies	,
已通知	克劳福德	那	他们的	运动	是	观看	经过	很多的	印度	间谍	,

他们通知克劳福德，他们的行动正被众多印度间谍监视着。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['bæt(ə)l] .

and	that	every	preparation	was	made	to	give	them	battle	.
和	那	每一个	准备	曾是	制成	到	给	他们	战斗	.

并且已经做好了一切准备与他们作战。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː] ['æmbʊʃ] ,

The	greatest	care	was	necessary	to	avoid	being	drawn	into	ambush	,
这	最	关心	曾是	必要的	到	避免	存在	绘制	进入	伏击	,

必须格外小心，避免落入埋伏。

[ænd; ənd] ['krɔːfəd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][men][tuː; tə] [mɑːtʃ] ['sləʊli] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd]

and	Crawford	ordered	the	men	to	march	slowly	,	keeping	a	good	distance	behind
和	克劳福德	订购	这	男人	到	行进	缓慢地	,	保持	一个	好的	距离	在后面

[ðə; ði]['reɪndʒəz][ænd; ənd] [skaʊts] .

the	rangers	and	scouts	.
这	护林员	和	侦察兵	.

克劳福德命令士兵们缓慢行进，与游骑兵和侦察兵保持一段距离。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒnstəntli] ['aʊtlaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,

There	were	nearly	a	dozen	of	these	constantly	outlying	the	army	,
那里	是	几乎	一个	打	的	这些	不断地	边远	这	军队	,

像这样常年驻扎在军队外围的营地有近十几个。

[huː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

who	**communicated**	**at**	**all**	**times**	**with**	**it**	**.**
WHO	沟通	在	全部	时代	和	它	.

它始终与它保持沟通。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [spaɪz] ,

As	**there**	**was**	**a**	**score**	**of**	**Indian**	**spies**	**,**
作为	那里	曾是	一个	分数	的	印度	间谍	,

由于有数十名印度间谍，

[məʊst] [kən'sʌmət] [tækt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tuː] ['fɔːsɪz]

most	**consummate**	**tact**	**and**	**cunning**	**was**	**called**	**into**	**play**	**for**	**the**	**two**	**forces**
最多	完善	策略	和	狡猾	曾是	称为	进入	玩	为了	这	二	力量

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

to	**avoid**	**each**	**other**	**.**
到	避免	每个	其他	.

双方都运用了极其高超的技巧和狡猾手段来避免彼此接触。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['pɜːsən(ə)l] [in'kauntəz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [skaʊts] ,

As	**it**	**was**	**,**	**personal**	**encounters**	**took**	**place**	**between**	**the**	**scouts**	**,**
作为	它	曾是	,	个人的	遭遇	采取	地方	之间	这	侦察兵	,

事实上，童子军之间确实发生了一些私人会面。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [jel] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .

and	**the**	**soldiers**	**often**	**heard**	**the**	**report**	**of**	**their**	**arms**	**or**	**the**	**yells**	**of**	**conflict**	**.**
和	这	士兵	经常	听到	这	报告	的	他们的	武器	或者	这	喊叫	的	冲突	.

士兵们经常听到武器碰撞的声音或战斗的喊叫声。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [spaɪz] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θɪk] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

The	**Indian**	**spies**	**concealed**	**themselves**	**in**	**the**	**thick**	**tops**	**of**	**the**	**trees**	**,**
这	印度	间谍	暗	他们自己	在	这	厚的	最高额	的	这	树木	,

印度间谍藏身于茂密的树冠之中。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['reɪndʒəz] ,

and	**as**	**this**	**was**	**practiced**	**by**	**numbers**	**of**	**the**	**white**	**rangers**	**,**
和	作为	这	曾是	练习	经过	数字	的	这	白色的	护林员	,

而许多白衣游侠都采用了这种做法，

[ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] [spaɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

it	**more**	**than**	**once**	**happened**	**that**	**an**	**Indian**	**or**	**American**	**spy**	**found**	**themselves**
它	更多的	比	一次	发生	那	一个	印度	或者	美国人	间谍	成立	他们自己

[bəuθ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [triː] .

both	**inhabitants**	**of**	**the**	**same**	**tree**	**.**
两个都	居民	的	这	相同的	树	.

印度间谍和美国间谍不止一次发现自己同时栖身于同一棵树上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒntest] , ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [bəuθ] , [tʊk]

In	**such**	**a**	**case**	**a**	**short**	**contest**	**,**	**always**	**fatal**	**to**	**one**	**and**	**often**	**to**	**both**	**,**	**took**
在	这样的	一个	案件	一个	短的	竞赛	,	总是	致命的	到	一	和	经常	到	两个都	,	采取

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

在这种情况下，就会发生一场短暂的较量，这种较量总是会导致一方死亡，而且往往是双方都死亡。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['pɑːti] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] ,

In	**this**	**manner**	**the**	**American**	**party**	**marched**	**forward**	**,**
在	这	方式	这	美国人	派对	行军	向前	,

美国党就这样向前推进了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵韦策尔；(Wetzel, the Scout; or,)
第6/7页

[ʌn'tɪl] [æt; ət] ['ʌpə(r)] [sən'dʌski; sɑ:n-] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tu:; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tu:; tə][æn; ən]
until **at** **Upper** **Sandusky** **they** **found** **themselves** **compelled** **to** **give** **battle** **to** **an**
直到 在 上 桑达斯基 他们 成立 他们自己 被迫 到 给 战斗 到 一个
[ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
overwhelming **force** **of** **Indians** **.**
压倒 力量 的 印度人 .

直到上桑达斯基，他们才发现自己被迫与数量占绝对优势的印第安人军队作战。

[ðə; ði]['reɪndʒəz] [wɔ:nd] ['krɔ:fəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['strʌg(ə)l]
The **rangers** **warned** **Crawford** **that** **it** **would** **be** **a** **desperate** **and** **bloody** **struggle**
这 护林员 警告 克劳福德 那 它 会 是 一个 绝望的 和 血腥 斗争
,
,
,

护林员警告克劳福德，这将是一场殊死搏斗。

[æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['fjʊəri][baɪ]
as **the** **savages** **were** **exasperated** **to** **the** **high** **pitch** **of** **fury** **by**
作为 这 野蛮人 是 恼怒 到 这 高的 沥青 的 愤怒 经过
[ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'reɪvjən] ['ɪndiənz] ,
the **slaughter** **of** **the** **Moravian** **Indians** **,**
这 屠宰 的 这 摩拉维亚 印度人 ,

由于摩拉维亚印第安人遭到屠杀，野蛮人被激怒到了极度愤怒的地步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪljəmsən] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
and **they** **had** **learned** **that** **Colonel** **Williamson** **was** **with** **him** **.**
和 他们 有 学习 那 上校 威廉姆森 曾是 和 他 .

他们得知威廉姆森上校和他在一起。

['krɔ:fəd] [fɔ:md] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ə'dresɪŋ]
Crawford **formed** **his** **men** **in** **order** **of** **battle** **as** **quickly** **as** **possible** **,** **addressing**
克劳福德 形成 他的 男人 在 命令 的 战斗 作为 迅速地 作为 可能的 , 解决
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

克劳福德迅速将士兵们排列成战斗队形，并向他们发表讲话：

[ænd; ənd] [ə'weɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'θju:ziæzəm] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] .
and **awaking** **an** **enthusiasm** **which** **gave** **him** **great** **confidence** **.**
和 觉醒 一个 热情 哪个 给予 他 伟大的 信心 .

这唤醒了他的热情，让他信心倍增。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] [ɪ'mi:diətli] , ['krɔ:fərdz] [fɔ:s] [prɪ'zɜ:rv] ['ædmərəb(ə)l]['ɔ:də(r)] ,
The **battle** **commenced** **immediately** **,** **Crawford's** **force** **preserving** **admirable** **order** **,**
这 战斗 开始 立即地 , 克劳福德的 力量 保存 令人钦佩的 命令 ,
[ænd; ənd][wið'stænd, wiθ-]['nəʊbli][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
and **withstanding** **nobly** **the** **charge** **of** **the** **savages** **.**
和 承受 高贵地 这 收费 的 这 野蛮人 .

战斗立即打响，克劳福德的部队保持了令人钦佩的秩序，英勇地抵挡住了野蛮人的冲锋。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][nekst] [tʃɑ:dʒ] ['krɔ:fəd] [sɔ:] , [wɪð] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dɪs'gʌst] ,
But **at** **the** **next** **charge** **Crawford** **saw** **,** **with** **inexpressible** **disgust** **,**
但 在 这 下一个 收费 克劳福德 锯 , 和 难以言喻的 厌恶 ,

但看到接下来的指控，克劳福德感到无比厌恶，

[ðə; ði] ['kaʊədli] ['wɪljəmsən] ([huː] [fɪəd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [in'devə] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm]

the	cowardly	Williamson	(	who	feared	the	Indians	were	endeavoring	to	secure	him
这	胆小	威廉姆森	(	WHO	害怕	这	印度人	是	努力	到	安全的	他

) [tɜːnd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

)	turned	in	with	the	utmost	confusion	and	make	a	break	for	the	woods	.
)	转向	在	和	这	极致	困惑	和	制作	一个	休息	为了	这	树林	.

胆小的威廉姆森（他害怕印第安人要抓住他）慌乱地转身逃进了树林。

['krɔːfəd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] endeavored90

Crawford	,	in	a	voice	of	thunder	,	sprang	forward	and	endeavored90
克劳福德	,	在	一个	嗓音	的	雷	,	弹簧	向前	和	endeavored90

克劳福德以雷鸣般的声音冲上前去，努力90

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

to	check	the	retreat	;	but	it	was	impossible	.
到	查看	这	撤退	;	但	它	曾是	不可能的	.

去确认撤退情况；但这不可能。

[ə; eɪ]['pænɪk][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

A	panic	had	taken	possession	of	them	,
一个	恐慌	有	已采取	拥有	的	他们	,

他们陷入了恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ig'zʌlt] ['ɪndiənz] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .

and	the	exulting	Indians	gave	them	no	chance	or	opportunity	to	reform	.
和	这	欣喜若狂	印度人	给予	他们	不	机会	或者	机会	到	改革	.

欣喜若狂的印度人没有给他们任何改过自新的机会。

['saɪmən]['gɜːrti] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] ,

Simon	Girty	took	part	in	this	memorable	conflict	,
西蒙	吉尔蒂	采取	部分	在	这	难忘	冲突	,

西蒙·吉尔蒂参与了这场令人难忘的冲突。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'triːt] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tʊk] ['prɪz(ə)nə(r)] — [eɪb] ['mɑːfət] !

and	during	the	retreat	dashed	into	the	woods	and	took	prisoner	—	Abe	Moffat	!
和	期间	这	撤退	虚线	进入	这	树林	和	采取	囚犯	—	安倍	莫法特	!

撤退途中，他冲进树林，俘虏了——阿贝·莫法特！

[ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [hæd; həd] [eɪb] [nɒt] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst]

This	he	would	never	have	accomplished	had	Abe	not	labored	under	the	greatest
这	他	会	绝不	有	完成	有	安倍	不是	辛勤劳作	在下面	这	最

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

disadvantages	.
缺点	.

如果安倍没有克服重重困难，他永远不可能取得这样的成就。

[hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)]

He	had	broken	the	lock	of	his	rifle	so	as	to	be	unable	to	fire
他	有	破碎的	这	锁	的	他的	步枪	所以	作为	到	是	无法	到	火

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他撬开了步枪的枪锁，使其无法开火。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪŋgld] [aʊt] [baɪ]['gɜːrti] ,

and	was	singled	out	by	Girty	,
和	曾是	单身	出去	经过	吉尔蒂	,

并被吉尔蒂单独点名批评，

[huː] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ræn] [hɪm] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

who	being	mounted	ran	him	down	before	he	had	the	slightest	chance	of
WHO	存在	安装	跑	他	向下	前	他	有	这	丝毫	机会	的

[kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] .

concealing	himself	.
隐藏	他自己	.

骑马的人在他来不及躲藏之前就把他追倒在地。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪndiənz] ,

Giving	him	in	charge	of	several	Indians	,
给予	他	在	收费	的	一些	印度人	,

让他负责管理几个印第安人，

['gɜːrti] [ə'gen] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [tuː] [mɔː(r)] ['waɪts] .

Girty	again	took	to	the	woods	and	captured	two	more	whites	.
吉尔蒂	再次	采取	到	这	树林	和	捕获	二	更多的	白人	.

吉尔蒂再次进入树林，又抓获了两名白人。

[ə'pɒn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] .

Upon	arranging	them	,	it	was	found	that	there	were	over	forty	.
之上	安排	他们	,	它	曾是	成立	那	那里	是	超过	四十	.

整理之后发现，数量超过四十个。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] [hɪm'self] .

Among	these	was	Colonel	Crawford	himself	.
之中	这些	曾是	上校	克劳福德	他自己	.

克劳福德上校本人也在其中。

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [held] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [blæk] ,

A	council	was	immediately	held	,	and	the	whole	were	painted	black	,
一个	理事会	曾是	立即地	握住	,	和	这	所有的	是	绘	黑色的	,

[ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] !

and	condemned	to	the	stake	!
和	谴责	到	这	赌注	!

立即召开了会议，所有人都被涂成黑色，并被判处火刑！

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] — ['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] [ænd; ənd]

We	shall	dwell	upon	the	fate	of	but	two	of	these	—	Colonel	Crawford	and
我们	将	住	之上	这	命运	的	但	二	的	这些	—	上校	克劳福德	和

[eɪb] ['maːfət] .

Abe	Moffat	.
安倍	莫法特	.

我们将着重探讨其中两位——克劳福德上校和阿贝·莫法特的命运。

[æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'zaɪdɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] , [wɪŋgɪnənd] .

At	the	village	resided	the	Indian	chief	,	Wingenund	.
在	这	村庄	居住地	这	印度	首席	,	温根德	.

村子里住着印第安酋长温根德。

[ðɪs] [tʃiːf] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['krɔːfəd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

This	chief	had	been	known	to	Crawford	sometime	before	,
这	首席	有	到过	已知	到	克劳福德	有时	前	,

克劳福德之前就认识这位酋长。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [truː] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,

and	had	been	on	terms	of	true	friendship	with	him	,
和	有	到过	在	条款	的	真的	友谊	和	他	,

我们之间一直保持着真挚的友谊。

[ænd; ənd]['kaɪndli] [entə'teɪnd] [baɪ][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ækt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs]

and	kindly	entertained	by	him	at	his	own	house	;	and	such	act	of	kindness
和	亲切地	娱乐	经过	他	在	他的	自己的	房子	;	和	这样的	行为	的	仁慈

,

,

,

他热情地邀请我到他家做客；这种善举，

[ɔːl] [red] [men] [rɪ'membə(r)] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .

all	red	men	remember	with	gratitude	.
全部红色的		男人	记住	和	感激	.

所有红种人都心怀感激地铭记着这一切。

[wɪŋgɪnənd] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]

Wingenund	does	not	appear	to	have	been	present	when	the	preparations	were
温根德	做	不是	出现	到	有	到过	展示	什么时候	这	准备工作	是

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

made	for	burning	of	the	prisoners	,
制成	为了	燃烧	的	这	囚犯	,

温格努德似乎并不在场，当时正在准备焚烧囚犯。

[bʌt; bət] [rɪ'zaɪdɪd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ðæt]

but	resided	not	far	from	the	village	and	had	retired	to	his	cabin	that
但	居住地	不是	远的	从	这	村庄	和	有	退休	到	他的	舱	那

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz]

he	might	not	see	the	sentence	of	his	nation	executed	upon	one	calling	him	his
他	可能	不是	看	这	句子	的	他的	国家	执行	之上	一	呼叫	他	他的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

但他住在离村庄不远的地方，为了不看到自己的国家对一个称他为朋友的人执行死刑，他隐居在自己的小屋里；

[bʌt; bət] ['krɔːfəd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	Crawford	requested	that	he	might	be	sent	for	,
但	克劳福德	请求	那	他	可能	是	发送	为了	,

但克劳福德请求将他召来，

['tʃɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] ['reɪləs] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪnt] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ænd; ənd]

cheering	his	almost	rayless	mind	with	the	faint	hope	that	he	would	interfere	and
欢呼	他的	几乎	无射线	头脑	和	这	头晕的	希望	那	他	会	干扰	和

[seɪv] [hɪm] .

save	him	.
节省	他	.

他那几乎一片漆黑的心灵燃起了一丝希望，希望他能出手相救。

[ə'kɔːdɪŋli] [wɪŋgɪnənd] [suːn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd] ['neɪkɪd]

Accordingly	Wingenund	soon	appeared	in	the	presence	of	the	bound	and	naked
因此	温根德	很快	出现	在	这	在场	的	这	边界	和	裸

[waɪt] [men] .

white	men	.
白色的	男人	.

于是，温格努德很快出现在被捆绑着的赤身裸体的白人面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] ['krɔːfəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] [hiː; hi]

He	was	asked	by	Crawford	whether	he	knew	him	,	when	the	Indian	said	he
他	曾是	问	经过	克劳福德	无论	他	知道	他	,	什么时候	这	印度	说	他

[bɪ'liːvd] [hiː; hi][dɪd] ,

believed	he	did	,
相信	他	做过	,

克劳福德问他是否认识克劳福德，印第安人回答说他相信认识。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] :

and	then	asked	:
和	然后	问	:

然后问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] ? ”

“	Are	you	not	Colonel	Crawford	?	”
”	是	你	不是	上校	克劳福德	?	”

“您不是克劳福德上校吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	I	am	,	”	replied	the	colonel	.
”	我	是	,	”	回复	这	上校	.

“是的，”上校回答道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .

The	chief	displayed	much	agitation	and	embarrassment	.
这	首席	显示	很多	搅动	和	尴尬	.

酋长表现出极大的激动和尴尬。

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? ” [sed]

“	Do	you	not	recollect	the	friendship	that	always	existed	between	us	?	”	said
”	做	你	不是	追忆	这	友谊	那	总是	存在	之间	我们	?	”	说

['krɔːfəd] . -

Crawford	.	91
克劳福德	.	-

“你难道不记得我们之间一直存在的友谊了吗？”克劳福德说道。91

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	Yes	,	”	said	the	chief	,
”	是的	,	”	说	这	首席	,

“是的，”酋长说道。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n][dræŋk]

“	I	remember	that	you	have	been	kind	to	me	and	we	have	often	drank
”	我	记住	那	你	有	到过	种类	到	我	和	我们	有	经常	喝

[tə'geðə(r)] . ”

together	.	”
一起	.	”

“我记得你对我很好，我们经常一起喝酒。”

“ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [seɪm] ['frendʃɪp] [kən'tɪnjuːz] , ” [sed] ['krɔːfəd] .

“	I	hope	the	same	friendship	continues	,	”	said	Crawford	.
”	我	希望	这	相同的	友谊	继续	,	”	说	克劳福德	.

克劳福德说：“我希望这份友谊能够继续下去。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . ”

“	It	would	,	of	course	,	were	you	where	you	ought	to	be	.	”
”	它	会	,	的	课程	,	是	你	在哪里	你	应该	到	是	.	”

“当然，前提是你得待在你应该待的地方。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [hɪə(r)] ? ” [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	And	why	not	here	?	”	urged	the	colonel	.
”	和	为什么	不是	这里	?	”	敦促	这	上校	.

“为什么不在这里呢？”上校追问道。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['dezət] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

“	I	hope	you	would	not	desert	a	friend	in	time	of	need	.
”	我	希望	你	会	不是	沙漠	一个	朋友	在	时间	的	需要	.

“我希望你不会在朋友需要帮助的时候抛弃他。”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə][ɪgˈzɜːt] [jɔːˈself] [ɪn][maɪ] [bɪˈhɑːf] ,

Now	is	the	time	for	you	to	exert	yourself	in	my	behalf	,
现在	是	这	时间	为了	你	到	发挥	你自己	在	我的	代表	,

现在正是你为我挺身而出的时候了。

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] . ”

as	I	should	do	for	you	were	you	in	my	place	.	”
作为	我	应该	做	为了	你	是	你	在	我的	地方	.	”

“如果我处在你的位置，我应该怎样待你呢？”

“ [aɪ] [ˈkænɒt] .

“	I	cannot	.
”	我	不能	.

我不能。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [hɪmˈself] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] ,

The	King	of	England	himself	,	were	he	to	come	to	this	spot	,
这	国王	的	英格兰	他自己	,	是	他	到	来	到	这	点	,

即使英格兰国王亲自来到这里，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] , [kʊd; kəd][nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .

with	all	his	wealth	and	influence	,	could	not	interfere	.
和	全部	他的	财富	和	影响	,	可以	不是	干扰	.

即使他拥有如此多的财富和影响力，也无法干预。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [məˈreɪvjən] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]

The	blood	of	the	innocent	Moravians	,	more	than	half	of	them	women	and
这	血	的	这	清白的	摩拉维亚人	,	更多的	比	一半	的	他们	女性	和

[ˈtʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

无辜的摩拉维亚基督徒的鲜血，其中超过一半是妇女和儿童，

[ˈkruːəli] [ænd; ənd] [ˈwɒntənli] [ˈməːdə] , [kɔːlz] [tuː] [ˈlaʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] ! ”

cruelly	and	wantonly	murdered	,	calls	too	loudly	for	revenge	!	”
残酷地	和	肆意妄为	被谋杀	,	呼叫	也	高声	为了	复仇	!	”

惨遭残忍杀害，复仇的呼声震耳欲聋!

“ [maɪ] [feɪt] , [ðen] , [ɪz] [fɪkst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [mæn] ,

“	My	fate	,	then	,	is	fixed	,	”	said	the	wretched	man	,
”	我的	命运	,	然后	,	是	固定的	,	”	说	这	可怜	男人	,

“那么，我的命运已经注定了，”这个可怜的人说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [miːt] [deθ] [ɪn][ɪts] [wɜːst] [fɔːm] .

“	I	must	prepare	to	meet	death	in	its	worst	form	.
”	我	必须	准备	到	见面	死亡	在	它是	最差	形式	.

我必须做好准备，迎接死亡最残酷的一面。

” [wɪŋgɪnənd] , [ˈʃedɪŋ] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] , [ðen] [wɪðˈdruː] .

”	Wingenund	,	shedding	tears	,	and	deeply	affected	,	then	withdrew	.
”	温根德	,	脱落	眼泪	,	和	深	做作的	,	然后	退出	.

“温根德流着泪，深受触动，然后退缩了。”

[ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] , [kɔːld] [tuː; tə][ˈgɜːrti] , [huː] [sæt][ɒn]

The	colonel	,	observing	terrible	preparations	going	forward	,	called	to	Girty	,	who	sat	on
这	上校	,	观察	糟糕的	准备工作	去	向前	,	称为	到	吉尔蒂	,	WHO	卫星	在

[ˈhɔːsbæk] ,

horseback	,
马背	,

上校看到接下来的准备工作十分糟糕，便叫来了骑在马上的吉尔蒂。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] .

and	asked	if	the	Indians	were	going	to	burn	him	.
和	问	如果	这	印度人	是	去	到	烧伤	他	.

他问印第安人是不是要烧死他。

['gɜːrti] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

Girty	replied	in	the	affirmative	.
吉尔蒂	回复	在	这	肯定	.

吉尔蒂回答说是。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] ['fɜːmnəs] , ['mɪəli] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [beə(r)]

The	colonel	heard	the	intelligence	with	firmness	,	merely	remarking	that	he	would	bear
这	上校	听到	这	智力	和	硬度	,	仅仅	评论	那	他	会	熊

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fɔːtɪtjuːd] .

it	with	fortitude	.
它	和	坚韧	.

上校听完情报后态度坚定，只是表示他会坚强地承受下去。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ə; eɪ] ['deləwer] [tʃiːf] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn]

At	this	juncture	a	Delaware	chief	arose	and	addressed	the	crowd	in	a	tone
在	这	契机	一个	特拉华州	首席	出现	和	已解决	这	人群	在	一个	语气

[ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] ,

of	great	energy	,
的	伟大的	活力	,

这时，一位特拉华州酋长站起来，以饱满的热情向人群发表了讲话。

['pɔɪntɪŋ] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

pointing	frequently	to	the	colonel	.
指向	频繁地	到	这	上校	.

他经常指着上校。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [endid] , [ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembəld]

As	soon	as	he	had	ended	,	a	loud	whoop	burst	from	the	assembled
作为	很快	作为	他	有	结束	,	一个	大声	哇哦	爆裂	从	这	组装

[θrɒŋ] ,

throng	,
人群	,

他话音刚落，聚集的人群中便爆发出一阵响亮的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['krɔːfəd] .

and	they	all	rushed	at	once	upon	the	unfortunate	Crawford	.
和	他们	全部	匆忙	在	一次	之上	这	不幸	克劳福德	.

他们立刻冲向了不幸的克劳福德。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [kə'menst] .

A	terrible	scene	of	torture	was	now	commenced	.
一个	糟糕的	场景	的	酷刑	曾是	现在	开始	.

一场骇人的酷刑场面就此展开。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ʃɒt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] ['bɒdi] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	warriors	shot	charges	of	powder	into	his	naked	body	,	commencing	at	the
这	战士	射击	收费	的	粉末	进入	他的	裸	身体	,	开始	在	这

[kɑːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] ,

calves	of	his	legs	,
小牛	的	他的	腿	,

战士们从他的小腿开始，将火药射入他赤裸的身体。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

and	continuing	to	his	neck	.
和	继续	到	他的	脖子	.

并一直延伸到他的脖子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [snætʃt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['hɪkəri] [pəulz] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

The	boys	snatched	the	burning	hickory	poles	,	and	applied	them	to	his	flesh	.
这	男孩们	抢夺	这	燃烧	山胡桃木	杆子	,	和	应用	他们	到	他的	肉	.

男孩们抓起燃烧的山核桃木棍，戳向他的身体。

[ðə; ði] [skwɔː] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [hɒt] ['æʃɪz] ,

The	squaws	would	take	up	a	quantity	of	coals	and	hot	ashes	,
这	印第安女人	会	拿	向上	一个	数量	的	煤炭	和	热的	灰烬	,

这些印第安妇女会搬走大量的煤炭和热灰烬。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

and	throw	them	upon	his	body	,
和	扔	他们	之上	他的	身体	,

并将它们扔到他身上，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] !

so	that	in	a	few	moments	he	had	nothing	but	fire	to	walk	upon	!
所以	那	在	一个	很少	时刻	他	有	没有什么	但	火	到	走	之上	!

所以，片刻之后，他脚下就只剩下熊熊烈火了！

[waɪl] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] , ['gɜːrti] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

While	this	awful	scene	was	being	enacted	,	Girty	rode	up	to	the	spot	where
尽管	这	可怕	场景	曾是	存在	已颁布	,	吉尔蒂	骑	向上	到	这	点	在哪里

['dɑːktər; draɪv] . [naɪt] [stʊd] .

Dr	.	Knight	stood	.
博士	.	骑士	站立	.

就在这可怕的一幕上演之际，吉尔蒂骑马来到了奈特医生站立的地方。

['ɑːftə(r)] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

After	contemplating	the	sufferings	of	the	colonel	for	a	few	moments	,
后	沉思	这	苦难	的	这	上校	为了	一个	很少	时刻	,

在沉思片刻，体会到上校的苦难之后，

['gɜːrti] [təʊld] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [wɒt] was92

Girty	told	the	doctor	that	he	had	a	foretaste	of	what	was92
吉尔蒂	讲述	这	医生	那	他	有	一个	预尝	的	什么	was92

吉尔蒂告诉医生，他预感到了92年发生的事情。

[ɪn] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

in	reserve	for	him	.
在	预订	为了	他	.

为他预留的。

[hiː; hi] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] ,

He	swore	that	he	need	not	expect	to	escape	death	,
他	发誓	那	他	需要	不是	预计	到	逃脱	死亡	,

他发誓他不必指望能逃脱死亡，

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

but	should	suffer	it	in	all	the	extremity	of	torture	.
但	应该	遭受	它	在	全部	这	末端	的	酷刑	.

但应当遭受最极致的酷刑。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [siːn] [hæd; həd] [naʊ] ['lɑːstɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] ['krɔːfəd] [hæd; həd]

The	terrible	scene	had	now	lasted	more	than	two	hours	,	and	Crawford	had
这	糟糕的	场景	有	现在	持续	更多的	比	二	小时	,	和	克劳福德	有

[bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] .

become	much	exhausted	.
变得	很多	筋疲力尽的	.

这场可怕的场面已经持续了两个多小时，克劳福德已经筋疲力尽。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [leɪ] ['məʊʃnləs] .

At	length	he	sunk	in	a	fainting	fit	upon	his	face	,	and	lay	motionless	.
在	长度	他	沉没	在	一个	昏厥	合身	之上	他的	脸	,	和	躺	静止不动	.

最后他脸朝下昏厥过去，一动不动地躺着。

['ɪnstəntli] [æn; ən] ['ɪndiən] [sprʌŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [nelt] ['laɪtli] [ɒn][wʌn] [niː] ,

Instantly	an	Indian	sprung	upon	his	back	,	knelt	lightly	on	one	knee	,
即刻	一个	印度	弹簧	之上	他的	后退	,	跪下	轻轻	在	一	膝盖	,

一个印第安人立刻跃到他背上，轻轻地单膝跪地。

[meɪd] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][ɪn'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

made	a	circular	incision	with	his	knife	upon	the	crown	of	his	head	,
制成	一个	圆	切口	和	他的	刀	之上	这	王冠	的	他的	头	,

他用刀在头顶划了一个圆形切口，

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tɔː(r)][ðə; ði][skælp] [ɒf] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

and	clapping	the	knife	between	his	teeth	,	tore	the	scalp	off	with	both	hands	.
和	鼓掌	这	刀	之间	他的	牙齿	,	撕裂	这	头皮	离开	和	两个都	双手	.

他用牙齿叼着刀，双手撕下了头皮。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðɪs] [biːn] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [hæg] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [fʊl]

Scarcely	had	this	been	done	when	a	withered	hag	approached	with	a	board	full
几乎	有	这	到过	完毕	什么时候	一个	干枯	魔女	接近	和	一个	木板	满的

[ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['embəz] ,

of	burning	embers	,
的	燃烧	余烬	,

事情刚办完，一个干瘪的老巫婆就端着一块装满燃烧余烬的木板走了过来。

[ænd; ənd] [pɔː] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [naʊ] [leɪd][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn]

and	poured	them	upon	the	crown	of	his	head	,	now	laid	bare	to	the	bone
和	倾倒	他们	之上	这	王冠	的	他的	头	,	现在	铺设	裸	到	这	骨

.

:

.

然后将它们倾倒在他光秃秃、露出骨头的头顶上。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [grəʊn] ['diːpli] , [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪk] .

The	colonel	groaned	deeply	,	arose	,	and	again	walked	slowly	around	the	stake	.
这	上校	呻吟	深	,	出现	,	和	再次	步行	缓慢地	大约	这	赌注	.

上校深深地呻吟了一声，站起身来，再次缓缓地绕着火刑柱走了一圈。

[bʌt; bət] [waɪ] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [səʊ]['hɒrəb(ə)l] ?

But	why	continue	a	description	so	horrible	?
但	为什么	继续	一个	描述	所以	可怕	?

但为什么要继续描述如此可怕的事情呢?

['neɪtʃə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,

Nature	at	length	could	endure	no	more	,
自然	在	长度	可以	忍受	不	更多的	,

自然最终也无法再承受这一切了。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [baɪ] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	at	a	late	hour	in	the	night	he	was	released	by	death	from	the
和	在	一个	晚的	小时	在	这	夜晚	他	曾是	发布	经过	死亡	从	这

[hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .

hands	of	his	tormentors	.
双手	的	他的	折磨者	.

夜深人静之时，他终于摆脱了折磨他的人的魔爪，被死神解救了。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪk] ,

When	Colonel	Crawford	was	stripped	and	painted	black	for	the	stake	,
什么时候	上校	克劳福德	曾是	脱衣舞	和	绘	黑色的	为了	这	赌注	,

当克劳福德上校被剥光衣服涂成黑色准备处死时

[hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd][kɑ:st] [ə'weɪ] .

his	shoes	were	also	taken	off	and	cast	away	.
他的	鞋	是	还	已采取	离开	和	投掷	离开	.

他的鞋子也被脱下来扔掉了。

['mɑ:fət] [stʊd] [baɪ] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

Moffat	stood	by	when	this	was	done	,	and	the	action	seemed	to	have	given
莫法特	站立	经过	什么时候	这	曾是	完毕	,	和	这	行动	似乎	到	有	给定

[hɪm] [ə; eɪ] [θɔ:t] ,

him	a	thought	,
他	一个	想法	,

莫法特目睹了这一切，而这一幕似乎让他陷入了沉思。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kɪkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

for	he	kicked	off	his	own	moccasins	,	and	walking	forward	to	where	the
为了	他	踢	离开	他的	自己的	鹿皮鞋	,	和	步行	向前	到	在哪里	这

['ʃu:z] [leɪ] ,

shoes	lay	,
鞋	躺	,

他踢掉自己的鹿皮鞋，走到鞋子所在的地方，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɪntu:][ðem; ðəm] .

he	managed	to	work	his	feet	into	them	.
他	管理	到	工作	他的	脚	进入	他们	.

他设法把脚塞进了鞋子里。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

Of	course	his	actions	were	observed	by	the	Indians	,
的	课程	他的	行动	是	观察到	经过	这	印度人	,

他的行为当然被印第安人看到了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə]

but	they	supposed	that	nothing	was	intended	by	it	further	than	to
但	他们	据称	那	没有什么	曾是	故意的	经过	它	更远	比	到

[sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .

secure	a	protection	for	his	feet	.
安全的	一个	保护	为了	他的	脚	.

但他们认为，这件东西除了保护他的双脚之外，没有其他用途。

[wen] ['krɔ:fəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃə(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˌbeə'fʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

When	Crawford	,	in	his	torture	,	was	compelled	to	walk	barefooted	over	the
什么时候	克劳福德	,	在	他的	酷刑	,	曾是	被迫	到	走	赤足	超过	这

['lɪvɪŋ] [kəʊl] ,

living	coals	,
活的	煤炭	,

克劳福德在遭受酷刑时，被迫赤脚走过燃烧的煤炭。

['gɜ:rti] [tɜ:nd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] ['mɑ:fət] :

Girty	turned	upon	his	horse	and	spoke	to	Moffat	:
吉尔蒂	转向	之上	他的	马	和	辐	到	莫法特	:

吉尔蒂转身对莫法特说：

“ [ɑ:] , [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɒn][ðem; ðəm] ['ʃu:z] [ɒv; əv] [hɪzn] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Ah	,	that's	what	you	put	on	them	shoes	of	his'n	for	,	is	it	?
“	啊	,	那就是	什么	你	放	在	他们	鞋	的	他的	为了	,	是	它	?

“啊，原来你给他穿上那双鞋是为了这个啊？”

['nevə(r)][maɪnd] — [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [təʊst] [ju:; jʊ] , [ðeɪ] [woʊnt][du:; də][ju:; jʊ][nəʊ] [gʊd] .

Never	mind	—	when	we	come	to	toast	you	,	they	won't	do	you	no	good	.
绝不	头脑	—	什么时候	我们	来	到	吐司	你	,	他们	惯于	做	你	不	好的	.

没关系——当我们来为你举杯时，他们也帮不了你。

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] ,

"	One	or	two	more	of	the	prisoners	were	burned	upon	the	spot	,
"	一	或者	二	更多的	的	这	囚犯	是	烧伤	之上	这	点	,

“还有一两名囚犯当场被烧死。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː'niː] [taʊnz] ,

when	it	was	determined	to	march	the	others	to	the	Shawnee	towns	,
什么时候	它	曾是	决定	到	行进	这	其他的	到	这	肖尼	城镇	,

当决定率领其他人向肖尼族城镇进军时，

[weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [mait] [fiːst] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] .

where	hundreds	of	others	might	feast	themselves	with	the	sight	.
在哪里	数百	的	其他的	可能	盛宴	他们自己	和	这	视线	.

而其他数百人则可能饱览此景。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] prisoners93

For	this	purpose	the	prisoners93
为了	这	目的	这	prisoners93

为此，囚犯93

[wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪndiənz] ,

were	separated	,	and	under	the	guardianship	of	either	one	or	two	Indians	,
是	分开	,	和	在下面	这	监护	的	任何一个	一	或者	二	印度人	,

他们被分开，分别由一名或两名印第安人监护。

['mɑːtʃt] [ɒf] ['sɪŋgli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

marched	off	singly	into	the	wood	.
行军	离开	单独	进入	这	木头	.

他独自一人走进了树林。

['dɑːktər; draɪv] . [naɪt] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] ['krɔːfəd] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn] ['wɒriə(r)] ,

Dr	.	Knight	,	the	companion	of	Crawford	,	as	said	before	,	was	given	in	charge	of	one	warrior	,
博士	.	骑士	,	这	伴侣	的	克劳福德	,	作为	说	前	,	曾是	给定	在	收费	的	一	战士	,

如前所述，克劳福德的同伴奈特博士负责照看一名战士。

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

from	whom	he	managed	to	escape	in	the	wood	during	the	march	.
从	谁	他	管理	到	逃脱	在	这	木头	期间	这	行进	.

行军途中，他设法躲进了树林。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæd; həd] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['stʌbənnəs] , [ɔː(r)] [huː] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] ,

The	others	,	who	had	any	appearance	of	stubbornness	,	or	who	seemed	likely	to	give	trouble	,
这	其他的	,	WHO	有	任何	外貌	的	固执	,	或者	WHO	似乎	可能	到	给	麻烦	,

其他人，凡是看起来固执己见，或者似乎可能会惹麻烦的，

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [wel] - [ɑːmd] ['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['məuʃənz] .

were	given	over	to	well	-	armed	savages	to	watch	their	motions	.
是	给定	超过	到	出色地	-	武装	野蛮人	到	手表	他们的	运动	.

交给装备精良的野蛮人监视他们的一举一动。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['mɑːfət] .

Such	was	the	case	with	Moffat	.
这样的	曾是	这	案件	和	莫法特	.

莫法特的情况就是如此。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

The	Shawnee	towns	were	a	long	distance	away	,	and	,
这	肖尼	城镇	是	一个	长的	距离	离开	,	和	,

肖尼族的城镇距离很远，而且

[æz; əz][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [kiːp] ['seprət] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] , [ðə; ði] [mɑːtʃ]

as	the	prisoners	were	compelled	to	keep	separate	by	their	masters	,	the	march
作为	这	囚犯	是	被迫	到	保持	分离	经过	他们的	大师	,	这	行进

[rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

required	considerable	time	.
必需的	大量	时间	.

由于囚犯们被迫与他们的主人分开行动，行军需要相当长的时间。

['mɑːfət] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [wʌn] [huː] ['stɑːtɪd] .

Moffat	was	the	very	last	one	who	started	.
莫法特	曾是	这	非常	最后的	一	WHO	开始	.

莫法特是最后一个开始工作的。

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [kəʊst] [klɪə(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

He	rejoiced	at	this	,	as	it	left	the	coast	clear	behind	him	,
他	欣喜若狂	在	这	,	作为	它	左边	这	海岸	清除	在后面	他	,

他为此感到欣喜，因为这让他身后一片净空。

[ænd; ənd]['gɜːrti][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] .

and	Girty	had	accompanied	those	in	front	.
和	吉尔蒂	有	伴随	那些	在	正面	.

吉尔蒂陪同前面的人一起走在前面。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [siː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ðə; ði] [tuː] ['sævɪdʒɪz] [geɪv] [hɪm] ,

The	ranger	could	see	,	from	the	looks	the	two	savages	gave	him	,
这	游侠	可以	看	,	从	这	看起来	这	二	野蛮人	给予	他	,

从那两个野蛮人的眼神中，游侠就能看出：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

that	they	were	anxious	to	ascertain	his	feelings	.
那	他们	是	焦虑的	到	探明	他的	情怀	.

他们急于了解他的感受。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['spɑːkl] , [ɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][vɪ'væsəti] , [ðeə(r)] [sə'spiʃən] [wʊd] [biː; bi]

If	his	eye	sparkled	,	or	he	retained	his	usual	vivacity	,	their	suspicions	would	be
如果	他的	眼睛	闪闪发光	,	或者	他	保留	他的	通常	活泼	,	他们的	怀疑	会	是

[ə'raʊzd] ;

aroused	;
被唤醒	;

如果他眼神闪亮，或者保持着往常的活力，就会引起他们的怀疑；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [feɪnd] [ðə; ði] [dipɪst] [dɪ'spɒndənsi] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

and	he	accordingly	feigned	the	deepest	despondency	and	despair	.
和	他	因此	假装	这	最深处	沮丧	和	绝望	.

于是，他装出一副极度沮丧和绝望的样子。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] , ['mɑːfəts] [hændz][hæd; həd] [biːn] ['sɪmpli] [taɪd][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

During	the	day	,	Moffat's	hands	had	been	simply	tied	behind	him	,
期间	这	天	,	莫法特的	双手	有	到过	简单地	系	在后面	他	,

白天，莫法特的双手被简单地绑在了身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sævɪdʒɪz] .

and	he	marched	in	front	of	the	two	savages	.
和	他	行军	在	正面	的	这	二	野蛮人	.

他走到那两个野蛮人前面。

[æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [wel] [njuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] ,

At	night	,	he	well	knew	he	should	be	more	securely	bound	,
在	夜晚	,	他	出色地	知道	他	应该	是	更多的	安全地	边界	,

他深知，到了晚上，他应该被绑得更牢牢一些。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .

and	it	was	his	determination	to	elude	his	enemies	,	if	possible	,	before	that	time	.
和	它	曾是	他的	决心	到	躲避	他的	敌人	,	如果	可能的	,	前	那	时间	.

他决心在那之前尽可能地摆脱敌人。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [feɪnd] ['sɪknəs] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [rest] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] .

In	the	afternoon	he	feigned	sickness	,	beseeching	the	savages	to	halt	and	rest	at	short	intervals	.
在	这	下午	他	假装	疾病	,	恳求	这	野蛮人	到	停止	和	休息	在	短的	间隔	.

下午，他假装生病，恳求野蛮人停下来，稍作休息。

[ɔːl'ðəʊ] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒnz] ['æktʃuəli] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Although	hungry	,	he	refused	all	food	,	and	on	one	or	two	occasions	actually	dropped	to	the	ground	,
虽然	饥饿的	,	他	拒绝	全部	食物	,	和	在	一	或者	二	场合	实际上	掉落	到	这	地面	,

虽然饥饿，但他拒绝进食，甚至有一两次直接瘫倒在地。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] ['feɪntnəs] .

as	if	with	faintness	.
作为	如果	和	模糊	.

仿佛昏厥一般。

[ðə; ði] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [raʊzd] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	suspicions	of	the	Indians	were	naturally	roused	at	first	,
这	怀疑	的	这	印度人	是	自然	唤醒	在	第一的	,

印第安人的疑虑起初自然而然地产生了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæptɪv] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [ə'sjuːmd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] ,

but	the	sickness	of	their	captive	was	so	well	assumed	and	carried	out	,
但	这	疾病	的	他们的	俘虏	曾是	所以	出色地	假定	和	携带	出去	,

但是，他们对俘虏的病情表现得非常逼真，并且演绎得十分到位。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [dɪ'siːvd] .

that	they	were	finally	deceived	.
那	他们	是	最后	受骗	.

他们最终还是被骗了。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [rest] .

They	halted	several	times	,	and	allowed	him	a	few	moment's	rest	.
他们	停止	一些	时代	,	和	允许	他	一个	很少	瞬间	休息	.

他们停了几次车，让他休息了一会儿。

[æz; əz] ['mɑːfət] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

As	Moffat	lay	upon	the	ground	,	at	such	times	,
作为	莫法特	躺	之上	这	地面	,	在	这样的	时代	,

当莫法特躺在地上时，每当这时

[hiː; hi] [grəʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [raɪðd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [greɪt] [peɪn] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [riˈæləti]

he	groaned	and	rolled	and	writhed	as	though	in	great	pain	;	but	,	in	reality
他	呻吟	和	滚动	和	扭动	作为	尽管	在	伟大的	疼痛	;	但	,	在	现实

,

,

,

他呻吟着，翻滚扭动，仿佛承受着巨大的痛苦；但实际上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɒŋ] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

he	was	working	at	the	thong	which	held	his	wrists	.
他	曾是	在职的	在	这	丁字裤	哪个	握住	他的	手腕	.

他正在摆弄绑住他手腕的皮带。

[baɪ] [ˈdʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bɪˈniːθ] [hɪm] , [ˈkætʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði] [θɒŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

By	doubling	his	foot	beneath	him	,	catching	it	and	twisting	the	thong	over	the
经过	翻倍	他的	脚	下面	他	,	捕捉	它	和	扭曲	这	丁字裤	超过	这

[ʃuː] ,

shoe	,
鞋	,

他将脚向后弯曲，抓住鞋带，然后扭转鞋带套在鞋子上。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm] [tuː; tə] [tʃeɪf]

he	succeeded	in	getting	it	in	such	a	position	as	to	allow	him	to	chafe
他	成功了	在	获得	它	在	这样的	一个	位置	作为	到	允许	他	到	摩擦

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ði] [neɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃuː] .

and	rub	it	against	the	nails	in	the	shoe	.
和	擦	它	反对	这	指甲	在	这	鞋	.

他成功地将它调整到合适的位置，以便用它摩擦鞋子里的钉子。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] [təˈgeðə(r)]

it	is	no	easy	matter	for	a	person	to	bring	his	foot	and	hand	together
它	是	不	简单的	事情	为了	一个	人	到	带来	他的	脚	和	手	一起

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ;

behind	him	and	keep	them	in	that	position	for	any	length	of	time	;
在后面	他	和	保持	他们	在	那	位置	为了	任何	长度	的	时间	;

一个人要把手和脚并拢到身后，并保持这个姿势一段时间，都不是一件容易的事；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈsætɪsfaɪ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ə; eɪ]

and	if	one	is	disposed	to	doubt	it	,	they	can	easily	satisfy	themselves	by	a
和	如果	一	是	处置	到	怀疑	它	,	他们	能	容易地	满足	他们自己	经过	一个

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

如果有人对此表示怀疑，他们可以通过试验来轻易地证明这一点。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [laɪð] , [ˈmʌskjələ(r)][ˈreɪndʒə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] .

But	with	the	lithe	,	muscular	ranger	it	was	quite	an	easy	matter	.
但	和	这	轻盈	,	肌肉发达的	游侠	它	曾是	相当	一个	简单的	事情	.

但对于这位身姿矫健、肌肉发达的游侠来说，这却是一件轻而易举的事。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [həʊp] [wɒz; wəz] to94

His	great	hope	was	to94
他的	伟大的	希望	曾是	to94

他最大的希望是94

[tʃeɪf] [ðə; ðɪ] ['lɪgətʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['despərət] [tʌg] .

chafe	the	ligature	until	it	could	be	broken	by	a	desperate	tug	.
摩擦	这	结扎	直到	它	可以	是	破碎的	经过	一个	绝望的	拖船	.

用力拉扯，直到绳结被磨断为止。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

In	this	he	was	more	successful	;	for	,	as	he	lay	upon	the	ground	,
在	这	他	曾是	更多的	成功的	;	为了	,	作为	他	躺	之上	这	地面	,

在这方面他更成功；因为，当他躺在地上时，

['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [kɔ:d] [pɑ:t] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

rolling	and	writhing	as	usual	,	he	felt	the	cord	part	behind	him	,	and	his
滚动	和	扭动	作为	通常	,	他	毛毡	这	绳索	部分	在后面	他	,	和	他的

[hændz][wɜ:(r); wə(r)] [fri:] .

hands	were	free	.
双手	是	自由的	.

他像往常一样翻滚扭动，感觉绳子从身后断了，他的双手也自由了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][ə'rəʊz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

In	a	moment	he	arose	,	of	course	keeping	them	behind	him	,
在	一个	片刻	他	出现	,	的	课程	保持	他们	在后面	他	,

他随即起身，当然，他们都被他挡在了身后。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]

and	the	string	in	its	position	as	much	as	it	was	possible	for	him	to
和	这	细绳	在	它是	位置	作为	很多	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到

[du:; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

并尽可能地将琴弦保持在原来的位置。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] .

From	the	manner	of	the	savages	,	it	was	evident	they	suspected	nothing	.
从	这	方式	的	这	野蛮人	,	它	曾是	明显	他们	怀疑	没有什么	.

从这些野蛮人的举止来看，显然他们毫无戒心。

[eɪb] , [haʊ'evə(r)] , ['rɑ:ðə(r)] [ˌəʊvə'dɪd] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][æt; ət][lɑ:st] .

Abe	,	however	,	rather	overdid	the	matter	at	last	.
安倍	,	然而	,	相当	做得太过火了	这	事情	在	最后的	.

然而，安倍最终还是把事情做得太过火了。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [feɪnt] , [ænd; ənd][sæŋk][tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [səʊ]['ɒf(ə)n] ,

He	became	so	faint	,	and	sank	to	the	ground	so	often	,
他	成为	所以	头晕的	,	和	沉没	到	这	地面	所以	经常	,

他身体变得非常虚弱，经常瘫倒在地。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

that	the	savages	began	to	get	out	of	patience	.
那	这	野蛮人	开始	到	得到	出去	的	耐心	.

野蛮人开始失去耐心。

[ðeɪ] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hi:; hi][dɪd][nɒt][raɪz]

They	ordered	him	to	his	feet	several	times	,	and	once	,	when	he	did	not	rise
他们	订购	他	到	他的	脚	一些	时代	,	和	一次	,	什么时候	他	做过	不是	上升

[su:n] [ɪ'nʌf] ,

soon	enough	,
很快	足够的	,

他们多次命令他站起来，有一次，他没有及时站起来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ɔ:l] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [kɪk] .

he	was	brought	up	all	standing	by	a	rousing	kick	.
他	曾是	带来	向上	全部	常设	经过	一个	振奋人心的	踢	.

他被一记响亮的踹踢后，整个人站了起来。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [hɪm] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə]

This	did	not	suit	him	very	well	;	but	under	the	circumstances	he	concluded	to
这	做过	不是	套装	他	非常	出色地	;	但	在下面	这	情况	他	结束	到

['pɒkɪt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

pocket	the	insult	,
口袋	这	侮辱	,

这让他很不高兴；但在这种情况下，他决定忍气吞声，默默承受这份侮辱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pə'sjuːt] .

for	the	good	reason	that	there	was	no	other	course	for	him	to	pursue	.
为了	这	好的	原因	那	那里	曾是	不	其他	课程	为了	他	到	追求	.

原因很简单，他别无选择。

[æt; ət][lɑːst] ['dɑːknəs] [kə'menst] ['set(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

At	last	darkness	commenced	settling	over	the	forest	.
在	最后的	黑暗	开始	安顿	超过	这	森林	.

最终，夜幕开始笼罩森林。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ə'hed] ,

The	savages	were	anxious	to	reach	some	point	ahead	,
这	野蛮人	是	焦虑的	到	抵达	一些	观点	前方	,

这些野蛮人急于到达前方某个地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] ['friːkwənt] [hɔːlts][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm] ,

and	as	their	frequent	halts	for	their	prisoner	had	delayed	them	,
和	作为	他们的	频繁	停止	为了	他们的	囚犯	有	延迟	他们	,

由于他们频繁停下来营救俘虏，耽误了时间，

[ðeɪ] [naʊ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] .

they	now	hurried	forward	and	traveled	later	than	they	otherwise	would	.
他们	现在	慌忙	向前	和	旅行	之后	比	他们	否则	会	.

他们现在加快了脚步，比原计划晚了一些才出发。

[wʌn] ['sævɪdʒ] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['mɑːfət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪ'haɪnd] .

One	savage	,	as	stated	,	walked	in	front	of	Moffat	,	and	the	other	behind	.
一	野蛮的	,	作为	声明	,	步行	在	正面	的	莫法特	,	和	这	其他	在后面	.

正如之前所说，一个野蛮人走在莫法特前面，另一个走在后面。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɑːkə] [ænd; ənd] [d'ɛnsɐ] [ðæn; ðən]

As	they	were	walking	in	a	part	of	the	forest	darker	and	denser	than
作为	他们	是	步行	在	一个	部分	的	这	森林	较暗	和	密度更高	比

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

他们走在一片比平时更阴暗、更茂密的森林里时，

['mɑːfət] ['sʌd(ə)nli] [wiːld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['haɪnd,məʊst] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd]

Moffat	suddenly	wheeled	upon	his	feet	,	and	before	the	hindmost	savage	could
莫法特	突然	带轮子的	之上	他的	脚	,	和	前	这	后方	野蛮的	可以

[sə'spekt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

suspect	his	intention	,
怀疑	他的	意图	,

莫法特突然转身站起，还没等最后一个野蛮人察觉到他的意图，

[strʌk] [hɪm][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] [ðæt] [feld] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ] [deθ] - [strəʊk] .

struck	him	a	stunning	blow	that	felled	him	like	a	death	-	stroke	.
击	他	一个	令人惊叹的	吹	那	倒下	他	喜欢	一个	死亡	-	中风	.

他遭到重击，当场倒地，如同中了致命一击。

[æz; əz][hiː; hi] [dɑːtɪd] [əˈweɪ] [ðə; ðiˈraɪf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiˈʌðə(r)] [ˈɪndiən] [wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ænd; ənd][hiː; hi]

As	he	darted	away	the	rifle	of	the	other	Indian	was	discharged	and	he
作为	他	飞镖	离开	这	步枪	的	这	其他	印度	曾是	出院	和	他

[ˈstɑːtɪd] [ɪn] [pəˈsjuːt] .

started	in	pursuit	.
开始	在	追逐	.

他拔腿就跑，另一名印度人的步枪开了火，他开始追赶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiˈfɒrɪst] — [ðæt] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [ˈwestən]

But	he	was	out	of	sight	,	and	in	the	forest	—	that	is	all	a	Western
但	他	曾是	出去	的	视线	,	和	在	这	森林	—	那	是	全部	一个	西

[ˈreɪndʒə(r)][ɑːsks] .

ranger	asks	.
游侠	问	.

但他已经不见踪影，身处森林之中——这正是西部护林员所希望的。

[ðə; ðiˈhəʊl] [naɪt] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈevri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðæt]

The	whole	night	was	before	him	,	and	he	would	have	every	opportunity	that
这	所有的	夜晚	曾是	前	他	,	和	他	会	有	每一个	机会	那

[hiː; hi] [wɪʃt] .

he	wished	.
他	希望	.

整个夜晚都摆在他面前，他将拥有他想要的一切机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [wen] [hiː; hi] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] ,

He	had	run	but	a	few	rods	when	he	settled	down	to	a	walk	,
他	有	跑步	但	一个	很少	杆	什么时候	他	定居	向下	到	一个	走	,

他跑了几杆远就停下来散步了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] .

for	he	felt	that	his	escape	was	effected	.
为了	他	毛毡	那	他的	逃脱	曾是	受影响	.

因为他觉得自己已经成功逃脱了。

[ðə; ðiˈset(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [djuː] [taɪm] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈglædli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]

The	settlement	was	reached	in	due	time	,	where	he	was	gladly	received	by	his
这	沉降	曾是	达到	在	到期的	时间	,	在哪里	他	曾是	乐意	已收到	经过	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

双方最终达成和解，他的朋友们热情地接待了他。

[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˈməʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet]

His	escape	may	be	considered	one	of	the	most	remarkable	that	he	had	yet
他的	逃脱	可能	是	经过考虑的	一	的	这	最多	卓越	那	他	有	然而

[met] [wɪð] .

met	with	.
遇见	和	.

他的逃脱或许可以被认为是他迄今为止遇到的最不可思议的逃脱之一。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[wen] [eɪb] [ˈmɑːfət] [riːtʃt] [ðə; ðiˈset(ə)lmənt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ˈstɑːtlɪŋ] [njuːz] [ɪnˈdiːd] .

When	Abe	Moffat	reached	the	settlement	,	he	heard	startling	news	indeed	.
什么时候	安倍	莫法特	达到	这	沉降	,	他	听到	令人震惊	消息	的确	.

当艾比·莫法特到达定居点时，他确实听到了令人震惊的消息。

['aɪriːn] ['stjuːət] , [waɪl] ['wɒndərɪŋ] a95
Irene Stuart , while wandering a95
艾琳 斯图尔特 , 尽管 漫游 a95

艾琳·斯图尔特，在漫步 a95 时

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə]
short distance from the stockade the afternoon before , had been heard to
短的 距离 从 这 栅栏 这 下午 前 , 有 到过 听到 到
['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] ,
utter a piercing shriek ,
说出 一个 冲孔 尖叫 ,

前一天下午，在离栅栏不远的地方，有人听到一声刺耳的尖叫。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['edwədz] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] , [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] ,
and when the minister , Edwards , who was the nearest , ran toward the spot ,
和 什么时候 这 部长 , 爱德华兹 , WHO 曾是 这 最近的 , 跑 朝向 这 点 ,

当时离事发地点最近的牧师爱德华兹跑向了那里。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɔːni] , ['peɪntɪd] ['sævɪdʒ] , [huː] ,
he saw her in the hands of a brawny , painted savage , who ,
他 锯 她 在 这 双手 的 一个 强壮的 , 绘 野蛮的 , WHO ,

他看到她落入一个身材魁梧、浑身涂满油彩的野蛮人手中，那野蛮人……

['kærɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærɪd] [æn; ən] ['ɪnfənt] , [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
carrying her as he would have carried an infant , dashed into the woods ,
携带 她 作为 他 会 有 携带 一个 婴儿 , 虚线 进入 这 树林 ,
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
and immediately disappeared .
和 立即地 消失 .

他像抱着婴儿一样抱着她，冲进树林，随即消失不见。

[ðɪs] [bəʊld] [æb'dʌkʃən] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] .
This bold abduction , as a matter of course , created the greatest excitement .
这 大胆的 绑架 , 作为 一个 事情 的 课程 , 创建 这 最 激动 .

这场大胆的绑架案，不出所料地引起了极大的轰动。

['sevrəl] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [pə'sjuːt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [dʌsk] ,
Several started at once in pursuit ; but it being near dusk ,
一些 开始 在 一次 在 追逐 ; 但 它 存在 靠近 黄昏 ,

几个人立刻开始追赶；但当时已近黄昏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ,
they were unable to follow the trail ,
他们 是 无法 到 跟随 这 踪迹 ,

他们无法追踪到这条线索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃɔːtli] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptə(r)][ɔː(r)]
and they shortly returned without having gained a glimpse of the captor or
和 他们 不久 返回 没有 拥有 获得 一个 一瞥 的 这 俘虏者 或者
['kæptɪv] .
captive .
俘虏 .

他们很快就回来了，却没能见到俘虏或被俘虏的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['luːɪs] ['wetzel] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['reɪndʒə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət]
It happened that at this time Lewis Wetzel , the renowned ranger , was at
它 发生 那 在 这 时间 刘易斯 韦策尔 , 这 著名 游侠 , 曾是 在
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
the settlement ,
这 沉降 ,

恰巧当时，著名的护林员路易斯·韦策尔也在这个定居点。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men][æt; ət][wʌns][met] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

and	he	and	the	leading	men	at	once	met	together	for	consultation	.
和	他	和	这	领导	男人	在	一次	遇见	一起	为了	咨询	.

于是他和几位主要人物立即聚在一起商议。

['kɪŋmən] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ['ɪnstəntli] .

Kingman	,	naturally	enough	,	was	anxious	to	begin	the	pursuit	instantly	.
金曼	,	自然	足够的	,	曾是	焦虑的	到	开始	这	追逐	即刻	.

金曼自然迫不及待地想要立即展开追捕。

“ [nəʊ][juːz] , ” [sed] ['wetzel] ; “ [wiː; wi][kænt][help] ['getɪŋ] [ɒf][ðə; ði][træk] ,

“	No	use	,	”	said	Wetzel	;	“	we	can't	help	getting	off	the	track	,
“	不	使用	,	”	说	韦策尔	;	“	我们	不能	帮助	获得	离开	这	追踪	,

“没用，”韦策尔说；“我们无法避免偏离轨道。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][luːz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['itl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [stɑːt]

and	then	we	shall	lose	all	the	time	it'll	take	us	to	come	back	and	start
和	然后	我们	将	失去	全部	这	时间	它将	拿	我们	到	来	后退	和	开始

[ə'gɪn] . ”

agin	.	”
再次	.	”

然后，我们将浪费所有时间，因为我们需要重新开始。”

“ [bʌt; bət][wɪl] [ðeɪ] [pɔːz] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['ʌðə(r)]

“	But	will	they	pause	to	camp	to	-	night	—	for	there	must	be	other
“	但	将要	他们	暂停	到	营	到	-	夜晚	—	为了	那里	必须	是	其他

['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] — [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

Indians	in	the	vicinity	—	and	will	we	come	up	to	them	right	away	in	the
印度人	在	这	附近	—	和	将要	我们	来	向上	到	他们	正确的	离开	在	这

['mɔːnɪŋ] ?

morning	?
早晨	?

“但是他们今晚会停下来扎营吗？因为附近肯定还有其他印第安人。我们明天早上会立刻上前与他们会面吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['lʌvə(r)] .

”	asked	the	excited	lover	.
”	问	这	兴奋的	情人	.

“这位兴奋的恋人问道。”

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

“	I	hardly	think	we	shall	.
“	我	几乎	思考	我们	将	.

“我很难相信我们会这样做。”

[ðeɪ] [wɪl] ['hʌri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɪl]

They	will	hurry	,	of	course	,	all	they	can	,	for	they	know	well	enough	they	will
他们	将要	匆忙	,	的	课程	,	全部	他们	能	,	为了	他们	知道	出色地	足够的	他们	将要

[biː; bi] [pə'sjuːd] ,

be	pursued	,
是	追击	,

他们当然会抓紧时间，尽其所能地加快速度，因为他们很清楚自己会被追捕。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] ['prɪti] [fɑːst] [ɪf] [wiː; wi][get] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

and	we'll	have	to	travel	pretty	fast	if	we	get	sight	of	them	before	they
和	出色地	有	到	旅行	漂亮的	快速地	如果	我们	得到	视线	的	他们	前	他们

[ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] . ”

are	safe	home	again	.	”
是	安全的	家	再次	.	”

如果我们在他们安全回家之前看到他们，我们就得抓紧时间赶路了。

“ [ðə; ði][plæn] , [ðen] , [ɪz][dɪ'saɪdɪd] , ” [sed] ['edwədz] .

“	The	plan	,	then	,	is	decided	,	”	said	Edwards	.
”	这	计划	,	然后	,	是	决定	,	”	说	爱德华兹	.

“那么，计划就此定下了，”爱德华兹说道。

“ ['wetzel] [ænd; ənd] ['kɪŋmən] , [hɪə(r)] , [wɪl] [stɑ:t] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ɪn] [pə'sju:t] , [waɪl] , [frɒm; frəm]

“	Wetzel	and	Kingman	,	here	,	will	start	at	daylight	,	in	pursuit	,	while	,	from
”	韦策尔	和	金曼	,	这里	,	将要	开始	在	日光	,	在	追逐	,	尽管	,	从

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

the	necessity	of	the	case	,
这	必要性	的	这	案件	,

“韦策尔和金曼将从天亮就开始追查此案，而从案件的需要来看，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] .

we	are	compelled	to	remain	at	home	.
我们	是	被迫	到	保持	在	家	.

我们被迫待在家中。

[meɪ] [gɒd] [bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] !

May	God	be	with	them	!
可能	上帝	是	和	他们	!

愿上帝与他们同在！

” [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] ,

”	This	moment	there	was	a	movement	at	the	door	,	and	as	they	parted	,
”	这	片刻	那里	曾是	一个	移动	在	这	门	,	和	作为	他们	分手了	,

[eɪb] ['mɑ:fət] ['entəd] .

Abe	Moffat	entered	.
安倍	莫法特	进入	.

“这时门口有人走动，当他们分开时，艾比·莫法特走了进来。”

['sevrəl] [grɑ:sp, græsp][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] :

Several	grasped	his	hand	,	and	he	asked	:
一些	抓住	他的	手	,	和	他	问	:

几个人抓住他的手，他问道：

“ [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ?

“	What's	the	row	?
”	是什么	这	排	?

“发生了什么争执？”

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [ai] [həʊp] , [ðɪs] [taɪm] ? ”

No	trouble	,	I	hope	,	this	time	?	”
不	麻烦	,	我	希望	,	这	时间	?	”

这次应该不会出什么问题吧?

“ ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɪŋmən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,

“	Trouble	enough	,	”	replied	Kingman	,	and	he	gave	,	in	a	few	words	,
”	麻烦	足够的	,	”	回复	金曼	,	和	他	给予	,	在	一个	很少	字	,

“麻烦够多了，”金曼回答道，然后他简短地说道：

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)] .

the	particulars	of	what	is	already	known	to	the	reader	.
这	细节	的	什么	是	已经	已知	到	这	读者	.

读者已知的细节。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][bæd] [nju:z] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [sed] [eɪb] .

“	And	I	have	bad	news	,	too	,	for	you	,	”	said	Abe	.
”	和	我	有	坏的	消息	,	也	,	为了	你	,	”	说	安倍	.

“我还有个坏消息要告诉你，”安倍说道。

“ ['kɜːn(ə)l] ['krɔːfədz] [fɔːs] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['sænfədz] .

“	Colonel	Crawford's	force	was	defeated	more	completely	than	was	Sanford's	.
”	上校	克劳福德的	力量	曾是	战败	更多的	完全地	比	曾是	桑福德	.

“克劳福德上校的部队比桑福德的部队败得更惨。”

['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [bɜːnt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk]

Over	one	hundred	have	been	killed	,	and	more	than	thirty	burnt	at	the	stake
超过	一	百	有	到过	被杀	,	和	更多的	比	三十	烧焦的	在	这	赌注

!

!
!

一百多人被杀，三十多人被绑在火刑柱上烧死！

[aɪ] [siːn] ['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] [bɜːnt] [maɪ'self] !

I	seen	Colonel	Crawford	burnt	myself	!
我	已见	上校	克劳福德	烧焦的	我	!

我亲眼看到克劳福德上校被烧伤了！

[aɪ][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

I	was	painted	black	for	the	stake	,	but	the	Lord	helped	me	to	get	away	,
我	曾是	绘	黑色的	为了	这	赌注	,	但	这	主	帮助	我	到	得到	离开	,

我被涂成黑色准备处以火刑，但主帮助我逃脱了。

[ænd; ənd][aɪm] [daʊn] [hɪə(r)] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sɜːvɪs] .

and	I'm	down	here	,	ready	for	any	service	.
和	我是	向下	这里	,	准备好	为了	任何	服务	.

我在这里，随时准备提供任何服务。

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . -

”	The	effect	of	this	intelligence	can	scarcely	be	imagined	.	96
”	这	影响	的	这	智力	能	几乎	是	想象	.	-

“这种情报的影响简直难以想象。”96

“ [aɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] [træmp] , [ænd; ənd][aɪ][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] ,

“	I'm	good	for	a	two	week's	tramp	,	and	I	ask	it	as	a	special	favor	,
”	我是	好的	为了	一个	二	本周	流浪汉	,	和	我	问	它	作为	一个	特别的	偏爱	,

“我可以流浪两周，这是我特意请求的。”

['wetzel] , [ðæt] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] . ”

Wetzel	,	that	you	let	me	take	your	place	.	”
韦策尔	,	那	你	让	我	拿	你的	地方	.	”

韦策尔，感谢你让我代替你的位置。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒlər] [ðæt] [gɜːl] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [eɪb] [kæn; kən][duː; də]

“	I've	a	great	notion	to	foller	that	girl	,	and	I	don't	see	how	Abe	can	do
”	我已经	一个	伟大的	概念	到	福勒	那	女孩	,	和	我	不	看	如何	安倍	能	做

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“我有个好主意可以对付那个女孩，而且我觉得安倍对此也无能为力。”

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [juːst] [ʌp] [naʊ] . ”

as	he	must	be	about	used	up	now	.	”
作为	他	必须	是	关于	用过的	向上	现在	.	”

他现在肯定已经筋疲力尽了。

“ [waɪ] [nɒt] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ] ? ” ['kwɪrrɪd] ['stjuːət] .

“	Why	not	both	of	you	go	?	”	queried	Stuart	.
”	为什么	不是	两个都	的	你	去	?	”	查询	斯图尔特	.

“你们为什么不一起去呢？”斯图尔特问道。

[bəuθ] ['wetzel] [ænd; ənd] [eɪb] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

Both	**Wetzel**	**and**	**Abe**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
两个都	韦策尔	和	安倍	摇晃	他们的	头部	.

韦策尔和阿贝都摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

"	**It**	**won't**	**do**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**former**	**.**
"	它	惯于	做	,	"	回复	这	以前的	.

"不行，"前者回答道。

" [ðeə(r)] ['mʌsnt] [biː; bi]['əʊvə(r)] [tuː] [ɪn] [pə'sjuːt] .

"	**There**	**mustn't**	**be**	**over**	**two**	**in**	**pursuit**	**.**
"	那里	不得	是	超过	二	在	追逐	.

"追击的车辆不能超过两辆。"

[dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [woʊnt][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

Just	**as**	**sure**	**as**	**there**	**are**	**,**	**they**	**won't**	**do**	**nothing**	**.**
只是	作为	当然	作为	那里	是	,	他们	惯于	做	没有什么	.

他们肯定不会无所作为。

[nəʊ][sɜː(r)] — [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] . "

No	**sir**	**—**	**it**	**won't**	**do**	**.**	**"**
不	先生	—	它	惯于	做	.	"

不行，先生——这行不通。

" [tuː] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] , " ['ædɪd] [eɪb] .

"	**Two**	**is**	**just**	**the**	**number**	**that**	**is**	**needed**	**,**	**"**	**added**	**Abe**	**.**
"	二	是	只是	这	数字	那	是	需要	,	"	额外	安倍	.

"两个就足够了，"安倍补充道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , [eɪb] , " [sed] ['wetzel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	**You**	**can**	**go**	**,**	**Abe**	**,**	**"**	**said**	**Wetzel**	**,**	**after**	**a**	**moment's**	**reflection**	**.**
"	你	能	去	,	安倍	,	"	说	韦策尔	,	后	一个	瞬间	反射	.

"你可以走了，阿贝，"韦策尔沉思片刻后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] ,

"	**It**	**hurts**	**my**	**feelings**	**to**	**back**	**out**	**,**
"	它	疼痛	我的	情怀	到	后退	出去	,

"退出让我很伤心，"

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk][tuː; tə][gəʊ] [ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['iː'deɪ][ɪn]

but	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**would**	**ask**	**to**	**go**	**unless**	**there**	**was**	**some**	**good**	**idee**	**in**
但	我	不	相信	你	会	问	到	去	除非	那里	曾是	一些	好的	想法	在

[jɔː(r); jə(r)] [hed] .

your	**head**	**.**
你的	头	.

但我认为，除非你脑子里有好主意，否则你是不会要求去的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒn] [ðæt] [ˌpiːt] ['dʒɒnsn] ,

If	**you**	**can**	**draw**	**a**	**sight**	**on**	**that**	**Pete**	**Johnson**	**,**
如果	你	能	画	一个	视线	在	那	皮特	约翰逊	,

如果你能瞄准皮特·约翰逊，

[dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['speʃ(ə)l] ['djuːti][tuː; tə] [waɪp] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

just	**make**	**it**	**your**	**special**	**duty**	**to**	**wipe**	**him**	**out**	**from**	**the**	**face**	**of**	**the**
只是	制作	它	你的	特别的	责任	到	擦拭	他	出去	从	这	脸	的	这

['juːnɪvɜːs] !

universe	**!**
宇宙	!

你的唯一使命就是将他从宇宙中彻底抹去！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [baɪ] ['mɑːfət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [saɪn] [ɒv; əv] [mɔːn] ,

"	It	was	agreed	by	Moffat	that	he	would	rise	at	the	earliest	sign	of	morn	,
"	它	曾是	同意	经过	莫法特	那	他	会	上升	在	这	最早	符号	的	早晨	,

莫法特同意在天刚亮的时候就起床。

[ə'weɪk] ['kɪŋmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pɑːs] ['nɔɪzləsli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ]

awake	Kingman	,	and	the	two	pass	noiselessly	out	into	the	forest	without	disturbing
醒	金曼	,	和	这	二	经过	无声	出去	进入	这	森林	没有	令人不安

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

唤醒了金曼，两人悄无声息地走进了森林，没有惊扰其他人。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [sʌm; səm] ['θɜːti] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,

Each	was	provided	with	a	rifle	,	some	thirty	charges	of	powder	,
每个	曾是	假如	和	一个	步枪	,	一些	三十	收费	的	粉末	,

每人配发一支步枪和大约三十份火药。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dʒɜːk] ['venɪsn; 'venɪzn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm] ['sevrəl] [deɪz] .

and	a	piece	of	jerked	venison	sufficient	to	last	them	several	days	.
和	一个	片	的	猛地一抖	鹿肉	充足的	到	最后的	他们	一些	天	.

还有足够他们吃好几天的鹿肉干。

[æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ðə; ði][men] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['ɛdwərdz] [haʊs] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

At	a	late	hour	the	men	departed	from	Edward's	house	to	their	homes	.
在	一个	晚的	小时	这	男人	已离开	从	爱德华的	房子	到	他们的	房屋	.

深夜，男人们离开爱德华的家，各自回家。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,

As	the	night	settled	over	the	village	,	it	was	still	and	motionless	,
作为	这	夜晚	定居	超过	这	村庄	,	它	曾是	仍然	和	静止不动	,

夜幕降临村庄，四周一片寂静。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] ['slʌmbə(r)] .

as	though	all	were	wrapped	in	the	profoundest	slumber	.
作为	尽管	全部	是	包装	在	这	最深邃	睡眠	.

仿佛所有人都沉浸在最深沉的沉睡之中。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [fjuː] ['sentinəl] ,

Not	a	soul	was	moving	save	the	few	sentinels	,
不是	一个	灵魂	曾是	移动	节省	这	很少	哨兵	,

除了几个哨兵之外，一个人影都没动。

[kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] .

conversing	together	and	exchanging	their	places	at	long	intervals	.
对话	一起	和	交换	他们的	地方	在	长的	间隔	.

他们互相交谈，并隔一段时间交换位置。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][wɔː(r)] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twelfθ] [taɪm] ['kɪŋmən] [rɪ'tɜːnd] ,

Hour	after	hour	wore	slowly	away	,	and	for	the	twelfth	time	Kingman	returned	,
小时	后	小时	穿着	缓慢地	离开	,	和	为了	这	第十二	时间	金曼	返回	,

['fretf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

fretful	and	impatient	,
烦躁	和	不耐烦	,

时间一分一秒地过去，金曼第十二次回来了，焦躁不安，不耐烦极了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [iːst] .

to	his	corner	,	as	the	light	of	day	had	not	yet	illumined	the	east	.
到	他的	角落	,	作为	这	光	的	天	有	不是	然而	照明	这	东方	.

他走到自己的角落，因为黎明的曙光尚未照耀东方。

[hiː; hi][sæt][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['mɑːfət] [muːv] .

He	sat	a	moment	,	when	he	heard	Moffat	move	.
他	卫星	一个	片刻	,	什么时候	他	听到	莫法特	移动	.

他坐了一会儿，然后听到莫法特动了一下。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hallo	!
”	你好	!

“你好！”

['enibɒdi] [ə'baʊt] ? ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

anybody	about	?	”	called	out	the	latter	.
任何人	关于	?	”	称为	出去	这	后者	.

“有人在吗？”后者喊道。

“ [jes] , [jes] , [aɪm][hɪə(r)] !

“	Yes	,	yes	,	I'm	here	!
”	是的	,	是的	,	我是	这里	!

“是的，是的，我在这里！”

[duː; də] [weɪk] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [siːm] [ɪ'tɜːn(ə)l] . ”

Do	wake	up	,	for	your	sleep	seems	eternal	.	”
做	唤醒	向上	,	为了	你的	睡觉	似乎	永恒	.	”

醒醒吧，你的睡眠似乎永无止境。

“ [fʌdʒ] !

“	Fudge	!
”	做傻事	!

“做傻事！

[naʊ] [doʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːfət] , ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪm] .

Now	don't	be	in	a	hurry	,	”	replied	Moffat	,	kicking	his	blanket	off	from	him	.
现在	不	是	在	一个	匆忙	,	”	回复	莫法特	,	踢	他的	毯子	离开	从	他	.

“别着急，”莫法特说着，踢开了盖在他身上的毯子。

“ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [lait] . ”

“	Just	take	a	peep	at	the	door	to	see	if	there's	any	light	.	”
”	只是	拿	一个	窥视	在	这	门	到	看	如果	有	任何	光	.	”

“你只要往门那边看一眼，看看有没有光。”

“ [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [deɪ] .

“	No	,	there	is	not	a	streak	of	day	.
”	不	,	那里	是	不是	一个	条纹	的	天	.

“不，没有连续一天。”

[ai] [lʊkt] ['əʊnli] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”

I	looked	only	this	minute	.	”
我	看起来	仅有的	这	分钟	.	”

我只看了一眼。

“ [lʊk] [ə'gen] .

“	Look	again	.
”	看	再次	.

再看看。

[aɪl] [bet][maɪ]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

I'll	bet	my	rifle	against	your	life	you	will	see	it	this	time	.
患病的	赌注	我的	步枪	反对	你的	生活	你	将要	看	它	这	时间	.

我敢用我的步枪和你的性命打赌，这次你一定能看到它。

” ['kɪŋmən] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [fɔːθ] .

”	Kingman	stepped	to	the	door	,	and	again	looked	forth	.
”	金曼	步	到	这	门	,	和	再次	看起来	前进	.

金曼走到门口，再次向外望去。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['i:stən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs]

Sure	enough	,	just	over	the	eastern	edge	of	the	wilderness
当然	足够的	,	只是	超过	这	东	边缘	的	这	荒野

果然，就在荒野东缘不远处。

a97

a97

a97

a97

[greɪ] , ['mɪsti] [laɪt] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɪts] [kɔ:z] .

gray	,	misty	light	was	visible	,	and	there	was	no	mistaking	its	cause	.
灰色的	,	蒙蒙	光	曾是	可见的	,	和	那里	曾是	不	误会	它是	原因	.

空气中弥漫着灰蒙蒙的雾气，其原因显而易见。

“ [deɪ] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ɪn'di:d] !

“	Day	is	at	hand	,	indeed	!
“	天	是	在	手	,	的确	!

“这一天真的就要到了！”

” [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] , ['dʒɔɪəsli] .

”	exclaimed	he	,	joyously	.
”	惊呼	他	,	欣喜地	.

“他高兴地喊道。”

“ [let] [ju: 'es][bi:; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Let	us	be	off	at	once	.	”
“	让	我们	是	离开	在	一次	.	”

“我们立刻出发吧。”

“ [nɒt] [tu:] [fɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l][mɔ:(r)] [laɪt] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [stɑ:t] .

“	Not	too	fast	,	for	there	must	be	considerable	more	light	before	we	start	.
“	不是	也	快速地	,	为了	那里	必须	是	大量	更多的	光	前	我们	开始	.

“不要太快，因为在开始之前还需要更多的光线。”

” [ðə; ði] [tu:] [men] [meɪd] ['nɔɪzləs] [bʌt; bət] ['keəf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

”	The	two	men	made	noiseless	but	careful	preparations	for	their	journey	.
”	这	二	男人	制成	无声	但	小心	准备工作	为了	他们的	旅行	.

两人默默地、仔细地为旅程做了准备。

[ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [paɪn] [nɒt] [əˈfɔ:d; əˈfɔrd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [braɪt] , [ðəʊ] ['ɔɪli] [ænd; ənd]['sməʊki] [laɪt] .

A	burning	pine	knot	afforded	them	a	bright	,	though	oily	and	smoky	light	.
一个	燃烧	松树	结	提供	他们	一个	明亮的	,	尽管	油腻的	和	烟	光	.

燃烧的松木结节为他们提供了明亮但油腻且烟雾弥漫的光线。

[ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ʃɜ:rts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʌk(ə)ld] ['taɪtli] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] ['gɜ:dlz] ,

Their	hunting	shirts	were	buckled	tightly	beneath	their	girdles	,
他们的	打猎	衬衫	是	弯曲	紧紧	下面	他们的	腰带	,

他们的猎装衬衫紧紧地扣在腰带下面。

[frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [naɪvz] ; [ðeə(r)]

from	each	of	which	protruded	the	handles	of	a	couple	of	knives	;	their
从	每个	的	哪个	突出	这	把手	的	一个	夫妻	的	刀具	;	他们的

['mɔkəsɪnz] [sɪ'kjʊəd] ,

moccasins	secured	,
鹿皮鞋	安全	,

其中每只脚上都伸出两把刀的刀柄；他们的鹿皮鞋也固定好了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['raɪflz] [ɪg'zæmɪnd] [məʊst] [maɪ'nju:tli] ;

and	their	rifles	examined	most	minutely	;
和	他们的	步枪	检查	最多	精确到分钟	;

他们的步枪都经过了极其细致的检查；

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɑːfət] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [hiː; hi]

and	as	Moffat	looked	around	and	saw	that	nothing	else	was	wanting	he
和	作为	莫法特	看起来	大约	和	锯	那	没有什么	别的	曾是	想要	他

[bluː] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [stept] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] .

blew	out	the	light	and	the	two	men	stepped	forth	into	the	open	air	.
吹	出去	这	光	和	这	二	男人	步	前进	进入	这	打开	空气	.

莫法特环顾四周，发现一切都已准备妥当，便吹灭了灯，两人走到了户外。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [jet] ['vɪzəb(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

No	one	was	yet	visible	stirring	in	the	settlement	,
不	一	曾是	然而	可见的	搅拌	在	这	沉降	,

村落里还看不到任何人活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪst] [blɒk] - [haʊs]

and	they	made	their	way	cautiously	toward	the	northern	and	largest	block	-	house
和	他们	制成	他们的	方式	谨慎地	朝向	这	北方	和	最大	堵塞	-	房子

.

:
.

他们小心翼翼地向北边最大的碉堡走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jet] [səʊ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [dɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ]

It	was	yet	so	early	and	dark	that	there	was	no	necessity	of	starting
它	曾是	然而	所以	早期的	和	黑暗的	那	那里	曾是	不	必要性	的	开始

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] [jet] .

for	a	half	hour	yet	.
为了	一个	一半	小时	然而	.

当时天色还很早，天色也很暗，所以暂时还不需要出发，至少还有半个小时。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] ['kɪŋmən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]

As	they	reached	the	block	-	house	Kingman	was	surprised	to	find	a
作为	他们	达到	这	堵塞	-	房子	金曼	曾是	惊讶	到	寻找	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] .

considerable	number	of	their	friends	already	there	.
大量	数字	的	他们的	朋友们	已经	那里	.

当他们到达碉堡时，金曼惊讶地发现他们的许多朋友已经在那里了。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['kæptɪn] [p'ɑːks] , ['wetzel] , ['stjuːət] , ['prentɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

Among	them	he	noticed	Captain	Parks	,	Wetzel	,	Stuart	,	Prentice	,	and	several
之中	他们	他	注意到	队长	公园	,	韦策尔	,	斯图尔特	,	普伦蒂斯	,	和	一些

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他注意到其中有帕克斯上尉、韦策尔、斯图尔特、普伦蒂斯和其他几个人。

“ ['rɑːðə(r)] - ['ɑːrli] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? ” [ri'mɑːk] ['wetzel] .

“	Rather	'	arly	,	ain't	you	?	”	remarked	Wetzel	.
”	相当	-	早期	,	不是	你	?	”	评论	韦策尔	.

“来得真早啊！”韦策尔说道。

“ [jes] ; [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] .

“	Yes	;	we	will	wait	here	a	while	before	we	start	.
”	是的	;	我们	将要	等待	这里	一个	尽管	前	我们	开始	.

“是的，我们会在这里等一会儿再开始。”

[luː] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [huː] [hæv; həv] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ɔː(r)]

Lew	,	do	you	suppose	it	is	the	Shawnees	who	have	carried	her	off	,	or
刘	,	做	你	认为	它	是	这	肖尼斯	WHO	有	携带	她	离开	,	或者

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [traɪb] ? ”

some	other	tribe	?	”
一些	其他	部落	?	”

卢，你觉得是肖尼族人把她掳走了，还是其他部落的人？

“ [ai] [ges] [ɪts] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] .
“ I guess it's the Shawnees .
“ 我 猜测 它是 这 肖尼斯 .

“我猜是肖尼队。”

['ðer] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['devltri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌpiːt] ['dʒɒnsn] , [ai] [bɪ'liːv] , ['fɪgəz]
They're generally in all kinds of deviltry , and that Pete Johnson , I believe , figures
它们是 一般来说 在 全部 种类 的 魔鬼行径 , 和 那 皮特 约翰逊 , 我 相信 , 数据
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”
among them . ”
之中 他们 . ”

他们通常参与各种各样的邪恶勾当，我相信皮特·约翰逊也在其中。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [traɪbz] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] ['eniθɪŋ] [baɪ]
“ He is as often in the other tribes , so that you can hardly tell anything by
“ 他 是 作为 经常 在 这 其他 部落 , 所以 那 你 能 几乎 告诉 任何事物 经过
[ðæt] .
that .
那 .

“他经常出现在其他部落中，所以你很难从中看出什么。”

[ʃiːz] [ɪn] ['despərət] [hændz] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] ['mɑːfət] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [təʊn] .
She's in desperate hands , I can tell you , ” added Moffat , in a lower tone .
她是 在 绝望的 双手 , 我 能 告诉 你 , ” 额外 莫法特 , 在 一个 降低 语气 .

“我可以告诉你，她现在处境非常糟糕，”莫法特压低声音补充道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [eɪb] . ”
“ I know that , and you have a hard job before you , Abe . ”
“ 我 知道 那 , 和 你 有 一个 难的 工作 前 你 , 安倍 . ”

“我知道，安倍，你面临着艰巨的任务。”

“ [ʌmf] ! ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [rɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpiːt]
“ Umph ! ” remarked the captain ; “ If you can only rid the country of that Pete
“ 嗯 ! ” 评论 这 队长 ; “ 如果 你 能 仅有的 摆脱 这 国家 的 那 皮特
['dʒɒnsn] ,
Johnson ,
约翰逊 ,

“哼！”船长说道，“要是能把那个皮特·约翰逊从这个国家除掉就好了，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] .
you will be immortalized .
你 将要 是 永垂不朽 .

你将被永垂不朽。

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [kɪk] [juː; jʊ] [ə'gen] — [ai] [woʊnt] , [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] . ”
Do it , and I'll never kick you again — I won't , upon my honor . ”
做 它 , 和 患病的 绝不 踢 你 再次 — 我 惯于 , 之上 我的 荣誉 . ”

你照做，我就再也不踢你了——我发誓，我不会再踢你了。”

“ [ðen] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] .
“ Then I think I will do it , ” laughed the ranger .
“ 然后 我 思考 我 将要 做 它 , ” 笑了 这 游侠 .

“那我想我会这么做，”护林员笑着说。

“ ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['kɪŋmən] , ['æŋkʃəsli] .
“ Isn't it time to be moving ? ” asked Kingman , anxiously .
“ 不是 它 时间 到 是 移动 ? ” 问 金曼 , 焦虑地 .

“是不是该搬家了？”金曼焦急地问道。

“ [jes] ; [ɪts] ['getɪŋ] [lait] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] . ”
“ Yes ; it's getting light , and we might as well start . ”
“ 是的 ; 它是 获得 光 , 和 我们 可能 作为 出色地 开始 . ”

“是的，天快亮了，我们不妨开始了。”

“ [dʒɔːdʒ] , ” [sed] ['stjuːət] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [stɹ'iːmd]

“	George	,	”	said	Stuart	,	as	he	took	our	hero's	hand	,	and	the	tears	streamed
”	乔治	,	”	说	斯图尔特	,	作为	他	采取	我们的	英雄们	手	,	和	这	眼泪	流媒体

[daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

down	his	face	,
向下	他的	脸	,

“乔治，”斯图尔特说着，握住了我们这位英雄的手，泪水顺着他的脸颊流了下来。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][duː; də] your98

“	be	careful	,	and	do	your98
”	是	小心	,	和	做	your98

“小心点，做好你的98

['ʌtməʊst] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .

utmost	,	for	you	know	what	there	is	at	stake	.
极致	,	为了	你	知道	什么	那里	是	在	赌注	.

务必做到最好，因为你知道事关重大。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [jɔːz] [fər'evə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

She	is	yours	forever	if	you	can	save	her	.
她	是	你的	永远	如果	你	能	节省	她	.

如果你能救她，她将永远属于你。

[gɒd] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

God	grant	it	.
上帝	授予	它	.

愿上帝保佑。

” [ɔːl] [naʊ] [beɪd] ['aʊə(r)] [frendz] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ɒv; əv]

”	All	now	bade	our	friends	farewell	,	and	they	made	their	way	cautiously	out	of
”	全部	现在	巴德	我们的	朋友们	告别	,	和	他们	制成	他们的	方式	谨慎地	出去	的

[ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] .

the	block	-	house	.
这	堵塞	-	房子	.

“大家向朋友们告别，小心翼翼地走出了碉堡。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

By	this	time	the	sun	was	just	appearing	above	the	edge	of	the	forest	,
经过	这	时间	这	太阳	曾是	只是	出现	多于	这	边缘	的	这	森林	,

这时，太阳刚刚从森林边缘升起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['deɪndʒərəs] ['djuːti] .

and	they	hurried	forward	upon	their	dangerous	duty	.
和	他们	慌忙	向前	之上	他们的	危险的	责任	.

他们匆匆赶往执行危险的任务。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'wɪərɪɪŋ]

The	trail	was	immediately	taken	,	and	pursued	with	the	most	unwearying
这	踪迹	曾是	立即地	已采取	,	和	追击	和	这	最多	不知疲倦

[ˌæsɪ'djuːəti] .

assiduity	.
勤奋	.

他们立即追踪线索，并以最不懈的努力进行追查。

['kɪŋmən] , [huːz] ['bɔːdə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] ['tʌf(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːz] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd]

Kingman	,	whose	border	experience	had	toughened	his	sinews	and	strengthened
金曼	,	谁	边界	经验	有	强化	他的	肌腱	和	加强

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)l] ,

his	muscle	,
他的	肌肉	,

金曼的边境经历磨练了他的意志，增强了他的体魄。

[wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənts] [rest] .

was	unwilling	to	pause	for	more	than	a	moment's	rest	.
曾是	不情愿	到	暂停	为了	更多的	比	一个	瞬间	休息	.

他不愿意停下来休息片刻以上。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['dʒɒnsn] ,

The	great	fear	that	his	beloved	was	in	the	power	of	the	renegade	Johnson	,
这	伟大的	害怕	那	他的	心爱	曾是	在	这	力量	的	这	叛逆者	约翰逊	,

他最大的恐惧是心爱的女人落入了叛徒约翰逊的手中。

[wɒz; wəz] [tu:] [tɔ:'mentɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['moʊmənts] [rest] .

was	too	tormenting	to	allow	a	moment's	rest	.
曾是	也	折磨	到	允许	一个	瞬间	休息	.

痛苦难耐，一刻也不得安宁。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] .

In	a	few	hours	they	reached	the	spot	where	the	fugitives	had	encamped	.
在	一个	很少	小时	他们	达到	这	点	在哪里	这	逃犯	有	营地	.

几个小时后，他们到达了逃犯们扎营的地方。

[ə; eɪ] [bri:f] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [kəm'pærətɪvli]

A	brief	examination	revealed	the	gratifying	fact	that	they	were	all	comparatively
一个	简短的	考试	揭晓	这	可喜	事实	那	他们	是	全部	比较

[ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪstəns] [ə'hed] ,

a	slight	distance	ahead	,
一个	轻微	距离	前方	,

简单检查后令人欣慰地发现，他们都相对领先了一点。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'si:dɪŋ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] .

although	there	was	no	question	but	that	they	were	proceeding	quite	rapidly	.
虽然	那里	曾是	不	问题	但	那	他们	是	进行中	相当	快速	.

虽然毫无疑问，他们的进展速度非常快。

[wɪð] [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [ænd; ənd] ['dredɪd] [dɪ'skʌvəri] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz]

With	this	was	made	a	startling	and	dreaded	discovery	—	a	white	man	was
和	这	曾是	制成	一个	令人震惊	和	令人恐惧的	发现	—	一个	白色的	男人	曾是

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptəz] .

one	of	the	captors	.
一	的	这	俘虏者	.

由此产生了一个令人震惊和恐惧的发现——绑架者中竟然有一名白人。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɒnsn] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

Such	being	the	case	it	could	be	no	other	than	Johnson	the	renegade	.
这样的	存在	这	案件	它	可以	是	不	其他	比	约翰逊	这	叛逆者	.

既然如此，那除了叛逆者约翰逊还能是谁呢?

“ ['mɜ:sɪf(ə)l] ['hevənz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɪŋmən] , [ɪn] ['ægəni] .

“	Merciful	heavens	!	”	exclaimed	Kingman	,	in	agony	.
“	仁慈	天	!	”	惊呼	金曼	,	在	痛苦	.

“老天爷啊！”金曼痛苦地喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [su:n] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] . ”

“	We	must	soon	overtake	them	or	it	will	be	too	late	.	”
“	我们	必须	很快	超过	他们	或者	它	将要	是	也	晚的	.	”

“我们必须尽快赶上他们，否则就太晚了。”

“ [jʊr; jər] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] ['mɑ:fət] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

“	You're	too	excited	,	”	said	Moffat	,	to	whom	the	same	question	could	be	applied	.
“	你是	也	兴奋的	,	”	说	莫法特	,	到	谁	这	相同的	问题	可以	是	应用	.

“你太激动了，”莫法特说道，同样的问题也适用于他。

“ [jʊr; jər] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] .
“ You're too excited .
” 你是 也 兴奋的 .

你太兴奋了。

[teɪk] [θɪŋz] [ˈkuːlli] . ”
Take things coolly . ”
拿 事物 冷静地 . ”

冷静处理。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?
“ But how can I ?
” 但 如何 能 我 ?

但我该如何做到呢?

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɪz] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [ˈdesələt] [ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] ? ”
How much longer is that man to desolate the frontier ? ”
如何 很多 更长 是 那 男人 到 荒凉 这 边境 ? ”

那个人还要在边境肆虐多久?

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊp] .
“ I have an idea that he has run about the length of his rope .
” 我 有 一个 主意 那 他 有 跑步 关于 这 长度 的 他的 绳索 .

“我感觉他已经跑完了他绳子的长度。”

[aɪ] [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [hɪm] [aʊt] . ”
I somehow or other feel as though we were going to wipe him out . ”
我 不知何故 或者 其他 感觉 作为 尽管 我们 是 去 到 擦拭 他 出去 . ”

我总觉得我们好像要把他彻底消灭掉。

“ [gɒd] [grɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ˈfɜːvəntli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɪŋmən] .
“ God grant it ! ” fervently exclaimed Kingman .
” 上帝 授予 它 ! ” 热切地 惊呼 金曼 .

“上帝保佑！”金曼激动地喊道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ˈdʌz(ə)n]
“ He has earned his death over and over again for the last dozen
” 他 有 获得 他的 死亡 超过 和 超过 再次 为了 这 最后的 打
[jˈiəz] .
years .
年 .

“在过去的十二年里，他一次又一次地罪该万死。”

” [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ˈleɪtə(r)] [ˈmɑːfət] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈræpɪdli] [ˈgeɪnɪŋ] [əˈpɒn]
” An hour or two later Moffat announced that they were rapidly gaining upon
[ðə; ði] [ˈkæptəz] ,
the captors ,
这 俘虏者 ,

“一两个小时后，莫法特宣布他们正在迅速逼近俘虏他们的人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevɪdəntli] [ˈduːɪŋ] [æt; ət]
and if they continued progressing as they were evidently doing at
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

如果他们继续像当时那样稳步前进，

[ðə; ði] [ˌprɔbəˈbilitiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ] [ˈnaɪtfɔːl] , [ɔː(r)][ˈsuːnə(r)] .
the probabilities were that they would be overtaken by nightfall , or sooner .
这 概率 是 那 他们 会 是 被超越 经过 黄昏 , 或者 很快 .

他们很可能在夜幕降临前，甚至更早，就会被追上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wʊd] [kən'sent]

It	was	only	when	the	hunter	insisted	upon	it	that	our	hero	would	consent
它	曾是	仅有的	什么时候	这	猎人	坚持	之上	它	那	我们的	英雄	会	同意

[tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mauθful] [ɒv; əv] [fuːd] .

to	stop	and	take	a	few	mouthfuls	of	food	.
到	停止	和	拿	一个	很少	一口一口	的	食物	.

只有当猎人坚持要他停下来时，我们的英雄才同意停下来吃几口食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['mɑːfət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli]

There	was	a	cool	deliberation	in	the	movements	of	Moffat	that	was	strangely
那里	曾是	一个	凉爽的	审议	在	这	移动	的	莫法特	那	曾是	奇怪的

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['restləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] .

in	contrast	with	the	nervous	restlessness	of	the	lover	.
在	对比	和	这	紧张的	躁动不安	的	这	情人	.

莫法特的动作中透着一股冷静的沉着，这与恋人紧张不安的情绪形成了奇特的对比。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] men99

In	fact	they	were	just	the	men99
在	事实	他们	是	只是	这	men99

事实上，他们只是99名男性。

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

to	engage	in	the	enterprise	.
到	从事	在	这	企业	.

参与该企业。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːst] [geɪt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː]

In	the	afternoon	the	trail	showed	signs	of	an	increased	gait	upon	those	who
在	这	下午	这	踪迹	显示	标志	的	一个	增加	步态	之上	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] .

were	being	pursued	.
是	存在	追击	.

下午，小径上出现了被追捕者步履加快的迹象。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [geɪv] ['kɪŋmən] [ɪn'kriːst] [æŋ'zaɪəti] .

This	discovery	gave	Kingman	increased	anxiety	.
这	发现	给予	金曼	增加	焦虑	.

这一发现加剧了金曼的焦虑情绪。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

Finally	the	gathering	darkness	compelled	them	to	give	up	the	pursuit	.
最后	这	采集	黑暗	被迫	他们	到	给	向上	这	追逐	.

最终，夜幕降临，他们被迫放弃了追捕。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['kɪŋmən] , [ɪn][dɪ'speə(r)] .

“	Just	what	I	expected	!	”	exclaimed	Kingman	,	in	despair	.
“	只是	什么	我	预期的	！	”	惊呼	金曼	,	在	绝望	.

“果然不出我所料！”金曼绝望地喊道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [æz; əz] [wel] [jiːld] [ʌp] , [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] .

“	We	may	now	as	well	yield	up	,	and	go	home	.
“	我们	可能	现在	作为	出色地	屈服	向上	,	和	去	家	.

“我们现在不妨认输，回家吧。”

” [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

”	The	ranger	touched	him	on	the	shoulder	,	and	pointed	ahead	.
”	这	游侠	感动	他	在	这	肩膀	,	和	尖	前方	.

护林员拍了拍他的肩膀，指了指前方。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

“	What	does	that	mean	?
“	什么	做	那	意思是	?

“这意味着什么？

" [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

"	The	glimmer	of	a	camp	-	fire	was	discernible	through	the	trees	.
"	这	微光	的	一个	营	-	火	曾是	可辨别的	通过	这	树木	.

透过树木，可以看到篝火的微光。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

That	it	was	the	camp	-	fire	of	those	whom	they	were	searching	for	,
那	它	曾是	这	营	-	火	的	那些	谁	他们	是	搜索	为了	,

那是他们要寻找的人的营火。

[ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['moʊmənts] [daʊt] .

there	could	not	be	a	moment's	doubt	.
那里	可以	不是	是	一个	瞬间	怀疑	.

不容丝毫怀疑。

“ [ɔːl] [naʊ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [kuːl] , " [sed] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .

“	All	now	depends	upon	keeping	cool	,	"	said	the	ranger	.
“	全部	现在	取决于	之上	保持	凉爽的	,	"	说	这	游侠	.

“现在一切都取决于保持冷静，”护林员说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [stiːl] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .

“	We	will	steal	up	until	we	get	a	good	view	.
“	我们	将要	偷	向上	直到	我们	得到	一个	好的	看法	.

“我们会悄悄地往上爬，直到找到好的视野。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

You	may	take	the	Indian	and	I	will	take	the	renegade	.
你	可能	拿	这	印度	和	我	将要	拿	这	叛逆者	.

你可以带走那个印度人，我带走那个叛徒。

" [saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ði] [tuː] [krɔːl] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] .

"	Side	by	side	the	two	crawled	cautiously	forward	.
"	边	经过	边	这	二	爬行	谨慎地	向前	.

两人并肩小心翼翼地向前爬去。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] , [waɪl] [ˌpiːt] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Indian	was	preparing	supper	,	while	Pete	Johnson	was	lying	upon	the	ground	,
这	印度	曾是	准备	晚餐	,	尽管	皮特	约翰逊	曾是	说谎	之上	这	地面	,

['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .

smoking	a	pipe	.
吸烟	一个	管道	.

印第安人正在准备晚餐，而皮特·约翰逊则躺在地上抽烟斗。

['aɪriːn][sæt][ɒn][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] , [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [baʊnd] [tə'geðə(r)] ,

Irene	sat	on	a	fallen	tree	,	her	wrists	bound	together	,
艾琳	卫星	在	一个	倒下	树	,	她	手腕	边界	一起	,

艾琳坐在倒下的树干上，她的手腕被绑在一起。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [baʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [wəʊ] .

and	her	head	bowed	as	though	she	was	giving	away	to	her	great	woe	.
和	她	头	鞠躬	作为	尽管	她	曾是	给予	离开	到	她	伟大的	悲哀	.

她低着头，仿佛在向自己巨大的悲伤倾诉。

[eɪb] ['mɑːfət] [lʊkt] [æt; ət] ['kɪŋmən] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

Abe	Moffat	looked	at	Kingman	,	and	whispered	so	that	he	was	just	able	to	hear	him	.
安倍	莫法特	看起来	在	金曼	,	和	低声说道	所以	那	他	曾是	只是	有能力的	到	听到	他	.

阿贝·莫法特看着金曼，低声说道，刚好能让金曼听见。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][mæn] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [mɪs] , [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [mɪs] [ˌem ˈiː]
“ Take your man , and be sure that you don't miss , or he may not miss me
” 拿 你的 男人 , 和 是 当然 那 你 不 错过 , 或者 他 可能 不是 错过 我
. ”
: ”
. ”

“带上你的人，确保你一击必中，否则他可能就不会错过我了。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] .
“ All right ; I will take the savage .
” 全部 正确的 ; 我 将要 拿 这 野蛮的 .

“好吧，我来对付那个野蛮人。”

[ˈnevə(r)][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
Never fear for me .
绝不 害怕 为了 我 .

别为我担心。

” [ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəsli] [ðə; ði] [ˈraɪflz] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] ,
” Simultaneously the rifles came to their shoulders ,
” 同时地 这 步枪 来了 到 他们的 肩膀 ,

“与此同时，步枪被举到了他们的肩上，

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [laɪk] [ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][ɒv; əv] [feɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [duːmd] [wʌnz] .
and pointed like the finger of fate toward the doomed ones .
和 尖 喜欢 这 手指 的 命运 朝向 这 注定失败 一个 .

如同命运之指，指向那些注定要遭殃的人。

[ˌsɪm(ə)lˈteɪnɪəsli] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [kræk] [brəʊk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] ,
Simultaneously their sharp crack broke upon the stillness ,
同时地 他们的 锋利的 裂缝 打破 之上 这 寂静 ,

同时，一声尖锐的脆响打破了寂静。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪktɪms] [fel] [ˈfɔːwəd] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] , [ded] .
and at the same instant the two victims fell forward upon their faces , dead .
和 在 这 相同的 立即的 这 二 受害者 跌倒 向前 之上 他们的 面孔 , 死的 .

就在同一瞬间，两名受害者脸朝下向前倒下，当场死亡。

[ˈaɪriːn] [ˈstjuːət] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈgeɪzɪŋ] [ɪn][ˈwʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ,
Irene Stuart was still gazing in wonder for the explanation of this ,
艾琳 斯图尔特 曾是 仍然 凝视 在 想知道 为了 这 解释 的 这 ,

艾琳·斯图尔特仍然满怀疑惑地凝视着，等待着对此的解释。

[wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi]
when her lover came rushing toward her , and the next moment she
什么时候 她 情人 来了 匆忙 朝向 她 , 和 这 下一个 片刻 她
[wɒz; wəz] [ɪnˈfəuld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
was enfolded in his arms .
曾是 包裹 在 他的 武器 .

当她的爱人向她奔来时，下一刻她就被他拥入怀中。

[eɪb] [ˈmɑːfət] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ,
Abe Moffat scratched his head until they were through ,
安倍 莫法特 刮痕 他的 头 直到 他们 是 通过 ,

阿贝·莫法特一直挠着头，直到他们结束为止。

[ænd; ənd] [ðen] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] .
and then suggested that they take the back trail .
和 然后 建议 那 他们 拿 这 后退 踪迹 .

然后建议他们走小路。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] , [wen] ,

This	they	did	until	they	were	far	removed	from	the	dead	bodies	,	when	,
这	他们	做过	直到	他们	是	远的	已移除	从	这	死的	身体	,	什么时候	,

他们就这样一直走，直到远离尸体为止，然后.....

[æz; əz][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

as	all	three	were	thoroughly	exhausted	,	they	halted	for	the	night	.
作为	全部	三	是	彻底	筋疲力尽的	,	他们	停止	为了	这	夜晚	.

由于三人都筋疲力尽，他们决定停下来过夜。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz]

Bright	and	early	,	after	a	refreshing	breakfast	,	the	homeward	journey	was
明亮的	和	早期的	,	后	一个	令人耳目一新	早餐	,	这	回家	旅行	曾是

[rɪ'zjuːmd] ,

resumed	,
恢复	,

清晨，享用完丰盛的早餐后，我们精神抖擞地踏上了回家的旅程。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [set][ɪn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	just	as	night	set	in	they	came	in	sight	of	the	settlement	.
和	只是	作为	夜晚	放	在	他们	来了	在	视线	的	这	沉降	.

夜幕降临之际，他们看到了那片定居点。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪŋmən] [sed] :

As	they	looked	toward	it	Kingman	said	:
作为	他们	看起来	朝向	它	金曼	说	:

他们望着它，金曼说道：

“ [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['seɪfli] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] has100

“	As	we	are	now	safely	back	again	,	and	our	marriage	has100
”	作为	我们	是	现在	安全	后退	再次	,	和	我们的	婚姻	has100

“现在我们已经安全返回，我们的婚姻也已经100%恢复了。”

[biːn] [pə'spəʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

been	postponed	several	times	,	don't	you	think	it	is	about	time	it	was
到过	推迟	一些	时代	,	不	你	思考	它	是	关于	时间	它	曾是

['kɔnsə,meit] ? ”

consummated	?	”
完成	?	”

已经多次推迟，你不觉得是时候完成了吗?

“ [juː; jʊ] [niːd] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , ['dɪərɪst] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ;

“	You	need	wait	no	longer	,	dearest	,	”	said	she	,	leaning	on	his	arm	;
”	你	需要	等待	不	更长	,	亲爱的	,	”	说	她	,	倾斜	在	他的	手臂	;

“亲爱的，你不用再等了，”她说着，靠在他的胳膊上；

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][maɪ] [wɪmz] [ðʌs] [fɑː(r)] .

“	you	have	been	very	good	to	submit	to	my	whims	thus	far	.
”	你	有	到过	非常	好的	到	提交	到	我的	心血来潮	因此	远的	.

“到目前为止，你一直都很听我的话，非常迁就我。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['wedɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] [tel]

”	It	was	a	genuine	old	-	fashioned	wedding	,	such	as	our	grandmothers	tell
”	它	曾是	一个	真的	老的	-	造型	婚礼	,	这样的	作为	我们的	祖母们	告诉

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“这是一场真正意义上的传统婚礼，就像我们祖母辈人讲述的那样。”

['fɪdlɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [mɜːθ] , [ænd; ənd]['saɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd]

Fiddling	,	and	dancing	,	and	mirth	,	and	cider	,	and	apples	,	and
拉琴	,	和	跳舞	,	和	欢笑	,	和	苹果酒	,	和	苹果	,	和

[ˌdʒɒlɪfɪ'keɪʃən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃəz] .

jollification	were	the	distinguishing	features	.
欢宴	是	这	区别	特征	.

拉小提琴、跳舞、欢笑、苹果酒、苹果和欢乐是其显著特征。

[ɔːl] [went] [æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [belz] ,

All	went	as	merry	as	a	goodly	number	of	marriage	bells	,
全部	去	作为	欢乐	作为	一个	很好	数字	的	婚姻	铃铛	,

一切都像许多婚礼的钟声一样欢快地响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] “ [wiː] [smɔːl] ['aʊəz] [eɪ'jænt][ðə; ði][twɔːl] ” [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtiz]

and	it	was	not	until	the	“	wee	small	hours	ayant	the	twal	”	that	the	parties
和	它	曾是	不是	直到	这	“	哇	小的	小时	亚扬特	这	twal	”	那	这	各方

['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

separated	and	went	to	their	homes	.
分开	和	去	到	他们的	房屋	.

直到“凌晨时分”，双方才分开，各自回家。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['setlmənts] .

The	death	of	Johnson	the	renegade	,	was	a	relief	to	all	the	settlements	.
这	死亡	的	约翰逊	这	叛逆者	,	曾是	一个	宽慰	到	全部	这	定居点	.

叛徒约翰逊的死，让所有定居点都松了一口气。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] , [hæd; həd] [in'sait] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] , [ænd; ənd]

His	influence	,	beyond	all	question	,	had	incited	most	of	the	massacres	,	and
他的	影响	,	超过	全部	问题	,	有	煽动	最多	的	这	大屠杀	,	和

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

now	that	he	was	gone	,
现在	那	他	曾是	已消失	,

毫无疑问，他的影响煽动了大部分屠杀事件，而现在他已经不在了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [həʊp] [felt] [ðæt] [piːs] [mait] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

there	was	some	hope	felt	that	peace	might	be	reasonably	looked	for	.
那里	曾是	一些	希望	毛毡	那	和平	可能	是	合理	看起来	为了	.

人们抱有一些希望，认为和平或许是可以合理寻求的。

[bʌt; bət] [piːs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] - , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

But	peace	did	not	come	until	1794	,	about	a	dozen	years	later	,
但	和平	做过	不是	来	直到	-	,	关于	一个	打	年	之后	,

但和平直到1794年才到来，大约过了十二年。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['æntəni] [weɪn] — “ [mæd] ['æntəni] ” — ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɪnsəblz]

when	the	incomparable	Anthony	Wayne	—	“	Mad	Anthony	”	—	gathered	his	invincibles
什么时候	这	无与伦比	安东尼	韦恩	—	“	疯狂的	安东尼	”	—	聚集	他的	无敌者

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

当无与伦比的安东尼·韦恩——“疯子安东尼”——将他所向披靡的队伍聚集在一起时，

[ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gresɪv] [traɪbz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm]

and	scattered	the	combined	forces	of	the	aggressive	tribes	as	the	autumn
和	疏散	这	合并	力量	的	这	挑衅的	部落	作为	这	秋天

[liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][tɔː'neɪdəʊ] .

leaves	are	scattered	before	the	tornado	.
树叶	是	疏散	前	这	龙卷风	.

就像秋叶在龙卷风面前被吹散一样，它将好战部落的联合力量彻底击溃。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['lɑːstɪŋ] [piːs] [ðen] [keɪm] , [ʌn'brəʊkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maɪti] [tə'kʌmsə] [ə'rəʊz] ,

A	long	,	lasting	peace	then	came	,	unbroken	until	the	mighty	Tecumseh	arose	,
一个	长的	,	持久	和平	然后	来了	,	未破	直到	这	强大的	特库姆塞	出现	,

此后，一段漫长而持久的和平时期到来，直到强大的特库姆塞崛起才被打破。

[ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

and	led	his	warriors	to	battle	.
和	引领	他的	战士	到	战斗	.

他率领战士们投入战斗。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bi'lɔŋz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

But	his	history	belongs	not	to	us	.
但	他的	历史	属于	不是	到	我们	.

但他的历史并不属于我们。

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [naʊ] [bɪd] ['aʊə(r)] [kaɪnd] ['ridər] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ə'djuː] .

Our	work	is	done	,	and	we	now	bid	our	kind	readers	an	affectionate	adieu	.
我们的	工作	是	完毕	,	和	我们	现在	出价	我们的	种类	读者	一个	亲热	再见	.

我们的工作已经完成，现在我们向亲爱的读者们致以深切的告别。

['biːd(ə)l] & ['ædəmz]

BEADLE	&	ADAMS
珠串	&	亚当斯

比德尔和亚当斯

- [njuː] ['twenti] [sent] ['nɒv(ə)lz] !

'	New	Twenty	Cent	Novels	!
-	新的	二十	中心	小说	!

“全新二十美分小说！”

[ðə; ði] ['twenti] [sent] ['nɒv(ə)lz] - ['sɪəriːz] [wɪl] [ɪm'breɪs] [nʌn] [bʌt; bət] ['nəʊtɪd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['nəʊtɪd]

The	TWENTY	CENT	NOVELS	'	series	will	embrace	none	but	NOTED	WORKS	OF	NOTED
这	二十	中心	小说	-	系列	将要	拥抱	没有任何	但	著名的	作品	的	著名的

['ɔːθəz] ,

AUTHORS	,
作者	,

“二十美分小说”系列只收录著名作家的著名作品。

['tʃiːfli] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ə'merɪkən] [rəʊ'mæns] , [ɒv; əv] [mɑːkt] [əˌrɪdʒə'næləti] [ænd; ənd]

chiefly	in	the	field	of	a	purely	American	romance	,	of	marked	originality	and
主要	在	这	场地	的	一个	纯粹	美国人	浪漫	,	的	标记	独创性	和

[haɪ] ['ɪntrəst] — [praɪs] ,

high	interest	—	price	,
高的	兴趣	—	价格	,

主要集中在纯粹的美国爱情小说领域，具有显著的原创性和很高的吸引力——价格，

[saɪz] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['kærəktə(r)] [ɔːl] [ə'dæptɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

size	and	literary	character	all	adapting	them	to	the	widest	circulation	.
尺寸	和	文学	特点	全部	适应	他们	到	这	最宽	循环	.

篇幅和文学特色都使它们能够广泛发行。

[ðəʊz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ə'merɪkən] ['nɒv(ə)lz] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

Those	seeking	for	The	Best	American	Novels	will	find	them	in	this	series	.
那些	寻求	为了	这	最好的	美国人	小说	将要	寻找	他们	在	这	系列	.

那些想寻找美国最佳小说的人可以在这个系列中找到它们。

[ðə; ði] [bʊks] [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] [ɪm'breɪs] :

The	books	already	issued	embrace	:
这	图书	已经	发布	拥抱	:

已出版的书籍涵盖了以下内容：

['ælbət] ['dʌblju:] . ['eɪkənz]
ALBERT W . AIKEN'S
阿尔伯特 W . 艾肯的

艾伯特·W·艾肯的

['nəʊtɪd] [dɪk] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] [rəu'mænsiz] !
NOTED DICK TALBOT ROMANCES !
著名的 迪克 塔尔博特 浪漫故事 !

著名迪克·塔尔博特浪漫小说!

['neɪmli] :
NAMELY :
即 :

具体而言:

['əʊvəlænd] [kɪt] ,
Overland Kit ,
陆路 成套工具 ,

越野装备

['rɒki] ['maʊntən] [rɒb] ,
Rocky Mountain Rob ,
洛基 山 抢 ,

落基山罗布

['kɛntʌk] , [ðə; ði] [spɔ:t] ,
Kentuck , the Sport ,
肯塔基州 , 这 运动 ,

肯塔基州，体育运动，

['ɪndʒən] [dɪk] .
Injun Dick .
印第安人 迪克 .

印第安迪克。

[wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˌʌn'i:kwəld] ['paʊə(r)] , ['brɪljənsi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] — [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [brɛt]
Works of unequaled power , brilliancy and interest — a combination of Bret
作品 的 无与伦比 力量 , 才华横溢 和 兴趣 — 一个 组合 的 布雷特
[hɑ:rt] ,
Harte ,
哈特 ,

无与伦比的力量、才华和趣味性的作品——布雷特·哈特的结合，

[gʊ'stɑ:v] [eɪmɜ:d] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ri:d] — ['vɜ:tʃuəli] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [sku:l] [ɒv; əv]
Gustave Aimard and Charles Reade — virtually introducing a New School of
古斯塔夫 艾玛尔 和 查尔斯 里德 — 几乎 介绍 一个 新的 学校 的
[ə'merɪkən] [rəʊ'mæns] ,
American Romance ,
美国人 浪漫 ,

古斯塔夫·艾玛尔和查尔斯·里德——实际上开创了美国浪漫小说的新流派，

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [sək'ses] ['əupənz][ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə][ɪn]['pɒpjələ(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and whose extraordinary success opens a New Era in Popular Literature .
和 谁 非凡的 成功 打开 一个 新的 时代 在 受欢迎的 文学 .

其非凡的成功开启了大众文学的新纪元。

[naʊ] [ɪn] [pres] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪʃu:] [ɪn]['ɔ:də(r)] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] :
Now in press , and to issue in order , as indicated :
现在 在 按 , 和 到 问题 在 命令 , 作为 表明的 :

现已付印，并将按顺序出版:

[faɪv] — [ðə; ði][skælp] ['hʌntəz] .

5	—	The	Scalp	Hunters	.
5	—	这	头皮	猎人	.

5—剥头皮的猎人。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .

BY	CAPT	.	MAYNE	REID	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉

[sɪks] — [ðə; ði] ['preəri] [mə'zɛpə] .

6	—	The	Prairie	Mazeppa	.
6	—	这	草原	马泽帕	.

6—草原马泽帕。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

BY	ALBERT	W	.	AIKEN	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯

['redi] [dek] . 1st .

Ready	Dec	.	1st	.
准备好	12月	.	1st	.

12月1日即可交付。

['sɛvən] — [ðə; ði]['saɪlənt]['hʌntə(r)] .

7	—	The	Silent	Hunter	.
7	—	这	沉默的	猎人	.

7—沉默的猎手。

[baɪ] ['pɜːrsi] [biː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .

BY	PERCY	B	.	ST	.	JOHN	.
经过	珀西	B	.	英石	.	约翰	.

作者：珀西·B·圣约翰

['redi] [dek] . 20th .

Ready	Dec	.	20th	.
准备好	12月	.	20th	.

12月20日即可交付。

[səʊld][baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] ; [ɔː(r)][sent] , [pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə]['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs]

Sold	by	all	newsdealers	;	or	sent	,	post	-	paid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	price
卖	经过	全部	报刊亭	;	或者	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	价格

— ['twenti] [sents] [iːtʃ] — [baɪ]

—	Twenty	Cents	each	—	by
—	二十	分	每个	—	经过

所有报刊亭均有售；或可邮寄至任何地址，邮资已付，每件售价二十美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd]['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,

BEADLE	AND	ADAMS	,	Publishers	,
珠串	和	亚当斯	,	出版商	,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [en] . [waɪ] .

98	William	Street	,	N	.	Y	.
-	威廉	街道	,	N	.	是	.

纽约州威廉街98号

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][rəu'mænsiz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] ['tɔːlbət; 'tɒl-] (“ ['ɪndʒən] [dɪk]

The	immense	popularity	of	the	four	romances	of	which	Dick	Talbot	(	“	Injun	Dick
这	巨大	人气	的	这	四	浪漫故事	的	哪个	迪克	塔尔博特	(	“	印第安人	迪克

”) [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

”	)	is	the	center	of	interest	,
”	)	是	这	中心	的	兴趣	,

以迪克·塔尔博特（“印第安迪克”）为主角的四部爱情小说广受欢迎。

[ɪm'pel] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz][ænd; ənd]

impels	the	publishers	to	put	them	into	volumes	of	convenient	size	and
推动	这	出版商	到	放	他们	进入	卷	的	方便的	尺寸	和

[ə'træktɪv] [staɪl] ,

attractive	style	,
吸引人的	风格	,

促使出版商将它们装订成便于携带、装帧精美的册子。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] ,

each	volume	to	be	a	complete	story	,
每个	体积	到	是	一个	完全的	故事	,

每卷都是一个完整的故事，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] ['riːznəbl] [praɪs][ɒv; əv] ['twenti] [sents] .

and	to	be	sold	at	the	remarkably	reasonable	price	of	Twenty	Cents	.
和	到	是	卖	在	这	非常	合理的	价格	的	二十	分	.

而且售价仅为20美分，价格非常合理。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [məʊst]['nəʊtɪd][ɒv; əv][ɔːl]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [prɪnt] , [æz; əz]

Unable	to	keep	these	most	noted	of	all	Mr	.	Aiken's	productions	in	print	,	as
无法	到	保持	这些	最多	著名的	的	全部	先生	.	艾肯的	作品	在	打印	,	作为

['sɪrɪəl] ,

serials	,
连续剧	,

由于无法以连载形式继续出版艾肯先生最著名的这些作品，

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sætədeɪ] ['dʒɜːn(ə)l] , [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [bʊk] [ʃeɪp] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ]

in	the	New	York	Saturday	Journal	,	their	appearance	in	book	shape	will	be	welcomed	by
在	这	新的	约克	周六	杂志	,	他们的	外貌	在	书	形状	将要	是	欢迎	经过

[ðəʊz] [huː] ,

those	who	,
那些	WHO	,

在《纽约星期六日报》上，它们以书籍形式出版的消息将受到那些人的欢迎。

['hævɪŋ] [riːd] [ɔːl][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rəu'mænsiz] , [æz; əz] ['sɪrɪəl] , [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌriːpə'ruːz]

having	read	all	or	a	portion	of	the	romances	,	as	serials	,	wish	to	reperuse
拥有	读	全部	或者	一个	部分	的	这	浪漫故事	,	作为	连续剧	,	希望	到	重读

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

读过全部或部分连载爱情小说后，想重读一遍。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['pɜːmənənt] [fɔːm] ; [waɪl] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːd]

and	to	have	them	in	permanent	form	;	while	,	to	those	who	have	heard
和	到	有	他们	在	永恒的	形式	;	尽管	,	到	那些	WHO	有	听到

[ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ,

of	the	stories	,
的	这	故事	,

并将它们永久保存下来；而对于那些听过这些故事的人来说，

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɪl] [biː; bi]

but	who	have	not	been	able	to	obtain	them	,	this	announcement	will	be
但	WHO	有	不是	到过	有能力的	到	获得	他们	,	这	公告	将要	是

[rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

received	with	satisfaction	.
已收到	和	满意	.

但对于那些未能获得这些资源的人来说，这一消息将令他们感到满意。

[tuː; tə] ['ridər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ðeɪ] [hæv; həv]

To	readers	in	general	it	may	be	said	with	truth	that	in	this	series	they	have
到	读者	在	一般的	它	可能	是	说	和	真相	那	在	这	系列	他们	有

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪlɪənt] ['nɒv(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] ['ɒfəd] —

several	of	the	most	brilliant	novels	which	American	literature	has	offered	—
一些	的	这	最多	杰出的	小说	哪个	美国人	文学	有	提供	—

[ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brɛt] [hɑːrt] ,

a	combination	of	Bret	Harte	,
一个	组合	的	布雷特	哈特	,

对于广大读者而言，可以毫不夸张地说，这套丛书收录了美国文学史上几部最杰出的小说——布雷特·哈特的作品，

[gʊ'stɑːv] [eɪmɝd] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [riːd] ,

Gustave	Aimard	and	Charles	Reade	,
古斯塔夫	艾玛尔	和	查尔斯	里德	,

古斯塔夫·艾玛尔和查尔斯·里德

[ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [njuː] [skuːl] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [ə'merɪkən] [meɪ] [wel] [biː; bi]

that	gives	us	the	New	School	of	Romance	of	which	every	American	may	well	be
那	给予	我们	这	新的	学校	的	浪漫	的	哪个	每一个	美国人	可能	出色地	是

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

这造就了新浪漫主义流派，每个美国人都可能为此感到自豪。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ɪʃuː] :

The	following	is	the	order	of	issue	:
这	下列的	是	这	命令	的	问题	:

以下是发布顺序：

['rɒki] ['maʊntən] [rɒb] .

Rocky	Mountain	Rob	.
洛基	山	抢	.

落基山罗伯。

[naʊ] ['redi] .

Now	ready	.
现在	准备好	.

准备就绪。

['kɛntʌk] , [ðə; ði] [spɔːt] .

Kentuck	,	the	Sport	.
肯塔基州	,	这	运动	.

肯塔基，体育运动。

['redi] .

Ready	.
准备好	.

准备好。

['ɪndʒən] [dɪk] .

Injun	Dick	.
印第安人	迪克	.

印第安迪克。

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

['əʊvəlænd] [kɪt] .
Overland Kit .
陆路 成套工具 .

越野装备。

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[səʊld][baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] ; [ɔː(r)][sent] , [pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə]['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs]
Sold by all newsdealers ; or sent , post - paid , to any address , on receipt of price
卖 经过 全部 报刊亭 ; 或者 发送 , 邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 , 在 收据 的 价格
— ['twenti] [sents] [iːtʃ] — [baɪ]
— Twenty Cents each — by
— 二十 分 每个 — 经过

所有报刊亭均有售；或可邮寄至任何地址，邮资已付，每件售价二十美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd]['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [en] . [waɪ] . -
98 William Street , N . Y . 104
- 威廉 街道 , N . 是 . -

纽约州纽约市威廉街98号，邮编104

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [daɪm]
THE ILLUMINATED DIME
这 照明 一角钱

发光的一角硬币

['pɒkɪt] ['nɒv(ə)lz] !
POCKET NOVELS !
口袋 小说 !

袖珍小说！

[kəm'praiz] [ðə; ði] [best] [wɜːks] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
Comprising the best works only of the most popular living writers in the field of
包括 这 最好的 作品 仅有的 的 这 最多 受欢迎的 活的 作家 在 这 场地 的
[ə'merɪkən] [rəʊ'mæns] .
American Romance .
美国人 浪漫 .

仅收录美国浪漫小说领域最受欢迎的在世作家的最佳作品。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɒv(ə)l] , [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] , ['raivəl] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
Each issue a complete novel , with illuminated cover , rivaling in effect the popular
每个 问题 一个 完全的 小说 , 和 照明 覆盖 , 竞争对手 在 影响 这 受欢迎的
['krəʊməʊ] ,
chromo ,
色度 ,

每期都是一部完整的小说，配有精美的封面，其效果足以媲美流行的彩色漫画。

[ænd; ənd] [jet] [səʊld][æt; ət][ðə; ði] ['stændəd] [praɪs] — [ten] [sents] !
And yet Sold at the Standard Price — Ten Cents !
和 然而 卖 在 这 标准 价格 — 十 分 !

然而，售价却只有标准价——十分钱！

[ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

Incomparably	the	most	beautiful	and	attractive	series	of	books	,	and	the	most
无与伦比	这	最多	美丽的	和	吸引人的	系列	的	图书	,	和	这	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

delightful	reading	,
愉快	阅读	,

无与伦比地展现了最美丽、最吸引人的系列丛书，也是最令人愉悦的阅读体验。

['evə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .

ever	presented	to	the	popular	reading	public	.
曾经	呈现	到	这	受欢迎的	阅读	民众	.

曾面向大众读者出版。

['dɪstənsɪŋ] [ɔːl]['raɪv(ə)lri] , ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk]

Distancing	all	rivalry	,	equally	in	the	beauty	of	the	books	and	their	intrinsic
保持社交距离	全部	对抗	,	同样地	在	这	美丽	的	这	图书	和	他们的	固有的

['eksələns] [æz; əz][rəu'mænsiz] ,

excellence	as	romances	,
卓越	作为	浪漫故事	,

撇开所有竞争关系，这些书在优美的文笔和作为爱情故事的内在卓越性方面都同样出色。

[ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz] [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['feɪvə(r)] ,

this	new	series	will	quickly	take	the	lead	in	public	favor	,
这	新的	系列	将要	迅速地	拿	这	带领	在	民众	偏爱	,

这部新剧集将迅速赢得公众的喜爱。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['pærəgən]['nɒv(ə)lz] !

and	be	regarded	as	the	Paragon	Novels	!
和	是	认为	作为	这	模范	小说	!

并被视为典范小说！

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [ɪn] [pres] .

NOW	READY	,	AND	IN	PRESS	.
现在	准备好	,	和	在	按	.

现已完成，正在印刷中。

[nəʊ] . [wʌn] — ['hɔːkai] ['hæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['træpə(r)] ['reɪndʒə(r)] .

No	.	1	—	Hawkeye	Harry	,	the	Young	Trapper	Ranger	.
不	.	1	—	鹰眼	哈里	,	这	年轻的	捕兽人	游骑兵	.

第一名——鹰眼哈里，年轻的捕兽人护林员。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪt] ['vʌltʃə(r)] .

No	.	2	—	Dead	Shot	;	or	,	The	White	Vulture	.
不	.	2	—	死的	射击	;	或者	,	这	白色的	秃鹫	.

第 2 号——死神射手；或，白秃鹫。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[nəʊ] . [θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] .

No	.	3	—	The	Boy	Miners	;	or	,	The	Enchanted	Island	.
不	.	3	—	这	男生	矿工	;	或者	,	这	迷人的	岛	.

第 3 号——少年矿工；或，魔法岛。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . [fɔːr] — [bluː] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [tʃiːfs] ['vendʒəns] .

No	.	4	—	Blue	Dick	;	or	,	The	Yellow	Chief's	Vengeance	.
不	.	4	—	蓝色的	迪克	;	或者	,	这	黄色的	酋长的	复仇	.

第 4 号——蓝迪克；或，黄酋长的复仇。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[nəʊ] . [faɪv] — [næt] [wʊlf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ][gəʊld] - ['hʌntəz] .

No	.	5	—	Nat	Wolfe	;	or	,	The	Gold	-	Hunters	.
不	.	5	—	纳特	沃尔夫	;	或者	,	这	金子	-	猎人	.

第 5 部——纳特·沃尔夫；或，淘金者。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktə(r)] .

By	Mrs	.	M	.	V	.	Victor	.
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[nəʊ] . [sɪks] — [ðə; ðɪ] [waɪt] ['trækə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['pænθə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .

No	.	6	—	The	White	Tracker	;	or	,	The	Panther	of	the	Plains	.
不	.	6	—	这	白色的	追踪器	;	或者	,	这	豹	的	这	平原	.

第 6 号——白衣追踪者；或，平原上的黑豹。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . ['sɛvən] — [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['væli] [ræntʃ] .

No	.	7	—	The	Outlaw's	Wife	;	or	,	The	Valley	Ranche	.
不	.	7	—	这	亡命之徒	妻子	;	或者	,	这	谷	牧场	.

第 7 号——亡命之徒的妻子；或，山谷牧场。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvnz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[nəʊ] . [eit] — [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blækfiːt] .

No	.	8	—	The	Tall	Trapper	;	or	,	The	Flower	of	the	Blackfeet	.
不	.	8	—	这	高的	捕兽人	;	或者	,	这	花	的	这	黑脚族	.

第 8 号——高个猎人；或，黑脚族之花。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[nəʊ] . [naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒəʊ] , [ðə; ðɪ] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] .

No	.	9	—	Lightning	Jo	,	the	Terror	of	the	Santa	Fe	Trail	.
不	.	9	—	闪电	乔	,	这	恐怖	的	这	圣诞老人	铁	踪迹	.

9号——闪电乔，圣达菲小径上的恐怖人物。

[baɪ][kæpt] . [dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	J	.	F	.	C	.	Adams	.
经过	船长	.	J	.	F	.	C	.	亚当斯	.

作者：JFC Adams 上尉。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

No	**.**	**10**	**—**	**The**	**Island**	**Pirate**	**.**
不	.	-	—	这	岛	海盗	.

第10名——岛屿海盗。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

A	**Tale**	**of**	**the**	**Mississippi**	**.**
一个	故事	的	这	密西西比州	.

密西西比河的故事。

[baɪ] ['kæptɪn] [meɪn] [riːd] .

By	**Captain**	**Mayne**	**Reid**	**.**
经过	队长	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːn] .

No	**.**	**11**	**—**	**The**	**Boy**	**Ranger**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Heiress**	**of**	**the**	**Golden**	**Horn**	**.**
不	.	-	—	这	男生	游骑兵	;	或者	,	这	女继承人	的	这	金的	喇叭	.

第 11 号——少年游侠；或，金角的继承人。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	**Oll**	**Coomes**	**.**
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . - — [bes] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .

No	**.**	**12**	**—**	**Bess**	**,**	**the**	**Trapper**	**.**
不	.	-	—	贝丝	,	这	捕兽人	.

第 12 号——捕兽人贝丝。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːr)] [saʊθ] - [west] .

A	**Tale**	**of**	**the**	**Far**	**South**	**-**	**west**	**.**
一个	故事	的	这	远的	南	-	西方	.

一个关于遥远西南地区的故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	**Edward**	**S**	**.**	**Ellis**	**.**
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] .

No	**.**	**13**	**—**	**The**	**French**	**Spy**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Fall**	**of**	**Montreal**	**.**
不	.	-	—	这	法语	间谍	;	或者	,	这	落下	的	蒙特利尔	.

第 13 号——法国间谍；或，蒙特利尔的陷落。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	**W**	**.**	**J**	**.**	**Hamilton**	**.**
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

[nəʊ] . - — [lɒŋ] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dwɔːf] [gaɪd] .

No	**.**	**14**	**—**	**Long**	**Shot**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Dwarf**	**Guide**	**.**
不	.	-	—	长的	射击	;	或者	,	这	矮人	指导	.

第 14 号——远射；或，矮人指南。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	**Capt**	**.**	**Comstock**	**.**
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[nəʊ] . - — [ðə; ði] ['gʌnˌmeɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['meɪdn] .

No	**.**	**15**	**—**	**The**	**Gunmaker**	**of**	**the**	**Border**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Hunted**	**Maiden**	**.**
不	.	-	—	这	枪械制造商	的	这	边界	;	或者	,	这	猎杀	少女	.

第 15 号——边境的枪匠；或，被追捕的少女。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['bəʊ.ən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

[nəʊ] . - — [red] [hænd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [skɜːdʒ] .
No . 16 — Red Hand ; or , The Channel Scourge .
不 . - — 红色的 手 ; 或者 , 这 渠道 祸害 .

第 16 号——红手；或，海峡祸害。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpə(r)] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

[nəʊ] . - — [ben] , [ðə; ðɪ] ['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ['diːmən] .
No . 17 — Ben , the Trapper ; or , The Mountain Demon .
不 . - — 本 , 这 捕兽人 ; 或者 , 这 山 恶魔 .

第 17 号——捕兽人本；或，山魔。

[baɪ][mɑːdʒ] . ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By Maj . Lewis W . Carson .
经过 少校 . 刘易斯 W . 卡森 .

作者：路易斯·W·卡森少校

[nəʊ] . - — [waɪld]['reɪv(ə)n] , [ðə; ðɪ]['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [gaɪd] .
No . 18 — Wild Raven , the Ranger ; or , The Missing Guide .
不 . - — 荒野 乌鸦 , 这 游骑兵 ; 或者 , 这 丢失的 指导 .

第 18 号——野渡鸦，游侠；或，失踪的向导。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ðɪ]['spektə(r)] [tʃiːf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [rɪ'vendʒ] .
No . 19 — The Specter Chief ; or , The Indian's Revenge .
不 . - — 这 幽灵 首席 ; 或者 , 这 印度人的 复仇 .

第 19 号——幽灵首领；或，印第安人的复仇。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ðɪ] [-] - ['kɪlə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [treɪl] .
No . 20 — The B'ar - Killer ; or , The Long Trail .
不 . - — 这 酒吧 - 杀手 ; 或者 , 这 长的 踪迹 .

第 20 号——B'ar-Killer；或，漫长的征程。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[nəʊ] . - — [waɪld][næt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['siːdə(r)] [swɒmp] [brɪ'geɪd] .
No . 21 — Wild Nat ; or , The Cedar Swamp Brigade .
不 . - — 荒野 纳特 ; 或者 , 这 雪松 沼泽 旅 .

第 21 号——野蛮的纳特；或，雪松沼泽旅。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['aɪstər] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：Wm. R. Eyster。

[nəʊ] . - — ['ɪndiən] [dʒəʊ] , [ðə; ði] [gaɪd] .
No . **22** — **Indian** **Jo** , **the** **Guide** .
不 . - — 印度 乔 , 这 指导 .

第 22 号——印第安人乔，向导。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By **Lewis** **W** . **Carson** .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

[nəʊ] . - — [əʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
No . **23** — **Old** **Kent** , **the** **Ranger** .
不 . - — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

第 23 号——老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** . **Ellis** .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpə(r)] .
No . **24** — **The** **One** - **Eyed** **Trapper** .
不 . - — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

第24号——独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By **Capt** . **Comstock** .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[nəʊ] . - — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
No . **25** — **Godbold** , **the** **Spy** .
不 . - — 神力 , 这 间谍 .

第25期——间谍戈德博尔德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['triːz(ə)n] .
A **Tale** **of** **Arnold's** **Treason** .
一个 故事 的 阿诺德的 叛国罪 .

阿诺德叛国的故事。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪən] .
By **N** . **C** . **Iron** .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
No . **26** — **The** **Black** **Ship** .
不 . - — 这 黑色的 船 .

第26号——黑船。

[baɪ][dʒɒn][es] . ['wɔːnə] .
By **John** **S** . **Warner** .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

[nəʊ] . - — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [skɜːdʒ] .
No . **27** — **Single** **Eye** , **the** **Scourge** .
不 . - — 单身的 眼睛 , 这 祸害 .

第27号——独眼，祸害。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
By **Warren** **St** . **John** .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

[nəʊ] . - — ['ɪndiən] [dʒɪm] .

No	.	28	—	Indian	Jim	.
不	.	-	—	印度	吉姆	.

第28号——印第安吉姆。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['mæsəkə(r)] .

A	Tale	of	the	Minnesota	Massacre	.
一个	故事	的	这	明尼苏达州	屠杀	.

明尼苏达大屠杀的故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [skaʊt] .

No	.	29	—	The	Scout	.
不	.	-	—	这	侦察	.

第29号——侦察兵。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .

By	Warren	St	.	John	.
经过	沃伦	英石	.	约翰	.

作者：沃伦·圣约翰。

[nəʊ] . - — ['iːg(ə)l] [aɪ] .

No	.	30	—	Eagle	Eye	.
不	.	-	—	鹰	眼睛	.

第30号——鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	W	.	J	.	Hamilton	.
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .

No	.	31	—	The	Mystic	Canoe	.
不	.	-	—	这	神秘	独木舟	.

第31号——神秘的独木舟。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

A	Romance	of	a	Hundred	Years	Ago	.
一个	浪漫	的	一个	百	年	前	.

一百年前的浪漫故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði]['gəʊldən] [hɑː'puːn] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] .

No	.	32	—	The	Golden	Harpoon	;	or	,	Lost	Among	the	Floes	.
不	.	-	—	这	金的	鱼叉	;	或者	,	丢失的	之中	这	浮冰	.

第 32 号——金鱼叉；或，迷失在浮冰之中。

[baɪ]['rɒdʒə(r)] ['staːbʌk] .

By	Roger	Starbuck	.
经过	罗杰	星巴克	.

作者：罗杰·斯塔巴克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦察兵韦策尔；(Wetzel, the Scout; or,)
第7/7页

[nəʊ] . - — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [skwɔː] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [əˈvendʒə(r)] .

No	.	33	—	The	Scalp	King	;	or	,	The	Squaw	Wife	of	the	White	Avenger	.
不	.	-	—	这	头皮	国王	;	或者	,	这	印第安女人	妻子	的	这	白色的	复仇者	.

第 33 号——头皮之王；或，白人复仇者的印第安妻子。

[baɪ][luːˈtenənt] . [ned] [ˈhʌntə(r)] .

By	Lieut	.	Ned	Hunter	.
经过	中尉	.	内德	猎人	.

作者：内德·亨特中尉

[nəʊ] . - — [əʊld] [luːt] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [den] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

No	.	34	—	Old	Lute	,	the	Indian	-	fighter	;	or	,	The	Den	in	the	Hills	.
不	.	-	—	老的	琵琶	,	这	印度	-	战斗机	;	或者	,	这	丹	在	这	丘陵	.

第 34 号——老鲁特，印第安战士；或，山中的巢穴。

[baɪ] [ˈedwəd] [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːtʃə(r)] .

By	Edward	W	.	Archer	.
经过	爱德华	W	.	射手	.

作者：爱德华·W·阿彻。

[nəʊ] . - — [-] , [ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - [ˈdiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

No	.	35	—	Rainbolt	,	the	Ranger	;	or	,	The	Ærial	Demon	of	the	Mountain	.
不	.	-	—	雨箭	,	这	游骑兵	;	或者	,	这	-	恶魔	的	这	山	.

第 35 号——游侠雷恩博尔特；或，山中的精灵恶魔。

[baɪ] [ˈɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] .

No	.	36	—	The	Boy	Pioneer	.
不	.	-	—	这	男生	先锋	.

第36期——少年先锋。

[baɪ] [ˈedwəd] [es] . [ˈelɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ˈkɑːs(ə)n] , [ðə; ði] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈperilz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] .

No	.	37	—	Carson	,	the	Guide	;	or	,	the	Perils	of	the	Frontier	.
不	.	-	—	卡森	,	这	指导	;	或者	,	这	危险	的	这	边境	.

第 37 号——卡森，向导；或，边疆的危险。

[baɪ][luːˈtenənt] .

By	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈrændɒlf] .

J	.	H	.	Randolph	.
J	.	H	.	兰道夫	.

JH 兰道夫。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [hɑːt] ['iːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [hɪl] .

No	.	38	—	The	Heart	Eater	;	or	,	The	Prophet	of	the	Hollow	Hill	.
不	.	-	—	这	心	食客	;	或者	,	这	先知	的	这	空洞的	爬坡道	.

第38号——噬心者；或，空心山的先知。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .

By	Harry	Hazard	.
经过	哈里	冒险	.

作者：哈里·哈扎德。

[nəʊ] . - — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

No	.	39	—	Wetzel	,	the	Scout	;	or	,	The	Captive	of	the	Wilderness	.
不	.	-	—	韦策尔	,	这	侦察	;	或者	,	这	俘虏	的	这	荒野	.

第 39 号——侦察兵韦策尔；或荒野的俘虏。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlˌnæp] , [em] . [diː] .

By	Boynton	Belknap	,	M	.	D	.
经过	博因顿	贝尔纳普	,	M	.	D	.

作者：博因顿·贝尔纳普医学博士

[nəʊ] . - — [ðə; ði][hjuːdʒ]['hʌntə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [stiːm] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] .

No	.	40	—	The	Huge	Hunter	;	or	,	The	Steam	Man	of	the	Prairies	.
不	.	-	—	这	巨大的	猎人	;	或者	,	这	蒸汽	男人	的	这	草原	.

第 40 号——巨型猎人；或，草原上的蒸汽人。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi] [dʒæn] . 4th .

Ready	Jan	.	4th	.
准备好	一月	.	4th	.

1月4日即可交付。

[nəʊ] . - — [waɪld][næt] , [ðə; ði]['træpə(r)] .

No	.	41	—	Wild	Nat	,	the	Trapper	.
不	.	-	—	荒野	纳特	,	这	捕兽人	.

第 41 号——捕兽人野猫。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .

By	Paul	Prescott	.
经过	保罗	普雷斯科特	.

作者：保罗·普雷斯科特。

['redi] [dʒæn] . 18th .

Ready	Jan	.	18th	.
准备好	一月	.	18th	.

1月18日即可交付。

[nəʊ] . - — [lɪŋks] - [kæp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [suː] [træk] .

No	.	42	—	Lynx	-	cap	;	or	,	The	Sioux	Track	.
不	.	-	—	山猫	-	帽	;	或者	,	这	苏族	追踪	.

第 42 号——猞猁帽；或，苏族小径。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .

By	Paul	Bibbs	.
经过	保罗	比布斯	.

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['fɛb] . 1st .

Ready	Feb	.	1st	.
准备好	二月	.	1st	.

2月1日即可交付。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bændɪt] ['brɪgənd] .

No	.	43	—	The	White	Outlaw	;	or	,	The	Bandit	Brigand	.
不	.	-	—	这	白色的	取缔	;	或者	,	这	土匪	强盗	.

第 43 号——白衣亡命之徒；或，强盗匪徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .

By	Harry	Hazard	.
经过	哈里	冒险	.

作者：哈里·哈扎德。

['fɛb] . 15th .

Feb	.	15th	.
二月	.	15th	.

2月15日。

☞ ['biːdlz] [daɪm] ['pɒkɪt] ['nɒv(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] ; [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent]

☞	Beadle's	Dime	Pocket	Novels	are	for	sale	by	all	newsdealers	;	or	will	be	sent
☞	比德尔的	一角硬币	口袋	小说	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	;	或者	将要	是	发送

,

,

,

☞ 比德尔的廉价袖珍小说在所有报刊亭均有售；或将通过邮件寄送。

[pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] [iːtʃ] , [baɪ]

post	-	paid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	price	,	TEN	CENTS	EACH	,	by
邮政	-	有薪酬的	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	价格	,	十	分	每个	,	经过

货到付款，寄往任何地址，收到货款后发货，每件10美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,

BEADLE	AND	ADAMS	,	Publishers	,
珠串	和	亚当斯	,	出版商	,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [en] . [waɪ] .

98	William	Street	,	N	.	Y	.
-	威廉	街道	,	N	.	是	.

纽约州威廉街98号

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz] ; ['dʒenəˌreɪtɪd] { ['hedɪŋz] }

Created	**a**	**Table**	**of**	**Contents**	**based**	**on**	**the**	**chapter**	**headings**	**;**	**generated**	**{**	**headings**	**}**
创建	一个	桌子	的	内容	基于	在	这	章	标题	;	生成的	{	标题	}

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˌʌn'kæpʃənd] ['tʃæptəz] .

for	**two**	**uncaptioned**	**chapters**	**.**
为了	二	无标题	章节	.

根据章节标题创建了目录；为两个没有标题的章节生成了 {headings}。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神